

311315

87

عوارف المعارف

تأليف الامام

1013

شیخ شهاب الدین سحروردی
ترجمہ

ابو منصور عبد المؤمن اصفہانی

(قرن ہفتم)

بہ اہتمام

قاسم انصاری

شرکت انتشارات علمی و فنی

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

0164

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date



عوارف المعارف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَبَشِّرْ عِبَادَ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ.

پس بشارت ده بندگان مرا، آنان که سخن را می شنوند و بهترینش
را پیروی می کنند، آنان کسانی هستند که خدای هدایتشان کرده و
خردمندان هم آنانند.



عوارف المعارف

تألیف

شیخ شهاب الدین سهروردی

ترجمه

ابو منصور عبدالؤمن اصفهانی

(ق. هفتم)

به اهتمام

قاسم انصاری

شرکت انتشارات علمی و فرهنگی

فہرست کتب

مفتی
محمد رفیع الرحمن صاحب دہلوی

مجلد
۱

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No 311315

Dated 12-9-89

شرکت انتشارات علمی و فرهنگی

وابسته به

وزارت فرهنگ و آموزش عالی

سہزار نسخہ از این کتاب در سال ۱۳۶۴ در چاپخانہ شرکت انتشارات علمی و فرهنگی چاپ شد.

کلیہ حقوق برای ناشر محفوظ است

فهرست

- باب دهم - در بیان رتبت شیخی و مقتدایی ۳۳
- باب یازدهم - در شرح حال خادم و متخادم ۳۸
- باب دوازدهم - در بیان بنای خرقة صوفیان بر چیست؟ و از بهر چه خرقة در مرید پوشانند ۴۰
- باب سیزدهم - در بیان ساکنان خانقاه ۴۶
- باب چهاردهم - در بیان آنکه جمعیت ساکنان خانقاهاست مشابهت دارند به اهل صفه ۵۰
- باب پانزدهم - در بیان خصایص ساکنان خانقاه ۵۲
- باب شانزدهم - در بیان اختلاف مشایخ، در سفر و اقامت ۵۷
- باب هفدهم - در بیان آنچه محتاج باشند مسافران بدان در فرایض و نوافل ۶۴
- باب هیجدهم - در بیان آداب باز آمدن از سفر و در شدن در خانقاه ۶۹
- باب نوزدهم - در بیان حال صوفی

- مقدمه مصحح یک
- فهرست تفصیلی مقدمه شصت و هفت
- پانوشتهای مقدمه شصت و نه
- ترجمة عوارف المعارف مقدمه
- باب اول - در بیان منشأ پدید آمدن علوم صوفیان ۵
- باب دوم - در بیان تخصیص صوفیان به حسن استماع ۹
- باب سوم - در بیان فضیلت علم صوفی ۱۸
- باب چهارم - در شرح حال صوفی و اختلاف راه ایشان ۲۰
- باب پنجم - در بیان ماهیت تصوف ۲۳
- باب ششم - در بیان نام نهادن ایشان بدین اسم ۲۴
- باب هفتم - در بیان تصوف و آنانکه خود را بدیشان مانند کنند ۲۶
- باب هشتم - در بیان ملامتی و شرح حال او ۲۷
- باب نهم - در بیان آنکه نسبت خود به صوفیان کند و نه از ایشان باشد ۳۰

۱۳۱ صفت نماز اهل قرب
 باب سی و هشتم - در بیان آداب نماز و
 ۱۳۶ اسرار آن
 باب سی و نهم - در فضیلت روزه
 ۱۳۸ داشتن
 باب چهارم - در بیان احوال صوفیان در
 ۱۴۰ صوم و افطار
 باب چهل و یکم - در بیان آداب روزه
 ۱۴۰ [و] مهمات آن
 باب چهل و دوم - در بیان طعام خوردن
 ۱۴۱ و صلاح و فساد آن
 باب چهل و سوم - در بیان آداب
 ۱۴۳ اکل
 باب چهل و چهارم - در بیان آداب
 ۱۴۵ لباس پوشیدن
 باب چهل و پنجم - در بیان فضیلت
 ۱۴۶ برخاستن به شب
 باب چهل و ششم - در بیان آداب
 ۱۴۸ برخاستن به شب
 باب چهل و هفتم - در بیان عمل شب و
 ۱۵۰ آداب تهجد
 باب چهل و هشتم - در بیان قسمت
 ۱۵۲ کردن اوقات تهجد
 باب چهل و نهم - در بیان عمل روز و
 ۱۵۴ آداب و استقبال آن
 باب پنجاهم - در بیان عمل روز و
 ۱۵۹ توزیع اوقات آن
 باب پنجاه و یکم - در بیان آداب مرید
 ۱۶۴ با شیخ
 باب پنجاه و دوم - در آنچه اعتماد کند
 ۱۶۶ شیخ بر ناصحان و شاگردان

۷۳ متسبب
 باب بیستم - در بیان آنکه از فتوح
 ۷۹ خورد
 باب بیست و یکم - مجردان و متأهلان
 ۸۵
 باب بیست و دوم - در بیان قول در
 ۹۰ سماع و اختیار و انکار آن
 باب بیست و پنجم - در بیان آداب
 ۹۵ سماع
 باب بیست و ششم - در بیان خاصیت
 ۹۹ اربعینات
 باب بیست و هفتم - در ذکر فتوحات
 ۱۰۱ خلوت
 باب بیست و هشتم - در بیان کیفیت در
 ۱۰۳ خلوت نشستن
 باب بیست و نهم - در بیان کیفیت
 ۱۰۶ اخلاق
 باب سی ام - در بیان تفاسیل
 ۱۰۹ اخلاق
 باب سی و یکم - در بیان آداب
 ۱۲۰ صوفیان
 باب سی و دوم - در بیان آداب اهل
 ۱۲۱ قرب با حضرت عزت
 باب سی و سوم - در بیان آداب طهارت
 ۱۲۴ و مقدمات آن
 باب سی و چهارم - در بیان آداب وضو
 ۱۲۵ و اسرار آن
 باب سی و پنجم - در بیان آداب
 ۱۲۸ خاصگیان در وضو
 باب سی و ششم - در بیان فضیلت نماز
 ۱۲۹ و درشتی شأن [آن]
 باب سی و هفتم - در بیان فضیلت

باب شصت و سوم - در بیان نبذی از
بدایات و نهایات و صحت آن ۱۹۶

اختلاف نسخ ۲۰۱

پیوستها

فهرست آیات و ترجمه آنها از تفسیر
طبری ۲۲۹

فهرست احادیث و اخبار و اقوال
بزرگان ۲۳۸

فهرست اشعار فارسی ۲۴۵

فهرست اشعار عربی و ترجمه آنها ۲۵۳

برخی از لغات و ترکیبات ۲۵۵

فرهنگ اصطلاحات و تعبیرات

عرفانی ۲۶۷

شرح اسماء رجال ۲۸۰

فهرست مآخذ ۳۰۰

فهرست اعلام ۳۱۲

باب پنجاه و سوم - در بیان حقیقت

صحبت و خیر و شر آن ۱۶۸

باب پنجاه و چهارم - در بیان گزاردن

حقوق صحبت و اخوت ۱۷۰

باب پنجاه و پنجم - در بیان آداب

صحبت و اخوت ۱۷۱

باب پنجاه و ششم - در بیان معرفت

نفس و مکاشفات صوفیان از

آن ۱۷۳

باب پنجاه و هفتم - در بیان معرفت

خاطرهای و تفصیل و تمیز آن ۱۷۶

باب پنجاه و هشتم - در بیان حال و

مقام و فرق آن ۱۷۸

باب پنجاه و نهم - در بیان مقامات به

طریق ایجاز و اختصار ۱۷۹

باب شصتم - در بیان اشارات مشایخ

در مقامات ۱۸۳

باب شصت و یکم - در بیان احوال [و]

شرح آن ۱۸۷

باب شصت و دوم - در شرح کلمات

بعضی از احوال اصطلاح

صوفیان ۱۹۱

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

فهرست تفصیلی مقدمه

فخرالدین عراقی و سهروردی بیست و یک
 محیی الدین عربی و سهروردی بیست و یک
 عقیده یوسف بن اسماعیل نبهانی درباره
 سهروردی بیست و یک |
 کمال الدن اصفهانی شاعر و
 سهروردی بیست و دو
 دو وصیت نامه از سهروردی بیست و سه
 ترجمه وصیت به فرزندش بیست و سه
 ترجمه وصیت به سالکان بیست و پنج
 شرح حال مترجم عوارف المعارف بیست و شش
 آثار موجود مترجم بیست و هفت
 شاعری مترجم بیست و هشت
 یاران مترجم بیست و نه
 تاج الدین اشنهی بیست و نه
 صدرالدین اشنهی سی و یک
 مراد مترجم، شیخ عبدالسلام کاموی سی و دو
 درباره ترجمه عوارف المعارف سی و چهار
 کمیت ترجمه سی و چهار
 کیفیت ترجمه و اهمیت ادبی آن سی و چهار
 سبک کلی ترجمه سی و چهار
 اهمیت ادبی ترجمه سی و هشت

تعریف تصوف و منشأ آن یک
 مکاتب تصوف سه
 مکتب زهد سه
 مکتب کشف و معرفت چهار
 مکتب وحدت وجود چهار
 تصوف در قرن هفتم پنج
 تصوف در قرن هشتم هفت
 دو شاخه اصلی تصوف در این قرن هشت
 طریقه های تصوف نه
 احوال و آثار سهروردی دوازده
 حیات سهروردی دوازده
 طریقه سهروردی چهارده
 مریدان و پرورش یافتگان سهروردی پانزده
 تألیفات سهروردی پانزده
 اشعار سهروردی شانزده
 اهمیت عوارف المعارف و کتب مهم و مشهور قبل
 از آن در تصوف هفده
 مطالب عوارف المعارف هجده
 برخی از مداحان و مریدان معاصر
 سهروردی بیست
 اوحدالدین کرمانی و سهروردی بیست

عوارف المعارف

چهار	اهمیت عرفانی ترجمه سی و نه
مشخصات نسخ پنجاه و هشت	ترجمه آیات و احادیث چهل
کیفیت تصحیح شصت و دو	نمونه ترجمه آیات چهل
ترجمه ای دیگر از عوارف المعارف شصت و	نمونه ترجمه احادیث چهل
چهار	اشعار فارسی و عربی منقول در ترجمه چهل و
تاریخ ترجمه شصت و پنج	یک
کیفیت ترجمه و نمونه ای از نظم و نثر	صنایع ادبی ترجمه چهل و چهار
آن شصت و پنج	برخی از نکات دستوری چهل و هفت
نسخه های موجود و نام کتاب و تاریخ	مقایسه میان متن حاضر و مصباح الهدایه پنجاه و
استنساخ شصت و شش	

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمه

تعریف تصوف و منشأ آن

از مطالعه تعاریف مختلف «صوفی» و «متصوف» و «تصوف» چنین برمی آید که گروهی که در کشف حقایق هستی به ذوق و اشراق و نه به برهان و استدلال توسل جسته اند، صوفی و متصوف نام گرفته اند و راهی که برای وصول به حقیقت برگزیده اند، تصوف خوانده شده است.

در وجه اشتقاق تصوف و تعریف آن، سخنان فراوانی در مآخذ قدیم و جدید موجود است^۱ که بازگویی آنها در اینجا ضرورتی ندارد. اما از مجموع آن گفته ها، که زائیده طرز تفکر صوفیان بنام و پیشوایان طریقه های مختلف صوفیه است، معلوم می شود که هستی، چنانکه در نزد طبقه عوام متداول است، صرفاً تولد و طفولیت و شباب و شیب نیست؛ بلکه پیمودن این مراحل، تمهیدی است برای ساختن حیات واقعی و جاوید که پس از مرگ شروع می شود^۲ و با تجلیات معنوی و اشراقات غیبی گاه بگاه همراه است و بعد از فنای ظاهری به ابدیت می پیوندد، و بین اثر و مؤثر و مخلوق و خالق وحدتی ناگسستنی چنانکه در ازل بود پیدا می شود و سالک «آنچه اندروهم ناید آن شود»، از این روست که زهد و عبادت کم کم جای خود را، به علم و معرفت می سپارد و پس از پختگی و آراستگی و تهذیب نفس و گسستن از مادیات و آزادی «ز هر چه رنگ تعلق پذیرد»، مرحله وحدت وجود فرا می رسد و عارف به آیه شریفه «وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَمَا كُنْتُمْ» (آ/ ۴ / س ۵۷) مترنم می گردد. و اینجاست که صوفی، صافی می شود و اصل ندای «آلله» سر می دهد.

در منشأ تصوف اسلامی، محققان اروپایی در گذشته و حال آراء مختلفی ابراز کرده اند: برخی تصوف را از منشأ ایرانی ناشی دانسته^۳ و کوشیده اند عقاید شهاب الدین سهروردی مقتول را

(۵۵۸۷ هـ) با آرای زرتشت درهم آمیزند.^۴

گروهی آن را، به استناد شباهتهای موجود میان صوفیان مسلمان و پیروان تلمود (اسنی ها)، منبعث از آیین یهود شمرده اند.^۵

بعضی تصوف اسلامی را متأثر از رهبانیت مسیحی دانسته و به همانندی صوفی مسلمان و راهب مسیحی در سبحه و خرقة پوشی و محاسبه نفس اشاره کرده اند و به تشابه اصطلاحات و ترکیباتی چون: ناسوت، رحموت، رهبوت، لاهوت و جبروت و... استدلال جسته اند.^۶

جمعی آن را از افکار هندی منشعب دانسته اند،^۷ از آن جمله ابوریحان بیرونی (۳ ذیحجه ۳۶۲-۲ رجب ۴۴۰ هـ) در تحقیق ماللهند می نویسد: صوفیه در اشتغال به حق، روش «پاتنجل» داشته اند که می گویند: مادام که اشاره کنی، موحد نیستی، مگر آنکه حق بر تو چیره شود و اشاره ترا از میان ببرد، تا جایی که نه مُشیر ماند و نه اشاره؛ و عقیده آنان، در قول به اتحاد و استغراق در فکر و قبض حواس، شباهت فراوانی به کردار و گفتار صوفیه مسلمان دارد.^۸

دسته ای از محققان، تصوف اسلامی را از اندیشه های یونانی، مخصوصاً طرز تفکر هلنی، که بعد از فتح مشرق به دست اسکندر در ۳۳۱ ق م تا قرن سوم میلادی رایج بود، منشعب دانسته اند.^۹ با توجه به آراء مذکور، تصوف اسلامی، در راه تطوّر و تحوّل خود با افکار غیر اسلامی روبرو شده کم و بیش اثراتی از آنها پذیرفته است؛ اما به هیچ وجه این تصوف، همان طریقه پیروان تلمود یا رهبانیت مسیحی و روش جوکیان هندی و غیر هم نیست.

اصول تصوف اسلامی بر اساس قرآن و احادیث استوار است، و راه و روش صوفیان مسلمان همان است که در صدر اسلام مسلمانان پاکدل و وارسته واقعی بدان عمل می کردند و آن را برای گریز از ظواهر فریبده دنیا برگزیده بودند. اصطلاحات صوفیانه نیز بر مبنای شیوه تفکر و نحوه عمل صوفیان وضع و معمول می گردید. چنانکه ابن سینا (صفر ۳۷۰- رمضان ۴۲۸ هـ) می گوید: الْمُعْرِضُ عَنْ مَتَاعِ الدُّنْيَا وَ طَيِّبَاتِهَا يَخْصُ بِاسْمِ الزَّاهِدِ؛ وَالْمُؤَاطِبُ عَلَى فِعْلِ الْعِبَادَاتِ مِنَ الْقِيَامِ وَالصِّيَامِ وَنَحْوِهِمَا يَخْصُ بِاسْمِ الْعَابِدِ؛ وَالْمَتَصَرِّفُ بِفِكْرِهِ إِلَى قُدْسِ الْجَبْرُوتِ مُسْتَدِيمًا لِشُرُوقِ نَوْرِ الْحَقِّ فِي سِرِّهِ يَخْصُ بِاسْمِ الْعَارِفِ.^{۱۰}

اغلب اصطلاحات صوفیانه و ترکیبات عرفانی، جنبه خاص اسلامی دارد و از آیات شریفه قرآن مجید اقتباس شده است. مثلاً «نار» از امْكِثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا (قصص ۲۸/۲۹)؛ و «نور» اَللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ (نور ۲۴/۳۵)؛ «طائر»^{۱۱}، که رمز زندگی بعد از مرگ است، از خُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ (بقره ۲/۲۶۰)؛ «شجره»، که رمز و کنایه از انسان است، از كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَضْلَاهَا ثَابِتٌ وَفَرَعُهَا فِي السَّمَاءِ (ابراهیم ۱۴/۲۴)؛ و همچنین «جام و باده»، که در وصف حال اولیای مقرب در بهشت آمده است، يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وُلْدًا مُخَلَّدُونَ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ (واقعه ۵۶/۱۷ و ۱۸) گرفته شده است.^{۱۲} آثار صوفیه مانند الرعايه محاسبی (۱۶۵-۵۲۴۳ هـ)، التعرف کلابادی (متوفی ۵۳۸۰ هـ) قوت القلوب مکی (متوفی ۵۳۸۶ هـ)، صد میدان و منازل السائرین خواجه عبدالله (شعبان ۳۹۶- ذیحجه

(۵۴۸۱ هـ)، احیاء علوم الدین امام محمد غزالی (۴۵۰ - ۵۰۵ هـ)، فتوحات مکیه ابن عربی (۵۶۰ - ۶۳۸ هـ)، عوارف المعارف سهروردی (۵۳۹ - ۶۳۲ هـ)، و تألیفات فراوان دیگر به آیات قرآنی و احادیث رسول و اقوال بزرگان مزین است و در آنها بندرت به معارف غیر اسلامی اشاره می رود.

شهاب الدین سهروردی مقتول (۵۸۷ هـ) در اثر مختصر و مفید خویش، کلمة التصوف می گوید: وَلَا تَتَكَلَّمْ قَبْلَ الْفِكْرِ، وَلَا تَتَعَجَّبْ بِشَيْءٍ مِنْ حَالِكَ، فَإِنَّ الْوَاهِبَ غَيْرُ مَتَنَاهِي الْقُوَّةِ وَعَلَيْكَ بِقِرَاءَةِ الْقُرْآنِ مَعَ وَجْدٍ وَظَرَبٍ وَفِكْرٍ لَطِيفٍ. وَاقْرَأِ الْقُرْآنَ كَأَنَّهُ مَا أُنْزِلَ إِلَّا فِي شَأْنِكَ فَقَطْ، وَاجْمَعْ هَذِهِ الْخِصَالَ فِي نَفْسِكَ فَتَكُونَ مِنَ الْمَفْلَحِينَ وَاعْلَمْ أَنَّ الصُّوفِيَّ هُوَ الَّذِي اجْتَمَعَتْ فِيهِ جَمِيعُ هَذِهِ الْمَلَكَاتِ الشَّرِيفَةِ، وَالتَّصَوُّفُ إِصْطِلَاحٌ عَلَى هَذِهِ^{۱۳}.

مکاتب تصوف

مفهوم توحید در تصوف اسلامی مراحل سه گانه زیر را پیموده است:

۱. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ به معنی: لا معبودَ إِلَّا اللَّهُ (مکتب زهد)

۲. لَا فاعِلَ إِلَّا اللَّهُ (مکتب کشف و معرفت)

۳. لَا موجودَ إِلَّا اللَّهُ (مکتب وحدت وجود)

در نخستین، اقتدا به کتاب و سنت و عبادت خداوند و صفای قلب است؛ در دومین، اقتدا به کتاب و معرفت و استقصا؛ و در سومین، اقتدا به کتاب و سنت و محبت خدا و فنای در او.

مکتب زهد

پیروان این مکتب به اقتضای اصول علم و منطق و تفکر به ظاهر کتاب و سنت، و از طریق ذوق و کشف به باطن آن دو می نگرند. زهد و ورع و عبادت، انفراد از خلق و توجه به آخرت، شدت ایمان و اخلاص و محاسبه نفس، اقتدا به صحابه و تابعین از مشخصات و امتیازات این مکتب محسوب می شود؛ و صفت غالب و شاخص این دسته از صوفیان. صفت دینی محض است. با همه اینها برخی از آنان مردم گریزی و گوشه گیری و ترک دنیا را، که با روح دین مقدس اسلام سازگار نیست، پیشه کرده اند و به آنان که از مزایای زندگی مشروع و مرفهی برخوردارند خرده می گیرند و زبان به طعن و لعن آنان می گشایند. البته خود نیز از طعن و لعن دیگران بدور نیستند^{۱۴}.

ابراهیم ادهم (متوفی ۱۶۱ هـ) شرایط زهد و وصول به مقام صالحان را چنین بیان می کند: بستن باب نعمت و گشودن باب شدت، بستن باب عزت و گشودن باب ذلت، بستن باب راحت و گشودن باب جهد، بستن باب خواب و گشودن باب بیداری، بستن باب بی نیازی و گشودن باب فقر، بستن باب آرزو و گشودن باب مرگ.

امام محمد غزالی در تعریف زهد می نویسد: لَيْسَ الزُّهْدُ فَقْدَ الْمَالِ وَإِنَّمَا الزُّهْدُ فَرَاغُ الْقَلْبِ

حسن بصری (متوفی ۱۱۰ هـ)، ابراهیم ادهم، ابوهاشم صوفی (متوفی ۱۷۹ هـ)، و رابعه عَدَوِیه (۱۳۵ - ۱۸۵ هـ) از بزرگان مکتب زهد بودند.

مکتب کشف و معرفت

اساس عرفانی این مکتب موضوع «إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ عَلَىٰ صُورَتِهِ» است که توجه به کشف و وحدت و اتحاد و حلول عرفانی را سبب شده است. به زعم پیروان مکتب کشف و معرفت، نفس انسانی گنجایش پذیرش همه عالم را دارد. دل عارف، اگر به تهذیب نفس پردازد، مرکز تجلی انوار حق می گردد و او خویش را بازتاب نورالهی می یابد.

امام محمد غزالی، که چهره بارز این مکتب است، وجود انسان را مرکب از دو جنبه حیوانی و انسانی می داند و قلب را مرکز این دو می خواند. آدمی از جنبه حیوانی مستعد اکل و شهوت و از جنبه انسانی مستعد علم و قدرت است. دانش حاصل از طریق کسب را «علم تعلیمی»، و دانایی حاصل از راه کشف را «علم الهامی» می نامد. آنچه از راه علم الهامی به دست آید، «علم یقینی» و اشرف علوم است. به عقیده وی، باید در تهذیب دل چندان بکوشیم که از کدورت معصیت و خطا بکلی پاک گردد و به صفات ربّانی متصف شود.^{۱۶}

غزالی در موضوع اتحاد و حلول با عقیده حلاج (مقتول ۳۰۹ هـ) به مخالفت برمی خیزد و تجلی خالق را در وجود مخلوق همانند پیدایش عکس ماه در آب می شمارد، نه آنچنانکه الوهیت در ممکن الوجود (خدا در انسان) حلول کند و هر دو یکی شود و آدمی بانگ اَنَا اللَّهُ (حلاج) و لَيْسَ فِي الْجُبَّةِ غَيْرُ اللَّهِ (شیخ ابوسعید ابی الخیر) برآورد. حلاج و بایزید (متوفی ۲۶۱ یا ۲۶۴ هـ) و غزالی از سران این مکتب به شمار می روند. عمل به سنت و پرهیز از معاصی، کسب علم و معرفت، تهذیب و تجلیه روح، دقت و تفکر در آفرینش آسمان و زمین، کشف حقایق هستی، اصول مکتب کشف و معرفت است.^{۱۷}

مکتب وحدت وجود

به زعم پیروان این مکتب، ماده به خودی خود وجود ندارد و هستی آن موکول به وجود نیروی غیر مادی خداوند است، چنانکه وجود رنگ به وجود نور بستگی دارد. نیروی الهی در کل هستی ساری و جاری است، و بدین تعبیر خدا در همه چیز هست و در واقع همه هستی است.^{۱۸}

در این مکتب، علم دارای سه مرحله است:

علم الیقین مثل اینکه می دانیم خداوند امر کرده است خانه ای در مکه برای او بسازند و آن را کعبه بخوانند؛

عین الیقین زیارت آن خانه است به چشم و مشاهده آن از نزدیک؛

حق الیقین درک و احساس این معنی است که آن خانه به خداوند متعال تعلق دارد و صاحبخانه حاضر و ناظر بر اعمال زایر است.

وحدت وجودیان تقوی را نیز به سه قسم تقسیم کرده‌اند: تقوای عامه که به زبان است، تقوای خاصه که به ارکان است، و تقوای خاصّ الخاصّ که به دل است. صدق را نیز سه مرحله است: صدق عوامّ در گفتار، صدق خواصّ در افعال و صدق خواصّ الخواصّ در احوال است.

ایمان هم بر سه نوع است: ایمان بتقلید، ایمان به استدلال و فهم، ایمان به معرفت و شهود. موجودات مظهر خدایند و ورای این مظاهریک حقیقت فناپذیر وجود دارد که خدایش می‌نامیم. همچنانکه صورت جهان (جهان‌صوری) قابل فنا و محکوم به نیستی است، تمام عقاید و مذاهب هم مشمول زوال و عدم‌اند. تعصب نسبت به نمودهای مختلف و عقاید متفاوت از خامی است و حقیقت یکی است^{۱۹}: چونکه بی‌رنگی اسیر رنگ شد/ موسی با عیسی در جنگ شد چون به بیرنگی رسی کان داشتی/ موسی و فرعون دارند آشتی^{۲۰}. «شیخ ما را پرسیدند که مردان خدا در مسجد باشند؟ گفت: در خرابات هم باشند.»^{۲۱}

محیی‌الدین ابن عربی در این باره می‌گوید:

لَقَدْ صَارَ قَلْبِي قَابِلًا كُلِّ صُورَةٍ وَبَيِّتٌ لِأَوْثَانٍ وَكَعْبَةٌ طَائِفٌ أَدِينُ بِدِينِ الْحُبِّ أَنِّي تَوَجَّهْتُ	فَمَرَعَى لِفِرْلَانٍ وَدَيْرٍ لِرُهْبَانٍ وَالْوَاخُ تَوْرَاةٌ وَمُضْطَحَفٌ قُرْآنٌ رَكَائِبُهُ فَالْحُبُّ دِينِي وَإِيمَانِي ^{۲۲}
--	--

محیی‌الدین بن عربی و جلال‌الدین مولوی (متوفی ۶۷۲) از بزرگان این مکتب‌اند.

تصوّف در قرن هفتم

حملة مغول (در ۶۱۶ هـ) به ایران نظم و ترتیب بسیاری از امور را درهم ریخت. اثر این تهاجم، به سرعت در همه جا و همه چیز پدیدار گشت و موجبات انحطاط عقلی و اجتماعی را فراهم آورد. تصوّف هم که یک حرکت فکری آمیخته با دین بود، از آسیب این یورش مصون نماند. در این حمله است که دوتن از صوفیان مشهور آن عصر، شیخ نجم‌الدین کبری (مقتول ۶۱۸ هـ) و شیخ فریدالدین عطار (۵۴۰-۶۱۸ هـ)، به قتل رسیدند، و چند خانقاه ویران شد، و عده‌ای از مشایخ بزرگ برای حفظ جان خود به آسیای صغیر و هند یا فارس و کرمان رفتند و در آنجا بساط ارشاد گسترده و به هدایت مریدان پرداختند، گرچه اجتماع مردم وحشت‌زده و مصیبت دیده در زوایا و خانقاهها، تعلیمات صوفیانه و ادامه آن را سبب شد و مشایخ را به حفظ آداب و رسوم خانقاهی تشویق کرد، اما افزونی طالبان طریقت از یک طرف باعث رواج تصوف و از طرف دیگر سبب انحطاط و نابسامانی گردید. یأس و فقر و دربدری طریقه قلندریه را به وجود آورد و

مردم زیادی بدان روی آوردند^{۲۳} و دامنهٔ وسعت آن از مرزهای ایران گذشت و به مصر و آسیای صغیر کشیده شد. در این زمان، خانقاه، برای مردم، پناهگاه و مرجعی بود که بدان پناه می بردند و از مشایخ، در رفع مشکلات خود، یاری می جستند. حکام، که رفته رفته به اهمیت نقش اجتماعی آنان پی برده بودند، برای حفظ حکومت خود، به خواستهٔ آنان عمل می کردند و شفاعتشان را می پذیرفتند^{۲۴}.

در این عصر، تصوف، علاوه بر دو اصل مهم وجد و حال، که اساس اعتقادی صوفیان گذشته بود، جنبهٔ علمی نیز پیدا کرد و کتب و رسالات متعددی چون منهاج السالکین، اصطلاحات الصوفیه، آداب السلوک، آداب المریدین از شیخ نجم الدین کبری، مرصاد العباد من المبدأ الی المعاد از نجم الدین دایه (متوفی ۶۵۴ هـ)، فکوک و مفتاح الغیب از صدرالدین محمد بن اسحاق قونیوی (متوفی ۶۷۳ هـ) لمعات از فخرالدین عراقی (متوفی ۶۸۸ هـ): قصاید عرفانی ابن فارض (۵۷۶-۶۳۲ هـ)، آثار فریدالدین عطار و آثار گرانقدر مولانا جلال الدین بلخی، و کتاب عبهرالعاشقین و شرح شطحیات از روزبهان بقلی نسوی شیرازی (متوفی ۶۰۶ هـ) و المعارف از بهاء الدین محمد بلخی (پدر مولانا و متوفی ۶۲۸ هـ) و مفصل تر از همه فتوحات مکیه و فصوص الحکم از محی الدین ابن العربی و بالاخره عوارف المعارف از شیخ شهاب الدین سهروردی (م ۶۳۲ هـ) و ترجمه های آن در این زمان تألیف شدند، و سخنان رمزی و کنایه آمیز منصور حلاج و عین القضاة همدانی (مقتول ۵۲۵ هـ) و شهاب الدین سهروردی مقتول را برای مریدان روشن کردند و علم و عمل را در نهایت ذوق به هم آمیختند.

مختصات تصوف در دو قرن ششم و هفتم عبارتند از: «عمومیت و نفوذ فوق العادهٔ آن و رواج خانقاهها و تا حدی جنبهٔ رسمی یافتن آنها، و آمیختن تصوف به چاشنی فلسفه و کلام، و وارد شدن تصوف در حلقهٔ علوم مدرسی با کتب استدلالی و اصول مدونی که برای آن نوشته شد و فراهم آمد، و پرداخته شدن مثنویات بسیار بلند پایه و موثر به وسیلهٔ عطار و مولوی که نظیر آنها قبلاً وجود نداشته است.»^{۲۵}

مشایخ معروف قرن هفتم به ترتیب تاریخ وفات عبارتند از:

فریدالدین عطار نیشابوری (۶۱۸ هـ)، شهاب الدین ابوحفص عمر سهروردی (۶۳۲ هـ)، ابوالفخر اوحالدین حامد کرمانی (۶۳۴ هـ)، رضی الدین علی لالا (متوفی ۶۴۲ هـ)، شمس الدین محمد بن علی بن ملک داد تبریزی مراد مولانا جلال الدین بلخی، (۶۴۵ هـ)، سعدالدین حموی (۶۵۰ هـ)، نجم الدین ابوبکر رازی (دایه) (۶۵۴ هـ)، سیف الدین ابوالمفاخر باخرزی (۶۵۹ هـ)، جمال الدین احمد جوزجانی (۶۶۹ هـ)، جلال الدین محمد بلخی (۶۷۲ هـ)، صدرالدین قونیوی (۶۷۳ هـ)، نجیب الدین علی بزغش شیرازی (۶۷۸ هـ)، اوحالدین عبدالله بلیانی شیرازی (۶۸۶ هـ)، فخرالدین ابراهیم همدانی (۶۸۸ هـ)، صلاح الدین حسن بلغاری (۶۹۸ هـ)، نورالدین عبدالرحمن کسرقی اسفراینی (۷۰۰ هـ)، بهاء الدین محمد بن جلال الدین سلطان ولد (۷۱۲ هـ)، نجم الدین ابوبکر محمد زرکوب تبریزی (۷۱۲ هـ)، ظهیرالدین بن نجیب الدین بزغش (۷۱۶ هـ)، حسین بن عالم هروی (۷۱۸ هـ)، سعدالدین محمود بن عبدالکریم

شبستری (۷۲۰ هـ)، علی راستین خواجه عزیزان (۷۲۱ هـ)، پهلوان محمود قتالی خوارزمی (۷۲۲) ۲۶.

تصوّف در قرن هشتم

در این قرن که سوءظنّ و پیمان شکنی و برادرکشی میان طبقه حاکمه رواج داشت و فساد و تباهی در میان مردم شایع بود، تصوّف نیز دستخوش تزویر و ریای صوفی نمایان شد و اینان کم کم جای صوفیان واقعی را گرفتند و دامن پاک تصوّف را به لوّث جاه طلبی و نامجویی آلودند. چنانکه ابومنصور عبدالؤمن (مترجم عوارف) در مقدمه ترجمه خود می گوید: «ما خود چه گوئیم در این عهد که قحط علمای زاهد و عارفان محقق است» ۲۷.

عزالدین محمود کاشانی مؤلف مصباح الهدایه نیز، که خود از صوفیان خوب این عصر است، از دست صوفی نمایان و ریاکاری آنان به تنگ آمده می گوید: «مشهور و معروف در میان مردم آن است که اسم صوفی بر کسی اطلاق کنند که مترسم بود به رسم صوفیان و متلبس بود به زئی ایشان، اگر از اهل حقیقت بود و اگر نبود. و اهل خصوص از متصوّفه اکثرشان مترسمان را صوفی نخوانند بلکه متشبه به صوفیان خوانند» ۲۸.

همین انحراف از اصول تصوّف است که بسیاری از صوفیان واقعی را بر آن داشت تا زبان به طعن و لعن متصوفان بکشایند و ریاکاران ناتراشیده و حقه باز را به باد انتقاد گیرند. اوج الدین مراغه ای (متوفی ۷۳۸ هـ) در جام جم می گوید:

پیر شیاد دانه پاشیده	گرد او چند ناتراشیده
ریش را شانه کرده پره زده	سرکه بر روی نان و تره زده
پنج شش جا نشانده حلقه ذکر	سر خود را فرو کشیده به فکر ۲۹

عارف نامی و غزلسرای بزرگ و عزیز قرن هشتم، حافظ بزرگوار، در موارد بسیاری بر این ظاهربینان بی تمیز، می تازد از جمله:

نقد صوفی نه همه صافی بی غش باشد	ای بسا خرقه که مستوجب آتش باشد
صوفی شهر بین که چون لقمه شبهه می خورده	پاردمش دراز باد این حیوان خوش علف
صوفی نهاد دام و سر حقه باز کرد	بنیاد مکر با فلک حقه باز کرد

کاستن از عمق تصوّف و افزودن بر طول آن به ویژه در شهرها، رواج خانقاهها و سماع در آنها، عضویت و حمایت حکام وقت از این طریقه، وسیله قرار گرفتن تصوّف برای مسندنشینی و ریاست طلبی

و رسیدن به آرزوهای مادی و دنیوی از ویژگیهای تصوف در این قرن است. با همه فساد و تباهی که متصوفان در این عصر داشتند، تصوف در هند و آسیای صغیر رواج قابل ملاحظه‌ای یافت. روحانیون رسمی، با تصوف میانه‌رو آشتی کردند و فلسفه اسلامی با تصوف راستین درآمیخت. صوفیان به دسته‌های مختلف تقسیم شدند و در اصول اعتقادی آنان انشعاب و تجزیه‌ای که از قرن ششم آغازش بود رو به گسترش نهاد.^{۳۰}

مشایخ معروف قرن هشتم به ترتیب تاریخ فوت عبارتند از: عزالدین محمود کاشانی (۷۳۵ هـ)، صفی‌الدین اردبیلی (۷۳۵ هـ)، کمال‌الدین عبدالرزاق کاشانی (۷۳۶ هـ)، ابوالمکارم علاءالدوله سمنانی (۷۳۶ هـ)، اوحالدین حسین مراغه‌ای (۷۳۸ هـ)، قطب‌الدین ابوالفضل جامی نیشابوری (۷۴۰ هـ)، جلال‌الدین محمد باکالنجار (۷۵۶ هـ)، جلال‌الدین محمود زاهد هروی (۷۷۸ هـ)، امیرسید علی همدانی (۷۸۶ هـ)، زین‌الدین ابوبکر تایبادی (۷۹۱ هـ)، بهاء‌الدین محمد بخاری نقشبند (۷۹۱ هـ)، ظهیرالدین خلوتی (۸۰۰ هـ)، خواجه علاء‌الدین عطار بخاری (۸۰۲ هـ)، شمس‌الدین محمد مغربی تبریزی (۸۰۹ هـ).^{۳۱}

دو شاخه اصلی تصوف در این قرن

بطور کلی، صوفیان این ادوار را از نظر عقیده به دو دسته میانه‌رو (اهل توحید) و افراطی (وحدت وجودی) تقسیم کرده‌اند که دسته نخست با امام محمد غزالی و دسته دوم با ابن عربی هم مشرب‌اند.

تصوف میانه‌رو. امام محمد غزالی^{۳۲} که از سران طریقه تصوف میانه‌رو است، در جلد چهارم کتاب *احیاء علوم الدین* به تفصیل در این زمینه سخن رانده و همه جا جانب مذهب را رعایت کرده است. زهد را وسیله‌ای برای تهذیب نفس و مقدمه زندگی روحانی می‌داند. و مراحل نه گانه توبه، صبر، شکر، خوف، رجا، فقر، زهد، توکل، و محبت را شرط اتصاف به صفات رستگاری می‌شمارد، که پنج مرحله توبه و صبر و شکر و خوف و رجا مناسب حال همه مؤمنان و چهار مرحله فقر و زهد و توکل و محبت خاص عارفان است، و محبت غایه القصوای مقامات است و عالترین درجه از درجات^{۳۳}.

نویسنده کتاب اسلام در ایران می‌نویسد: «افکار غزالی تأثیر عمیقی در مسلمانان و همچنین در یهودیان قرون وسطی مانند ابن میمون و یهودای حلوی و بحیه بن بقوده (باکودا) داشته. برخی از خاخامان یهودی اسپانیا و پرووانس، بعضی از آثار غزالی را به زبان لاتین ترجمه کردند و افکار غزالی به وسیله این ترجمه‌ها در عرفان مسیحی غرب رخنه کرد^{۳۴}.»

تصوف افراطی. نمونه بارز این طریقت، ابوبکر محیی‌الدین محمد بن علی بن العربی است. وی در مرسیه متولد شد، به تونس و مکه و بغداد سفر کرد، در دمشق اقامت گزید و در همانجا در گذشت. ابن العربی مردی آزاده و آزاداندیش بود. گویند سلطان وقت، در آسیای صغیر، خانه‌ای به او

اهدا کرد و او بی درنگ آن را به گدائی بخشید. در فقه، منکر رأی و قیاس بود ولی اجماع را قبول داشت به عقیده او، وجود واقعی همه اشیا خداست، ماهیت و جوهر همه اشیا واحد است و هر جزئی از کاینات در حکم همه کاینات است و چنانکه قبلاً هم اشاره شد، اصل هستی آفریدگان عین آفریدگار است. با اینکه نسبت به ادیان متعصب نبود، اسلام را مناسبترین شکل دین و تصوف را فلسفه واقعی اسلام می دانست. با اینهمه فقهای متعصب سنی بر او خشم گرفتند و برخی او را مرتد و زندیق خواندند. گروهی، از جمله ابن سبعین الاشبیلی (متوفی ۶۶۸ هـ) و کمال الدین عبدالرزاق کاشانی و دیگران، به دفاع از او برخاستند و به شرح آثارش پرداختند. بحر مواج عرفان، جلال الدین مولوی بلخی، در دیوان کبیر، به گونه ای دیگر و به اسلوبی منظم (در طریقه وحدت وجود)، با شیوه کار او در ترجمان الاشواق همراه و هماهنگ شد. ابن عربی، خودش را خاتم الأولیاء می خواند و کتاب عنقاء مغرب را در این مورد تألیف کرد وی در حدود یکصد و پنجاه تألیف کوچک و بزرگ دارد^{۳۵}.

طریقه های تصوف

چون به تجزیه و انشعاب در عقاید صوفیانه اشارت رفت، به اختصار به ذکر نام برخی از طریق صوفیانه می پردازیم تا نقش طریقه شهرورده و اهمیت آن در ایجاد طریقه های دیگر روشن گردد:

محاسبیه پیروان ابو عبدالله حارث بن اسد محاسبی، که رضا را در زمره احوال می شمارند.

طیفوریه پیروان بایزید بسطامی، که سلسله شیوخ آن به امام زین العابدین - علیه السلام - می رسد. خلوت، عزلت، شور و سوختگی و سکر از خصوصیات این طریقه است؛ و سکر به محبت و مودت منقسم می شود.

قصاریه (ملاطیه) پیروان ابوصالح حمدون بن احمد بن عماره قصار (متوفی ۲۷۱)، که در طریقت آنان تحقیر نفس و منفور بودن نزد مردم و محبوبیت در نزد خداوند هدف اصلی است. در نزد ایشان ذکر بر چهار قسم است: ذکر به زبان، ذکر به سر، ذکر به قلب، ذکر به روح. قلندریه^{۳۶} در ایران به رهبری جمال الدین ساوی (قرن ششم هجری) از ملاطیه منشعب شده اند و از اینجا به شهر دمیاط مصر رفته اند. خرق عادات و بی توجهی به عبادات و تراشیدن موی سر و صورت از مشخصات آنان است.

سهلویه پیروان سهل بن عبدالله تستری (متوفی ۲۸۳ هـ)، که برای وصول به مقصود مجاهدت و ریاضت را لازم و ضرور می دانند.

نوریه پیروان ابوالحسین احمد بن محمد التوری (متوفی ۲۹۵ هـ)، که اهل معاشرت و صحبت، و

مخالفِ عزلت و خلوت اند و ایثار را وظیفهٔ صوفی می دانند.

خرّازیه پیروان ابوسعید خراز (متوفی ۲۸۶ هـ)، که هدف اصلی آنان دواصل فنا و بقاست.

جُنیدیه پیروان ابوالقاسم جنید (متوفی ۲۹۷ یا ۲۹۹ هـ)، که اهل صحنه و هشیاری را یگانه راه وصول به مقصد می شمارند.

حکیمیه پیروان ابوعبدالله محمد بن علی حکیم ترمذی (متوفی ۲۸۵ هـ)، اینان ولایت را حقیقتِ طریقت می دانند.

خفیه پیروان ابوعبدالله محمد بن خفیف (متوفی ۳۳۱ هـ)، که سخن اصلی آنان در غیبت و حضور است.

سیّاریه پیروان ابوالعباس سیّاری (متوفی ۳۴۲ هـ)، که سخن از جمع و تفرقه می رانند.

حِلْمَانِیه پیروان ابوحلّمان دمشقی (در طبقات الصوفیه سُلمی و لسان المیزان از او یاد شده است) که به حلول و اباحه متهم اند.

فارسیه مریدان فارس دینوری، که او نیز طرفدار حلول است و پیروان حلاج پس از کشته شدن وی، گرد فارس جمع شدند.

قادریه پیروان شیخ عبدالقادر گیلانی، ملقب به قطب الاعظم (متوفی ۵۶۲ هـ) هستند. شیخ، از استادان نظامیه بغداد بود و به انواع علوم آشنایی داشت و کتابهای الفتح الربّانی و الفیض الرحمانی و الغنیه لطالبی طریق الحق از اوست پیروان این مکتب وحدت وجودی اند به محبت و خدمت شهرت دارند رنگ سبز را وجه تمایز خود ساخته بودند.

رفاعیه مؤسس این طریق ابوالعباس سید احمد رفاعی بصری (متوفی ۵۷۸) است که سلسله شیوخ آن به معروف کرخی می رسد. پیروان این طریقت، جهانگرد و خانه به دوش و در کار ریاضت و تربیت و ترتیب ذکر، تندروتر از قادریه اند.

سُهروردیه پیروان ابوحفص عمر سهروردی (متوفی ۶۳۲ هـ)، که عمل به فرایض دین را مقدمهٔ وصول به حقیقت می شمارند^{۳۷}. سلسله های جلالیه، جمالیه، زینبیه، خلوتیه و شعبه های متعدد و مختلف آن در آسیای صغیر، روشنیّه در افغانستان، از طریقت سهروردیه نشأت یافته اند. زکریای مولتانی (۵۷۸-۶۶۱ هـ)، این طریقت را در هند رواج داد و پیروان فراوانی یافت^{۳۸}.

اکبریه پیروان محی الدین ابن العربی (متوفی ۶۳۸ هـ). پایه این طریقت بر چهار خصلت استوار است: صمت، (خاموشی) عزلت، جوع، سهر (بیخوابی). پیروان این طریقت ذکر را به سه قسمت تقسیم کرده‌اند: ذکر العادة (برای عوام)، ذکر العبادة (برای خواص)، ذکر المحبة (برای خواص خواص).

چشتیه^{۳۹} سلسله مشایخ این طریقت، به معین الدین چشتی سگری (متوفی ۶۳۴ هـ) می‌رسد که شیخ فریدالدین شکرگنج (متوفی ۶۷۰ هـ) و شیخ نظام الدین اولیا (متوفی ۷۲۵ هـ) از اخلاف وی هستند.

شاذلیه پیروان ابوالحسن علی بن عبدالله بن عبد الجبار مغربی شاذلی (متوفی ۶۵۶ هـ). رعایت پنج اصل خوف ظاهری و باطنی، پیروی از سنت، عدم اعتنا به خلق، تسلیم و رضا، توکل در شادی و محنت، پایه اعتقادی این طریقت است. سلسله‌های: جوهریه، وفائیه، مکیه، هاشمیه، عقیقه، و قاسمیه از آن منشعب شده‌اند.

کُترویه پیروان نجم الدین کبری (مقتول ۶۱۸ هـ). پیروان این طریقت، ذکر خفی را معمول می‌داشتند. سلسله ذهبیه اغتشاشیه، منسوب به شهاب الدین میرعبدالله بُرزش آبادی (قرن نهم هجری) از این طریقت منشعب شده است.

حیدریه پیروان شیخ حیدر (متوفی ۶۱۸) که به زهد مفرط مشهور بودند و از ازدواج پرهیز می‌کردند.

مولویه^{۴۰} پیروان مولانا جلال الدین مولوی (متوفی ۶۷۲) که معتقد به وحدت وجود هستند و توجه به وجد و سماع و قول و ترانه از مختصات این طریقت است، دو فرقه «پوست نشینان» و «ارشادیه» از آن انشعاب یافته‌اند.

بدویه پیروان سیدی احمد البدوی (متوفی ۶۷۵) که آنان را احمدیه نیز می‌نامند. مؤسس این طریقت، از اهالی فارس و ساکن مصر بود. ملک بیبرس (سلطنت: ۶۵۸-۶۷۶ هـ)، پادشاه مصر به او ارادت داشت. در یکی از جنگهای صلیبی که سن لوئی (سلطنت ۱۲۲۶-۱۲۷۰ م/۶۲۳-۶۶۸ هـ) به مصر حمله کرد، اینان مسلمانان را به جنگ با مسیحیان تشویق می‌کردند.

دسوقیه پیروان سیدی ابراهیم الدسوقی (متوفی ۶۷۶ هـ) که مؤسس از اقطاب اربعه (گیلانی، بدوی، رفاعی، دسوقی) بوده است، گویند به زبانهای فارسی، سریانی، عبری و زنگی آشنائی داشت. در این طریقت، سرمایه مرید محبت و تسلیم است.

صفویه پیروان صفی الدین اسحاق اردبیلی (متوفی ۷۳۵ هـ) طریقتی شیعی که سلسله ارادتشان به

ابوالنجیب سهروردی (۴۹۰-۵۶۳ هـ) می‌رسد.

بکناشیه پیروان حاجی بکتاش ولی (متوفی ۷۳۸ هـ) این طریقت در حدود قرن هشتم هجری پیدا شد و در ترکیه رواج یافت. کلاه سفید، احترام به ادیان، مبارزه با ظلم، از خصوصیات آن است.

جلالیه پیروان شیخ جلال الدین بخاری (متوفی ۷۸۵ هـ) معروف به «مخدوم جهانیان» اینان بندی به دور کردن خود می‌بستند و عمل به قوانین شریعت را جدی نمی‌گرفتند.

نقشبندیّه پیروان شیخ بهاء الدین محمد نقشبند (متوفی ۷۹۲ هـ). پیروان این طریقت، در آغاز، طرفدار زهد و فقر و سادگی بودند و اندیشه وحدت وجودی داشتند. بعدها برخی از آنان به مدح گویی و مال اندوزی گرویدند. خرقة زرد رنگ و خاکستری مورد علاقه آنان است.^{۴۲}

نعمه اللهیه پیروان شاه نعمت الله کرمانی (متوفی ۸۳۵ هـ) عقیده به وحدت وجود افراطی، از مختصات این طریقت است.

پیر جمالیّه پیروان پیر جمال الدین احمد اردستانی (متوفی ۸۷۹ هـ). سلسله ارادت این طریقت هم به ابوالنجیب سهروردی منتهی می‌شود.

نوربخشیه پیروان سید محمد نوربخش (متوفی ۸۶۹ هـ). سلسله ارادت اینان نیز به سهروردی منتهی می‌شود.

شَظارِیّه پیروان عبدالله شَظار (متوفی بین سالهای ۸۱۸ و ۸۳۲ هـ)، سخنان آنان شبیه سخنان حلاجیه و طیفوریه است.^{۴۳}

احوال و آثار سهروردی

حیات سهروردی

شیخ الاسلام^{۴۴} ابوحفص عمر بن محمد بن عبدالله بن محمد بن عمویّه بکری، ملقب به سهروردی شافعی، نسب وی به نوشته ابن خلکان در **وفیات الاعیان**^{۴۵} به چهارده واسطه و به روایت سبکی در **طبقات الشافعیّه** به پانزده واسطه به ترتیب: عمر بن محمد بن عبدالله بن محمد بن عبدالله بن عمویّه بن سعید بن الحسین بن القاسم بن نصر بن القاسم بن محمد بن عبدالله بن عبدالرحمن بن القاسم بن محمد بن ابی بکر به خلیفه اول می‌رسد. مؤلف کتاب **تجارب السلف** می‌نویسد: «و امیرالمؤمنین ابوبکر را اعقاب و فرزندان بسیارند، همه خاندانهای بزرگ، مثل خاندان شیخ بزرگوار، ولی الله تعالی، شیخ شهاب الدین عمر سهروردی، صاحب **عوارف المعارف**...» (ص ۱۶) وی در اواخر رجب یا

اوایل شعبان ۵۳۹ هـ در سهرورد (سهراوگرد یا سرخاب کُرت)، بخش قیدار زنجان، که سابقاً شهرکی بوده، متولد شد. در جوانی به بغداد رفت و تحت تربیت عموی خود، شیخ ضیاءالدین ابوالنجیب سهروردی^{۴۶}، علوم ظاهر و باطن را فرا گرفت و از مریدان وی گشت، چنانکه در کتاب عوارف کراراً به گفتار او استشهاد و استناد کرده و مراتب ارادتش را نشان داده است. در فقه و حدیث، علاوه بر درک حضور ابوالنجیب، به محضر ابوالقاسم بن فضلان و ابوالمظفر جلال الدین هبة الله شبلی و معمر بن فاخر و ابوزرعة مقدسی (متوفی ۵۶۶ هـ) و ابوالفتح طائی (۴۷۵-۵۵۵ هـ) و عده‌ای دیگر از فقها و محدثان نیمه دوم قرن ششم هـ رسیده است^{۴۷}. در تصوف به شیخ عبدالقادر گیلانی (متوفی ۵۶۱ هـ) و شیخ ابوالسعود بغدادی (متوفی ۵۷۹ هـ) و شیخ ابومحمد عبدالله بصری (۴۹۹-۵۸۲ هـ) ارادت داشته است. شیخ عبدالقادر در حق سهروردی می‌گوید: «أَنْتَ آخِرُ الْمَشْهُورِينَ بِالْعِرَاقِ»^{۴۸}. شیخ بزرگوار سعدی (۶۰۰-۶۹۱ یا ۶۹۴ هـ)، افتخار شاگردی سهروردی را داشته و از او چنین یاد می‌کند:

مرا شیخ دانای مرشد شهاب دو اندرز فرمود بر روی آب
یکی آنکه در جمع بدبین مباش دگر آنکه در نفس خودبین مباش

به گفته جامی (۸۱۷-۸۹۸ هـ)، شیخ مدتی از عمر خود را در عبادان با بعضی از ابدالان سپری کرد. شیخ سعدالدین حموی (متوفی ۶۵۰ هـ) در حق وی گفته است: «نور متابعه النبئی (ص) فی جبین السهروردی شیء آخر»^{۴۹}.

سهروردی فقیهی صالح و حکیمی واعظ بود و هر سال به زیارت مکه و مدینه می‌رفت. در آخرین سفر حجش، به سال ۶۲۸ هـ، میان او و ابن‌فارض ملاقاتی دست داد که شرح آن به نقل پسر ابن‌فارض چنین است: «اصحاب کثیری از اهل عراق با سهروردی به اعمال حج مشغول بودند. مردم، در طواف کعبه و وقوف در عرفه، دور شیخ گرد آمده به گفتار و کردارش اقتدا کرده بودند. وی را گفتند: ابن‌فارض در حرم است. شیخ به دیدار او شتافت و با چشمی گریان گفت: آیا من براستی نزد خدایم و آنچنان که این قوم در حق من می‌پندارند، در چنین روزی از حضرت محبوب یادی شایسته او کرده‌ام؟ ابن‌فارض بیرون آمده بدو گفت:

لَكَ الْبِشَارَةُ فَأَخْلَعُ مَا عَلَيْكَ فَقَدْ ذَكَرْتَ ثُمَّ عَلَى مَا فِيكَ مِنْ عَوَجٍ

سهروردی با شنیدن این بشارت نهره‌ای زد و آنچه داشت فرو ریخت. مشایخ حاضر و دیگر یاران به او اقتدا کردند. لحظه‌ای بعد سهروردی را جستند و نیافتند. من در این سفر از دست شیخ شهاب‌الدین خرقة پوشیدم^{۵۰}».

داراشکوه، در سفینه‌الاولیا چاپ هند، (ص ۱۱۳) لقب سهروردی را «شیخ الشیوخ» نوشته و دو کرامت از کرامات او را نقل کرده است.

خلیفه النَّاصِرِ الدِّینِ اللّٰه (خلافت ۵۷۵-۶۲۲ هـ) نسبت به شیخ فوق العاده ارادت داشت، و غالباً او را به رسالت از جانب خویش نزد ملوک اطراف می فرستاد، و ملوک مَقْدُم شیخ را گرامی می داشتند^{۵۱}، چنانکه یک بار حامل منشور سلطنت و نیابت حکومت ممالک روم از جانب خلیفه بر علاءالدین کیقباد سلجوقی (در سال ۶۱۸ هـ) بوده است^{۵۲}. ابن خلکان (۶۰۸-۶۸۱ هـ)، به رسالت شیخ از طرف دیوان عزیز به اربل اشاره کرده و می نویسد که «شیخ آنجا مجلس وعظ دایر کرد. اما من به علّت صغر سنّ نتوانستم از مجلس او بهره مند گردم^{۵۳}». ابن النّجار می گوید: «از اکناف جهان به حضور شیخ می رسیدند و برکات انفاس وی به گروه کثیری از گناهکاران ظاهر می شد، همه توبه می کردند، چنانکه به برکت دم گرم و روحانی او، مردم زیادی راه خدا برگزیدند^{۵۴}».

دکتر محمّد غلاب، استاد «الازهر»، ضمن بحث از آراء سُهروردی، می نویسد: کَانَ السُّهْرَوْرْدِيُّ مِنْ طِرَازِ ابْنِ حَامِدِ الْغَزَالِيِّ فِي حَمَلَتِهِ عَلَى الْفَلَسَفَةِ الْأَغْرِيْقِيَّةِ وَمُنَاصَرَةِ الشَّرِيعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ عَلَيْهَا^{۵۵}.

سُهروردی شیخ الشیوخ بغداد بود و تعدادی از رباطها و خانقاههای متعلق به صوفیه را در آنجا اداره و سرپرستی می کرد. خلیفه رباطی مخصوص برای او ساخت، و شیخ روزهای معینی از هفته را به مجلس و وعظ می پرداخت. مال فراوانی به دست آورد ولی همه را در راه خدا انفاق کرد تا به حدّی که هنگام مرگ مؤونت دفن و کفن نداشت^{۵۶}. در بغداد، به استقبال مولانا بهاءالدین ولد آمد و وی را به خانقاه خود دعوت کرد^{۵۷}.

شیخ در اواخر عمر بیمار و زمینگیر شد. او را به همراه کتابهایش به دوش می کشیدند و به مسجد جامع بغداد می بردند^{۵۸}. سرانجام در غرّة محرم سال ۶۲۳، هجری در گذشت و در «وردیه» بغداد مدفون شد. مزارش زیارتگاه صوفیان و ملجأ صاحب‌دلان است.

طریقه سُهروردی

وی با تألیفات گرانقدر خویش و روش علمی در تصوّف و تربیت شاگردان ارزنده، طریقه‌ای بنیان نهاد که بسرعت در بیشتر قلمرو اسلامی نفوذ کرد و رایج گردید و پیروان فراوانی یافت. بهاءالدین زکریای مولتانی^{۵۹} که از تربیت‌یافتگان عالیقدر این طریقت است، علاوه بر پرورش شاگردان نامداری چون فخرالدین عراقی و امیرحسینی هروی (متوفی ۷۱۸ هـ) به اشاعه طریقه سُهروردیه در هند همت گماشت، و پس از او پسرش صدرالدین، وظیفه پدر را بر عهده گرفت. پیروان این مکتب در هند، علاوه بر ریاست امور مذهبی، مدتها رهبری امرای سلسله‌های «ترکی» و «پاتان» و «سید» را عهده‌دار بودند. در دوایالت بنگاله و بهار، اسناد قدیم و سنگنبشته‌های مقابر نشانه زنده رنج و زحمتی است که پیروان و سران این طریقت برای نشر عقاید خود و کسب موفقیت تحمّل کرده‌اند^{۶۰}.

در ایران و ترکیه و دیگر قلمرو اسلامی طریق زیادی از طریقت سُهروردیه منشعب شده است. پسر سُهروردی، محمّد بن عمر السُهروردی، مؤلف کتاب زاد المسافر و ادب الحاضر، در نشر و ادامه این

طریقه نقش موثری داشته است.^{۶۱}

مریدان و پرورش یافتگان سُهروردی

مشایخ عصر، از بلاد مختلف، کتباً و حضوراً از ارشادات وی بهره می بردند و نصایح و وصایای او را به جان و دل خریده بر دیده می نهادند. یکی از مریدان به او نوشت: اگر عمل را ترک کنم به بطلت می افتم، و اگر به عمل روی آرم عجب بر من چیره می شود، چه راهی برگزینم؟ شیخ پاسخ داد: به عمل روی آرو از عجب به خدای پناه برو طلب آمرزش کن.

گروه زیادی از مشایخ بزرگ از سُهروردی استماع حدیث کرده اند از آن جمله اند: ابوالعباس احمد بن ابراهیم واسطی (متوفی ۶۹۴ هـ)^{۶۲}، ابن میمون القیس التوزری (متوفی ۶۸۶ هـ)^{۶۳} محمد بن علی بن الحسین الخلاطی (متوفی ۶۷۵ هـ)^{۶۴}، و ابوالمحامد زنجانی فقیه صوفی و زاهد (متوفی ۶۷۵ هـ)^{۶۵}، سعد بن مظفر بن المطهر صوفی یزدی (متوفی ۶۳۷ هـ)^{۶۶} نزد شیخ فقه فرا گرفت و به طریق زهد ارشاد شد. شیخ عزالدین، مفتی مصر، از او خرقة تصوف گرفت^{۶۷}. امیر حسینی هروی، نویسنده و شاعر و عارف معروف، از تربیت یافتگان مکتب سُهروردی است و در مقدمه مثنوی کنزالرموز خود، سخن را با ستایش شیخ شهاب آغاز کرده است^{۶۸}. ابن الدبیثی (۵۵۸-۶۳۷ هـ)، ابن نقطه (متوفی ۶۲۹ هـ)، الضیاء، الزکی البرزالی، ابن النجّار، القوصی، ابوالغنائم بن علان مصری فقیه اصولی (متوفی ۶۳۰ هـ)، شیخ العزالفاروثنی و ابوالعباس الابرقوهی از شیخ روایت کردند^{۶۹}. نجم الدین دایه، مؤلف کتاب مرصاد العباد، در سال ۶۱۸ هـ به حضور شیخ رسید. شیخ کتاب او را پسندید و وی را به علاء الدین کیقباد توصیه کرد.^{۷۰}

تألیفات سُهروردی

- ۱- اعلام الهدی و عقیده اهل الثقی، در علم کلام، منقسم به ده فصل؛ در مکه تألیف شده است.
- ۲- جذب القلوب الی مواصلة المحبوب، در تصوف؛ به سال ۱۳۲۸ هـ در حلب به طبع رسیده است.

- ۳- رشف النصائح الایمانیه و کشف الفضائح الیونانیة، سُهروردی در این کتاب، که پانزده باب و دو خاتمه دارد، به نقد فلسفه یونان پرداخته. معین الدین یزدی (متوفی ۷۸۹ هـ) آن را به فارسی ترجمه کرده است.^{۷۱}

- ۴- دو فتوت نامه به زبان فارسی، که به شماره ۳ و ۴ از ص ۸۹ تا ص ۱۶۶، ضمن کتاب رسایل جوانمردان، با تصحیحات مرتضی صراف و مقدمه هنری کرین وسیله انستیتوی فرانسوی پژوهشهای علمی در ایران، به سال ۱۳۵۲ ش / ۱۹۷۳ م به طبع رسیده است.

- ۵- عوارف المعارف؛ این کتاب، که از امهات متون صوفیه و مشتمل بر شصت و سه باب است،

بارها در حاشیه کتاب احیاء علوم الدین غزالی در مصر و یک بار هم در بیروت مستقلاً چاپ شده است. و یک بار هم بیست و یک باب از آن با مقدمه دکتر عبدالحلیم محمود و دکتر محمود بن الشریف در مصر طبع گردیده است. یک نسخه خطی از این کتاب، با شرح مختصر بعضی کلمات از زین الدین خوافی (متوفی شوال ۸۳۸ هـ)، به شماره ۳۲۵۵ در کتابخانه مجلس سنا موجود است.^{۷۲}

اشعار شهروردی

شهروردی طبع شعر داشته و اشعار عربی و فارسی را نیکومی سروده است. آثار شعری او گرچه کم است ولی نشان دهنده آن است که شیخ به دوزبان تسلط کامل داشته و از عهده نوشتن و سرودن به فارسی و عربی بخوبی برمی آمده است.

نمونه هایی از اشعار فارسی او:

بخشای بر آنکه بخت یارش نبود در عشق چه حالتیش باشد که در آن	جز خوردن اندوه تو کارش نبود هم بی تو و هم با تو قرارش نبود ^{۷۳}
ای از غم دیدن رخت حیران من بودن به تو مشکلمست نابودن آه!	و ندر طلب وصل تو سرگردان من سرگردان من و بی سروسامان من
ای دوست وجود و عدمت اوست همه تو دیده نداری که ببینی او را	سرمایه شادی و غمت اوست همه ورنه زسرت تا قدمت اوست همه
ذره ای از نور روی من چو بر منصور تافت	همچو قندیلی ز دارش سرنگون آو یختم ^{۷۴}
هاتفی در گوش جان من زغیب آواز داد ای شهاب شهروردی از گرفتاری منال	وه که خاک تیره ات با نور جان آمیختم دانه درد از برای مرغ زیرک ریختم ^{۷۵}

نمونه هایی از اشعار عربی او:

تَصَرَّمْتُ وَحِشَةً اللَّيَالِي وَصَارَ بِالْوَصْلِ لِي حَسُوداً وَحَقَّقْتُ بَعْدَ أَنْ حَصَلْتُمْ أَحْيَيْتُمُونِي وَ كُنْتُ مَيِّتاً تَقَاصَرْتُ عَنْكُمْ قُلُوبٌ عَلَيَّ مَا لِلْوَرَى حَرَامٌ	وَأَقْبَلْتُ دَوْلَةَ الْوَصَالِ مَنْ كَانَ فِي هَجْرِكُمْ رَتِي لِي بِكُلِّ مَافَاتٍ لَا أُبَالِي وَبِغْتُمُونِي بِغَيْرِ غَالِي فَيَا لَهْ مَوْرِدَاً حَلَالِي وَحُبُّكُمْ فِي الْحَشَا حَلَالِي
--	---

تَشْرَبَتْ أَعْظَمِي هَوَاكُم فَمَا لِغَيْرِ الْهَوَى وَ مَالِي
فَمَا عَلَيَّ عَادِمُ الْجَاحِأ وَ عِنْدَهُ أَعْيُنُ الزُّلَالِ ٧٦

*

اَشْمُ مِنْكَ نَسِيماً لَسْتُ أَعْرِفُهُ أَظُنُّ لَمِيَاءَ جَرَّتْ فِيكَ آذِيالاً ٧٧

*

إِنْ تَأَمَّلْتُكُمْ فَكُلِّي عِيُونَ أَوْ تَذَكَّرْتُكُمْ فَكُلِّي قُلُوبَ ٧٨

شهروردی نفسی گرم و گیرا داشت. روزی به مجلس وعظ، این دوبیت انشاد کرد:

لَا تَسْقِنِي وَ خُدَى فَمَا عَوَّدَتْنِي أَنِّي أَشْحُ بِهَا عَلَيَّ جُلَاسِي
أَنْتَ الْكَرِيمُ وَلَا يَلِيقُ تَكْرُمًا أَنْ يَغْبِرَ التَّدْمَاءُ دَوْرُ الْكَاسِ

حاضران با شنیدن آن، چنان به وجد آمدند که گروهی بیهوش شدند و جمعی توبه کردند ٧٩.

اهمیت عوارف المعارف و کتب مهم و مشهور قبل از آن در تصوف

اگر اجمالاً به فهرست آن دسته از آثاری که راهیان طریق تصوف در سلوک و آداب آن نوشته و برجای گذاشته اند نگاه کنیم، به آثار متعددی برمی خوریم که هر یک به نوبه خود مبدأ تحولی بوده و در حفظ و پیوستگی این نظام فکری و شناختن و شناساندن این قسمت از اندیشه بشری نقش مؤثر و مفیدی داشته اند. در اینجا به چند متن از این گونه آثار اشاره می شود: روضة العقلاء، از ابوحاتم بستی (متوفی ۳۵۴ هـ)؛ التعرف لمذهب التصوف، از ابوبکر کلابادی (متوفی ۳۸۰ هـ)؛ کتاب اللمع، از ابونصر سراج (متوفی ۳۷۶ هـ)؛ قوت القلوب، از ابوطالب مکی (متوفی ۳۷۶ هـ)؛ حلیة الأولیاء، از ابونعیم اصفهانی (متوفی ۴۳۰ هـ)؛ طبقات الصوفیه، از سلمی (متوفی ۴۳۰ هـ)؛ رسالة الفشیریه، از ابوالقاسم قشیری (متوفی ۴۶۵ هـ)؛ کشف المحجوب، به فارسی از ابوالحسن هجویری غزنوی (سده پنجم هجری)؛ منازل السائرین و صد میدان و طبقات الصوفیه، از خواجه عبدالله انصاری (متوفی ۴۸۱ هـ)؛ اسرار التوحید، به فارسی از محمد بن منور (سده ششم هجری)؛ احیاء علوم الدین و کیمیای سعادت، از امام محمد غزالی (متوفی ۵۰۵ هـ)؛ صفوة الصفوة و تلبیس ابلیس، از ابن الجوزی (متوفی ۵۹۷ هـ) (از کتابهای فوق، دو کتاب: قوت القلوب و رسالة قشیریه از شهرت فراوانی برخوردار شده اند، و کتاب التعرف نیز مورد توجه قرار گرفته است).

شهروردی کتاب عوارف را براساس اطلاعات وسیع خود و مآخذ موجود تألیف کرد و در آن، معارف ذوقی اهل طریقت را بارسوم و قواعد اهل شریعت در هم آمیخت. وی در این کتاب به آداب سیروسلوک عارفان و سنن و معارف صوفیان پرداخته آن را به نقل روایات و ذکر اخبار و آیات مزین

ساخت. این اثر از همان آغاز تألیف مورد استقبال و استفاده طالبان و مریدان واقع شد، چنانکه سید شریف جرجانی (متوفی ۸۱۶ هـ) بر آن تعلیقه نوشت. شخصی به نام عارفی آن را به زبان ترکی در آورد، و ظهیرالدین عبدالرحمن بن علی شیرازی (متوفی ۷۱۶ هـ) و اسماعیل بن عبدالؤمن ابو منصور اصفهانی (متوفی ۷۱۰ هـ) و قاسم داود آن را به زبان فارسی ترجمه کردند. صدرالدین جنید بن فضل الله بن شیخ عبدالرحمن شیرازی (شاید نوه ظهیرالدین مذکور) ترجمه دیگری به نام ذیل المعارف فی ترجمه العوارف از آن فراهم آورد.^{۸۰} شیخ عزالدین محمود بن علی کاشانی (متوفی ۷۳۵ هـ)، با توجه و استناد به عوارف، طرح تازه‌ای ریخته کتاب مصباح الهدایه را نوشت.^{۸۱} محب الدین احمد بن عبدالله طبری مکی شافعی (۶۹۴ هـ) گزیده‌ای از عوارف گرد آورد. ابوبکر بن محمد بن محمد مدعو به زین الخوافی، که از پیشروان سلسله شهروردیه عصر خود بود، به سال ۸۲۶ هـ، در درویش آباد، حاشیه‌ای بر متن اصلی عوارف نوشت.^{۸۲} شیخ قاسم بن قطلوبغای حنفی (متوفی ۸۷۹ هـ) احادیث عوارف را استخراج کرد. سید محمد گیسودراز (متوفی ۸۲۵ هـ)، شارح تمهیدات عین القضاة، عوارف را با ترجمه فارسی شرح کرد.^{۸۳} ویلبرفورس کلارک قسمتی از عوارف را، از روی ترجمه فارسی آن، به زبان انگلیسی برگرداند و به سال ۱۸۹۱م در لندن، ذیل ترجمه دیوان حافظ، چاپ و منتشر ساخت.^{۸۴} ریشارد گراملیخ در سال ۱۹۷۹م عوارف را به زبان آلمانی ترجمه کرد.^{۸۵}

مطالب عوارف المعارف

کتاب مشتمل بر یک مقدمه کوتاه و شصت و سه باب با عناوین زیر است:

مقدمه، در منشأ علوم صوفیان، در اختصاص صوفیان به حسن استماع، بیان فضیلت علوم صوفیان، شرح حال صوفیان و اختلاف در طریقت آنان، ماهیت تصوف، وجه تسمیه این فرقه، فرق متصوف و متشبهه، شرح حال ملامتیان، منتسبان به تصوف، مقام شیخ در تصوف، خادم و متشبهه به خادم، خرقة صوفیان، فضیلت خانقاهیان و شباهت آنان به اهل صُفّه، خصوصیات اهل رباط و شباهت آنان به اهل صُفّه، خصایص اهل ربط، اختلاف احوال مشایخ در سفر و حضر، فرایض و فضایلی که صوفی در سفر بدانها نیازمند است، بازگشت صوفی از سفر و ورودش به رباط و ادب آن، حال صوفی متسبب، خورندگان فتوح، شرح حال مجرّدان و متأهلان صوفیه، سماع و ردّ و انکار و ترفع و استغناء آن، تأدب و اعتنا، چله نشینی و فتوح اربعینیات، اخلاق صوفیان، ادب و جایگاه آن در تصوف، آداب حضرت الهیت، آداب و مقدمات طهارت، آداب و اسرار وضو و سنن سیزده گانه آن، فضیلت نماز و بزرگی شأن آن، صفت نماز اهل قرب، ذکر آداب و اسرار نماز، روزه و اختلاف احوال صوفیان در آن و افطار، طعام صالح و فاسد و آداب طعام خوردن، لباس و آداب لباس پوشیدن (در دو باب)، فضیلت قیام در شب، اسباب فضیلت به شب برخاستن و آداب نوم، آداب برخاستن از خواب و اعمال روزانه و توزیع اوقات شبانه روز، ادب مرید با شیخ، آداب شیخ و آنچه مورد اعتماد او با اصحاب است، در حقیقت صحبت و خیر و شر آن، ادای

حق صحبت و اخوت، خویشتن شناسی و مکاشفات صوفیان، شناخت خواطر، شرح حال و مقام، مقامات صوفیان و توجه مشایخ بدانها، ذکر احوال، شرح کلمات، بدایات و نهایت.

کتاب عوارف، گرچه نسبت به کتب معروف مشابه خود تأخر زمانی دارد، ولی از نظر مقام و اهمیت از تقدّم نظر گیری برخوردار است. این کتاب، اندکی بعد از تألیف، جزو کتابهای درسی خانقاهها شد و در کنار رساله قشیریه، احیاء علوم الدین، فتوحات مکیه، و فصوص الحکم به تعلیم و تعلّم آن پرداختند. این اهمیت تا اندازه ای بود که تاسیس بعضی از خانقاهها منوط و موکول به تدریس این کتاب در آنجا شده است. چنانکه خواجه رشید الدین فضل الله (متوفی ۷۱۸ هـ)، مورخ دانشمند و سیاستمدار، در مکتوب چهاردهم خود، که به نایب خویش در بغداد نوشته است، شیخ مجد الدین بغدادی (متوفی ۸۳۸ هـ) را متولی خانقاه غازانی کرده و تدریس عوارف را از شروط اساسی این سمت قرار داده است. عین عبارات رشید الدین چنین است:

و خانقاه پادشاه سعید، غازان خان — أَنَا رَ اللّهُ بُرْهَانَهُ — که در بلده بغداد واقع است و تولیت آن بقعه به ما متعلّق، چند وقت بود که می خواستیم که شیخی را، که به عواطف ولایات و بدایع صنایع کرامات مخصوص باشد، نصب کنیم تا به میامن محاسن اعمال سنیّه و افعال مرضیّه او آن بقعه را رواجی پیدا آید و شرفی حاصل شود. و چون جناب شیخ اکثر اوقات و اغلب ساعات در گوشه خلوت معتکف و در زاویه ای منزوی می بود، بدین جهت آن بقعه را به جناب ایشان تفویض نمی کردیم — در این وقت، به موجب درخواست ما، از خلوت به جلوت مایل شده و به درس علوم توحید و معارف الهی مشغول گشته اند، شیخی آن بقعه را بدو مفوض گردانیدیم تا به تکمیل ناقصان و تعلیم متعلّمان و تصفیّه باطن مریدان مشغول گردد، مشروط بر آنکه به درس عوارف المعارف که از مصنفات شیخ شیوخ العالم قدوة الاقطاب زبدة الاوتاد... ابو حفص عمر السهروردی است — قد — قیام نماید^{۸۶}.

با توجه به فهرست مندرجات عوارف روشن می شود که مؤلف آگاه آن به جنبه عملی تصوّف بیشتر توجه کرده و با التفات خاص به ذوق صوفیان، مشرب متشرعه را نیز در نظر داشته است. سهروردی، با اینکه در تألیف این اثر به اندازه غزالی در احیاء علوم الدین به تفصیل پرداخته و به اندازه مکی در کتاب قوت القلوب به توضیح و شرح ادعیه و اوراد و اذکار توجه نداشته، این تألیف او به اختصار جامع مطالب آن دو کتاب و از لحاظ تعلیم و تعلّم سهل و سریع الفهم است. عوارف نسبت به آثار مشابه خود مجموعه کاملی است که سالک و طالب را بدون نیاز به کتابی دیگر، به طریق تصوّف رهبری می کند و به سؤال متعلّم پاسخ می گوید. این عوامل و مزایاست که عوارف را مورد توجه صوفیان و عرفا و علما و مترجمان قرار داده است. چنانکه عزالدین کاشی در سبب تألیف مصباح الهدایه می نویسد:

و سببی که بر تألیف این مختصر باعث شد، آن بود که جماعتی از دوستان و برادران، که

در صنعت عربیت قصیر الباع و قلیل المتاع بودند و بر مطالعه سخن مشایخ صوفیان شغفی و رغبتی تمام می نمودند، از محرّر این سواد محمود بن علی القاشانی — أَصْلَحَ اللَّهُ جَنَانَهُ و آفَاضَ عَلَيْهِ غَفْرَانَهُ — به هر وقت التماس ترجمه عوارف المعارف، از مصنفات شیخ الاسلام شهاب الدّین عمر سُهروردی — رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ، که در بیان صحت طریق تصوف ساخته است و حقایق و دقایق این فنّ در او بر خوبتر وجهی و تمامتر نمطی پرداخته، می کردند. و این ضعیف هر چند می خواست که التماس ایشان مبذول دارد، این خاطر، که خراید معانی این کتاب را از فراید الفاظش عاطل کردن همان مثال است که رابطه حیات ارواح از اجساد بریدن و باطل کردن، روی می نمود و مرا از اقدام بر آن منع می فرمود^{۸۷}.

و صاحب ترجمه حاضر، سبب ترجمه را چنین بیان می کند:

در شهر سنه خمس و ستین و ستمائة جمعی اصحاب و احباب، که سر دفتر وفا و اخوت و عنوان نامه صفا و مروت بودند، اقتراح کردند ترجمه کتاب عوارف المعارف [را]، که از جمله مصنفات شیخ بزرگوار یگانه روزگار شهاب الدّین عمر السهروردی است — قَدْ سَرَ اللَّهُ رُوحَهُ و اَدَّرَ عَلَيْهِ فَتُوحَهُ — و در بیان طریقه قوم و تبیان راه طایفه صوفیان تألیف کرده. و چنان نمودند که اگر چه در این فنّ مصنفات بیشمار و مؤلفات بسیار ترتیب داده اند، اما بر منصبه خاطر طالبانِ خاطب و نیازمندانِ راغب هیچ عروس جلوه نکرد زیبا تر از این کتاب و مرمتعشان این راه را هیچ زلال رخ ننمود خوشتر از این تصنیف^{۸۸}.

برخی از ملاحان و مریدان معاصر سُهروردی

اوحّد الدّین کرمانی و سُهروردی

در کتاب چهل مجلس علاء الدّوله سمنانی (۶۵۹ — ۷۳۶ هـ)، میان سهروردی و اوحّد الدّین کرمانی گفت و شنودی است که عیناً در اینجا نقل می شود:

آن روز که قافله بر مینا بود، یکی از مریدان شیخ شهاب الدّین سهروردی — قد — در آنجا بود و با درویشی چند به زیارت او رفتم. الحق بس مرد عزیز بود. ساعتی بنشستم و از هر نوع سخنان می رفت. از وی پرسیدم که شنیدم که شیخ شهاب الدّین — قد — اوحّد الدّین کرمانی را مبتدع خوانده است و پیش خود نگذاشته، راست است؟ پیر گفت: بلی. من در آن مجمع در خدمت شیخ حاضر بودم که کسی ذکر اوحّد الدّین کرد، فرمود که پیش من نام او مبرید که او مبتدع است. اما روز دیگر هم در خدمت شیخ بودم که به خدمت شیخ گفتند: این سخن را که شیخ اوحّد الدّین گفته بشنیده ای که «هر چند شیخ مرا مبتدع

گفته، اما مرا این مفاخرت بس که نام من بر زبان وی رفت و در این معنی بیت عربی گفته است:

ماسائنی ذِکْراک لی فی بَیشکا بل سَرّنی انّی خَطَرْتُ ببالیکا

شیخ شهاب الدّین خُلُق او را تحسین کرد.^{۸۹}

فخرالدّین عراقی و سُهروردی

ملا عبدالنّبی فخر الزّمانی قزوینی، صاحب تذکرة میخانه، در شرح حال عراقی چنین می نویسد:

گویند یک ماه پیشتر از آنکه از کُثم عدم به وجود آید، پدرش در واقعه چنان دید که امیرالمؤمنین و امام المتّقین علی بن ابیطالب (ع) با ائمة معصومین (ع) در باغی می خرامند و او در آن حدیقه ایستاده. ناگاه شخصی بیامد و طفلی بیاورد و در پیش پای حضرت امیر بر زمین نهاد. حضرت امیر آن طفل برداشت و در کنار وی گذاشت و فرمود: بگیر عراقی را و نیکو محافظت نمای که عالمگیر خواهد شد... مؤلف مخزن اخبار در تألیف خود آورده که اسم شیخ عارف ابراهیم است، و در ایام سیاحت به بغداد رفته و به سعادت خدمت گوهر دریای معرفت و مهر سپهر مشیخت شیخ شهاب الدّین سُهروردی مستسعد گشته و دست انابت به ایشان داده و مرید آن حضرت شده. آن بزرگ دین و مطلع ارباب یقین، تخلص «عراقی» به شیخ ابراهیم عنایت کرده عراقی مدتی در خدمت پیر روشن ضمیر خود در بغداد به سر برد.^{۹۰}

محي الدّین ابن عربی و سُهروردی

ابن عربی به سال ۶۰۸ هـ در بغداد دیداری با سُهروردی داشته و او را «عَبْدُ صَالِح» خوانده است. سُهروردی هم، در معرفی وی به شاگردانش، او را «بحر الحقایق» لقب داده است.^{۹۱}

عقیده یوسف بن اسماعیل نهبانی (۱۲۶۵ - ۱۳۵۰ هـ ق) درباره سُهروردی

شهاب الدّین عمر بن محمد بن عبدالله بن عمویة سُهروردی صاحب عوارف المعارف یکی از بزرگمردان عراق و از کسانی بود که ریاست این مقام (تصوّف و عرفان) به وی کمال و انجام پذیرفت. دانشمند و فاضل و خردمند و ادیب و شیوا سخن و صاحب معرفت بود. بخشی از علم شریف لدّنی به وی عطا شده بود، سخن از غیب می گفت و کرامات خارق العاده داشت. متمسک به قرآن مجید و سنّت نبوی و در احکام شریعت و مقام حقیقت مجتهد بود.

نجم الدّین نقلیسی از مصاحبان شیخ - رض - گفت: در بغداد خلوت را به خدمت شیخ - رض - در آمدم. روز چهارم به واقعه دیدم شیخ شهاب الدّین عمر سُهروردی

بر فراز کوهی بلند ایستاده و پیش پایش جواهر فراوان ریخته است. شیخ پیمانهای را که به دست داشت از آن گوهرها پر کرده به مردم می بخشید و خلق به او روی می آوردند. هرگاه در جواهر کاهشی احساس می شد، در حال همچون چشمه جوشان می جوشید و افزون می شد. از خلوت بیرون آمدن و به محضر شیخ شتافتم تا آنچه در واقعه دیده بودم به عرض وی رسانم. پیش از آنکه سخنی گویم، فرمود: فرزندم، آنچه در واقعه دیدی حقیقت بود.^{۹۲}

کمال الدین اصفهانی شاعر و شهروردی

علاوه بر مریدان و شاگردان شهروردی، که قبلاً از آنان یاد شد، ابوالفضل کمال الدین اسماعیل اصفهانی، معروف به خلاق المعانی، فرزند جمال الدین، شاعر معروف قرن ششم و هفتم، از ارادتمندان شهروردی و پیرو طریقه وی بوده است. وی در اواخر عمر، زاویه ای در بیرون اصفهان دایر کرد و به ریاضت و سیر آفاق و انفس پرداخت، چنانکه دولتشاه سمرقندی در شرح حال او می نویسد:

چون لشکر مغول بر رسید، «کمال» در خرقة صوفیه و فقرا در آمده بود و در بیرون شهر زاویه ای اختیار کرده. آن مردم او را نرنجانیدند و احترام می نمودند و اهل شام و محلات، رُخوت و اموال خود را در زاویه او پنهان کردند و آن جمله در چاهی بود در میان سرای او. یک نوبت مغول بچه ای کمان در دست به زاویه او در آمده و سنگی بر مرغکی انداخت، زهگیر او از دست بیفتاد و غلطان به چاه افتاد، به طلب زهگیر سر چاه بگشادند و آن اموال را بیافتند و «کمال» را مطالبه اموال دیگر می کردند تا بنماید، تا در عقوبت و شکنجه هلاک شد.^{۹۳}

کمال، در یکی از قصاید عرفانی خود، با ابیات زیر شهروردی را مدح می کند:

ازین بزرگان امروز در زمانه یکیست	که مثل آن نه همانا به بحرو بر یابی
شهاب دین عمر شهروردی آن رهرو	که از مسالک اودیو بر حذر یابی
امام وقدوة اقطاب ثالث العُمَرین	که خاک پایش بر جبهت قمر یابی
به آبروی چنین خواجه ای تو ستل کن	مگر رهایی از آتش سقر یابی

گرچه این دو بزرگوار یکدیگر را ندیده اند، اما میانشان مکاتبه برقرار بوده و «کمال» مدایح خود را به حضور شهروردی فرستاده است و شهروردی هم نامه ای به «کمال» نوشته که ترجمه آن چنین است:

این فقیر ناتوان به آقا کمال الدین اسماعیل — دامت برکته — درود گفته به دعای خیر

یارش می کند و هشدار می دهد که وقتی خداوند برای بنده ای خیر دنیا و آخرت خواهد، او را به تحصیل رضای خویش موفق می دارد. رضای خدا به تزکیه نفس است و آن جز به پرهیز از رذالتها حاصل نمی شود. از جمله رذایل آلودگی اعضا به مناهای شرعیه است؛ و پاکی آن به توبه نصوح، و درستی و قبول توبه به دوام رعایت و محاسبه بستگی دارد؛ و اگر محاسبه به نفسهای او مقرون نگردد به ادای فریضه نماز مقرون می شود. آنچه برای او یا بر اوست [امر و نهی یا واجب و حرام] از هر دو فریضه است، چنانکه از ادای فریضتین محفوظ گردد، خدای تعالی را سپاسگزار شود. و اگر مفتون قول و فعلی شد، باید توبه کند؛ زیرا مؤمن مفتون باید از رذیلت‌های اخلاقی (همچون کم بینی و حسد و دورویی و تظاهر با مردم) توبه کند— وقتی از آن رذایل پاک شد، نور آن پاکی در باطن وی سریان یافته به رذیلت‌های باطنی آگاهش می کند تا از آنها اجتناب ورزد— و در تبدیل آنها از خدای بزرگ استعانت جوید. در این صورت در زمره ارباب مراقبه در آمده برون وی در حمایت محاسبه و درونش در پناه مراقبه قرار می گیرد، و وجود ذهنی و عینی او پاکیزه می شود. وقتی هستی عینی و ذهنی پاک شد، عبادت و نمازش کمال می یابد و به مقام *لَمْ أَغْبُدْ رَبًّا* *لَمْ آرَهُ*^{۹۴} می رسد و نیایش او به نیایش فرشتگان متصف می شود. لذا، باید در دنیا از جاه و مال بپرهیزد و زهد را شعار و دثار خود سازد و از کسانی باشد که در حقشان گفته شده: *لَا تَطْمَعُ مَنْزِلَةً عِنْدَ اللَّهِ وَانْتَ تُرِيدُ الْمَنْزِلَةَ عِنْدَ النَّاسِ*^{۹۵}، از قله رفیع صدق و اخلاص بالا رود و از گروهی شود که خود گفتن و خود خواستن را در هیئت نماز نفی می کنند، قالب خود را به صفت قلبش متصف سازد که از خشوع و خضوع در نماز و قرائت قرآن تن در اختیار دل قرار می گیرد و معنی آنچه تلاوت می کند جانشین حدیث نفس می شود. این است ثمره پاکی در وجود عینی و ذهنی و *مَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ*^{۹۶}.

دو وصیت نامه از شهروردی^{۹۷}

الف— ترجمه وصیت به فرزندش

ای پسرک من، ترا وصیت می کنم به پرهیزگاری و ترس از خدای و واجب داشتن حق خدای و پیامبرش و حق همه مشایخ، که خدای— تعالی — از تو خوشنود شود.

در نهان و آشکارا با خدا باش و تلاوت قرآن را رها مکن. به ظاهر و باطن، با اندوه و زاری، اندیشه و فهم قرآن را رها مکن. در تمام احکام به قرآن رجوع کن؛ چه، قرآن حجت خدا بر مردمان است. حق قرآن نگه دار و از یادگیری آن قدمی فراپس منه. فقه بیاموز و از عوام و نادانان صوفیه مباش. بپرهیز از بازاریان که اینان دزدان دین و راهزنان مسلمین هستند. بر توباد به سنت و جماعت. به یکتاپرستی معتقد باش و بپرهیز از پدیده ها (در

دین)؛ چه هر پدیده و نوآوری در دین بدعت است و هر بدعتی گمراهی است. با نوجوانان و زنان و فرق مبتدعه و با توانگران و هواپرستان میامیز؛ چه، دین از تو می برد. از دنیا به کم قناعت کن. خلوت پیشه ساز و بر بزهکاریت گریه کن. حلال خوار باش که کلید نیکویهاست، و به حرام دست میاز که روز قیامت به آتش در افتی. از حلال جامه ساز تا حلاوت ایمان و بندگی را بیابی. از خدای ترسان باش و جایگاه خود را در برابر او فراموش مکن. ریاست طلب مباش؛ چه، دوستدار ریاست هرگز رستگار نباشد. در قباله ها کتابت شهادت مکن. در مجالس قضاوت و سلاطین حضور پیدا مکن. در وصایا دخالت مکن. از مردمان بگریز چنانکه از شیر گریزی. بر توباد خلوت نشینی، تا دین تو از دست نرود. «سفر کنید تا سلامت یابید و غنیمت برید».

جانب دلهای شیوخ نگهدار. خانقاه بنا مکن و در آن ساکن هم مباش. فریفته مدح و غمزده ذم کسان مشو، تا ستایش و نکوهش نزد تو برابر باشد. با همگان خوشخوی باش و فروتنی را برای خدا واجب دار؛ زیرا که رسول (ص) فرمود: «کسی که برای خدا فروتنی کند خدایش برگیرد و رفعت دهد، و کسی که کبر ورزید خدای پستش کند».

ادب را در همه حال با هر نکوکار و تبهکار رعایت کن. بر همگان، چه خرد و چه کلان، رحمت آور، و بر ایشان منکر مگر به چشم بخشودگی. و بی سبب مخند؛ چه، خنده از غفلت باشد و آن میراننده دل است. رسول خدا (ص) راست گفت: «اگر می دانستید آنچه من می دانم، هر آینه کم می خندیدید و پُر می گریستید» در امان مباش از مکر خدا، و نومید مباش از رحمت او، و میان بیم و امید زندگی کن.

ای پسرِ ک من، دنیا را رها کن؛ زیرا جستجوی آن بیدینی آورد. بر توباد به روزه و نماز. و در فقرت پاکیزه، پاکدامن، سبکبار، آداب دان، پارسا و فقیه و بر کنار از صوفیان نادان باش.

مشایخ را به مال و مقام و تن خدمت کن و جانب ایشان نگاهدار. چیزی را انکار مکن مگر آنچه جماعت مخالفت کنند زیرا در این کار رستگار نشوی.

چیزی از کس نخواه و با مردم معارضه مکن. برای فردایت چیزی میندوز که خدای روزی رسان است. در میان فقرا سخی ترین و گشاده دلترین باش ببخش و خرسند باش به آنچه خداوند روزیت داد.

از بخل و حسد و غل و غش بپرهیز، زیرا بخیل و حسود به آتش اندرند.

در تمام احوال، حال خود با مردم بیان مکن.

خویشتن میارای. چه، زینت ظاهر باطن را خراب کند.

در امر روزی به وعده‌های حق اعتماد کن، که خدای — تعالی — روزی هر زنده‌ای را به عهده گرفته است آنجا که فرماید: «نیست جنبنده‌ای در روی زمین مگر اینکه روزی او بر خداست».

از خلق امید بُر و با ایشان خومگیر. حق بگویی و به هیچیک از مردمان گرایش و آرامش نخواه که ترا از در خانه خدا دور سازد. بر تو باد که بر خاصه خود پردازی که رسول (ع) فرمود: «از حسن اسلام آدمی آن است که آنچه مقصود او نیست ترک کند». در تمام احوال مفید و خیرخواه مردم باش.

غذا و آب و خواب و سخن خود را کم کن، و مخور مگر به گرسنگی، و مگو مگر به ضرورت و خواب مگر به غلبه بیخوابی. نماز شب و روزه روز را پیوسته دار.

به مجالس سماع زیاد منشین که نفاق به بار آرد و دل را میراند. سماع را منکر مباش که صاحبانی دارد. سماع درست نشود مگر کسی را که دلش زنده و نفسش مرده است؛ و اگر کسی بر غیر این حال باشد، اشتغال او به نماز و روزه بهتر است. باید که دلت اندوهگین و تنت دردمند باشد؛ چشمت گریان، عملت خالص، دعايت نیکو، جامه‌ات کهنه، یارت درویش، خانه‌ات مسجد، سرمایه‌ات دانش و دین، زیورت پارسایی و مونس تو خدای کریم باشد.

کسی را به برادری مگیر جز اینکه هفت خصلت از او بر تو روشن گردد: درویشی را بر توانگری، عمل را بر غفلت، آخرت را بر دنیا، خواری را بر عزت، توحید را بر شرک برگزیند، بینا به عمل نهان و آشکار، و آماده مرگ باشد.

ای پسرک من، دنیا و آرایش آن ترا نفریبد؛ چه، طراوت و تازگی و شیرینیها دارد که هر که دل بدان بست به او می پیوندد، و آنکه ترکش کند آن نیز او را ترک می کند. دنیا را بقا و دوامی نیست، پس شب و روز آماده رحلت به آخرت باش.

ای پسرک من، بر تو باد که خلوت گزینی و تنها باشی، شکسته دل از بیم خدای — تعالی — و مخصوص به کرامت وی گردی. در دنیا چون غریبان بزی، و چنان از آن بیرون شو که اندر آمدی، که تو نمی دانی فردای قیامت نامت چیست؟

ب — ترجمه وصیت به سالکان

ای جویای پویا در راه به سوی خدا، و ای کوشا در طلب، یاد کنم برای تو حقیقت روشنی را که مورد آرزو و اشتیاق خود من است.

اوقات عمر را جدی بدار که یاوه در آن نباشد، در حقی که باطل در آن نیاید. به لقمه‌های کوچک غذا قانع باش که نگهدار قوام بدن تو و نیز به اندازه نیاز باشد؛ و اگر بیش از نیاز بدان افزودی یا به میلی دست یافتی، کار بیشتری در ذکر و ورد از نفس خود مطالبه کن؛ و اگر آن را افزون نخواستی چه شایسته تر و دوست داشتنی‌تر. از خلق کناره کن مگر اینکه در نماز جمعه و جماعت ایشان را بشناسی. پیوسته در زاویه خود باش. تا توانی به مردمان منگر و کار خود کن، و اگر نگرستی جز به سلام و جواب سخن مگوی. سخن بگوی به اندازه نیاز و بیش از نیاز یک لفظ هم میفزای. اگر ملالتی ترا فرو گرفت، به بیابانها و گورستانها برو یا به نزدیکی زاویه ات رفت و آمد کن در حالی که ذکر خدای گویی یا قرآن خوانی.

در دانشهای (غیردینی) اندیشه مکن. در عوض هر چیزی به یاد خدای باش. زمانی که نماز و قرآن ترا خسته کرد، به یاد خدای باز گرد. بکوش تا نهانخانه دل از غیر خدای خالی داری. حدیث نفس اماره را به ذکر مداوم قلب برطرف کن. اندیشه آنچه بوده و خواهد بود از خود دور کن. زاری به درگاه باری - تعالی - بیفزای که ترا در صفات نفسانیت دانا کرد.

خواسته‌های درونی خود نهان دار و بکوش که خواب توبه میانه روی باشد نه بیش و نه کم.

هرگاه که دلتنگ شدی علتش را بازرسی کن، که همانا خدای آن علت و راه برطرف کردن آن را به تو می‌شناساند و جایگاه انس و گشاده دلی را می‌نمایاند.

به هنگام خورد و خوراک به یاد خدای باش. دست خویش قبل از تناول و بعد از آن بشوی.

هنگامی که زهد در دنیا را محقق ساختی و آرزویت به فراوانی یاد مرگ کوتاه شد، وسوسه و حدیث نفس اماره تواندک می‌شود.

در سجود و رکوع حضور قلب داشته باش، شادی و انس را در رکوع و سجود بجوی در بند کمال نماز خود باش با حضور قلب و فروتنی در آن جسم و جان، نه در زیاد بودن شماره آن.

پس بشنو، ای برادر، وصیت مرا و بپذیر مرا تا از گروندگان باشی.

شرح حال مترجم

بنابر آنچه از مقدمه ترجمه برمی‌آید، نام وی اسماعیل بن عبدالمؤمن ابی منصور ماشاده‌است و

کتاب عوارف را، به خواہش دوستان و به پاس ارادتی کہ به عبدالسلام کاموی داشتہ، در سال ششصد و شصت و پنج (۶۶۵) ہجری از عربی بہ فارسی برگردانده است.

مراجعة نگارنده بہ کتب تراجم و اعلام فارسی و عربی کہ در دسترس بود، برای شناختن مترجم، بی حاصل ماند و تحقیق در این بارہ بہ نتیجہ جالبی نرسید؛ و چنانکہ از جواب محقق گرانمایہ استاد روانشاد، مجتبی مینوی، برمی آید، ایشان و حضرت استاد بدیع الزمان فروزانفر برای شناخت و معرفی مترجم مزبور کوشیدہ اند و مع الأسف نتیجہ کافی نگرفتہ و شرح حال کامل وی را بہ دست نیاوردہ اند^{۹۸}. با توجہ بہ نام کسانی کہ مترجم در اثر خود از آنان یاد کردہ است معلوم می شود کہ وی از مریدان عبدالسلام کاموی و تاج الدین اشہی و پسر او صدرالدین اشہی (قرن ہفتم) بودہ است. در تصوف، پیرو طریقہ سہروردیہ بودہ و در قرن ہفتم می زیستہ است. علاوہ بر کتاب حاضر، آثار دیگری داشتہ کہ آماج بیمہری روزگار گردیدہ و ناشناختہ مانده است. متأخران، از این شاعر خوش ذوق و مترجم توانا و مؤلف بزرگ و عارف وارستہ و متواضع نام نبرده اند و آثار او را مورد توجہ قرار ندادہ اند. با اینکہ از حوادث روزگار بیم داشتہ و بہ جمع آوری آثار پراکنده دیگران می پرداختہ است، گردش بی امان زمان خودش را بیشتر از مشایخ و آثار مورد علاقہ او بہ دست فراموشی سپردہ است.

آثار موجود مترجم

۱- ترجمہ عوارف المعارف سہروردی (متن حاضر).

۲- ترجمہ پنج پرسش و پاسخ کہ اصل آن از تاج الدین اشہی است.

نسخہ دستنوشتہ این کتاب بہ شمارہ ۳۹۸ در کتابخانہ آستان قدس رضوی محفوظ و مضبوط است. این نسخہ بہ دست احمد بن محمد کاموی، در محرم سال ۷۰۰ هـ، کتابت شدہ است. اسماعیل عبدالمؤمن (مترجم) سبب ترجمہ را چنین بیان می کند:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. بدان کہ این ضعیف لہیف، بندہ خدا و محب رسول و اہل بیت رسول - علیہم أفضل الصلوات والتحيات، چون بہ حضرت بانصرت شیخ المشایخ، قطب العالم، زین الملة والدين، حجة الاسلام والمسلمين، وارث علوم الانبياء والمرسلين، المخصوص بعناية رب العالمين، عبدالسلام کاموی - قدس الله روحه العزيز - پیوست، جمعی یاران صادق استدعا کردند کتاب عوارف، کہ از جملہ مصنفات شیخ عالم، مقتدای اُمم، کشف مشکلات و مظهر اسرار آیات بینات، شہاب الملة والحق والدين، عماد الاسلام، والمسلمين، عمر بن محمد بن عبد الله السهروردی - قدس الله روحه العزيز [است]، با پارسی کن. میسر شد. جمعی یاران از آن کتاب فایده گرفتند. در راه مگہ و مدینہ، شیخ

بزرگوار و قطب نامدار، شیخ تاج الدین - قُدّس سره - سؤالی چند یاران و دوستان و همصحبتان از وی کرده بودند، به تازی جواب آن گفته، یاران یکدل و دوستان عزیز از این ضعیف التماس کردند که آن نیز پارسی کن. آن نیز میسر شد، بحمدِ الله و منّه.

۳- تحفه اهل الوصول فی علم الفصول. این کتاب به خط نسخ نوشته شده و تاریخ کتابت آن ۶۷۰ هـ قید شده است. صفحه آخر این کتاب به خط بد نستعلیق و غیر از خط کاتب اصلی نسخه است، و ظاهراً خط محمد مهدی الحسینی است که به مقابله کتاب همت گماشته است. آغاز: «بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ... بدانید ای اصحاب و احباب - اگر مکم الله فی عیشة راضیه...»

علت تألیف: «اتفاق نوشتن این فصول آن بود که چون امام... شیخ شیوخ الاسلام، حجة الله علی الخاصّ والعامّ، سلطان سلاطین المحققین... ابومحمد محمود بن خدا داد بن ابی بکر یوسف الأشنهی وفات یافت... فصولی چند که از بهر مبتدیان بروی اقتراح کرده بودند، به دست این ضعیف، اسماعیل بن عبدالمؤمن بن اسماعیل بن عبد الجلیل بن ابی منصور ماشاذه - أَحْسَنَ اللَّهُ عاقبة امره - افتاد... و چون منبع معانی و معدن علوم وجدانی بود... اگر پراکنده می ماند دست حوادث آن را مَبْتَر می گردانید... این بود که فصول را جمع کردم و با دیگر تصانیف او ضمّ کردم و نام آن تحفه اهل الوصول فی علم الفصول نهادم.»

رئوس مطالب کتاب: سماع، تشریح، توحید، شرح اسلام، مناظره جنت و نارو... ۹۹

شاعری مترجم

با توجه به اشعاری که در ترجمه عوارف و کتاب تحفه اهل الوصول آمده و اشارات متعددی که مترجم در تألیف تحفه به خود دارد و مخصوصاً مدیحه ای که در آغاز این کتاب از خود آورده است، شاعری او روشن می گردد. سه بیت از این مدیحه ذیلاً نقل می شود:

لبت آب رخ شگر بریزد	زهر لفظت دو صد گوهر بریزد
فلک را چشم اگر بر رویت افتد	ز چشمش اشک ماه و خور بریزد
به هر حلقه که از گیسو بتابی	بسا مشک و بسا عنبر بریزد

متجاوز از سی مورد از اشعار منقول در ترجمه عیناً در کتاب تحفه آمده است و علاوه بر آن، میان نثر این کتاب و نثر ترجمه عوارف، مشابهتهای فراوان دیده می شود.

نمونه نثر تحفه: «بر فلک هستی هیچ اختر روی ننمود دلربا تر از عشق... در چمن زَمَن، به تأثیر آفتاب تقدیر، هیچ نهال دامن خاکِ فطرت چاک نزد راست بالا تر از عشق...» (مقایسه شود با ترجمه،

مترجم عوارف عارفی و شاعری را با تواضع و وارستگی همراه داشته و حرمت خانقاه را بر شوکت و نعمت بارگاه ترجیح می داده است، زیرا هیچیک از آثار خود را به صاحبان جاه و دولتمداران عصر خود تقدیم نکرده و به بندگی سلاطین و وزرا و مداحی زورمندان و حکام مُباهی و مفتخر نبوده است؛ چنانکه ترجمه عوارف را به خواهش جمعی از خُلّان، و تألیف کتاب تحفة اهل الوصول را به منظور حفظ مقداری از آثار صدرالدین اشنهی انجام داده و در ترجمه پرسش و پاسخ، خود را از مریدان عبدالسلام کاموی و مترجم عوارف المعارف خوانده است. در لابلای سطور تحقیقات و ترجمه های وی، اشاره ای گویا و کافی درباره زندگی و زادگاه او نیست. استاد نذیر احمد هندی، در معرفی نخستین ترجمه عوارف وسیله قاسم داود خطیب، به ترجمه حاضر نیز اشاره کرده و تاریخ وفات مترجم (ابومنصور عبدالؤمن) را در سال ۷۱۰ هـ نوشته است.^{۱۰۱}

با توجه به اینکه سه نسخه (تورخان والده، مراد محمد بخاری، برلین) از چهار نسخه موجود ترجمه عوارف المعارف در ترکیه کتابت شده است، احتمال دارد مترجم هم مانند بسیاری از عرفا و شعرای همعصر خود به آسیای صغیر رفته باشد تا اوضاع آشفته ایران را نبیند و از گزند قتل و غارت مغولان در امان ماند، و هم در آنجا ترجمه عوارف را به پایان برده باشد. طبعاً در این فاصله یاران او هر یک به گوشه ای رفته اند و جمعشان پریشان گشته است. از طرفی ترجمه، که اثر عرفانی است، شهرت کتب مدرسی و تاریخی و منشآت را نیافته است. و شاید به همین جهات است که کتاب، با همه اصالت و قدمت و مزایایی که نسبت به کتابهای مشابه خود دارد، از معروفیت شایسته شأنش برخوردار نشده و بی توجهی فهرست نگاران مزید بر علت گشته و سبب فراموش شدن این اثر زیبا و گرانقدر فارسی گردیده است. تاریخ ترجمه ظاهراً سال ۶۵۵ هـ است.^{۱۰۲}

یاران مترجم

۱- تاج الدین اشنهی

شرح حال این شخص، که مترجم یکصد و بیست بیت از اشعار او در ترجمه عوارف آورده و به ترجمه و تألیف آثار او پرداخته است، به استناد لغت نامه علامه دهخدا مختصراً چنین است:

به نقل از حاشیه شد الأزار (ص ۳۵۲) مصحح مرحوم محمد قزوینی، به استناد کتاب تحفة العرفان فی ذکر سید الاقطاب روزبهان و کتاب مجمل فصیح خوafi در حوادث سنه ۶۴۶، به احتمال بسیار، تاج الدین اشنهی، که شیخ سیف الدین باخرزی (متوفی ۶۵۹ هـ) خرقة تبرک از وی گرفته، پدر

صدرالدین اشنهی است. تاج الدین، اگرچه روزبهان بقلی (متوفی ۶۰۶ هـ) را ندیده، جزء معاصران وی بوده است^{۱۰۳}.

مرحوم استاد سعید نفیسی می نویسد: «تاج الدین محمود حدّاد اشنوی یا اشنهی از مشایخ معروف زمان خود و مرید شمس الدین محمد بن عبدالملک دیلمی و از مشایخ سیف الدین باخرزی و ساکن هرات بود، و در آن شهر درگذشته و در زیر گنبد مجدالدین طالبه وی را به خاک سپرده اند؛ و آثاری از او مانده، از آن جمله کتاب غایة الامکان فی درایة المکان در مزارات هرات، و تاج نامه در تصوّف؛ و شعر نیز می سروده است^{۱۰۴}».

علاوه بر دو مأخذ مذکور، تاریخ گزیده حمدالله مستوفی (ص ۶۷۳) او را جزء مشایخ عصر مغول نام برده؛ و در کتاب دانشمندان آذربایجان، مرحوم تربیت، وی را از شعرا شمرده و یک رباعی از وی نقل کرده است^{۱۰۵}.

آثار تاج الدین - الف) غایة الامکان فی درایة المکان^{۱۰۶}: نسخه خطی این کتاب به شماره ۶۷۰۶ مکتوب به سال ۷۰۰ هـ به خط نسخ در ۲۸ صفحه در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران محفوظ است. این اثر در یک سؤال و جواب و سه فصل (فصل فی التوحید، فصل فی بیان المکان، فصل فی الزمان) تنظیم شده است.

آغاز: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ نَسْتَعِينُ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا آخِرَ لِأَوَّلِهِ وَلَا أَوَّلَ لِآخِرِهِ^{۱۰۷}.
انجام: پادشاه تعالی همگنان را راه روشن کرامت کناد و از آفات نفسانی و ترزعات شیطانی نگاه دارد بِلُطْفِهِ وَسِعَةِ رَحْمَتِهِ... مقصد رهرو چو مخمر شود/ دور ز نزدیک مقرر شود آنکه شب عید هلالی بدید/ نیست چو آن کس که خیالی بدید. تمّت فی شهر سبعمائة^{۱۰۸}.

کتاب، به آیات و احادیث و اشعار عربی و فارسی و سخنان مشایخ مزین است و جمعاً ده بیت شعر فارسی دارد.

نمونه نظم: بردرتو مقیم نتوان بود هوسی می برندومی نگرند
نیز: دارم سخن و یاد نمی یارم کرد فریاد که فریاد نمی یارم کرد^{۱۰۹}
نمونه نثر: امداد لطف الهی و اعداد عطف پادشاهی بنای روزگار کسی باد که در این فصل بدیده انصاف نگردنه بدیده خلاف، و مضمون آن را از راه حق تفحص کند نه از راه تبّع غفلت^{۱۱۰}.

ب) ترجمه پرسش و پاسخ^{۱۱۱}: نسخه خطی این کتاب به شماره ۳۹۷ در کتابخانه رضوی موجود است و حاوی پنج پرسشی است که در راه میان مکه و مدینه از تاج الدین اسنوی شده و او پاسخ داده است. پنج پرسش چنین است: تعریف و ماهیت نفس، تعریف دل و حقیقت او، حدّ سرّ، فرق نفس و روح و دل، رتبت سرّ و روح.

۲- صدرالدین اشنهی

در تحریر تاریخ و صاف، ضمن شرح حال اتابک سعد، آمده است:

اتابک به زهاد و متصوفه اعتقادی راسخ داشت، و ایشان را بر ائمه و فضلا برتری می داد. از این رو گروهی در لباس زهاد نزد او می رفتند و از انعامات او محظوظ می شدند... لاجرم گروهی از ایشان را به گناه آنکه به تعلیم حکمت مشغول اند بیازرد و از شیراز براند، از آن جمله بود امام صدرالدین محمود الأشنهی الواعظ، که علاوه بر آنکه در علم اصول و فروع و الهیات و طبیعیات و هندسه و... یگانه روزگار بود و هر سؤالی را علی الارتجال پاسخ می گفت، شیخ شهاب الدین عمر الشهروردی را، که نابینا شده بود، در محقه ای نشانده به مجلس او حاضر آوردند، شهاب الدین سخنان او را بپسندید و تحسینها کرد. چون مغضوب اتابک واقع شد، این دوبیت حسب الحال بگفت:

از صحبت تو کنون فراق اولیتر بر در گه تو زرق و نفاق اولیتر^{۱۱۲}
چون پرده راستی مخالف کردی مارا پس از این راه عراق اولیتر

پیدا است که صدرالدین از عمل اتابک رنجیده و شیراز را به عزم عراق ترک و در آنجا شیخ شهاب الدین شهروردی را ملاقات کرده است. مترجم، به این شاعر و صوفی آزاده ارادت داشته و از او به عنوان «صدر الاولیاء»^{۱۱۳} نام برده و نوزده بیت از اشعارش را در ترجمه آورده است.

جناب آقای محمدتقی دانش پژوه در مقدمه عہر العاشقین روزبهان بقلی (ص ۲۴) و مقدمه کتاب روزبهان نامه (ص ۵۰ و ۵۱) درباره احوال و آثار این پدر و پسر مطالبی مرقوم داشته اند که عین نوشته روزبهان نامه در اینجا نقل می شود:

امام ابوالرّضی صدرالدین محمد فیلسوف واعظ، فرزند تاج الدین ابو محمد محمود بن خدا داد بن ابی بکر بن یوسف اشنهی همدانی، که او را فصول و املات و مجالس و نوشته هایی است عرفانی که اسماعیل بن عبدالمؤمن بن اسماعیل بن عبد الجلیل بن منصور بن ماشاده پس از مرگش آن را تحریر کرده و تحفه اهل الوصول فی علم الفصول نامیده و آن به فارسی است و نسخه ای از آن در سپهسالار به شماره ۱۷۹۸/۷ هست (سپه ۳: ۳۵۵) او بود که به جرم فلسفه دانی به دستور اتابک ابو بکر بن سعد بن زنگی (۶۲۳-۶۵۸) ناگزیر از شیراز بیرون شده بود. پدرش را غایه الامکان فی درایه الزمان و المكان است به فارسی که به نام خواجه محمود بن محمد دهدار عیانی اشنوی در تهران به سال ۱۳۱۱ به چاپ رسیده است و نسخه های بسیاری از آن هست. او شاگرد ابو ثابت شمس الدین محمد بن عبدالمملک دیلمی، عارف زنده در ۶۹۹، مؤلف کتابهای الآزال و الآباد و کتاب

فی مکان الله و التفسیر و جز اینها بوده است. و گفته اند که این رساله از خود دیلمی است، و آن را به محمود شبستری هم نسبت داده اند.

با توجه به نوشته مجمل فصیح خوافی (ج ۲، حوادث سنه ۶۴۶)، که شادروان علامه قزوینی در حاشیه ص ۳۵۲ شدالازاد... نقل فرموده اند و همچنین جناب آقای ایرج افشار در مقدمه اوارد الاحباب (ص ۱۰) بدان استناد کرده اند و شادروان استاد سعید نفیسی در جلد دوم (ص ۷۵۰) نوشته اند، تاج الدین اشنهی از مشایخ سیف الدین باخرزی بوده و سیف الدین از او خرقة تبرک گرفته است.

مراد مترجم، شیخ عبدالسلام کاموی

شرح زندگی شیخ زین الدین عبدالسلام کاموی، بنا بر مطالب نسخه خطی کتاب کنزالدقایق، اثر منظوم پیر جمال اردستانی (متوفی ۸۷۹ هـ)، که در سال ۸۶۵ هـ کتابت شده، چنین است:

شیخ از ایام کودکی همواره در جستجوی حقایق بوده و سالها در کنج خلوت به سر می برده. تا چهل سالگی مرشدی نیافت که در صحبت او نور امیدی در دلش بتابد و از چشمه هدایت او کام تشنه خود را سیراب سازد. ناگزیر به غاری پناه برد. شبی خوابش در ر بود و در عالم رؤیا «حبیب خدا» را دید که می فرمود: از خلوت برون آی و یاری بجوی. سلطان کامو از خواب برخاست و کمر به اطاعت فرمان حبیب خدا بست. اما راه را نمی شناخت و حالش ناخوش بود. در این حال، خضر را دید که به او می گفت: به خوارزم رو و از ترکان خوارزم غافل مباش. شیخ را هی آن دیار شد. در آنجا قطبی از اقطاب آثار و اسرارش را دیده به وی گفت: به شهرورد بشتاب که همراز تو آنجاست. عبدالسلام، به سان هلالی که در پی آفتاب تازد، به شهرورد تاخت و به زیارت شیخ شهاب الدین نایل آمد. آن قطب عالم، شاه کامو را از راه و مقصد و منزل آگاه ساخت و به تحصیل علم واداشت و به عراقش فرستاد. چون در اسرار به رویش گشوده شد، آرام یافت. روزی به درگاه حق نالید که «ای کریم، نود سال از عمرم در شناخت امر حق سپری شد، اکنون نمی دانم آن را در کجا باز گویم.» به گوش دل وی ندا آمد که «در اقصای روم، شاهی بلند مقام هست که از جهل و تکبر فریفته خود شده و ملک او را گزند رسیده است، سه یا چهار پسر دارد که بعد از پدر به جان یکدیگر افتاده اند. دختر شاه را، که زیبا و به پاکی مریم است، نصیب تو ساختیم.» حال دختر شاه نزار شد و شبی خضر را در خواب دید که می گوید: «دختر، راه سفر در پیش گیر تا خدا ترا هدایت کند.» دختر راز دل با وی در میان نهاد. تاجر او را در محملی نشاند و پوشیده از روم خارج کرد و به کاشان برد. شیخ عراق (کامو) ماجرا را در واقعه دید و یکی از مریدان را به طلب دختر فرستاد. بازرگان آن گنج پنهان را همراه

یک بدره زراز نزد سلطان کامو آورد، و سلطان کامو آن ماه را به عقد خویش درآورد. از این وصلت فرخنده شیخ امام الدین محمد متولد شد که در فتنه تیمور شربت شهادت نوشید^{۱۱۴}.

خواجه عماد کرمانی در بیشتر آثار خود درباره ارادتش به شیخ عبدالسلام کامو اشاره‌هایی دارد که از آن جمله این بیت است:

در ره ما مرشد کامو بسست در ره ما مشعل او بسست^{۱۱۵}

از نوشته زیر برمی آید که از شیخ کامو کرامات و خرق عادات فراوان سر می زده است: چنین مشهور است که حضرت شیخ محمود سقا و شیخ عز الدین پهلوان و شیخ محمود فقیه، عم خواجه عماد فقیه، هر سه به اتفاق، آرزوی خدمت عرفان شعاری، قدسی دثاری الرّاقی اولی مراقی التّجلیات و المشاهدات، شیخ زین الدین علی کامو— قُدس سِرّه— از کرمان به کامو، که آن از توابع است، روی کردند به یک روز. قبل از آنکه به خدمت شیخ رسند، شیخ با خادمی گفت: «ایشان را هریک در خلوتی فرود آر و از حال ایشان با خبر باش.» چون ایشان از راه رسیدند و به خانقاه و منزل حضرت شیخ رفتند، خادم با ایشان گفت که اشارت حضرت شیخ شد که شما هریک در خلوتی فرود آید تا بعد از اربعین به خدمت شیخ روید و آنچه مدعاست چنان کنید. ایشان قبول کردند و هریک در خلوتی نشستند^{۱۱۶}...

از مطالب نامه زیر، که شیخ عبدالسلام کاموی به شیخ تقی الدین دادا نوشته است، معلوم می شود که سُهروردی نسبت به وی لطف فراوان داشته و او را به زبان و عطیه و قلم نواخته است: از قیل درویشان مخصوص است به سلام و تحیت و از اندیشه ما خالی نیست. شناخته می آید که بعد از تقدم مراسم عبودیت خالق، به خدمت درویشان مشغول است، به غایت پسندیده افتاد. سجاده‌ای که از حضرت مخدوم و مقتدای بحق، سلطان العارفین، شیخ شهاب الملة والدین، عمر سُهروردی— قَدسَ اللّهُ روحه العزیز بخشش رسیده بود به این ضعیف، چون سلسله معنوی با آن فرزند سمت تأکید داشت، خواستیم که نسبت صوری نیز مؤکد گردد: آن سجاده به آن عزیز فرستادیم که ما را کار به آخر رسید— راجیاً من لطفه الفائض و کرمه العمیم اَنْ یُدْکَرْتی فی دعواته الصّالحات المستجابات... صلواته المقبولات. کَتَبَ هَذِهِ السَّطُورِ الْفَقِيرُ عَبْدِالسَّلَامِ أَحْمَدُ الْکَامُوْنِ حَامِداً لِلّهِ تَعَالٰی وَ مَصْلِیاً عَلٰی نَبِیِّهِ مُحَمَّدٍ^{۱۱۷}.

با توجه به مطالب فوق روشن می شود که عبدالسلام کاموی از مریدان شیخ شهاب الدین سُهروردی بوده و

محضر او را درک کرده است؛ مترجم نیز از مریدان و شاگردان عبدالسلام کاموی است؛ و این هر سه تقریباً در یک قرن می زیسته اند. تاریخ وفات عبدالسلام کاموئی، بنا به قول خواجه عماد فقیه کرمانی، سال ۷۰۵ هجری است^{۱۱۸}.

درباره ترجمه

کمیت ترجمه

مترجم چنانکه خود در مقدمه گفته، اسانید و مکررات را حذف کرده است. از حدود سیصدوسی آیه که در متن عوارف هست یک سوم آن در ترجمه نقل شده است. متجاوز از سیصد و چهارده حدیث و خبر در عوارف مذکور است که تقریباً یکصدوسی خبر و حدیث آن در ترجمه آمده است.

از هشتاد و هفت بیت عربی منقول در متن عوارف، فقط در حدود بیست و سه بیت در ترجمه مذکور افتاده است. در عوض، مترجم چهارصد و هفتاد بیت فارسی در ترجمه افزوده است.

بابهای بیست و سوم و بیست و چهارم کلاً ترجمه نشده و به قول مترجم آنچه از این دو باب لازم بوده در باب بیست و دوم گفته شده است.

مترجم در تطویل و اختصار متفتن بوده، چنانکه باب چهل و ششم را، به استثنای چند کلمه، تماماً ترجمه کرده و در ترجمه باب چهلیم به اختصار گراییده است.

با همه اینها، نظم و ترتیب مطالب کتاب عوارف را کاملاً مرعی داشته و در نهایت دقت و علاقه جان سخن شهروردی را به بهترین وجه به فارسی شیرین و روان برگردانده است.

کیفیت ترجمه و اهمیت ادبی آن

چنانکه قبلاً بتفصیل گفته شد، کتاب عوارف المعارف به روشی عالمانه و به شیوه‌ای معتدل، شامل اصول تصوف عابدانه و عارفانه و جامع ذوق و عمل، تألیف یافته و از آغاز تألیف حائز اهمیت بوده و مورد توجه متصوفه قرار گرفته است.

مترجم، که خود شاعر و صوفی و پیرو طریقه شهروردیه است، با وقوف کامل به اهمیت و شهرت عوارف و تسلط کافی و لازم به دوزبان عربی و فارسی برای «تنشیط قاریان» و بهره‌مندی همگان و رضایت خاطر دوستان به ترجمه این کتاب همت گماشته است؛ و با علاقه و ارادت مریدی صدیق، احتمالاً، نخستین و کاملترین ترجمه کتاب مذکور را در ۶۶۵ هجری به وجود آورده و به صاحب‌دلان تقدیم کرده است.

سبک کلی ترجمه

ترجمه آزاد است و مترجم خود را در حذف و اسقاط اسانید و مکررات آزاد می‌داند.

گرچه مترجم به شیوه ترجمه رساله قشیریه^{۱۱}، همه مطالب را از آغاز تا انجام ترجمه نکرده، در کمال ذوق و مهارت، اصول مطالب و نظم و ترتیب کتاب عوارف را مرعی و محفوظ داشته، و آنچه از آیات و احادیث برگزیده اکثر آنها را ترجمه کرده، و علاوه بر آن، به اقتضای مقام و مقال، مطالبی از خود در ترجمه متن افزوده است (مخصوصاً در مقدمه سازی برای آوردن شعر).

ترجمه یکدست و یکتوانخت نیست و روش و نحوه کار در موارد مختلف، به مقتضای نوسانات احساس و کشش مترجم، فرق می کند؛ اما این فراز و نشیبها در جملات و عبارات به هیچ وجه از اهمیت اثر و روانی و شیوایی ترجمه نمی کاهد و خواننده، بی تأمل و تفرس، متوجه این اختلاف نخواهد شد.

با اینکه ترجمه حدود نیم قرن بعد از حمله مغول صورت گرفته از لغات مغولی و تکلفات ادبی معمول آن عصر عاری است و به تألیفات قرن ششم بیشتر شباهت دارد.

با توجه به اشعاری که در ترجمه آمده پیداست که مترجم با آثار صوفیانه مهم و مشهور زمان خود آشنایی داشته و در ترجمه خود از این آشناییها سود جسته و ابیات زیادی شعر فارسی زینت بخش ترجمه خود کرده است.

مترجم به اصول مطالب و رعایت امانت در ترجمه توجه داشته و وفادار مانده است، و مواردی را که ترجمه آنها را لازم ندیده متذکر شده است^{۱۲}.

توجه به نمونه های زیر در آشنایی با شیوه ترجمه، بیفایده نیست.

در برخی موارد جملات کوتاه و شمرده است:

و بعد از آن به مراقبه مشغول شود که مراقبه عین ذکر است. و اگر از مراقبه عاجز آید، و وسوسه وی را زحمت دهد، یک دوساعت بخسبد. (ص ۱۶۱)

و گاهی جملات طولانی است:

حسین — قد — گفته است: بصیرت ارباب بصایر و معرفت عرفا و انوار علمای ربّانی و سباق سابقان ازل و ابد و آنچه میان این هر دو مدخور است نصیب دلی است که فاهیم و دریابنده است. (ص ۱۲)

گاهی ترجمه لفظ به لفظ است:

لامانع، هیچ بازدارنده ای نیست؛ لِمَا أُعْطِيتَ، آنچه تو بخشیده ای؛ وَلَا مُعْطَى، هیچ بخشنده نباشد؛ لِمَا مَنَعْتَ، هر آنچه تو منع کنی؛ وَلَا يَنْفَعُ سود ندارد. (ص ۱۳۳)

گاهی ترجمه جمله به جمله است:

إِنَّ أَطْيَبَ مَا يَأْكُلُ الرَّجُلُ مِنْ كَسْبٍ يَدِهِ، حَلَالَتَرِينَ طَعَامِي، که مرد خورد آن باشد که به کدّ
یمین و عرق جبین به دست آورد. (ص ۷۷)

گاهی به تفصیل پرداخته است:

فَالْتَجَاءُ فَالْتَجَاءُ: بشتابید و مخرج این کار طلب کنید که شما طاقت مقاومت و محاربت
ایشان ندارید. (ص ۵ و ۶)

گاهی، در ساختن جمله و عبارت، ترکیبات پیچیده به کار می برد:

و هر آنگاه که مصلحت در تأهل بینند بی دواعیِ هوای نفس و بواعثِ رعونتِ طبیعی مباشر
آن شوند. (ص ۸۵)

جایی که آزاد از قید ترجمه سخن می راند، به صنایع ادبی می گراید:

و اصلانی که طیارانِ هوای قدس و سیّارانِ بیدای انس باشند، مُطالِعِ جمالِ الهی توانند شد
و به کمال حق تعالی را جمالی هست که به حواس ادراک آن نتوان کرد (ص ۹۴)

نیز:

از مقعر دریای خاطر بر می دارد و برجید و جود مرید می افشاند. (ص ۱۶۴)

آنجا که سخن از سیروسلوک صوفیانه و اعمال و عبادات زاهدانه است، چون خود صوفی و شاعر
است، نوشته وی از دل بر می خیزد و رنگ و جلایی جالب پیدا می کند:

و ببايد دانست که آمداد اشواق و آثارِ اذواق، در سینه سالک، به واسطه گرسنگی و
تشنگی پیدا شود. پرتو حالات و مخایل کمالات بر صفحات احوال سالک به سبب جوع و
ترک هجوع ظاهر و زاهر شود. گوئیا گرسنگی کاروانی است از مصرِ عنایتِ احدیت،
پیراهن یوسف وصل در بار دارد. چون سالک سوخته بوی وصل جانان از در و دیوار زمان
می شنود، فریاد بر می آورد. (ص ۱۳۸)

نیز:

عجب راهی است راه سلوک که طعامش بی نانی است و شرابش بی آبی. چون سالک بدین زادِ گرسنگی و راحله تشنگی قطع منازل و مراحل کند و از لباس بشریت برهنه شود، قدم در حرم خاص خانه قربت خاص احدیت نهد، از ظلمت وجود برسته و به بقای هست مطلق هست شده، در مشاهده گل وصل بلبل وار این ترانه آغاز کرده... (ص ۱۳۹)

همچنین:

و مرید چون این توفیق بیابد که اوقات را معمور تواند داشت، به عبادات و طاعات، دامن افتخار برقه گردون می افشاند، و عنان از صوب التفات به اغیار می پیچاند، و بر تخت تکبر و تعزز، سلطان وار تکیه می زند و می گوید... (ص ۱۶۱)

چنانکه اشاره شد، با آنکه ترجمه در عصر مغول صورت گرفته، از لغات مغولی چیزی ندارد و همه جا زبان ترجمه مفهوم و روان است، حتی در انشای عباراتی، که بفراوانی از کلمات عربی در آنها استفاده کرده، جانب اعتدال و زبان معمول و متداول را از یاد نبرده است:

چون حقیقتِ توبتِ آیینِ تمکین در ایوانِ دلِ بنده ببندد، مشاعیلِ نور و قنادیلِ سرور در صوامع اعضا و جوامع جوارح افروخته شود. طبقهای نثار از حضرت جبار بر مفارق روح سالک آید. روح از غایت هزت و اشتیاقِ قربتِ حضرتِ عزت... (ص ۱۸۱)

نیز:

و اهالی خانقاه ممتاز و متفرد باشند به سبب استثنای قواعد و انتهاجِ مناهجِ حق و اختیارِ مذاهبِ آخیار و اجتناب از موافقتِ اشرار. (ص ۵۲)

در برخی موارد علل و جهات موضوعات را با جملات و عبارات عربی بیان می کند:

حدّ گرسنگی آن است که اگر خیو بیندازد، مگس بر آن ننشیند لِخُلُو المَعْدَةِ مِنَ الطَّعَامِ و صفاء البزاق. (ص ۱۰۵)

نیز:

و هر آن کس که مقرب حضرت عزت باشد... او را چه التفات به جزویات باشد، لِأَنَّ مَا عِنْدَ اللَّهِ أَعْجَبُ وَأَبْدَعُ وَ أَكْثَرُ وَ أَغْرَبُ. (ص ۱۰۶)

نیز:

سفر، از بهر این سفر خوانند لِأَنَّهُ يَسْفُرُ عَنِ الْإِخْلَاقِ. (ص ۵۹)

گاهی جملات عربی را به فارسی خالص ترجمه کرده است:

الْتَّمَسْكَ بِالْفَقْرِ: در آویختن به درویشی؛ اَلْتَّحَقَّقُ بِالْبَذْلِ: درست گردانیدن ببخشش.
(ص ۲۳)

نیز:

رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ، سردار و مهترِ حکمت، ترس خدای تعالی است. (ص ۱۸۶)

اهمیت ادبی ترجمه

اثر حاضر ترجمه‌ای است عرفانی به فارسی شیوا، بازمانده از قرن هفتم هجری، که از نظر قدمت تاریخی و روانی نثر و جامعیت، بر مصباح الهدایه عزالدین کاشی و طریقت نامه منظوم عماد فقیه ترجیح دارد و نسبت به آن دو، که نیز عوارف را اساس کار خود قرار داده‌اند و با افزایشها و کاهشهای دلخواه اثری مستقل ساخته‌اند، از اصالت بیشتر و مزیت ارزنده‌ای برخوردار است.

این ترجمه مزین به اشعار معتنا بهی است، بیشتر از خود مترجم یا از گویندگان ناشناخته دیگر، که بدین وسیله از آفت فراموشی و تلف محفوظ مانده‌اند و کمابیش آثار منظوم ادب فارسی را غنیر خواهند ساخت.

مترجم، در گیرودار حمله مغول و نابسامانیهای حاصله از آن، کمر همت به میان بسته و اثر گرانبهایی را که به قلم توانای عارف مشهور، شیخ شهاب الدین سهروردی، تألیف شده بود، از زبان تازی به فارسی روان ترجمه کرده، و از این رهگذر به ادب فارسی و صوفیان ناآشنا به زبان عربی خدمت شایانی نموده است.

مقدار زیادی از لغات و ترکیبات^{۱۲۱} زیبای متداول آن روزگار در ترجمه وارد شده که در نوع خود حایز اهمیت است. همچنین ترجمه مقدار زیادی اصطلاحات عرفانی^{۱۲۲} و صنایع لفظی و نکات دستوری در بر دارد که ذیلاً به برخی از آنها با ذکر نمونه اشاره می‌شود:

لغات و ترکیبات — آه زدن، آه کشیدن: «مجروحی دیگر آهی بزد. گفت: بدوده.» (ص ۱۳): آیندگان، ابن السبیل و درماندگان: «فقرا و آیندگان محتاج آن باشند.» (ص ۴۰)؛ از منزل برداشتن، از خانه خارج شدن: «و سنت چنان است که بامداد از منزل بردارد.» (ص ۶۸)؛ بالایی کردن، برتری جستن: «وی را گفتم: ترا نرسد که بالایی کنی.» (ص ۶۸)؛ به کار بردن، خوردن: «طعامی بخواست و ما آن را به کار

بردیم.» (ص ۸۳)؛ شکم زدن، شکمبارگی کردن: «هَمَّت و نَهَمَت ایشان شکم زدن باشد. (ص ۱۶۶)؛ عذر کردن، عذر خواستن: «و چون جافی عذر کند، حاضران باید که عذر او قبول کنند.» (ص ۵۵)؛ فراخ سخن؛ زیاده گوی: «دشمنترین امتان من به من شخصی باشد پرگوی و فراخ سخن.» (ص ۱۰۹)؛ کم زدن، فروتنی و اظهار عجز کردن: «هر چه میراث آدم و حواست/ در خرابات درد کم زدنت.» (ص ۲۸) مُهَجَّةُ الْقَلْب، جان و خون دل: عروس معانی بر مَنْصَةُ مَهَجَةِ الْقَلْب جلوه نماید.» (ص ۱۶).

علاوه بر لغات و ترکیبات مذکور در فهرست لغات، کلمات و ترکیباتی در ترجمه به کار برده است که از نظر ادبی جالب توجه است و در اینجا به مقداری از آنها اشاره می شود:

آیت‌های بزرگوار، آیت‌های کریمه (ص ۱۵۹)؛ براتنامه، جواز حواله نامه (ص ۴۷)؛ بیرانی، ویرانی (ص ۱۸۸)؛ پادیدار، پدیدار (ص ۱۲۲)؛ پاره‌ای، جرعه‌ای: «پاره‌ای آب حاصل کردم.» (ص ۱۱۳)؛ زَمَن (مخفف زمین) (ص ۱)؛ سخنهای گستاخ‌وار، قبیح و ناپسند (ص ۳۲)؛ فرشته، فرشته (ص ۱۶۰)؛ گلغونه، گلگونه (ص ۴۷)

اهمیت عرفانی ترجمه

چون کتاب **عوارف المعارف** سُهروردی مقبول طبع طایفه صوفیان صافی و برخوردار از شهرت و محبوبیت فراوان بوده است و از طرفی کتاب به زبان عربی بوده و درک و فهم آن برای متصوفه فارسی زبان امکان نداشته، مترجم، بنا به التماس یاران و اشارت مراد خود، کمر هَمَّت به میان بسته و این اثر نفیس را به فارسی ترجمه کرده و بدین وسیله نفع آن را عام ساخته و نیاز پیروان تصوف، بویژه طرفداران مکتب سُهروردیه، را برآورده است.

چنانکه در باب زندگانی مترجم اشارت رفت، او خود از صوفیان قرن هفتم هجری و پیرو طریقه سُهروردی است لذا ترجمه، کاملاً عارفانه و دلکش است و نشان دهنده تبخرو بینش صوفیانه مترجم. مثلاً در بحث تقسیم علوم می گوید:

نطاق وقت تنگ بود و عمر کوتاه و وقت عزیز، اگر نه می خواستم که شرح این علوم در مُجلدات بنویسم. (ص ۱۹)

هر جا که سخن تصوف و صوفی به میان می آید، اندیشه او اوج می گیرد و مرکب قلمش به جولان در می آید:

طایفه صوفیان بر نظم عقد صدق و تحصیل خلاصه دین روزگار سپرند و اسباب استقامت مملکت دل و استدامت دولت روح مهیا دارند. (ص ۸۵)

مترجم، در حین ترجمه، علاوه بر مآخذ عربی، چون قوت القلوب مکی، بر آثار فارسی صوفیه نیز نظر داشته است. چنانکه در ترجمه باب پنجاه و ششم (در بیان معرفت نفس و مکاشفات صوفیان از آن)، می نویسد:

و مترجم این کتاب نمی خواست که در ترجمه این باب خوض کند، که شیخ نجم الدین - رحمه - در کتاب مرصاد، بر قدر فهم مستمعان، شرح ارواح ایراد کرده است به عبارتی لطیف آسان فهم. (ص ۱۷۳) این توجهات، بر محسنات عرفانی ترجمه افزوده است و راه را بر طالب صادق نموده است.

ترجمه اثری است عرفانی که به گنجینه آثار دل انگیز صوفیانه غنا و جلای بیشتری بخشیده و مقدار زیادی از اصطلاحات و کلمات متصوفه را ماندگارتر ساخته است.

ترجمه آیات و احادیث

چون بنای مترجم بر حذف اسانید و مکررات و رعایت اختصار بوده، مقداری از آیات و احادیث منقول در متن عوارف المعارف را که ضمن ترجمه آورده به فارسی روان و مشرب صوفیان ترجمه و از این رهگذر خدمتی به ادب فارسی کرده است که در نوع خود قابل توجه و حایز اهمیت است.

نمونه ترجمه آیات

أُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ، حَقَّ تَعَالَى شَرَطُ و ادب آن با بندگان می آموزاند، می فرماید که آن کس که شایسته حکمت باشد، حکمت در وی آموزانید؛ آن کس که لایق موعظت باشد، موعظت وی را تعلیم کنید؛ و آن کس که به عنف و مجادلت وی را تعلیم باید کرد، بر حسنِ مجادلتِ محافظت کنید. (ص ۴۴)

نمونه ترجمه احادیث

رسول الله - صلعم - يقول: نَصَرَ اللَّهُ أَمْرًا سَمِعَ مِنْهُ حَدِيثًا فَحَفِظَهُ حَتَّى يُبَلِّغَهُ، رسول خدا - صلعم - گفت: خدای - تعالی - تازه داراد روی مردی که چون حدیثی از احادیث من بشنود یاد گیرد و نگهدارد تا آنگاه که باز رساند. (ص ۹)

در بیشتر موارد به ترجمه احادیث پرداخته و از ذکر اصل عربی آنها خودداری کرده است. و گاهی، بمناسبت، حدیثی از خود بر متن ترجمه افزوده است، مانند:

قال رسول الله: الْأَخْلَاقُ مَخْزُونَةٌ عِنْدَ اللَّهِ (ص ۱۰۸)

اشعار فارسی و عربی منقول در ترجمه

حدود چهارصد و هفتاد بیت فارسی در ترجمه آمده است که یکصد و بیست بیت آنها از تاج الدین اشنهی و نوزده بیت فارسی از صدر الدین اشنهی است. مترجم، جز دو مورد دیگر (یک بار از سنائی و دو بار از نجم الدین رازی)، از گویندگان اشعار نام نبرده است. نگارنده، در فهرست اشعار، به سرایندگان و مراجعی که این ابیات در آنها هم مذکور است اشاره کرده است؛ در اینجا نیز خلاصه‌ای از آن را می‌آورد:

گویندگان اشعار فارسی — تاج الدین اشنهی (۱۲۰ بیت)؛ سنائی (۳ بیت)؛ سید حسن غزنوی (۳ بیت)؛ صدر الدین اشنهی (۱۹ بیت)؛ فردوسی (یک بیت)؛ نجم الدین رازی (۴ بیت).

گویندگان اشعار عربی — حلاج (۲ بیت)؛ رابعه عدویه (۲ بیت)؛ شهروردی (۲ بیت)؛ لبید بن ربیعہ (یک بیت).

پاره‌ای از ابیات در کتابهای زیر نیز آمده است: انسان کامل عزیز الدین نسفی، متوفی ۶۱۶ هـ (۲ بیت)؛ سوانح احمد غزالی، متوفی ۵۲۰ هـ (۲ بیت)؛ عیبر العاشقین روزبهان بقلی، متوفی ۶۰۶ هـ (۲ بیت)؛ مرزبان‌نامه ترجمه و آراسته سعدالدین و راوینی در اوایل قرن هفتم (یک بیت)؛ مرصادالعباد نجم الدین رازی، متوفی ۶۲۰ هـ (۱۲ بیت)؛ مصنفات بابا افضل کاشانی، قرن هفتم (۶ بیت)؛ مقامات قاضی حمید الدین بلخی، متوفی ۵۵۹ (یک بیت)؛ مکاتبات عبدالرحمن اسفراینی و علاء الدولة سمنانی (۶۵۹-۷۳۶ هـ) (یک بیت)؛ مکتوبات عین القضاة همدانی، مقتول ۵۲۵ هـ (یک بیت).

با توجه به شاعری مترجم و مقایسه اشعار منقول در ترجمه و کتاب تحفه اهل الوصول، مترجم، اشعار زیادی در خزانه حافظه داشته و به اقتضای مقام با ایجاد مناسبت‌های لازم و مقدمه سازی، از آنها بهره می‌گرفته و در لابلای مطالب تألیف و ترجمه می‌نشانده است؛ و احتمالاً تعداد قابل توجهی از این اشعار از خود مترجم است.

عنوان اشعار — اگر کاتبان نسخ در کار مترجم دخل و تصرف نکرده باشند، باید گفت که وی، مانند بیشتر مؤلفان همزمان خود، به عناوین اشعار توجهی نداشته و به سبک معمول عصر خود عمل کرده است. چنانکه تا آخر باب نهم (ص ۳۳) انواع شعر با عنوان «شعر» آمده و از باب دهم به بعد، که نسخه برلین اساس تصحیح قرار گرفته، اشعار گاهی بدون عنوان است (ص ۳۴) و گاهی «رباعی» تحت عنوان «بیت» (ص ۳۷)، و زمانی «غزل» با عنوان «قطعه» (ص ۵۹)، و گاهی «رباعی» با عنوان «بیت»

آمده. (ص ۹۷)

کیفیت نشان دادن اشعار در تجاویف کتاب — مترجم، مقصود خود را از آوردن اشعار چنین بیان می کند:

از بهر تثبیت تقریر کلمات بزرگان را — قَدْ سَ اللَّهُ أَرْوَاحَهُمْ — اشعاری چند، که نتیجهٔ انقباض نامداران عصر بود، بر سبیل استشهاد تضمین کرد، به وثوق آنکه هیچ تقصیری و زیانی و تبدیلی و نقصانی نیاورد. (ص ۲)

وی حقاً به وعدهٔ خود وفا کرده و با به کار گرفتن اشعار، علاوه بر آنکه بر محسّنات ادبی اثرش افزوده، صدها بیت از اشعار خوب فارسی را از گزند قراموشی و تلف حفظ کرده است.

اینک نمونه‌هایی از نحوهٔ کار بُرد اشعار در ضمن ترجمه:

گاهی مطالب نثر را به نظم توجیه و تأکید کرده است:

من آن ناصح بیم کننده‌ام که شما را از غفلت بر حذر می دارم... بشتابید و غافل وار عمر عزیز در پی لذات و شهوات دنیا صرف نکنید. شعر:

غافل مشو که عمری زین تازه تر نیابی دادش بده که چون شد عمری دگر نیابی (ص ۶)

نیز:

فاهیم مواعظ قرآن دلی باشد که از پردهٔ خون بیرون آمده باشد و مُشاهدِ عالم ملکوت و جبروت شده، محلّ الهامات غیبی صافی کرده و از ما سیوی الله خالی گردانید، و در تیار بحار شهود مستغرق شده. شیخ تاج الدین — قد — گفته است در این معنی، شعر:

ای خوشا احوال درویشان کیشان از گمان اندر عیان افکنده‌ای
رسته از زخم تفاریق حدوث در شهود صرفشان افکنده‌ای
(ص ۱۰)

گاهی نثر ترجمه را به ابیات فارسی و عربی مزین و موجه ساخته است:

لذتی از شوق دل به نفس مرتاض رسد نسّمات لطف احدیت آن لذت ببوید، فریاد بر آورد که شعر:

اشمُ مِنکِ نسیمًا لستُ أعرفُهُ اطنُ لمیاء جرّت فیگ آردانا
ای نام تو آرام کسی وان کس من یاد خوش تو دام کسی وان کسی من^{۱۲۲}.
(ص ۱۴)

گاهی تقسیمات نثر را با نظم تأکید و بیان کرده است:

ابن عطا - قد - گفته است استجابت بر چهار وجه است: اول اجابت توحید، دوم اجابت تحقیق، سوم اجابت تسلیم، چهارم اجابت تقریب. و معنی این هر چهار در این رباعی تعبیه است، شعر:

باشرع بساز، تازید باز رهی تسلیم گزین تاز خرد باز رهی
در نور عیان ز دیو و دبد باز رهی در تابش دوستی ز خود باز رهی

(ص ۱۵)

برای آوردن شعری که مطمح نظر اوست این چنین مقدمه می چیند:

آنچه غوغای بشریت و قاذورات انسانیت باشد، از لوح اندرون محو شود و باطن صفای کلی بیابد... عروس معانی بر منصفه مُهَجَة القلب جلوه نماید چنانکه سنائی گوید:
عروس حضرت قرآن نقاب آنکه بر اندازد که دارالملک ایمان را مجرد بیند از غوغا

(ص ۱۶)

گاهی از ابیاتی استفاده می کند که حاوی اشارات قرآنی و اصطلاحات صوفیانه است:

عُشاق تَوَازَا لست مست آمده اند سرمست ز باده لست آمده اند

(ص ۱۷)

فقر در نیستی قدم زد نیست بر سر کوی غم علم زد نیست
هر چه میراث آدم و حواست در خرابات درد کم زد نیست

(ص ۲۸)

فانی ز خود و به دوست باقی این طرفه که نیستند و هستند
این طایفه اند اهل توحید باقی همه خویشان پرستند

(ص ۳۰)

در مواردی از کلمات نظم، در نثر استفاده کرده است:

هر آن کس که فقر او صحت یافت، ازل او ابد، و ابد او ازل، اول او آخر، آخر او اول؛
عیان او نهان، نهان او عیان. بلبل و قتش بدین ابیات مترنم بود، شعر:
سحر گهی که ازل با ابد قرین گردد نهان عیان شود و آسمان زمین گردد.

(ص ۷۸)

گاهی بمناسبت، ابیات عربی نقل می کند و با مهارت و حضور ذهنی تمام، ترجمه تقریبی آن را به ابیات فارسی می آورد:

نَحْنُ رُوحَانِ حَلَّلْنَا بَدَنَا ^{۱۲۳}	أَنَا مِّنْ أَهْلَى وَمِنْ أَهْلَى أَنَا
گاهی شده دوست ما و گه ماشده دوست ^{۱۲۴}	از بوقلمون عشق این طرفه نگر
(ص ۱۸۸)	
عِنْدَ الْقُدُومِ لِقُرْبِ الْعَهْدِ بِالذَّارِ	تَضَوُّعَ أَرْوَاحٍ نَّجْدِمِنْ ثِيَابِهِمْ
امید بدان نگار یارب چه خوشست	بوی سرکوی یار یارب چه خوشست
(ص ۹۷)	

صنایع ادبی ترجمه

سجع

هزاران شقایق حقایق و یاسمین یقین و نسرین تمکین در بوستان سینه آن دوستان زاهر کرده... (ص ۲)

مراکبِ نطقِ فصحای زمان و علمای اعلام در حلبه بیان با تأمل افحام گنگ گردانید. (ص ۳)

وَجَدَ إِيشَانِ بِهٖ قَدْرَ بَاخْتِ وَجُودِ بَاشْدِ وَ سَمَاعِ إِيشَانِ بِهٖ اَنْدَاذَةُ شَهُودِ. (ص ۹۴)
جانها فدای مرکب تازان مضمار شریعت و چابک رفتارانی میدان طریقت. (ص ۹۸)

خواجه عرب و عجم، و خلاصه یثرب و حرم، و کارگزار دیوانِ قدَم، محمد مصطفی - صلعم - . (ص ۱۳۴)
اباطیلِ خیالات و اضالیلِ مُحَالَاتِ و اقاویلِ فاسده و اساطیرِ ملاحده... (ص ۱۳۷)

و مزید آن سعادت ابدی و سیادت سرمدی با حصول مراضی احدی... (ص ۱۳۷)

و موارد بسیار دیگر.

جناس

و عرصه اندرونش، که انباشته گلزار خارِ اَخَارِ کدوراتِ طبیعت... بود، گلزارِ انوارِ شریعت کرد. (ص ۱)

حق — تعالی — حکایت می کند از طایفه ای که ... ایام عمر را توزع و توزع داده ...
(ص ۴۶)

در جمله مقامات گام بر سر کام نهاده اند. (ص ۸۴)
از غار به کار آمد. (ص ۱۰۱)
به قدر امکان در این مکان (ص ۹۹)
هر آن کس که گنج تواضع در کنج دل بنهاد؛ (ص ۱۰۹)
يَمْنِ يُمْنِ (ص ۱۳)
ظاهرش مستعد جلوت و باطنش شایسته خلوت (ص ۳۶)
و این دعا را ورد زبان و ورد جان سازد. (ص ۱۸۳)
تختِ بخت (۸۹)
بساطِ نشاط (ص ۱۳۴)

و موارد دیگر.

مُراعات التّظیر

خرقه در وجود مرید همان کار کند که پیراهن یوسف نزد یعقوب. (ص ۴۴)
در هر موضعی که جمعی اخوان از سر صفا جمع شوند و حُجّاج وار از جامه معصیت
برهنه شوند.
و در عرفات معرفت آوازِ لَبّیکِ سِرِّ قَدَم به گوش ... بشنوند (ص ۴۷).
نظر علمای دین و غوّاصان بحارِ تمکین که نجوم سماء معرفت و گل بوستان
حقیقت اند ... (ص ۵۸)
همچون معجون نجات و قانون شفا، مرید را که ... چون گرسنگی و تشنگی نیست
(ص ۱۳۹).
در مناجات با خالق بریات می گوید: ای شمع وصال، بیفروز که پروانه ها
سرگردان اند؛ ای یوسفِ وصل، بوی پیراهنی، که یعقوبِ دلان شکستند؛ ای ساقی باقی، از
مُدام وصالِ قدحی، که حریفان نیم مست اند. (ص ۱۴۷).

و جاهای دیگر.

تمثیل

تصوف نه لباس خشن پوشیدن است. (ص ۴۵)

احسان در مقابله احسان نقد بازار یان باشد: یکی در مقابله یکی. (ص ۱۱۵)
 بند بر کیسه منه، که هر آن وقت که تو بند بر نهی بندت نهند. (ص ۱۱۵)
 خاموشی اصل است، سخن گفتن عارضی. (ص ۱۶۸)
 مَنْ لَا يَنْفَعُكَ لِحَظُهُ لَا يَنْفَعُكَ لَفْظُهُ. (ص ۵۸)
 وَكُلُّ مَا فَعَلَ الْمَحْبُوبُ مُحِبُّوبٌ. (ص ۱۸۷)

تضاد

بر ممر فنا گذر کرده و به مقام بقا رسیده. (ص ۱۱)
 آخر قدم زاهدان اول قدم متوکلان است. (ص ۸۳)
 این چه غمام ظلام است که نظر ایشان را از مطالعه آفتاب حقیقت محروم گردانیده! (ص ۹۴)
 از رزق حلال به روزه بوده‌اند و به رزق حرام روزه بگشادند. (ص ۱۴۱)
 خلوت و جلوت؛ ظاهر و باطن (ص ۳۶)

و موارد دیگر.

تنسيق الصفات

مرید صادق سالک از مراد و اختیار خود منسلخ شود و بکلی خود را در مراد و اختیار شیخ گم کند. چون این حال به برکت تربیت شیخ کامل صاحب علم روی نماید، مرید رشید و نجیب کامل ارادت بدین صفت ترقی یابد... (ص ۴۱)
 پس زیرک دوربین و حاذق تیزبین، به حسن فراست و کمال کیاست، بدان ترویج مغرور نشود. (ص ۶۳)

و موارد دیگر.

مترادفات

محل کلام الله پاک کنند تا بر خلاصه و صفاوه و زبده معانی آن... واقف شوند. (ص ۱۶)
 باطنش پند و موعظت و تذکیر و حکمت است. (ص ۱۶)
 و آن را از غش و کینه و غرور و عجب و تفاخر و تجبر و بدخویی و حدت و خودنمایی و بی ثباتی و دروغ و ناراستی پاک گردانیدند. (ص ۲۱).

تشبیهات و ترکیبات بدیع

«مادرِ عمل»، «قابلهٔ قبول»، «قِمَاطِ لطف»، «دایگان معرفت» (ص ۱۷)؛ «قَبَابِ غیرت»، «دیارِ حیرت» (ص ۲۵)؛ «یاسمینِ یقین»، «سکینِ تمکین» (ص ۳)؛ «گُلِ عقل»، «غنچهٔ دل» (ص ۱۴)؛ «شجرهٔ سؤال»، «ثمرهٔ نوال» (ص ۷۶)؛ «مملکتِ دل» (ص ۸۵)؛ «تازیانهٔ غیرت» (ص ۸۹)؛ «شهبازِ جان» (ص ۹۸)؛ «و آستینِ مبراتِ ایشان به طرازِ قبولِ بیاراست. و رخسارهٔ افعال — و اعمالِ ایشان به گلگونهٔ ارتضاِ موردِ کرد و از خزانهٔ بی کرانهٔ وَاللّٰهُ یَرْزُقُ مَنْ یَّشَاءُ بِغَیْرِ حِسَابٍ خلوتخانهٔ جانِ ایشان به انوارِ اسرارِ حقیقهٔ الحقایق مزین و آراسته کرد.» (ص ۴۷)

و موارد بسیار دیگر.

شعر منشو یا نثر منظوم

احسان او ظاهر، برهان او باهر؛ محتجب است به جلال، متفرد است به کمال. (ص ۳)
آن غَوَاصانِ بحارِ تمکین و مقبولانِ حضرتِ ربِّ العالمین (ص ۳)
ای یوسفِ وصل، بوی پیراهنی، که یعقوبِ دلان شکستند؛ ای ساقیِ باقی، از مدامِ وصالِ قدحی، که حریفانِ نیم‌مست‌اند. (ص ۱۴۷)

برخی از نکات دستوری

فعل

الف — استعمال صیغهٔ مضارع در موردی که اکنون صیغهٔ ماضی آورده می‌شود:
این آواز به سمع دل رسید، به زیر درختی بیفتادم و دل با مرگ نهادم و با خود می‌گویم. (ص ۷۷)

یونس — علیه السّلام — به نور نبوت و وفورِ فراست از این سؤال آگاه شد، جماعت را می‌گوید. (ص ۸۹)

ب — استعمال صیغهٔ ماضی برای افادهٔ مستقبل محقق الوقوع:

هر آن کس که عزلت و خلوت اختیار کند و بر نهج و راه صواب رود، به حسنِ مظاهرتِ اخلاص رسید و در مقامِ صدقِ مقام یافت. (ص ۱۰۰)

ج — به کاربردن صیغهٔ مضارع اخباری در وجه التزامی:

تا حق تعالی نعمتی باقی بدیشان دهد بی آنکه نقصانی به حال او راه می یابد (ص ۸۱).

د- به کار بردن صیغه ماضی التزامی به جای صیغه مضارع التزامی:

و جملگی حرکات و سکانات او از بهر رضای حق - سبحانه و تعالی - بود و حق تعالی او را وقف مراد خود گردانیده باشد. (ص ۳۸)

ه- استعمال صیغه ماضی نقلی به جای صیغه وجه التزامی:

در وقت اکل، چندان نان و آب هرگز نخورده ام که سیر شده ام. (ص ۱۳۹)

و- تغییر اشخاص فعل در ترجمه برخی از عبارات عربی:

نحن محتاجون إلى شيء (عوارف، ص ۱۵۷)، محتاج طعام بودند. (ص ۸۲)
فأستعظمت ذلك منه وأستقبحته له (عوارف، ص ۱۵۷)، این حالت بر او گران آمد
و منکروی شد^{۱۲۵} (ص ۸۱).
ز- تقدیم فعل بر فاعل:

و طغیان آغاز کند آتش طبیعت او که... (ص ۸۹)

و موارد دیگر.

ح- آوردن «فعلهای جمع انشائی خاص»

چون استنجا بکردمانی در پی آن آب نیز کار فرمودمانی. (ص ۵۰)
شادروان بهار نوشته اند: «کردمانی: از صیغ بسیار کهنه دری است که عوض اول شخص و... در موارد التزامی و انشائی، از شرطی یا تمثائی، که بایستی فی المثل کردیمی، کردیتی و کردندی بگویند، کردمانی و... می آورده اند و بلعمی و صوفیه این صیغه ها را زیاد آورده اند و باید آن را جمع های انشائی خاص نام نهاد.» (سبک شناسی، ج ۲ ص ۱۴۲).

او را همچنان به تو سپردمانی (ص ۶۸)

و موارد دیگر.

ط- تغییر صیغه افعال، از حیث زمان و وجه، چنانکه: «خواستی» به جای «می خواستی» و «کردی» به جای «کنی»:

اگر تو، که رسول برگزیده مایی، خواستی که اصحاب و احباب بر بساط اتحاد جمع کردی، نتوانستی. (ص ۵۳)

نیز: «می گوید» به جای «گفت» (ص ۸۹) و «ندارم» به جای «نداشتم» (ص ۷۱).

ی- افزودن «ب» تأکید به اول ماضی بعید:

برفتم، چون باز آمدم مادرش بمرده بود. (ص ۶۸).
آورده اند که وقتی امام احمد- رحمه الله علیه- آرد پاره ای بخریده بود. (ص ۸۴).

ک- استعمال وجه اخباری (در زمان مستقبل) به جای وجه التزامی (شک و تردید):

تا تواند در سماع حرکت نکند الا آن وقت که بی طاقت شود، همچنانکه کسی و را عطسه خواهد آمد و رفع آن نتواند کرد (ص ۹۶)

که در قدیم به جای «خواهد آمد»، «خواهدی آمد» می آوردند.

ل- استعمال فعل به صیغه جمع با «هر کسی»، که امروز معمول نیست:

هر کسی به قدر علم در معنی وَانْحَرَّ تفسیری و بیانی گفته اند. (ص ۱۳۲)

م- الصاق «ی» مصدری به مصادر عربی:

و به دولت باقی و نعیم سرمدی به شرط متابعت و تسلیمی حکم شیخ برسند. (ص ۳۵)

ن- استعمال «بو» به جای «بود»؛ «بوکه» به معنی «امید که»:

تا بوکه قومی به متابعت ایشان و دوستی نمودن با ایشان نجات یابند. (ص ۵۲)

س- فاصله شدن فعل و «است» میان موصوف و صفت:

خرقه در پوشید آستین کوتاه تا در خدمت کردن چابکتر باشید. (ص ۴۶)

احادیث و اخبار نبوی - علیه الصلوة والسلام - وحی است مطلق و علمی است لدنی. (ص)

ع- تقدیم فعل و «است» بر متمم فعل:

و ایشان را (تحریض می کند بر محاربت شیطان،) و لذات و شهوات به مثابتِ هیزم است
آتش را. (ص ۹)

ف- استعمال «نتوان» با مصدر مرخم به جای «نتواند». که امروز معمول نیست:

بدین مقام عالی نتوان رسید الا بنده خالص. (ص ۸۸)

ص- استعمال فعل بسیط «زاریدن» به جای فعل مرکب «زاری کردن»:

و بر تکرار آیات قرآن تذکار غزل ازل می کنند و بر فوات آن می نالند و می زارند (ص ۹۰)

اسم

الف- الصاق «ها» ی نشانه جمع فارسی به جموع مکسر عربی:

گفت: تجدید وضوی من باز کن، اعضاهای او را می شستم. (ص ۲۲)

ب- به کار بردن «حکومات» در جای «احکام»:

اما تبرک را بر سبیل اختصار از حکومت شرعی که ... بیان کنیم. (ص ۶۴)

ج- استعمال جمع مکسرهای غیر معمول، چنانکه «مشاعیل» به جای «مشاعل»:

مشاعیل نور و قنادیل سرور در صوامع اعضا و جوامع جوارح افروخته شود. (ص ۱۸۱)

د- استعمال ترکیبات اضافی مقلوب:

او به زاهد خلیفه معروف بود هر به یک ماه یک بادام مغز خوردی. (ص ۱۰۵)

ه- تتابع اضافات:

نظر علمای دین... تریاقی است نافع که دفع زهر علت غفلت بکند. (ص ۵۸) و در وقت
استماع سماع آیات قرآن، سماع خود را از صمام بشریت و... مبرا و معرا کرده اند. (ص
۹۰)

و موارد دیگر.

و- استعمال دو حرف ندا برای یک منادی:

یعنی ای خدا یا^{۱۲۶} مرا توفیق ده تا کلام توبش نوم و بر کار گیرم (ص ۱۲۶)

ز- استعمالات شاذ و نادر:

وصیت می کنم ترا، یا معاذ، به تقوی و راستی سخن و... و دشمنایگی^{۱۲۷} دنیا و دوستی آخرت. (ص ۱۰۸)

نیز: به کاربردن «زیادتی» به جای «زیاد» و «عارفت» به جای «معرفت»:

و هر آن کس که محبتی زیادتی ندارد با این طایفه، اولیتر آن باشد که راغب صحبت ایشان نباشد. (ص ۵۱)

باشد که بدین نظر، موهبتی جسیم و عارفتی^{۱۲۸} عمیم از باری تعالی بیابم. (ص ۵۸)

ح- استعمال ضمیر اشاره منفرد برای مشارالیه جمع یا اسم جمع:

شیخ- رضی الله عنه- گفت: این قومی باشند که وقتی خود را ملامتی خوانند. (ص ۳۰)
به جای «اینها قومی باشند...»

ط- الصاق «ی» مصدری به صفت عربی:

اصلی عظیم است و سعادت شگرف سالکان را قیام نمودن به واجبی حق استقامت. (ص ۱۹)

صفت

الف- ترکیب وصفی مقلوب:

منصب شیخی و مرتبت مقتدائی در طریقت صوفیان، عالی مقامی است از حضرت رسالت. (ص ۳۳)

حسنة حسنة یعنی: سره گلیمی است، شگرف پیراهنی است و نیکو حله ای است.

(ص ۴۲)

ب- مطابقت ندادن موصوف و صفت عربی:

به واسطه آن ذرایع اکید و شوافع حمید از سمت شبهت و... محفوظ بماندند. (ص ۵۲)

ضمیر

الف- استعمال ضمائر شخصی به جای ضمائر اشاره («او» به جای «آن»):

از میان اصحاب شخصی می آمد اسماعیل نام و کاغذی در دست، سی دایره بر او. (ص ۸۲)

ب- استعمال ضمیر منفصل فاعلی به جای ضمیر مشترک («تو» به جای «خود»):

خدایا محبت توبه من دوستر گردان از سمع و بصر و اهل و مال. (ص ۱۸۷)

عدد

الف- استعمال واحد شمارش «عدد» در موردی که اکنون معمول نیست:

پنجم دوازده عدد ملک بفرستد تا در حق گناهان وی استغفار می کنند. (ص ۱۶۳)

ب- به کار بردن «سه صد» به جای «سیصد»:

عون عبدالله مسعود، سه صد و شصت دوست داشت. (ص ۸۲)

قید

الف- توالی قیدها:

باید دانست که کم خوردن در خلوت شرط است... بعد از آن بتدریج تا کم می کند شاید. (ص ۱۰۴)

ب- استعمال «نیک» به جای «سخت»:

من نیک تنگدل شدم. (ص ۶۸)

حرف اضافه و پیشوند

۱. موارد استعمال «ب، به»

الف- پیشاوند وصفی (بروزه = روزه دار):

ایشان گفتند: ما بروزه ایم. گفت: بخورید، که بروزه باشید ضعیف شوید. (ص ۳۹)

ب- به جای کسره اضافه:

فترت و کسالت راه بدیشان نزند. (ص ۵۱)

ج- «هر به» به معنی «در هر»:

ابراهیم ادهم- رحمة الله عليه- در جامع بصره معتکف بود و هر به سه شبانروز افطار کردی. (ص ۷۶)

د- «به» برای بیان جنس یا تخصیص:

قومی باشند که... خداوند تبارک و تعالی بدوستِ بندگان کنند و بندگان را بدوستِ باری سبحانه و تعالی کنند. (ص ۳۳)

و کار بُردی نظیر آن:

ابراهیم ادهم- رحمة الله عليه- گفته است: هر کس که عبادت کرد که مجالست و مخالطت زنان کند و در مباشرت سعی کند، از او فلاحی نیاید. (ص ۸۷)

ه- پیش از فعل مضارع اخباری:

یکی از حاضران گفت: چرا جامه بنشوری؟ (ص ۴۶)

و- به معنی «برای»:

جبرئیل پیراهنی از حریر سفید از بهشت به وی آورد. (ص ۴۴)

ز- به جای «از»:

توقع می دارد به سالکان با ارادت و طالبان مناهج سعادت... (ص ۲)

۲. موارد استعمال «را»

الف- به معنی «برای»:

حق تعالی تأدیب ایشان را، این آیت فرستاد. (ص ۱۶۴)

ب- برای فک اضافه:

اگر مَیلان روحی بر او غالب باشد، بدان مشغول شود که او را به کارآید در وقت گرفتاری.

(ص ۱۲)

ج- جمع «را» و «برای»:

چیزی حاصل کند و برفقر و طالبان ایثار کند برای ثواب آخرت را. (ص ۳۹)

۳. «از»

الف- استعمال «از» به جای «را» («از خادم» = «خادم را»):

شخصی... گفت: یا رسول الله در روزی چند کُرت از خادم عفو کنم؟ (ص ۱۶۸)

۴. استعمال «با» به جای «به»

حق تعالی شرط و ادب آن با بندگان می آموزاند. (ص ۴۴)

بعد از تعلیم با سر خطبه خواندن رفت و به آخر رسانید. (ص ۷۲)

مقایسه میان متن حاضر و مصباح الهدایه

چون اساس کار ترجمه حاضر و مصباح الهدایه کتاب عوارف المعارف شهروردی است. ذیلاً به مواردی از شباهتها و تفاوت‌های این دو اثر اشاره می‌شود تا جایگاه ادبی و عرفانی آنها معلوم گردد و معیاری، اگرچه ابتدایی و ناچیز، برای شناخت و ارزشیابی آن دو کتاب به دست آید.

سبب ترجمه کتاب حاضر و تألیف مصباح الهدایه تقریباً یکی است و این هردو بنا به خواهش دوستان انجام گرفته است. چنانکه مترجم و مؤلف این دو اثر خود بیان کرده‌اند:

در شهر سنه خمس و ستین و ستمائه جمعی اصحاب و احباب، که سر دفتر وفا و اخوت و عنوان نامه صفا و مروت بودند، اقتراح کردند ترجمه کتاب عوارف المعارف که از جمله مصنفات شیخ بزرگوار، یگانه روزگار، شهاب الدین عمر السهروردی است - قد - در بیان طریقه قوم و تبیان راه طایفه صوفیان تألیف کرده. و چنان نمودند که اگرچه در این فن مصنفات بیشمار و مؤلفات بسیار ترتیب داده‌اند، اما بر منصفه خاطر طالبانِ خاطب و... جلوه نکرد زیباتر از این کتاب... اما ترکیب و ترتیب آن به زبان عربی است و اهل عجم از آن اقتراح الحاح کردند. چون از امثال فرمان آن خلان و اخوان گزیر نبود، بعد از استخارت، استعانت از عزت بخواست و در میدان ترجمه تسوید فارس قلم را در جولان آورد. (ص ۲ متن حاضر)

و سببی که بر تألیف این مختصر باعث شد، آن بود که جماعتی از دوستان و برادران، که در صنعت عربیت قصیر الباع و قلیل المتاع بودند و بر مطالعه سخن مشایخ صوفیان شغفی و رغبتی تمام می نمودند، از محرّر این سواد، محمود بن علی القاشانی — أصلح الله جنّاه و افاض علیه غفرانه — به هر وقت التماس ترجمه عوارف المعارف از مصنفات شیخ الاسلام شهاب الدین عمر شهروردی — رحمه — که در بیان صحت طریق تصوّف ساخته و حقایق و دقایق این فنّ در او بر خوبتر وجهی... تا روزی این خاطر وارد شد که در این فنّ، مختصری به پارسی از سخن مشایخ صوفیان با ضمایمی چند از عنایات و فتوحات... تألیف کنم چنانکه اکثر اصول و فروع کتاب عوارف المعارف را شامل و متناول بود، و دیگر فواید و عواید در او مجموع و حاصل (مصباح الهدایه، به اهتمام استاد جلال الدین همائی، چاپ اول، ص ۷ و ۸).

تعداد و ترتیب ابواب ترجمه (۶۳ باب) کاملاً مطابق با کتاب عوارف است، در صورتیکه کتاب مصباح الهدایه شامل ده باب و هر باب مشتمل بر ده فصل است. باب اوّل در بیان اعتقاد متصوّفه، و باب دوم در بیان علوم، و باب سوم در معارف (بجز فصل نهم و دهم) تألیف است و شباهت چندانی به مطالب عوارف ندارد؛ و در بقیه ابواب و فصول، اقتباساتی کم و بیش از عوارف شده است که اغلب مُصدّر به نام شیخ الاسلام (شهروردی) است.

مترجم عوارف، بعکس مؤلف مصباح الهدایه، بیشتر آیات و احادیث و کلمات مشایخ را ترجمه کرده است: که نمونه ای چند از آنها یاد می شود:

بعضی گفته اند: التَّجَلَّى رَفْعُ حُجْبَةِ الْبَشَرِيَّةِ. (مصباح، ص ۱۲۹)

بعضی گفته اند: تجلّی رفع حجب بشریت است. (ترجمه، ص ۱۹۳)

ذوالتون گوید: التَّوَكَّلُ تَرْكُ تَدْبِيرِ النَّفْسِ وَالْإِنْخِلَافُ مِنَ الْحَوْلِ وَالْقُوَّةِ. (مصباح، ص ۳۹۶)

ذوالتون — رحمه — گفت: توکّل، ترک تدبیر نفس است و بیرون شدن از حول و قوت خود. (ترجمه، ص ۱۸۶)

وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ لَأَنْ شِئْتُمْ لَا أُفْسِمَنَّ لَكُمْ... (مصباح، ص ۲۲۶)

والَّذی... رسول خدای تعالی — صلعم — گفت: ... اگر شما می خواهید... (ترجمه، ص ۳۳)

و موارد دیگر

اشعار فارسی و عربی منقول در کتاب مصباح و ترجمه حاضر تقریباً نسبت معکوس دارند: مصباح حدوداً شش بیت فارسی و یکصد و چهل بیت عربی دارد، در ترجمه حدود چهار صد و هفتاد بیت فارسی و بیست و سه بیت عربی هست، و نحوه کار بُرد آنها نیز متفاوت است:

پس جمع بی تفرقه عین زندقه بود، و تفرقه بی جمع محض تعطیل... و این دو بیت، که جنید راست، در این معنی وارد است:

قد تحققتُ لک فی السّرِ فنا جاگِ لسانی فاجتمعنا لِمَعانٍ و افترقنا لِمَعانٍ (مصباح،

ص ۱۲۸)

شیخ — رحمه — گفت: جمع بی تفرقه زندقه باشد و تفرقه بی جمع تعطیل. جنید — رحمه — گفت: قرب به وجد جمع است و غیبت واجد در بشریت، تفرقه... آشنایان این بارگاه و چابک سواران این شکارگاه وجود کون و مکان از دیده جهان نهان کنند، و در اتصال متلاشی شوند، و ورد وقتشان این باشد بیت:

هر گاه که دلم با غمت انباز شود صد در ز طلب بردل من باز شود

(ترجمه، ص ۱۹۲)

تاریخ ترجمه (۵۶۶۵ هـ) مقدم بر تاریخ تألیف مصباح الهدایه عزالدین کاشی (متوفی ۷۳۵) است. از این رو، نثر ترجمه بآئسبه روانتر از مصباح الهدایه و جملات و عباراتش از کلمات مغولی و تکلفات معمول در تألیفات آن عصر عاری است. ذکر چند نمونه از دو کتاب در موضوعات مشابه و متحد، این معنی را نشان می دهد:

آمده است که ابو عبدالله مروزی — رَحِمَهُ اللَّهُ — وقتی خواست که سفر کند، ابوعلی رباطی — رحمه الله — از وی طلب مصاحبت کرد. ابو عبدالله گفت: به شرط آنکه تو امیر باشی یا من. ابوعلی جواب داد که تو امیر باشی. پس ابو عبدالله زاد او بر سر زاد خود نهاد و برداشت. شبی در صحرا باران یافتند، ابو عبدالله بایستاد و همه شب گلیم خود بر سر ابوعلی گذاشت و از باران محافظت کرد؛ و هر گاه که ابوعلی با او گفتی: مکن، ابو عبدالله گفتی: نه من امیرم و بر توانقیاد و طاعت لازم؟ (مصباح، ص ۲۶۷)

منقول است که عبدالله و ابوعلی رباطی در سفر رفیق یکدیگر بودند. عبدالله ابوعلی را گفت که من پیشرو باشم یا تو؟ ابوعلی گفت: تو پیشرو باش. عبدالله رخت خود و از آن ابوعلی بر می داشت. یک شب باران می آمد، عبدالله همه شب بر سر ابوعلی بایستاد و گلیم خود سایبان او ساخته تا او را از باران زحمتی نبود. چون ابوعلی منع کردی، وی را گفتی: ترا نرسد که بالایی کنی، که من پیشروم و حکم من بر تو نافذتر است و ترا مطیع و

منقاد من می باید بود. (ترجمه، ص ۶۷)

نیز:

مراد از وجد واردی است که از حق تعالی بر دل آید و باطن را از هیأت خود بگرداند به احوال و صفی غالب چون حزنی یا فرحی. (مصباح، ص ۱۳۳)

از جمله اشارات وجد است. وجود وجد واردی است که از حضرت عزت به اندرون بنده رسد و از این وارد یا فرح ظاهر شود یا حزن. (ترجمه، ص ۱۹۳)

ایضاً:

شک نیست که در سفر، تمرین نفوس طاغیه و تلین قلوب قاسیه اثری عظیم و فایده‌ای جسیم دارد؛ چه مهاجرت اوطان و خلآن، و مفارقت معهودات و مألوفات، و مصابرت بر مصایب و نوابی نفوس و طباع را از ترسم و تقید به رسوم و عادات و قیود و مرادات آسوده و آزاد گرداند و اثر قساوت غفلت لاهیة و ساهیة بردارد. (مصباح، ص ۲۶۳)

و نفوس از رنج سفر و سختی راه نرم شود و به مقاسات کاسات شریتهای بد گوار و قطع کردن مسافات با نیت صادق، همان مقام بتواند یافت که اهل خلوات به کثرت نوافل و اوراد و طاعات. و سفر دباغ نفس است سالک را. (ترجمه، ص ۵۹)

اسانید در هر دو اثر محذوف است اینک چند نمونه:

چنانکه در حدیث آمده است: اِتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ (مصباح، ص ۷۹)
در خبر آمده است که خیر الاصحاب عند الله تعالی خیرهم لصاحبه (ترجمه، ص ۶۷)

چنانکه در خبر است که اول ما خلق الله تعالی العقل. (مصباح، ص ۱۰۲)
که رسول - صلعم - گفته است: إِنَّ أَطْيَبَ مَا يَأْكُلُ الرَّجُلُ مِنْ كَسْبٍ يَدِهِ. (ترجمه، ص ۷۷)

و تمسک بدین حدیث که شر الأمور محدثاتها و کلُّ محدثَةٍ بدعة... (مصباح، ص ۱۴۶)

ماترکت بعدی فتنه أضرت علی الرجال من النساء. (ترجمه، ص ۸۶)

از این مقایسه گونه، چنین برمی آید که عبدالؤمن و عزالدین متن واحدی از کتاب عوارف المعارف سهروردی را پیش چشم داشته اند و اولی همه کتاب و دومی منتخبی از آن را به فارسی برگردانده است. دیگر آنکه احتمال تأثر یکی از این دو اثر از دیگری بسیار ضعیف است. زیرا که هردو، صوفی و پیرو طریقه سهروردی بوده اند و اساس کار هر دو، متن واحدی بوده است. گمان می رود که اگر عزالدین کاشی، از ترجمه کامل عوارف با خبر می بود، به انتخاب و اقتباس خود از کتاب عوارف اقدام نمی کرد و با بودن ترجمه سلیس و شیوای عبدالؤمن، به تألیف کتاب مستقل دیگری دست می زد.

مترجم عوارف، در کمال صداقت و ارادت، با فروتنی و احترام، کار سهروردی را کافی دیده و بدون دخل و تصرف، روح کتاب عوارف را در قالب زیبایی فارسی نشانده است. ولی، عزالدین کاشی چنانکه خود می گوید: «از سخن مشایخ صوفیان با ضمایمی چند از عنایات و فتوحات...» تألیف کرده که علاوه بر اصول و فروع عوارف «دیگر فواید و عواید در او مجموع و حاصل است».

باید گفت که شهرت و اعتبار کتاب مصباح الهدایه و مفتاح الکفایه عزالدین کاشی در این عصر، مدیون همت والای استاد جلال الدین همائی است که سی و چهار سال پیش با مقابله سه نسخه، که هر سه در ایران موجود بوده است، و مقدمه ای ممتع، آن را تصحیح کرده و به چاپ رسانده اند. ولی، ترجمه عوارف و آثار دیگر عبدالؤمن، مانند زندگی خودش، مجهول و ناشناخته مانده است؛ و با آنکه سه نسخه از این ترجمه در ترکیه بوده، فهرست نگار بزرگی، چون حاج خلیفه، آن را ندیده است، و فهرست نگاران بعدی هم تنها به ذکر نام آن کفایت کرده اند.

ناگفته نماند که این تألیف صوفیانه، با نثر و نظم شیوای فارسی، اثر نفیسی است که از قرن هفتم هجری بر جای مانده و نسبت به تألیفات مشابه از اهمیت و مزیت بیشتری برخوردار است.

مشخصات نسخ

در تصحیح متن ترجمه، چهار نسخه موجود مورد استفاده قرار گرفته که کهنترین آنها مورخ ۷۳۳ هـ و جدیدترین آنها مورخ ۸۹۷ هـ است.

۱- نسخه «بر» (برلین)

این نسخه که از باب دهم اساس کار قرار گرفته، متعلق به کتابخانه برلین است به شماره ۲۵۰. فیلم آن به وسیله شادروان دکتر احمدعلی رجائی بخارائی تهیه شده و به شماره ۴۵۹۵، در کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران، محفوظ است. قطع بیرونی آن ۲۱۰×۱۵۰ و قطع درونی ۱۵۵×۹۰ میلیمتر است.

استنساخ آن به خط خوانای حاجی احمد بن علی بن محمد السمنانی جامی، در روز پنجشنبه هفدهم جمادی الآخر سنه ۷۳۳ هـ، پایان پذیرفته است. محشی است به خط نستعلیق بد و نسخ متوسط که در آن از نفحات الأنس جامی و تكملة ملا عبدالغفور لاری مطالب و شرح حالی از صوفیان نقل شده

است. سرفصلها به خط ریحانی خوانا و جلی است و برخی عبارات، از جمله «شیخ» و «قال» و اسامی مشایخ و عبارات شاخص مشابه، به قلم الوان نوشته شده است.

نسخه از آغاز ناقص است و با توجه به صفحه شمار، حدود ۲۰ ورق (۹ باب) افتاده است و از باب نهم تنها هفت سطر آخر آن را دارد. به نسخه آب رسیده است، اوراق اولیه قسمت نزدیک به شیرازه زیان دیده تا آنجا که پاره‌ای کلمات لایقراً است. تعدادی از عبارات عربی اعراب دارد. از نوشتن بعضی از کلمات و عبارات مشکل پیدا است که کاتب کم سواد بوده و عین نوشته نسخه منقول عنه را نقل کرده است؛ مثلاً ص... (ورق ۲۲۵، س ۴ عکس)؛ و «معدن انوار و منبع ذرال گردد» (ورق ۹۹، س ۳ عکس)

در ورقی که جای ظهیریه را گرفته، عبارات ترکی زیر به خط نسخ نوشته شده است: «هذا الكتاب عوارف المعارف من تراجم احوال المشايخ كنارينه دخی بالاخره دیگر اثر لردن اقتباساً کبار مشایخک ترجمه حاللری تحشیه ایدیلیمیشدر» = در کنار عوارف المعارف شرح حال مشایخ بزرگ از آثار دیگر اقتباس گردیده و در حاشیه آمده است.

در هامش ورق آ ۲۱، کتاب را بخط ترجمه عوارف المعارف از شیخ عزالدین محمود بن علی الکاشانی قید کرده است. این نسخه در هر صفحه، ۲۱ یا ۲۲ سطر دارد؛ و در هر سطر، حدود ۱۶ کلمه نوشته شده است.

مختصات املائی نسخه - «د» همه جا بی نقطه و به شیوه کتابت متأخران؛ «گ» به صورت «ک» با یک سرکش؛ «چ» گاه با سه نقطه و گاه با یک نقطه به صورت «ج»؛ یاء اضافه به صورت «ء» است (از این همه شایبه کدورات - ص ۱۱ ص ۱۴)؛ در نهادن نقطه و نوشتن صحیح حروف دقت نشده است؛ زیر بعضی از کلمات مضاف کسره گذاشته شده است (چون آتش درد - ص ۱۱ س ۲۰)؛ مد و شد در اکثر موارد محذوف است (مدت سلوکش باخر رسید - ورق ۴ س ۱۱ عکس)، (و خدمت کردن او امیخته باشد به دریا - ورق ۱۱ س ۱۸ عکس)؛ زیر «ح» معمولاً نقطه نهاده شده است.

بعضی از کلمات مشکل فارسی و عربی در هامش به ترکی یا فارسی معنی شده است و گاهی این معانی در متن و روی کلمات نوشته شده است مانند: «آتش در حلقا افتد» = حلقا: نام گیاهی است (ورق ۱۰۷، س ۲ عکس)؛ بافسون خرد و حصافت در شیشه نکند» = حصافت: محکم خردی (ص ۶۴، س ۱۹)؛ و برای معانی ترکی ورق ۵۳، س ۵ عکس.

نسخه مقابله شده و نسخه بدلها در هامش و گاهی در متن به خط نستعلیق و نسخ علاوه شده است. مقابله کننده، گاه جمله متن کتاب را خط زده و به خط خود عبارت دیگری بر آن افزوده است، و گویا همین شخص روی پاره‌ای عبارات، برای مشخص شدن، خطی رسم کرده است. این نسخه سقطات فراوان دارد که با علامت [] در متن مصحح مشخص شده است (برای نمونه، ص ۷۹ و ۱۸۵ و

۱۸۶ متن دیده شود. به نظر می‌رسد که اساس نسخه‌های «بر» و «ب» یکی بوده است، زیرا سقطات آن دو تقریباً یکی است و وضع آن دو در بیشتر موارد به هم شبیه است.

۲- نسخه «م» (مراد محمد)

این نسخه متعلق به کتابخانه مراد محمد بخاری است، به شماره ۱۸۹؛ فیلم آن به شماره ۵۸۵ و عکس به شماره ۱۱۴۴ در کتابخانه مرکزی اسناد دانشگاه تهران موجود است. قطع رقعی دارد، به ابعاد بیرونی ۱۶۷×۱۰۰ و ابعاد درونی ۱۳۵×۷۵ میلیمتر. ۱۳۰ برگ دارد و در هر صفحه ۲۱ تا ۲۲ سطر و در هر سطر تقریباً ۱۴ تا ۱۶ کلمه نوشته شده است. نام کاتب و تاریخ کتابت ندارد. به عبارت زیر پایان می‌پذیرد: «والحمد لله رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله اجمعین تم الكتاب بتوفیق الله و حسن اعانتة» پایین این عبارت، به خط شبه نستعلیق و غیر از خط کاتب نسخه، افزوده‌اند: «تحریر هذا النسخة فی ذی القعدة سنة تسع و تسعين و سبع مائة ۷۹۹» در هامش و ذیل «فراغنامه»، تاریخ ولادت برهان بلخی زاده احمد عیسی ذی‌قعدة ۱۳۱۹ و تاریخ ولادت برهان بلخی زاده سلیمان جلال‌الدین ۱۲۹۷ ثبت و ذیل آنها مطالبی در قناعت از رساله قشیریّه نقل شده است. در ورق ب، در هامش راست، صورت مکتوب منظوم است که از طرف سید محمد برهان‌الدین الحسینی البلخی الخانقاهی به فرزند او محمد موسی نوشته شده است. تاریخ تحریر به نظر اصیل نمی‌آید و ظاهراً این خط متأخرتر از خط کاتب نسخه است. با توجه به خط و سیاق کتابت، می‌توان گفت که تاریخ استنساخ پیش از ۷۹۹ هـ است.

مختصات املائی نسخه- پاره‌ای از عبارات و کلمات عربی مُعَرَّب و مشکول است؛ «پ» و «چ» و «گ» به صورت «ب» و «ج» و «ک» است؛ مدّ و شدّ در بیشتر موارد نهاده نشده است. نسخه خواننده یا مقابله شده است و خواننده یا مقابله کننده شیعه بوده و هر جا که به نام یکی از سه خلیفه اولیه راشدین رسیده آن نام را پاک کرده و به جای آن «علی» و «امیرالمؤمنین» گذاشته است. (مثلاً: ب ۵۶ سطر آخر؛ آ ۵۷ سطر ۱؛ ب ۶۳ سطر آخر.)

نگارنده، پیش از آنکه فیلم نسخه «بر» به کتابخانه مرکزی تحویل شود، براساس نسخه «م» تا باب سی و ششم کار کرد. پس از اطلاع از وجود نسخه «بر» و تهیّه آن، تنها به استناد قدمت تاریخ، این نسخه را مبنای تصحیح قرار داد و گرنه، نسخه «م» و «ت» سالمتر و کاملتر و اصلتر از نسخه «بر» به نظر می‌رسد.

۳- نسخه «ت» (تورخان والده)

این نسخه متعلق به کتابخانه تورخان والد است به شماره ۱۷۹، که فیلم آن به شماره ۲۳۶۳ و عکس به شماره ۵۲۱۲ در کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران موجود است. خط نسخه نستعلیق خوش و جلی؛ و قطع آن رقعی است به ابعاد بیرونی ۲۰۸×۱۴۷ و ابعاد درونی ۱۳۷×۱۱۰ میلیمتر؛ با سرلوحه آراسته مذهب در آغاز. این نسخه ۲۰۸ برگ و در هر صفحه ۱۶ سطر دارد و در هر سطر به طور متوسط ۱۳ تا

۱۴ کلمه نوشته شده است. تاریخ پایان کتابت نسخه پانزدهم رجب المرجب سنه ۸۵۱ هـ است. نام کاتب و محل کتابت قید نشده است. فراغنامه نسخه چنین است:

«والحمد لله رب العالمين و الصلوة والسلام على خير خلقه محمد و آله الطيبين الطاهرين. تم في خامس عشر رجب المرجب سنة احدى [و] خمسين و ثمانمائة م». اگرچه کاتب شخص عالمی نبوده، خط وی پختگی خاصی دارد و نسخه نسبتاً بی عیب کتابت شده است. این نسخه شباهت زیادی به نسخه «م» دارد. اگر نسخه «م» ما در نسخه این نسخه نباشد، بی شک نسخه اساس هر دو یکی بوده است. در پایان نسخه مهری دارد که فقط «خان و سلطانی» از آن خوانده می شود.

مختصات املائی نسخه - عبارات عربی و آیات قرآنی مشکول است؛ «گ» معمولاً به صورت «ک» است؛ «چ» گاهی به صورت «ج» و گاه به صورت «چ» است؛ «س» با سه نقطه در زیر و به صورت «پس، پ» نوشته شده است.

۴- نسخه «ب» (بریتانیا)

این نسخه متعلق به موزه بریتانیا است به شماره ۷۹۸۹. or. میکروفیلم این نسخه به شماره ۱۲۷۸ و عکس آن به شماره ۲۴۴۱ در کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران نگهداری می شود. خط نستعلیق خوش و پخته دارد. نام کاتب ذکر نشده است. تاریخ پایان کتابت روز سه شنبه بیست و چهارم شعبان المعظم سنه ۸۹۷ هـ است. فراغنامه نسخه چنین است: «تمت الكتاب بعون الملك الوهاب مستمى هذه الكتاب بترجمة العوارف بتاريخ يوم الثلاثاء رابع عشر من شهر المبارك شعبان المعظم سنة سبع و تسعين و ثمانمائة للهجرة النبوية المصطفوية المكرمة المعززة المحمدية صلى الله عليه و على آله و سلم بالخير والعبادة (ظ: السعادة)». قطع نسخه رقعی است به ابعاد بیرونی ۲۱۰×۱۵۰ و ابعاد درونی ۱۸۰×۱۱۲ میلیمتر ۱۲۴۰ برگ و هر صفحه ۲۱ سطر دارد و به طور متوسط ۱۷ تا ۲۰ کلمه در هر سطر نوشته شده است. نسخه مجذول است و سرلوحه ای آراسته و مذهب دارد. عنوانها و پاره ای کلمات به خط ریحانی و نسخ جلی است. به طور کلی نسخه خوب و منقحی است، ولی سقطات آن زیاد است، و چنانکه ذکر شد، این نسخه در اغلب موارد با نسخه «بر» شباهت دارد.

مختصات املائی نسخه - عبارات عربی و آیات غالباً مشکول است؛ «گ» به صورت «ک» نوشته شده است؛ بالای کلمات «قال» و «مصنف» و «شیخ» خط بریده ای کشیده اند؛ «س و س» به صورت «پس و پ» نوشته شده است؛ حد فاصل دو مصراع یک بیت با علامت «.» مشخص و جدا شده است؛ اشعار در داخل جدول قرار داده شده است.

کیفیت تصحیح

چند سال پیش که به تصحیح این اثر نفیس موظف شدم، ابتدا از سه نسخه موجود، که شرح مشخصات آنها گذشت، به ترتیب زمانی (۱- نسخه مراد محمد بخاری مورخ ۷۹۹ هـ بارمز «م» ۲- نسخه تورخان والد مورخ ۸۵۱ هـ بارمز «ت» ۳- نسخه بریتانیا مورخ ۸۹۷ هـ بارمز «ب») فتوکپی تهیه کردم؛ و نسخه «م» را اساس قرار داده تا باب سی و ششم با دو نسخه دیگر مقابله و تصحیح کردم و اختلافات را آوردم و مآخذ احادیث و آیات و توضیح لغات را نیز یادآور شدم. در این فاصله فیلم دیگری از این ترجمه وسیله استاد مرحوم دکتر احمدعلی رجائی، که از کتابخانه برلین فراهم شده بود، به کتابخانه مرکزی دانشگاه تحویل گردید. عکس این نسخه نیز (که متأسفانه فاقد نه باب اول است و سقطات فراوان و تقدم و تأخر نابجا و خط خوردگیهای بیحساب دارد) تهیه شد و تنها به استناد تاریخ کتابت (۷۳۳ هـ) بارمز «بر» از باب دهم اساس کار قرار گرفت و طبق معمول، اختلافات، که گاهی در یک صفحه به ۴۰ مورد می‌رسد، در حاشیه نوشته شد و وقتی مقرر گردید که اختلاف نسخ به بعد از متن کتاب منتقل شود، مقدار زیادی از این موارد را کاستم و به زعم خود آنچه مهم می‌نمود آوردم. سقطات و اشتباهات نسخه اصل را به استناد سه نسخه دیگر و اصل عوارف المعارف در متن و میان دو قلاب نقل کردم تا ضمن حفظ امانت، خواننده عزیز همه ترجمه را پیش رو داشته باشد و با مراجعه مکرر به حاشیه خسته نشود و از نقص مطالب و کمبودهای محسوس ملول نگردد؛ گرچه این امر به زعم بعضی از محققان خلاف قاعده تصحیح است، به عقیده برخی از صاحب‌نظران آوردن اغلاط فاحش و مطالب ناقص در متن و ذکر درست آنها در حاشیه نیز کار درستی نیست، خاصه وقتی که متن منظور ترجمه بوده و مصحح اصل متن و چند نسخه تقریباً سالم دیگر از ترجمه را در اختیار داشته باشد و افزودن مطالب موجود و لازم با علایم مشخص لطمه‌ای به اصالت نسخه وارد نیاورد. در اینجا به چند نمونه اشارت می‌رود تا خواننده گرامی در جریان امر قرار گیرد:

باب دهم، ص ۳۸، س ۱: «بباید دانست که در عالم شهادت اصل کثیف باشد [و ظل لطیف، و در عالم غیب اصل لطیف باشد] و ظل کثیف». آنچه داخل دو قلاب است، به استناد سه نسخه دیگر و متن عوارف (ص ۹۰) افزوده شده است، که اگر نمی‌شد لفظ و معنی ناقص می‌بود.

و نیز در همان باب، ص ۳۸، س ۱۱: «چنانکه شرح آن بیاید [انشاء الله تعالی]. و بباید دانست که [عواید و فواید...]. داخل قلاب بر پایه سه نسخه دیگر و شیوه کار مترجم و نویسنده، در داخل متن آمده است. آوردن آن در پانویست درست نمی‌نمود.

ایضاً باب ۱۳ ص ۴۷، س ۱۶: «از نازک‌نهاد کله گوشه «بلی» در گوش کرده حلقه معشوقه «آلست»، در متن اساس، به جای «معشوقه» کلمه‌ای بدین صورت «مشوق» آمده، دیگر نسخ همه «معشوقه» است که با وزن شعر و معنی آن سازگار است.

نیز در همان باب، ص ۴۹، س ۹: «و در وقت غزا این [عذر] آوردندی». «این» را اگر ضمیر اشاره بگیریم مرجعی برای آن سراغ نداریم، پس ناگزیر اسم یا صفت اشاره باید گرفت که مشارالیه آن

«عذر» مذکور است. در جملات بعد هم این صورت تأیید می شود.

نیز در باب ۱۷، ص ۶۵، س ۳: «و هر گه که وضو ندارد [نشاید که مصحف برگردد و اگر جنب باشد] نشاید که قرآن خواند». پیداست که جملات داخل قلاب باید باشد. علاوه بر وجود این مطالب در نسخ دیگر و متن عوارف، ضوابط فقهی هم چنین حکم می کند.

و یا در باب ۶۰، ص ۱۸۵، س ۲۱: «قولهم فی الشکر...» دو سوم مطلب در اثر سهو کاتب از قلم افتاده و در مواردی، سخن نویسنده کلاً حذف شده یا نوشته یکی بعد از نام یکی دیگر آورده شده است.

هر جا که نسخ غیر اساس مطلبی اضافه داشتند، به آن اضافه، اشارت رفت. مأخذ احادیث و آیات و امثال را در حاشیه آوردم.

علایم و رموز

قد، قَدْ سَ اللّٰهَ رَوْحَهْ یا قَدْ سَ اللّٰهَ سِرَّهْ؛ رض، رضی اللّٰه عنه؛ رحمه، رحمة اللّٰه علیه؛ عللم، علیه السّلام؛ صلعم، صلی اللّٰه علیه وسلّم.

در خاتمه شادی روان استاد مجتبی مینوی و دکتر احمد علی رجائی را از باری تعالی خواستارم و از استادان عزیز و ارجمند آقایان دکتر احمد مهدوی دامغانی و دکتر یزدگردی و دکتر مجتبیائی و دکتر حجتی و دکتر شفیع کدکنی و دکتر توفیق سبحانی و آقای شیروانی (که زیرا کس و عکس نسخ موجود را به بنده لطف کردند) و اولیای فعال و صدیق شرکت انتشارات علمی و فرهنگی مخصوصاً جناب آقای سمیعی و مصححان محترم آن مؤسسه و همه عزیزانی که به نحوی این بنده ناچیز را یاری داده اند، سپاسگزارم و توفیق روزافزون همه کسانی را که به نشر فرهنگ و معارف اسلامی و ادبیات فارسی خدمت می کنند، آرزو می کنم و از سهو و خطاهای خود شرمسارم.

به امید پیروزی حق بر باطل

واللّٰه ولیّ التوفیق

قاسم انصاری

ترجمه‌ای دیگر از عوارف المعارف^{۱۲۹}

آقای دکتر نذیر احمد، استاد هندی، در Indo-Iranica (نشریه روابط فرهنگی هند و ایران)، شماره ۳، ۴، سال ۱۹۷۲ م، در مقاله ممتّع و گرانقدری تحت عنوان «قدیمترین ترجمه عوارف المعارف»، به معرفی ترجمه‌ای از عوارف پرداخته و آن را قدیمترین ترجمه این کتاب خوانده‌اند که خلاصه ترجمه مقاله ایشان به شرح زیر است:

قاسم داود، خطیب قصبه سهریا چبر و یا چر، از مریدان شیخ بهاءالدین زکریای مولتانی و معاصر تاج‌الدین ابوبکر پسر ملک کبیر عزالدین ابوالحارث منکبرنی (سلطنت: ۶۱۷-۶۲۸ ه)، بنا به خواهش تاج‌الدین و با اجازت و اشارت مراد خود شیخ بهاءالدین، به ترجمه کتاب عوارف المعارف از عربی به فارسی اقدام کرده و سبب ترجمه و فایده آن را چنین بیان می‌کند:

اما بعد، بیچاره گناهکار و امیدوار به کرم خداوند کریم و به فضل عمیم، قاسم داود خطیب قصبه چبر- تاب‌الله علیه و خص من خصایص مالدیه مع اسلافه و والدیه- می‌گوید که پادشاه اعظم، ملک معظم، خسروکیهان، حیدرنشان، مجیرالانام، ظهیرالایام، تاج‌الحق والدین، مخصوص بعنایه رب العالمین، قسیم امیرالمؤمنین ابوبکر- اعلی قدره و امره- سلاله طینت و خلاصه جوهر سکینت ملک کبیر عالم عادل اعظم معظم، عزالدین والدین، غیاث‌الاسلام والمسلمین، صفدر ایران و توران، ابوالحارث منکبرنی ایازکبیرخانی، حسام امیرالمؤمنین- انارالله برهانه و ثقل بحسنات میزانه- فرمود تا این عاجز زدست خود، کتاب عوارف المعارف، که مشحون است به فنون لطایف و وظایف از اخبار و آثار و اشارات و عبارات، تصنیف شیخ المشایخ، شهاب‌الملّه والدین، سلطان العارفین، ملک التّساک والعباد، قطب الزّهاد والاولاد، العالم الرّبانی، العارف الحقّانی، ابوحفص عمر السّهروردی- طیب‌الله ثراه و بلغه الی اقصى مناه- بود، آن را ترجمه پارسی سازد و از عربیت، که افصح اللّغات است، بدین زبان، که املح عبارات است بپردازد؛ زیرا که مقصود و مطلوب از تألیف و تصنیف اندر کلام آن است که معلوم و

مفهوم جهانیان گردد تا مگر کسی آن را به کار بندد و بدان سبب به عزّ جاویدی پیوندد. و پوشیده نیست که اندرین زمان، که بیشتر مردمان از وظایف و لطایف تازی حظّی کامل و نصیبی شامل ندارند، بدین سبب اشارت و عبارت این قوم بازی پندارند. پس به حکم فرمان لایزال و لازال، هکذا این شکسته امتثال نمود، و به هیچ سبیل از امر او نقصان نبود. و با خود گفتم که خویشتن را از جرأت به زبان طایفه انداختم، چون ترجمه این کتاب بدین زبان، که عزیزالوجود است و الفاظ او معدود، پرداختم. پس چون رغبت... اندرین معنی صادق دانستم خود را اندر اقدام آن بکلی مشغول داشتم، خاصه چون تأیید به اشارت شیخ الاسلام، بهاء الملة والدين، الهادی الی حضرة رب العالمین، داعی العباد، قطب العباد، ابومحمد زکریّا — متّع الله المسلمین بطول بقائه ونصر وجهی بنور لقائه — که متضمّن اجازت بود، یافتم. و این ضعیف اندر آن به صدق و اخلاص، به اندازه امکان و طاقت، با مجاهدت ایستاد، و هر روز بعد از استخارت بر بحر معانی این ترجمه درر بحر معانی آن تألیف می نهاد، لیکن از عبارات خود را دور می داشتم و این نوع بهتر می پنداشتم تا مردمان از فایده اشارات اهل صدق محروم نمانند و از نقش عبارات اهل شوق خود را مرتفع دارند. ۱۳۰

تاریخ ترجمه

استاد نذیر احمد، به استناد مطالب مندرج در کتاب طبقات ناصری (پایان تألیف ۶۵۸ هـ) تألیف منهاج الدین سراج (متولد ۵۸۹ هـ) مربوط به حکومت و وفات تاج الدین ابوبکر و پدرش، و دیگر ملاحظات تاریخی و بررسی ترجمه و حال مترجم، تاریخ این ترجمه را حدود ۶۴۲ هـ، یعنی ده سال بعد از وفات مؤلف کتاب عوارف المعارف (۶۳۲ هـ)، دانسته اند و به همین دلایل آن را بر ترجمه های ظهیرالدین بزغش شیرازی (متوفی ۷۱۶ هـ) و شیخ اسماعیل بن عبدالمؤمن بن ابومنصور اصفهانی (متوفی ۷۱۰ هـ) مقدّم شمرده اند. ۱۳۱

کیفیت ترجمه و نمونه ای از نظم و نثر آن

بنا به اظهار نویسنده مقاله، مترجم همه شصت و سه باب عوارف را به فارسی برگردانده و گاهی مطالبی از خود در ترجمه افزوده است و غالب نظمهای موجود در عوارف را به نظم فارسی، که زائیده طبع خود اوست، ترجمه کرده است. مثالهای زیر برای آشنایی با کار ترجمه و هنر شاعری وی نقل می شود:

متن

قَوْمٌ هُمُومُهُم بِاللّهِ قَدْ عَلَقَتْ	فَمَالَهُمْ هِمَمٌ تَسْمُوَالِیْ أَحَدٍ
فَمَطْلَبُ الْقَوْمِ مَوْلَاهُمْ وَسَيِّدُهُمْ	يَا حُسْنَ مَطْلَبِهِمْ لِلْوَاحِدِ الصَّمَدِ ۱۳۲

ترجمه:

قومی که [عزم و] همتشان در لقای اوست جان عود و دل چومجمرو آذربلای اوست
مطلوب در دو عالم مولیست این گروه زان آرزوی هر یک در دل هوای اوست^{۱۳۳}

متن

وَمَنْ يَغْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِصَ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ^{۱۳۴}، فَأَلْقَبُ عَمَلًا لَا يَفْتَرُ،
وَالنَّفْسُ يَقْظَانَةٌ لَا تَرْقَدُ فَإِنْ كَانَ الْعَبْدُ مُسْتَمِعًا إِلَى اللَّهِ تَعَالَى...

ترجمه

هر که از ذکر خداوند تعالی و از فرمان او اعراض نماید، ما دیو لعین را بر وی مسلط گردانیم. پس بدان که دل کارگزار است که سستی نپذیرد، نفس بیدار است نخسبد - و معلوم است که دل دوست است و نفس دشمن، و هر وقت که دوست از جمال دوست برخوردار گردد سستی بر او راه نیابد، و دشمن را در کمین چگونه خواب برد - اگر بنده از حضرت خداوند تعالی مستمع باشد برخوردار ابد گردد^{۱۳۵}...

نسخه‌های موجود و نام کاتب و تاریخ استنساخ

از این ترجمه، یک نسخه در آصفیه حیدرآباد نگهداری می‌شود که ابتدا اختصاراً وسیله آقای سخاوت میرزا در مجله فکر و نظر (جولای ۱۹۶۳ م) معرفی شده و این معرفی بعداً وسیله دکتر نذیر احمد تکمیل گردیده است. نسخه دوم، که متعلق به کلکسیون اختصاصی آقای میکاش اکبرآبادی در آگرا بوده، اکنون به دانشگاه علیگر هند منتقل شده است. این نسخه در دو مجلد، جلد اول ۱۷۴ صفحه و جلد دوم ۱۸۵ صفحه، به اندازه ۳۱×۱۷ و هر صفحه ۲۵ سطر، به خط نسخ واضح است.

انجام نسخه: تَمَّ الْمَجْلَدُ الْأَوَّلُ الْمُرْجَمُ مِنْ عَوَارِفِ الْمَعَارِفِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ بِوَقْتِ الضُّحَى بِخَطِّ الْعَبْدِ الضَّعِيفِ النَّحِيفِ الرَّاجِي إِلَى رَحْمَةِ اللَّهِ الْعَلَامِ دِلشَادِ أَقْبَالَ قَوَامِ فِي التَّاسِعِ مِنْ رَبِيعِ الْآخِرِ». و در پایان جلد دوم چنین آمده است: «تَمَّ الْكِتَابُ عَنْ الْإِنْتِسَاخِ بِخَطِّ الْعَبْدِ الضَّعِيفِ النَّحِيفِ الرَّاجِي إِلَى رَحْمَةِ اللَّهِ الْعَلَامِ الْمَدْعُوِّ دِلشَادِ بْنِ أَقْبَالَ قَوَامِ بِوَقْتِ الظُّهْرِ فِي يَوْمِ الْخَمِيسِ السَّابِعِ وَالْعَشْرِينَ مِنْ جُمَادَى الْأَوَّلِ سَنَةِ ثَمَانٍ وَخَمْسِينَ وَسَبْعِمِائَةً^{۱۳۶}!.

اگر از عجز و کفایت حال بقدر حاجت آقا متوی

بایکال ارب استدعایم ایستاد در کتب عبدالمؤمن -
البر منصور، مرید عبد السلام کاموی (مترجم کتاب -
عوارف المعارف سرورری که نسخ خطی آن بهمت جناب
آهسته است) در دست فرماید، تا پیش از پیش مرید
محبت و هدایت شما قرار گیرم و سپاسگزار باشم.

بالتقدم احترام - سیم لصد

و بابت بزم
معذرت می خواهم که در باب
این شخص موصوفه و فروزان
در چه کتب و جزئیات یافتیم. اگر بعد از ظهر حاصل شد
خداوند شما عرض می خواهم کرد و ادا کنند و منتهی معذرت

۱۳۸۸/۵

Title

Author

Accession No.

Call No.

[illegible]

پانوشتهای مقدمه

(۱) التعرّف، ص ۲۱ و بعد؛ فی التصوف الاسلامی، ص ۲۸ و بعد؛ تاریخ التصوف الاسلامی، ص ۵ و بعد؛ تاریخ تصوف، ص ۱۰ و بعد؛ تصوف و ادبیات تصوف، ص ۳ و بعد؛ کشف، ص ۸۴۰ و بعد؛ کشف المحجوب، ص ۲۹ و بعد؛ اللمع، ص ۴ و بعد؛ و مراجع دیگر.

(۲) به روزمرگ که تابوت من روان باشد
برای من مگر و مگودریغ دریغ
فروشدن چو بیدیدی برآمدن بنگر
ترا غروب نماید ولی شروق بود
گمان مبر که مراد در این جهان باشد
به دام دیو درافتی دریغ آن باشد
غروب شمس و قمر را چرا زیان باشد
لحد چو حبس نماید خلاص جان باشد

(دیوان شمس، ص ۳۶۷)

(۳) تاریخ ادبی ایران، ج ۱، ص ۶۱۱ و بعد. (۴) تاریخ التصوف الاسلامی، ص ۳۲.
(۵) همان کتاب، ص ۳۳. (۶) همانجا. (۷) العقیده و الشریعة، ص ۱۶۱.
(۸) تاریخ التصوف الاسلامی، ص ۳۵ به بعد. (۹) همان کتاب، ص ۴۰. (۱۰) التنبیها و الاشارات، ص ۱۵۱.

(۱۱) نوشتن و سرودن به زبان و از زبان مرغان (رسالة الطیر) در میان عرفا و فلاسفه معمول بوده است و نمونه های آن در منطق الطیر عطار و رسالة الطیر شیخ شهاب الدین مقتول و آثار دیگر دیده می شود. — مقدمه منطق الطیر، به قلم دکتر مشکور.

(۱۲) تاریخ التصوف الاسلامی، ص ۴۹ و ۵۰. (۱۳) سه رساله، ص ۱۳۰.

(۱۴) تلبیس ابلیس، ص ۱۵۸؛ التصوف الاسلامی، ص ۴۶ و بعد.

(۱۵) التصوف الاسلامی، ص ۴۹؛ احیاء ج ۱، ص ۲۸.

(۱۶) احیاء، ج ۱، ص ۲۰؛ سیاست و غزالی، ج ۲.

(۱۷) برای توضیح بیشتر — التصوف الاسلامی، ص ۹۳ و بعد.

(۱۸) — لطائف الجود. (۱۹) التصوف الاسلامی، ص ۱۲۸ و بعد. (۲۰) مثنوی، ص ۶۵.

(۲۱) منتخب اسرار التوحید، ص ۹۵. (۲۲) ترجمان الاشواق، ص ۴۳.

(۲۳) — «اثری جدید درباره قلندران»؛ مناقب، مقدمه و متن.

(۲۴) فرهنگ اشعار حافظ، ص ۳۹۶ و بعد.

(۲۵) فرهنگ اشعار حافظ، ص ۴۰۵. (۲۶) سرچشمه تصوف، ص ۲۰۵ و ۲۰۶.

(۲۷) ترجمه حاضر، ص ۵.

- (۲۸) مصباح الهدایه، ص ۶. (۲۹) جام جم، ص ۶۴۲.
- (۳۰) — فرهنگ اشعار حافظ. (۳۱) به نقل از سرچشمه تصوف، ص ۲۰۶ و ۲۰۷.
- (۳۲) برای شرح حال و آراء وی — غزالی نامه و فرار از مدرسه.
- (۳۳) احیاء علوم الدین، الجزء الرابع، ص ۲۸۶.
- (۳۴) اسلام در ایران، ص ۳۵۵.
- (۳۵) برای شناخت بیشتر این فیلسوف صوفی — مقدمه استاد ابوالعلا عفیفی بر فصوص الحکم طبع ۱۹۴۶؛ محی الدین بن عربی؛ ابن عربی، حیات و مذهب.
- (۳۶) شرح مثنوی شریف، ص ۷۳۳ و بعد؛ «اهل ملامت و راه قلندر» نوشته دکتر زرین کوب، مجله دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران، سال ۲۲، شماره ۱.
- (۳۷) مقدمه حاضر، زیر عنوان «اهمیت عوارف المعارف...»، ص هفده «و در کتاب قطب الارشاد تألیف میا فقیرالله افغانی، فصل مشبعی درباره طریقه سهروردیه و آداب و اذکار آن مذکور است.» (نقل از مقدمه نی نامه)
- (۳۸) «فرزندان سهرورد» نوشته ج. آربری، مجله روزگاران، جلد ۳، شماره ۱؛ ارزش میراث صوفیه، ص ۱۰۰؛ «سعدی و سهروردی» به قلم استاد فروزانفر، سعدی نامه.
- (۳۹) — سیرالاولیاء. (۴۰) — مولوی و مولویه.
- (۴۱) درباره این طریقت — «حاجی بکتاش ولی و طریقه بکتاشیه» به قلم دکتر سبحانی و قاسم انصاری، مجله دانشکده ادبیات تبریز، شماره ۱۲۰.
- (۴۲) — مقدمه قدسیه و الحدائق الوردیه.
- (۴۳) در ذکر نام و تاریخ طریقتها، علاوه بر مأخذ قبلی، از: تاریخ فلسفه اسلامی، طریق الحقایق، ج ۳؛ التصوف الاسلامی، ص ۲۷۲ و بعد؛ فرهنگ اشعار حافظ، ص ۳۸۵ استفاده شد.
- (۴۴) عزالدین محمود کاشی، صاحب مصباح الهدایه، سهروردی را بدین لقب خوانده است.
- (۴۵) وفيات الاعیان، ج ۳، ص ۱۱۹. (۴۶) همان کتاب، ج ۲، ص ۳۷۳.
- (۴۷) طبقات الشافعیه، ج ۸، ص ۳۳۸.
- (۴۸) نفحات الانس، ص ۴۷۲؛ الحوادث الجامعه، ص ۷۵—۸۴.
- (۴۹) نفحات الانس، ص ۴۷۳. (۵۰) شرح دیوان ابن الفارض، ص ۱۳.
- (۵۱) تاریخ مغول، ص ۴۹۹؛ تاریخ و صاف، ص ۹۳.
- (۵۲) زندگانی مولانا ص ۲۵؛ سلجوقنامه، ص ۹۴ متن.
- (۵۳) وفيات الاعیان، ج ۳، ص ۱۲۰. (۵۴) طبقات الشافعیه، ج ۸، ص ۲۳۸.
- (۵۵) التصوف المقارن، ص ۶۲. (۵۶) مقدمه مصباح الهدایه، ص ۲۳.
- (۵۷) نفحات الانس، ص ۴۵۸. (۵۸) الاعلام زرکلی، ج ۵، ص ۲۲۳.
- (۵۹) — احوال و آثار شیخ بهاء الدین.
- (۶۰) «فرزندان سهرورد» به قلم ا. ج. آربری، مجله روزگاران، ج ۳، ش ۱.
- (۶۱) جستجو در تصوف، ص ۱۷۴.

- (۶۲) طبقات الشافعیه، ج ۸، ص ۸. (۶۳) همانجا، ص ۴۳.
- (۶۴) همانجا، ج ۸، ص ۸۰. (۶۵) همانجا، ص ۲۷۰.
- (۶۶) همانجا، ص ۸۰. (۶۷) همانجا، ص ۲۱۴.
- (۶۸) تاریخ ادبیات در ایران، ج ۳، بخش ۲، ص ۷۵۱.
- (۶۹) همانجا، ص ۳۳۸. (۷۰) سبک‌شناسی، ج ۳، ص ۲۰.
- (۷۱) نسخه‌ای از آن به شماره ۱۴۸۲ در دارالکتب القاهرة موجود است.
- (۷۲) فتوکپی این نسخه نزد نگارنده است و با نسخه چاپی فرقی ندارد.
- (۷۳) تاریخ گزیده، ص ۶۷۰، (۷۴) ریاض العارفین ص ۱۵۷.
- (۷۵) نقل از تذکره منتخب اللطایف، ص ۲۲۴.
- (۷۶) وفيات الاعیان، ج ۳، ص ۱۱۹ و ۱۲۰.
- (۷۷) وفيات الاعیان، ج ۳، ص ۱۲۰؛ عوارف، ص ۲۳.
- (۷۸) همانجا. (۷۹) وفيات الاعیان، همانجا.
- (۸۰) فهرست نسخه‌های خطی، ج ۲، ص ۱۱۵۴.
- (۸۱) این کتاب به اهتمام استاد همائی تصحیح و منتشر شده است.
- (۸۲) نسخه خطی عوارف، با این حاشیه، به شماره ۳۳۵۵ در کتابخانه مجلس سنا موجود است و فتوکپی آن نزد نگارنده است.
- (۸۳) تمهیدات، حاشیه ص ۳۵۵.
- (۸۴) دائرة المعارف الاسلامیه، ذیل سهروردی؛ جستجو در تصوف، ص ۳۹۹.
- (۸۵) مجله آینده، شماره ۱-۳، ص ۱۷۳.
- (۸۶) مکاتبات رشیدی، مکتوب چهاردهم، به نقل از فرهنگ اشعار حافظ، ص ۴۱۳.
- (۸۷) مصباح الهدایه، ص ۷-۸. (۸۸) ترجمه حاضر، ص ۲.
- (۸۹) چهل مجلس، ص ۶۵ و ۶۶. (۹۰) تذکره میخانه، ص ۲۷ و ۲۸.
- (۹۱) شذرات الذهب، ج ۵، ص ۱۹۴، به نقل از محی‌الدین بن عربی، ص ۷۳.
- (۹۲) جامع کرامات، جزء الثانی، ص ۴۱۳. (۹۳) تذکره الشعراء، ص ۱۱۵.
- (۹۳/۱) عُمرَیْن (تثنیه عُمر)، مراد ابوبکر بن ابی قحافه و عمر بن خطاب است. (لغت نامه دهخدا).
- (۹۴) خدایی را که نینم نمی پرستم (منسوب به حضرت علی ع).
- (۹۵) در جالی که نزد مردم جویای جاه و مقامی، از خداوند درجه و مقامی را طمع مدار.
- (۹۶) آن را فقط دانایان درمی یابند. (عنکبوت ۲۹: ذیل ۴۳).
- (۹۷) نقل از مجله جاویدان خرد، سال دوم، شماره دوم، تصحیح و ترجمه محمد شیروانی.
- (۹۸) ← سؤال اینجانب و جواب استاد مینوی.
- (۹۹) فهرست نسخه‌های خطی، ج ۲، بخش ۱، ص ۱۰۷۴. این نسخه به شماره ۱۷۹۷/۷ در کتابخانه مدرسه سپهسالار محفوظ است.
- (۱۰۰) متأسفانه اوراق کتاب تحفه شماره گذاری نشده است.

- (۱۰۱) Indo— Iranica, N 3—4, 1972.
- (۱۰۲) جستجو در تصوف، ص ۱۷۶. (۱۰۳) لغت نامه، ذیل تاج الدین اشنه‌ی.
- (۱۰۴) تاریخ نظم و نثر، ص ۷۵۰. (۱۰۵) دانشمندان آذربایجان، ص ۸۱.
- (۱۰۶) کشف الظنون، ج ۲، ص ۱۱۹۰، ستون ۲. (۱۰۷) نسخه خطی، ص ۱.
- (۱۰۸) همانجا، ص ۲۸. (۱۰۹) همانجا، ص ۷. (۱۱۰) همانجا، ص ۹.
- (۱۱۱) فهرست نسخه‌های خطی، ص ۷۵۶، ج ۲، بخش ۱.
- (۱۱۲) تحریر تاریخ و صاف، ص ۹۳.
- (۱۱۳) ترجمه حاضر، ص ۱۰۹؛ و در صفحه ۱۲۲، اورا «شیخ زاده صدرالدین» می خواند.
- (۱۱۴) به نقل از مقدمه دیوان خواجه عماد، ص ۲۹ و بعد.
- (۱۱۵) مزارات کرمان، ص ۶۱؛ طرایق الحقایق، ج ۳، ص ۵۳.
- (۱۱۶) مزارات کرمان، ص ۳۳، ۳۴.
- (۱۱۷) فهرست میکروفیلها، ج ۹، شماره ۲۱۴۳؛ نسخه خطی، ص ۲۶۵.
- (۱۱۸) پنج گنج، ص ۷۵.
- (۱۱۹) این کتاب به اهتمام استاد بدیع الزمان فروزانفر تصحیح و به سال ۱۳۴۵ طبع و منتشر شده است.
- (۱۲۰) ← مقدمه ترجمه و آخر باب ۲۳ و موارد دیگر.
- (۱۲۱) ← فهرست لغات و ترکیبات و فرهنگ اصطلاحات عرفانی.
- (۱۲۲) این دو بیت در تحفه هم بدون ذکر نام شاعر آمده است.
- (۱۲۳) از حلاج. (۱۲۴) از نجم الدین رازی. (۱۲۵) ← بخش «کیفیت ترجمه».
- (۱۲۶) نظیر:
- ایا ای دل برآور سر که چشم تست روشن تر بمال آن چشم و خوش بنگر که بینی هر چه آن باشد
(کلیات دیوان شمس، ص ۲۵۲)
- (۱۲۷) کلیله و دمنه، ص ۱۲۷، ۱۳۱، ۱۶۳.
- (۱۲۸) العارفة: المعروف والعریف والعارف بمعنی کالعلیم والعالم. (مختار الصحاح).
- (۱۲۹) در ترجمه این متن از کمکهای آقا مرتضی رامندی برخوردار بوده ام و از ایشان سپاسگزارم.
- (۱۳۰) ص ۲۲. (۱۳۱) ص ۳۴—۳۵. (۱۳۲) ص ۳۱. (۱۳۳) ص ۳۲.
- (۱۳۴) قرآن زخرف ۴۳: ۳۶. (۱۳۵) ص ۳۷. (۱۳۶) ص ۴۶.

از بهار و شمع غریبه و لوح انکاسی که صاحب
فرجه و خرافات است بر معتقدان که
این چند رباعی که به طور دیگرند

دل گفت مرا علم لدنی یست
 تعلیم کن کرفت بدین دست
 گفت که این گفت و کرد کنم هیچ
 در خانه اگر کسی است بکن بر آفت
 ای عکس رخ تو داد نور بر مر
 ناد رخ تو بنور توین مگر
 گفتی منکر بنیوما آخر کو
 غبار از تو کیست که آید اندر نظم

آئی دوست میان ما جہان ناک
چون مر تو ام اس غویہ و مایہ ناک
با غیبت تو بحال غویہ ہو غاند
یہی در نظر این غیور غایہ ناک

آیت بنکر جو بی نکر عین حق و وحدت است
 مادر بنکر غافل و دریا کر ترا شکو است
 در هر حال در روی حقیقت و شکر است
 کر صورتش به بین و کبریاة یک است ۱

تا زود در میان خالی نیست
چهره و وحدت از نقاب یکی
گر جواب خودی بداند از پی
مهر و عشق و غلغله است یکی

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ان الله يبارك وتعالى اذا احب عبدا نادى
جبريل عليه السلام اني قد احب فلانا فاحبه فمحبته حب رسول عليه السلام
ثم ينادى جبريل في السماء ان الله تعالى قد احب فلانا فمحبته اهل السماء
ويوضع له القبر في الارض يعني جوف جحيم تعالى شالكلي اذن داموا عني
اذن باركاه دوست كيرد صدار ندا بگوش موش جبريل رسا ند كه من فلان
بنك داد دوست كرم و خامت محبت خاص بوجود او فرستادم بنيز
اوراد وشت كير جبريل عليه السلام اوراد وشت كهر ديس جبريل دان مجع
خاص ملائكه و حائرين و صافين ندا كنند كه خداي تعالى فلان بنك دوست كرفت
مانيز اوراد وشت كيريد اينان هم اوراد وشت كيونند ان خيال محبت از
بالاي آسمان تا خت كند بر زمين وجود ما رسي آدم تا بمكان بگردد و ايهما خواه
و محبت او شوند و هر يك از اينان از غايت دوستي و محبت او بگردد و ايهما

دو مشاهد کل وصل او بدست ترانه می بینم شنوندگی بیست
دو بحر وجود ابرمد فی مشق آری،، در یکی که ازان مدح خدایت قوی
اجزاء همه وجود مکمل اند چون کاف،، و ان اهل که شاء بر کسیر است قوی
،، و اما علم بالضراب والیه المراجع والمأمور،،

وط الله على خير خلقه محمد النبي واله واصحابه اجمعين واولادهم وعترتهم وذرية آلهم
وعنا آخواله كتاب المسعوبوا في الخراف
قد تم بحمد الله تعالى في يوم الخميس
الثلث عشر من شهر جمادى الاخر

في سنة ثلث وثلاثين من الهجرة النبوية
في المذنب الخاطي الذي الى رحمة الله تعالى
في يوم الاثنين من شهر ربيع الثماني

تَرْجِمَةُ عَوَارِفِ الْمَعَارِفِ

[illegible]

صفحہ اول نسخہ: مراد محمد نجاری

الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونؤمن به ونستوكل عليه ونعوذ بالله
 من شره ورانفسنا ومن سيئات ايماننا من يهده الله فلا مضل له ومن
 يضلل فلا يهدي له ونشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له ونشهد ان
 محمدا عبده ورسوله وانا بحليفة الصالحين والطريقه الواضحه وصلى الله عليه
 وعلى آله اعلام الهدى ومخادين النيران واصحابه مصابيح الدجى وسلم تسليما كثيرا
 وبعد بحمد مجرات اين كلمات و مترجم اين ابواب بنده ضعيف امير
 بن عبد المؤمن بن ابي منصور ماشا دة عن عبد الله بن زهير بن سريته يوم
 الفرج الاكبر ويرحم الله عبدا قال آيينا جنين كويد كجون نيسم جذبات
 لطف احديث از محنت غنايت بر جمن ز من دل دوى وزيد وعصه
 اندرونش كه ايناسته كلزار خار آفاز كدورات طبيعت وعادات
 پستی بود كلزار انوار واز بار شريعت كرده دطلب و سلوك راه
 حق و باظهار آورد بجان و دل متعطش و مرید طایفه اهل سلوك شد و بنين

×

دین

ورق اول نسخه توره خان والہ

ایشان همه او را دوست گیرند سیلاب آن محبت از بالای آسمان
تا ختن کند بر زمین وجود مایه بنی آدم رسد ممکن بجان و دل موافق
و محبت او شوند و هر یک از ایشان از غایت دوستی و محبت
او میل دارد در مشایخه کمال و صفاش بدین ترانه مترنم شوند شعر
در بحر وجود اصداف پست توپی : درتی که لذت آن صدق برون بست توپی
جزای همه وجود پیک اند جوگان : و آن لعل که شاه بر کمر بست توپی



صفحه آخر نسخه، توره خال والد

اخذ دل عاشق تو در پی با نیت
 بخت گفت از زمانه قریبی با
 هر زده گفت بیا این نیت
 بختهای ترا خواره در پی با
 رسول علیه الصلوة والسلام گفت حق سبحان و تعالی چون سلاکی ازین راه و آشنایی این
 بارگاه دوست گیرد صدای ندا بگویش موش جبریل پسانند که من فلان بنده دوست گرفتم
 و غفلت محبت خاص بوجود او فریستادم تو نیز او را دوست گیر جبریل علیه السلام
 او را دوست گیر و پس مجمع خاص یاکه و عافین و صافین ندا کنند که خدای تعالی این بنده
 دوست گرفته شما نیز او را دوست گیر بدینسان همه او را دوست گیرند آن سیلاب محبت
 از آسمان مافتن کند بر زمین وجود کای سینے آدم نامکمل بجان و دل سوا خواه
 و محب او شوند و هر از ایشان از غایت دوستی و محبت او ببل وادار دشت هر گل و گلشن
 بدین ترانه مترنم شوند که
 شمس

در محبت وجود که صد دوست توئی در پی که از آن صدف بز دل چسب توئی	در اجزاء وجود یکند اند چون کان وان ببل که شاه در کز پست تو بجی
---	---

و الحمد لله رب العالمین والصلاة والسلام علی من بعد محمد وآله وصحبه وازواجهمین وسلم
 بیایا "وایا" ای بدار خدا کبریا کبریا . تمت الکتاب بعون الملائکة الهیة

هستی بند الکتاب بر حجة الموارث تاریخ یوم السلام
 رابع عشرین من شهر المبارک شعبان المعظم سنه
 تسع و تسعین و ثمان مائت للهجرة
 النبویة المصطفویة المکرمة المعزة
 المحمدیة صلی الله علیه و آله وسلم
 به خیر باد



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ وَنَسْتَهْدِيهِ وَنُؤْمِنُ بِهِ وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْهِ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا. مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يُضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ، وَنَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَنَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، ذُو الْخَلِيفَةِ الصَّالِحَةِ، وَالطَّرِيقَةِ الْوَاضِحَةِ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ أَغْلَامِ الْهُدَى وَمَعَادِنِ النَّهْيِ وَأَصْحَابِهِ مَصَابِيحِ الدُّجَى وَسَلَّم تَسْلِيمًا كَثِيرًا.

و بعد، محرّر این کتاب و مترجم این ابواب، بنده ضعیف، اسماعیل بن عبدالمؤمن ابی منصور ماشاده غفرالله ذنوبه و سترعیوبه یوم الفرع الاکبر و ترحم الله عبدا قال آمینا، چنین گوید که: چون نسیم جذبات لطف احدیت، از مهت عنایت، بر چمن زمن دل وی و زید. و عرصه اندرونش، که انباشته گلزار خاراخار کدورات طبیعت و عادت پرستی بود، گلزارانوار و ازهار شریعت کرد. درد طلب و سلوک راه حق، درو به اظهار آورد، به جان و دل متعطش و مرید طایفه اهل سلوک شد. و بیقین می دانست که: «راهیست راه عشق پر از گل ز خون دل» درد و وسوسه قاصد راهزن، شیطان در کمین، قطاع الطريق بر راه، در چنین بادیه خونخوار، بی بدرقه پیری مربّی و دلیلی مرشد، قطع منازل و مراحل نتوان کرد، و بی پرتو نور ولایتش، تمیز طریق رشاد و سبیل فساد دست ندهد، که: «مَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ شَيْخٌ فَشَيْخُهُ الشَّيْطَانُ» پس در این معنی، سفیر فکر به مشیر عقل فرستاد. و از رای صائب او استمدادی جست، عقل به فغان آمد که: مقام اقبال و مرکز حال در این عصر، جز آستانه خلوتخانه یگانه جهان، مربّی اهل ایمان، بدرقه قافله طریقت، حدقه دیده حقیقت، چشمه حیوان عیان، خورشید آسمان عرفان، امام مقدم، شیخ مشایخ الاسلام، زین الملة والدين، حجة الاسلام والمسلمين، مظهر آثار الصمدیه، محرم اسرار الاحدیة، معدن الصدق والصفاء، منبع الحلم والحیا، عبدالسلام الشیخی الکاموی اعلی الله درجته فی دارالسلام — نیست. این متمسک سعادت که طلب می کنی، عتبه سیادت اوست. و این سفینه حسنی و زیادت که می جوئی، در

• در قرآن کریم دوازده آیه با کلمه «یضلل» آمده که هیچیک از آن آیات با سخن مترجم مطابقت ندارد.

بحر اوست که وجود پاک خود را تریاک مارگزیدگان غفلت کرده است، و به تربیت طالبان و نصیحت کردن مسلمانان و اعانت دادن طالبان مشغول شده. از تأثیر کلمات نامدارش، که بر مثال قطار امطار از سحاب تربیتش، بر اقطار وجود یاران باران گشته است، هزاران شقایق حقایق و یاسمین یقین، و نسرین تمکین، در بوستان سینه آن دوستان زاهر کرده، دست تمسک و تشبث، در فتراک تربیتش زن. و خود را در میان آن زمره درج کن تا باشد که، از تاب آفتاب عالمتاب نظر تربیتش، سنگ وجودت که سیه شده کدورات طبیعی است، عقیق تحقیق گردد. بر این عزیمت، قصد آن عتبه اقبال و کعبه آمال کرد. در شهور سنه خمس و ستین و ستمائة، جمعی اصحاب و احباب، که سر دفتر وفا و اخوت، و عنوان نامه صفا و مروت بودند. اقتراح کردند ترجمه کتاب «عوارف المعارف» که از جمله مصنفات شیخ بزرگوار، یگانه روزگار، شهاب الدین عمر السهروردی است—قدس الله روحه وَاذَرَّ عَلَیْهِ فُتُوحَه—و در بیان طریقه قوم و تبیان راه طایفه صوفیان، تألیف کرده. و چنان نمودند که، اگرچه در این فن مصنفات بیشمار و مؤلفات بسیار ترتیب داده اند. اما بر منصفه خاطر طالبان خاطب، و نیازمندان راغب، هیچ عروس جلوه نکرد زیباتر از این کتاب. و مرمتعطشان این راه را، هیچ زلال رخ ننمود خوشتر از این تصنیف: «ما کُلُّ ماءٍ کَصْدَاءٍ لِوَارِدِهِ نَعْمَ وَلَا تَأْكُلُ نَبْتٌ فَهُوَ سَعْدَانٌ» و اما ترکیب و ترتیب آن به زبان عربی است و اهل عجم ازان محروم و بی بهره اند. شعر:

لَا تَفْعَلْ إِفْعَلْ نَكُنْ دُیْنِ سَوْدٌ چون با عجمی، کن و مکن باید گفت ***
پس از دوستان و برادران، یکدل و یکزبان شدند. و با این ضعیف نحیف، بی مایه کم پایه دران اقتراح الحاح کردند، چون از امثال فرمان آن خلان و اخوان، گزیر نبود، بعد از استخارت، استعانت از حضرت عزت بخواست، و در میدان ترجمه تسوید فارس قلم را در جولان آورد، بر امید تکثیر سواد طالبان و تنشیط قاریان خبر مروی را «مَنْ كَثَّرَ سَوَادَ قَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ» *** به عبارتی سلیس و آسان فهم، بر آن نسق و ترتیب که شیخ—رضی الله عنه—ایراد کرده بود، و اسانید و مکررات، اختصار را حذف کرده. از بهر تثبیت تقریر کلمات بزرگان را—قدس الله ارواحهم—اشعاری چند که نتیجه انفاس نامداران عصر بود، بر سبیل استشهاد تضمین کرد. به وثوق آنکه هیچ تقصیری و زیانی و تبدیلی و نقصانی نیاورد، توقع می دارد، به سالکان با ارادت و طالبان مناهج سعادت، و متعظشان درجات حسنی و زیادت، که چون از زلال این اقوال، شرب بی از اعمال و احوال بیابند، ریاض جان و روان مصتف و مترجم را به سحاب دعوات صالحه

* مجمع الامثال میدانی ج ۲ ص ۲۳۱، به صورت: ماءٌ وَلَا كَصْدَاءِ.

** امثال وحکم دهخدا ج ۳ ص ۱۳۴۲ و مرصاد العباد ص ۸ و مقامات حمیدی ص ۵، از رباعیات باخرزی است.

*** کنوز الحقایق ج ۲ ص ۱۱۸

تازه و نامی دارند، و اگر در عبارت خللی، یا در معنی اشارت بزرگان زللی بینند، به سگین تمکین حگ فرمایند. و آنرا باصلاح آورند، و ذیل عفو بر هفوی پوشانند. ایزد تعالی، همگنان را در اعمال این اقوال توفیق رفیق کند، بمنه و لطفه.

مفتوح الكتاب

قال الشيخ - رضي الله عنه - شكرو سپاس بی قیاس خداوند را - جلّ جلاله - که عظیم است شأن او، و قوی است سلطان او، احسان او ظاهر، و برهان او باهر، آن خداوندی که محتجب است به جلال، و متفرد است به کمال، و متردّی است به ردای عظمت در آباد و آزال، عزّ او سرمدی، و ملک او دیمومی. زبان کاینات ناطق به آنکه: صانع مبدع اوست، و ذرات وجود، گواه به آنکه خالق مخترع اوست. سفاین عقول عقلا، در تیار بحار جلال، غرق عجز و نقصان کرد. و مراکب نطق فصحای زمان، و علمای اعلام، در حلبه بیان، با تأمل افحام گنگ گردانید، و هابی که به نور تعریف، طایفه ای برگزید. و ایشان را به معرفت خود راه داد. ضمائر و سرایر ایشان، به انوار اسرار منور کرد. و ایشان را، به مرتبه کمال و درجه مقام و حال رسانید. تا جمله حقایق و دقایق اشیاء، بر ایشان مکشوف شد، به نظر حقارت به زخارف دنیا نگرستند. و از وی اعراض کردند. و بکلی روی دل به حضرت عزّت آوردند. و بای نیازی مطلق در راز آمدند: «نداء خفياً» شعر:

آن رازبدان یار، که من دانم و او اوداند و من دانم و من دانم و او
چون ایشان این رجولیت نمودند، حق تعالی و تقدس، به برکت صدق و صفای ایشان راه ایشان واضح ترین راه ها کرد. و دولت سعادت ایشان، پایدارترین دولت ها کرد. و در هر عصری و روزگاری، طایفه ای از ایشان خلیفه خود کرد در ارض. و ورثه انبیاء در نقل و فرض. که قایم مقام باشند به حق، و راه راست می نمایند به خلق، صبح آثار سیرت ایشان در افق عالم علم زده و شعاع خورشید معرفت ایشان، عرصه جهان را منور کرده. هر آن مقبلی مسعود. که متابع ایشان شد، به ذروه راه راست، و یفاع صراط مستقیم رسید. و هر آن مدبری مردود، که منکر ایشان شد، در حسیض غوایت و وهده ضلالت و جهالت بماند.

وَلِلَّهِ الْحَمْدُ عَلَى مَا هَيَّأَ لِلْعِبَادِ مِنْ بَرَكَاتٍ خَوَاصٍّ حَضَرَتْهُ مِنْ أَهْلِ الْوُدَادِ وَالصَّلَوةُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَأَصْحَابِهِ الْأَكْرَمِينَ مِنَ الْأَمْجَادِ. و بعد ایثار محبت آن طایفه، و اختیار متابعت ایشان، مرا بر آن داشت که، تصنیفی سازم. و شمه ای از اقوال و اعمال، و مقامات و احوال آن غواصان بحار تمکین، و مقبولان حضرت رب العالمین، در سواد این اوراق اثبات کنم. کثرت سواد

طالبان را، که «مَنْ كَثَرَ سَوَادَ قَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ» و به برهان ساطع، و دلیل قاطع روشن کنم که تلبیس ملتبسان و تسویل دیو بردگان و تخییل اخوان الشیاطین، نه طریقت ایشان است. بلکه قربت آن سالکان بادیۀ توفیق، و نوشندگان رحیق تحقیق در حضرت جلال، به سبب متابعت کتاب قدیم و سنت رسول رؤف رحیم بود— صلی الله علیه وسلم— تا طالبان و نیازمندان را در راه سلوک، هیچ مجال اشتباه بنماند. و موسوم کردیم آن کتاب را به «عوارف المعارف» که افضل مواهب و اجل فتوحات بود، از حضرت عزت بر این ضعیف. و این کتاب مشتمل است بر شصت و سه باب. و به الحول و القوّة و حسبنا الله و نعم الوکیل.

باب اول: در بیان منشأ و پدید آمدن علم صوفیان. باب دوم: در بیان آنکه طایفه صوفیان مخصوص اند به حسن استماع. باب سوم: در بیان آنکه کدام علم است که فریضه است بر سالکان و صوفیان. باب چهارم: در شرح احوال صوفی و اختلاف راه ایشان. باب پنجم: در بیان ماهیت تصوف. باب ششم: در بیان نام نهادن ایشان بدین اسم. باب هفتم: در بیان تصوف و آنانکه خود را بدیشان مانند کنند. باب هشتم: در بیان ملامتی و شرح حال او. باب نهم: در بیان آنکه نسبت خود به صوفیان کنند و نه از ایشان باشند. باب دهم: در بیان رتبت شیخی و مقتدائی و تعاهد ایشان با یکدیگر. باب یازدهم: در شرح حال خادم و متخادم. باب دوازدهم: در شرح خرقة مشایخ صوفیان. باب سیزدهم: در بیان فضیلت ساکنان به خانقاه. باب چهاردهم: در بیان آنکه اهل خانقاهات مشابهت دارند به اهل صفة. باب پانزدهم: در بیان خصایص اهل خانقاهات و تعاهد ایشان با یکدیگر. باب شانزدهم: در بیان اختلاف احوال ایشان در سفر و مقیم شدن. باب هفدهم: در بیان آنچه مسافر محتاج باشد از فرایض و فضایل. باب هیجدهم: در بیان ادب باز آمدن از سفر و دخول در خانقاه. باب نوزدهم: در بیان حال صوفیان متسبّب. باب بیستم: در بیان آنکه از فتوح خورد. باب بیست و یکم: در شرح مجرّدان و متأهلان. باب بیست و دوم: در بیان قبول سماع و اختیار و ایثار آن. باب بیست و سوم: در بیان ردّ و انکار سماع. باب بیست و چهارم: در بیان ترفع و استغنا از سماع. باب بیست و پنجم: در بیان آداب سماع. باب بیست و ششم: در بیان خاصیت اربعینیات. باب بیست و هفتم: در ذکر فتوح خلوت. باب بیست و هشتم: در بیان کیفیت در خلوت نشستن. باب بیست و نهم: در بیان اخلاق صوفیان و شرح اخلاق. باب سی و ام: در بیان تفصیل اخلاق. باب سی و یکم: در بیان آداب صوفیان. باب سی و دوم: در بیان آداب اهل قرب با حضرت عزت. باب سی و سوم: در بیان آداب طهارت و مقدمات آن. باب سی و چهارم: در بیان آداب وضو و اسرار آن. باب سی و پنجم: در بیان آداب خاصگیان و صوفیان در وضو. باب سی و ششم: در بیان فضیلت نماز و بزرگی شأن او. باب سی و هفتم: در بیان صفت نماز اهل قرب. باب سی و هشتم: در بیان آداب نماز و اسرار آن. باب سی و نهم: در بیان فضیلت روزه. باب چهلم: در بیان احوال صوفیان در صوم و افطار. باب چهل و یکم: در بیان آداب روزه و مهمات آن. باب چهل و دوم: در بیان طعام خوردن و صلاح و فساد آن.

باب چهل و سوم: در بیان آداب اکل و شرب. باب چهل و چهارم: در بیان لباس و نیت مقاصد ایشان در پوشیدن آن. باب چهل و پنجم: در بیان فضیلت بشب برخاستن. باب چهل و ششم: در اسباب تعیین کردن قیام شب را. باب چهل و هفتم: در بیان آداب بیدار شدن از خواب. باب چهل و هشتم: در بیان قسمت کردن قیام شب را. باب چهل و نهم: در استقبال روزه و ادب آن. باب پنجاهم: در بیان عمل روز و توزیع اوقات آن. باب پنجاه و یکم: در بیان ادب مرید با شیخ. باب پنجاه و دوم: در بیان آنچه شیخ اعتماد کند بر آن با اصحاب و شاگردان. باب پنجاه و سوم: در بیان حقیقت صحبت و خیر و شر آن. باب پنجاه و چهارم: در بیان گزاردن حقوق صحبت و اخوت. باب پنجاه و پنجم: در بیان آداب صحبت و اخوت. باب پنجاه و ششم: در بیان معرفت ایشان و مکاشفت صوفیان از آن. باب پنجاه و هفتم: در بیان معرفت خاطرها و تفصیل و تمیز آن. باب پنجاه و هشتم: در بیان حال و مقام و فرق آن. باب پنجاه و نهم: در بیان مقامات به طریق ایجاز و اختصار. باب شصتم: در بیان اشارات مشایخ در مقامات. باب شصت و یکم: در بیان احوال و شرح آن. باب شصت و دوم: در بیان اصطلاح صوفیان به اشارت در احوال. باب شصت و سوم: در بیان نبذی از بدایات و نهایات و درستی آن.

این ابواب نوشته آمد بیاری حق تعالی، مشتمل بر بعضی علوم صوفیان، و احوال و مقامات و آداب و اخلاق، و حقایق معرفت، و دقایق اشارت، و اصطلاح لطایف ایشان، که علم ایشان از باب معرفت بود. و ذوق حال، اگر چه بیان مقامات و احوال ایشان، در حیز عبارت و حد استعارت نگنجد، که آن حالات، مواهبی بود ربانی و بخششی حقانی، با آنکه بسیاری از غوامض علوم ایشان مطموس و ناپدید شده است. همچنانکه بسیاری از حقایق رسوم ایشان مندرس شده است. جنید — رضی الله عنه — در زمان خود گفت: «بساط علم ما، چندین سال است تا درمی نوردند. و ما از حواشی آن سخن می گوئیم» با آنکه قریب العهد بود، به علمای سلف و تابعیان صالح، ما خود چه گوئیم در این عهد، که قحط علمای زاهد و عارفان محقق است. امید می داریم به کرم عمیم حق تعالی، که [این] جهد المقل به نیکوترین وجهی قبول کند. وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

باب اول

در بیان منشأ پدید آمدن علوم صوفیان

باسنادالشیخ — رضی الله عنه — عن ابی موسی الأشعری — رَضِيَ اللهُ عَنْهُ — عَنِ النَّبِيِّ — صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ — قَالَ: قَالَ: «إِنَّمَا مَثَلِي وَمَثَلُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ كَمَثَلِ رَجُلٍ أَتَى قَوْمًا فَقَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي رَأَيْتُ الْجَيْشَ بِعَيْنِي وَإِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْعُرْيَانُ فَالْتَّجَاءُ النَّجَاءُ فَأَطَاعَهُ طَائِفَةٌ مِنْ قَوْمِهِ فَأَذْلَجُوا فَأَنْظَلُّوا عَلَيَّ

مَهْلِهِمْ فَانْجُوا، وَكَذَّبَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ فَأَصَبَحُوا مَكَانَهُمْ فَصَبَحَهُمُ الْجَيْشُ فَأَهْلَكَهُمْ وَاجْتَاَحَهُمْ فَذَلِكَ مَثَلُ مَنْ أَطَاعَنِي فَاتَّبَعَ مَا جِئْتُ بِهِ، وَمَثَلُ مَنْ عَصَانِي وَكَذَّبَ بِمَا جِئْتُ بِهِ مِنَ الْحَقِّ» معنی حدیث: رسول خدای - صلی الله علیه وسلم می گوید: مَثَلُ مَنْ وَ مَثَلُ آنچه خدای تعالی مرا بدان بفرستاده است، همچون مَثَلُ مردی است که فرا پیش قومی آید و ایشان را گوید: ای قوم لشکری دیدم بسیار که قصد شما داشتند و من بیم کننده ام بی غرض، بشتابید و مخرج این کار طلب کنید که شما طاقت مقاومت و محاربت ایشان ندارید. جماعتی فرمان وی برند و سخن وی مصدق دارند، و هم در حال ترتیب خروج کنند و از آن مقام بروند، از رنج و زحمت و ایدای دشمنان قاصد نجات یابند، و جماعتی دیگر، سخن آن نصیحت کننده بی غرض مسموع ندارند، و به استهزاء و افسوس در پیش آیند، و قول او دروغ و کذب پندارند، دشمنان ناگاه شبیخون آورند، و فرصت یابند، و انتقام خود باز خواهند، و ایشان را چنان مقهور گردانند که، نام و نشانشان بنماند. رسول خدای - صلی الله علیه وسلم - گفت: من همان ناصح بیم کننده ام، که اَمّت را خبر می کنم، که لشکر عذاب و سَخَطِ حق تعالی را دیدم که، قصد شهرستان وجود شما داشت به شومی نافرمانی و عصیان. بشتابید و غافل وار عمر عزیز در پی لذات و شهوات دنیا صرف نکنید. شعر:

غافل مشو که عمری زین تازه تر نیابی	دادش بده که چون شد، عمری دگر نیابی
در سر مکن هوس را، مازار هیچکس را	ترسم که این نفس را، جوئی و در نیابی
بگذر چو آب گل خوش، زین کوره پر آتش	چون گل مباش سرکش، تا در در نیابی
یارانت می به مردی خوردند و تون خوردی	تا بی خبر نگردی، زیشان خبر نیابی

مبادا که این لشکر جرّار، از حضرت جبّار، تاختن کند و بنیاد شهرستان وجود شما خراب کند. و بعد از آن ندامت و پشیمانی سود ندارد. طایفه ای به سمع رضا این سخن مسموع داشتند، و در کارسازی بر وفق اشارت سعی بلیغ نمودند، لاجرم، نجات ابد و رستگاری سرمد بیافتند. و جماعتی دیگر، عقل بوالفضول را مقتدا ساختند و به چون و چرا پیش آمدند، و به هر فرمانی، اعتراضی کردند، و متابع هوی و شهوت شدند، لشکر عذاب و محن تاختن کرد، و خذلان ازلی، دامن ایشان محکم بگرفت، و جمله را اسیر عقاب و محبوس عذاب دو جهانی کرد. نَعُوذُ بِاللّهِ مِنْهُ. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَثَلُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ مِنَ الْهُدَى وَالْعِلْمِ، كَمَثَلِ الْغَيْثِ الْكَثِيرِ أَصَابَ أَرْضًا فَكَانَتْ طَائِفَةٌ مِنْهَا طَيِّبَةً قَبِلَتِ الْمَاءَ فَأَنْبَتِ الْكَلَّا وَالْعُشْبَ الْكَثِيرَ وَكَانَتْ مِنْهَا طَائِفَةٌ أَخَاذَاتُ أَمْسَكَتِ الْمَاءَ فَتَفَعَّ اللَّهُ تَعَالَى بِهِ النَّاسَ فَشَرَبُوا وَسَقَوْا وَزَرَعُوا، وَكَانَتْ مِنْهَا طَائِفَةٌ أُخْرَى قَبَعًا لَا تُمْسِكُ مَاءً وَلَا تُنْبِتُ كَلًّا، فَذَلِكَ مَنْ فَقَّهَ فِي دِينِ اللَّهِ وَنَفَعَهُ بِمَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ فَعَلِمَ

وَعَلَّمَ، وَمَثَلُ مَنْ لَمْ يَرْفَعْ بِذَلِكَ رَأْسًا وَلَمْ يَقْبَلْ هُدَى اللَّهِ الَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ» معنی حدیث: رسول خدا - صلعم - گفت: مثل من، و مثل آنچه خدای تعالی مرا بدان بفرستاده است از راه راست، همچون مثل باران بسیار است که بر زمین بارد، بعضی ازین زمین پاک باشد و برومند، باران قبول کند، و ازو نبات ها و ثمرها ظاهر شود، که مردمان از ان منتفع شوند، و بعضی ازین زمین، آن باشد که در او کوه های فراخ باشد، آن قطار امطار جمع کند. حق تعالی مردمان را بدان سودمند گرداند، بیاشامند و باز خورند. و بدان زراعت و کشت و کار کنند. و ازو بسی فایده به خلائق رسد، و ازین زمین بعضی آن باشد، که چون باران بر او بارد، نه از او ثمره پدید آید که مردمان از لذت آن راحت یابند، و نه باران را جمع کند، و نگاه می دارد تا خلق ازو نفع می یابند. بلکه جمله ناچیز و نیست کند. چنانکه هیچ فایده ای از او به هیچ آفریده نرسد.

شیخ - رضی الله عنه - گفت: این مثلی است که رسول - صلعم - ظاهر کرد، در قبول دلهای امت آب علم را. طایفه ای، به مثبت زمین پاک است که چون آب علم بر او آمد، از او ثمره زهد و صبر و قناعت و توکل و خشوع و خضوع پدید آید، بدانند و بر کار گیرند، و بدان راه یابند به صراط مستقیم، و ثابت قدم شود. در متابعت رسول - صلعم -، هم خویشتن راه یابند، هم دیگران بدو راه یابند، و بعضی از این دلها که به مثبت مصانع و حوض های بزرگ باشد که آب علم در او جمع شود، دیگران از او فایده گیرند، و او از ان بی بهره و محروم ماند، و بعضی از ان دلها باشد، که به مثبت زمین شوره باشد، که علم در وجود ناچیز کند نه او را فایده ای باشد از ان علم و نه دیگران را. نوع اول: دلهای صوفیان و صادقان و مشایخ طریقت است. که در تزکیه نفس و تصفیه دل، سعی ها کنند. و مدتهای دراز، به انواع ریاضات نفس را می رنجانند، و دل را به مصقله کلمه توحید می زدایند در متابعت صاحب شرع - علیه الصلوة والسلام - لاجرم، استعداد و شایستگی شیخی و مقتدائی بیابند، و ایشان را نشانها باشد چنانکه شرح آن بیاید. نوع دوم: دلهای علمای تفسیر است، و ائمه حدیث و فقهای اسلام، که در جمع کردن و یاد گرفتن و خواندن و نوشتن سعی کنند، از وجوهات تفسیر، و تأویل و علم لغت و علم نحو و تصریف و اصول قصه ها و اختلاف قراء و تمییز کردن میان حدیث صحیح و سقیم، و معرفت راویان، و معرفت اصول فقه، و علم خلاف و بحث آن، لاجرم به سبب این جد و جهد و ممارست و مدارست، بساط شریعت رسول - علیکم - در بسیط زمین ممهد و گسترانیده شد. و به وجود ایشان راه راست مستقیم گشت. و سیرت نبوی و شریعت مصطفوی، از شرق تا غرب عالم منتشر آمد. و مؤبد و محکم بماند، چنانکه هیچ منازع را مجال ابطال بنماند، و اگر نه تقریر دلیل ساطع و برهان قاطع ایشان بودی. هر شوریده بشولیده به رای رکیک خویش، در شریعت مداخلت کردند و اصول دین مختل و مهمل بماندی.

رَحِمَ اللَّهُ الْمَاضِينَ وَالْغَابِرِينَ مِنْهُمْ. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صَلَعَمْ-: «فَقِيهٌ وَاحِدٌ أَشَدُّ عَلَى الشَّيْطَانِ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ» یعنی، بر شیطان آن آسان‌تر باشد، که هزار عابد بی علم از راه ببرد، از آنکه فقیهی را اضلال کند و وی را از راه ببرد. و بیاید دانست که: علم در راه سلوک بنیاد است. و هر بنا که نه بر اساس نهند، زود خراب شود. و عالم و فقیه نه آنست که، مسائل و کتاب بسیار یاد دارد، بلکه فقیه آنست که: زاهد باشد در دنیا. و اندرون خود پاک گرداند از لوث محبت دنیا، و جاه و مال، و عز و اقبال، و طلب مناصب و مفاخر، و القاب مناقب و مآثر، و غل و غش و حسد و حقد و عداوت و بغض. و از علم درست آنقدر بیاموزد، که در عمل آورد، چون به عمل مشغول شود، به آن مقدار که معلوم او باشد، علم وراثت بدو رسد، یعنی نسبت درست کند به انبیاء -علیهم السلام-
 قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صَلَعَمْ-: «الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ» یعنی: دانایان میراث داران پیغمبران اند، هر آینه صوفیان در صحت این نسبت کوشیدند، و از علم حظی وافر و از عمل حظی کامل حاصل کردند. تا میان علم درست و علم وراثت جمع کردند. و به بصیرت دل، قبح و زشتی و بی ثباتی دنیا بدیدند. و از وی اعراض نمودند. و به همگی دل و جان، طالب آخرت و رضای حق تعالی شدند، و به قطع علایق و عوایق مشغول آمدند. و اندرون را از مایوی اله پاک کردند. تا دلهای ایشان، مستعد الهامات غیبی، و مولد تجلیات سرمدی آمد. شیخ تاج الدین شنهی -قدس الله روحه- گفت: در مدح ایشان. شعر:

در آتش بلا، چو سمندر همی روند	شنگولیان که راه قلندر همی روند
در ظلمت عدم چو سکندر همی روند	چون خضر بهر یافتن چشمه حیات
در بحر بیخودی زره سر همی روند	غواص وار تا به کف آرند دُر درد
با وهم تیز گام برابر همی روند	در راه جستجو و تک و پو و ها و هو
از غیب و غیب غیب، فراتر همی روند	نی نی، دو بال ساخته از فقر و از فنا
عیسی گذاشته ز دم خر همی روند	اینند مرد کار و دگر گاو و خر شمار

چون این طایفه، در تزکیه نفس، و تصفیه دل و تجلیه روح ید بیضا نمودند، از جمله مقربان و مخصوصان حضرت عزت گشتند. و بدین اسم مشهور شدند. و بیاید دانست که: هر آنگاه که در این کتاب ذکر صوفیان کنیم، بدان مقربان خواهیم. و فرق میان متصوف و صوفی آنست که، متصوف از جمله ابرار باشد. و همگی همت و نهمت او، به وصول مقامات بود. و صوفی در بند تحقیق حال بود. و متصوف، چون محقق حال و صاحب حال شود، صوفی گردد، و هر آنکه جز از ایشان اند، در زنی و خرقة ایشان اند، خویشان را بدان مانند می کنند. والله اعلم.

باب دوم

در بیان تخصیص صوفیان به حسن استماع

عن زید بن ثابت - رضی الله عنه - قال: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ - صلعم - يَقُولُ: «نَضَّرَ اللَّهُ أُمَّرَاءَ سَمِعَ مِنَّا حَدِيثًا فَحَفِظَهُ حَتَّى يُبَلِّغَهُ، قَرُبَ حَامِلٍ فَقِهِ إِلَى مَنْ هُوَ أَفْقَهُ مِنْهُ، وَرُبَّ حَامِلٍ فَقِهِ وَلَيْسَ بِفَقِيهِهِ» رسول خدا - صلعم - گفت: خدای تعالی تازه دارد، روی مردی که، چون حدیثی از احادیث من بشنود، یاد گیرد و نگاه دارد، تا آنگاه که باز رساند، پس فرمود که: ای بسا حامل فقه و دانش، که از شره خواندن و یاد گرفتن، و جمع کردن، از فایده و خاصیت آن محروم بماند و در ظلمت کسالت، در عمل گرفتار شود، و چون باز رساند، مستمع را به حسن استماع، و وجد در استعمال، ازان فقه و دانش، حظی بیشتر و نصیبی وافرتر بیابد از او.

و دیگر گفت: بسا برگیرنده بار علم و دانش، که ازان باری خبر باشد. و نصیب او، بیش از تحمل اعباء و مشقت و عنا نباشد. و از دولت فایده آن خایب و بی بهره بماند.

شیخ - رضی الله عنه - گفت: اساس و بنیاد جمله خیرات، در نیکو شنودن درج است. قال الله تعالی: «وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ» یعنی: اگر خدای تعالی، دانستی که در وجود ایشان چیزی هست، هر آینه بدیشان شنوایدی، پند و حکمت و تذکیرو موعظت. قال بعضهم: «عَلَامَةُ الْخَيْرِ فِي السَّمَاعِ أَنْ يَسْمَعَ الْعَبْدُ بِفَنَاءِ أَوْصَافِهِ وَ يَسْمَعُهُ بِحَقٍّ مِنْ حَقٍّ» یعنی: نشان خیر، در حسن استماع تعبیه است، که سالک به نور شمع حقیقی، ظلمت فنای نفس، ببیند و به دفع آن ظلمت مشغول شود. و حقیقت رضا و فرمان، بداند و بدان قیام نماید، که هر آنکس که وسوسه دیو و حدیث نفس، بر او غالب باشد بر حسن استماع قادر نتواند بود. و در حجاب غفلت بماند.

صوفیان و اهل قرب چون بدانستند که، کلام حق تعالی، پیغامهای اوست، به بندگان او، به حسن استماع، آن خطاب مستطاب، قبول کردند. و در معانی آن، تدبّر و تفکر بجای آوردند. هر آیتی از آیات قرآن، بحری یافتند از بحار علوم، که متضمن جواهر زواهر معانی بود، هم از روی ظاهر، هم از روی باطن. و محرض ایشان شد، بر اعمال صالحه و افعال پسندیده. و همچنین به نور حسن سماع، بازدیدند که، احادیث و اخبار نبوی - علیه الصلوة والسلام - وحی است مطلق، و علمی است لدنی، تلقی کرده از حضرت عزّت، و بی غرضی، و شائبه‌ای به خلق می‌رساند. و ایشان را تحریض می‌کند، بر محاربت شیطان و مصالحت با حضرت عزّت، چون این حال، بر نظر صائب ایشان کشف شد. متابعت شریعت واجب دیدند. و آنرا مهم‌ترین کارها دانستند. که مخالفت شریعت و وساوس شیطان، دودی است برخاسته از آتش نفس اماره، و غباری است

بسیار، جمع از نفخ و نفث شیطان، و لذات و شهوات این عالمی که نفس مایل آنست. به مثبت هیزم است آتش را، که چنانکه هیزم بیشتر، شعله آتش فروخته تر؛ همچنین چندانکه هیزم شهوات و تمتعات، به تنعمات لذات این عالمی بیشتر باشد، شعله آتش هوی و مراد نفس تیزتر بود. و دل از حظ آن عالمی محروم تر. و جولان او در عالم [علوی] تنگ تر، و از فهم و حسن استماع بی بهره تر. و ببايد دانست که: نیکویی استماع قرع باب ملکوت است و طلب کردن حسنی و زیادت از حضرت جبروت. و این حال دست ندهد، الا به ترک دنیا. این طایفه بکلی ترک دنیا کردند. [و روی دل در تنعم آخرت کردند]. زاهد دنیا شدند و راغب آخرت. و ورد وقتشان با دنیا این بود که: «لَا أَرَى فِي وَصْلِكَ قَفَارَقِي». قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ إِذَا أُلْقِيَ السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ». یعنی: مواعظ قرآن و حکمت های آن کسی فهم کند، که دل حاضر دارد با خدای تعالی. چنانکه طرفه العینی، ازان غافل نباشد.

یحیی معاذ رازی - قدس الله روحه - گفته است که: دل بر دو نوع است: نوع اول: دلی باشد که محشی باشد به اشغال دنیاوی و چنان غافل باشد از کار آخرت، که هر آن وقت که کاری از کارهای آخرت حاضر وقت او شود، از شغل دنیاوی بدان نپردازد. و آن را مهمل فرو گذارد، نوع دوم دلی بود که چنان ممتلی باشد از امور آخرت، که هرگاه که، شغلی از اشغال دنیاوی حاضر او شود، از استغراق به شغل آخرت، مشغول آن کار نتواند شد. بنگر تفاوت شغل تا شغل و کار تا کار!

و بعضی گفته اند: این دل، که در یابنده پندها و وعظ های قرآن است. دلی باشد که بسلامت بود، پاک از اغراض و شکوک و نفاق. وقال الحسین - قدس الله روحه - : «لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ لَا يَخْطُرُ فِيهِ إِلَّا شُهُودُ الرَّبِّ» یعنی: فاهم مواعظ قرآن دلی باشد که، از پرده خود بیرون آمده باشد. و مشاهد عالم ملکوت و جبروت شده، و محل الهامات غیبی صافی کرده و از ماسوی الله - خالی گردانیده. و در تیار بحار شهود مستغرق شده، شیخ تاج الدین - قدس الله روحه - گفته است در این معنی. شعر:

ای خوشا احوال درویشان،	از گمان اندر عیان افکنده ای
رسته از زخم تفاریق حدوث	در شهود صرفشان، افکنده ای
مست و نازان و گرازان در وصال	بی میانشان بر کران افکنده ای

قال ابن عطا - قدس الله روحه - قَلْبٌ يُلَاحِظُ الْحَقَّ بِعَيْنِ التَّعْظِيمِ قَذَابَ لَهُ وَانْقَطَعَ إِلَيْهِ عَمَّا سِوَاهُ. یعنی: فاهم قرآن دلی باشد که، به چشم تعظیم و هیبت ناظر حق باشد، و گداخته شهود حق. و از غیر او تبرّا کرده و بدو تولا نموده.

واسطی - قدس الله روحه - در معنی آیت گفته است که: فهم مواعظ قرآن، خاص است نه عام، یعنی دلی بود، که مرده غفلت و زلت باشد، حق تعالی، به آب عنایت و لطف، وی را زنده گرداند، چنانکه در قرآن خبر داد که: «أَوْمَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأَخْيَيْنَاهُ» عَقُول و فاهم قرآن، این چنین دلی باشد. و هم او گفته است: «الْمُشَاهِدَةُ تَذْهَلُ وَالْحُجْبَةُ تُفْهَمُ»، یعنی مشاهده سالک را مشغول کند. و حجاب، وی را در یابنده گرداند. و بیاید دانست که: نشان فهم، خشوع و خضوع است، كما قال رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - : «إِذَا تَجَلَّى اللَّهُ لِشَيْءٍ خَشِعَ لَهُ» .

شیخ - رضی الله عنه - گفت: این بیان که واسطی کرده است، درست است، در حق ارباب تلوین، اما آیت حکم می کند مر اصحاب تمکین را. بخلاف بیان واسطی، که ایشان، میان مشاهده و فهم، جمع کرده باشند. و ایشان هر یک را محلی هست: گوش، که محل مکالمه است، موضع فهم است، و چشم دل، محل مشاهده و هر یک در جای خود حکمی و فایده‌ای دارند، جمعی که در سکر حال باشند سمع دلشان در بصر غایب شود. و این از ضعف حال باشد، اما اصحاب تمکین، که از خودی خود منسلخ شده باشند، و بر ممر فنا گذر کرده، و به مقام بقا رسیده، قوای حقیقی ایشان جمله بر کار باشد. و هر یک حظ و نصیب خود، از محبوب لم یزل می یابند. قوت سامعه، حظ مکالمه می یابد. و قوت باصره، حظ مشاهده. و ورد وقتش این باشد: شعر

ای شادی آن نفس که جان زد باتو یک داو، دلم بر دو جهان زد باتو
روزی که مرا دست به وصل تورسد هی هی که چه عیش هاتوان زد باتو
ابن سمعون - قدس الله روحه - گفته است در معنی آیت که: آداب خدمت و آداب دل سه چیز است: اول آنکه از وی دفع شهوات کند، که چون قطع لذات و شهوات کرد از بندگی شهوات آزادی یافت و به لذت عبادت و حلاوت تلاوت رسید، و دوم آنکه بعد از تعلّم و آموختن به استعمال آن مشغول شود، و سوم آنکه چون اندرون دل وی ممتلی باشد از فضل بذل حق تعالی به شکر آن قیام نماید، چون بدین هر سه آداب آراسته و پیراسته شد، به کلی آداب و فضایل دل رسید. محمد بن علی - قدس الله روحه - گفته است: مرگ دل از شهوات می خیزد، هر آن وقت که دفع شهوتی بکند از حیات نصیبی بیابد.

و بیاید دانست که شنودن مخصوص است به زندگان چنانکه حق تعالی می فرماید: «إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى» سهل عبدالله تستری - قدس الله روحه - گفته است: دل چون از پرده بیرون آمد و صفا یافت خطرات خواطر مذمومه، او را تاریک کند. و اندکی خاطر معصیت بر وی اثری

تمام دارد. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَمَنْ يَغْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِيطُ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ» * یعنی هر کس که اعراض کند از ذکر حق تعالی، شیطانی بر او گمارند تا قرین و همنشین او باشد و او را از راه راست باز می دارد، و فترت و کاهلی در وی پیدا می کند و او به گمان کژ و ظن خطا، چنان پندارد که واصل است. و او را حاجت به اعمال بدنی نیست، و این ظن عین کفر و محض زندقه باشد.

و بایاد دانست که اعمال دل را فترت نباشد و نفس بیدار هرگز نخسبد و هر آنگاه که دل آموخته حضرت عزت شود، و مورد الهام غیبی صافی کند، مستمع وحی بی واسطه شود. و دل را دوروی هست به یک جهت مایل روح است و به یک جهت مایل نفس، اگر میلان روحی بر او غالب باشد، بدان مشغول شود که او را به کار آید، در وقت گرفتاری. و اگر میل نفس بر او غلبه دارد، مستمع حدیث نفس شود. و شیطان دست یابد، و او را مشغول لذات و شهوات این عالمی گرداند. و در خبر آمده است که: اگر نه شیطان را راهی بودی به حوالی دلهای بنی آدم، مغیبات ملکوتی در پیش نظر ایشان، کشف شدی. حسین - قدس الله روحه - گفته است: بصیرت ارباب بصایر و معرفت عرفا، و انوار علم علمای ربّانی، و سباق سابقان ازل و ابد، و آنچه میان این هر دو مدخور است. نصیب دلی است، که فاهم و در یابنده است. «أَوَّلَقِيَ السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ» * و آنچه به سمع دل بشنود گواهی دهد که، کلام حق سبحانه و تعالی است. و از غایت ذوق و شوق، در استعمال آن سعی نماید. و به خلوت و عزلت مشغول شود. و نصیحت زبان دل با نفس این باشد در وقت عزلت: شعر

ای خواجه زدست خود چنین مسکینی سلطان شوی اریه گوشه ای بنشینی
گه بانگ قلم به گوش دل می شنوی گه نقش ازل، به چشم جان می بینی
بعضی می گویند: که این مواعظ دلی را باشد، که مجرد شده باشد از مکونات و مخلوقات، به نور قوت سامعه، جمله مسموعات می شنود، و به نور قوت بصیرت، جمله مبصرات حقیقی [می بیند]. و جمله مشهودات مطالعه می کند. و در جمله اشیاء، جمال حق سبحانه و تعالی می بیند. و ورد و قتش این باشد: شعر

این بس که دودیده در جمالت دارم در هر چه نظر کنم ترا پندارم
و حکما مثلی زده اند از بهر تفاوت مستمعان، گفته اند که: مثل مستمعان، مثل تخم پاشنده است که، کف او پرازد تخم باشد، از او، بعضی بر پشت زمین افتد. در حال مرغی آن را طعمه سازد، و بعضی از آن، بر سنگ سخت رسد، که اندکی خاک نمکن، بر زور او باشد. از او نباتی

بی ثبات ظاهر شود. چون بیخش به سنگ رسد، منفذ نیابد خشک شود. و از او چیزی حاصل نشود، و بعضی از آن تخم در زمین پاک افتد، که در آن خارهای بسیار باشد، چون بروید، گیاه با او بیامیزد، و او را تباه کند، و بعضی از آن تخم، بر زمین پاک رسد، که از این آفت‌ها دور باشد، نباتی با فایده از او حاصل شود که، خلایق را از او منفعت باشد، مثل تخم پاشنده، مثل حکیم است، و مثل تخم، مثل سخن حکمت و مثل آنکه بر ظهر زمین می‌رسد، مثل مردی است که سخن حکمت بشنود، اما نخواهد که بشنود، و از آن تغافل نماید، شیطان آن مرغ است، که آن سخن از پشت دل او در رباید، و فراموش وی گرداند. و مثال آنکه، بر سنگ ساده سخت افتد. مثل مردی است، که سخن حکمت بشنود و مستحسن دارد. اما به شنودن راضی شود، و در بند استعمال نباشد، زود از دل او زایل شود، و مثل آنکه در زمینی افتد پاک پر خار، مثل مردی باشد که سخن حکمت بشنود، و قصد آن کند، که در استعمال آرد چون شهوتی از شهوات دنیا در پیش او آید، او را محروم گرداند، از قیام نمودن بدان عمل، و شره و غلبه شهوت، آن سخن را چنان تباه کند که خار که زرع را تباه کند. و مثل آنکه در زمین پاک افتد، و خللی و نقصانی در او پدید نیاید و فواید از او حاصل شود، مثل مستمعی است که، سخن حکمت بشنود، و از حقیقت آن با خبر شود، و منفعت و مضرت آن بداند، و فهم کند، و نیت در عمل آوردن درست کند، و در استعمال آوردن جد و جهد بجای آورد، و از مخالفت آن حذر کند، و این شخص، صوفی باشد که به نیتی صادق و رغبتی تمام، در سلوک اهل طریقت سعی کند. و از متابعت هوی و آرزوی نفس احتراز کند. تا آن نبات سخن حکمت، در زمین دل او ثبات یابد، و از او فواید و منافع حاصل شود، خود از او منفعت یابد، و دیگران از او منفعت گیرند.

و بیاید دانست که: هر آن دلی که مجرد شود از شواغل این عالمی، حلاوت محبت پاک صافی بیابد و محبت صافی، قوت روح دهد، تا قرب حضرت احدیت بیابد، چون قرب یافت، مدد جذبات الطاف غیبی بیابد. و اثری از آن به دل می‌رساند. و از دل فیضی به نفس می‌رسد، و نشان این رونده آن باشد که، از حلاوت لذات این عالمی اعراض کند. که اثر حلاوت هوای نفس، در دل همان اثر دارد که، بیخ درخت پلید بر پشت زمین، که او را قوتی و قرار و ثباتی نباشد. و بیخ حلاوت محبت صافی، همچون بیخ درختی باشد پاک، که اصل آن راسخ و محکم باشد در زمین. و فرع آن، مماس آسمان باشد در بلندی، همچنین بیخ حلاوت محبت پاک، در زمین روح محکم باشد. و شاخ او از غایت قربت، به عندیت مخصوص شده. و اثر آن بیخ، در زمین نفس منشعب گشته. چون کلمه‌ای از کلمات قرآن، یا خبری از اخبار رسول - صلعم - به سمع او رسد، از یمن یمن آن کلمه «نفس الرحمن»^ه، به مشام روح او رسد. فریاد برآورد در وقت آن نسماست انس که:

ه اشاره به حدیث: «إِنِّي لَأَجِدُ نَفْسَ الرَّحْمَنِ مِنْ جَانِبِ الْيَمَنِ» احیاء العلوم جلد ۳ ص ۱۵۳، به نقل از (احادیث مثنوی ص ۷۳).

شعر

ای نسیم سحری خه ز کجامی آیی که چنین سرکش و سلطان وش و روح افزایی
از تو بوی نفسی سخت عجب می شنوم میتوان دانست کز سوی یمن می آیی
جان همی پروری آنرا که بدو برگذری وه که چون در خور این سوخته شیدایی
رازهای همه ناز از تو به جان می شنوم یارب این خود چه سخن هاست بدین زیبایی
از آن ذوق روح اثری به دل رسد، دل در خفقان آید، ذات الجنب طلبش بگیرد به زبان شوق در
ترنم آید: شعر

از عشق تو در دل اثری پیدا شد وز سوز تو در جان شرری پیدا شد
از دولت مهرت که جهان افروز است این تیره شبم را سحری پیدا شد
لذتی از شوق دل به نفس مرتاض رسد. نسیمات لطف احدیت، آن لذت را ببوید فریاد برآورد که
شعر:

أَشُمُّ مِنْكَ نَسِيمًا لَسْتُ أَعْرِفُهُ أَظُنُّ لِمِیاءِ جَرَّتْ فِیْكَ أَرْدَانَا
ای نام تو آرام کسی، وانکس من یاد خوش تو دام کسی وانکس من
ناگاه برآید و یقین می دانم از دفتر تو نام کسی، وانکس من
در این حال هر موئی بر اندام سالک، سمعی شود و هر ذره از وجود او، دیده ای، تا به کلی از کل
بشنود، و به کلی وجود، موجد کل را ببیند. فریاد آغاز نهد که:

إِنْ تَأَمَّلْتُكُمْ فَكُلِّي عُيُوكَ أَوْ تَذَكَّرْتُكُمْ فَكُلِّي قُلُوبَ
قال الله تعالى: «فَبَشِّرْ عِبَادِيَ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ» «خداي بزرگوار، و جبار
کامکار، رسول ثقلین را - صلعم - خطاب می کند که: بشارت ده بندگان مرا، آن بندگانی که
چون حکمی از احکام من، پای در ممر سامعه ایشان نهد، ایشان به قدم متابعت، استقبال فرمان
کنند. و منقاد وی شوند. این جماعت را خبر ده که این نسیم هدایت، از مهبت عنایت من جسته
است. و این گل عقل را در غنچه دل شما بشکفانیده.

و ببايد دانست که: عاقلان ایشان اند که، بدین حلیت متابعت و زینت مشایعت
موصوف اند. و گفته اند که: عقل، صد جزو است، نود و نه خاص رسول را بود - صلعم - و یک
جزء از بهر جمله مؤمنان، و آن جزء که نصیب مؤمنان آمد، مقسوم است بر بیست و یک سهم، یک
سهم از آن، نصیب جمله مؤمنان آمد. و آن کلمه شهادت است، و بیست جزء آنست که، مردمان
بدان زیادتى می یابند، بر قدر حقایق ایمان. قال الله تعالى: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ
وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ» «حق تعالی می فرماید: ای جماعتی که لباس ایمان و خلعت

ایقان، در بالای وجود خود پوشانیده اید پاسخ دهید خدای را و رسول خدای را، چون شما را بخوانند از بهر حیات شما. تا شما را به حیات طیبه، زنده گردانند. زندگی که هرگز دست فنا به دامن سرافرده عزت او نرسد. جنید گفت: - قدس الله روحه - در معنی آیت: آنانکه محلّ سامعه که ممّر کلام حق سبحانه و تعالی است، پاک و صافی کردند، چون رسول - علّم - ایشان را بخواند، از آن خواندن نسیم قرب حضرت به مشام ایشان رسید. به نور آن اشارت، حجاب ها بازدیدند. به رفع آن حجاب، مشغول شدند دل بر مجاهدت و مصابرت نهادند، به ادب پیش آمدند تا هرچه بشریت بود، بکلی از وجود ایشان محو شد. و به ظاهر و باطن، معمور نور تجلی شدند. به زبان بی زبانی در ترنم آمدند:

کی بود ما ز ما جدا مانده من و تو رفته و خدا مانده

تا ز خود بشنود نه از من و تو «لِمَنِ الْمُلْكُ وَاجِدَ الْقَهَّارِ»

وَقَالَ بَعْضُهُمْ: اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ بِسَرَائِرِكُمْ وَلِلرَّسُولِ بِظَوَاهِرِكُمْ فَحَيَاةُ النَّفُوسِ بِمُتَابَعَةِ الرَّسُولِ وَحَيَاةُ الْقُلُوبِ بِمُشَاهَدَةِ الْعُيُوبِ وَهُوَ الْحَيَاءُ مِنَ اللَّهِ بِرُؤْيَةِ التَّقْصِيرِ. یعنی: پاسخ دهید خدای تعالی را به ضمائر پاک. و پاسخ دهید رسول خدای را، به ظواهر به اوامر شریعت. که حیات تن ها و نفوس در متابعت رسول است. و حیات دل ها در مشاهده عیوب. و حقیقت مشاهده آنست که: خود را در حضرت وزنی نبیند، و به ضعف و عجز و شکستگی و افکندگی پیش آید.

ابن عطاء - قدس الله روحه - گفته است، استجابت بر چهار وجه است: اول اجابت توحید. دوم اجابت تحقیق. سوم اجابت تسلیم. چهارم اجابت تقریب. و معنی این هر چهار، در این رباعی تعبیه است: شعر

با شرع بساز تا ز بد باز رهی تسلیم گزین، تا ز خرد باز رهی

در نور عیان، ز دیو و دد باز رهی در تابش دوستی ز خود باز رهی

شیخ - رضی الله عنه - می گوید: استجابت بر قدر حسن استماع ظاهر شود، و استماع بر قدر فهم، و فهم بر قدر معرفت، و معرفت به قدر کلام، و کلام به قدر علم به متکلم، و وجوه فهم کلمات قرآن، در حیرت کتابت نیاید، چنانکه منقول است از سهل عبدالله - قدس الله روحه - که: هرآیتی از آیات قرآن را هفتاد هزار فهم است، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صلعم - «مَنْزِلَ مِنَ الْقُرْآنِ آيَةٌ إِلَّا أَوَّلَهَا ظَهَرُ وَبَطْنٌ وَلِكُلِّ حَرْفٍ حَدٌّ وَلِكُلِّ حَدٍّ مُطْلَعٌ» * یعنی: هرآیتی از قرآن، ظاهری دارد و باطنی دارد. و هر حرفی را حدی هست. و هر حدی را مطلعی، علما اختلاف کرده اند در معنی ظهر و بطن، بعضی گفته اند: ظهر لفظ قرآن است و بطنش، تأویل آن. و بعضی گفته اند: ظهرش صورت قصه

است، که حق تعالی خبر داده است، از غضب و سخط و انتقام خود بر بیگانگان و عاصیان، و باطنش پند و موعظت و تذکیر و حکمت است، آنکس را که بشنود. و بعضی گفته اند که: ظهرش، خواندن قرآنست به ترتیل، چنانکه فرمود: «وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِیلاً» یعنی: روشن خوانید قرآن. و حرف ها از یکدیگر گشاده دارند. و بطنش تدبیر و تفکر است در معانی آن، چنانکه فرمود: «کِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَیْكَ مُبَارَكٌ لِّدَّبَرُوا آیَاتِهِ وَلِیَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ» یعنی: این کتاب که فرو فرستاده ایم، مبارک پی و میمون نقیبت است، مرجعاعتی را که مشهور باشند به حصافت و کیاست، که به رأی صائب، و فکرت ثاقب در معانی آن تدبیر کنید. و از حقیقت معانی آن با خبر شوید. و در معنی «لِکُلِّ حَرْفٍ حَدٌّ» اختلاف کرده اند، بعضی گفته اند: حدش آن باشد که، آن چنانکه مکتوب است در قرآن، بدان مزیدی طلب نکنند و در تفسیر از منقولات و مسموعات، از علمای ثقات تجاوز نمایند. و در آن اختلاف نکنند، و فرقی روشن هست، میان تفسیر و تأویل، تفسیر: علم نزول آیت باشد، و شأن و قصه و اسباب، که آیات بدان منزل شده باشد. و حرام مطلق باشد، که به استبداد و رأی خود، در آن شروع کنند. الا به سماع و نقل، چنانکه، در کتب علمای ملت و امنای اامت مسلسل آمده باشد. تأویل: لب و خلاصه و نقاوه معنی قرآن است موافق کتاب و سنت، و این تأویل دست ندهد، الا به صفای فهم و زینت معرفت، و یافتن قرب از حضرت الهیت. و ابوالدرداء - رضی الله عنه - گفته است که: مرد به خلاصه فقه نرسد، تا آنکه که، از یک آیت از قرآن وجوهات بسیار از معانی براو کشف شود. و در معنی «لِکُلِّ حَدٍّ مَظْلَعٌ» . عبدالله مسعود - رضی الله عنه - گفته است: نباشد هیچ آیتی و هیچ حرفی از قرآن، الا آنکه یا قومی بر آن عمل کرده باشند، یا طایفه ای باشند که آنرا در عمل آورند، چون در استعمال حکم و فرمان آن، سعی بلیغ نمایند، آنچه غوغای بشریت و قاذورات انسانیت باشد، از لوح اندرون محو شود. و باطن صفای کلی بیابد، دل از پرده بیرون آید، عروس معانی بر منصفه مهجة القلب، جلوه نماید، چنانکه سنائی گوید شعر:

عروس حضرت قرآن، نقاب آنکه بر اندازد که دارالملک ایمان را مجرد بیند از غوغا ***

شیخ - رضی الله عنه - گفت: به غایت خوب و نیکوست، قول عبدالله مسعود - رضی الله عنه - که: هر آیتی را از قرآن قومی هستند، که آن را در عمل آوردند، یا آورند و این سخن، محرض طالبان و مهتج صادقان و عالی همتان باشد. که محلّ کلام الله پاک کنند. تا بر خلاصه و صفاوه و زبده معانی آن، که در عین الحیات ابدی مستودع است، واقف شوند، و این حال روی ننماید، الا به کمال زهد در دنیا، و قول و رغبت در آخرت و کثرت قرائت، که به هر یک کثرت که آن آیت

مکرر می کند. معنی عجیب و سری غریب، روی می نماید، و به هر فهمی نو علمی نو آغاز می نهد، و به استعمال آن، حوصله فهم فراخ می شود. و از معانی باریک و اسرار غامض، باخبر می شود، که علم را پدر نهاده اند، و عمل را مادر. پس چون سالک، در عمل سعی کند، از پدر علم و مادر عمل، فرزند نجیب رشید دل بزاید، و مبارک پی فرزندی باشد، که چون از مادر عمل بزاید، قابله قبول، وی را در قماط لطف پیچد. و به نزد دایگان معرفت برد، تا از پستان احسان، شیر مهر می مکد و پرورده آن می شود.

و بیاید دانست که: روز بازار ازل و ابد، به وجود این فرزند نجیب عمل قلب است شعر:

ای دل، توهزار سجده بر پیش رخس
کان سجده که تن برد نمازی نبود

این کلمات، در معانی مطلع، مفسران گفته اند. شیخ - رضی الله عنه - گفت: آنچه مرا معلوم است، آنست که: معنی مطلع، نه وقوف است بر اسرار آیات قرآن، بلکه معنی مطلع آنست که، خواننده در نزد خواندن هر آیتی، مطلع شود بر شهود متکلم، و مکرر می کند. تا لذت سماع متکلم می یابد. و منقول است از جعفر صادق - رضی الله عنه - که نماز می کرد. ناگاه بیفتاد و بیهوش شد، پرسیدند که: سبب افتادن چه بود؟ گفت: این آیت مکرر می کردم، تا از متکلم حقیقی بشنودم. سالک چون بدین مقام رسد، حظ کامل و نصیب وافر از تلاوت قرآن بردارد، در لذت سماع متکلم چنان متلاشی شود که، وعد و وعید پیش محلّ سامعه او یکسان باشد. دلال محبت خاص، او را به قربت خاص رساند، و قربت خاص او را در دریای حیرت اندازد، و حیرت و رای همه مقامات است. رسول - صلعم - در این مقام بود که می گفت: «یا دَلِيلَ الْمُتَحَيِّرِينَ زِدْنِي تَحْيِرًا» * چون در دریای حیرت مستغرق شود، وجود او، چنان مضمحل و متلاشی شود که، سمعش در بصر غایب شود، و بصر در سمع. علمش عمل باشد، عملش علم، اولش آخر بود، آخرش اول. سطوت شراب آن سماع، جملگی وجود او بگیرد، و ذوق سماع «الْأُسْتُ» * را با یاد او آورد، چون آن ذوق بیابد، به زبان شوق و ذوق در فریاد آید، شعر:

عُشَّاقُ تَوَازِ الْأُسْتِ مَسْتُ آمَدَه اند
سر مست زباده الْأُسْتِ آمَدَه اند
می، می نوشند و پند می ننیوشند
کایشان زالست می پرست آمَدَه اند
«الْمَحَبَّةُ لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُهُ» **

عشق تو مرا چنین خراباتی کرد
ورنه به سلامت و به سامان بودم

* برخی آن را بصورت: «رَبِّ زِدْنِي تَحْيِرًا فَيَكُ» ذکر کرده اند رک: تعلیقات حدیقه ص ۹۱ و تمهیدات عین القضاة ص ۲۴۱.

** اشاره به آیه کریمه «الْأُسْتُ بِرَبِّكُمْ، قَالُوا بَلَى» اعراف / ۱۷۲.

*** مدثر / ۷۴: ۲۸.

چون سالک بدین مقامات و احوال رسد، صَارَ وَقْتُهٖ سَرْمَدًا وَشُهُودُهُ مُوَبَّدًا وَسَمَاعُهُ مُتَوَالِيًا مُتَجَدِّدًا يَسْمَعُ كَلَامَ اللَّهِ وَكَلَامَ رَسُولِهِ حَقَّ السَّمَاعِ، وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ.

باب سوّم

در بیان فضیلت علم صوفی

قال رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - : «أُطْلَبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصِّينِ فَإِنَّ ظَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ» رسول خدا - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - می فرماید: طلب علم کنید، و اگر خود به صین باید رفت، یعنی اگر در طلب علم، مسافت قطع باید کرد، قطع کنید، و علم بیاموزید، که طلب علم فریضه است بر جملهٔ مسلمانان. علما اختلاف کرده اند که، کدام علم است که فرض است آموختن آن؟، بعضی گفته اند: علم اخلاص است، و شناخت آفات نفس، و علم آنچه عمل را تباه کند، و حق تعالی بندگان را به اخلاص می فرماید: «وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ» که در روز بازار قیامت، نقد اخلاص است که رواج دارد. و بعضی گفته اند: علم معرفت خاطر است، و تمیز کردن، میان الهام ملکی و الهام شیطانی. و بعضی گفته اند: طلب علم وقت است، که صوفی به سر وقت باشد، و سهل - قدس الله روحه - گفته است: طلب علم حالی است، که میان او و حضرت عزتست در دنیا و آخرت. و بعضی گفته اند: طلب علم قوت حلال است، از بهر آنکه رسول - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - گفته است: «ظَلَبُ الْحَلَالِ فَرِيضَةٌ بَعْدَ الْفَرِيضَةِ» از بهر آنکه قوت تخم است و اعمال ثمره و بعضی گفته اند: دانستن علم بیع و شری و رهن و سلم و شفعه و نکاح و طلاق است. و شیخ ابوطالب مکی که صاحب «قوت القلوب» است - قدس الله روحه - می گوید که: طلب علم فرایض پنجگانه است، که بنیاد مسلمانی بر آنست. و بر جملهٔ مسلمانان واجب و لازم است دانستن و آموختن آنکه، هر ضلالت و گمراهی و کژروی که به خلق رسید، از فرط جهالت و کسالت بود در شریعت. ****

شیخ - رضی الله عنه - گفت: علم امر و نهی است، که بر جملهٔ مسلمانان واجب است. که هر آنچه ایشان را بدان فرموده اند از کردنی ها، علم آن بدانند [و در عمل آورند و بدان سبب قربت و نجات و درجات یابند و هر آنچه ایشان را فرموده اند که، مکنید، عمل آن منهیات بدانند] و از آن باز ایستند تا عقوبت نیابند. پس، صوفی آنست، که ترک لذات و شهوات کند، و در طلب

• جامع الصغیر ج ۲ ص ۵۳.

•• بیّنه / ۵: ۹۸.

••• جامع الصغیر ج ۲ ص ۵۳.

•••• قوت القلوب ج ۱ ص ۲۶۵.

علم امر و نهی و شناخت آفات نفس مجذّب باشد، و از حقیقت آن باخبر می شود تا در دین مستقیم شود. که علمای آخرت و مشایخ طریقت، در طلب استقامت سعی ها کرده اند. و مجاهدات عنیف و ریاضات درشت بر نفس نهاده اند. و آن را افضل مطلوب، و اشرف مأمول دانسته. ابوعلی جرجانی - قدس الله روحه - گفته است: طلب استقامت کنید، که نفس طالب کرامت است. و حق تعالی، طالب استقامت واصلی عظیم است و سعادت شگرف، سالکان را قیام نمودن به واجبی حق استقامت، که جمله علوم راه از آن تولّد می کند. چون: علم حال و علم مقام و علم قیام و علم خواطر و علم یقین، و علم اخلاص، و علم نفس و معرفت آن و مطالبات او به ترک آنچه او را بکار نیاید، و مطالبات باطن، به رد کردن خواطر معصیت، و علم رد کردن خواطر از فضولات، و علم مراقبت، و علم محاسبه، و علم حقایق توکل، و علم رضا و علم گناه های مقام رضا و علم زهد و حدود آن، و علم معرفت زهد در زهد، و معرفت علم زهد ثالث، در زهد زهد، و علم انابت و علم معرفت اوقات دعا، و معرفت اوقات سکوت از دعا، و علم محبت، و علم فرق میان محبت عام و محبت خاص، و علم فرق میان محبت دل و محبت روح، و محبت عقل، و محبت نفس، و علم فرق میان محبت و محبوب، و مرید و مراد، و دانستن علم مشاهده چون، علم هیبت و انس و قبض و بسط. و فرق میان قبض و بسط، و فرح و حزن، و علم بقا و فنا و تفاوت احوال فنا، و استتار و تجلّی، و جمع و [فرق] ولوابع و طوابع، و صحو و سکر. نطاق وقت تنگ بود، و عمر کوتاه و وقت عزیز، و اگر نه می خواستم که شرح این علوم در مجلّدات بنویسم.

و بیاید دانست که: این علوم، معلوم علمای آخرت و مشایخ صوفیه است، و علمای دنیا و رخصت جویان، از این علوم محروم باشند، که ایشان، به قرائت و کثرتِ دراست مغرور شده باشند. و آن را آلتِ طلب جاه و مال و رفعت کرده. و اندرون ایشان مالا مال شده از تکبر و تجبر و شره و حرص. لاجرم از فواید این علوم، محروم و بی بهره ماندند. و رسول - صلعم - با پناه حق تعالی رفته است، از علم لایمنفع و در انجیل مکتوب است: «لَا تَطْلُبُوا عِلْمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا حَتَّى تَعْمَلُوا بِمَا عِلْمُكُمْ» یعنی: هر آنچه از علم که شما را معلوم باشد در بند آن باشید. که آن را در عمل آورید. و طلب زیادتى آن مکنید بی عمل، و در خبر است، که رسول - صلعم - فرمود که: إِنَّ الشَّيْطَانَ رُبَّمَا سَبَقَكُمْ بِالْعِلْمِ. قُلْنَا: يَا رَسُولَ اللَّهِ كَيْفَ يَسْبِقُنَا بِالْعِلْمِ؟ قَالَ: يَقُولُ: أَطْلُبُ الْعِلْمَ وَلَا تَعْمَلُ حَتَّى تَعْلَمَ فَلَا يَزَالُ فِي الْعِلْمِ قَائِلًا وَلِلْعَمَلِ مُسَوِّفًا حَتَّى يَمُوتَ وَمَا عَمِلَ. شیطان، به پیش شما افتد به علم، گفتند: چگونه یا رسول الله؟ گفت: شما را گوید: طلب علم می کن، و به عمل مشغول مشو، تا علم بسیار بدانی، بعد از آن به عمل مشغول شو. آن بیچاره، در خواندن روزگار به آخر رساند، و در عمل تقصیر می کند، تا که بمیرد و از وی هیچ عمل در وجود نیامده باشد، که

بدان قربتی و منزلتی بیابد، در حضرت عزّت. و عبدالله مسعود — رضی الله عنه — گفته است که: علم نه کثرت قرائت و دراست است، بلکه علم، تقوی و ترس حق تعالی است. اَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى فِي بَعْضِ كُتُبِ الْمُنْزَلَةِ: يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَقُولُوا الْعِلْمُ فِي السَّمَاءِ مَنْ يُنْزِلُ بِهِ؟، وَلَا فِي تُخُومِ الْأَرْضِ مَنْ يَضَعُهُ بِهِ؟، وَلَا مِنْ وَرَاءِ الْبَحَارِ مَنْ يَعْبُرُوهُ يَأْتِي بِهِ؟، أَلْعِلْمُ مَجْعُولٌ فِي قُلُوبِكُمْ تَأَذُّبُوبَيْنِ يَدَيَّ بِآدَابِ الرُّوحَانِيَيْنِ وَتَخَلُّقُوا بِأَخْلَاقِ الصِّدِّيقِينَ، أَظْهَرَ الْعِلْمَ مِنْ قُلُوبِكُمْ حَتَّى يُغْطِيَكُمْ وَيَغْمُرَكُمْ. یعنی حق — سبحانه و تعالی — وحی کرده است به بعضی از بنی اسرائیل که: مگوئید که علم در آسمان است، تا خود به کدام مُقْبِلِ فرود آید؟ یا در هفتم زمین پنهان است، تا بر کدام مسعود ظاهر شود؟ یا میان من و او دریای موج در میان است، تا کدام غَوَاصِ مجتهد عبور کند، و بر آن واقف شود. بلکه علم در دلهای شما پنهان است، به بیل مجاهدت و ریاضت، کلّ کدورات و تشویشات، و حبّ جاه و نعمت و رفعت و حشمت، از زمین اندرون دور کنید. و خود را به اخلاق صدیقان و روحانیان، مؤدّب و مهذّب کنید. تا چشمه علوم لدنی، که از عین الحیات حضرت احدیت در نهاد شما پنهان است بر وجود شما زاینده شود، و آن حکمت ها از اندرون بر بیرون سرایت کند، و اصل این علم تقوی و پرهیزگاری است. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ» و آن علم تقوی است که در دنیا و آخرت دستگیر است. طایفه صوفیان، به بصیرت دل راه با این علم بردند و در استعمال آن جدّ و جهد نمودند، و قدم بر متابعت رسول — علّم — نهادند در اقوال و افعال و احوال، دلهای ایشان متابع اعمال شد، و ارواح ایشان متابع تحقق احوال، و شناختن احوال رسول — علیه السلام — به غایت غامض و باریک است. و نوشتن آن به کتابت قید کردن متعذّر، زیرا که شناختن آن، جز به مشاهدت بصایر نتوان دید و نتوان دانست، اما اگر به ایمان و تسلیم قبول کنند، به آخر سخت روشن شود که، جز جنان نیست که ارباب قلوب و اصحاب اسرار غیوب بر آن رفته اند. و از سر خبرت و تجربت، به زبانِ طریقت بیان آن کرده اند. وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ.

باب چهارم

در شرح حال صوفی و اختلاف راه ایشان

عن سعيد بن مسيب — رضي الله عنه — قال: قال أنس — رضي الله عنه — قال لي رسول الله — صلعم —: «يا بُنَيَّ إِنَّ قَدَرْتَ أَنْ تُصْبِحَ وَتُمِيتَ وَلَيْسَ فِي قَلْبِكَ غَشٌّ لِأَحَدٍ فَأَفْعَلْ، ثُمَّ قَالَ: يَا بُنَيَّ

وَذَلِكَ مِنْ سُنتِي وَمَنْ أَحْيَا سُنتِي فَقَدْ أَحْيَانِي، وَمَنْ أَحْيَانِي كَانَ مَعِيَ فِي الْجَنَّةِ» انس - رضی الله عنه - روایت می کند که: رسول خدا - صلعم - مرا گفت: ای فرزند من، اگر قادر باشی که در بامدادی و شبانگاهی روزگذاری، و در دل تو بغض و عداوت و حسد و شماتت هیچ آفریده ای نباشد، ملازم آن روز باش، و اندرون را پاک می دار. که این تصفیه اندرون از سنت من است. و هر کس که در بند [احیای] سنت من باشد، بامن در بهشت باشد.

شیخ - رضی الله عنه - گفت که: شرف معیت با رسول - علّم - منزلتی تمام و قربتی بانظام است. طایفه صوفیان این شرف به بصیرت دل بدیدند. و در تصفیه اندرون سعی ها کردند، و آن را از غش و کینه، و غرور و عُجب و تفاخر و تجبر و بد خوئی، وحدّت و خودرایی و بی ثباتی، و دروغ و ناراستی، پاک گردانیدند. که مهیج و محرّض این اخلاق ذمیمه حُب دنیا است و حُب جاه و مال، هرآینه این طایفه ترک اصل کردند. و اندرون ایشان بر طهارت بماند. قال بَعْضُ الصُّوفِيَّةِ: «ظَرَيْقُنَا هَذَا، لَا يُصْلِحُ إِلَّا لِأَقْوَامٍ كُنِسَتْ بِأَرْوَاحِهِمُ الْمَزَابِلُ» یعنی اهل طریقت قومی باشند که به جاروب احوال روحانی، مزابل که موضع پلیدی هاست، پاک برو بند. و اخلاق ذمیمه از آن دور کنند. ابوحفص حدّاد - قدس الله روحه - گفت: [کیف] يُبْقَى الْغِلُّ فِي قُلُوبٍ اتَّكَلَتْ بِاللَّهِ وَاتَّفَقَتْ عَلَى مَحَبَّتِهِ، وَاجْتَمَعَتْ عَلَى مَوَدَّتِهِ وَأَنْتَسَتْ بِذِكْرِهِ. یعنی: چگونه ظلمت طبیعت و کدورت عادت در دلی باقی باشد، که اگر طالب جمعیت باشد، از بهر رضای حق تعالی [باشد]. و اگر جوینده صحبت باشد، از بهر محبت و مودّت حق باشد، و سکونت و طمأنینت ایشان به ذکر حق تعالی باشد.

صوفی آنست که اوامر شریعت، چون نماز نافله و روزه داشتن تَطَوُّع، به جان و دل قبول کند، و نفس را به انواع طاعات و تعبّدات مرتاض می گرداند، و دل را متخلّق به اخلاق رسول - علیه الصلوة والسلام - می گرداند. و از جمله اخلاق رسول - علیه الصلوة والسلام - حیا بود و حلم، و عفو و شفقت، و مدارات و رفق و نصیحت و تواضع، و از جمله احوالش - علیه الصلوة والسلام - خشیت بود و سکینت و هیبت و تعظیم و رضا و صبر و زهد و توکل، پس صوفی آن باشد که اندرون خود را به این احوال و اقوال متجلی و آراسته می گرداند. و از جمله صفات رسول - علیه الصلوة والسلام - عجز بود و افکندگی و افتقار، و ورد و قش این بودی: «لَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرَفَةَ عَيْنٍ أَكْلَانِي كَلَاءَةَ الْوَلِيدِ» یعنی از غایت افتقار این دعا کردی که ای خداوند بزرگوار، و ای جبار کامکار، طرّفه عینی مرا با من مگذار، و همچنان، مرا در حمایت عنایت

نگاهداری، که فرزند خود را که رعایت می کنی، و از آفات نگاه می داری. و بپاید دانست که نیاز و عجز و تواضع و شکستگی و استغاثت، صفت این طایفه است، که باطن ایشان منور شده باشد به انوار معرفت، و سینه های ایشان گشاده شده باشد به ازهار یقین، و دل های ایشان، معتکف شده بر بساط قرب، و سرشان به حلاوت مکالمت رسیده. و بدین مقامات نتوان رسید الا به متابعت رسول — علیه السلام —

جنید — رضی الله عنه — گفته است: «عِلْمُنَا هَذَا مُشْتَبِكٌ بِحَدِيثِ رَسُولِ اللَّهِ — صلعم —». یعنی: علم اهل طریقت به حدیث رسول — علیه السلام — چنان آمیخته است که تمیز آن دشوار است دهد. قال بَعْضُهُمْ: «مَنْ أَمَرَ السُّنَّةَ عَلَى نَفْسِهِ قَوْلًا وَفِعْلًا نَطَقَ بِالْحِكْمَةِ، وَمَنْ أَمَرَ الْهَوَى عَلَى نَفْسِهِ قَوْلًا وَفِعْلًا نَطَقَ بِالْبِدْعَةِ» یعنی: هر آنکس که، سنت رسول — علیه الصلوة والسلام — به امیر قول و فعل خود کند، چشمه های حکمت از دل او بر زبان او پیدا شود. و در جمله حرکات و سکانات، راستگوئی و راست روی، بد و لازم او شود. و هر آنکس که هوی و شهوت نفس، امیر قول و فعل خود گرداند، کژگوئی و کژروی و بی غیرتی و بی ثباتی ناگزیران حال او باشد و انواع فسادات از آن تولد کند. و سر به ضلالت و گمراهی کشد، که بنیاد راه تصوف بر آداب است، و هر آنگاه که این اساس محکم باشد، هیچ خلل از آن پیدا نشود. [و هر آنگاه که در اساس خللی باشد، در نهایت آن خلل ظاهر شود، و آن بیچاره را، از فواید طریقت محروم گرداند].

و آورده اند که سلطان العارفين ابو یزید بسطامی — قدس الله روحه — روزی یاران را گفت: در این نواحی شخصی است که خود را به زهد و عبادت معروف و مشهور کرده است. برخیزید تا به زیارت او رویم، و مسافتی تمام بود از وطن شیخ تا متعبد آن درویش، بر این عزیمت قصد او کردند. چون به نزدیک وی رسیدند، آن شخص، آب دهان از جانب قبله بینداخت. شیخ چون آن بی ادبی از وی بدید، بر وی سلام نکرد، و بازگشت و یاران را گفت: این شخص را که بر ادبی از آداب ظاهر امین نکرده اند، چگونه وی را امین کرده باشند به مقامی از مقامات اولیا و صدیقان؟

و از خادم شبلی — قدس الله روحه — پرسیدند که: در وقت وفات از وی چه حال عجب دیدی؟ گفت: در آن حال که جمله قوای نفسانی، از وی ساقط شد، به اشارت مرا گفت: تجدید وضوی من باز کن. اعضا های او را می شستم. در حال روی شستن وی، خلل ریش را فراموش کردم. دست من بگرفت و به نزدیک ریش برد، [و خلل ریش بکرد]. و در آن وقت سنت را مهمل نگذاشت. و سهل — قدس الله روحه — گفته است که: هر حالی و وجدی که نه موافق کتاب و سنت بود، باطل باشد. این است طریقت و راه و سیرت صوفیان که نموده شد، و هر آنکس که دعوی مقامی یا حالی کند، که نه موافق کتاب و سنت باشد. آن دعوی وی زور و کذب و افترای محض باشد، نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْهُ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ.

باب پنجم در بیان ماهیت تصوف

عن ابن عمر - رضی الله عنه - قال: قال رسول الله - صلعم - «لِكُلِّ شَيْءٍ مِفْتَاحٌ وَمِفْتَاحُ الْجَنَّةِ حُبُّ الْمَسَاكِينِ وَالْفُقَرَاءِ الصَّابِرِ، هُمْ جُلَسَاءُ اللَّهِ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ» رسول - صلعم - گفت: هر چیزی را کلیدی هست، و مفتاح بهشت، دوستی و محبت و صداقت و مودت مساکین و بیچارگان است، و درویشان صابر، همنشینان حضرت عزت‌اند در روز قیامت.

شیخ - رضی الله عنه - گفت: بنیاد تصوف، بر فقر نهاده‌اند. و رُویم - قدس الله روحه - گفت: مبنای تصوف بر سه خصلت است: التَّمَسُّكُ بِالْفَقْرِ وَالْإِفْتِقَارِ، وَالتَّحَقُّقُ بِالْبَذْلِ وَالْإِثَارِ، وَتَرْكُ التَّعَرُّضِ وَالْإِخْتِيَارِ. اول درآویختن است به درویشی و نیاز. و دوم درست گردانیدن بخشش و ایثار. سوم ترک کردن اعتراض و اختیار. و قال معروف الکرخی - قدس الله روحه - : التَّصَوُّفُ الْآخِذُ بِالْحَقَائِقِ وَالْيَأْسُ [عَمَّا] فِي آيِدِي الْخَلَائِقِ، یعنی: تصوف، فرا گرفتن چیزهاست به حق آن، و نومید شدن است، از آنچه در دست آفریدگان است. و معلوم باید کرد، که هر کس که به حقیقت فقر نرسد، به حقیقت تصوف نرسد. ابوالحسین نوری - قدس الله روحه - گفته است که: صفت درویش آنست، که چون نیابد آرامیده باشد، و چون بیابد ببخشد و ایثار کند. و ابوحفص - قدس الله روحه - گفت: جملگی تصوف، نگاهداشتن آداب است، هر وقتی را ادبی [و هر گفتاری را ادبی] و هر کرداری را ادبی، هر که بر دقایق آداب محافظت نماید به مقصود رسد، و هر که از حفظ آداب بی بهره ماند دور است. اگرچه گمان می برد که نزدیک است. و بیگانه است، اگرچه ظن می برد که آشنا است. و مردود است اگرچه گمان می برد که مقبول است. و بعضی گفته‌اند که: نیکویی ادب ظاهر، عنوان ادب باطن است. و در خبر است که رسول - صلعم - شخصی را دید که در نماز حرکت می کرد، گفت: «لَوْ خَشِعَ قَلْبُهُ، لَخَشِعَتْ جَوَارِحُهُ» یعنی: نشان سکون و خشوع در دل، به وساطت خشوع جوارح ظاهر شود. و از ابومحمد جریری - قدس الله روحه - سؤال کردند که: تصوف چیست؟ گفت: الدُّخُولُ فِي كُلِّ خُلُقٍ سَنِيٍّ وَالْخُرُوجُ عَنْ كُلِّ خُلُقٍ دَنِيٍّ [یعنی: تصوف، آنست که خود را پاک کنند از اخلاق ذمیمه، و به اخلاق حمیده، خود را آراسته کنند. و بعضی گفته‌اند: اول] تصوف علم است و اوسط آن عمل، و آخر آن بخشش و عنایت حق تعالی، و سَهْلٌ - قدس الله روحه - گفته است که: صوفی آنست که خود را از جمله تیرگی‌ها و تاریکی‌ها پاک کند، و از فکر صافی اندرون خود را پر کند، و از خلق بگریزد، و در حضرت عزت آویزد، و در پیش نظر او زروسیم کلوخ و سنگ یکسان باشد. و قال

الْجُنَيْد — قدس الله روحه — «الْصُّوفَى كَالْأَرْضِ، يُطْرَحُ عَلَيْهَا كُلُّ قَبِيحٍ وَلَا يُخْرَجُ مِنْهَا إِلَّا كُلُّ مَلِيحٍ»
یعنی: صوفی چون زمین باشد، که پلیدی می ستاند، و پاک باز می دهد.
و اقوال مشایخ — قدس الله ارواحهم — در معنی تصوف، افزون آید بر هزار قول، که نوشتن آن دشوار باشد، اما این اختلاف، در لفظ باشد نه در معنی.
و ببايد دانست که صوفی آن باشد که دایم سعی کند در تزکیه نفس و تصفیه دل و تجلیه روح، چنانکه لحظه ای از آن فاطر نشود، و اگر یکساعت از آن غافل شود، به حجاب های بسیار محجوب شود. وَاللّٰهٗ اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ.

باب ششم

دربان نام نهادن ایشان بدین اسم

قَالَ أَنَسُ — رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ — كَانَ رَسُولُ اللَّهِ — صَلَّعَ — يُجِيبُ دَعْوَةَ الْعَبْدِ وَ يَرْكَبُ الْجِمَارَ وَ يَلْبَسُ الصُّوفَ — یعنی: رسول خدای — صَلَّعَ — که خواجه عرب و عجم بود و کارگزار دیوان قدم بود، و منصب امامت به نعت استقامت حاصل کرده بود، با این قدم [تقدم] جواب بندگان باز دادی، و از غایت عجز و شکستگی بر خرنشستی، و لباس صوف در پوشیدی. وَقِيلَ: أَنَّ عِيسَى — عَلَيْهِ السَّلَامُ — كَانَ يَلْبَسُ الصُّوفَ [و] الشَّعْرَ وَ يَأْكُلُ مِنَ الشَّجَرِ وَ يُبَيِّتُ حَيْثُ أَمْسَى. یعنی: عیسی علیه السلام — لباس صوف پوشیدی، و به قوت به ثمره درخت قناعت کردی، و در هر موضع که شبانگاه برسیدی، فرو آمدی، و از آنجا در نگذشتی. و در خبر است که موسی عمران علیه السلام — آن روز که به مناجات با حضرت عزت در مقام خلوت حاضر شد، لباس وی از صوف بود، و سراویل وی از صوف بود، و کلاه که بر سر داشت هم از صوف بود، و نعلین که در پای داشت، از پوست خر بود دباغت نا کرده.

و منقول است از حسن بصری — قدس الله روحه — که گفت: هفتاد بدری را دریافتم، و همه لباس صوف داشتند. بدین سبب صوفیان از جمله لباس ها، صوف اختیار کردند، متابعت انبیاء و اولیاء و اصحاب صفه را. و از روی لغت، این نسبت درست است، چنانکه گویند: تَصَوَّفَ یعنی: فلان صوف در پوشید. یا تَقَمَّصَ یعنی: پیراهن در پوشید، و اصحاب صفه، از بهر ترک زینت و آرایش دنیا، اختیار آن کردند، و چنان مستغرق امور آخرت بودند که از دنیا به لقمه و خرقة ای قناعت کرده بودند. و بعضی گفته اند که: از بهر [آن] این نام برایشان نهاده اند، که ایشان از غایت افتقار و نیاز، خود را چنان ذلیل و خوار دارند، که خرقة یا پاره صوف که در راه افتاده باشد، و مردمان بدان هیچ التفات نکنند، ایشان بردارند. و بعضی گفته اند که: از بهر [آن] این نام برایشان نهاده اند که اجتماع و مصاحبت ایشان با یکدیگر، مشابَهتی و مشاکلتی دارد با اصحاب

صفه، و ایشان چهارصد تن بودند، که ایشان را نه مسکن بود و نه زرع و نه ضرع، و قوتشان استه خرما بودی که می مکیدندی. و همه شب، به طاعت و عبادت مشغول بودندی، و به سبب ایشان، خطاب باعتاب، از حضرت رَبُّ الْأَرْباب، به رسول - صلعم - آمد، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاوَةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ». * عبدالله عباس - رضی الله عنه - روایت کرد که: روزی رسول خدا - صلعم - نزد اهل صفه بایستاد و در ظاهر ایشان نگاه می کرد که ضعیف و نحیف شده بودند، از جدّ و جهد در طاعت، و اندرون ایشان را می دید که چگونه به زینت رضا و تسلیم، و حلیت خضوع و خشوع، آراسته بود، برایشان ثناهای خوب گفت، بعد از آن فرمود که: هر آنکس از شما که خود را از سر اعتقادی صافی و اعتمادی وافی به دقایق فقر و فاقه قیام نماید، و به زبان شکایت، حکایت از آن باز نگوید. هر آینه ثمره صبر و توکل از آن بیابد، و در بهشت به مرافقت من مشرف و مکرم شود.

شیخ - رضی الله عنه - گفت: طایفه ای از امت، متفرد شدند به امانت و صیانت و هدایت و کفایت، و به صدق عزیمت، ترک دنیا کردند، و به زخارف و آرایش او، التفات نکردند، و عزلت و گوشه نشینی اختیار کردند، و در ارکان و حدود فقر و فاقه، آنچه شرایط بود بجای آوردند، و مراسم مقام اخلاص، بجای آوردند. و بر آن سمت و طریقت، که به تواتر اخبار، از سیرت اصحاب صفه به سمع ایشان رسیده بود، قیام نمودند. لاجرم بر صفحات ظاهر و باطن ایشان، نفحات عواطف لم یزل، تنسم شده و به مزید اصطناع لایزالی مخصوص شدند، و از جمله ساکنان قباب غیرت، و معتکفان دیار حیرت آمدند، و لحظه به لحظه، امداد فضل و بذل حق تعالی، که مطمح نظر امانی و غایت مقصود دو جهانی و سلوت جان و دل و سکون سرّ و خفی است، برایشان می پیوست، و شعله شوق و محبت خاص، در اندرون پاک ایشان مشتعل می کرد، و ایشان را در قلق و اضطراب می داشت و به زبان شوق می گفت: شعر:

گر شنیدی که کسی سوخته شد ز آب حیات	آن منم، کز توف در یای قدم سوخته ام
دوزخی ساخته ام از دل پرسوز و بدو	هر چه بود ست و بُود، جمله بهم سوخته ام
سوختم هر چه بدیدم ز تر و خشک، هنوز	می بسوزد دل از غصه که کم سوخته ام
گرمی می زنم از واقعه، بر من بمگیر	چه کنم سوخته ام سوخته ام سوخته ام

این است افعال پسندیده و احوال گزیده اهل خصایص که همت بر خلوات و انزوا و رفض اغراض و هوی مقصور داشتند، و به کمال شهادت، و نفاد صرامت، در اتمام این مهمات بکوشیدند. اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِنْهُمْ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

باب هفتم

در بیان تصوّف و آنانکه خود را بدیشان مانند کنند

عن انس - رضی الله عنه - قال: جاء رجلٌ إلى النبی - صلعم - فقال: یا رسولَ الله، متى قیامُ السّاعةِ؟ فقال رسولُ الله - صلعم - إلى الصّلاة، فلما قضی الصّلاة، قال: أين السّائلُ عن السّاعةِ؟ فقال الرجلُ: أنا یا رسولَ الله. قال: ما أعددتُ لها؟ فقال: ما أعددتُ لها کثیرَ صلاَةٍ ولا صیام، أو قال: ما أعددتُ لها کثیرَ عَمَلٍ، إلا أنى أحبُّ الله ورسوله. فقال النّبی - صلعم - : «المرءُ مع مَنْ أحبَّ» و أنت مع مَنْ أحببت. قال انس: رضی الله عنه - فما رأیتُ المسلمینَ فرحوا بشیءٍ بعدَ الإسلامِ فرحهم بهذا. انس - رضی الله عنه - روایت می کند که: مردی به نزدیک رسول آمد - علیه الصلوة والسلام - و گفت: یا رسول الله قیامت کی خواهد بود؟ رسول - صلعم - برخاست، و نماز بگزارد، و چون نماز به آخر رسید، فرمود که: سایل کجا رفت؟ سایل گفت: أنا یا رسول الله. [گفت]: چه زاد و توشه از بهر قیامت ساخته‌ای، و کدام ذخیرت از بهر غرامت اندوخته‌ای؟ گفت: یا رسول الله، عدت و ساز و توشه، و عتاد از بهر روز معاد، نه از نماز و روزه بسیار، و عمل فراوان ساخته‌ام. بلکه خدا و رسول را دوست می‌دارم، و اعتماد من در این سفر دراز، و اعتضادمین در این بادیۀ خون خوار، بر این زاد است. رسول - علیه الصلوة والسلام - تحسین کرد وی را و گفت: بدان و آگاه باش که، این نیک عروه‌ای است و وثقی، که متمسک آن شده‌ای، و این محبت، شامل فنون فواید، و حاوی اقسام مزایا و فضایل است. و هر که خود را به زینت این وسیلت، و حلیت این زلفت، آراسته کرد، از شجرۀ امانی، ثمرۀ شادمانی چید، و راه اختلال و طریق انقباض و زوال، بر خود بسته گردانید. انس - رضی الله عنه - می گوید که: ندیدم که مسلمانان، بعد از اسلام به هیچ اشارت، چنان شادی و خرّمی نمودند، که بدین بشارت.

شیخ - رضی الله عنه - گفته است که: راه صوفیان: اول ایمان است، و پس علم، و پس ذوق [آنانکه خود را به صوفیان مانند کنند، صاحب ایمانند، و متصوّفه صاحب علم‌اند، و صوفی صاحب ذوق] متصوّف نصیبی می‌یابد از حال صوفی، و متشبه نصیبی می‌یابد از حال متصوّف، و این تسلسل، از جذبات الطاف عنایت حق تعالی است با این امت، تا این راه همیشه مسلوک باشد. صوفی در حالت ذوق، صاحب قدم باشد، و متصوّف در حال علم، صاحب نظر باشد، و متشبه، صاحب ایمان، صوفی، صاحب مشاهده، و متصوّف صاحب مراقبه، و متشبه، صاحب مجاهده. قال الله تعالی: «ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا، فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ، وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ، وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ إِذْنِ اللَّهِ، ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ» حق سبحانه و تعالی، در دایرۀ علم

وراثت، و حلقه اصطفا واجتبا، ظالم و مقتصد و سابق جمع کرده است، و ایشان را به مزیت عنایت مخصوص گردانیده. بعضی از مفسران گفته اند که: ظالم نفس، زاهد است، و مقتصد، عارف است، و سابق، مُحِب است. و بعضی گفته اند: ظالم آن باشد که از بلا بنالد، و مقتصد آن باشد که بر بلا صبر کند، و سابق آن باشد که، لذت رفاهیت و خفض عیش، در بلا بیند. و بعضی گفته اند: ظالم آن باشد که، عبادت که کند از سر غفلت کند، و مقتصد آن باشد که از سر طوع، و رغبت و رهبیت بندگی کند، و سابق آن باشد که، بندگی خدای که کند، از سر هیبت و منت و تعظیم کند. و بعضی گفته اند: ظالم آن باشد که، ذکر خدای تعالی به زبان کند، بی حضور دل. و مقتصد آن باشد که ذکر خدای تعالی به دل کند. و سابق آن باشد که، به ظاهر و باطن، به دل و به زبان ذاکر حق تعالی باشد.

ابن عطا - قدس الله روحه - گفته است که: ظالم آن باشد که، خدای تعالی را دوست دارد از بهر دنیا. و مقتصد آن باشد، که خدای تعالی را دوست دارد از بهر عقبی، و سابق آن باشد که او را هیچ، مراد و اختیار نباشد، مراد خود، در مراد حق تعالی متلاشی کرده باشد. احمد عاصم - قدس الله روحه - گفته است که: ظالم صاحب اقوال باشد، و مقتصد، صاحب اعمال، و سابق صاحب احوال.

شیخ - رضی الله عنه - گفت: این اقوال نسبتی دارد، به حال صوفی و متصوف و متشبه، و این هر سه طایفه، اهل فلاح و نجات اند، و از خزانه بی کرانه موهبت، معرفت یافته اند، و خلعت کرامت پوشیده و خلوتخانه سینه را، به انوار اسرار حقیقه الحقایق منور کرده، و قومی را که مجالست ایشان اختیار کرده، و مکنون ضمائر وقف هواخواهی کرده اند، ایشان را نیز در معرض نجات و رستگاری آورده و فرموده: هُمُ الْقَوْمُ لَا يَشْقَى بِهِمْ جَلِيسُهُمْ. یعنی: طایفه صوفیان قومی اند که، خادم ایشان و هم زوی ایشان، و همرنگ ایشان، و محب ایشان به سبب وجود ایشان، محلّ منیف و منصب شریف بیابند، و به شمول عواطف ایزدی، مخصوص شوند، و به سبب این، توفیق رفیق ایشان کردند. اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِنْهُمْ وَمَعَهُمْ يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ.

باب هشتم

در بیان ملامتی و شرح حال او

شیخ - رضی الله عنه - گفت: ملامتی قومی باشند که به ظاهر چنان تعیش کنند، که اهل ظاهر ملامت ایشان کنند، و ایشان را حالهای عزیز و غریب باشد. و طالب اخلاص باشند، و هیچ آفریده، بر اعمال و احوال ایشان وقوف ندارد. عَنْ حذیفه - رضی الله عنه - قَالَ: سَأَلْتُ رَسُولَ

اللّه - صلعم - عَنِ الْإِخْلَاصِ مَا هُوَ؟ قَالَ: سَأَلْتُ جِبْرَائِيلَ - عَلَّيْهِمُ - عَنِ الْإِخْلَاصِ مَا هُوَ؟ قَالَ: سَأَلْتُ رَبَّ الْعِزَّةِ عَنِ الْإِخْلَاصِ مَا هُوَ؟ قَالَ: هُوَ سِرٌّ مِنْ سِرِّي اسْتَوْدَعْتُهُ قَلْبَ مَنْ أَحَبَّتُ مِنْ عِبَادِي. حذیفه که صاحب سرّ رسول بود - رضی الله عنه - می گوید: از رسول - صلعم - سؤال کردم که: اخلاص چیست؟ رسول - صلعم - گفت: از جبرئیل - عَلَّيْهِمُ - سؤال کردم که: اخلاص چیست؟ جبرئیل - عَلَّيْهِمُ - گفت: از خدای تعالی سؤال کردم که: اخلاص چیست؟ گفت: اخلاص سرّی است از اسرار الوهیت، که ودیعت نهم در دلی که محبوب من باشد. این طایفه که، اهل طریقت ایشان را ملامتی می خوانند، ایشان، فضیلت و منزلت و قربت و شرف خود در اخلاص بینند، و در پنهان داشتن اعمال و احوال، تا به حدّی در اخفای اعمال کوشند که اگر کسی بر اعمال یا بر احوال ایشان اطلاعی یابد، همچنان اندوهگن شوند که عاصی از ظهور معصیت. ملامتی در تعظیم داشت اخلاص کوشد. و صوفی خود را غایب کند در اخلاص.

ذوالنون مصری - قدس الله روحه - گفته است: علامت اخلاص سه چیز است: اول آنکه مدح و ذمّ خلق پیش او یکسان باشد. دوم آنکه اعمال اگرچه بسیار کند، از یاد خود فراموش کند. سوم آنکه طالب ثواب نباشد در آخرت. رُویم - قدس الله روحه - گفته است که: صاحب اخلاص آنست که، در هر دو عالم به هیچ عوض راضی نشود، و او را در ملک هر دو عالم، حظّی و بهره‌ای نباشد. جُنید - قدس الله روحه - گفته است: اخلاص بر سه نوع است: اخلاص است و مخالصة و خالصة. اخلاص حال ملامتی است که خلق را در نظر می آرد، و حال خود مخفی می دارد. و مخالصة حال متصوّفه است. و خالصة که صفا و نقاوة اخلاص است، نقد حال صوفی است. که خود را و کلّ کون را، در نور ظهور حق گم کند، چندان غلبات نور ظهور حق، بر جان صوفی آشکارا شود که، مادون الله در نظر شهود او رخت با عدم برد، فریاد برآورد شعر:

فقر در نیستی قدم زدن است	بر سر کوی غم، علم زدن است
فقر، بیگانگی است از بدو نیک	بر خود از بیخودی رقم زدن است
هرچه میراث آدم و حوا است	در خرابات دُرد کم زدن است
باز رستن ز تنگنای حدوث	خیمه بر بارهٔ قدم زدن است
در کشیدن، دم از دو عالم و بس	برتر از هردو کون دم زدن است

ابوسعید خراز - قدس الله روحه - گفته است: ریای عارفان، فاضل تر است از اخلاص مریدان. [شیخ - رضی الله عنه - فرمود: از بهر آن، ریای عارفان فضل دارد بر اخلاص مریدان] که اخلاص، اگرچه مقامی عالی است، اما آمیخته باشد به دیدن اخلاص، و عارف، منزّه بود از

ریائی که عمل را باطل کند. ولیکن وقت باشد که، عارف، عملی یا حالی ظاهر کند از وفور علم، از برای استجماع فضایل یا از برای تبدیل اخلاق، صورت بینان آنرا را یا پندارند، و آن خلاصه حال عارف باشد، بی شائبه خلل و نقصان، و عارفان را در این احوال، علمی هست غامض دور فهم، که غیر ایشان بر آن وقوف ندارند. ملامتی در مقام اخلاص مقیم باشد، و صوفی بر حقایق اخلاص مطلع بود. آورده اند که یکی را از ملامتیان، به سماعی خواندند، نرفت، او را گفتند: چرا اجابت نکردی؟ گفت: اگر حاضر شدمی وجدی و حالی از من ظاهر شدی، و نمی خواهم که کسی بر احوال من واقف شود. و گفته اند: احمد بن ابی الحواری نزد سلیمان دارانی رفت - قدس الله روحهما - و گفت: شیخ! من چون در خلوت می باشم، در معاملات با حق لذتی می یابم که در جلوت با خلق نمی یابم. سلیمان او را جواب داد که: این از ضعف است.

ملامتی، به عروه وثقی و حبل متین اخلاص استمساک و اعتصام کرده باشد، و بر بساط صدق و دیانت، و راستی و امانت مقیم شده، اما بقیه دیدن خلق حال او را شوریده و بشولیده می گرداند، و مشرب صفای صوفی، از این کدورات مصفی باشد، سر «كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ» نصب العین دیده و دل او باشد، بلکه در جمله مکونات و مخلوقات، جمال مکون و مخترع بیند، و می گوید شعر:

جهان را بلندی و پستی توئی ندانم چه ای؟ هر چه هستی توئی *

و ملامتی در پنهان داشتن حال کوشد، یا از برای تحقیق اخلاص، یا از برای ستر حال از چشم اغیار، و ستر حال تمام تر است از تحقیق حال، که هر که خالی شود با محبوبی که سالها منتظر وصل او باشد، کراهیت دارد که غیری بر آن آگاه شود، بلکه نخواهد که کسی بداند که، او آن محبوب را دوست می دارد، و این مقام اگر چه شرفی و فضیلتی دارد، به نسبت حال صوفی ناقص است. و ملامتی مقدم باشد بر متصوف، و مؤخر باشد از مرتبه صوفی. و ذکر گفتن پیش این طایفه، بر چهار قسم است: ذکر است به زبان، و ذکر است به دل و ذکر است به سر، و ذکر است به روح. هر آنگه که ذکر روح قوت گیرد؛ سر و دل و زبان خاموش شوند، و آن ذکر مشاهده باشد. و هر آنگاه که ذکر سر قوت گیرد، دل و زبان خاموش شوند [و آن ذکر هیبت باشد] و هر وقت که ذکر دل قوت گیرد، زبان فاطر شود، و آن ذکر آلاء و نعمای حق سبحانه و تعالی باشد. و چون دل غافل شود از ذکر، زبان به ذکر مشغول شود. و این ذکر عادت باشد. و این اذکار را هر یکی آفتی هست: آفت ذکر روح، اطلاع سر است بر او، و آفت ذکر سر، آگاهی دل است بر او، و آفت ذکر دل، وقوف نفس است بر او، و آفت ذکر نفس، رؤیت ذکر است، و نظر بر ثواب داشتن، یا گمان بردن که به مقامی از مقامات اولیا و صدیقان رسیده است، یا طمع داشتن که به

* قصص ۸۸:۲۸.

** شاهنامه فردوسی چاپ بروخیم ج ۴ ص ۱۰۰۳.

سبب آن جذب جاه و رفعت و منزلت و حشمت کند از خلق، این همه آفات ذکر است. و آنچه سر الاسرار این اذکار است، آنست که ذکر روح، ذکر ذات است. و ذکر سر، ذکر صفات. و ذکر دل، که ذکر آلاء و نعماء است، ذکر اثر صفاتست، و ذکر نفس، متعرض علتها است، و تفاوت اسرار این اذکار، آنست که: چون روح ذاکر باشد، چندان سیلاب انوار از ذات حق تعالی بر جان رونده تاختن آورد که جمله موجودات و مخلوقات در آن تیار غرق بیند، و وجود خود را در اشراق [آن] نور متلاشی، زبان و قتش، چون بلبل در مشاهده گل وصل، بدین ابیات ترنم کند شعر:

فانی زخود و به دوست باقی
این طرفه که نیستند و هستند

این طایفه اند اهل توحید
باقی همه خویشتن پرستند

و ذکر هیبت در این مقام که ذکر صفاتست، وجود هیبت است، و رؤیت وجود، پیش این طایفه نقصان حال فناست، و نوعی است از بُعد، و ذکر دل هم، نوعی است از بُعد، که به سبب نعمت از منعم بازماندنست و نظر بر عوض و ثواب داشتن [به دیدن وجود عمل، عین علت و نقصان است، و نزد این طایفه این همه حجاب و سبب دوری] از حضرت الهیت، و این حجب، سخت تر عذابی است نزدیک ایشان، و زبان شارح — علّم — چنین بیان فرمود: «إِنَّ أَشَدَّ الْعَذَابِ [عَذَابُ] الْبُعْدِ». یعنی: سخت ترین عذاب، عذاب دوری است. و در کلمات سرّی سَقَطی — قدس الله روحه — آمده است: اللَّهُمَّ مَهْمَا عَذَّبْتَنِي فَلَا تُعَذِّبْنِي بِذَلِكَ الْحِجَابِ. یعنی اگر به همه چیز مرا عذاب کنی شاید، اما به ذلّ حجاب مرا مبتلا مگردان، که اهل قرب، و محبوبان مراد اگر به اندک حجابی مبتلا گردند، چندان فغان و فریاد آغاز کنند، که عالمیان را بر ایشان رحمت آید. اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِنَ الْفَائِزِينَ بِقُرْبِ حَضْرَتِكَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ.

باب نهم

در بیان آنکه نسبت خود به صوفیان کند و نه از ایشان باشد

شیخ — رضی الله عنه — گفت: این قومی باشند، که وقتی خود را ملامتی خوانند که ذکر ایشان رفت، و حالت ایشان، حالی عالی است، و اعتصام نمودن به اخبار و سنت رسول است — صلعم — و باشد که نام خود قلندر کنند و مست باشند، و خرق عادت کنند، و مجالست و مخالطت خلق، کم کنند، و ایشان را اعمال بدنی کم باشد. و در نوافل شروع کم کنند. و ایشان را هیچ لذتی و راحتی نباشد از لذات و راحت دنیا، با آنکه شرع رخصت داده باشد که بدان تعیش کنند، و در بند ادخار و جمع مال و لباس و مساکن و املاک نباشند، و به آن ذوقی که می یابند از دل قانع شده باشند، و بر آن اقتصار کرده، و در طلب زیادتی سعی نکنند. و ببايد دانست که: فرق میان

ملا متی و قلندری، آن باشد که، ملا متی [در اخفای عبادات کوشد، و قلندر در خرق عادات، و ملا متی] در جمله خیرات و اعمال و طاعات سعی نماید و زیادتى مرتبه خود را در آن بیند، اما از چشم خلایق مخفی و پوشیده می دارد، و حرکات و سکنا ت ایشان، همچنان باشد که حرکات [وسکنا ت] عوام. تا هیچکس، بر اعمال و احوال ایشان اطلاع نیابد. و قلندری آن باشد که اساس ظاهر نگه ندارد. و ذوق دل، سرمایه خود ساخته باشد. و صوفی آن باشد که، مراد چیزها و وضع آن بداند و در آن اندیشه کند، و اوقات و احوال خود معمور دارد، و بدانچه مراد و اختیار حق سبحانه و تعالی باشد، و در ارکان شریعت و حدود طریقت، احتیاط و تحرّز بجای آرد. و از اعمال و احوال، آنچه پنهان باید داشت، پنهان می دارد. و آنچه آشکارا باید کرد، آشکارا کند، به عقلی وافی و علمی صافی و قدمی ثابت در توحید، و در ترشیح نهال شجره توحید سعی های بلیغ نماید، تا از آن شجره، ثمره حقیقت الحقایق بیابد، از وجد آن حال به زبان وجد، این ترنم آغاز کند شعر:

بیار باده روشن که یاریار آمد	نهال دولت و اقبال ما، به بار آمد
قدم به کوی قدم در نه، از طریق عدم	که باز کار سبک گشت و کار و بار آمد
فلک غلامی ما را به جان کمر بندد	چو دولت نظر آن بزرگوار آمد
ودایع ملکوت و بدایع جبروت	به جمله هر چه درین مملکت بکار آمد
همه به یک دمه همچونکه برف و باد دمه	زلطف حضرت بر فرق ما نثار آمد
عجب مدار و فسرده مباش، کز کرشم	شگفت نیست کزین صدهزار بار آمد
نه هدهدی ز سلیمان چو یک کرشمه گرفت	لطیف شکل و قبا پوش و تاجدار آمد
به خیره آخر یوسف سریر چاه گزید	به هرزه آخر حلاج تاج دار آمد

طایفه ای هستند که نسبت خود، به طایفه صوفیان کنند و درزی [و] لباس ایشان باشند، و مذهب اهل اباحت دارند، و از منهیات و محرّمات شریعت احتراز نکنند، و به مراسم و آداب شرع قیام ننمایند، و چنان نمایند که، اندرون ما پاک است از آرایش و کدورتها [و] مخالقات حضرت الهیّت، و واصل شدیم، و آنچه مراد و مطلوب بود، بیافتیم، و انقیاد نمودن اوامر شرع را، کار عوام است و ضعفا. و مقام ما، فوق این مقامات است.

شیخ - رضی الله عنه - گفت: آنانکه این صفت دارند، و این راه سپرند، در عین الحاد و زندقه باشند، و به تعاطی معاصی دست درازی کرده، و دواعی شهوات نفسانی، و هواجس شیطانی، ایشان را در مشارع لذات برخلاف شارع برده، و اسیر شیطان و محبوس هوای نفس آمده، و از غرور، این ورطه هایل، اعلی درجات دانسته، و از مجالست و مخالطت این قوم، اعراض باید کرد. تا آنکه که، مزاج اعمال ایشان، بر قانون صحت به اعتدال شریعت گراید.

و بایاد دانست که: هر حقیقت که شریعت آنرا ردّ کند، عین جهل و زندقه محض باشد، و در عاقبت به وصمت ندامت و سمت ملامت موسوم شود. و منقول است از امیر المؤمنین عمر -

رضی الله عنه — که گفت: هر کس که خود را در مقام تهمت بازدارد، اگر خلق گمان بد در حق او جایز دارند، باید که ملامت ایشان نکند که زمام این ملامت، به کف او بوده است، اگر خود را در آن مقام باز ننمودی، هیچکس سنگ ملامت بر سبوی [وجود] او نزدی، پس فرمود که هر کس که، از مناهای شرع احتراز نکند و اوقات نماز [های] پنجگانه ضایع کند، و محرمات شرع مباح دارد، ما او را رد کنیم، و اگر دعوی کند که: مرا، اندرونی به سامان است و سر و کاری و روز و بازاری دارم با حضرت عزّت، آن دعوی بر وی تاوان بود، و ما او را قبول نکنیم. و محمد جُری — قدس الله روحه — می گوید که: در نزد جنید — قدس الله روحه — گفتند که: قومی پیدا شده اند و ترک اعمال و طاعات و تعبدات کرده اند، و دعوی معرفت باری سبحانه و تعالی می کنند. جنید گفت: نزدیک ما آنست که، آنکس که زنا و دزدی کند، عاقبت او به سامان تر از [عاقبت] ایشان خواهد بود، پس گفت: اگر مدت عمر من به هزار سال کشد، ترک یک فرمان شریعت نکنم. تا قوت می یابم الا آنکه مرا از آن منع کنند.

و بیاید دانست که: نهال حال در زمین معرفت به آب اعمال و طاعات، با طراوت و مترسّخ و استوار باشد، و قومی دیگر هستند که فرق میان حدیث [نفس] و مکالمات دل با حضرت عزّت نتوانند کرد. و بر بساط انبساط بسالت و عصیان و نافرمانی حق تعالی مقیم شوند. و مایل بطالت و کسالت باشند، و از غفلتِ غرور حدیث نفس، سخنهای گستاخ وار گویند، و ترک احکام شریعت کنند، و از حرام احتراز نکنند، و از محرمات تحفظ و تیقّظ واجب ندانند، این قوم که بدین صفت موصوف باشند، مفتونان و بد دینان باشند. و ایشان، هیچ نسبتی ندارند با صوفیان، که صوفیان ثمره شجره کونین، و گل بوستان عالمین، و سوار میدان دین، و سوار دست حضرت ربّ العالمین اند. و ورد حالشان این است: شعر

ما مردم دیده را عیانیم	ما گوهرِ کانِ کُن فکانیم
ما چشم و چراغ آنس و جانیم	ما شاهد حضرت جلالیم
ما نکته سر آسمانیم	ما نقطه مرکز زمینیم
وز عین و زغیب در نهانیم	ما از ازل و ابد برونیم
ما جام جهان نمای جانیم	یک نکته بگویم اربدانی

و جمله افعال و اقوال ایشان، موافق کتاب و سنت بود، چنانکه [یک دم] و یک قدم در مخالفت این جایز نبینند و ندانند وَاللّهُ اَعْلَمُ.

باب دهم

در بیان رتبت شیخی و مقتدائی

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّعُمْ - : «وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ، لِأَنْ شِئْتُمْ لَا أُقْسِمَنَّ لَكُمْ أَنْ أَحَبَّ عِبَادَ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ، الَّذِينَ يُحِبُّونَ اللَّهَ إِلَى عِبَادِهِ وَيُحِبُّونَ عِبَادَ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ، وَيَمْشُونَ فِي الْأَرْضِ بِالتَّوْحِيدِ» یعنی رسول خدای تعالی - صلعم - گفت: یاران را: اگر شما می خواهید تا به دلیل ساطع و برهان قاطع، بر شما مبین و معین کنم که، دوست ترین بندگان به حضرت کدامان باشند؟ گفتند: بلی یا رسول الله می خواهیم. گفت: قومی باشند که در پناه فکر ثاقب و حمایت رأی صائب باشند. و به عقل کامل و علم شامل راه نماینده محبتان حضرت رب الارباب باشند. خداوند تبارک و تعالی، به دوست بندگان کنند، و بندگان را به دوست باری سبحانه و تعالی کنند. و در زمین به اقامت شرایط نصیحت، به اقصی جد و جهد برسند. و مواید و عواید الطاف ایزدی، با دوستان می گویند. تا خلوتخانه ایشان به نور محبت منور شود. و خشیت و رهبت، شعار و دثار ایشان گردد. و در مأمورات سعی نمایند، و عنان جذبات شهوات از دست طبیعت بستانند. چون، بدین خصال پسندیده و اخلاق گزیده قیام نمایند هرآینه به خلعت کرامت و لباس محبت مخصوص شوند، و از جمله محبوبان مراد گردند. مصطفی - رحمة الله علیه - گفت: منصب شیخی و مرتبت مقتدائی در طریقت صوفیان، عالی مقامی است از حضرت رسالت در استدعای خلائق به حضرت الهیت. اما وجه آنکه شیخ مرید را دوست خدای تعالی گرداند، آنست که: شیخ راه متابعت و مشایعت به سیرت و سمت رسول علیه السلام جد و جهد نماید، چون در اتباع و اقتداء درست آید، محبوب و منظور حضرت عزت آید، تصدیق این معنی از بیان شافی قرآن مقرر می شود. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ، فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ» اگر می خواهید که نسیم محبت [حضرت عزت بر چمن زمین شما وزد، به دل و جان متابع] افعال [اقوال] و احوال رسول اقی عربی شوید، - صلی الله علیه وسلم - اما وجه آنکه خدای تعالی را دوست بندگان گرداند، آنست که: شیخ مرید را فرماید، تا به تزکیه نفس مشغول شود. چون نفس پاک شود از آرایش و نمایش، آینه دل روشن شود. عکس انوار عظمت الهیت در او ظاهر شود. جمال توحید روی نماید، چشم بصیرت مرید گشوده شود، مُطالع جلال قدم شود، کمال ازلی بازبیند، هرآینه محبت حضرت لم یزل شود لا محاله، و چون آینه دل مصفا شود به نور بصیرت، حقیقت هر دو عالم و حاصل هر دو منزل ببیند و آنچه فانی و بی ثبات باشد دشمن گیرد، و آنچه باقی و با فایده باشد دوست گیرد، و در آن سعی نماید که آن را حاصل کند از سر ذوق و شوق، و این تزکیه نفس و تصفیه دل دست ندهد، الا، به تربیت شیخ کامل. هرآینه روشن شود که شیخ مقتدائی را شاید، از جمله جنود

و لشکر حق تعالی است، که به وجود او طالبان و مریدان، راه رشاد و طریق سداد می یابند. و ظاهر و باطنشان به پرتو نور تربیت شیخ منور شود. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ - فَبِهَدْيِهِمْ أَقْتَدِهِ» * مقتدایان و امامان به حق، طایفه ای اند که حق تعالی به کمال لطف و شمول عنایت و وفور موهبت و عطیت ایشان را راه راست نموده است، و ایشان را در ظلّ رأفت و کنف عنایت خویش آورده، به عادت معهود و سیرت محمود ایشان تقبل و اقتدا کنید. که نیک وسیلتی و ذریعتی است طالبان و عاشقان را متابعت و مشایعت آن امامان و متقیان به حضرت عزّت. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - حَاكِيًا عَنْ رَبِّهِ - عَزَّوَجَلَّ -: «إِذَا كَانَ الْغَالِبُ عَلَى عَبْدِي الْإِسْتِغَالَ بِي، جَعَلْتُ هِمَّتَهُ وَلَدَّتْهُ فِي ذِكْرِي، فَإِذَا جَعَلْتُ هِمَّتَهُ وَلَدَّتْهُ فِي ذِكْرِي، عَشَقْنِي وَعَشَقَّتُهُ وَرَفَعَتِ الْحِجَابُ فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَهُ لَا يَسْهُو إِذَا سَهَا النَّاسُ، أُولَئِكَ كَلَامُهُمْ كَلَامُ الْأَنْبِيَاءِ وَأُولَئِكَ الْأَبْدَالُ حَقًّا، وَأُولَئِكَ الَّذِينَ إِذَا أَرَدْتُ بِأَهْلِ الْأَرْضِ عُقُوبَةً أَوْ عَذَابًا ذَكَرْتَهُمْ فِيهَا فَصَرَفْتُ عَنْهُمْ عَنْهُمْ» * یعنی رسول خدا - صلی الله علیه وسلم - از حضرت عزّت - جلّ جلاله - حکایت می کند که: خدای تعالی فرمود که: هرگاه که غالب بر بنده من، مشغولی باشد به من، روزگار او مشغول ذکر خود کنم، تا فضول به اندرون وی راه نبرد، چه، اندرون بنده کارگاه عبودیت و بارگاه الوهیت است. او باش غیرت حاجب وار بر در سراچه دلِ ذاکر نشانم، تا نامحرمان هوسات بشریت، در دل که حرم سرای قدم است، نگذارد، بواسطه انوار [ذکر] حُجب مرفوع شود، مخدرات اسرار اذکار، برقع بگشاید، دل وی معدن محبت خاص شود، فریاد برآورد:

هوای دیگری در ما نگنجد در این سربیش ازین سودا نگنجد

این طایفه بحقیقت ابدال باشند، کلام ایشان همچنان کلام پیغامبران باشد، و هر وقت که خواهیم که به شومی عاصیان و جافیان عساکر انتقام و سخط روان کنم تا تاختن کنند و دمار از روزگار ایشان برآورند، چنانکه از ایشان نام و نشان نماند. این ابدال را یاد کنم و به برکت وجود ایشان دفع آن عذاب و عقوبت بکنم. شیخ - رحمه الله علیه - گفت: آن واسطه که سالک را به مرتبه شیخی می رساند، آنست که: رونده اندرون خود را پاک می دارد از اخلاق ذمیمه و هرچه سبب کدورت و ظلمت و آفت نفس باشد، به بدرقه شحنة ذکر از خود دفع می کند، و در عبادت و طاعت و معاملت سعی می نماید، تا وجل و خوف ظاهر شود. به برکت ترس و خوف، نفس آرام گیرد با عبادت، و چون آرام گرفت، برودت و بیوست که از اصل خلقت حاصل کرده است مندفع گردد، و منقاد طاعت شود. و با ذکر گفتن بادوام آرام گیرد. و باید دانست که: دل دوروی دارد و متوسط است میان روح و نفس، بدان روی که با روح دارد، مدد روحانی می یابد، و با آن روی

که با نفس دارد، به نفس می‌رساند، و او را از وحشت می‌رهاند و به حضرت احدیت نزدیک می‌گرداند. چون نفس رونده، بدین صفات موصوف گشت، و از منهیات خود را نگاهداشت، مدت سلوکش به آخر رسید. و از حفظ نفس خلاص یافت، و به پرتو حرارت آفتاب، روح افسردگی و خشکی که از مادر آورده است، ناچیز شد. و سکونت و نرمی پدید آورد. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «ثُمَّ تَلَيْنُ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ»^{۵۵}. و ببايد دانست که: روح پدر است دل را، و نفس مادرش، و از آن روی که فرزند میل به مادر دارد، فرزند دل، در بدایت، میل به مادر نفس دارد، در متابعت هوی و شهوات، پس شیخ کامل و سالک مجذبه، به انواع تربیت و اصناف تزکیت نفس را پاک گردانیده باشد، و او را از متابعت هوی بازداشته، و به مذهبهای مدید بر مکر و کید او واقف شده و در دفع این آفات تجربت‌ها حاصل کرده، پس چون طالبی مرید و صادق رشید بیند، از روی جنسیت بشریت و الفت اصلی، وی را بدو پیوندی و محبتی پیدا شود. همان ریاضت که خود در استعمال آورده باشد، در تزکیه نفس به مرید فرماید، تا نفسش مرکب شود. پس همچنانکه فرزند در ولادت طبیعی جزو پدر باشد، مرید صادق رشید که تسلیم شیخ باشد، در ولادت معنوی جزو شیخ باشد. دلیل بر این، سخن [عیسی] - علیه السلام - است که گفت: هر کس که دوبار بنزاید، واقف اسرار ملکوت نتواند شد^{۵۶}. اول از ولادت طبیعی و دوم از ولادت معنوی. و خلاصه یقین و کمالیت سالک، در این ولادت ظاهر شود. و معلوم باید کرد که ملک ظاهر کون است، و ملکوت باطن آن. پس چون [روح] شیخ کامل، به متابعت سید انبیاء محمد مصطفی - صلی الله علیه وسلم - قوت گیرد، [نسبت] معنوی خود با حضرت رسالت درست کند، و مستحق میراث علم بی واسطه شود، و دلش معدن حکمت شود. پس کلام او کلام انبیاء باشد، و سیرت او سیرت انبیاء پس به واسطه علم و حکمت، امام و مقتدای خلائق شود، و از اثر و برکت نفس پاک او، بسی طالبان صادق راه یابند، و از آنچه حجاب حضرت الهیت باشد، نجات ابد حاصل کنند، و به دولت باقی و نعیم سرمدی به شرط متابعت و تسلیمی حکم شیخ برسند. شیخ - رحمه الله علیه - گفت که: بسیار گفתי شیخ ما ضیاء الدین ابوالنجیب السهروردی - قدس الله روحه الغریز - که: فرزند خلف رشید من آنست که: طریقه من سپرد، و متابع سیرت و سمت من باشد، و شیخی که از اثر نفس پاک او، فرزندان طالب [صادق] عاشق، ظاهر شود، شخصی باشد که، در بدایت خلقت [جذبه] جَذْبَةً مِنْ جَذَبَاتِ الْحَقِّ تَوَازَى عَمَلِ الثَّقَلَيْنِ^{۵۷}. یافته باشد، و به منصب محبوبی و منقبت

۵۵ زمر/۳۹:۲۳.

۵۶ «لَنْ يَلْجَ مَلَكُوتُ السَّمَاءِ مَنْ لَمْ يُؤَلِّدْ مَرَّتَيْنِ» عوارف ص ۸۵.

۵۵۵ «غزالی در احیاء العلوم (ج ۴ ص ۵۶) بدون انتساب به قائل آورده است، و در اسرار التوحید (چاپ تهران ص ۲۴۷) با تعبیر: کما قال الشيخ: (مؤید گفته جامی که آن را منسوب به ابوالقاسم نصرآبادی دانسته) آمده است. (احادیث مثنوی ۱۱۹).

مرادی رسیده، و مشایخ طریقت — قَدَّسَ اللَّهُ أَرْوَاحَهُمْ — چنین نموده اند که: سالکان راه دین و طالبان حقایق یقین و غَوَاصانِ بحار تمکین بر چهار قسم اند: سالک مجرّد و مجذوب مجرّد، و سالک متدارک به جذبه و مجذوب متدارک به سلوک. سالک مجرّد شیخی را نشاید، از بهر آنکه بقیت صفات نفسانی هنوز در او مانده باشد، و در مقام معاملت و ریاضت و مجاهدت خود را بازداشته و او را راهی نباشد به حالی، که او را از رنج مجاهدت برهاند و به آسایش قرب حضرت احدیت رساند. حظّ او از معاملت رحمت حق تعالی باشد، و او بدان حظّ راضی و بدان نصیب از حضرت الهیت قانع. و مجذوب مجرّد آن باشد که، حق تعالی دل او را به نور یقین منور گردانیده باشد، و حجاب میان دل او و حضرت، به جذبه لطف برداشته و او را حالی باشد که از آن ذوق می یابد، و به واسطه آن از مجاهدت در معاملت سعی ننماید و در راه سلوک در طاعت و عبادت کوشیدن اثرها دارد، به شرط متابعت شارع — علیه السلام — و شرح آن بیاید، انشاء الله تعالی. و این مجذوب مجرّد شیخی را نشاید، که از معاملت باز ماندن او، نقصان حال او باشد. و سالک متدارک به جذبه آن باشد که: بدایت او مجاهده بسیار باشد به شرط متابعت رسول — صلی الله علیه وسلم — پس از کثرت ریاضات، فتح البابی بیاید و ذوق و حالی به حلق جان او رسد. چون نسیم آن روح به مشام روح او رسد، همچون کسی باشد که پس صبر تلخ، عسل یابد و از مضیق و مکابدت صورت به فضای فراخ معنی نقل کند، و به نفحات جذبات مستأنس شود، و به مقام مشاهده رسد، و فتوحات غیبی دم به دم بدو می رسد، و او دم در می کشد، کلمات حکمت از چشمه دل او زاینده، ظاهرش آراسته به شریعت، باطنش پیراسته به زیورهای انوار مشاهدت، ظاهرش مستعدّ جلوت و باطنش شایسته خلوت، او غالب و دیگران مغلوب، او شکار کننده و دیگران شکار. و این سالک که پس از رنجهای بسیار کشیدن در معاملت به جذبه حق رسد، و مقام مشاهدت او را حاصل شود هم، شیخی را نشاید، که اگر چه به مواهبت حال، مخصوص شده بود، در او هم، نوعی از نقصان باشد، که او محبوس حال خود بود، و در بند احکام آن حال، از مضیق حال به فضای فراخ نوال نرسیده باشد، به حظّ آن حال محظوظ بود، و بدان ذوق قانع. مقام اکملیت و افضلیت در شیخی و مقتدائی مجذوب متدارک به سلوک دارد. که بدایت او جذبه باشد که حق تعالی بر دل او تجلّی کند، و به واسطه آن تجلّی آثار بشریت و غش و خاشاک انسانیت از وجود او محو شود. او را به شیر لطف می پروراند، و به اخلاق ربوبیت وی را بالیده می گرداند، تا بکلی لوح دل او از جمله نقوش عقلیات و سمعیات و حسّیات پاک و صافی شود، و مستعدّ تعلیم علم لدنی و حکمت خاص گردد. هر آینه معرفت صفات و ذات باری تعالی او را حاصل شود بی واسطه، چنانکه زبان نبوت — علیه الصلوة والسلام — از آن، این بیان کرد که:

«عَرَفْتُ رَبِّي بِرَبِّي» * . و یافت این معرفت خاص، حاصل نشود الا به هدایت خاص، چنانکه قرآن از آن خبر می دهد که: «اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ...» ** و چون، به موهبت این معرفت مخصوص شود، از نهاد او این آواز برآید که: «لَا أَعْبُدُ رَبًّا لَمْ أَرَهُ» *** . پس، موجی از آن دریای بی کران به ظاهر او سرایت کند، و او را از مقام اعلای جذب، به منزل ادنای مجاهدت و ریاضت و کثرت طاعت و عبادت آورد. و نشانش آن باشد که او را لذتی تمام باشد، در کثرت عبادات و طاعات، تا قالب او رنگ قلب گیرد و چنانکه دلش ممتلی باشد به محبت خاص، قالب او نرم شود به استعمال عبادت خاص، و لحظه فلحظه، ترقی می یابد. و از وهده بشریت به ذروه احدیت عروج می کند. تا از جمله محبوبان مراد شود، و نشان او آن باشد که، دلی سلیم دارد و سینه ای مشروح و فراخ و جلدی نرم، دل او مطیع و منقاد روح، و نفس اماره مطیع دل، و طمأنینت یافته به فرمانهای دل، و فیضی از نفس به جلد رسیده و نرمی یافته، «ثُمَّ تَلَيْنُ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ» **** پس از وجد آن حال، به اعمال قالبی مشغول شده بی فتوری و قصوری. بدین سبب روح او از رنگ خود بیرون آمده باشد. و هستی روحی باز پس پشت انداخته، و سمندر وار قصد قرب حضرت احدیت کرده و همگی هستی خود را پروانه وار [فدای] شمع جلال لایزال کرده، و دست مراد در گردن وصال آورده و فریاد برآورده و از این حال خبر داده. بیت:

می گفت مراد و دست در گردن من دیدی که چه دیدی تو زغم خوردن من
رفت آن همه خونابه و جان کندن تو آمد گیه لطف و بنده پروردن من

و از آن جذبات لطف، مددی به دل می رسد، و دل از پرده بیرون آمده و متابع روح شده و نفس متابع آن آمده و قالب متابع نفس آمده و اعمال قالبی و قلبی به یکدیگر آمیخته شده، ظاهر او باطن، باطن او ظاهر، قدرت او حکمت، حکمت او قدرت، او را زبید که گوید: «لَوْ كُشِفَ الْغِطَاءُ مَا ارْذَدَّتْ يَقِينًا» ***** او صاحب حال، نه [حال] صاحب او، از بندگی دل رهایی یافته، و حقیقت بندگی و عبودیت در حضرت احدیت ثابت کرده، و به خلاصه ایمان و نقاوه ایقان و صفاوه احسان رسیده، سواد و خیال او ساجد حق شده، و آنچه فؤاد خوانند، به حق بگرویده، و بکلی ظاهر و باطن و سواد و خیال و فؤاد ساجد حق تعالی آمده، و زبان برآورده که: «سَجَدَ لَكَ سَوَادِي وَخَيَالِي وَآمَنَ بِكَ فُؤَادِي». قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ

* به صورت: عَرَفْتُ اللَّهَ بِاللَّهِ ... تعلیقات حدیقه الحقیقه ص ۸۷.

** شورا/۴۲: ۱۳.

*** اصول کافی ج ۱ ص ۱۳۱.

**** زمر/۳۹: ۲۳.

***** از سخنان علی (ع) فيه ما فيه ص ۲۹. مرصاد العباد ص ۱۹. غرر و درر آمدی حرف «لو» در (اللمع ص ۷۰) به عامر بن عبد القیس تمیمی عنبری نسبت داده شده است. تعلیقات فيه ما فيه ج ۱ ص ۱۳۳۰.

است، و این از غایت جهل و نادانی است و مطموس شدن علم طایفه صوفیان در این زمان، و این سخن قومی باشد، که از علم حال و مقام به لقمه‌ای قانع شده باشد و در هر گوشه‌ای که سفره نیکوتر و طعام لذیذتر بود، نزد اهل این زمان، آن خادم را شیخ و مقتدا دانند و اندیشه نکنند که خادم به مقام شیخی نتواند رسید. و فرق بسیار است میان خادم و شیخ، که خادم در مقام ابرار باشد، و شیخ در مقام مقربان و نزدیکان و محبوبان، مراد و مقام شیخی، کسی را مسلم بود که از مقامات و احوال که ذکر آن رفته است در باب سابق، حاصل کرده باشد. اما بایاد دانست که: خدمت کردن به غایت پسندیده است. و خادم مقبول حضرت عزت بود و درجات عالیه به نام او مسجل.

ابوهریره - رضی الله عنه - گفت که: رسول - صلی الله علیه وسلم - در سفری بود، طعامی نزدیک وی آوردند، ابوبکر و عمر - رضی الله عنهما - را گفت: بیائید و بخورید. ایشان گفتند: ما بروزه ایم. گفت: بخورید که چون بروزه باشید ضعیف شوید، و از خدمت کردن باز مانید و محتاج آن شوید که کسی خدمت شما کند. و خادم حریض باشد بر خدمت، اگر از کسب باشد و اگر از در یوزه، به هر آن وجه، که وی را دست دهد، سعی می کند تا چیزی حاصل کند و بر فقرا و طالبان ایثار کند، برای ثواب آخرت را. و بایاد دانست که: طریق بهشت، خدمت کردن است و بذل و ایثار، و خدمت، فاضل تر است که نماز نوافل کردن چون نیت صادق بدان مقرون باشد. دلیل بر این سخن خبر مروی است: انس گفت: رسول خدای - صلعم - در سفری بود با جمعی از اصحاب، از آن یاران بعضی بروزه بودند و بعضی نبودند. در منزلی فرود آمدند، و روز به غایت گرم بود، روزه داران طلب سایه کردند و قیلوله ساختند، و آن جماعت که به روزه نبودند، چُست و چابک، میان خدمت در بستند و به خیمه زدند و اشتران را آب دادن مشغول شدند. و رسول - صلی الله علیه وسلم - فرمود آن جماعت را که به روزه نبودند که: شما امروز مزد و اجر و ثواب بسیار حاصل کردید. * دلیلی است روشن و برهانی قاطع، بر آنکه خدمت فضیلت دارد بر نماز نافله و روزه تطوع، و خدمت کردن مقامی عزیز است و پسندیده جمله مشایخ و صوفیان، و به سبب خدمت، چون از شوایب ریا صافی باشد، خادم، سعادت‌های ابد و دولت‌های سرمد کسب کند. و معلوم باید کرد که، خادمان بر چند قسم اند: اول قومی باشند که خدمت از بهر ثواب آخرت کنند، و بعضی باشند که به ریا خدمت کنند و نظر ایشان بر محمّدت و ثنای خلق باشد، و قسمی آن باشند که وقت وقتی، در خدمت کردن تهاون نمایند از بهر دفع هوای نفس و عوض محسنان. و طایفه‌ای آن باشند که چون با جمعی به صلح باشند، از بشاشت و گشاده رویی به خدمت ایشان قیام نمایند و شرایط آن بجای آورند. و چون از کسی برنجند، خدمت ایشان به جد

* اشاره به حدیث: «ذَهَبَ الْمُفْطَرُونَ الْيَوْمَ بِالْأَجْرِ» جامع الصغیر ج ۲ ص ۳۰.

نکنند، و اگر کنند، به تکلف و رنج کنند، و این خادم، متخادم خوانند. و خادم خاص آن باشد که خدمت او از این همه شایبه کدورات و شهوات پاک باشد و اندرون او منور شده بود به انوار تجلیات حق، و طالب دنیا و جاه و حظ‌های این عالمی نباشد. و طایفه‌ای باشند از متخادم، که حبّ جاه و مال و جذب یاران و رفقا بر او مستولی باشد، و فقرا و آیندگان محتاج آن باشند که با او تواضع کنند، از غضب و خشم او احتراز کنند، و خدمت کردن او آمیخته باشد به ریا، اما امید باشد به برکت خدمت نجات یابد.

باب دوازدهم

در بیان بنای خرقه صوفیان بر چیست؟ و از بهر چه خرقه در مرید پوشانند.

شیخ — رحمه الله علیه — گفت: چون آتش درد در اندرون طالب صادق افروخته شود، باید که به حسن ظنّ و عقیدتی تمام شیخ را طلب کند. تا راه نماید به صراط مستقیم، و چون شیخ کامل بیافت، باید که منقاد فرمان و تصرفات شیخ شود. و نفس خود بدو تسلیم کند. و نشان تسلیمی آن باشد که کلی امور و جملگی کارها به شیخ تفویض کند. و حکم شیخ، حکم خدا و رسول خدا داند، و بیعت با شیخ همان بیعت داند که اصحاب با رسول — صلی الله علیه وسلم — کردند. عبادۀ صامت — رضی الله عنه — گفت که: ما بیعت کردیم با رسول — علیه السلام — بر آنکه، هر چه [بفرماید] از مأمورات در کردن آن جدّ بلیغ نمائیم، و از منهیات و ناکردنی‌ها، بازایستیم، و در حال آسانی — و دشواری — و تنگی و فراخی، متابع فرمان او باشیم، و کلمه حق گوئیم. و از ملامت کننده نترسیم. شیخ — رحمه الله علیه — گفت: مرید نیز باید که همچنین به او امر شیخ قیام نماید. و از نواهی او احتراز کند. چون شیخ به نظر بصیرت ببیند که منقاد شد، خرقه در روی پوشاند. و در خرقه معنی بیعت پنهان است، و خرقه آستانه صحبت است، و مقصود از راه، صحبت است و مرید به صحبت نجات یابد. و خیرات و مبرّات، از صحبت تولّد کند. سلطان العارفين با یزید — قدس سره — گفته است: هر آنکس که او را شیخ نیست، شیخ او شیطان است*. و استاد ابوالقاسم قشیری — رحمه الله علیه — روایت می کند از شیخ خود، ابوعلی دقاق — رضی الله عنهما — که او گفت که: هر درخت که خود رسته باشد، بی آنکه غارس آن را نشانده باشد، آن را ثمره نباشد،** و اگر فرض کنیم که آن را ثمره باشد، آن طعم ندارد که ثمره آن درخت که در تحت تصرف غارس نشانیده باشد، و هر درخت که از موضعی، به موضع دیگر نقل می کنند به سبب تصرف، پر منفعت تر و ثمره او با حلاوت تر می باشد، و از بهر تصرف است که رسول — علیه السلام — رخصت

* مَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ اسْتَاذٌ فَامَامُهُ الشَّيْطَانُ. عوارف ص ۹۶. مقایسه شود با ترجمه رساله قشیریّه ص ۵۰۸.

داده است: که هر آن صید که سگ معلّم بکشد یا بگیرد، حلال است. به خلاف سگان دیگر، که در تحت تعلیم نیامده باشند.

شیخ - رحمه الله علیه - گفت: از بسیار مشایخ - قدس الله اَرْواحَهُمْ - شنیدم که می گفتند: هر آنکس که روی مفلحی ناجی ندید، و به صحبت چنین مسعودی مستعد نشد، فلاح نیافت. و اقتدای این طایفه [بر جاده] رشاد و منهج سداد رسول و اصحاب و تابعین باشد - رضوان الله علیهم اَجْمَعین - و همچنانکه صحابه جملگی علوم و آداب از رسول - علیه السلام - آموختند، باید که مرید دقایق آداب شریعت و طریقت از شیخ بیاموزد، و این تعلیم آنکه دست دهد که آداب صحبت در خدمت [شیخ] رعایت کند، و تذلل و تواضع پیش گیرد. و بر بساط انبساط قدم نهد و صفحه خاطر از نقوش مناهی پاک می گرداند. تا آنکه که قابل انعکاس انوار اندرون شیخ شود. بر مثال چراغ، که از چراغ اقتباس کنند. و در قطع منازل و مراحل و عروج به مقامات، مدد از شیخ می خواهد، تا بدین واسطه، ائتلاف روحانی که در عالم ازل بوده است، ظاهر شود. شیخ و مرید چنان به هم ممزوج شوند که: اَلْمَاءُ وَالرَّاح. چون این پیوند و تسلسل، دست موافقت و مرافقت در گردن یکدیگر آورند. مرید صادق و سالک از مراد و اختیار خود منسلخ شود. و بکلی خود را، در مراد و اختیار شیخ گم کند. چون این حال، به برکت تربیت شیخ کامل صاحب علم روی نماید، با مرید رشید و نجیب کامل ارادت، بدین سبب ترقی یابد، از حال شیخ با حضرت عزت به ترک اختیار و تفویض امور با باری تعالی. آنکه مصدق باشد در گفتن: «وَأَقْوَضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ» بر مثال آنکه، اندرون او قابل حال شیخ بود، دل او قابل الهامات ربّانی و اسرار سبحانی شود. و بدایت این موهبت و وفور این عطیت، به واسطه صحبت و ملازمت نمودن خدمت شیخ ظاهر شود، و خرقه گرفتن، مقدمه این دلالت است و مصدق این مقالت و محقق این حالت حدیث اُمّ خالد است - رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهَا - روایت می کند: که وقتی جامه های بسیار به دولتخانه نبوت آورده بودند، در میان آن جامه ها، گلیمی سیاه کوچک نهاده بود. گفت: کیست که می خواهد که من این گلیم در وی پوشانم؟ حاضران همه خاموش بودند. و هیچکس پاسخ نکرد. بعد از آن فرمود که: اُمّ خالد را نزدیک من آورید، مرا به خدمت حضرت رسالت بردند. چون، بدان قبله اقبال، محرم کرم روی آوردم. خواجه تطیب دل مرا و تعلیل خاطر مرا، آن گلیم به دست مبارک خود در من پوشانید. و فرمود: «أَبْلِي وَأَخْلَقِي» **:

بدار و کهنه کن. سه بار [بفرمود]. به برکت آن لطف، آن گلیم چندان بماند که سه بار آن را می پوشید و کهنه می کرد، و

بعد از آن خواجه به رنگ‌ها و خط‌های آن گلیم، نظر می‌کرد و می‌گفت: سنا سنا. به زبان حبشه، این دو لفظ ایراد کرد. آئی: حسنة حسنة. یعنی: سره گلیمی است، شگرف پیراهنی است، نیکو حله‌ای است. اصل خرقة دادن، این حدیث است، و دلیل آنکه، می‌باید که شیخ حاکم باشد بر مرید، این آیت است: «فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ» * سبب نزول این آیت آن بود، که میان زبیر عوام و شخصی منازعتی افتاده بود. به سبب راهگذر آب نخلستان، که مشترک بود میانشان. رسول — علّم — زبیر را — رضی الله عنه — گفت: اول، نخلستان خود آب ده، بعد از آن بگذار تا او نیز بوستان خود آب دهد، آن شخص بدین حکومت راضی نشد و گفت: رسول — علیه السلام — میل کرد. به سبب آنکه زبیر ابن عمّه‌وی بود. خدای تعالی، این آیت فرستاد، و ایشان را ادب کرد. و فرمود که: به حق خداوندی و پروردگاری من بر تو کت برگزیده‌ام، و به لبان احسانت پرورده‌ام، که ایمان حاضران و غایبان صحت نیابد، بلکه عقد ایمان اولینان و آخرینان منعقد نشود، الا به بیعت و محبت تو، و راضی و خشنود شدن به حکومت تو، و تسلیم شدن فرمانهای تو. شیخ — رضی الله عنه — گفت: در این آیت، دو شرط تعبیه است: اول آنکه به ظاهر منقاد می‌باید بود امر رسول را — علّم — و شرط دوم آنکه از اندرون، قصور و احتباس دور می‌باید کرد، و چنانکه رای متین و عقل رزین اقتضا کند. در مصارف اعمال و تصاریف احوال، به ظاهر و باطن تسلیم حکومات رسول — صلی الله علیه وسلم — شدن، و از مخالفت او احتراز کردن. و این هر دو شرط، بر مرید واجب است. که در حفظ آن سعی نماید و آن را نیک رعایت کند. تا قدم او بر جاده ارادت تثبت و تحرّز یابد. و بر موجب مصلحت شیخ، و مقتضای فرموده او برود. تا در صحبت شیخ، فایده حاصل تواند کرد و از پوشیدن خرقة نفعی بیابد. مرید، باید که از اعتراض کردن بر شیخ، احتراز کند، و اعتراض موسی بر خضر * — علیهما السلام — یاد می‌آورد که: در بدایت انکار می‌کرد، و آخر چون بدید، همه صواب بود. و مرید باید که بداند که هر تصرف و حکم که شیخ کند، از حقیقتی خالی نبود، و اگر حکمی بر او کند، که حقیقت آن بر وی پوشیده بود، چنان اعتقاد کند که آن حکم از سرّی خالی نیست، و دست شیخ در خرقة ستن نیابت دست رسول — علّم — داند. و در وقت خرقة دادن، شیخ آنچه شرایط خرقة است، مشافهه بگوید. تا مرید بدان قیام نماید. و مرید باید که اعتقاد کند که شیخ حاجب بارگاه حضرت عزّت است و به وسیلت این حاجب، در آن حضرت قربت تواند یافت. و همچنین اعتقاد کند که چنانکه در کلّ امور، رجوع او با شیخ است، رجوع شیخ در کلّ قضایا، با حضرت عزّت است. و راهش گشوده است بدان درگاه. و به مقام مکالمه و محادثه رسیده، قال الله تعالی:

«وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكَلِمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ» * و رسالت مخصوص است به انبیاء - علیهم السلام - و کلام از پس حجاب.

و آن الهامات غیبی است و آوازهای سرّی، و واقعه‌ها و خواب‌های صالح، و غیر آن، به مشایخ و راسخان در علم متعلق است. و ببايد دانست که: مرید را با شیخ، بدایتی هست و نهایتی، بدایتش، وقت مکیدن شیر تربیت است. و ملازمت نمودن صحبت با شیخ. و به لبان کلمات او پرورش یافتن. و بی اجازت شیخ تردد نا کردن. و مفارقت حضرت [شیخ]، اختیار نا کردن. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى تَأْدِيبًا لِلْأُمَّةِ: «إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ» * یعنی: مؤمنان به خدا و رسول، چون به سبب کاری یا امری موقوف باشند، هیچ تردد و آمد و شد نکنند. تا آنگاه که، اجازت و دستوری حاصل کنند از رسول - علیه الصلوة والسلام -

مرید نیز باید که بر این نهج و نسق، بی استیذان و اجازت شیخ، عزم رفتن از حضرت شیخ نکند. تا نهایت کار، و نهایت، آنگاه باشد، که به نفس خود مستقل باشد. و به مزیت آن قربت مخصوص. که در مهمات و حوائج، رجوع با حضرت عزّت تواند کرد. و راهی از حضرت عزّت بر دل او گشوده باشد و او را تعریفات و تنبیهات حاصل باشد از حضرت عزّت. چون، بدین مقام رسیده باشد، نهایت کار و وقت فطام باشد. و اگر پیش از رسیدن بدین مقام از حضرت شیخ مفارقت کند، همان علت و آفت که به اطفال رسد، از فطام پیش از بلوغ و وقت آن، هم بر آن مثال آفات و مخافات از متابعت شهوات و تمتّع از لذّات به مرید نابالغ رسد، و صحبت شیخ، مؤثر است مرید را. تا از این آفات نجات یابد و این مقام بلند و درجه عالی بیابد. و ببايد دانست که، خرقة دو نوع است: خرقة ارادت و خرقة تبرک، و اصل خرقة ارادت است، و خرقة تبرک، مشابهتی دارد به خرقة ارادت، و خرقة تبرک جمعی راست که خود را مانند کنند به مریدان حقیقی، و این خرقة تبرک پسندیده است خبر مروی را که «مَنْ تَشَبَّهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ» * یعنی هر کس که خود را به قومی مانند کند، او از ایشان است. و سر خرقة آنست که طالب صادق هر آنگاه که در صحبت شیخ، مداومت نماید و تسلیم تصرفات وی شود، همچون باشد که فرزند طفل با پدر. شیخ مرید را می پروراند، و از حق تعالی مدد می خواهد، به صدق و افتقار و حسن استقامت، و به حسن بصیرت از اندرون مرید آگاه باشد، و در خرقة پوشانیدن در مرید، همان تصرف بکار باید داشت، که در مطعومات و هر آنچه شکست نفس مرید در آن باشد، آن چیز او را باید فرمود. چنانکه به قوت علم و وفور معرفت، مصلحت بیند در صوم و افطار، و او را بر دوام ذکر و کثرت نماز نوافل و دوام تلاوت

* شورا/۵۱:۴۲.

** نور/۶۲:۲۴.

*** جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۸۹.

قرآن دارد. و بر خدمت کردن، وی را تحریض کند، و اگر به رای صائب مصلحت بیند، او را بر سر آن کسب فرستد که پیش از توبه بدان مشغول بوده باشد. به شرط امانت و راستی. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بَالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ» * حق تعالی شرط و ادب آن با بندگان می آموزاند. می فرماید که: آنکس که شایسته حکمت باشد، حکمت در وی آموزانید. و آنکس که لایق موعظت باشد، موعظت وی را تعلیم کنید. و آن کس که به عنف و مجادلت وی را تعلیم باید کرد، بر حسن مجادلت محافظت کنید. و هر یک مقامی و رتبتی دارد در مقام خود، ارباب بصایر بر آن مطلع باشند. شیخ کامل صاحب بصیرت بر وضع ابرار، در مرید نگاه کند و هر کس را آن فرماید که لایق حال آن باشد، [آنکس که لایق آن باشد] که دایم ذکر گوید، او را بر ذکر گفتن تحریض فرماید و آنکس که قوت آن دارد که نماز بسیار کند، و فایده او در کثرت نماز باشد، او را بر آن دارد، و آن کس که لایق خدمت باشد، او را خدمت کردن فرماید. و هر کس که لباس نیکو پوشیدن عادت کرده باشد. او را از تنگنای عادت برهاند و جامه های خشن و درشت در وی می پوشانند. و شیخ به اختیار خود، طعام بدو دهد. و به اختیار خود، او را لباس پوشانند. چنانکه صواب بیند، و بدین تصرف طالب رضای حق باشد. و مرید صادق باید که اندرون خود به آتش ارادت افروخته می گرداند. و باید که ارادتش بدان حد باشد که کسی که مارگزیده باشد و حریص باشد به رُقیت و افسون و معالجت آن. چون ارادت بدین حد باشد، به طلب شیخ کامل رود، چون شیخ کامل، چنانکه وصف آن در باب سابق شرح داده شد، بیابد خود را تسلیم فرمان های وی کند. تا به اندک زمانی، آن حجاب ظلمانی که نور دل وی پوشیده است، منقشع شود. و دل از پرده بیرون آید و صفا یابد، چون صفا حاصل کند، در برابر دل شیخ دارد، تا نور الفت و جمعیت ازلی، در وی بنماید، چون آن ائتلاف روحانی روی نماید. به صورت و معنی اختیار فراق شیخ نکند و عاشق جمال احوال شیخ شود، و شیخ نیز محبت معنوی آغاز نهد. و ورد و قشاشان این باشد بیت:

اکنون من و توسغبه هجران شده ایم شاید که نه از دل پشیمان شده ایم

عشق تو و جان من چنانند بهم کاکنون من و تو زحمت ایشان شده ایم

چون ارادت، مرید را بدین مرتبه عالی رساند، شیخ خرقة در وی پوشاند به حسن عنایت و لطف تربیت، خرقة در وجود مرید همان کار کند که پیراهن یوسف نزد یعقوب — علیهما السلام — و در نقل آمده است که: چون ابراهیم را — علیه السلام — به آتش خواستند انداخت، ابراهیم را — علیه السلام — برهنه کردند. جبرئیل [علیه السلام] پیراهنی از حریر سپید از بهشت به وی آورد، و در وی پوشانید، به برکت آن از آتش نجات یافت، چون ابراهیم — علیه السلام — وفات یافت به

میراث به اسحاق - علیه السلام - رسید. چون اسحاق از دنیا بیرون رفت، به میراث به یعقوب - علیه السلام - ماند یعقوب آن پیراهن را، در تعویذی تعبیه کرده بود. و بر گردن یوسف بسته، چون او را در چاه خواستند انداخت، او را برهنه کردند، جبرئیل - علیه السلام - آن تعویذ را بشکافت و پیراهن از آنجا بیرون آورد و در یوسف - علیه السلام - پوشانید. و به برکت آن، از چاه به جاه و گاه رسید. چون مدت فراق یعقوب - علیه السلام - به آخر رسید، خدای تعالی، یوسف را فرمان داد تا آن پیراهن را به یعقوب - علیه السلام - فرستد. که بوی بهشت با وی همراه است. و فرمود که هر بلازده ای که بوی آن به مشام وی رسد، دوی وی شود، و از آن درد شفا یابد، تا یعقوب نیز - علیه السلام - از آن رمد غم رهایی یابد و به حلیت: «فَارْتَدَّ بَصِيرًا»^۵ مزین شود. پس، خرقه شیخ کامل همین کار کند مرید را، از جمله علت های ظلمت و دردهای اخلاق ذمیمه و مضایق کسالت و بطالت نجات دهد و به فضای با صفای اخلاق حمیده و علم و معرفت رساند. و به برکت آن، منظور نظر عنایت ربانی شود و مقرب لطف سبحانی آید، و ورد و قش این باشد بیت:

از تجربه جان بخسته یارب منم این وز محنت و غم برسته یا رب منم این!
دیدار توأم به خواب ممکن نشدی با توبه طرب نشسته یا رب منم این!
اما خرقه تبرک، آنست که بعضی از مردمان خواهند که خود را به زی صوفیان آراسته کنند. اما به شرایط خرقه قیام نتوانند نمود. چه، تصوف نه لباس و خشن پوشیدن است چنانکه گفته اند شعر:

لَيْسَ التَّصَوُّفُ بِالْخَرَقِ مَنْ قَالَ ذَاكَ فَقَدْ خَرَقَ
إِنَّ التَّصَوُّفَ يَافَتِي قَلْبٌ يَذُوبُ مِنَ الْحَرَقِ

مردان رهش، ز عشق جان ها دارند در کلبه درد خود نهان ها دارند
ای شیخ مرقعی به صد رنگ می پوش کایشان بجز از خرقه، نشان ها دارند

این قوم را وصیت باید کرد به حفظ حدود شرع و مخالطت کردن طایفه صوفیان. تا باشد که به برکت آن و صحبت ایشان پنجه عوایق اغیار، از دامن روزگار ایشان کوتاه گردد، و جوهر جان ایشان به تاب آفتاب وحدت، مرتبی شود. و دلشان، از شوایب شک و شبهت برهد. و شرط آن باشد که به مراسم آداب و دقایق حدود ایشان، تحفظ و تیقظ واجب داند، تا باشد که جد طلب و شعله آتش ارادت در اندرون وی مشتعل شود، و او را مستعد خرقه ارادت کند. شیخ - رحمه الله علیه - گفت: خرقه تبرک از هیچ خواهنده دریغ نیست، اما خرقه ارادت مقصور و موقوف است بر طالبان صادق و عاشقان مشتاق، و خرقه ازرق، مخصوص نیست در پوشیدن، الا آنکه اگر، شیخ مصلحت بیند که غیر ازرق در مرید پوشاند، شاید، و بر او اعتراضی نباشد. شیخ - رحمه الله علیه - گوید که: شیخ ما ضیاء الدین ابوالنجیب - رحمه الله علیه - مریدان را گفتی در وقت خرقه پوشیدن که:

^۵ یوسف / ۹۶: ۱۲. قصص قرآن مجید (بر گرفته از تفسیر ابوبکر عتیق نیشابوری) ص ۱۴۰.

خرقه در پوشید آستین کوتاه، تا در خدمت کردن چابک تر باشید، و اختیار خرقه کبود و ازرق، از بهر آن است که تا شوخ و چرک برتابد. و بسیار نباید شست. شیخ گفت —رحمة الله علیه— که از شیخ ابوالفخر همدانی —رحمة الله علیه— شنیدم که گفت: در بغداد بودم به نزد ابوبکر شروطی، فقیری درآمد و جامه شوخگن پوشیده بود، یکی از حاضران، درویش را گفت: چرا جامه بنشوری؟ درویش وی را گفت: ای دوست از اشتغال به حق، به غسل نمی پردازم. شیخ ابوالفخر گفت: هنوز بقیة حلاوت سخن درویش در حلق دل من بمانده است که گفت: نمی پردازم، از بهر آنکه در آن صادق القول بود. و بعضی اختیار ملمع کرده اند از بهر نگاهداشت وقت، و مشغولی به حق تعالی. شیخ —رحمة الله علیه— گفت: طایفه ای از مشایخ دیدم، که خرقه در مریدان نپوشانیدندی، بلکه مریدان را تحریض کردند بر تعلیم علوم این طایفه، و اقتدا نمودن به عادت پسندیده و سیرت محمود ایشان. آن جماعت که خرقه در مریدان می پوشانند، ایشان را وجهی است [صحیح از متابعت سنت. چنانکه تقریر کرده شد. و آن جمع که خرقه در مریدان نمی پوشانند، ایشان را وجهی است] از روی طریقت. و هر تصرف و حکم که مشایخ کنند در مریدان از سربصیرت و وفور خبرت کنند، که ایشان استحقاق همه تربیتی و اهلیت همه عطیتی دارند، و به منتهای همت و قصارای اُمنیت خویش رسیده اند، و هر کس که از قانون معهود و رسم قدیم ایشان درنگذرد، از حسن مظاهرت و یمن موازرت ایشان، آنچه مکنون ضمیر او بود هرچه زودتر، به اسعاف مقرون شود. انشاء الله تعالی. اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِنْ مُتَّبِعِي آثَارِهِمْ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ.

باب سیزدهم

در بیان ساکنان خانقاه

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ. رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ. لَيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَ يَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ» یعنی حق تعالی حکایت می کند از طایفه ای که، قدم از حُجَر بشریت به نیت طلب احدیت بیرون نهاده اند. و دل و تن را بر تَعَوُّد تعبّد حریص و مولع گردانیده و ایام عمر را بر تَوَرُّع توزّع داده. و اندرون را از شوایب و قاذورات مال دنیا مصفّی گردانیده و به قطع علایق و عوایق، مشغول شده و عرصه دل و جان را از خاشاک ماسوی الله بپرداخته، پس به دست شوق به اذیال سرادق وصال

جلال، یازیده و در رفع مساجد و معابد و صوامع، رفعت خود طلب کرده. و مصالح اعضا و جوارح را، به کف کفایت و قبضه تصرف ذکر سپرده و به سبب سلوک راه حق با بینوائی بساخته. و از سر کار و بار برخاسته و شب و روز، اندرون را قرین درد و سوز داشته و فریاد برآورده. بیت:

در دست یقین دان، که بیاراید جان و در درد نباشد، به چه کار آید جان
بی درد، ز قرب دوست بیگانه بود چون درد کشد، در خور یار آید جان

چون ایشان، به خرد شامل و عقل کامل، در راه سلوک این رجولیت ظاهر کردند، [حق تعالی] افسر قبول بر سر افعال و احوال ایشان نهاد، و برات نامه رضا، در بار عبادت ایشان تعبیه کرده و آستین مبرات ایشان، به طراز قبول بیاراست و رخساره افعال و اعمال ایشان، به گلغونه ارتضا، مورد کرد و از خزانه بی کرانه: «وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ» * خلوتخانه جان ایشان به انوار اسرار حقیقه الحقایق، مزین و آراسته کرد. هر آینه قلاش وار، خود را در بیابان بی پایان حیرت انداختند، که ورای همه مقامات است. و نیستی بر هستی اختیار کردند، و هشیاری بر فرق مستی، نثار کردند، پس قصد وصل دلدار کردند. قطعه:

شادی به روزگار شناسندگان مست جانها فدای مرتبه نیستان هست
آنجا که پای جای نیابد فشرده پای وانجا که دست کار ندارد، گشاده دست
در قعر بحر نور قدم، خورده غوطه ها وز ذوق شوق ملک عدم، نیستی پرست
از ناز کژنهاد کله گوشه «بلی» در گوش کرده حلقه معشوقه «الست» *

آمدیم به شرح بیوت علمای امت و امنای ملت. در تفسیر آن اختلاف کرده اند، بعضی گفته اند که: این بیوت خانه های مدینه است. و بعضی گفته اند: خانه های رسول - علیه السلام - است. ابوبکر صدیق - رضی الله عنه - از رسول - صلعم - سؤال کرد و گفت: یا رسول الله، این بیوت خانه سید اولیا و اصفیا علی مرتضی و خاتون قیامت و شفیعه امت فاطمه زهرا است - رضی الله عنها - که تفضیل دارد بر جمله خانه ها؟ گفت: بلی. و حسن بصری - رحمه الله علیه - گفته است: این بیوت جمله بقاع اصقاع زمین است، که به برکت وجود رسول - صلعم - جمله مسجد گشت. هر کس که در موضع و متعبد خود، به ذکر یا به تلاوت قرآن مشغول شود، همان ثواب یابد که ذاکران و متعبدان در صوامع و مساجد و کعبه و صفا یابند، و در هر موضعی که جمعی اخوان، از سر صفا جمع شوند، و حجاج وار از جامه معصیت برهنه شوند، و در عرفات معرفت، آواز لبیک سر قدم به گوش هوش بشنوند و به زبان غیرت در بیان آیند. قطعه:

عجب آید مرا ز حجاجان کاین سفر کردنِ دراز، چراست؟

* بقره/ ۲: ۲۱۲.

** اشاره به آیه «أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟ قَالُوا: بَلَى» اعراف/ ۷: ۱۷۲.

چون به شهر اندر است دوست مقیم شهر، فاضل تر از منا و صفاست
 مرد باید، که بوی داند برد ورنه عالم پر از نسیم صباست
 انس مالک - رضی الله عنه - روایت می کند از رسول - صلعم - که گفت: هر شام و
 بام، بقعه ها از یکدیگر سؤال کنند که: هیچ نماز کننده بر شما بگذشت؟ هیچ ذاکری حق قدم بر
 شما نهاد؟ اگر از بقعه جواب آید: بلی که ذاکری بر من گذشت، آن بقعه که ذاکران قدم بر او
 نهاده باشند، در خبیث و حسرت بمانند، و فضیلت آن بقعه بر خود بشناسند. و بعد از آن گفت:
 هرگاه که بنده ای در بقعه ای ذکری بکند، یا دو رکعت نماز بگذارد، روز قیامت آن بقعه بر ایمان
 وی گواهی دهد. و چون وی را وفات رسد، بر مرگ او بگریزد. و از این است که حق تعالی در
 قرآن خبر می دهد که: چون، عاصیان و جافیان بمیرند، آسمان و زمین بر ایشان بنخواهند
 گریست. تنبیه ذاکران را و تحریض طالبان را. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صلعم - «مَنْ انْقَطَعَ إِلَى اللَّهِ
 كَفَاهُ اللَّهُ مَوْنَتَهُ وَرِزْقَهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ، وَمَنْ انْقَطَعَ إِلَى الدُّنْيَا وَكَلَّهُ اللَّهُ إِلَيْهَا» *** یعنی
 هر آنکس که به کل روی در حضرت عزت کند، و به طاعت و عبادت مشغول شود، و کار و شغل
 دنیا ترک کند، حق تعالی رنج ها و مشقت های دنیا از وی کفایت کند و بی بلا و عنا، رزق او به
 آسانی بدو رساند از جایی که در شمار خاطر او نباشد. و هر کس که به زخارف دنیا مشغول
 شود، و در کار آخرت به تقصیر و تهاون پیش آید، هر آینه اختلاف و اختلال، به اعمال او راه
 بیابد و جذب اموال باعث او باشد بر طلب دنیا، چنانکه لحظه ای از طلب نیاساید: مَا يَسْتَفِيقُ غَرَامًا
 بِهَا وَفَرَطَ صَبَابَةً. و زبان دل با نفس این نصیحت می کند بیت:

دنیا که چنین خیره بر او شد خواجه از گرم روی، گرم در او شد خواجه

بنیاد وجود آدمی، بر دو دم است گر بر ناید یکی، فرو شد خواجه

شیخ گفت - رحمة الله علیه - که اصل خانقاه و رباط آنست که، از بهر دفع خصمان و
 دشمنان، اسبان با قوت و فربه نزد خویشتن در بندد، که اگر دشمن وقتی خواهد که ناگاه
 شبیخون کند، زود بر پشت آن سوار توان شد از بهر دفع دشمن، و صوفی مجاهد و مرابط باشد، که
 نفس خود در برابر دشمن دارد، و به دفع او مشغول شود، و مقیمان خانقاه نفوس خود را بر طاعت و
 عبادات مربوط دارند، و به برکت دعای ایشان، حق تعالی بلاها از شهرها بازگرداند. و در خبر
 است که رسول - علیه السلام - گفت: اگر نه به سبب بندگان راکع بودی و کودکان شیرخواره
 و چهار پایان چرا کننده، به شومی گناه عاصیان و جافیان، لشکر عذاب از جانب رب الارباب،

• جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۵۵.

•• دخان / ۲۹: ۴۴ «فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ».

••• جامع الصغیر ج ۲ ص ۴۷۵.

روی به شهرستان عالم آوردی و همگنان را مجبور و مقهور کردی، چنانکه از ایشان نه اسم گذاشتی نه رسم. * و در خبر است که رسول - علیه السلام - گفت: حق تعالی به صلاحیت یک مرد، فرزند و فرزند فرزند و اهل بیت و همسایگان او به اصلاح آورد. تا وجود او در میان ایشان باشد، حق تعالی آن جماعت را نگاه می دارد، و به برکت دعای او، بلاها از ایشان دفع می کند. * و در اخبار آمده است که رسول - صلی الله علیه وسلم - چون از بعضی غزوات رجوع کردی، گفتی: از غزای کوچک بازگشتیم به غزای بزرگ. * * * و منقول است که یکی از صالحان، برادری دینی داشت، او را بخواند تا با یکدیگر به غزا روند، این برادر، در جواب او گفت: یا اخی، جمله مصاف ها در خانه من جمع شده است و درهای آن محکم، چنانکه مخرج آن ظاهر نیست، دیگر او پیغام داد و وی را گفت: اگر جمله مردمان عزلت گرفتندی، و در وقت غزا این [عذر] آوردندی، قواعد ارکان غزا، خلل پذیر شدی، و کفار غلبه کردند. ترا هیچ گزیر نیست به غزات می باید آمدن. دیگر او جواب داد که: ای برادر، اگر جمله مسلمانان جمع شدند و ملازمت نمودندی بر محاربت نفس و دیوبه صدق و راستی، و از دقایق آن هیچ چیز مهمل نگذاشتندی. اگر بر سجاده الله اکبر بگفتندی، به برکت نفس ایشان، باروی قسطنطنیه خراب شدی. قَالَ بَعْضُ الْحُكَمَاءِ: «إِرْتِفَاعُ الْأَصْوَاتِ فِي بُيُوتِ الْعِبَادَاتِ بِحُسْنِ النِّيَّاتِ وَصَفَاءِ الطَّوَيَّاتِ يَحِلُّ مَا عَقَدَتْهُ الْأَفْلَاحُ الدَّائِرَاتِ» یعنی اهل خانقاهات، به شرط متابعت شریعت، و مشایعت طریقت قیام نمایند، و به حسن معاملت و عبادت و نگهداشت اوقات مشغول شوند. و از فساد اعمال احتراز کنند. و به صحت احوال اعتماد کنند. برکت ایشان به جمله بلاد و عباد برسد، و هر بلائی که به تأثیر افلاک، به خلائق خواهد رسید، به برکت صدق ایشان، مندفع شود. و مصون و محروس بماند. سَرَى سَقَطَى - رحمه الله علیه - گفته است در معنی «إِصْبِرُوا وَصَابِرُوا رَابِطُوا» * * * «إِصْبِرُوا عَنِ الدُّنْيَا رَجَاءَ السَّلَامَةِ» یعنی: از دنیا صبر کنید اومید سلامت را و صابروا عِنْدَ الْقِتَالِ بِالثَّبَاتِ وَالِاسْتِقَامَةِ. و در نزد محاربت با دشمن صبر کنید، به ثبات و استقامت و رابطوا أَهْوَاءَ النَّفْسِ اللَّوَامَةِ وَاتَّقُوا مَا يَتَعَقَّبُ لَكُمْ مِنَ الدَّائِمَةِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ غَدًا عَلَى بَسَاطِ الْكِرَامَةِ. یعنی از هر آنچه عاقبت آن به وخامت خواهد کشید در ترک شهوات، عنان آن به کف کفایت سپارید. تا فردای قیامت بر بساط کرامت مقیم و معتکف شوید. و بعضی مفسران در معنی آیت گفته اند که: بر بلا صبر کنید و بر نعمت ها مصابرت نمائید و در معادات با دیوثات نمائید. و از محبت غیر حق تعالی احتراز کنید،

* ترجمه حدیث: «لَوْلَا عِبَادُ اللَّهِ رَكْعَ وَصِيَّةَ رَضَعٍ وَبِهَائِمُ رَتَعٍ لَصَبَّ عَلَيْكُمُ الْعَذَابُ صَبَا ثُمَّ يَرْضُ رَضًا» جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۲۴.

** ترجمه حدیث: «إِنَّ اللَّهَ لِيُصْلِحَ بِصَلَحِ الرَّجُلِ...» عوارف ص ۱۰۴.

*** اشاره به حدیث «رَجَعْنَا مِنَ الْجِهَادِ الْأَصْغَرِ إِلَى الْجِهَادِ الْأَكْبَرِ» جامع الصغیر ۷۲/۲.

**** آل عمران/ ۳: ۲۰۰.

تا فلاح ابد و نجات سرمد بیابید. و شرط صوفیان که ساکنان خانقاه باشند [آنست] که، از خلق بگریزند و در حصن حصین حضرت عزت گریزند و ترک اکتساب کنند و به مسبب الأسباب توکل کنند و از شواغل که شاغل ذکر حق تعالی باشد، تجتنب نمایند و روز و شب اوقات به طاعات و عبادات معمور دارند و دست تمسک و تشبث در غرور و وثقای این آیت زنند که: «قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ» و این آیت را ورد زبان و ورد جان سازند، بیت:

أَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَّا خَلَا اللَّهُ بِاطِلٌ [وَكُلُّ نَعِيمٍ لَامُحَالَةٌ زَائِلٌ]

در گه خلق همه زرق و فریب است و هوس کار، در گاه خداوند جهان دارد و بس چون بدین شرایط قیام نمایند، هم مجاهد باشند و هم مرابط. و به برکت آن به کمال اعمال و منصب احوال برسند، انشاء الله تعالی همگنان را ثباتی و استقامتی در راه سلوک ببخشد.

باب چهاردهم

در بیان آنکه جمعیت ساکنان خانقاهات مشابهت دارند به اهل صفه

قال الله تعالى: «لَمَسْجِدُ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ» * حق تعالی خطاب می کند با رسول خود - صلعم - هر آن مسجد که بنیاد نهاد او، بر امانت و دیانت نهاده باشند، سزاوار آن باشد که تو در آن قیام کنی به ادای حق عبودیت. رضای احدیت به چنین مسجدی متعلق است و نتیجه گزاردن آن طاعت، سعادت آسمانی است و قواعد کامرانی در هر دو جهان. و نیز جمعی اصحاب و احباب در آن موضع جمعند، که طهارت و نظافت دوست می دارند، و به سبب این ذریعت و وسیلت، محبوب حضرت عزت آمده اند. از صحابه - رضوان الله علیهم اجمعین - سؤال کردند که: کدام نظافت بود که شما در استعمال می آورید، تا بدان سبب منصب محمدت و منقبت ثنا یافتید از حضرت باری سبحانه و تعالی؟ گفتند: ما چون استنجا بکردمانی در پی آن آب نیز کار فرمودمانی. و نیز، از آداب صوفیان است که ایشان در طهارت ظاهر و باطن سعی بلیغ نمایند. و هر قومی موضعی اختیار کردند از بهر راحت و آسایش غربا و مسافران. تا هر آنچه به مراسم خدمت ایشان تعلق دارد، در خانقاه قیام نمایند. طلحه - رضی الله عنه - روایت می کند که: چون شخصی به مدینه آمدی، اگر او را آشنایی بودی به خانه او رفتی و اگر [او را] آشنایی نبودی به نزدیک اهل صفه رفتی، و آنجا معتکف شدی، تا از رنج راه برآسودی این طایفه اختیار خانقاه از بهر این سبب کردند، تا مسافران و غریبان که در شهرها روند و آشنایی و

قربتی ندارند، به نزدیک ایشان مقیم شوند، تا از رنج راه و عنای سفر بیاسایند. و شرط آن باشد که ظاهر و باطن با یکدیگر راست دارند. و از حق و حسد و عداوت با یکدیگر پاک باشند. و از سر صداقت و مودت جمع شده باشند، بی شایبه ریا و تکلف. شرط آنست که ترک تنعم و الوان طعام کنند و بر سفره نان خورند متابعِ سنتِ را. آنس مالک — رضی الله عنه — می گوید که: رسول — صَلَّی الله علیه — طعام خوردی، و آنچه حاضر بودی بخوردی، و استدعای طعام دیگر نکردی. شیخ — رحمه الله علیه — [می گوید]: بعضی از صلحا و عباد، عزلت اختیار کردند مخافت آفت را، و سلامت در وحدت دیدند.

و طایفه دیگر، به وفور علم و شمول مقام و حال، اختیار صحبت و جمعیت کردند بر سر سجاده. و بیاید دانست که: سجاده صوفی گوشه او است. بی اجازت وی شاید بر سر سجاده وی نشستن. و ترتیب دادن سجاده پسندیده است متابعِ سنتِ را. عایشه — رضی الله عنها — روایت می کند: از بهر رسول — صَلَّی الله علیه و سلم — بهر نماز تهجد را حصیر بگسترانیدمی، تا بر آن در شب [نماز] گزاردی. شیخ گفت: در خانقاه پیران و جوانان حاضر باشند و در آن جا خلوات باشد. خلوت ها به پیران اولی تر، تا در حرکات و سکنات مستقل رای خود باشند. و گاهگاهی راحتی به نفس می رسانند و با او رفیقی می کنند در استعمال اعمال، و جوانان را جمعیت لایق تر، تا مجال هوا و راحت نفس بر ایشان تنگ آید از بهر نظر جماعت و نفس ایشان ریاضت و مجاهدت و مکابدت کشیدن عادت کند. و شرط جمعیت و صحبت آنست که آن جماعت در طاعت متابع شریعت باشند، و مؤدب و مهذب باشند به آداب شریعت و طریقت، و ایشان را هیچ شغل نباشد الا، مشغولی به حق تعالی. و اگر جوانان را در جمعیت فترتی یا زیانی و نقصانی روی نماید در طاعت، اولی تر آن باشد که خلوت اختیار کنند. و پیران، آن خلوت بدیشان ایثار کنند، تا در استدامت طاعت فترت و کسالت راه بدیشان نزنند. و در خانقاه خادمی باید، و خدمت آن کس را باشد، که قریب العهد باشد به رسیدن خانقاه. و لذت طاعت و حلاوت معاملت به حلق جان او نرسیده باشد، تا به برکت حسن خدمت، ذوق طاعت بیابد، چه خدمت کردن، شعله ارادت مشتعل تر گرداند، که مرید در بدایت ذوق طاعت نیافته باشد. و نسیم ارج تلاوت قرآن به مشام جان او نرسیده باشد، و اگر در مبدأ، او را نماز نوافل فرمایند، ملالت و بطالت بروی غالب شود و بطالت دل را سخت کند. مصلحت وقت را او را خدمت فرمایند. و بیاید دانست که خدمت کردن نوعی است از جمله عمل، و راهی است از راه های بهشت، اگر صدقی دارد در خدمت، به سبب آن اوصاف پسندیده و اخلاق حسنه کسب کند، و اگر رشید باشد، به حسن نیت و صفای طویت به مقام ابرار و صلحا برسد. و هر آن کس که محبتی زیادتى ندارد با این طایفه، اولی تر آن باشد که راغب صحبت ایشان نباشد، که از ایشان کارهای متنوع صادر شود که هر کس آن را [فهم] نتواند کرد، و باشد که انکاری ظاهر کند و از آن مضرت و معرفت بیند. و طالب صادق و سالک

مجدد، آن باشد که به آداب شریعت و سیرت اهل طریقت، خویشتن را مؤدب و مهذب می دارد و در خدمت ایشان بذل المجهود و جهد المقل بجای می آورد، تا مستعد مواهب ربانی و عطاهای یزدانی گردد. و ببايد دانست که: همت و سیرت اهل صفه و تابعیان، معاونت و مساعدت بیکدیگر بوده است و ایثار کردن برهم، و این طایفه، بذل و ایثار و مواسات و احسان با یکدیگر، اختیار کردند متابعت اهل صفه را— رضوان الله عليهم اجمعین— و به واسطه آن ذرایع اکید و شوافع حمید، از سمت شبهت و وصمت ریبت، محروس و محفوظ بماندند و به معارج ملکوت و مدارج جبروت رسیدند، و در این عالم و در آن عالم، اثری تمام و قبول به نظام یافتند. اللهم اجعلنا من متبعي آثارهم يا رب العالمين.

باب پانزدهم در بیان خصایص ساکنان خانقاه

شیخ— رضی الله عنه— گفت: بنیاد خانقاه از زینت این ملت حنیفی است. و اهالی خانقاه ممتاز و متفرد باشند، به سبب استثنای قواعد و انتهاج مناهج حق و اختیار مذاهب اخیار و اجتناب از موافقت اشرار، و جوامع همت و نهمت بر نجات آخرت و رستگاری قیامت مصروف کرده باشند. و در خدمت طاعت به قدر استطاعت اقبال نموده. قال الله تعالى: «أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدْيِهِمُ اقْتَدِهْ». و ببايد دانست که: صوفیان اهل سلف پا کبازان و جانگدازان بودند، و آن ریاضات و مجاهدات که ایشان بر نفس مبارک خود نهاده باشند مقدور متأخران نباشد. و اگر از بعضی از متأخران قصوری یا تقصیری در سلوک ظاهر شود، حمل بر نقصان سیرت پا کان نتوان کرد که آفتاب جلالت حالت ایشان از آن متلائی تر بود که، به سحاب وهم متوهمان محجوب شود.

وَلَيْسَ يَصِحُّ فِي الْأَفْهَامِ شَيْءٌ إِذَا اخْتَجَّ النَّهَارُ إِلَى دَلِيلٍ

و این قدر اسم که بمانده است در این زمان، از برکت اثر جمعیت ایشان است، و از آثار عطاهای حق تعالی با این طایفه، تا به کلی رسوم ایشان مندرس نشود، تا بو که، قومی به متابعت ایشان و دوستی نمودن با ایشان، نجات یابند. قال رسول الله— صلعم—: «الْمَرْءُ مَعَ مَنْ أَحَبَّ». و شرط آنست که اهل خانقاه به ظاهر و باطن جمع باشند، و اساس کار الفت و بنیاد جمعیت بر معاونت و ایثار و بخشش و اختیار نهند، به غایتی که اعدای دین و اخوان الشیاطین، در

آن نقبی و سوراخی نتوانند کرد، به غیر آن جماعت که به صورت مجموع باشند و به دل پراکنده و دشمن یکدیگر. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقَلُوبُهُمْ شَتَّى» * یعنی توپنداری که ایشان جمعند، آن جمعیت به ظاهر است، اما به اندرون و دل، از یکدیگر دورند و متفرق، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَعم - «إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ كَرَجُلٍ وَاحِدٍ إِذَا اشْتَكَى عُضْوٌ مِنْ أَعْضَائِهِ اشْتَكَى جَسَدُهُ أَجْمَعٌ وَإِذَا اشْتَكَى مُؤْمِنٌ اشْتَكَى الْمُؤْمِنُونَ» * رسول خدا - صلعم - گفت که: مؤمنان به حکم سوابق دوستی و لواحق اتحاد مشارع مصافات چنان مصفی گردانیده باشند [که] اگر یکی از ایشان را رنجی یا مکروهی رسد، اثر آن به سرایت به دیگری رسد، همچنانکه اعضا که چون یک عضو در رنج باشد، اثر آن به همه اعضا و جوارح برسد. شرط صوفیان و ارباب خانقاه، آنست که در جمعیت باطن سعی کنند، و قاعده مصافات، با یکدیگر محکم گردانند، و درامداد سلوت و راحت هم کوشند، مسبب آنکه اثر این صحبت، از پرتو اشعه شمع جمعیت و الفت ارواح است، که حق تعالی در انجمن ازل، عقد مواصلت میان ایشان منعقد کرده، و منت بر حضرت رسالت نهاده. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «لَوَافَّقَتْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتْ بِئِنَّ قُلُوبُهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ» * یعنی اگر تو که رسول برگزیده مایی، خواستی که اصحاب و احباب، بر بساط اتحاد جمع کردی، نتوانستی، و اگر به سبب این دواعی خلائق را به انواع اصطناع و اصناف الطاف، محفوظ داشتی. ولكن حق تعالی، به وفور رحمت و شمول عاطفت، در ازل آزال نهال اتصال دلهای ایشان، از منابع جمعیت و الفت سیراب کرد. و در زمین تمکین مستحکم کرد. و بنای این موالات، بر اساس روحانی و قواعد رحمت ربانی نهاد. تا به هیچ حال، اختلال نپذیرد، و به مقراض انقراض و انفصال بریده نشود. پس این طایفه به بصیرت دل و معاینه روح، آن اجتماع و ائتلاف بدیدند، و به صورت نیز طالب جمعیت شدند، و هرچه اسباب تفرقه بود، به کلی از خود دفع کردند. تا بر صفای اصلی و فطرت اولی بمانند. قَالَ رُوِيَ - رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ - «لَا يَزَالُ الصُّوفِيُّ بِخَيْرٍ مَا تَنَافَرُوا فَإِذَا اضْطَلَحُوا هَلَكُوا». یعنی عقد این طایفه همیشه متناسق باشد. و احوال ایشان شامل خیرات باشد، مادام، تا با یکدیگر بر حسب مدهانت تعیش نکنند. و هرگاه که در تأسیس مبانی صلح، جد و اجتهاد بذل کنند، خلل‌ها بدیشان راه یابد. و آن عقد منظوم مبدد و پراکنده بماند، و در معرض تلف افتند و عُمر خَطَاب - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - گفته است که: رحمت خدای تعالی بر آن شخص باد که راه من نماید به عیوب من، و در روزگار خلافت خود، در وقتی که اکثر مهاجرین و انصار - رضوان الله علیهم اجمعین - حاضر بودند، گفت: اگر من در بعضی امور رخصتی جایز دارم و طریق عزایم نسپرم،

* حشر/۵۹:۱۴.

** جامع الصغیر ج ۲ ص ۳۲۴. با اندک تفاوت.

*** انفال/۸:۶۳.

شما با من چگونه باشید؟ قوم جمله خاموش بودند. و در جواب عُمَر - رضی الله عنه - هیچ سخن نگفتند. سه نوبت این سخن مکرر کرد. در [آن] میان پسر سعد حاضر بود - رضی الله عنه - گفت: قَوْمَنَا كَ تَقْوِيمِ الْقَدَحِ. ای عمر، اگر ازجاده شرع و احکام عزایم میلی کنی در امور شریعت و انحرافی نمایی، ترا چنان با طریقه واضح، و راه صواب آریم که تیری که کُشده باشد، و اندازندگان صائب، به وفور قوت و شمول مکنت آنرا راست کنند. عمر - رضی الله عنه - این سخن از وی پسندید و تحسین کرد، و بر کمال کفایت او ثنا گفت. شیخ - رحمه الله علیه - گفت: اگر چنان باشد، که از آن جمع که در خانقاه مقیم باشند، یکی از میان [ایشان]، منازعتی و خصومتی کند با یکی، باید که از میانه هر دو، یکی به نرمی و خوش خوئی پیدا آید، اگر با وی ظلم کرده باشد [باید] که مظلوم تعدی نکند، و به دل مقابل آید، که هر آن وقت که، دل مقابل نفس آید، ماده شره و بدخوئی و فظاظت به کلی منقطع شود، و هرگاه که نفس در مقابله نفس آید، بس تفرق‌ها و شبهات از آن تولد کند، و از آن فسادها خیزد. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «إِذْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ». یعنی اگر کسی با شما عداوت و دشمنی کند، شما در مقابله آن، به مسامحت و مساهلت پیش آیی، و به محاسن اخلاق که عنوان نامه فتوت است و گل بوستان مروت، خود را آراسته گردانی، تا از وخامت عاقبت مصون و محروس بمانی. و بدین خلال گزیده و افعال پسندیده، که نتیجه صفا و روشنایی وفای اندرون است، قیام نتواند نمود، جز صابران و صادقان و طالبان و عاشقان، که صفحات روزگار خود، به یمن صفا و پرتو نور روح و اشاعت شفقت بر بندگان مستوعب گردانیده باشند، و بر حقایق اشیاء مطلع باشند، و از حضرت عزت به مزید عاطفت، شرف اختصاص حاصل کرده و شرط آنست که اگر در میان جمع خانقاه از این شیوه چیزی پیدا شود، شیخ با خادم خانقاه که موصوف باشد به اخلاق حمیده، ایشان هر دو حاضر کنند، و با ایشان در خطاب، عتاب کنند، اول به متعدی و مبدأ کننده گویند: چرا این دلیری کردی؟ و با آن شخص دیگر [گویند] که: از تو چه بدخویی ظاهر شده بود، تا او با تو این بی ادبی آغاز کرد؟ و چون او این تعدی و حیف ظاهر کرد، چرا به سکونت نفس و طمأنینت دل، مقابل او نیامدی؟ و از بهر چه تخلّق به عادات کرام، که فهرست سعادات است نکردی؟ بدین نسق و ترتیب به حسن فراست و صدق کیاست، شرایط نصیحت و دقایق تربیت بجای آرند، بعد از وضوح بینت، جافی به صف النّعال فرستند، تا به قدم استغفار بایستد و به عذر پیش آید، و گوید: این حرکت از سر نادانی و جهل مفرط بود. و چون بایستد، به باطن رجوع کند با حضرت عزت، از غایت نیاز و نراحت اندرون نصب العین کند که حاضر حضرت عزت است، و این بازخواست،

منهیان غیب از وی می کنند. و ورد زبان استغفارش این باشد بیت:

گوئی ز کسان آن جهان خواهم بود یا هرزه دوان کاروان خواهم بود
هندوی گریز پای با خواجه رسد حالش چه بود، من آنچنان خواهم بود

شیخ - رحمه الله علیه - گفت که: از شیخ و مقتدای خود ضیاء الدین ابوالنجیب - رحمه الله علیه - سماع دارم که اصحاب را می گفت که: چون میان یکی از شما وحشتی افتد، باید که مقدم اصحاب، آن کس را که مبدأ ایداء کرده باشد، اشارت کند وی را که: به قدم عذر بایست. اگر گوید: من اندرون خود صافی نمی بینم، به ظاهر اعتباری نیست، باید که او را گوید که: برخیز که به برکت قیام، حق تعالی صفا ببخشد و وحشت به کلی مندفع شود، و این ماجرا کردن و اندرون را از بغض و حقد پاک گردانیدن، خاصه این طایفه راست، که نخواهند که اندرون ایشان، به ظلمت کدورت و تفرقه منازعت، مکدر و تاریک باشد، و چون جافی عذر کند، حاضران باید که عذر او قبول کنند. و در خبر است که: «إِرْحَمُوا تُرْحَمُوا وَاغْفِرُوا يَغْفِرْ لَكُمْ» یعنی: بر یکدیگر رحمت و شفقت کنید، تا بر شما رحمت کنند [و گناه از یکدیگر عفو کنید، تا حق تعالی از شما گناهان عفو کند]. و بعد از استغفار، دست مقدم اصحاب بوسه نهادن سنت است. عبدالله عمر - رضی الله عنه - روایت می کند که رسول خدا - صلی الله علیه وسلم - به غزائی رفته بود. جماعتی از آن مردمان، به گوشه ای رفتند و از مصاف به یکسو شدند. و من در میان ایشان بودم، در این فکر بودیم که، مخرج ما چگونه تواند بود، و از مصاف بگریخته ایم و در غضب و سخط حق تعالی آمده ایم، پس صواب آن دیدیم که چون به مدینه رسیدیم، توبت کنیم و خود را بر رسول - علیه السلام - عرض کنیم، تا که ببینیم، راه توبت گشوده است، یا بسته. بر این نیت پیش از نماز بامداد، به نزدیک رسول - علیه السلام - رفتیم، گفت: چه قومید شما؟ گفتیم: گریزندگان از مصاف. گفت که: شما عتکارانید، و عتکار، آن باشد که روی به هزیمت نهد و پس رجوع کند، من عذر خواه شمایم در حضرت عزت، در استخلاص شما و جمله مسلمانان، چون این مثال بشارت از دارالملک رسالت به ما رسید، نزدیک وی رفتیم و دست مبارکش بوسه دادیم. و این خبر دلیل است بر آنکه، جایز باشد که اخوان الصفا و اصحاب یکدل، دست یکدیگر را بوسه دهند و مرید دست شیخ را بوسه نهد. و اگر شخصی مقدم باشد بر اصحاب، در وقت بوسیدن دست، اگر تکبری و تجبری در نفس بیند، شاید که منع کند؛ و نگذارد که دست وی را بوسه دهند. و از آداب این طایفه یکی آنست که چون از سفر باز آیند، یا بعد از استغفار، یکدیگر را در کنار گیرند، تا بکلی وحشت زایل شود، و در وقت عذر، عذر خواهند. از سر گناه برخاستن و جرم وی را عفو کردن، سنت است. رسول - علیه السلام - فرموده است که: هر آنکس که عذر کند، و حاضران عذر او قبول

نکنند، ارتکاب گناهی عظیم کرده باشند. و از آب زلال و نواله نوال حوض کوثر، محروم مانند. و بعد از عذر و استغفار، غرامت حاضر کردن سنت است. کعب مالک - رضی الله عنه - با رسول - صلی الله علیه وسلم - گفت: یا رَسُولَ الله ظَنِّ [من] چنانست که توبت من قبول نباشد، تا آنگاه که، از جمله مال خروج کنم، و از آن موضع که آنجا گناه کرده‌ام، نقل کنم. رسول - علیه السلام - گفت: اگر از سر دو دانگ مال برخیزی، و در راه حضرت عزت صرف کنی، ترا کفایت باشد، مطالبت غرامت از این جهت است، و نیز بدان سبب که چون، اندرون صفا یافته باشد او را هیچ [محبّتی] بنمانده بود به دنیا، و این کار، فنّ این طایفه است، و بدان متفرد و ممتازند از میان جمله خلایق، چه نظر بر استقرارِ نتایج آن دارند. و شرط آنست که: آنکس که در خانقاه ساکن باشد، اگر روزگار به طاعات و عبادات به سر تواند برد، شاید که از محصول موقوفات خانقاه چیزی تناول کند به سبب طعام و لباس، اما اگر به کاهلی و بطالت مشغول باشد، جایز نباشد از مال خانقاه چیزی بدو دادن. و اگر کسب داند، شاید که به کسب مشغول شود تا از بطالت و کسالت نجات یابد. از بهر آنکه، مال خانقاه، بر شخصی حلال باشد، که او را هیچ شغلی نباشد در دنیا الا عبادت حق تعالی، و خادم خانقاه چون به شرط خدمت کند، از مال خانقاه او را نصیبی باید داد، تا در خدمت فارغ القلب باشد و سستی و تهاون نکند در خدمت کردن، و مشغولان به حق تعالی، و در یوزه همین حکم دارد. و خدمت کردن این طایفه، به غایت مرضی و پسندیده است. عمرو زجاجی - قدس الله روحه - می گوید: مدّتی در خانقاه جُنید - رحمه الله علیه - معتکف بودم، و به انواع اذکار و اصناف طاعات مشغول می بودم. روزگار در معاملت با حق تعالی به سر می بردم در [آن] مدّت، جنید - قدس الله روحه - با من سخن نگفت، و هیچ تحسین نکرده یک روز، جنید با جمع اصحاب از خانقاه بیرون رفته بودند، به سبب تفرّجی یا عزم ز یارتی. جامه بیرون کردم و چابک باز ایستادم و خانقاه پاک بروفتم. و آب بزدَم، چنانکه رسم باشد. چون، جُنید - رحمه الله علیه - برسید، آن خدمت از من بیسندید و مرا بنواخت، و آن خدمت را تحسین کرد سه بار، از بهر آنکه، خدمت مثمر نجات و منیل درجات خواهد بود در عقبی، چون نیت صادق بدان مقرون باشد. و در ترک خدمت معذور نباشد، الا صاحب ذوقی که او را حظّی تمام باشد در معاملت. و به ظاهر و باطن و قلب و قالب، تسلیم اوامر شریعت و طریقت آمده بود. و ادای شکر نعمت فراغ و نعمت کفایت بتواند گزارد. قال السّری - رحمه الله علیه - : مَنْ لَا يَعْرِفُ قَدْرَ النِّعَمِ سُلَيْهَا، هر آنکس که قدر نعمت شناسد، از زیادتی آن محروم ماند، تا به کلی آن نعمت از وی باز

• اشاره به حدیث: «مَنْ اعْتَذَرَ إِلَيْهِ أَخُوهُ مَعَذْرَةً فَلَمْ يَقْبَلْهَا كَانَ عَلَيْهِ مِنَ الْخَطِيئَةِ مِثْلُ صَاحِبِ مَكْسٍ» جامع الصغیر ج ۲ ص

ستانند، و در حجاب کفران بماتند. و اصحاب حانقاه باید که، حرمت وقت نگاه دارند و حق آن ضایع نکنند، تا احوال ایشان [سمت عیب و نقصان نگیرد، وصیت نیکنامی ایشان] در هر دو عالم منتشر گردد، و خدمت کردن ایشان بر همگنان واجب آید. قَالَ رَسُولُ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ -: «أَطْعِمُوا طَعَامَكُمْ إِلَّا تَقِيَاءَ وَأُولُو مَعْرِفَتِكُمُ الْمُؤْمِنِينَ» * طعام، به خورد متقیان دهید، و عطا به مؤمنان دهید. تا نظم عقد کامرانی که عنوان صحیفه شادمانی هر دو جهانی است، میسر شود، انشاء الله تعالی وَخَذَهُ.

باب شانزدهم

در بیان اختلاف مشایخ، در سفر و اقامت

شیخ - رحمه الله علیه - گفت: احوال ایشان در سفر و اقامت مختلف است. بعضی آنند که، در بدایت سفر اختیار کرده اند، و در نهایت مقیم شده اند. [و بعضی آنند که در بدایت مقیم شده اند، و در نهایت سفر کرده اند] و بعضی آنند که، اقامت اختیار کرده اند و سفر نکرده اند. و بعضی آنند که، دایم سفر کرده اند و در هیچ موضع وطن نکرده اند و ساکن نشده اند. و ما شرح ایشان روشن و مبرهن بیان کنیم، تا مستفیدان و طالبان بدانند که، مقصود هر یک از این بزرگان و مجتهدان چه بوده است. انشاء الله تعالی. آن قوم که بدایت سفر کرده اند، و در نهایت مقیم شده اند، مقصود ایشان از بهر چند معنی بوده است: اول آنکه طالب علم بوده اند، و رسول - علیه السلام - بر آن تحریر فرمود که: «أُطْلَبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالْصَّيْنِ» * و یکی از مشایخ گفته است که: اگر کسی از شام به یمن رود، از بهر آنکه کلمه ای بیاموزد، تا دلیل او باشد بر راه راست و صراط مستقیم، در آن سفر، غنیمتی تمام حاصل کرده باشد، و روزگار ضایع نگردانیده بود. و جابر بن عبدالله - رحمه الله علیه - از مدینه به مصر رفت به مدت یک ماه، از بهر حدیثی که عبدالله انیس - رحمه الله علیه - روایت می کند از رسول - صَلَّى الله علیه وسلم - و آن حدیث آن است که: رسول - علیه السلام - گفت: «مَنْ خَرَجَ مِنْ بَيْتِهِ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ. فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى يَرْجِعَ» * یعنی هر آنکس که، از خانه بیرون رود به سبب طلب علم، او در راه خدای تعالی است، تا آنکه که به خانه آید. و عایشه - رضی الله عنها - گفت: از رسول - صَلَّى الله علیه وسلم - شنیدم که، هر کسی که به سبب طلب علم راهی سپرد، حق تعالی راه بهشت بدو آسان کند. * * * *

* جامع الصغیر ج ۱ ص ۷۲.

* * جامع الصغیر ج ۱ ص ۷۳.

* * * جامع الصغیر ج ۲ ص ۱۷۰.

* * * اشاره به حدیث: «مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا، سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ». جامع الصغیر ج ۲ ص ۳۰۰.

و مقصود دوم از سفر آنست که به ضحبت مشایخ و برادران و صادقان رسد، و از مشاهده ایشان بسی نفع‌ها یابد، همچنانکه از لفظ ایشان. و گفته‌اند: «مَنْ لَا يَنْفَعُكَ لَحْظُهُ، لَا يَنْفَعُكَ لَفْظُهُ» یعنی هر آنکس که نظر او سودمند و نافع نباشد، لفظ او هیچ سودی نتواند رساند. شیخ — رحمه الله علیه — گفت: این سخن، دو معنی احتمال می‌کند، وجه اول آنکه مرد صادق و سالک ناسک، و شیخ صاحب حال، به زبان فعل سخن گوید نه به زبان قول، چون مرید صادق به نظر صائب و فکرت ثاقب به احوال شیخ کامل و حرکات و سکنت او نظر کند، وی را انتباهی تمام ظاهر شود. و آنکس که افعالش موافق [اقوال] نباشد، مرید از او فایده‌ای حاصل نتواند کرد. چه روشنائی سخن به قدر روشنائی دل تواند بود، و روشنائی دل، به قدر استقامت و قیام نمودن به واجبی حق عبودیت. و وجه دوم آنکه نظر علمای دین، و غوآصان بحار تمکین که نجوم سماء معرفت، و گل بوستان حقیقت‌اند تریاقی است نافع، که دفع زهر علت غفلت بکند و به قوت بصیرت، کمال استعداد و اهلّیت در مرید صادق پیدا کند. و موارد عزیمت سلوک او، از شوایب تردّد مصفی گرداند. و موائد مقامات و احوال، به نواله نوال شرح و بیان او را مهتا کند. تا هر آنچه مثمر سعادت قصوی بود، بدو روی نماید. سالک به جدی هرچه تمام‌تر، در طلب آن آید. و روز بروز فتوحات غیبی در اندرون می‌یابد. چون این همه سعادات از پرتو نظر آن سادات، بینند، فریاد برآورند بیت:

کرد روزی نظری او، به من سوخته دل هر چه من یافته‌ام، جمله از آن یافته‌ام
به دو جو، بر من اگر هر دو جهان گم گردد چون ترا یافته‌ام، هر دو جهان یافته‌ام
اگر منکری انکار کند که، این حال مستحیل است، که به یک نظر مرید صادق را از این، مقام اعلی حاصل می‌شود. ما در جواب او گوئیم: این انکار، بر قدرت حق تعالی است. از بهر آنکه خدای تعالی، به قدرت کامل خود، در بعضی افعالی خاصیتی نهاده است که چون به شخصی نظر می‌کند، او را هلاک می‌کند، چه عجب اگر حق تعالی، حیاتی تازه و زندگی بی اندازه، در نظر دوستی از دوستان خود تعبیه کند، تا به برکت نظر او از مردگی غفلت نجات یابند و به درجات حیات طیبه برسند. بیت:

یک نظر از دوست و صدهزار سعادت منتظرم تا که وقت آن نظر آید
شیخ — رحمه الله علیه — گفت: شیخ ما ضیاء الدین ابوالنجیب — نور الله قبره — در مسجد خیف به منی، طواف می‌کرد. گفتند: شیخنا، این چه حالت است؟ گفت: خدای تعالی را بندگانند محبوب مراد، که آثار فیض فضل ربّانی بر چهره احوال ایشان واضح و لایح است، و چون شخصی، به نظر مبارک ایشان ملحوظ شود سعادت بیابد، که بالای آن هیچ سعادت نباشد، در این طواف این شخص را طلب می‌کنم، باشد که بدین نظر، موهبتی [جسیم] و عارفی عمیم از باری تعالی بیابم. مقصود سوم از سفر آنست: در بدایت که سالک از چیزهائی که الفت دارد و

نفس بدان میل دارد، از معلومات و معهودات و اسباب و قماشات از آن قطع کند، و شربت تلخ فراق دوستان و اهل و فرزندان نوش کند. تا ثمره استرشاد که نَجح اغراض و امانی است بیابد. و فردای قیامت از تبعیت ندامت و پشیمانی برهد، و دم بدم، ابواب عواطف و عوارف بر او گشوده آید. و در خبر است که: هر که در بقعه‌ای بمیرد در غربت، از آنجا که مولد و منشأ او بود، تا آنجا که اثر قدم او رسیده باشد، از زمین بهشت گیرند و بدو تسلیم کنند. * و در هر بقعه که ذاکر حق تعالی بوده باشد، آن بقعه، بدو گواهی دهد، و همان ثواب که شهیدان را دهند بدو دهند. قَالَ التَّبِيُّ - عَلَيْهِ السَّلَامُ -: «مَنْ مَاتَ غَرِيباً مَاتَ شَهِيداً» * * . مقصود چهارم از سفر آنست: تا آن آدابی و اخلاقی که دل و جان، بدان متحلی است به اظهار پیوندد، و نفس از الواث دعاوی و رعونات طبیعی پاک شود که در حضر این حال مشکل دست دهد. و گفته‌اند: سفر، از بهر این سفر خوانند: لِأَنَّهُ يَسْفُرُ عَنِ الْإِخْلَاقِ. و نفوس، از رنج سفر و سختی راه نرم شود و به مقاسات کأَسات شربت‌های بدگوار، و قطع کردن مسافات، با نیت صادق، همان مقام بتواند یافت که اهل خلوات به کثرت نوافل و اوراد و طاعات و عبادات. و سفر، دَبَاغِ نفس است سالک را، تا بیوست و عفونت بکلی از وی زایل شود [و همچنان پوست دباغت کرده، نفس سالک از حالی به حالی مبدل شود] و نفس نفیس او، مستجمع محاسن اخلاق، و دل او مستوعب فضایل شود، و حَبَّةُ الْقَلْبِ او منزل محبّت خاصّ شود، به زبان بیان، فغان کند. قطعه:

اگر تن است، بجز خسته بلای تونیست	و گردل است، بجز بسته ولای تونیست
ز فرق تا به قدم، ذره‌ای نمی دانم	که آن از آن توای دوست، یا برای تونیست
ز نقش نفس، تهی کرده‌ام خرابه دل	ولی چه سود که در خورد کبر یای تونیست
مرا ز غیرت گفستی: زغیر یار بپر	ز جان و دل ببرم، گر در آن رضای تونیست
اگر کسی است که قارون گنجهای غم است	به زیر گنبد گردون، جز این گدای تونیست
به مرحبائی بنواز خسته جان مرا	که هیچ مرهمی او را چو مرحبای تونیست
ز راهش ای دل رنجور، پای باز مکش	اگر چه دانم کاین بادیه به پای تونیست
ز درد دل، سر حسرت به آستان می زن	که صدرِ صُفَّة دارالجلال جای تونیست

مقصود پنجم از سفر، دیدن آثار و عبرت‌ها است، و تفکر کردن در صنع حق تعالی، و عجایب زمین‌ها و غرایب بیابان‌ها و دریاها، و کوه‌ها و مزارات مشایخ، و مشاهد بزرگان و [مسافر] بسی فایده حاصل کند از مطالعه این عجایب. و مقصود ششم از سفر آنست که: تا نفس

* اشاره به حدیث: «إِنَّ الرَّجُلَ إِذَا مَاتَ بَغِيرَ مَوْلَدِهِ قَبِيسَ لَهُ مِنْ مَوْلَدِهِ إِلَى مَنْقَطَعِ اثَرِهِ مِنَ الْجَنَّةِ» جامع‌الصغیر ج ۱ ص ۱۳۵.

مرتاض شود، و به عجز و تواضع و خمول راضی شود، و نظر از ملبوسات و مطعومات بیفکند، و چندانکه نظر از صورت بمی افکند، دل و جان قوت می گیرد. و باید که نظر از قبول خلق بیفکند، و اگر جمعی به ارادت در صحبت او رغبت نمایند، باید که از مجالست با ایشان حذر کند، که اندکی باشد که، زهر قبول خلق در نفوس ایشان کارگر نیاید، و صادقی صدیق باید، که از این ورطه هولناک با خطر برهد و به قبول عامه مغرور نشود، و اگر نه اکثر مسافران آن باشند، که به قبول عامه فریفته شوند و نفس و شیطان، ایشان را تحریض می کند بر صحبت تا مایل شوند به مجالست و مخالطت ایشان، و این تسویل قوت می گیرد تا آنکه که ایشان را محتاج زرق و تلبیس کند. و در هر عمل که شروع کند، به ریا کند. و از اخلاص دور باشد. شیخ —رحمة الله علیه— گفت: از بزرگی شنیدم که، مرید را می گفت: به مقامی رسیدی که شیطان از طریق شر، راه بر تو نتواند زد، ولیکن خود را نگاهدار. تا از طریق خیرات، ترا وسوسه نکند و صوفیان آن را، مَزَلَّةُ الْأَقْدَام خوانند، و بسیار کس در این مقام از راه بیفتاده باشند. و تفرید و تجرید از خاصیت سفر است. و بسی فواید و خصایص درج است در سفر کردن. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى حِكَايَةً عَنْ مُوسَى: «فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ» * چون سالک در سفر به مقاصد رسد، از علوم لدنی و حکمت ها و فتوحات غیبی، حق تعالی او را به مقام و منشأ اصلی فرستد، تا خلقی انبوه و جماعتی بسیار بدور راه یابند. و از آفات و مخافات برهند. و به درجات آسنی و مقامات اعلی برسند. اما آن جماعت که، در بدایت مقیم شده اند و در نهایت سفر اختیار کرده، قومی باشند که حق تعالی، در صحبت بدیشان کرامت کرده باشد. و به قوت انفاس مشایخ و بزرگواران از وهده شبهت برسته باشند. و به ذروه وحدت پیوسته. شبلی —رحمة الله علیه— مریدی را گفت که: اگر جمعه تا به جمعه، غیر حق تعالی بر خاطر تو بگذرد، صحبت من بر تو حرام است، پس هر آن کس که مستسعد شود به صحبت صاحب دولتی، بر او حرام باشد سفر کردن. در چنین صحبتی، بس فواید حاصل توان کرد. و به نور صحبت او، مرید از ظلمات کدورات خلاص تواند یافت، چه، بزرگی گفته است: مرید آنکه مجد باشد در سلوک، که ملک دست چپ، بیست سال هیچ گناه صغایر بر او ننویسد. و این حال دست ندهد، الا، به صحبت چنین مربی که به نور فراست و حال خود بر اندرون اهل صدق مطلق بود. و به مغناطیس صحبت، ایشان را جذب می کند و ایشان را به راه راست می آورد. ابوهریره روایت می کند که، رسول —صلعم— فرمود که: هر آن شخصی که، مردمان را با راه راست آورد و ایشان را به طریق فلاح و راه صلاح خواند، چندان مزد که به همه متابعان او خواهد رسید، او را حاصل شود به برکت ارشاد و دواعی سداد، و اگر کسی گمراه باشد، و جمعی را گمراه کند. چندان بزه و اثم که آن جماعت

را خواهد بود، مثل آن بدو رسد. * اما آن جماعت که اقامت اختیار می کنند و ترک سفر می کنند جمعی باشند، که حق تعالی ایشان را به لبان احسان می پروراند و به جذبه عنایت ایشان را مقرب کرده. و ایشان را به صحبت صادقان رسانیده. امثال ایشان، مستغنی باشند از سفر کردن، از بهر آنکه به پرتو انوار صفای دل، جمله مغیبات پیش ایشان، معینات باشد. و یکی از مشایخ به مریدی گفت که: نصیحت اکثر مشایخ بامریدن آنست که: چشم برگشایید و آثار صنایع و عبرت های مخترع، و مصنوعات مبدع لم یزل بینید. و من ترا می فرمایم که چشم برهم نه و عبرتها و آثار کل مصنوعات مشاهده کن. شیخ - رحمة الله علیه - گفت: سماع دارم از بعضی ابرار و صلحا، که گفتند: خدای تعالی را بندگانند که خاصانند، که طورسینای ایشان، زانوهای ایشان است، که چون سر بر زانو نهند، در محل قرب راه یابند و با دوست حقیقی در مناجات آیند بی واسطه حجاب به زبان حال مترنم باشند:

دوشم ز اتفاق شبی دست داده بود	کز مادر زمانه، چنان شب نزاده بود
بر نطع بیخودی ندبی باختم چنانک	عرش مجید پیش شهم یک پیاده بود
عشق قدیم مطرب و آواز ناله ساز	از بیخودی پیاله و از مهر باده بود
اسرار کاینات که محجوب غیرتست	در پیش من نقاب تعزز گشاده بود
بل هر چه هست و بود و بود جمله بنده وار	بر درگه تعزز من ایستاده بود

ذوالنون مصری - رحمة الله علیه - پیغام فرستاد به بایزید بسطامی - رحمة الله علیه - که بدان مقدار که بخفتم، قافله بگذشت. وی را جواب داد که: مرد آنست که همه شب بخسبد و بامداد پیش از قافله به منزل رسد. ذوالنون گفت: این مقامی است که احوال ما بدان نرسد. و بشر حافی - رحمة الله علیه - بسیار گفتی یاران جوان را که: سفر کنید تا راحت ها یابید. که چون آب در موضعی مدتی باز ایستد، متغیر شود. و ببايد دانست که هر آن سالک که در باطن خود سیر کند، و مسافت نفس اماره قطع کند، و به منزل آفات گذر کند، و اخلاق ذمیمه به اخلاق حمیده مبدل کرده باشد. [و به صدق دل و کمال اخلاص، روی دل در حضرت عزت کرده بود] و بر جمله جزئیات و کلیات واقف شده بود، او را چه احتیاج به سفر که در سفر رنجهای بسیار حادث شود که او را از بسی اعمال محروم گرداند، و از سفر فایده عملی حاصل نتوان کرد. بل، فواید علوم و تجارت حاصل شود. در نزد عمر خطاب - رضی الله عنه - شخصی کسی را ثنا می گفت، و ستایش محاسن اخلاق او می کرد. عمر گفت: در سفر رفیق او بوده ای تا بر مکارم اخلاق او واقف شده ای؟ گفت: نه. پس گفت: او را شناسی و نه از سرخبرت و تجربت این محمّدت می کنی. و هر سالک که در حضر، اوقات خود معمور دارد به اذکار و انواع عبادات، حق تعالی او را در حمایت

ه اشاره به حدیث نبوی: «مَنْ دَعَا إِلَى هَدًى كَانَ مِنَ الْإِجْرِ مِثْلَ إِبْرَاهِيمَ...» جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۹۴.

عنایت محفوظ بدارد. و هرآن وقت که در سلوک او را اشکالی ظاهر شود حق تعالی بنده‌ای که مخصوص باشد به قرب حضرت و مطلع باشد بر اسرار سلوک و احوال [آن] حاضر او گرداند، تا اشکال او حل کند. و اگر فرتی یا بستگی که لازمه ذات سلوک است پیدا شده بود به برکت نفس او برخیزد. تا اسباب دوام سلوکش، به لطف مرضات و نصح مسعات بوصول شود و ابواب مزید موهبت و عطیت بر او گشاده شود. فریاد برآورد که قطعه:

ای بلبل بی دل ره گلزار گشادند	در کار شواکنون که در کار گشادند
در باغ ز سبزه دهن زاغ ببستند	تا طوطی گل را سر منقار گشادند
از ابر برابروی چمن و سمه کشیدند	وز باد سحر کلبه عطار گشادند
از زیب چمن، رونق فرخار شکستند	وز بوی سمن، نافه تاتار گشادند
از دیدن و بوئیدن گل بردل ابرار	درهای کتبخانه اسرار گشادند
بگذار گل و لاله و در یار خود آویز	چون درگه دیدار رخ یار گشادند
هر بند ز نیافت که بر پای طلب بود	از دولت محمود، بیکبار گشادند

اما آن جماعت که دایم سفر اختیار کرده‌اند. صلاح دل و صحت حال در آن دانسته‌اند. و از جمله ایشان یکی ابراهیم خواص بود—رحمة الله علیه—و دایماً در سیاحت بودی، و در شهری که رفتی، بیش از چهل روز مقیم نشدی از خوف آنکه مبادا که توکل او نقصانی پذیرد. و هم از وی منقول است که گفت: مدت یازده روز، در بادیه بماندم و هیچ چیز نیافتم که قوت سازم، قصد کردم که از گیاه بیابان اندکی قوت سازم، خضر را—علیه السلام—دیدم که نزدیک من آمد. من از وی دوری جستم، چون بدید که طالب صحبت وی نیستم، او نیز مراجعت کرد و برفت. گفتند: چرا صحبت چنان بزرگواری را رغبت نمودی؟ گفت: من ترسیدم که مبادا که نفس من، بدو استعانتی کند و توکل من تباه شود. و این جماعت از بهر اخلاص دین، از این بقعه بدان [بقعه] انتقال کنند. قال رسول الله—صلعم—«أَحَبُّ شَيْءٍ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى الْغُرْبَاءُ. قِيلَ: وَمَنِ الْغُرْبَاءُ؟ قَالَ: الْفَرَارُونَ بِدِينِهِمْ يَجْتَمِعُونَ إِلَى عِيسَى بْنِ مَرْيَمَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ» * یعنی دوست‌ترین بندگان به حضرت عزت، غربا باشند. گفتند: غربا کیستند؟ یا رسول الله! فرمود: آنانکه به سبب دین و مسلمانی، از خلائق بگریزند و به مواضع نقل کنند. روز قیامت حشر ایشان با عیسی—علیه السلام—باشد و رفیق او باشند، و به شرف و معیت او مخصوص شوند. این احوال اختلاف مشایخ است در سفر و اقامت. شیخ—رحمة الله علیه—گفت: باید که هرکس که قصد [سفر] کند، به نیتی صادق و سریرتی صالح، عزم سفر کند. و در سفر کردن، علمی تمام باید تا فرق [میان] داعی حق و داعی نفس بتواند کرد. و آن را علم خواطر خوانند و آن را بابی مفرد است،

شرح آن بیاید. اما در این باب اشارتی کنیم، تا مستفیدان از آن با خبر شوند - انشاء الله - مثل آنکه داعیه سفر او را در حرکت آورد، و وی را عازم سفر کند و پندارد که آن از الهامات غیبی است. مثل آنکس باشد که، از بهر نزهت و تفرّج به صحرا و بوستان رود، و بدان خروج راحتی و آسایشی به مشام او رسد و در خود گشادگی بیند، چنان ظنّ برد که آن گشایش از هزّت روح است و طیب دل. و خود نداند که آن اتّساع، از نفس است به سبب وصول او به اغراض و امانی خود، که هر آنوقت که نفس به غرض خویش و هوای خود رسد تبعاعی و دوری میان او و دل ظاهر شود. و غضاظتی و تازگی در نفس پیدا شود. و فرح و نشاط از آن تولّد می کند، مبتدی بیچاره پندارد که آن از نتیجه الطاف است که از مهبّ عنایت به مشام روح او رسیده است. و از هزّت آن عزّت، اثری به نفس او رسیده است و این گشایش از آنست. و این ظن از شبهاتست که بر خاطر وی مستولی گشته باشد. و تردّد ناصواب که به فکر ثاقب راه داده. و اگر نه، محقّق و مبرهن است که آسایش و آرامش روح، آن وقت بود، که از مضیق هوای نفس نجات یابد و به فضای فراخ نوال رسد. همچون کسی که بار گران بر پشت دارد. آنگاه آسایش یابد که آن بار از پشت بیفکند. چون آن درویش [از] متنزه به گوشه خود، رجوع کند. به معاملت مشغول شود، و به مصقله ذکر، آینه دل روشن کند، او را معلوم شود، که آن بیرون آمدن او به صحرا حدیث نفس بود. نه الهام غیب. و عین درد بود، نه راحت درمان. و اگر صبر کردی در خلوت و عزلت، بدانستی که آن حدیث هوای نفس است، مخالفت آن کردی. و نفس را در قید مجاهدت و حجر ذوبان بماندی. و دل و جان به کمال صفا رسیدی، و در مقام مشاهده بدین رباعیه نصیحت نفس کردی بیت:

ای دل ز غبار جسم اگر پاک شوی تو روح مجردی بر افلاک شوی
عرش است نشیمن تو شرمّت ناید کایمی و مقیم عرصه خاک شوی؟

هم بر این قیاس مسافر که قصد سفر کند، ترویجی بیابد و آن از وصول نفس باشد به مراد، پس زیرک دور بین، و حاذق تیز بین، به حسن فراست، و کمال کیاست، بدان ترویج مغرور نشود. و چون عزم سفری در خاطر وی بگذرد. ثبات و وفا پیش گیرد و با خود گوید که: این خاطر، از نمایش و تسویل شیطان است. مکر و کید نفس و هوی است. و از بهر این قبیل، رسول - علیه السلام - فرموده است: آفتاب که طلوع می کند، از میان هر دو سر وی شیطان بر می آید. * و از بهر این است که نفس، در وقت طلوع آفتاب با نشاط و فرح باشد و میلی دارد به مزاح، و عادت طبیعت و شرح این سر، متعذّر است. از بهر تنگی حوصله مستمعان، و بر این اسرار واقف نباشد، الا ارباب قلوب و اصحاب احوال. پس [بر] فقیر سالک واجب است که در

مبادی حرکت، نماز استخارت بکند تا به برکت نماز، آنچه صلاح او باشد روی نماید. و به هیچوجه سالک مجتهد و طالب صادق نباید که ترک نماز استخارت کند که از تعلیم رسول - صلی الله علیه وسلم - است مرصحابه را. جابر بن عبد الله - رضی الله عنه - روایت می کند از رسول - علیه السلام - نماز استخارت به ما آموزانید همچنانکه سورت های قرآن، پس فرمود که: هر آنگاه که یکی از شما قصد کاری کند، باید که دو رکعت نماز بکند، پس سلام باز دهد و این دعا بخواند «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ الَّذِي أُرِيدُهُ خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَمَعَادِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي فَأَقْدِرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُهُ شَرًّا لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَمَعَادِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاقْدِرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ» وَالصَّلَاةُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ.

باب هفدهم

در بیان آنچه محتاج باشند مسافران بدان از فرائض و نوافل

شیخ - رحمه الله علیه - گفت: اگر چه وضع این کتاب نه از بهر تبیان مسایل فقهی نهاده است. اما تبرک را بر سبیل اختصار از حکومت شرعی که اساس طریقت بدان است و سالک را از آن گزیر نیست در سفر بیان کنیم فایده مستفیدان را در انتهاج راه رشاد و سلوک مناهج سداد، امام و مقتدا سازند و بدان تأذیب و تخلق جویند. و به واسطه آن سعادت قصوی اکتساب کنند. مبدأ کنیم به تیمم و مسح بر موزه و قصر و جمع نماز. اما تیمم رواست مسافر را و بیمار را، چون ایشان را جنابت رسیده باشد یا حَدَث، و جنابت آن بود که به سبب آن غسل واجب آید. یا به مباشرت با اهل یا به سبب احتلام در خواب. و حَدَث آن بود که وضو باطل کند. و تیمم آنکه واجب باشد که آب نیابد یا آب دارد و می ترسد که اگر در استعمال آرد، هلاک شود. یا رنج و ضعف زیادت شود، یا از تشنگی رفیقان می ترسد یا از بهر چهار پای قیمتی، روا باشد که تیمم کند و نماز کند و آن نماز را قضا نباید کرد بر اصح قول مذهب. و واجب است که پیش از تیمم، طلب آب کند. و مقدار طلب چندان است که به طلب هیزم روند از منزل تا آن جایگاه، و چون وقت نماز در آید، آب را طلب باید کرد. اگر آب نیابد تیمم باید کرد، و اگر نماز بگذارد و بعد از آن آب بیابد، آن نماز را قضا نباید کرد هر چند که وقت باقی باشد بر اصح مذهب، و اگر در میانه نماز آب یابد، نماز باطل نگردد. اما مستحب آنست که وضو کند و نماز کند. و پیش از وقت از بهر فریضه تیمم نکند. و هر فریضه را تیمم باید کرد. اما نوافل، چندانکه خواهد به یک تیمم روا باشد. و چون از بهر نافله

تیمم کند فریضه بدان نتوان گزارد. و اگر وقت نماز درآید و آب و خاک نیابد، نماز کند نگاهداشت حق وقت را. پس به آب یا به خاک رسد آن نماز را قضا باید کرد. و هر گاه که وضو ندارد [نشاید که مصحف برگیرد و اگر جنب باشد] نشاید که قرآن خواند. بلکه به عوض تلاوت ذکر می کند. و تیمم نشاید کرد، الا به خاکی پاک که گرد به دست بازگیرد و آن را غباری بود. و به آهک و گچ و غیر آن، تیمم جایز نباشد. و اگر بر جامه یا بر پشت ستور گرد باشد، اگر دست بر آنجا زند و تیمم کند روا باشد. و در وقت تیمم کردن، مستحب است که بسم الله بگوید. و نیت آوردن فرض است. و نیت چنین باید آورد که: نیت آوردم که نماز فریضه بر خود مباح کنم، و کیفیت تیمم دو ضربت است. در ضربت اول انگشتها بهم باز نهد، دست ها از هم گشاده، پس کف دست بر خاک زند، و همه روی مسح کند، و اگر از محل فرض که حدّ روی است چیزی باقی گذارد و در مسح دست نیاید، تیمم درست نباشد، و در ضربت دیگر انگشتان گشاده کند و هر دو کف بر خاک زند پس به دست چپ دست راست را مسح کند، و به دست راست دست چپ را مسح کند، و کف های دست بهم در مالد و میان انگشتان خلال کند، و سنت را دست در زیر ریش مالد، بی آنکه خاک به بُن موی رساند. و در سفر دراز و کوتاه حکم تیمم یکسان است. اما مسح بر موزه جایز است مسافر را سه شبانروز و مقیم را یک شبانه روز. و ابتدای این مدت از اول حدث باشد پس از آنکه [موزه] در پای کرده باشد. نه از وقت موزه در پای کردن. و شرط آنست که وضو تمام کرده باشد که موزه در پای کند و اگر وضو کند و یک پای بشوید، و یک پای در موزه کند، پس پای دیگر بشوید و در موزه کند روا نبود بر آن مسح کشیدن که پیش از کمالیت طهارت، موزه در پای کرده بود. شرط دیگر آنست که موزه قوی باشد چنانکه با آن بتوان رفت و پای تا به کعب که محلّ فرض است بپوشیده باشد. و فرض مسح موزه چندان است که نام مسح بر آن افتد. و سنت آنست زور موزه مسح کند [به دست راست آنجا که پشت پای اوست و به دست چپ کف پای را مسح کند] و اگر مسح به آخر رسیده باشد، یا از موزه آن قدر دیده شود که بعضی از محلّ فرض ظاهر شود و وضو دارد، کفایت باشد که موزه از پای بیرون کند و به آب بشوید، بی آنکه او را دیگر باره وضو باید کرد بر اصحّ مذهب. و اگر در سفر مسح کند و پس مقیم شود، پیش از یک شبانروز، مسح کردن درست نباشد. و اگر در حضر وضو کند و مسح موزه کند پس به سفر رود، یک شبانروز بیش مسح نکند. و بر جورب پشمین و کرباسین مسح روا نباشد. و اگر در پوست گرفته باشد، یا چند طاق کرباس یا نمد بر هم نهاده باشد هم نشاید، تا سخت شود و چرم بر نهد، آنکه روا باشد که بر آن مسح کشد، و اگر دو موزه به زور هم در پوشد، روا نباشد بر موزه زورین مسح کشیدن. والله اعلم.

اما قصر و جمع در نماز: قصر، آن باشد که آن نماز که چهار رکعت باشد، دو رکعت کند.

و جمع آن باشد [که] فریضه با فریضه جمع کند، و از بهر هر فریضه‌ای تیممی بیايد کرد بی آنکه فاصله در میان [افتد] و میان نماز پیشین و پسین جمع کند. و میان شام و خفتن جمع کند. و در نماز شام [و صبح] قصر روا نباشد، و مسافر اگر در یک شبانروز، در منزلی مقیم شود. اولی تر آن بود که نمازها به وقت گزارد. و چون جمع خواهد کرد، شاید که نماز پسین با وقت نماز پیشین بگزارد و هر دو در وقت پسین گزارد، و اگر خواهد نماز پیشین و نماز پسین در وقت پسین بگزارد و نماز شام با خفتن همچنین جمع کند، و چون پیشین و پسین جمع خواهد کرد با یکدیگر، نشاید که نماز پسین پیش از نماز پیشین بکند و فاصله میان هر دو نماز باید که بیش از قامت گفتن نباشد. یا تیمم، و اگر فاصله دراز شود، جمع باطل باشد. و نیت جمع آن وقت باید کرد که مبدأ بنماز خواهد کرد، و اگر میانه نماز پیشین نیت جمع کند روا باشد. و اگر نیت نکند تا آنکه که [از] نماز پیشین فارغ شود، جمع روا نباشد. نماز دیگر به وقت خود باید کرد. و مسافر را روا باشد که بر پشت چهار پای یا در حال پیاده رفتن نماز سنن و نوافل گزارد. و رکوع و سجود به سر اشارت کند. و در سجود سر فروتر از رکوع دارد. و شرط نیست که در سجود سر بر پشت ستور نهد یا بر زین یا بر پالان مگر در کجاوه باشد [و سجده تواند کرد، و اگر عنان ستور به دست سوار باشد] روی به قبله [آورد] و تکبیر احرام بگوید، پس روی به راه آورد و اگر عنان به دست او نبود، روی بدان راه که دارد تکبیر احرام بگوید و نماز می کند. و پیاده در وقت تکبیر احرام روی به قبله کند. و مسافر در سفر اگر نیت روزه کند و پیش از آنکه افطار کند مقیم شود. نشاید که افطار کند [و اگر مقیم نیت روزه کند و پس در وقت صبح عزم سفر کند] و اگر از موضع خویش بیرون رود، روا نباشد که روزه آن روز بگشاید، و در سفر به روزه بودن فاضل تر است از روزه گشودن، و در نماز، قصر فاضل تر است از نماز تمام کردن.

شیخ - رحمه الله علیه - گفت: این قدر کفایتست از احکام شریعت سالکان را در سفر، و آنچه مستحب است در سفر طلب کردن رفیق است که گفته اند: «الرَّفِیقُ ثُمَّ الطَّرِیقُ» * و رسول - صلی الله علیه وسلم - نهی کرده است که مسافر به تنها سفر کند. اما اگر مسافر سالکی بود پاک رو و عالم به آفت نفس و بصیر به احوال خود، او را جایز بود به تنها سفر کردن، و اگر جمعی باشند که به سفر می روند، باید که یکی امیر ایشان باشد، که در خبر است که رسول - علیه السلام - گفت که: چون سه تن به سفر روند، باید که یکی را مقدم کنند * و در اصطلاح صوفیان مقدم، «پیشرو» خوانند و باید که پیشرو زاهدترین جماعت باشد و به شعار تقوی آراسته بود و به زینت فتوت و مروّت و سخاوت متحلّی باشد و ناصح و مشفق جماعت بود و در خبر آمده

* فرائد الادب ص ۹۵۱.

** اشاره به حدیث: «اذا خرج ثلاثة فی سفر فأمروا احدکم» جامع الصغیر ج ۱ ص ۲۴.

است که: «خَيْرُ الْأَصْحَابِ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى خَيْرُهُمْ لِصَاحِبِهِ» و منقول است که عبدالله و ابوعلی رباطی در سفر رفیق یکدیگر بودند. عبدالله بوعلی را می گوید که: من پیشرو باشم یا تو؟ بوعلی گفت: تو پیشرو باش، عبدالله رخت خود و از آن بوعلی برمی داشت، یکشب باران می آمد. عبدالله همه شب بر سر بوعلی بایستاد و گلیم خود سایه بان او ساخته تا او را از باران زحمتی نبود. چون ابوعلی منع کردی، وی را گفتی: ترا نرسد که بالایی کنی که من پیشروم و حکم من بر تو نافذتر است و ترا مطیع و منقاد من می باید بود. اما جمعی باشند که طالب پیشروی باشند از بهر عزت و کثرت سواد را جمعیتی کنند، هر کجا که خوش آمد نفس بیشتر بود، آنجا مقام کنند. و هر کجا که مجاهده و ریاضت نفس باشد از آنجا زود سفر کنند اگرچه به صورت درزی این طایفه باشند اما بسیار فرق باشد، میان ایشان که طالب حق باشند و ایشان که طالب خلق باشند، و در سلوک غیریت درنگنجد. قطعه:

در این ره مرد رعنا درنگنجد	بجز یک ذات تنها درنگنجد
به کس منگر چوروی دوست دیدی	که با یوسف زلیخا درنگنجد
چنان تنگ است راه عشقبازی	که جز معشوق تنها درنگنجد
گر آنجا می روی، اینجا بنه سر	که با وحدت سرو پا درنگنجد

و شرط آنست که چون سفر خواهد کرد، دوستان را وداع کند. * و برایشان دعا کند که به اجابت نزدیک باشد، و یکی از تابعیان روایت می کند که با عبدالله عمر - رضی الله عنه - از مکه به مدینه می رفتیم. چون از یکدیگر جدا خواستیم شد، گفت: از رسول - علیه السلام - شنیدم که می گفت که: لقمان حکیم گفته است که: هر کس که چیزی به خدای تعالی سپارد، خدای تعالی امانت وی نگاه دارد. و من دین و امانت و خاتمه عمل توبه خدای می سپارم. و در خبر است که رسول - علیه السلام - فرمود که: هر آنکس که در وقت سفر، یکی را وداع کند، باید که بر او این دعا کند: «رَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى وَغَفَرَ ذَنْبَكَ وَوَجَّهَكَ الْخَيْرَ حَيْثُمَا تَوَجَّهْتَ» و دلیل بر آنکه در وقت سفر هر ودیعت که به حق تعالی سپارند، آنرا ضایع نکند، این حکایت است که: در زمان خلافت عمر بن الخطاب - رضی الله عنه - مردی به نزدیک وی آمد و پسری با وی بود. عمر - رضی الله عنه - می گوید: هیچ فرزند ندیدم که چنان به پدر ماند که این فرزند به این مرد، مرد گفت: یا امیرالمؤمنین حال این پسر سخت عجب است. گفت بگو، گفت: چون به سفر خواستم رفتن مادرش آبستن بود، گفت: به سفر می روی و مرا به جای می گذاری بی مونس و غمخواری؟ من

• مأخذ پیشین ج ۲ ص ۱۱.

• اشاره به حدیث: «إِذَا خَرَجَ أَحَدُكُمْ إِلَى سَفَرٍ فَلْيُودِّعْ أَخَوَانَهُ...» جامع الصغیر ج ۱ ص ۲۴.

• همان مأخذ ج ۲ ص ۴۵.

گفتم: «أَسْتَوِدِعُ اللَّهَ مَافِي بَطْنِيكَ» و برفتم، چون باز آمدم مادرش بمرده بود. در شبی با دوستان نشسته بودم از گوری شعله آتش در چشم من آمد، یاران را گفتم: این چه آتش است که پیداست؟ گفتند: این قبر زن تو است و این شعله نور از آنجا می تابد. من نیک تنگدل شدم. با خود گفتم: این [زن] همه شب نماز کردی و اکثر روزها به روزه بودی این چه حالت است؟. کلنگی برگرفتم و به نزدیک گور وی رفتم و [گور را] بشکافتم، آن شعله نور چراغی بود که در گور او می سوخت، و این فرزند بدین صفت پیش مادر نشسته بود. هاتفی آواز داد که: این آن ودیعت است که به ما سپردی و اگر مادر نیز به ما سپرده بودی او را نیز همچنین به تو سپردمانی. عمر - رض - گفت: این پسر به تو چنان می ماند که بچه کلاغ به کلاغ. مستحب است مسافر را که از هر منزلی که برخواید داشت، دو رکعت نماز بکند و این دعا بخواند: «اللَّهُمَّ زَوِّدْنِي التَّقْوَى وَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَوَجِّهْنِي الْخَيْرَ أَيْنَمَا تَوَجَّهْتُ» انس مالک - رض - گفت: رسول خدای - علیه السلام - در منزلی که فرو آمدی، دو رکعت نماز بگزاردی و بدان موضع سپردی، پس مسافر باید که متابعت سنت را در هر منزل که فرود آید، دو رکعت نماز بگزارد و بدو سپارد، و چون بر ستور خواهد نشست بگوید: «سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْحَامِلُ عَلَى الظَّهْرِ وَأَنْتَ الْمُسْتَعَانُ عَلَى الْأُمُورِ» و سنت چنانست که بامداد از منزل بردارد و روز پنجشنبه مبدأ سفر کند. کعب مالک - رض - می گوید که: رسول - علیه السلام - روز پنجشنبه مبدأ سفر کردی. و هرگاه که لشکری به غزا فرستادی، در اول روز فرستادی. مستحب است که چون به عقبه یا بلندی رسند، یا در منزلی فرو خواهد آمد بگوید: «اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ وَمَا أَظْلَلْنَ وَرَبَّ الْأَرْضِينَ وَمَا أَظْلَلْنَ وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا أَظْلَلْنَ وَرَبَّ الرِّيَاحِ وَمَا ذَرَيْنِ وَرَبَّ الْبِحَارِ وَمَا جَرَيْنِ، أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْمَنْزِلِ وَخَيْرَ أَهْلِهِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ هَذَا الْمَنْزِلِ وَشَرِّ أَهْلِهِ» و باید که در سفر با طهارت بود. ابراهیم خواص - رحمه الله علیه - در سفر و [حضر] چهار چیز با خود داشتی: رکوه، رسن، و سوزن و رشته، و مقراض. و رسول - علیه السلام - در سفر شش چیز با خود داشتی: آئینه و سرمه دان و سرخاره و مسواک و شانه و مقراض، هر صوفی نیز متابعت سنت را، این آلات با خود دارد و عصا هم برگرفتن سنت است. * عبدالله بن عباس - رض - روایت می کند که: رسول - علیه السلام - فرمود که: تکیه کردن بر عصا از اخلاق انبیاء است. و وی را عصائی بود که تکیه بر آن زدی و یاران را نیز فرمودی: برداشتن عصا و با خود داشتن رکوه. جابر بن عبدالله - رض - روایت می کند که: رسول - علیه السلام - وضو می ساخت از رکوه، ناگاه صحابه فریاد برآوردند از تشنگی و بی آبی. جابر می گوید که: رسول - علیه السلام - دست مبارک در

* اشاره به حدیث: «إِنْ اتَّخَذَ مَنِيْرًا فَقَدْ اتَّخَذَهُ اِبْرَاهِيْمَ، وَإِنْ اتَّخَذَ الْعَصَا فَقَدْ اتَّخَذَهَا اِبْرَاهِيْمَ وَ مُوسَى» جامع الصغير

میان رکوه نهاد و آب از میان انگشتان وی بزیاید همچنانکه از چشمه بیرون آید، یاران راویه‌ها پر کردند و وضو ساختند و شتران را سیراب کردند و این جماعت هزارتن بودند. و این در غزای حدیبیه بود. و میان بستن هم سنت است که رسول — علیه السلام — به حج می‌رفت با جمعی یاران. و اکثر پیاده بودند ایشان را فرمود که: میان‌ها ببندید. و ادب این طایفه آنست که چون از منزل بیرون خواهند آمد دو رکعت نماز بگزارند و موزه بگیرند، پس آستین در نوردند. اول دست راست پس دست چپ و میان‌بند بگیرد با توبره پاافزار و آنرا بیفشانند و پای افزار به دست چپ بردارند و بدان موضع روند که موزه در پای خواهند کرد، و سجاده دوتا بیفکنند. و خریده به دست راست بگیرند و سر خریده سخت بسته دارد، پس به دست چپ پای افزار نزد پشت برد و بنهد و پس بر سر سجاده بنشینند و موزه به دست چپ در پیش آورد و بیفشانند. پس پای راست در موزه کند و پس پای چپ، و رانین و کمر بر زمین بنهد پس دست بشوید و روی در آن موضع کند که بیرون آمده باشد و حاضران را وداع کند. و اگر از یاران کسی خواهد که از این آلات چیزی بگیرد بهر او، باید که منع نکند [و یاران را وداع می‌کند] پس راویه سخت کند [دست چپ از زیر بغل راست بیرون کند و راویه به جانب چپ سخت کند] و کتف راست خالی گذارد و گره راویه باید که از جانب راست [باشد] و هر وقت در راه به موضعی شریف رسد و یا جمعی یاران استقبال [او] کنند، بند راویه بگشاید و بر زمین نهد [و قصد استقبال ایشان کند] و برایشان سلام کند، و چون از ایشان در گذرد، دیگر باره راویه سخت کند، و چون نزدیک خانقاهی رسد یا رباطی یا مزاری متبرک، راویه بگشاید و از زیر بغل چپ بنهد. و عصا و ابریق به دست چپ نگاه دارد. و این رسوم درویشان خراسان است رعایت کند. و فقرای عراق و بلاد مغرب و شام بدین رسوم قیام نمایند. و میان فقرا اختلاف است: بعضی این رسوم را درست می‌دارند و بدان قیام می‌نمایند. و بعضی اندکی قیام می‌نمایند. و بعضی اند که قیام بدان ننمایند و گویند که: این شیوه طواف کنندگان است نه زی و صورت صوفیان محقق. شیخ گفت که: بدین رسوم انکار نیست که محافظت آداب [در همه] اوقات مستحسن است، واللّه اعلم.

باب هیجدهم

در بیان آداب باز آمدن از سفر و در شدن در خانقاه

شیخ — رحمه الله علیه — گفت: مسافر در وقت قدوم باید که بگوید: **اَللّهُمَّ اِنِّیْ اَعُوْذُبُکَ مِنْ وَغْثِ السَّفَرِ وَ کَاَبَةِ الْمُنْقَلَبِ وَ سَوِّ الْمَنْظَرِ فِی الْاَهْلِ وَ الْمَالِ وَ الْوَلَدِ**. و چون نزدیک شهر رسد، سلام گوید بر زندگان و مردگان و آنچه یاد دارد از قرآن می‌خواند. که در خبر است که رسول —

علیه السلام — چون از غذا یا از حج مراجعت کردی، یا به گریه رسیدی سه بار بگفتی «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. آيُون، تَائِبُون، عَابِدُون سَاجِدُون لِرَبِّنَا حَامِدُون، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدُهُ وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ». و چون در شهر خواهد رفت بگوید: «اللَّهُمَّ اجْعَلْ لَنَا بِهَا قَرَارًا وَرِزْقًا حَسَنًا». و اگر غسل کند و پس در شهر رود به غایت مرضی و پسندیده بود و نیز اقتدا به سنت کرده باشد. که رسول — علیه السلام — هرگاه که در مکه رفتی غسل کردی، و اگر غسل کردن دشوار بودی وضو کردی. و خود را از گرد راه پاک کردی. و بوی خوش استعمال کند، تا چون دوستان و برادران بدورسند از و راحت یابند و بوی چیزی نشنوند که کراهیتی بدیشان رسد، و نیت آن کند که به زیارت دوستان حق تعالی می روم تا ثواب یابد. چه در خبر است که رسول — علیه السلام — گفت که: شخصی از بهر خدای تعالی به دیهی می رفت به زیارت دوستی، حق تعالی ملکی به راه او فرستاد و از او سؤال کرد که: کجا می روی؟ گفت: به فلان دیه. گفت: بچه کار؟ گفت: تا زیارت فلان دوست بکنم. گفت: میان شما قرابتی هست؟ گفت: نه. گفت: او را بر تو ممتی هست؟ گفت: نه. گفت: پس به چه کار می روی؟ گفت: از بهر رضای حق تعالی. وی را گفت: بدان و آگاه باش که من رسول خدای تعالی ام به تو. و می فرماید که: این سعی که نمودی مشکور است در حضرت من، و بدین عمل پسندیده محبوب حضرت گشتی. و در خبر است که: چون شخصی به زیارت برادری مؤمن رود، حق تعالی او را گوید: طِبَّتْ وَطَابَ مَمْشَاكَ وَتَبَوَّاتُ مِنَ الْجَنَّةِ مَنَازِلًا. و چون در شهر رود اول به مسجد رود و دو رکعت نماز بگزارد. و اگر قصد جامع کند بهتر و فاضل تر باشد و متابعت سنت کرده باشد که رسول — علیه السلام — هرگاه که از سفر باز آمدی، در مسجد رفتی و دو رکعت نماز بگزاری و پس در خانه رفتی. و خانقاه، خانه و منزل فقرا باشد، و چون در خانقاه خواهد رفت، بدان موضع رود که موزه از پای بیرون خواهد کرد. و در حال ایستادن، میان بگشاید و خریده به دست چپ از آستین چپ بیرون آرد و سر خریده به دست راست بگشاید و پای افزار به دست چپ بیرون کند و بر زمین نهد. و میان بند به دست چپ بگشاید و در پیچد و در خریده نهد، پس پای چپ از موزه بیرون کند پس پای راست، و اگر بر وضو باشد، هر دو پای بشوید تا غبار و گرد راه از او زایل شود، و پس به نزدیک سجاده رود [و سجاده] از جانب چپ در نوردد. و هر دو قدم بر آن روی نهد که در نوردیده باشد. و هر دو قدم بدان بساید و روی در قبله کند و دو رکعت نماز بکند پس سلام باز دهد. و جهد کند که پای بر موضع سجود نهد. هر کس که بدین آداب و رسوم قیام نماید، به غایت پسندیده است. و امید باشد که به برکت آن اندرون وی پاک و صافی شود از کدورات و ظلمات و شهوات. و هر کس که بدان رسوم ایستادگی نتواند نمود، نباید که اهل خانقاه بدو گرفتاری کنند یا سختی نمایند که شارع بر آن تحریض نفرموده است. و نباید دانست که اساس حرکات و سکنات این طایفه بر متابعت سنت است، و هر حرکت که از ایشان صادر شود که در ظاهر منکر نماید، محض

متابعت شریعت باشد. چون در خانقاه روند، مبدأ به سلام نکنند، در ظاهر منکر می نماید اما در حقیقت منکر نیست، از بهر آنکه سلام نام خدای تعالی است و نخواهند که بی طهارت نام خدای برند متابعت سنت را. عبدالله عمر - رض - روایت می کند که: مردی بر رسول بگذشت و رسول - علیه السلام - بول می کرد. سلام کرد و رسول - علیه السلام - جواب نداد. تا نزدیک بود که مرد پنهان شود. رسول - علیه السلام - تیمم کرد و جواب سلام باز داد و گفت: نمی خواستم که طهارت ندارم و جواب سلام باز دهم. و در روایتی دیگر، وضو کرد و جواب داد. و نیز باشد که اصحاب خانقاه اهل مراقبه باشند و اصحاب محاسبه و چون ناگاه مسافر سلام کند وقت ایشان بشوراند، پس واجب چنان باشد که به طهارت و نماز مشغول شود تا ایشان از آن حال با خود آیند و بدو انس گیرند پس سلام کند، تا ادب حال ایشان رعایت کرده باشد. و نیز امکان دارد که بدان سبب سلام نکنند به مبدأ. که اهل خانقاه به نسبت معنوی با یکدیگر چنان متصل اند که انفصال را بدان راه نیست | پس مصلحت چنان دیدند که در خانقاه مبدأ به معاملت حق تعالی کنند و پس به معاملت و به پرسش خلق. و شرط آنست که: چون مسافر به خانقاه رسد، یاران یکدیگر را در کنار گیرند و روی یکدیگر را بوسه دهند متابعت سنت را، که چون جعفر صادق - رض - از زمین حبشه مراجعت کرد، رسول - علیه السلام - میان هر دو چشم او بوسه داد و فرمود که: ندانم که به فتح خیبر شادمانه تر باشم یا به قدوم جعفر؟ و مصافحت کردن سنت است و رسول - علیه السلام - فرموده است که: چون دو برادر به یکدیگر رسند و مصافحت بکنند * همچنان گناه از درخت وجود ایشان فرو ریزد که در وقت جستن باد برگ از درخت بریزد. و استقبال کردن مسافر سنت است. عکرمه - رض - می گوید: چون نزدیک پیغامبر - علیه السلام - رفتم ترحیب کرد مرا و گفت: «مَرْحَباً بِالرَّاكِبِ الْمُهَاجِرِ مَرَّتَيْنِ» * و چون مسافر به خانقاه رسد، مستحب است که وی را سفره بنهند. لقیط صبره - رض - روایت می کند: به نزدیک امیر المؤمنین علی - رض - آمدم با جماعتی وی را چیزی نبود از طعام که ما را مهمانی کند، ام المؤمنین عایشه - رض - طبقی به ما فرستاد پر از خرما، ما از آن تناول کردیم، رسول - علیه السلام - بر ما بگذشت و فرمود که: «أَصَبْتُمْ شَيْئاً؟» یعنی: چیزی خوردید؟ گفتیم: بلی یا رسول الله. و شرط آنست: مسافر با تبرک در خانقاه رود که رسول - علیه السلام - چون به مدینه رفت، شتری را بکشت و بخورد صحابه داد حق القدوم را. و مکروه است که از پس نماز دیگر به خانقاه روند، از بهر دو وجه: اول آنکه صوفیان پس از نماز دیگر به تجدید وضو مشغول باشند و به تذکار اذکار و استغفار کردن و به مراسم استقبال قیام نتوانند نمود. و وجه دوم آنکه: بعد از نماز دیگر نافله گزاردن مکروه است. و مسافر حق بقعه را یا

* ترجمه حدیث: «قَبْلَةُ الْمُسْلِمِ إِخَاهُ الْمَصَافِحَةُ» جامع الصغیر ج ۲ ص ۱۴۱.

** عیناً در اوراد الاحباب باخرزی ص ۱۶۸

شکرانه وضو را نماز باید کرد. و خود سنت آن است که در وقت چاشت در شهر یا در خانقاه روند. جابر عبدالله - رض - روایت می کند که: رسول - علیه السلام - چون از سفر مراجعت کردی در وقت چاشتگاه در مدینه آمدی، و سنت است که چون مسافر به خانقاه رسد، مقیمان و ملازمان خانقاه با بشاشت و گشادگی طبع او را فرو آورند. که مسافر دخیل باشد و غریب و دهشتی بر وی غالب بود. چون اصحاب خوشخویی پیش او تلقی کنند آن دهشت از وی برخیزد و وی را بسطی و گشادی ظاهر شود. ابو رفاعه - رض - روایت می کند که: به نزدیک رسول رفتم - علیه السلام - و رسول خطبه می خواند، گفتم: یا رسول الله، هردی غریبم آمده‌ام تا دین و مسلمانی بیاموزم، کرسی بیاوردند که پایه‌های آن از آهن بود، رسول - علیه السلام - بر آن نشست و تعلیم کرد مرا دین و مسلمانی و شرایط و ارکان و حدود آن. بعد از تعلیم با سر خطبه خواندن رفت و به آخر رسانید. و شرط آنست که اصحاب خانقاه به رفق و نرم‌خویی و تواضع زندگانی کنند با غریبان و متابع اقوال و افعال و اخلاق رسول باشند - علیه السلام - آورده‌اند که: وقتی اعرابی در مسجد رسول - علیه السلام - رفت و در میان مسجد بول کرد، اصحاب او را بطش کردند و در مخاطبت با او عنفی نمودند. رسول - علیه السلام - او را بخواند و از آنجا که کمال اخلاق و وفور خوشخویی و رفق و مدارات او بود. با او در خطاب عتابی سخت نکرد. و آنچه شرط تربیت بود، به وجهی نیکوتر [به تقدیم] رسانید. چنانکه [مخایل] قبول در ناصیه اعرابی لایح و روشن شد. برخاست و ثنا می گفت بر اخلاق رسول - علیه السلام - و انکار بر فظاظت اصحاب می کرد. و بیاید دانست که درشتی و تسلط کردن بر مسلمانان، از اندرونی باشد که آکنده باشد به اخلاق ذمیمه و این ضدّ حال متصوّفه باشد.

و دست و پای مسافر مالیدن سنت است. و نتیجه اخلاق حمیده بود. عمر خطاب - رض - روایت می کند که: نزدیک رسول - علیه السلام - رفتم، غلامی حبشی پشت مبارک وی می مالید، گفتم: چه بوده است یا رسول الله. گفت: از رنج و حرکت شترپشتم به درد آمده است. و مستحب است که مسافر، سه روز در خانقاه مقیم شود. و قصد زیارت نکند تا از رنج راه بر آساید، و اثر تغیر راه از خاطرش زایل شود. بعد از آن از سر جمعیت اندرون قصد زیارت زندگان و مردگان کند تا اندرون او قابل انوار ایشان شود و حظی وافر بیابد.

شیخ - رحمه الله علیه - گفت: از شیخ خود ضیاء الدین - رحمه الله علیه - سماع دارم که به طریق وصیت و نصیحت با یاران می گفت که: وقتی با مشایخ سخن گوید که وقت شما صافی باشد از کدورات و آفات تشویشات [تا دل و اندرون شما قابل انوار سخن ایشان شود]. که اثر نور سخن بر قدر نور دل بود، و نور سمع بر قدر نور دل بود. و شرط آنست که چون سه روز مقیم شود، اگر خواهد که سفر کند اجازت خواهد، و اگر مقیم خواهد بود، به خدمت مشغول شود. که خدمت کردن متعبدان و مشغولان به حق تعالی، قائم مقام عمل صالح باشد، و نیز نفس او، بطالت

که نتیجه آن قساوت باشد پیشه نکند، و اگر مسافر صاحب حال و صاحب ذوق بود [و] دائم العمل بود، او را عبادت کفایت بود. اصحاب خانقاه باید که به خدمت او قیام نمایند و در تطیب بال او و ترفیه حال او سعی کنند تا برکت حال او شامل وجود و روزگار ایشان شود. شیخ - رحمه الله علیه - گفت: این آداب که تقریر کرده شد، از آن قبیل است که ثقات متصوفه و اعیان ارباب خانقاهات بدان قیام نموده اند شرف احما د حضرت و مزید توفیق را. اَللّٰهُمَّ وَفَّقْنَا لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضٰی، وَجَبَّيْنَا عَمَّا تَكْرَهُ وَتَسْخَطُ.

باب نوزدهم در بیان حال صوفی متسبب

شیخ رحمه الله - گفت: طایفه ای اند که به حسن [فراست و صدق] کیاست اختیار فتوح کرده اند و از معلوم اجتناب کرده اند، و جمعی آنند که اشتغال مکتسب برگزیده اند، و بعضی آنند که در وقت فاقت و وفور مالا طاقت اختیار سؤال کرده اند و در اقامت شرایط این اجتهاد مصیب بوده اند، که اختیار این طایفه جز بر محض حق و عین صواب و خلاصه رشاد نتواند بود. و بنای تصوف بر نزاهت باطن و خلاف نفس است و واقف شدن بر مکر نفس، رسول - علّم - با صحابه گفت که: کیست که یک نصیحت از من قبول کند و ضامن استعمال آن باشد؟ تا من ضامن شوم که او را به بهشت باقی و درجات عالی برسانم، ثوبان - رض - گفت: من این کفالت کنم که در بند استعمال این نصیحت باشم، رسول - علّم - فرمود که: در سؤال از خلق بسته دار و حلقه سؤال بر سندان امل هیچ آفریده مزن، قبول کرد و در امثال این مثال چنان قیام نمود که وقتی علاقه تازیانه از دست وی بیفتاد، از مرکوب به زیر آمد و برداشت و از هیچکس سؤال نکرد. و ابوهریره - رض - روایت می کند که رسول - علّم - گفت: اگر شخصی رسن برگیرد و به کوه رود و هیزم جمع کند و بفروشد و بهای آن بعضی به خرج خود کند و عیال و بعضی تفرقه کند بر فقرا، او را بهتر و فاضل تر باشد از آنکه از شخصی که با سخاوت و مروّت و فتوّت موصوف باشد از او سؤال کند. و او بی تلعمی و درنگی در عطا و موهبت بر او گشاید و راه منع و زجر بسته دارد بر وی، از بهر آنکه دست بالا بهتر از دست زیرین است * که: اَلْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِنَ الْيَدِ السُّفْلَى. ***

و هلال حصین - رض - روایت می کند که: چون به مدینه آمدم و در سرای ابوسعید فرو

* اشاره به حدیث: «مَنْ يَضْمَنُ لِي وَاحِدَةً اتَّكَلْتُ لَهُ بِالْجَنَّةِ» جامع الصغير ۲/۳۲۱.

** اشاره به حدیث: «لَا يَأْخُذُ أَحَدُكُمْ حَبْلًا فَيَحْتَطِبُ عَلَيْهِ ظَهْرَهُ...» جامع الصغير ۲/۲۰۵.

*** ترک الاطّباب ص ۴۴۸.

آمد مرا حکایت کرد که: یکروز در خانه طعام نبود و از غایت بی طاقتی سنگ بر شکم بسته بودم، زن مرا گفت: به نزدیک رسول خدای رو و از وی چیزی بستان تا بدان تعلل کنیم. که فلان شخص برفت و بخواست و با مقصود بازگشت و رسول — عَلیه السلام — او را محروم نگذاشت. بدین عزیمت قصد مسجد کردم، رسول — عَلیه السلام — خطبه می خواند و یاران را نصیحت می کرد و می گفت: هر آنکس که درویشی [پنهان] دارد و عفت و قناعت پیش گیرد، حق تعالی او را در حمایت عفت بدارد، و هر کس که از خلق استغنا نماید، خدای تعالی درهای نعمت بر او بگشاید، و هر آنکس که از ما سؤال کند او را محروم نگردانیم. و عفت و استغنا نزد ما بهتر و نیکوتر است. چون این کلمات بشنیدم باز گشتم و سؤال نکردم، به برکت حسن استماع، حق تعالی این همه اصناف مال و انواع نعم به من بخشید چنانکه مغبوط همه انصار آمدم، این اخبار دلیل ترغیب سؤال است در وقت اضطرار و از روی ترهیب و تحذیر، رسول — عَلیه السلام — گفت: مرد سؤال می کند تا آنکه که بر حضرت عزت رسد و در روی او هیچ گوشت بنماند. و در حدیثی دیگر آمده است که: مسکین نه آنست که در بدر می گردد به سبب لقمه ای، مسکین آنست که سؤال نکند و مقام او پیدا نباشد تا چیزی بدو دهند. و جماعتی باشند که بر دقایق آداب محافظت می نمایند. تا به مقامی برسند که شرم دارند که به سبب امور دنیاوی از حضرت عزت سؤال کنند. و هر آنگاه که قصد سؤالی خواهند کرد، هیبت حضرت عزت مانع سؤال ایشان آید و پندارد که سؤال کردن جسارت و دلیری کردن است با حضرت عزت. چون [این] آداب را رعایت کند، بی خواست او آنچه مکنون ضمیر او باشد حق تعالی به محض لطف بدو رساند. و در نقل آمده است که: در آن وقت که ابراهیم خلیل — صلی الله علیه وسلم — به آتش می انداختند، در میان هوا جبرئیل — عَلیه السلام — او را گفت: هَلْ لَكَ مِنْ حَاجَةٍ؟ ترا حاجتی هست؟ فقال: أَمَا إِلَيْكَ فَلَا، یعنی: به تونه، وی را گفت: از خدای تعالی بخواه، گفت: حَسْبِيَ مِنْ سؤَالِي عِلْمُهُ بِحَالِي. بسا کسا که از این مقام عاجز آیند. اما در سؤال بر خلائق بسته دارند. ولکن به خاطر از حضرت عزت می خواهند، حق تعالی آنچه رزق ایشان باشد مقدور و مقسوم بدیشان می رساند. و در آثار آمده است که بعضی از صلحا گفته اند که: چون از نهاد درویش طلب چیزی سر بر زند، این طلب از دو وجه تواند بود: [وجه] اول آنکه طلب آن چیز با رزقی مقدر باشد که ارادت حق تعالی آن باشد که آن مطلوب بدو رساند به صفای اندرون، بدان وقوف یابد طالب آن مطلوب شود. و وجه دوم آنکه از نفس او گناهی یا بی ادبی ظاهر شده باشد [طلب آن چیز کند که اندرون او می شوراند عقوبت آن بی ادبی باشد]. و شرط آنست که چون نفس فقیر در استدعای چیزی مبالغت کند، برخیزد و وضوئی تمام باز کند و دو رکعت نماز بگذارد، بعد از آن در مناجات آید، و گوید: یارب اگر این مطالبت عقوبت گناهی است که ارتکاب آن

کرده‌ام، از آن استغفار می‌کنم و عذر می‌خواهم. و اگر رزقی است [که] تو مقدر کرده‌ای، بی‌درنگی و تعبی به من رسان. اگر رزق باشد بی‌رحمتی بدو رسد. و الا استدعای آن از اندرون [او] برخیزد. و کار درویش آنست که ترک مطالبات و حاجات کند. و توکل با حضرت عزت کند، و صبر می‌کند تا اندرون او پاک و صافی شود از جمله بازخواست‌ها، چون او در عالم رضا و تسلیم قدم زند و در میدان صبر و شکر جولان کند. هرآنچه مقصود و مطلوب مکنون ضمیر او بود، حق تعالی از طریق حکمت یا از طریق قدرت بدو رساند به خرق عادت. چنانکه حکایت فرمود در قرآن از مریم — علیها سلام —: «كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا» و در حکایت وارد است که: فقیری صابر شاگرد حکایت کرد: که یک روز گرسنه شدم و عهده کرده بودم با حضرت عزت که از مخلوق سؤال نکنم. از غایت اضطرار و احتیاج گرد محله‌های بغداد طوافی می‌کردم. تا باشد که فتوحی روی نماید. هیچ چیز حاصل نشد، شب گرسنه بخفتم. هاتفی در خواب مرا آواز داد که: به فلان موضع رو که پاره زر نهاده است در کرباس پاره‌ای کبود بسته، برگیر و در مصالح صرف کن. شیخ — رحمه — گفت: هرآنکس که روی از خلق بگرداند، و روی دل در حضرت عزت کند. حق تعالی از مکامن لطف و مطامیر رحمت شامل، آنچه ملتزم او بود بی‌واسطه سؤال بدو رساند. و این مقام میسر نشود الا به مصابرت شداید و مخالفت هوای نفس. شیخ — گفت که: شیخ ما ضیاء الدین — رحمه — مرا حکایت کرد که: وقتی فرزندم نزدیک من آمد. و از من جبه‌ای بخواست، جبه حاضر نبود، گفت: اجازت ده تا قرضی برگیرم و جبه‌ای ترتیب دهم، وی را گفتم: این قرض از نفس برگیر و پای در دامن قناعت کش. سر در جیب عفت برو و ترک متابعت هوا کن. و معنی این کلمات به تازی به نظم آورده‌اند:

إِذَا شِئْتَ أَنْ تَسْتَقْرِضَ الْمَالَ مُتَفِئًا	عَلَى شَهَوَاتِ النَّفْسِ فِي زَمَنِ الْعُسْرِ
فَسَلْ نَفْسَكَ الْإِنْفَاقَ مِنْ كَنْزِ صَبْرِهَا	عَلَيْكَ وَارْفَاقًا إِلَى زَمَنِ الْيُسْرِ
فَإِنْ فَعَلْتَ كُنْتَ الْغَنَى، وَإِنْ أَبَيْتَ	فَكُلُّ مَتَوَعٍ بَعْدَهَا وَاسِعُ الْعُذْرِ

یعنی هرآنکس را که نفس آرزویی کند در وقت فقر و فاقه. و شخص را بر آن دارد که قرضی برگیرد در اسعاف آن آرزو باید که به رای متین و عقل مبین در جواب تحریر نفس گوید که: این انفاق از گنج صبر بکن و خود را به پیرایه صبر و شکر و تسلیم آراسته دار. تا آنکه که نعمت رامش و آرامش و خفص عیش و آسایش ظاهر شود. و تنگنای فاقه به فسحت بسیار و ثروت مبدل شود، و اگر بدین سیرت مرضی و عادت پسندیده برود و به سمع قبول این نصیحت اصفا کند، توفیق حق تعالی در رسد و او را از زخارف شهوات و زهرات هوای نفسانی برهاند. و به تمتع نعیم جاودانی قناعت رساند، و اگر شخص در مطاوعت آن استدعا مسارعت نماید، و دیوان هوی به

افسون خرد و حصافت در شیشه نکند، و به سؤال از خلق مشغول شود، اگر از شجره سؤال ثمره نوال نیابد و به خواری و کم مقداری موسوم شود، گو ملامت نفس کن که ای نفس اگر پای قناعت در دامن سلامت کشیدی، این مذلت و سفاهت و رکاکت و خساست به توان رسیدی. شیخ گفت —رض— هرآنگاه که فقیر به طاقت رسد و نفس ضعیف شود و از استغراق حال به کسب مشغول نتواند بود، به حکم ضرورت شاید که به قدر سد رمق چیزی حاصل کند. و این سیرت اهل سلف است. ابوسعید خراز —رحمه— در وقت ضرورت سؤال کرده است. و شیخ جعفر حداد که استاد جُنید بود —رحمة الله علیهما— میان شام و خفتن، از متعبد بیرون آمدی، و بدان قدر قوت که افطار کردی از یک در خانه یا دو خانه حاصل کردی. ابراهیم ادهم —رحمه— در جامع بصره معتکف بود، و هر به سه شبانروز افطار کردی، و آنقدر از در خانه ها حاصل کردی. و امام سفیان ثوری —رحمه— از حجاز به صنعای یمن می رفت و در راه سؤال می کرد، از بدویان صحرانشینان او را گفتند: این چه حالت است؟ ای امام بزرگوار. گفت: من ضیافت با یاد ایشان می دهم، تا طعامی ترتیب دهم آن مقدار که مرا بکار آید بخورم، و باقی بگذارم. و در حدیث آمده است که: «مَنْ جَاعَ وَلَمْ يَسْأَلْ فَمَاتَ دَخَلَ النَّارَ» یعنی هر آنکس که گرسنه شود و به قدر حاجت که بدان سد رمق کند، بنخواهد از حاضران و از غایت گرسنگی بمیرد، در دوزخ رود. و این طایفه به معنی روشن کنند [که ایشان را با حق سبحانه و تعالی حالی باشد. ایشان را مبالغاتی نباشد به سؤال کردن و ترک سؤال کردن. که هر چه از ایشان صادر شود، از عملی شامل و نیتی کامل باشد]. از معانی و نیت های صادق خالی نباشد هر آن وقت که سؤال کنند. و اگر ترک سؤال کنند همچنین. در حکایت آمده است که: شخصی بود خلیع العذار، روزگار در تعاطی معاصی به سر آورده. بعد از مدتی وی را انتباهی بود و از خواب غفلت بیدار شد [و توبت کرد] و بر طریق مستقیم مقیم شد تا به برکت آن به مقام حال رسید. گفت: عزم کعبه کردم با قافله، بر آن نیت که در سؤال بسته دارم، و حال خود به موکول مطلق مفوض کنم. بدین عزیمت در آن وادی قدم زدم. و در وقت حاجت آنقدر قوت که کفاف بودی، حاضر می شدی. و من از آن تناول می کردم، اتفاقاً دو سه روز برآمد و آن معلوم ظاهر نمی شد، و نفس به غایت ضعیف گشت، چنانکه از رفتن باز ماند، و از قافله باز خواستم ماند، اندیشه کردم که خود را در دریای تهلکه غرق کردن، نه سیرت آزادگان باشد. سیما که خدای تعالی بندگان را نهی فرموده است که: «وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ» خواستم که سؤال کنم. از اندرون هاتفی غیبی آواز داد که: عهدی کردی نقض مکن، بیت:
یاد داری آن همه پیمان و عهد وه که شرمت باد اگر بشکسته ای

چون از منهیان غیب این آواز به سمع دل رسید، به زیر درختی بیفتادم، و دل با مرگ نهادم و با خود می گویم: *اَلتَّارُ وَلَا الْعَارُ*، ناگاه جوانی پیدا شد، و در برحمایی داشت، و در دست *مِطْهَرَة* پر آب، مرا گفت: بیاشام بقدر حاجت بازخور و طعامی حاضر کرد و مرا گفت: بخور به مقدار کفاف، بخوردم، گفت: می خواهی که با قافله رسی؟ گفتم که: ضیمان که کند که مرابه قافله رساند؟ و میان من و ایشان مسافتی دور در پیش است، گفت: برخیز و با من دوسه گام بردار، برخاستم و با او دوسه گام برگرفتم، مرا در موضعی بنشانند و گفت: منتظر باش تا قافله به تو رسد. بعد از ساعتی و زمانی قافله را دیدم که می آمدند. این حال قومی صادقان است که در عزیمت صادق باشند. و نهال نیت در زمین اندرون محکم کرده، ایشان را خداوندان عزایم خوانند. یعنی گرد رخصت نگردند و قدم بر جاده عزیمت ثابت دارند. شیخ ابوطالب مکی - رحمه - در کتاب *قوت القلوب* آورده است که: یکی از مشایخ تأویل کرده است این حدیث را که رسول - صلعم - گفته است: «*إِنَّ أَطْيَبَ مَا يَأْكُلُ الرَّجُلُ مِنْ كَسْبٍ يَدِهِ*» یعنی حلال ترین طعامی که مرد خورد، آن باشد که به کد یمین و عرق جبین بدست آورد. آن بزرگ گفته است که: این کسب پاک و طعام حلال سؤال کردنست از مخلوق در وقت حاجت. شیخ ابوطالب - رحمه - انکاری کرده است بر این تأویل و رأی، و این تأویل جعفر خلدی است - قدس الله سره - که از جمله مشایخ کبار بوده است. شیخ - رحمه - می گوید که: مرا در معنی این تأویل چنین روی می نماید که این مؤول به کسب دست نه آن معنی ایراد کرده است که شیخ ابوطالب - رحمه - بدان منکر است، بلکه [به] کسب دست آن خواسته است که درویش در وقت حاجت دست ها برهنه کند و به حضرت عزت بردارد، حق اجابت دعوت او را رزق او بدو رساند. این اجابت دعوت، حلال تر کسبی باشد در حق درویش. *قَالَ اللَّهُ تَعَالَى حِكَايَةً عَنْ مُوسَى - صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - : «رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ»* عبد الله عباس - رض - در تفسیر این آیت گفته است که: موسی - علیهم السلام - آن وقت این سؤال کرد که، اثر سبزی گیاه که خورده بود از شکم او ظاهر بود. و محمد باقر - رض - گفته است که: سؤال کلیم - علیهم السلام - آنگاه بود که محتاج نیمه ای خرما بود [و نمی یافت]. و ابو عبد الرحمن نصرآبادی - رحمه - گفته است که: باز خواست کلیم - علیهم السلام - نه از خلق بود، بلکه از حق بود. و نه از غذای نفس می خواست، بلکه تسکین دل می خواست. ابوسعید خراز - رحمه - گفته است: خلق مترددند میان مشاهده وجود خود و میان مشاهده آنکه وجود بدو قایم است، یعنی قیومی حق تعالی، چون مرید صادق به وجود خود نگردد، فقر و عجز و ضعف و نیاز آغاز کند. چون مشاهد آن شود که وجود بدو قایم است، به افتخار و ناز پیش آید و بدین ابیات تعلل می کند،

بیت:

سحرگهی که تجلی عشق ساز کند ز غمزه بردل عشاق ترک تاز کنند
هر آن شکسته کزان غمزه یک کرشمه بیافت ز ناز قصه کوته بر او دراز کنند
به باغ نازش هر دم گلی دگر شکفت ولیک غنچه گلهاش از نیاز کنند
هزار جان مقدس به سر دوان گردد چویک نورد ز طومار عشق باز کنند

و حالت کلیم - علّم - این بود، چون ناظر خاصیت وجود شد، فریاد برآورد که: «أَرْنِي أَنْظُرُ إِلَيْكَ» و چون نظر بر شکست و عجز و ضعف کرد. فقر و فاقت اظهار کرد که «رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ» * ابن عطا - رحمه - گفته است: چون از عبودیت به ربوبیت نظر کرد، خشوع و خضوع ظاهر کرد. بدان سبب که اندرون او ممتلی شده بود از واردات انوار، به زبان افتقار پیش آمد از غایت عبودیت در کلّ احوال. و اگر نه این باز خواست از شوایب طلب و روایب سؤال مصفی بود. حسین منصور - رحمه - در معنی فقیر گفته است که: موسی - علّم - سؤال کرد از حضرت عزّت که: بار خدایا محتاجم، چون مرا به علم یقین مخصوص کردی، از تودر می خواهم که مرا از وهدۀ علم یقین به اوج عین یقین رسانی، و از حضيض عین الیقین به یفاع حقّ الیقین رسانی. شیخ - رحمه - می گوید: مرا چنین می نماید. معنی این آیت که موسی - علّم - از بعد رتبت با خبر شده بود، و این سؤال طلب رتبت قربت [حضرت] عزّت بود. و دانستن این حال عین فقر بود. که قناعت نکرد به رتبت مکالمت. گفت: بار خدایا بی وسیلتی و ذریعتی مرا به مزیت مکالمت مخصوص کردی، اکنون می خواهم که مرا از حضيض مکالمت به یفاع مشاهده رسانی. که آنجا همه قرب در قرب است و وصل در وصل و اتصال [در اتصال] بی کثافت بُعد، و انفصال [از او دور بود و هر آنکس که] فقر او صحت یافت، ازل او ابد باشد و ابد او ازل، اوّل او آخر، آخر او اوّل. عیان او نهان، نهان او عیان. بلبل و قتش بدین ابیات مترنم بود شعر:

سحرگهی که ازل با ابد قرین گردد نهان عیان شود و آسمان زمین گردد
دو کون جمله یک انگشتی شود به مثل همه حوادثشان نقش آن نگین گردد
نسیم انس وزان گردد از حظیره قدس ز جستنش همه آفاق عنبرین گردد
یکی کرشمه ز فقر اندر او جمال دهد که هر چه غیروی است اندران دفین گردد
جمال فقر چو دیدی کمال روی نمود عجب کسی که درین یک مکان مکین گردد
در این مقام که روح الامین امین نبود بگو که رند خرابات چون امین گردد؟

عجیب واقعه‌ای عقل و جان در آن حیران که آن چنانی ناگاه این چنین گردد
به جان شنوز سلیمان زبان مرغان را که تا تو چشم زنی این گمان یقین گردد

باب بیستم در بیان آنکه از فتوح خورد

شیخ — رحمه — گفت: چون صوفی در استدعای زهد و تقوی، و استجماع دیانت و امانت سعی نماید، و فاتحه و خاتمه روزگار خود، به طاعات و عبادات مستغرق کرده و او را حرصی تمام باشد بر طلب یافت حق سبحانه و تعالی، چنانکه از روی طبیعت مایل هیچ اسباب این عالمی نباشد. و از جمال مکاشفات بهره‌ای یافته باشد، شاید که ترک کسب کند. و مقدمه این مقام علم الیقین بود. و نشان او آن باشد که، هر آن وقت که بی ادبی کند، یا بر چیزی اقدام نماید، که از روی شریعت منهی باشد، در مقابله آن عقوبت آن بیابد در وقت یا در روز. چنانکه منقول است که: موشی موزه درویشی بینجید و سوراخ سوراخ کرد. درویش تنگدل شد و این بیت می‌خواند بیت: لو كنت من مازن لم تستبح ايلي. یعنی این حال، به سبب عقوبتی بوده است که از سر غفلت از من در وجود آمده است. و اگر من صاحب مراقبت و محاسبیت بودم، این حال بر من نرفت. شیخ گفت — رحمه — هر وقت که [بنده] بدین مقام مقابلات رسد، معرفت افعال حق تعالی در وجود بشناسد. و نشانش آن باشد که، وقت را ضایع نگذارد، به برکت حفظ وقت [افعال غیر حق از او محو شود. معطی مطلق را معاینه بیند، نه از روی علم و ایمان، بلکه از روی ذوق و حال، چون از این مقام بدان مقام ترقی کند، دیگر از این مقام عروج کند به توفیق حق تعالی. و بر توحید اعظم و فعل مجرد واقف شود. منقول است که به خاطر یکی از صدیقان غم رزق بگذشت. از موضع خود به صحرا رفت، مرغکی دید کور و لنگ، در غایت ضعف و عجز اندیشه کرد که آیا رزق او به وی چگونه رسد؟ که نه قوت پریدن دارد، و نه قوت رفتن. در اندیشه بود که ناگاه زمین شکافته شد. و دو کاسه کوچک ظاهر شد. یکی پر از کنجد، و یکی پر از آب. آن مرغک آنچه مالا بد بود بخورد از طعمه و آب. بعد از آن، هر دو سکوره ناپدید شد. به سبب دیدن این حال، غم رزق از دل آن صدیق برخاست. چون سالک به صدق و راستی در این مقام ثبات نماید، مسلوب الاختیار شود. او را هیچ اختیار بنماند، و هیچ اغیار در نظر او نیاید، منتظر افعال و حکم حق تعالی باشد. به برکت دوام این ملاحظت، بی رنجی و تعب، در انعام و اکرام بر او گشوده شود. و مکاشفات و تجلیات، بر او ظاهر شود. بعضی به طریق افعال، و بعضی به طریق صفات. تا آنکه که مستعد تجلی ذات شود. و عبارت از تجلی ظاهر شدن رتبت‌ها و پایه‌ها باشد در یقین و مقامات توحید. و هر رتبتی

بالای آن رتبتی برتر از آن باشد] و تجلی افعال، اقتضای رضای حق تعالی کند و تسلیم شدن او امر او. و تجلی صفات اقتضای هستی کند. و تجلی ذات، اقتضای نیستی کند. و عبارت از فنا و نیستی، ترک اختیار باشد و وقوف به افعال حق تعالی. یعنی سالک مراد خود و مراد حق سبحانه و تعالی گم کند، و این فنای ظاهر باشد. اما فنای باطن آنست که، در پیش نظر اهل شهود هیچ مخلوق را وجود بنماید. و این لمعانی باشد، از پرتو آثار تجلی ذات.

مصدق این حال و مقرر این مقال زبان شارع است — صلعم — «إِذَا تَجَلَّى اللَّهُ لِشَيْءٍ خَشِعَ لَهُ» *، چون بدین مقام رسد او را جایز باشد که هر فتوح که از غیب بدو رسد قبول کند و از آن تناول کند. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ — صلعم —: «مَنْ وَجَّهَ إِلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ هَذَا الرِّزْقِ مِنْ غَيْرِ مَسْأَلَةٍ وَلَا إِشْرَافٍ فَلْيَأْخُذْهُ وَلْيُوسِّعْ بِهِ فِي رِزْقِهِ وَإِنْ كَانَ عِنْدَهُ غِنًى فَلْيُدْفَعْهُ إِلَى مَنْ هُوَ أَخْوَجُ مِنْهُ» * یعنی هر آن وقت که [از شخصی یا] از موضعی فتوحی و رزقی روی به شخص نهد، بی خواست و مسألت او، باید که قبول و صرف کند بر اهل و فرزندان. و اگر یساری و توانگری باشد، وی را قبول کند به محتاجان ایثار کند، این حدیث دلیل می کند بر آنکه جایز است که سالک صادق زیادت از احتیاج مالا بد قبول کند. به نیت آنکه صرف کند بر دیگران. از این طایفه بعضی آن باشند که چون فتوحات دنیاوی قبول کنند، به ارباب محال و بیجا صرف کنند. و بعضی آن باشند که در توقف دارند. تا آنگاه که واردی بدیشان رسد از حضرت عزت. و او را اجازت دهد که صرف کند تا گرفتن او به حق باشد، و صرف کردن او به حق، در اخبار منقول است که رسول خدای — صلعم — چیزی به عمر خطاب — رض — بخشید. عمر گفت: یا رسول الله به کسی بخش که از من محتاج تر باشد. رسول — علّم — وی را گفت: بستان و بدان فراخ دست شو، و بر دیگران صرف می کن. و هر آنگاه که چیزی از این متاع دنیاوی به تو رسد، بی وسیلت ارادت و خواست تو آنرا قبول کن. بعد از آن عمر — رض — از کس سؤال نکردی. و هر چه بی خواست او بدو رسیدی قبول کردی. و این تعلیم رسول — علّم — بود مرصحابه را که از تدبیر اختیار خود منسلخ بودند و ناظر فعل خدای تعالی بودند. از سهل عبدالله — رحمه — سؤال کردند که: علم حال چیست؟ گفت: ترک تدبیر، و اگر کسی به رتبت این صفت آراسته بود از جمله اوتاد و ابدال باشد. و شرط آنست این طایفه را که فتوحات قبول کنند. که حاضر حضرت حق تعالی باشند، و هر چه بدیشان می رسد از فتوحات حق تعالی قبول کنند. [و ایمن باشند از ترس عاقبت و مکر نفس و جذب کثرت مریدان. و چون قبول کنند] و بر دیگران صرف کنند، و این مقام، صوفیان زهد خوانند. یعنی در حال ستن و قبول کردن و در حالت بخشیدن و ایثار کردن نفس او را هیچ حظی نباشد. و

خود را وسیلتی ساخته باشد تا دُوران را نزدیک کند و رمیدگانِ صحرای غفلت را با حضرت عزّت آرامیده گرداند، و طایفه‌ای باشند که هرگاه که فتوحی بدیشان خواهد رسید بر آن وقوف و اطلاع یابند. و بعضی باشند که قبول نکنند. الا به معرفت و تنبیهی که از حق تعالی بدیشان رسد. و بعضی باشند که قبول کنند بی مقدمه علم و رؤیت تجرّد افعال با حضرت حق تعالی. و این طایفه را اندک ذوقی باشد از محبت به سبب رؤیت نعمت، و آن ذوق زود مکدر شود. و این حال ضعیف است به نسبت حال سابقان و صادقان و مخلصان، و از این سالکان که شرح دادیم، مقام آنکس عالی است که در ستن مختار باشد، و در صرف کردن مختار. به شرط صحت تصرف که موقوف از وجود هوای نفس باشد. و مادام که سالک در این مقام باشد هنوز بقیّتی از هوی در او موجود باشد. هر آنکه که این بقیت به تعریف علم کامل و عقل شامل از او زایل شود، احتیاج به تعریف از حضرت عزّت از او برخیزد. در اخذ و إعطاء مأذون و مرخص باشد. و این مقام محققان صادق باشد و مثل این وجود در این زمان عزیز باشد. و نظیر او کم افتد در آخرالزمان، و اگر یافته شود، کبریت احمر بود. شیخ — رحمه — گفت: از شیخ ما ضیاءالدین سماع دارم که حکایت می کرد از شیخ خود حمّاد — رحمه — که او گفت که: من آنگاه از طعامی تناول کنم که در مقدمه آن حق تعالی مرا از آن باخبر کرده بود. و در زمان او شخصی به واقعه دید که او را گفتندی که: فلان طعام بردار و به نزدیک شیخ حمّاد بر، او برداشت و بیاورد، شیخ از آن قدری بخورد. و گفتی که: هر نفس که مرتّب بود به بهتر طعامی، از تصرف خاک مبرّا و معرّا شود، و دست پوسیدگی به وی نرسد. واسطی — رحمه — گفته است: نیازمندی نمودن و افتقار کردن با حضرت عزّت، بلندتر درجه مریدان است. و استغنائی به حق تعالی اعلی درجه صادقان است. و نیکوترین حکایتی که در این حال منقول است آنست که: یکی از صادقان، ابوالحسین نوری را دید — قد — که: دست دراز کرده بود و از مردمان سؤال می کرد، این حالت بر او گران آمد و منکروی شد. به نزدیک جنید — رحمه — شد و او را خبر داد، جنید گفت: این اعتراضی ناخوبست که ابوالحسین از بهر آن این سؤال می کرد تا دنیای فانی از ایشان بستاند، و در عقبی از خدای تعالی بخواهد، تا حق تعالی نعمتی باقی بدیشان دهد، بی آنکه نقصانی به حال او راه می یابد، پس ترازویی بخواست و صد درم برکشید و در صره‌ای کرد. و قبضه‌ای درم برگرفت و در میان آن درم‌ها ریخت و مرا گفت: این درم‌ها به نزدیک نوری بر، وی می گوید: من در خود اندیشه می کردم که هر آنکس که [چیزی] بسنجد، از بهر آن سنجد تا مقدار و کیفیت آن بداند، این چه اشارتست که شیخ سخته و غیر سخته به یکدیگر آمیخت، امثال فرمان را برداشتم و به نزدیک ابوالحسین بردم، او نیز ترازویی بخواست، و صد درم برکشید و در صره‌ای کرد و به من داد و گفت: وی را بگو که من از تو هیچ قبول نمی کنم. و آن قبضه که افزون بود برگرفت. تعجب من زیادت گشت، از وی سؤال کردم که: این چه

اشارتست؟ گفت: جنید می خواهد که هر دو طرف او را باشد، صد درم وزن کرد از بهر ثواب، و آن قبضه در میان انداخت بی وزن رضای حضرت عزت را، آنچه نصیب رضای حضرت عزت بود، قبول کردم. و آنچه [نصیب] غیر حق تعالی بود رد کردم. به نزدیک جنید — رحمه — آمدم و او را از آن حال خبر کردم، بگریست و گفت: آنچه از آن او بود، برگرفت و قبول کرد، و آنچه نصیب ما بود رد کرد. شیخ — رحمه — گفت: از لطایف آنچه من سماع دارم از اصحاب شیخ ما — قد — آنست که حکایت کرد مرا دوستی که وقتی اصحاب حاضر بودند و به غایت محتاج طعام بودند. و طعام حاضر نبود. شیخ ایشان را گفت: به خلوت رجوع کنید و از حضرت عزت سؤال کنید تا حق تعالی شما را فتوح فرستد و هر فتوح که بیابید نزدیک من آورید. بر وفق اشارت شیخ، اصحاب به خلوت رجوع کردند. بعد از آن از میان اصحاب شخصی می آمد، اسماعیل نام، و کاغذی در دست، سی دایره بر او، گفت: در واقعه این فتوح به من دادند، بعد از ساعتی یا کم از ساعتی، شخصی از در [خانقاه] درآمد و کاغذی نزدیک شیخ بنهاد، سرش بگشود. سی درست تعبیه بود در میان کاغذ [شیخ] درست درست بر دایره ها می نهاد و می گفت: «هَذَا فتوح شیخ اسماعیل» یا سخنی که به معنی این بود. مصطفی — رحمه — گفت: شنیدم که شیخ عبدالقادر — قد — مریدی به نزدیک شخصی فرستاد که ارادتی بدو داشت. و مقداری طعام و زر معین کرد و گفت: این مقدار به من فرست، آن شخص پیغام داد که این مقدار، شخصی نزدیک من به ودیعت نهاده است و بی اجازت تصرف جایز نیست. و اگر از شیخ فتوی طلب کردمی در تصرف آن فتوی [ندادی] شیخ مرید را بفرستاد و گفت: ناچار است از فرستادن این ملتمس، آن شخص چون مبالغت شیخ بشنید بفرستاد بعد از فرستادن آن ودیعت، مکتوبی از صاحبش برسد به این شخص که آن ودیعت که پیش تو نهاده است به مریدان شیخ عبدالقادر برسان. آن شخص به نزدیک شیخ آمد و عذر و ابائی که در میان کرده بود می خواست، شیخ وی را گفت که: ظَنّ شما چنانست که اشارت فقرا بی صحت علم و حال باشد، یا دواعی نفسانی و بواعث هواجس شیطانی بدان مقرون بود. شیخ — رحمه — گفت: به قدر سعی و ریاضت سالک، غم دنیا و اهتمام به رزق از اندرون برخیزد. و اگر ظرف دل پر باشد از کار آخرت. هرگز او را عذاب نکنند به غمهای دنیا، و از عالم تحقیق توفیق رفیق وی گردد، و او را حلیف رفیق و مدارا کنند. و صفت توکل در وی ظاهر شود. و عون عبدالله مسعودی — رض — سه صد و شصت دوست داشت. و هر روزی نزدیک دوستی بودی. و یکی دیگر بوده است از جمله صادقان که او را هفت برادر بوده است در دین و مسلمانی. و هر روز نزدیک یکی بودی، و هرگاه که حق تعالی، شخصی سبب سازد تا مقدار رزق و کفاف شخصی ظاهر کند، نعمتی نیکو و راحتی باصفا باشد آن صادق را، و طایفه ای گویند که: معلوم مشئوم است. و این از ضعف حال گویند که شیخ ابوالسعود از جمله صادقان و صدیقان بود و صاحب مقام و حال، و از جمله واقفان افعال حق تعالی بود. و در ترک

اختیار سبقت برده [بود] بر بسیاری از مشایخ متقدم. و ما از او حالهای درست عالی مشاهده کردیم، مع هذا مردی به نزدیک او آمد و وی را گفت: می‌خواهم که هر آنچه ترا بکار آید از طعام معین کنم و بتو می‌رسانم. و بدین سبب که گفته‌اند: الْمَعْلُومُ مَشْنُومٌ، در ترددم. ابوالسعود، او را گفت: هر آن چیزی که حق تعالی ما را ظاهر گرداند، ما آن را مبارک داریم و مبارک خوانیم و آن را شوم نخوانیم. ابوبکر کتانی — رحمه — حکایت می‌کند که: من و عمر و مکی و عباس مهدی — رض — سی سال [هم] صحبت بودیم. از اول تا آخر روز در حرم کعبه به مکه مجاور بودیم، و جمله مجرد بودیم. و ما را از اسباب و اثاث دنیا چندان نبود که به بهای یک دینار زر بتوان فروخت. و سه روز و چهار روز بر ما بگذشتی که افطار نکردمانی، در سؤال بر خود بسته بودیم، اگر از غیب چیزی حاضر شدی بی سؤال و خواست، قبول کردمانی، و اگر نه قناعت و صبر پیش گرفتمانی. وقتی کار بر ما سخت شد، چنانکه از ضعف نفس بترسیدیم که مبادا در فرایض نقصانی پیدا شود. از غایت اضطرار قصد خانه ابوسعید خزاز کردیم که از جمله متقیان و پرهیزگاران بود. چون اصحاب را بدید، چنانکه شرط اکرام المضيف باشد، طعامی بخواست و ما آن را بکار بردیم. و از سلطان العارفين بایزید بسطامی سؤال کردند که: وجه تعیش تو چگونه است؟ گفت: خداوند گار من — جل جلاله — سگ و خوک را روزی می‌رساند، مرا محروم نخواهد گذاشت. و یکی از مشایخ را سؤال کردند که: فقر چیست؟ گفت: ترک سؤال از جمله خلایق. و بعضی گفته‌اند که: فقیر که صدقه ستاند، باید که در میان واسطه نبیند، و اگر نظربه واسطه کند از دون همتی وی [باشد].

ابوسلیمان دارانی گفته است که: آخر قدم زاهدان، اول قدم متوکلان است. حکایت آورده‌اند که: یکی از صالحان از غایت زهد از خلق عزلت گرفت و بر سر کوهی مقیم شد. و عهده با خود بکرد که از هیچکس سؤال نکند. تا آنچه رزق او باشد، بی واسطه بدو می‌رسد، مدت هفت روز بر آمد، و از مطعومات هیچ چیز نیافت، اضطرار به غایت کمال رسید، و اضطرارش از حد اعتدال تجاوز پذیرفت. و در مناجات با حضرت عزت می‌گوید: خداوندا اگر عمرم باقیست، آن رزق که در ازل به نام من قسمت کرده‌ای به من رسان. و اگر عمرم به آخر رسیده است، مرا به حضرت رسان. منهیان غیبی به گوش هوشش فرو گفتند که: تقدیر چنان رفته است که به واسطه رزق به تو رسد، برخیز و به میان شهر رو، تا رزق تو به واسطه به تو رسانیم، چون به میان شهر رسید، حاضران بدو تبرک نمودند و طعام‌های نیکو به نزدیک او می‌آوردند. بعد از آن به سمع دلش فرو گفتند که: بدان سبب که می‌خواهی که زاهد باشی، در دنیا حکمت ما باطل خواهی کردن. ندانی که منزلت و قربت آن جماعت که رزق ایشان بواسطه بندگان بدیشان رسد، زیادت‌تر از آن است که آن جماعت که از رزاق ایشان بی واسطه بدیشان رسد. شیخ — رحمه — گفت: نشان صحّت معیت بنده با حق تعالی آنست که، دست خلایق و دست ملایکه و دست

قدرت پیش او یکسان باشد. و بزرگی گفته است که: حرفتی مرضی دانستم، در ترک آن کسب متردد بودم. به گوش سر من فرو گفتند که: تو راضی نباشی که اگر حق تو گل بجای آری، من که رازق مطلقم حواله رزق تو با دوستی از دوستان خود کنم. یا با دشمنی از دشمنان خود کنم. شیخ — رحمه — گفت: چون سالک صادق بکلی طمع از اسباب دنیا منقطع کند و کار خود به وکیل مطلق تفویض کند، حق تعالی دنیا را به خدمت او بازدارد، و او خدمت دنیا به کراهیت دارد. و آن کس که صاحب فتوح باشد، حرکت نفس و طمع به خلق خیانت و گناه داند. آورده اند که وقتی امام احمد — رحمه — آرد پاره ای بخریده بود. بوایوب حمال آنرا برداشت و با او به خانه برد، آنچه اجرت بود به وی داد، اتفاقاً در خانه نان می پختند، در وقت اجرت ستن چشم بوایوب بر آن نان آمد، نفس او بازخواستی کرد، اندرون امام احمد — قد — به فراست بدانست. پسر را گفت: دو نان بدوده، بوایوب نستد [و رد کرد و از خانه بیرون رفت، امام احمد پسر را گفت: آن هر دو نان را بدو رسان، چون بدو رسید بستد]. صالح پسر امام احمد در تعجب رد و قبول بماند، از پدر سؤال می کند که: سبب رد چه بود و قبول کردن چرا بود؟ امام احمد — رحمه — می گوید که: بوایوب واقف مکر و آفات نفس است، [اول رد کرد که نفس اشتها کرده بود، نوبت دوم قبول کرد که نفس] نومید شده بود از یافتن مراد. این شرح احوال ارباب قلوب و صادقان و متقیان و عالمان و عارفان است که در قبول و رد و اکتساب به نیت صافی و فکرت ثاقب دارند. و در جمله مقامات گام بر سر کام نهاده اند، و به مخالفت نفس سعادت ابدی و سیادت سرمدی و مراضی احدی حاصل کرده اند. اما جمعی باشند که:

سؤال از برای جمع مال کنند، هیچ ایشان را نسبتی و تعلقی نیست با طایفه صوفیان. در روزگار امیرالمؤمنین عمر — رض — سائلی سؤالی می کرد، و حاضران او را چیزی نمی دادند، ایشان را گفت: چرا به این سائل باز نمی دادید؟ گفتند: وی را طعام دادیم، زیادت می خواهد. عمر — رض — نظر کرد. در زیر بغل سایل توبره ای آویخته بود پرازنان، او را گفت: تونه سایی که تو بازرگانی، پس آن توبره از وی بستد و پیش شتر بریخت و او را چند دره بزد. و امام المتقین و سید اولیاء علی مرتضی — کرم الله وجهه — گفته است که: فقر یا سبب مثبت و سعادت، یا سبب عقوبت و شقاوت است. نشان آنکه واسطه نیل نجات و اعلا درجات باشد آنست که: فقیر به حلیت و زینت اخلاق حمیده متحلی باشد. و در طاعات باری سبحانه و تعالی مسارعت نماید و از فقر شکایت نکند. بلکه در کل احوال شاگرد حضرت عزت باشد. و نشان فقیر که فقر او سبب عقوبت و وبال و جرم و نکال باشد، آنست که: به وصمت اخلاق ذمیمه موسوم باشد، و روزگار در عصیان و دواعی نفسانی به آخر رساند. و خود را در معرض شکایت و سخط و قضا ظاهر می کند. و از مواقع شبهت که مظهر مثالب و معایب است، احتراز نکند. شیخ — رحمه — گفت: این است شرح احوال بی ادبان و مخالفان راه طریقت [و مدعیان احوال ارباب حقیقت].

شیخ تاج الدین - قد - در این معنی گفته است و به نظم آورده است سخت زیبا و این است: قطعه:

عمر خود ای بی خبر بر باد غفلت داده ای	صد درازی دولتی برخویشتن بگشاده ای
عنکبوت شهوتت بسته است بر دام غرور	آخر ای خرننگری کاندر چه دام افتاده ای؟
بی نوا چون کافر درویش، نه دنیا نه دین	مُدبرا گویی ز مادر بر چه طالع زاده ای؟
ننگ و عار مسجدی و اندر کنشت جای نیست	بهر نیکان باد تندی و بَدان را باده ای
وانگهی دعوی که: جنت چیست؟ دوزخ خود کدام؟	شاد باش ای بیست و شش ساله که چون دل ساده ای
در فریب آباد دیو، ایوان به کیوان برده ای	این نمی دانی که جز بر یخ بنا نهاده ای
یا چو مردان چرخ گردان زیر پای همت آر	یا زن آسا چرخ گردان، چند ازین نرماده ای
راه حق بس روشن است و کار او بس آشکار	زان نمی بینی که اندر پیش خویش استاده ای
تا تو در بند خودی هم بندی و هم بنده ای	چون ز خود فارغ شدی آزادی و آزاده ای

باب بیست و یکم

در بیان شرح مجرّدان و متأهّلان

شیخ - رحمه - گفت: طایفه صوفیان بر نظم عقد صدق و تحصیل خلاصه دین روزگار بسر برند. و اسباب استقامت مملکت دل و استدامت دولت روح مهیا دارند، و به وجه تجربت در تجرید و تأهل شروع کنند، و به عقل وافق و رای صافی بر سرکشی و توسنی نفس واقف شده باشند. و مفتاح ابواب مصالح نفس، در دست کفایت نهاده باشند [هر آنگاه که مصلحت در تجرّد بینند مقلّد آن شغل خطیر شوند] و هر آنگاه که مصلحت در تأهل بینند بی دواعی هوای نفس و بواعث رعونت طبیعی مباشر آن شوند، و سالک چون به مقام استقامت رسد، میان دل و نفس، عدل و سویت بنهد. و صفحات روزگار ایشان، به نفعات مساعی جمیل معین دارد، و هر آن سالک که صبر کند بر غزوبت، تا آنگاه که به مقام [ابرارو] منزل مردان رسد، حق تعالی هر آنچه مقصود او باشد از اسباب دنیا، وی را مهیا و مهتا گرداند. و هر آنگاه که تعجیل نماید و از غایت شره و شبق زن خواهد، از منازل و مقامات مردان محروم ماند. و از عزایم باز ماند و طالب رخصت شود. و بپاید دانست که رحمت از حضرت عزّت است مر عاقه مؤمنان را. و تعجیل نمودن بر زن خواستن، غایت خسران و نقصان [مرید باشد. سهل عبدالله تستری - رض - گفته است: چون] مرید مستعدّ خود را به زن خواستن مبتلا کند، او را حدث و حیض مردان خوانند. همچنانکه زنان مستحاضه از نماز و طاعت بازمانند، او نیز به سبب زن از مقام و حال مردان محروم ماند. و به بزرگی گفتند: چرا زن نمی خواهی؟ گفت: زن، لایق مرد بالغ باشد، من هنوز بالغ نیستم. و در

باب عزوبت و زن کردن، احادیث بسیار آمده است. در تحریض عزبی و تزویج، از بهر تفاوت اخلاق خلایق، ضابطه اش آنست که هر آنکس که مرکب نفس را به لجام تقوی ملجم تواند کرد. و از مکر نفس و دیوایمن تواند بود، شاید که زن نخواهد. و هر آنکس که قادر نباشد و از حرام ترسد. باید که زن خواهد، و بر برادران واجب باشد معاونت او کردن تا از سلوک باز نماند. عوف مالک — رض — روایت می کند که: رسول — صلعم — چون غنیمت را قسمت کردی، هر آنکس که زن و فرزند داشتی دو بهره دادی. و هر آنکس که عزب بودی، یک بهره دادی. راوی می گوید که: وقتی عمار یاسر — رض — حاضر بود یا جمعی، بر آن قسمت راضی نبودند. و در اندرون [پنهان] می داشتند، رسول — علّم — به حسن فراست و وفور کیاست بدانست. و سلسله ای زرین بمانده بود. رسول — علّم — به کنار عصا می گردانید، و آن سلسله در می افتاد. و می فرمود که: حال شما چگونه باشد چون از این نوع شما را بسیار شود؟ از حاضران هیچکس جواب نداد، عمار — رض — گفت: ما همه دوست داریم که از این جنس ما را بسیار باشد. شیخ — رحمه — گفت که: تزویج، بزرگتر حجابی است از باب سلوک را، از بهر آنکه زن خواستن، مایه تفرقه و اصل تشویش و ماده شرها و فتنه هاست. ابوسلیمان دارانی — رحمه — گفته است: هر آنکس که وجه تعیش طلب کند، یا زن خواهد، یا به کتبت حدیث مشغول شود، میل به دنیا کرده باشد. و سالک را از شیر باز دارد. و همچنین گفت که: هیچکس از اصحاب ندیدم که چون زن خواست، بر آن مرتبت و منزلت خود بماند. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ — صلعم —: «مَا تَرَكْتُ بَعْدِي فِتْنَةً أَضُرُّ عَلَى الرِّجَالِ مِنَ النِّسَاءِ» * یعنی هیچ مذمت و فعل ناخوب، چنان چهره احوال مردان متغیر نگرداند که مخالطت زنان، که از مجالست و مؤانست ایشان، معرت و مضرت تمام خیزد. و بعضی حکما گفته اند: مُعَالَجَةُ الْعُزُوبَةِ خَيْرٌ مِنْ مُعَالَجَةِ النِّسَاءِ، یعنی درمان و معالجت در عزوبت، آسان تر باشد از معالجت مرض مخالطت زنان کردن. و سهل عبدالله گفته است: صبر کردن از ایشان، آسان تر است از تحمّل کردن رنج ایشان، و تحمّل مؤنث ایشان، سهل تر است از طاقت داشتن عذاب دوزخ، و در تفسیر: «رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ» * گفته اند که: آن بار گران که آدمی طاقت تحمّل آن ندارد، شهوت است. چون سالک کسر شهوت تواند کرد، قصب السبق بر باید از اهل زمان و به راحت جاودان رسد. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ — صلعم —: «خَيْرُكُمْ بَعْدَ الْمَأْتِنِ الْخَفِيفُ الظَّهْرُ، الْخَفِيفُ الْحَاذِ» * قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ: وَمَا خَفِيفُ الْحَاذِ؟ قَالَ: الَّذِي لَا أَهْلَ لَهُ وَلَا وَلَدَ لَهُ. یعنی بعد

* جامع الصغير ج ۲ ص ۲۴۴.

* بقره/۲: ۲۸۶.

* کنز الحقایق ج ۱ ص ۱۲۷.

از هجرت، به مدت دو یست سال بهترین و فاضل ترین خلق، شخصی باشد سبک پشت و سبک حال. گفتند: یا رسول الله سبک حال که باشد؟ گفت: آنکس که او را نه زن باشد و نه فرزند. بشر حارث را گفتند: مردمان زبان طعن در تو دراز کرده اند، گفت: به چه سبب؟ گفت: می گویند: ترک سنتی مؤکد کرده است، یعنی زن خواستن. گفت ایشان را بگو: که فرض وی را مشغول کرده است از سنت. و شرط آنست که مرید در شکست نفس سعی کند و شهوت را قهر کند به کثرت صیام، که روزه داشتن اثری تمام دارد در قمع بر شکست شهوت. و در حدیث آمده است که رسول - علیه السلام - به جماعتی بگذشت. و ایشان امتحان قوت خود می کردند و سنگهای گران برمی داشتند. رسول - علیه السلام - گفت: ای جوانان هر آنکس که قوت و طاقت دارد که زن خواهد، باید که زن خواهد، و هر آنکس که مکنت و دارائی زن ندارد، باید که به غزا رود. و هر کس که طاقت به غزا رفتن ندارد، گوبه روزه باش که به روزه بودن قوت ساقط گرداند. و از حسن آداب مرید آنست که نفس را متعود طاعات و عبادات کند، و ذکر زنان از خاطر دفع کند، و هر آنگاه که ذکر ایشان بر خاطر وی بگذرد، پناه با درگاه حق تعالی برد. به تضرع و استغاثت. تا حق سبحانه و تعالی به برکت صدق و راستی، نفس او را ساکن گرداند، و آن مطالبت از او زایل گرداند، و پرتوی از انوار دل بدو رسد. و از آفات زن خواستن براندیشد، و از کثرت عیال و قلت مال و مذمت سؤال، بکلی بیخ تزویج و خطبت از اندرون وی مستأصل شود. سؤال کردند از ابن عمر - رض - که کدام بلا است که مقاسات آن سخت تر است؟ گفت: کثرت عیال و قلت مال. ابراهیم ادهم - رحمه - گفته است: هر کس که به عادت کرد که مجالست و مخالطت زنان کند و در مباشرت سعی کند، از او فلاحی نیاید. و در حدیث آمده است که: چون دو یست سال از هجرت بگذرد جایز است که امتان عزوبت اختیار کنند. و اگر چنان باشد که خاطر تزویج متواتر شود به اندرون فقیر، بعد از استخارت، استشارت کند با یاران، و اگر مصلحت باشد، پس از تجارب زن کند. شیخ گفت: شنیدم که شیخ عبدالقادر - قدس الله روحه - مدتی مدید خاطر تزویج و خطبت در اندرون او می گذشت، و از خوف تشویش وقت و کدورت حال، بدان خاطر التفات نمی نمود. و بر مقاسات شداید و ملاقات حداید آن خاطر صبر می نمود، تا آنکه که از حضرت عزت استجازات حاصل آمد و چهار زن بخواست. و جمله به ارادت و رغبت به خدمت شیخ قیام نمودند به برکت صبر. شیخ گفت که: ثمره صبر رضای حق تعالی است، چون مرید صبر کند، حق تعالی به برکت صبر، و صدق نیت او، او را یاری دهد. و به جذبات عنایت، او را به مقام مردان برساند. و خطبت او سبب حرمان او نگرداند، بلکه مدد او دهد در منزلت و قربت با حضرت عزت. و از دقایق علم صوفیان آنست که: ایشان که زن خواهند، از بهر مخالفت نفس خواهند، و چندان مخالفت نفس کرده باشند که ایشان را هیچ مخالفتی بنمانده باشد. الا تزویج، و هر آنگاه که نفس تزکیت تمام یافته باشد، میان دل و نفس مصالحت بود. و هر وقت که حظی به نفس دهند

اتّساعی و انشراحى در دل ظاهر شود. و هر آن وقت که دل به مواهب عنایت رحمانی محظوظ شود. در نفس طمأنینت و سکون پیدا شود. و بزرگى گفته است که: نفس دل را گوید: تو موافقت من کن در طعام، تا من موافقت تو کنم در نماز. و بدین مقام عالی نتوان رسید الا بنده خالص و سالک متخصص، که طیار فضای قدس باشد و سیار بیدای انس. جنید - قد - گفته است که: احتیاج من به تزویج، زیادت تر از آنست که احتیاج من به طعام خوردن. آورده اند که شخصی عیب صوفیان می کرد نزدیک عالمی راسخ در علم. وی را گفت: چه نقصان [در] ایشان دیده ای تا به مذمت ایشان مشغول شده ای؟ گفت: ایشان بسیار خورند. گفت: اگر چندان گرسنگی که ایشان خورده باشند، تو خورده بودی بیشتر از ایشان خوردی. گفت: ایشان بسیار زن خواهند. گفت: اگر تو همچنان حفظ فرج کرده بودی که ایشان، شره و شبق تو بیشتر بودی. گفت: ایشان سماع دوست باشند. گفت: ترا اگر آن نظر بودی که ایشان، همچو ایشان سماع دوست بودی. و سَفِیان ثوری - رحمه - گفت: زن بسیار خواستن نه از طلب دنیا است. که امیر المؤمنین علی - رض - زاهدترین جمله صحابه بود، و او را چهار زن و هفده سریت بود. عبدالله عباس - رض - خیر امت بود. و بسیار زن خواستی. عبدالله مسعود - رض - گفت: اگر عمر من ده روز بیش نمانده باشد، خواهم که در آن ایام زن خواهم، که دوست ندارم که عَزَب به حضرت عزّت رسم. و حق تعالی در [قرآن] ذکر پیغامبرانی کرده است که متأهل بوده اند. آورده اند که یحیای زکریا، از بهر سنت زن خواست [اما] نزدیکی وی نکردی. و رسول - صلعم - فرموده است: «الْإِنْكَاحُ سُنَّتِي فَمَنْ رَغِبَ عَنْ سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي» * یعنی زن خواستن سنت من است. و هر آنکس که ترک این سنت کند نه از من است. بلکه از من دور است. اما ببايد دانست که: متأهلان که ذوق معاملات به حلق جانیشان نرسیده باشد، از تأهل ساختن ایشان بسی فتنه ها تولد کند. اول آنکه دایماً مقید فرمان زن باشند. حسن بصری - رحمه - گفته است که: هر آن مرد که مطیع زن شود و در تحصیل هوی ها و مرادهای او کوشد، در روز قیامت او را به روی در دوزخ کشند. و در خبر آمده است که: رسول - صلعم - فرموده است که: در آخر الزمان هلاک مرد بر دست زن باشد و مادر و پدر و فرزند، از بهر آنکه او را می رنجانند و سرزنش می کنند. و از فقر شکایت می کنند. تا بیچاره را بر آن دارند که به سبب وجه تعیش ایشان، در کارها شروع کند که موجب هلاک وی باشد. * و در اخبار آمده است که: طایفه ای به مهمانی یونس - صلعم - برسیدند. چنانکه شرط مودّت و اکرام الضیف است، خواست که بدان

* جامع الصغیر ج ۱ ص ۲۲۴.

* ترجمه خبر «يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ يَكُونُ هَلَاكُ الرَّجُلِ عَلَى يَدِ زَوْجَتِهِ وَأَبَوَيْهِ وَوَلَدِهِ» عوارف ص ۱۷۰.

قیام نماید، زن وی زنی سلیطه بود، چنانکه عادت زنان شوخ و بی عرض باشد، دراز زبانی می کرد. وی را می رنجانید. و یونس - صلعم - در جواب او خاموش می بود و هیچ جواب نمی گفت. جماعت در آن حلم وی متعجب بماندند. و می خواستند که از وی سؤال کنند که: موجب این بردباری و تحمل چیست؟ حیا مانع این سؤال می آمد. یونس - علّم - به نور نبوت و وفور فراست، از این سؤال آگاه شد. جماعت را می گوید: عجب مدارید از این حال، که من از حق تعالی به تضرع و ابتهال درخواستم تا هرآنچه در آن عالم حجاب و عقوبت من خواهد بود، درین عالم مرا بدان مبتلا کند، اکنون مرا بدین سلیطه معذب کرده است. تا فردای قیامت [مرا] هیچ حجابی و عذابی نباشد، من بدین سبب تسلیم سلطنت او شده‌ام، و برین مکابدت مصابرت می نمایم. این شرح فتنه عموم است که مردمان به سبب ایشان در بلاها و محنت‌ها افتند و از بهر تحرّی رضای ایشان، از تحصیل مراضی حضرت عزّت محروم مانند. و از فوایدی که مستوعب مقامات و مستجمع حالات باشد، بی بهره گردند. و فتنه‌ای هست که به ارباب قلوب تعلق دارد. و آن، آنست که نفس ممتزج است. و به سبب آن امتزاج قوت گیرد از مجالست و مخالطت ایشان، و طغیان آغاز کند آتش طبیعت او که به کثرت ریاضت و مجاهدت و مخالفت فرو مرده باشد دیگر باره مشتعل شود، و قصور و احتباس بدین سبب بدوراه یابد، پس درمان این درد آن باشد که در وقت مجالست زن، ایشان را دو چشم باشد. یکی در باطن و یکی در ظاهر. به چشم باطن، شاهد شاهد ازل، به چشم ظاهر ناظر منظور حاضر. رابعه عدویه - رحمه - این معنی به نظم آورده است بیت:

إِنِّي جَعَلْتُكَ فِي الْفَوَادِ مُحَدِّثِي وَأَبَحْتُ جِسْمِي مَنْ أَرَادَ جُلُوسِي
قَالَ جِسْمُ مِنِّي لِلْجَلِيسِ مُؤَانِسٌ وَحَبِيبُ قَلْبِي فِي الْفَوَادِ آيِسِي

می گوید: ساحت فواد خلوتخانه سلطان عزّت و حرم خاص شهنشاه وحدت ساخته‌ام. تا خاصگی دل بر تخت بخت، شراب کلام می نوشد و دامن از التفات به اغیار می افشاند و به زبان بی زبانی می گوید بیت:

می گرید دیده تانمش می ماند می نالد سینه تا دمش می ماند
نامردم اگر به سوی شادی نگرم تا در دو جهان بوی غمش می ماند

و صورت و جسم مباح کرده‌ام، جماعت همنشینان و دوستان را. از بهر آنکه محبوب دل بساط نشاط گسترانیده است. و رواق فراق خراب کرده و به زخم تازیانه غیرت زحمت اغیار از این خلوتخانه دور کرده، هر طالب حضرت جلال و طایف کعبه وصال، که همچنین از جامه رعونت و طبیعت عاری باشد. و آینه دل را خالی و پاک از برای جمال لایزالی کرده باشد، شاید که زن خواهد. و اگر نه مشاهده جمال صورتی روح را محبوب گرداند از قرب حضرت احدیت. و ابواب فتوحات غیبی و واردات سرّی بر او منسد گرداند. این حال جماعتی است که ناظر جمالی باشند. که شارع - علّم - رخصت فرموده و مجالست ایشان به سبب تزویج مباح گردانیده، چگونه

باشد حال قومی که نظر کردن به شاهد مباح دارند و دعوی کنند که ما ناظر قدرت حق سبحانه و تعالی ایم. شیخ — رحمه — گفت: این اباحت محض است و شهوت پرستی صرف، و از غایت بحث و استکشاف، به تجربت این حال محقق شده است که نظر کردن به شاهد، کف شراب شهوتست، بلکه خود اصل شهوتست. مرید صادق باید که از صحبت این طایفه که نظر را مباح دارند، احتراز کند. و در استحفاظ عادت معهود و سیرت محمود سالکانِ مناهجِ عبودیت و مرتقیانِ معارجِ الوهیت سعی نماید. و آثار ایشان به مقتدای خود سازد، که ایشان گفته اند: «مُرُورُ الْفَاحِشَةِ بِقَلْبِ الْعَارِفِ كَفِعْلِ الْفَاعِلِينَ بِهَا» یعنی گذشتن فعل بد بر خاطر عارف، بر مقام و حال او، همان تأثیر کند که فعلِ فاحشه به فاعل [آن]، پس مرد فرد و مجده صاحب درد آن باشد که هرآنچه حجاب او خواهد بود، از نفسانی و روحانی، به تیغ بی دریغ آنرا قطع کند مبارزوار، و اگر چیزی حجاب او خواهد شد، زبان وقت او را گوید بیت:

این کوی ملامتست و میدانِ هلاک وین راهِ مقامرانِ بازندهٔ پاک
مردی باید قلندری دامن چاک تا برگذرد عیاروار و چالاک

باب بیست و دوم

در بیان قول در سماع و اختیار و انکار آن

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ * یعنی قومی اند صحابهٔ رسول — علّم — که نوشندگان شراب شوقند و پوشندگان لباس ذوقند، و در وقت استماع سماع آیات قرآن اسماع خود را از صمام بشریت و صماخ را از عوارض نفسانیت مبرا و معرا کرده اند. و بر تکرار آیات قرآن تذکار غزل [ازل می کنند و بر فوات آن می نالند و می زارند، و بدین ترانه روزبه شب] می آرند. بیت:

سوز غمت ارچه عقل سوزست خوش است هر غصه که از تودل فروزست خوش است

آری شب هجران تو تاریک شبیست لیکن چو در او امید روزست خوش است

شیخ — رحمه — گفت: این امارات سماع است از حضرت عزت بی اختلاف ائمه امت، حرارت این سماع چون به برزءالیقین رسد، اشک از دیده روان کند، و هرگاه که صاحب دلی را سماع باشد، حرارت حزن و برودت برزءالیقین به یکدیگر تلاصق یابند، همچون چیزی که بفشارند اشک از آن پیدا شود. و وقت باشد که اثر آن سماع به دل رسد. و از تأثیر آن اثر بشره و پوست در لرزیدن

آید. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ» و وقت باشد که اثر آن سماع به روح رسد. و از آن در تموج آید و تنگی در دل ظاهر شود. و خداوندش در ناله و اضطراب آید، و این نشان ابرار و صلحا باشد. عبدالله عمر - رض - چون قرآن خواندی در یک آیت بماندی. چنانکه از غلبه اشک بر نتوانستی خواندن. و یک روز و دو روز از خانه بیرون نیامدی. و اصحاب و یاران از ظن چنان افتادی که او بیمار است و به عیادت وی رفتندی، و در خبر است که: اُبّی کعب - رض - نزدیک رسول - علّم - قرآن می خواند، جمله حاضران [را] از اثر آن قرائت رقت پیدا شد، رسول - علّم - گفت: در وقت رقت، دعا به غنیمت دارید که آن نعمتی بزرگ و عطیّتی تمام است از حضرت عزّت به شما، و اُمّ کلثوم - رض - روایت می کند که: رسول - علّم - [گفت]: هرگاه که مرد از ترس خدای تعالی بلرزد، همچنان گناه از وجود او بریزد که برگ خشک در وقت جستن باد سخت از درخت بریزد. و در روایتی دیگر: آن وجود بر آتش دوزخ حرام شود. و منقول است که: جعفر طیار - رض - سماع شنیده است. و آئمه اختلاف کرده اند در سماع شنودن، بعضی انکار می کنند و نسبت آن به فسق می کنند. و بر این انکار اصرار می نمایند. و بعضی آنند که، سماع را راه حق می دانند. حسن ابن سالم را - رض - پرسیدند که: چه گوئی در حق سماع؟ گفت: من چگونه انکار کنم [سماع را] جُنّید و سَرّی سَقَطی و دُوالتون مصری - قد - که از من بهتر بوده اند، شنوده اند. و شیخ ابوطالب مکی - رحمه - در کتاب قُوْتُ الْقُلُوبِ در تجویز سماع دلایل بسیار و براهین بیشمار ایراد می کند و از سلف صحابه و تابعیان نقل می کند. و اختیار او صواب و درست است که بعد از تدبیر وافی و تفکر کافی به احوال سلف این اختیار کرده است، و حزم و احتیاط در آن به امضا رسانیده است، و شرح داده که: سماع چند نوع است: حرام است و حلال و شبهت، هر کس که از شره نفس سماع شنود، وی را حرام است شنودن آن، و هر کس که به صفتی شنود که مباح باشد و رعونت طبیعی با وی همراه باشد، سماع وی سمت شبهت دارد، و آن نیز داخل لهو باشد، و آن سماع که از این هر دو صفت مبرا و معرا باشد، شنودن آن حلال است و بر آن هیچ انکار نیست. شیخ - رحمه - گفت: این قول شیخ ابوطالب مکی است که از کمال حال و وفور علم به احوال سلف، تقریر کرده است، و ما وجه تحلیل و تحریم سماع مفصل بیان کنیم فایده سالکان را بعون الله و حسن توفیقه: اما دف و شبابه اگرچه در مذهب شافعی - رض - جایز است، ترک آن اولی تر است. و از خلاف دورتر، و آنچه جز این است، استماع آن رواست، چون قصاید که در آن ذکر بهشت و دوزخ و اشتیاق به حضرت عزّت کرده باشد. و هر شعر که مهیج شوق مشتاق باشد و ذکر هجر و وصل کرده باشد،

استماع آن روا باشد بی خلافی و انکاری. و بوده اند بعضی از واجدان که سماع قوت ایشان بوده است، بر مثال آنکس که گرسنه باشد و به غذا تسکین یابد، او نیز به سماع ساکن شده است. و جُنید — رحمه — گفته است: در سه وقت آن باشد که قطار امطار رحمت و موهبت بر سر این طایفه متقاطر باشد: اول در نزد طعام خوردن، از بهر آنکه بوقت احتیاج و اضطرار به طعام خوردن مشغول شوند. دوم در وقت بحث و مذاکره مقامات صادقان و صدیقان. سوم در حالت سماع. از رُوم — رحمه — سؤال کردند که: وجد در وقت سماع چیست؟ گفت: خطابی است از حضرت عزت به شهباز جان صوفی، که ای باز بلند پرواز، نزدیک فضای عالم جلال ذات ما طیران نمای. اِذْكَ مِثْنِی، اِذْكَ مِثْنِی، در وقت استماع این خطاب، بعضی آن باشند که جامه را بدرند، بعضی آن باشند که در گریستن آیند، بعضی آن باشند که در ناله و فریاد و فغان آیند و گویند بیت:

از آتش سوزنده امان می طلبم وز زهر کشنده قوتِ جان می طلبم
سری که همه سران از آن بی خبرند با این سر و گوش زنده، آن می طلبم

محمد سلیمان — رحمه — گفته است که: مستمع قرین استتار و تجلی است، استتار، اقتضای سوختن کند. و تجلی اقتضای زیادتی. استتار، متقاضی حرکات باشد و تجلی متقاضی طمأنینت، و این مقام واصلان و متمکنان است و گفت: از جدّ خود شنیدم که گفت: سماع باید که به دلی زنده شنوند و نفسی مرده و هر آنکس که دلش مرده باشد و نفسش زنده، وی را حلال نباشد سماع شنودن. و بزرگی از ابوالعباس خضر — علّم — سؤال کرد که: توجه می گوئی در حقّ سماع؟ گفت: حالتی است با صفا بر آن مداومت ننماید الا عالم به حق. و ممشاد دینوری رسول را — علّم — به خواب دید گفت: یا رسول الله ترا انکاری هست بر سماع صوفیان؟ گفت: من انکاری نمی کنم بر ایشان، لیکن ایشان را بگوی تا افتتاح آن به قرآن کنند و اختتام آن به قرآن. گفتم: یا رسول الله، ایشان با [من] انبساط و فراخروی می کنند. گفت: یا با علی متحمل مؤونات ایشان باش که ایشان از اصحاب تواند، ممشاد دینوری — رحمه — بدین کنیت فخر آوردی. این شرح احوال سماع محققان صاحب نظر و عارفان ثاقب فکر است و وجه تحلیل آن. اما وجه انکار آنست که جماعتی مریدان در مبادی چون به سماع مشغول شوند، از مجاهدت و مکابدت بازمانند. و حرکات و استماع ایشان، نه بر قانونِ طریقت این طایفه باشد. ایشان را جایز نباشد سماع شنودن. آورده اند که سلطان العابدین ذوالنون مصری — رحمه — به بغداد رفت، جمعی به دیدن وی رفتند باقوال. و اجازت خواستند که قوال قولی بگویند، اجازت داد و قوال این قول بر گفت قول:

صَفِيرُ هَوَاكَ عَذْبَنِي فَكَيْفَ بِهِ إِذَا أَحْتَنَكَا
وَأَنْتَ جَمَعْتَ فِي قَلْبِي هَوًى قَدْ كَانَ مُشْتَرَكَا
أَمَا تَرْتَبِي لِمُكْتَنِبٍ إِذَا ضَجَّكَ الْخَلَى بَكِي

معنی این ابیات شیخ تاج الدین - رحمه - به پارسی گفته است قطعه:

سحر گهی که شهنشاه عشق بار دهد	به بیقراری با جان من قرار دهد
عجب نباشد اگر بی قرار باشد آن	که دل به عشوه و سودای آن نگار دهد
معاملیست چنین پاک و پاکباز هوی	که زور و زر خرد و ناله های زار دهد
هر آنکه در چمن دل نهال غم کارد	عجب مدار کزین کارهاش بار دهد
چو آن صنم دهدت دردهای خون آلود	منال، اگر نه به جای یکی هزار دهد
بشارتی دهم خوش که چون سگت بکشم	عجب تر آنکه بر اینم هم انتظار دهد
به فال دار غم یار و سرفراز بدان	مبارک آید هر غم که غمگسار دهد
[هزار جان مقدس فدای بادی باد	که بوی زلف و نسیم دیار یار دهد]

ذوالنون چون این معانی از قوال فهم کرد، در وجد و حالت آمد، و خون از پیشانی او می چکید و بر زمین نمی افتاد، یکی از حاضران برخاست تا با او موافقت کند، ذوالنون بدو نظر کرد و گفت: *الَّذِي يَرِيكَ حِينَ تَقُومُ*، یعنی: حق تعالی حاضر و ناظر است به نیت تو، که از بهر چه برخاستی، مرد بنشست چون در حالت تواجد کمالیت نداشت، و نیز باشد که، حاضران سماع، چون طبعی موزون دارند، و ایقاعی موزون بینند، از سر انبساط و استرسال نفس، در رقص و حرکت آیند و چنان پندارند که آن حرکت اثر طیبیت دل و ذوق و حالت است. شیخ - رحمه - گفت: آری لعمری، از طیبیت دل است. اما از دل ملوث است به همرنگی نفس و میل کننده به هوای نفس و خالی از صحت ارادت. و باشد که قوال امرد باشد و نفس مگار از نظر بدو لذت می یابد. و در میانه سماع برخیزد و در رقص آید، و حاضران را چنان نماید که این حالت صوفیان است. و آن حال عین فسق و اصل شهوتست. و باشد که تملقی کند با حاضران، یا در میان جمع صادقی باشد. و بی آنکه او را وجدی یا حالتی باشد در رقص آید بر نیت آنکه حاضران با او موافقت کنند. این نیز هم داخل لهو و باطل بود، و اگر چه در شرع روا بود، از وجه طریقت روا نباشد، اما اگر بر نیت آن در حرکت آید تا نفسش اندک مایه سکونی یابد، روا باشد، از بهر آنکه منقول است از ابودرداء - رحمه - که گفت: من [وقت] وقتی خود را به چیزی از باطل مشغول کنم، تا نفس سکون [یابد] و در وقت طاعت معاون دل باشد، چون بر این نیت حرکت کند در سماع جایز باشد. اما معتکفان آستانه حضور، و مغترفان سرور را روا نباشد که بر چنین حرکت بی موجب وجد و تواجد اقدام نمایند. و بیاید دانست که آن جمع که دامن تعزز متقلص می گردانند از سماع، و انکار می کنند این طایفه، از سه وجه خالی نیست: اول آنکه یا جاهلند به سنت رسول - علّم - . دوم آنکه مغرورند به حال و علم خود و بر اختیار مقام و حال مردان و آن را انکار می کنند. و سوم آنکه یا فسرده طبعند و ایشان را از عالم ارواح ذوقی ظاهر نشده است، که قاعده انکار ممهد می دارند. و از روی سنت، حدیث عایشه - رض - [است] که امیرالمؤمنین ابوبکر

—رض— در خانه او رفت. و دو کتیزک بودند و غنا می کردند و دف می زدند و رسول —علّم— خود را به جامه ای بپوشانیده بود، ابوبکر —رض— ایشان را نهی کرد. و در آن زجری و بطشی می نمود. رسول —علّم— آن جامه از خود دور کرد و گفت: یا ابابکر بگذار که ایام عید است و روزگار نشاط و طرب. و در حدیثی دیگر عایشه صدیقه —رض— روایت کرده است که: رسول خدای —صلعم— در آن وقت که جمعی از اهل حبشه در مسجد بازی می کردند، مرا به ردای خود بپوشانید، تا من تفرّج ایشان می کردم.

شیخ —رحمه— گفت: اگر جایز نبودی استماع غنا و آواز دف، رسول —علّم— ایشان را منع کردی، این چه غفلت است که بر این منکران مستولی شده است، و این چه غمام ظلام است که نظر ایشان را از مطالعه آفتاب حقیقت محروم گردانیده، بیت:

مرغی که خبر ندارد از آب زلال منقار در آب شور دارد همه سال
و اگر نه سابقان مضمار عبودیت، و صادقان دارالقرار الوهیت، چون به سماع حاضر شوند، از آواز مطرب و الفاظ شعر. صد هزار رموز که در آن کنوز جمع باشد، فهم کنند و بر پرده عشاق این نوا آغاز کنند. بیت:

در پرده غیب محرم راز توئی آگاه ز انجام و ز آغاز توئی
خنیاگر درد عشق را ساز توئی آنها چو کبوترند و شهباز توئی
و بیاید دانست: که به عقل، ادراک مقام محبوبان خاص و احوال ایشان نتوان کرد. از بهر آنکه عقل موکل است بر عالم شهادت. و راه نتواند برد به حضرت عزّت آلا به مجرد وجود، و زهره ندارد که گرد شهود گردد، بیت:

آنجا که توئی عقل کجا در تورسد خود زشت بود که عقل ما در تورسد
گویند ثنای هر کسی برتر از تو تو برتر از آنی که ثنا در تورسد
و اصلانی که طیاران هوای قدس و سیاران بیدای انس باشند، مطالع جمال الهی توانند [بود]، و به کمال، حق تعالی را جمالی هست. که به حواس ادراک آن نتوان کرد. و به قیاس در ضبط نتوان آورد، و ایشان را ذوقی و شوقی و وجدی باشد که دیگران از آن محروم باشند، و وجد ایشان به قدر باخت وجود باشد، و سماع ایشان به اندازه شهود. بیت:

شرط است که بر بساط وصلت آن پای نهد که سر ندارد
وین طرفه که در هوای عشقت آن مرغ پرد که پر ندارد
منقولست از بعضی مشایخ که روایت کرده اند که: ما جمعی دیدیم که بر سر آب می رفتند و از غایت وله و تحیر، بر سر آب سماع می کردند. و طایفه ای بودند که در میان آتش سماع کرده اند. و از حرارت آتش ایشانرا خبر نبوده است. و بزرگی می گوید که: شخصی را دیدم که در وقت سماع شعله شمع برداشت و در چشم نهاد، نزدیک چشم او رفتم: آتش و نور از

چشم او بیرون می آمد. و بوده اند که در وقت سماع، مقدار ارش از زمین مرتفع شده اند. و گفته اند: وجد سر صفات اندرون است، همچنانکه طاعت سر صفات ظاهر است، و صفات ظاهر حرکت و سکون است، و سر صفات اندرون احوال است و اخلاق. و ابونصر سراج - قد - گفت: اهل سماع بر سه نوعند: اول: طایفه ای باشند که رجوع ایشان با مخاطبات حق تعالی باشد. نوع دوم: جمعی باشند که رجوع ایشان در مخاطبات به احوال و مقامات و اوقات باشد، ایشان بسته علم باشند و طالب صدق در اشارات. نوع سوم: فقرای مجرد باشند. که خدمت های شایسته بجای آورده باشند و سعی های بایسته به اقامت رسانیده. و سزاوار خلعت های ستی و صلت های هتی گشته. لایق سماع و وجد و حالت ایشانند. و ورد وقت ایشان این باشد بیت:

زان پیش که آب و گل ما ساخته اند جان و دل ما به عشق پرداخته اند
عشاق تو، پیش از گل و دل با رخ تو بی زحمت خویش عشق ها باخته اند

و بعضی گفته اند: تکلف در سماع بر دو نوع است: نوع اول: جمعی باشند که در سماع تکلفی کنند جذب جاه و مال و جمع یاران را. نوع دوم: طایفه ای باشند [که در سماع تکلفی کنند، اما طالب حقیقت باشند] همچنان متواجد که طالب وجد باشد و متباکی که طالب گریه باشد، و بتدین نیت صادق، فواید و عواید شامل وجود ایشان شود. واللّه اعلم بالصواب. از [شرح] باب بیست و سوم و باب بیست و چهارم اعراض کردیم اختصار را. از بهر آنکه، آنچه مقصود انکار و اقرار بود در باب بیست و دوم حاصل بود. و فایده طالبان و قاصدان درگاه عزت را شامل یوما توفیقی إلا بالله، علیه توکلت و الیه اُنِیبُ وَأُصَلِّیْ عَلٰی نَبِیِّهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِینَ.

باب بیست و پنجم

در بیان آداب سماع

شیخ - قد - گفت: عمده کار اهل تصوف صدق است و از لباس رعونت طبیعت عاری بودن. و در طلب سلوت دل و فتوح روح قدم زدن. و از وصمت هوای نفس و التذاد شهوات تجنّب و تنگب نمودن. ابوبکر کتانی - رحمه - گفته است که: صاحب سماع آن باشد که وجد و شوق، محرّض و مهیج او باشد [و واردات غیبی بر او غالب باشد] که وی را حرکتی و سکینتی بنماید، سیما در حضور شیخ. منقولست که جوانی در صحبت رأس و رئیس مشایخ جنّید بغدادی - رحمه - بودی، و هرگاه که قولی یا غنایی بشنودی، آوازی برآوردی، جنید او را گفت: اگر من بعد از این شیوه چیزی از تو ظاهر شود، هم صحبتی ما را نشایی. آن جوان، این سخن بشنود، بعد از آن

هیچ آوازی ندادی در وقت شنودن سماع. اما عرق از وی چکیدن گرفتی. روزی شعری بشنید و آوازی بداد و روح تسلیم کرد. نشان صدق وجد و صحت حال‌ها چنین باشد، و اظهار وجد، بی وجدانِ وجد و دعوی حال، بی عین حال، محض نفاق و کذب صرف باشد. شیخ نصرآبادی - رحمه - سماع دوست بود، جمعی بر او انکاری کردند، در جواب انکار ایشان این گفت: سماع بهتر از آنکه بنشینند و غیبت مردمان کنند. ابو عمرو نجید - رحمه - او را گفت: هَيْهَات هَيْهَات، زَلَّةٌ فِي السَّمَاعِ شَرٌّ مِنْ كَذَا وَكَذَا سَنَّةٌ تَغْتَابُ النَّاسَ، یعنی، زللی و دعویی که در سماع از مرد در وجود آید، بدتر باشد از آنکه مدت‌ها به غیبت مشغول باشند. یا روزگار به طبیعت بسربرد، از بهر آنکه مدعی دعوی می‌کند که: حق تعالی [حالی] به من بخشیده است، و افترا به حضرت عزت بستن از بی ایمانی باشد. قال: «إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ» * و از دعوی بی معنی بسیار فتنه‌ها و ضررها تولّد کند، و شرح اوضار و اوزار رنگپوشان و مدعیان بسیار است. مرید طالب و مجذّب راغب و سالک صادق و جوینده عاشق باید که به شعار تقوی، که موجب دوام و ارادت غیبی، و در عقبی مثمر نجات و منیل درجات است، خود را آراسته گرداند. تا نوایر اشتیاق لحظَةً فَلَحْظَةً، در اندرون وی مشتعل تر می‌شود، و تأیید ربّانی، که تحفه جهانیان است به روزگار او متواتر شود، و تا تواند در سماع حرکت نکند، الا آن وقت که بی طاقت شود، همچنانکه کسی وی را عطسه خواهد آمد و دفع آن نتواند کرد. سَرِّی سَقَطَی - رحمه - گفته است که: شرط واجد سماع شنونده و بانگ کننده آنست که، چنان بی خبر باشد که اگر شمشیر بر روی او زنند، او را از ضربت شدت الم خبر نباشد. شیخ گفت - رحمه - : این مقام پاکبازانی باشد، که در کوی فقر لباس هستی از سر وجود برکشیده باشند. و در مجلس انس با حریفانِ دمساز از اقداحِ مست گشته، و بر این نوا سماع آغاز کرده بیت:

بریاد تو جام زهر چون نوش کشند وز کوی تو عاشقان بی هوش کشند

بنمای به عارفان جمال رخ خویش تا غاشیه عشق تو بردوش کشند

و کم کس را این مقام تواند بود، اما باید که در وقت اضطرار، در بانگ و ناله و فغان آید، و تا تواند تخریق خرقه نکند، که اتلاف مال و انفاق محال باشد. و خرقه انداختن سنت است. که در آن وقت که کعب زهیر - رض - آن قصیده که در مدح رسول - علّم - انشا کرده بود، بر رسول - علّم - می‌خواند، رسول - علّم - خرقه مبارک خود بدو انداخت.

و شرط آنست که، یاران سربرهنه کنند. و اگر شیخ باشد یا مقدّم اصحاب، حاضران باید که وی را موافقت کنند چون خرقه به قوال اندازد، بعضی گفته‌اند: قوال را باشد، از بهر آنکه این حرکت به سبب قول او ظاهر شده است. و بعضی گفته‌اند که: حکم از آن جمع باشد [و قوال یکی از ایشان است،

از بهر آنکه این حرکت به برکت جمعیت پیدا شده است]، و اگر قوال بیگانه بود، آنچه قیمت آن باشد، بدو ایثار کنند. و خرقه، فقرا قسمت کنند، و بعضی گفته اند: چون قوال را به اجرت گرفته باشند، او را در خرقه هیچ نصیب نباشد. و اگر به رغبت پیش اصحاب آمده، خرقه بدو ایثار کنند، این حکم آن وقت باید کردن که، در میان جمع مقدم یا شیخ نباشد. اما اگر شیخ یا مقدم حاضر باشد. هر آنچه مصلحت باشد حکم کند، و هیچکس از حاضران [را] نرسد که بر او اعتراض کنند. و اگر در میان جمع شخصی باشد از محبتان، و خواهد که خرقه از قوال بازخرد، و جمع [و] قوال راضی باشند، شاید که بازخرد، و قوم با سر خرقه روند، و اگر آنکس که خرقه انداخته باشد، خواهد که خرقه تسلیم کند به قوال، شاید.

و بیاید دانست که: بر تخریق خرقه، در وقت غلبه وجد و حال، از عاشق صادق انکار نیست، از بهر آنکه آن وجد کاروانی است از مصر حضرت احدیت بار در بسته. با قمیص جذب که بوی پیراهن یوسف وصل جانان ازو می دمد. چنانکه گفته اند: بیت:

تَضَوُّعُ أَرْوَاحٍ نَجِدُ مِنْ ثِيَابِهِمْ	عِنْدَ الْقُدُومِ لِقَرَبِ الْعَهْدِ بِالذَّارِ
بوی سر کوی یار، یارب چه خوش است	امید بدان نگار، یارب چه خوش است
در آرزوی رسیدن دست به گل	این زحمت زخم خار، یارب چه خوش است

چون روایح آن نسومات جذبات لطف، به مشام جان عاشق رسد. فغان برآورد: بیت:

ای باد صبا، هین خبر یار بیار	بسیار ازو بگو و بسیار بیار
سوز دل این سوخته خسته ببر	بوی بر آن دلبر عیار بیار

از غایت شعله آن وجد، صاحب سماع خواهد که قفس بپردازد، تا شهباز جان به مرکز اعلای خود طیران کنند، چون از آن عاجز آید، خرقه پاره کند و این ابیات ورد سازد بیت:

گفتم که مگر وصل ترا چاره کنم	عشق تو مباد کز دل آواره کنم
گر بعد وفات من به خاکم گذری	بویت چوبه من رسد کفن پاره کنم

چون صاحب وجد خرقه پاره کند، حاضران آن را پاره پاره کنند و هریکی نصیبی بگیرند، که آن خرقه قریب العهد است به حضرت عزت. رسول - علّم - در وقت باریدن باران، خود را بر آن باران تر کردی و گفتی: «جَدِيدُ عَهْدِ بَرَبِّهِ». و شرط آنست، در وقت سماع از جمعی دنیا داران و مترهّدان و متکلفان تجنّب و تنگب نمایند، تا وقت ایشان از تشویش محفوظ بماند. انس مالک - رض - روایت می کند که: در نزد رسول - صلعم - نشسته بودیم، جبرئیل - علّم - فرو آمد و بشارت داد رسول را - علّم - و گفت: یا رسول الله، درویشان امت تو، پیش از توانگران در بهشت خواهند رفت به نیم روز، و آن نیمه روز، پانصد سال باشد. رسول - علّم - شاد شد و از غایت اهتزاز و ابتهاج گفت: در میان شما کسی هست که قولی بر گوید و شعری برخواند؟ بدو یی گفت: نَعَمْ یا رسول الله، گفت: بیا. وی این شعر برخواند شعر:

قَدْ لَسَعْتُ حَيَّةُ الْهَوَى كَبِدِي فَلَا ظَبِيبَ لَهَا وَلَا رَاقِي
إِلَّا الْحَبِيبُ الَّذِي شُغِفْتُ بِهِ فَعِنْدَهُ رُقِيَّتِي وَتِرْيَاقِي

شیخ تاج الدین شنوی - رحمه - این معنی، در این قطعه گفته است: قطعه:

نار آن دلبر عیار خوش است [گرچه نازی است جگر خوار خوش است
بهر یک نزهت گلزار رخسار] زحمت خار، به خروار خوش است
ستم و جور و جفائی که از اوست بده انصاف که نهمار خوش است
هرچه ناخوش بود آن از دگران به سربار، که از یار خوش است
دل انده زدگان، خسته به است آه زار، از دل افکار خوش است
چون حریفان همه سرمست شدند نعره مرد گرفتار خوش است
سوختم ز آتش غم لیک چه باک نوش «النَّارُ وَلَا الْعَارُ» خوش است
گر تو نظاره دارم باشی به سرتو، که سردار خوش است
ای پسر دست جفا کوتاه دار مکن آنکار که این کار خوش است

چون از آواز باز ساز بدوی، این اسرار به سمع نیاز رسول - صلعم - رسید، در وجد آمد. حاضران جمله با رسول - علّم - در وجد آمدند و در حالت وجد ردا از دوش مبارک رسول - علّم - در افتاد، چون بنشستند معاویه گفت: مَا أَحْسَنَ لَعِبِكُمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ! رسول - علّم - این سخن از وی نپسندید و گفت: «مه یا معاویه» که صاحب کرم و مروّت و فتوّت نباشد، هر که در سماع ذکر دوست در حرکت نیاید. * پس ردای رسول - علّم - به چهار صد پاره کردند و بر حاضران قسمت کردند. بنای تخریق خرقة بر این حدیث است.

شیخ گفت: - رحمه - الْعَهْدَةُ عَلَى الرَّاَوِي - جانها فدای مرکب تازان مضمار شریعت و چابک رفتاران میدان طریقت و حقیقت باد. که در ظهور نور احدیت، ظلمت بشریت متلاشی کردند تا حریف مجلس انس گشتند. و متجرع کأس استیناس شراب ظهور شدند، و از سطوات آن مستی، این عربده کردند بیت:

از دست تو من گر قدحی نوش کنم غمهای جهان جمله فراموش کنم
بر تخت فلک تکیه زنم سلطان وار گر حلقه بند گیت در گوش کنم

باب بیست و ششم در بیان خاصیت اربعینیات

شیخ - رحمه - گفت: مقصود این طایفه در خلوت نشستن آنست که بر موجب حسن اعتقاد، غایت جدّ و اجتهاد بذل کنند، تا به محل منیف مقامات و منصب شریف احوال برسند، و مدت عمر بدان به آخر رسانند. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّعُمْ: «مَنْ أَخْلَصَ لِلَّهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحاً ظَهَرَتْ تَبَایِغُ الْحِكْمَةِ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ» * یعنی: هر آنکس که مشرب، چهل بام از کدورات و تشویشات و تفرقه‌ها صافی دارد با صدق نیت و حسن عزیمت، هر آینه ثمره این اخلاص بیان حکمت و تبیان موعظت باشد، از دل او به زبان او، چنانکه دایم در فوران [باشد] و از او فیض به دیگران می‌رسد. و شرط آن باشد که اساس این چهل روز، بر ذکر و حفظ اوقات باشد. و خدای تعالی اربعین موسی به ذکر مخصوص کرد. «وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ قَتَمٍ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً» * و سبب این اربعین تعیین کردن آن بود. که چون خدای تعالی فرعون را با لشکرش هلاک کرد. و موسی و قوم او را برهانید، سؤال کرد از حق تعالی تا کتابی بدو دهد در بیان حلال و حرام و حدود و احکام. حق تعالی او را فرمود تا سی روز به روزه باشد. و اوایل آن ذی القعدة بود، چون سی روز تمام شد، بوی دهن ناخوش یافت. مسواک کار فرمود، ملایکه گفتند: ما از دهن تو بوی مشک می‌یافتیم. و توبه مسواک آنرا تباه کردی، حق تعالی او را گفت: تا به غرامت آن، ده روز دیگر از ذوالحجه روزه گیرد. بعد از آن موسی را گفت: ای موسی! بوی دهن روزه‌دار در حضرت من، خوشتر از بوی مشک نزد شما، و در آن چهل روز افطار نکرد و معده از طعام نگاهداشت. دلیل آنست که: خالی کردن معده از طعام در سلوک، اصلی عظیم است. موسی - عَلَّم - بدان سبب مستعدّ مناجات و مکالمه حضرت عزّت آمد، پس هر کس که روی از خلق بگرداند، و نیت از جمله شوایب صافی کند، و چهل روز در خلوت بنشیند، حق تعالی درهای علوم بر دل او گشاید. و سرّ این اربعین بر انبیای کرام و اولیای عظام مکشوف بود. شیخ - رحمه - گفت: متقدمان طریقت و سابقان میادین حقیقت، در بیان این معانی و در تیار بحار این سر، غواصی کرده‌اند. و به قدر امکان در این مکان چابک دستی نموده‌اند. اما آنچه مرا معلوم و محقق است آنست که: رسول - عَلَّم - از بدایت خلقت آدم صفی - صَلَّعُمْ - چنین خبر داد: «خَمَرَ طِينَةَ آدَمَ بَيَدِهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحاً» * * * چون ارادت حق تعالی آن بود که عمارت هر دو عالم به وجود او

* جامع‌الصغیر ج ۲ ص ۲۷۵.

* اعراف/۷: ۱۴۲.

*** عوارف ص ۲۰۸، حاشیه احیاء العلوم ج ۲ ص ۱۶۸، مرصادالعباد ص ۳۸ (به نقل از احادیث منثوی ص ۱۹۸)، در عبهرالعاشقین روز بهان ص ۲۰۵ و شرح شطحیات ۳۰۵ به صورتهای دیگر آمده است.

بود، ترکیب او از خاک ترتیب داد که نسبت با عالم شهادت [داشت، و خلعت جان و دل بدو داد که از عالم غیب بود، تا وجود او برزخ هر دو عالم باشد، و واسطهٔ عمارت غیب و شهادت بود، پس او را از عالم غیب به عالم شهادت] فرستاد، بواسطهٔ این ارسال و هبوط آن، از عالم قرب محجوب می شد، تا به صلاح این عالم مشغول تواند شد. همچنین بر این نسق هرآنکس که خواهد که از عالم شهادت به عالم غیب رسد، شرط آنست که از دنیا و جذب مال اعراض کند، و در خلوت نشیند و به مداومت اذکار و ملازمت افکار اقبال کند، تا از نشیب عالم شهادت به فراز عالم بالای غیب عروج کند و دل او مستجمع علوم و معدن انوار و منبع زلال [حکمت] گردد. و بیاید دانست که: نفس است که خلاصهٔ وجودست و صفاوهٔ عوالم شهود، و متصرف در ممالک بالا و نشیب، و حاکم در عوالم غیب و شهادت، و توانگر به کمال خزاین صفات و آراسته به اخلاق ربوبیت. و به حقیقت اگر وجود نفس نبودی و احادیث او، هرگز علوم لدنی ظاهر نشدی. که حدیث نفس است که علوم الهامی می گردد. و از بهر این سر، رسول — صلعم — گفت: «هرکس که چهل روز از بهر خدای تعالی از سر اخلاص خلوتی برآورد، چشمه های حکمت از دل او به زبان او ظاهر شود»، از بهر آنکه دل است که مورد نظر حق سبحانه و تعالی است.

دل یکی منظرست ربّانی خانهٔ دیورا تو دل خوانی!

و دل است که حاجز است میان دو دریای غیب و شهادت. و او را دوروی هست، بدان طرف که با غیب دارد، قابل اسرار ملکوت می شود، و بدان طرف که با نفس دارد، او را باخبر می کند، و زبان که ترجمان است، آن را بیان می کند، و دل و روح را مرتبت هاست در عالم قرب. پس چون مرید صادق چهل روز در خلوت بنشیند، آنچه حجب کثیف است، به مجاهدت و ریاضت و مداومت ذکر، از او زایل میشود، و مشاهد افعال و مراقب احوال می باشد، تا آنگاه که از مَهَابِطِ نَفْسَانِی به متصاعد روحانی رسد، و نشان این سالک آن باشد که: چون از خلوت بیرون آید، چنان مستغرق لذات طاعت و حلاوتِ معاملت باشد که، به مخالطهٔ خلق و قال و قیل نپردازد، و از صحبت خلق احتراز می کند. و در حصن خلوت می گریزد که حصین تر موضعی است اخلاص را.

ذوالنون مصری — رحمه — گفته است: هرآنکس که عزلت و خلوت اختیار کند و بر نهج و راه صواب رود، به حسن مظاهرتِ اخلاص رسید و در مقام صدق مُقام یافت. و یحیی معاذ — رحمه — گفته است که: وحدت و خلوت طلب کردن، مقاصد و امانی صدیقان است، و طلب خلوت کردن متابعت سنت است، بنابر آن حدیث که: رسول — علّم — در مبادی کار، از بهر خلوت غار حرا را اختیار کرده بود، و از غایت اختیار [خلوت منقول است] که: بارها قصد آن

کرده بود که خود را از سر کوه به زیر اندازد، از بهر آنکه طاقت مخالفت خلق نمی داشت، تا آنگاه که جبرئیل — علیهم السلام — بر او پیدا شد، وی را گفت: «یا مُحَمَّدُ إِنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ حَقًّا» بدین سخن، تسکین یافت و از غار به کار آمد، و به ادای رسالت مشغول شد. چنانکه در آن حدیث مشهور است که: خدیجه — رض — روایت می کند. و دلیل اصل خلوت این است که مشایخ — رحمه — از بهر مریدان و طالبان اختیار کرده اند. و خلوت را اثرها بسیار است اهل سلوک را به شرط اخلاص و صدق نیت، وَاللَّهُ أَغْلَمُ بِالصَّوَابِ وَالْيَهُ الْمَرْجِعُ وَالْمَأَب.

باب بیست و هفتم در ذکر فتوحات خلوت

شیخ — رحمه — گفت: طایفه ای به سبب خلوت، راه غلط کردند و به وسوسه شیاطین مغرور شدند، و بسی فتنه ها و آفت ها بدیشان رسید. به سبب در خلوت نشستن، از بهر آنکه راه با سرچشمه صدق و اخلاص نبرده بودند، به مجرد اسم قانع شده و از شرایط خلوت بی خبر مانده، و بر داعیه هوی و میل طبیعت در خلوت نشسته، بر مثال جمعی از فلاسفه و اهل زندقه که بی اجتناب و تحرز در خلوت نشستند، و نفوس ایشان از عزلت [برآسود، و حواس را در بند آوردند، به سبب عزلت] و محبوس کردن حواس، صفایشان ظاهر شد، که خاصیت خلوت صفاست. چون نه به متابعت سنت رسول — علیهم السلام — بود و حُسن نگاهداشت شریعت، هر روز بُعد ایشان زیادت می شد. و ببايد دانست که مقصود خلوت صدق است و راستی و اخلاص. نه کرامات و صفای صورتی. بزرگی گفته است: حق تعالی از تو استقامت طلب می کند، و تو طالب کراماتی، این قدر ندانی که استقامت است که صفا و وجود ارکانست، بلکه اعمال را به جای جانست. صادق آن باشد که چندانکه کرامت او می فزاید، او در صدق و استقامت و کثرت ریاضت و مکابدت مجاهدت به شرط متابعت شریعت می فزاید. و ببايد دانست که: هر آنکس که به او امر شریعت قیام ننماید، چون از خلوت بیرون آید، منکر شریعت و نماز و روزه و احکام حلال و حرام شود. و پندارد که مقصود از عبادت ذکر است و حضور. بدین سبب ترک متابعت رسول — علیهم السلام — کند، و در الحاد و زندقه و چاه ضلالت افتد، نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْهُ. و باشد که خیالات بینند و پندارند که آن وقایع است، و به وقایع مشایخ مانند کنند بی صحت علم و معرفت آن، پس معلوم باید کرد که شرط صحت خلوت آنست که: چهل روز بنشیند یا بیشتر، تا چشمه یقین از کدورات صافی شود و حجاب از پیش نظر دل برخیزد. تا هر آنچه شنیده باشد، ببیند، چنانکه بزرگی گفته است: «رَأَى قَلْبِي رَبِّي» و بدین مقام آنگاه رسند که دست متمسک در دامن شریعت زنند، و اوقات خود را به ملازمت ذکر و مداومت

فکر آراسته دارند، و میخ خیمهٔ محبت دنیا و ابنای زمان از زمین سینه برکنند. قومی باشند که در خلوت، به کثرت نماز و تلاوت قرآن مشغول باشند تا آنچه مقصود بود بیابند. و قومی باشند که بر ذکر لا اله الا الله اقتصار کنند، بی قصور و فتور. تا به حدی که در وقت افطار نیز تکرار می کنند، و این کلمه را خاصیت هاست در جذب جمعیت و ترک تفرقه، و چون مدتی بر تکرار ذکر مداومت نماید، وسایط از میان برخیزد. و سلطان ذکر در حرم دل بی زحمت زبان بار یابد. و بیاورد دانست که: ذکر دل بر ذکر زبان بسیار ترجیح دارد. بیت:

سلطان برخاست و پاسبان معزول است چوبک زن قلعهٔ دهان معزول است
یعنی سخن عشق تو از غایت لطف با جان و دل افتاد زبان معزول است

چون دل ذاکر شود، هر چه غیر حق تعالی باشد، فراموش کند. و باشد که [در] ذکر غایب شود، همچنان کسی که خفته باشد از غایت انس و حلاوت ذکر. و چون اندرون صافی شود، حقایق در لباس خیال بر او متجلی شود. همچنانکه بینندهٔ خواب مثلاً به خواب بیند که بر ماری ظفر بیافت، و معبر تعبیر کند که: بر دشمن ظفر یابد. اما محتاج ملک رؤیا باشد که آنرا در کسوت [خیال] با بیننده نماید، و این معنی در حالت بیماری نیز دست دهد، و در مبادی خلوت در حالت بیداری و خواب صورتها روی نماید. اما خلوت نشین باید که نظر از آن بیفکند، و بدان التفات ننماید که آن نه واقعه باشد بلکه خیال محض باشد. و چون ذاکر در ذکر چنان مستغرق شود، که اگر شخصی نزدیک او رود، نتواند دانست که کیست، در آن حال حالی بیند که بازنمایندهٔ روح کاشف باشد. چون از استغراق با هوش آید [شرح آن واقعه بداند] و به قوت تصفیة اندرون، تعبیر آن واقعه هم روشن شود. و اگر نه محتاج شیخی کامل باشد، که به قوت علم شامل، بیان آن واقعه بکند، از بهر آنکه روح از حجاب خود بیرون آمده است اما [هنوز] صفای کلی نیافته باشد. چون از کسوت خیال خلاص یابد، و به عالم معنی رسد، کشف خلاص آنگاه باشد، و آن کشف وقت باشد که عیانی باشد، وقت باشد که سماعی بود، بر مثال هاتفی که کسی را آگاه کند. و آن اخبار حضرت عزت بود، و یقین سالک بدان اخبار زیادت میشود، و باشد که در واقعه چیزی بیند که حقیقت آن خبری یا حادثه‌ای باشد که در آن موضع پیدا خواهد شد. یکی از بزرگان طریقت به خواب دید که، قدحی پر شراب بر دست او نهادندی، و او از دست بنهادی، چون شرح این واقعه از وی پرسیدند، گفت: حادثهٔ مکروه در عالم پیدا خواهد شد که خلایق از زحمت آن به تنگ آیند. و اثر آن به من نرسد. اتفاق افتاد و جماعتی به مکه رفتند، و ناگاه جماعت مکه را به قتل آوردند و او به سلامت بماند. و باشد که حق سبحانه و تعالی مکاشف شود با بندگان به نشانها و کرامت تربیت و زیادتی یقین او را. آورده‌اند: جعفر خلدی — رحمه — بر کشتی نشسته بود، قصد کرد که پاره‌ای زر به ملاح دهد، نگینی قیمتی داشت در دجله افتاد. دعائی یادداشت که هر آنگاه که چیزی گم شدی و آن دعا بخواندی، آن چیز پیدا شدی، و بر این

تجربه حاصل کرده بود، آن دعا بخواند و آن نگین پیدا شد در میان برگهای درخت. و دعا این است: «یا جامع الناس لیوم لا ریب فیہ، اجمع علی ضالّتی». و در مکاشفه حکایات مشایخ بسیار است، و منقول است از امیرالمؤمنین عمر — رض — [که] در مدینه خطبه می خواند، و لشکر به نهاوند فرستاده بود، و دشمنان کمین ساخته بودند و مکرری کرده، عمر خطاب — رض — در عالم مکاشفه بر آن واقف شد، و در اثنای خطبه آواز داد: «یا ساریة الجبل الجبل» یعنی: ای ساریه کوه را نگاهدار. و ساریه سردار لشکر بود. چو آواز عمر بشنید، بر کوه رفت و بر دشمن ظفر یافت، و جمله را هلاک کرد.

ابن سالم — رحمه — گفت: ایمان چهار رکن است: یک رکن: ایمان به قدر، و رکن دوم: ایمان به قدرت، و رکن سوم: از حول و قوت خود منسلخ شدن. و رکن چهارم: تضرع و ابتهال کردن است با حضرت عزّت و در کلّ احوال یاری خواستن از او. و از وی سؤال کردند که: معنی ایمان به قدرت چیست؟ گفت آنکه: اگر بشنوی که در مشرق بنده ای هست که خدای تعالی بر او کرامت ها کرده است، و از جمله کرامت های او یکی آنست که: قوتی بدو داده است که اگر از دست راست در پهلوی چپ گردد، به مغرب رود. باید که از قدرت حق این عجیب و غریب ندانی، و بدان ایمان آوری. شیخ — رحمه — گفت: دوستی مرا حکایت کرد که: وقتی در مکه مجاور بودم، و دوستی در بغداد داشتم. خبر دادند که او بمرد، مکاشف شدم، او را دیدم که بر خری نشسته بود و در میان بغداد می راند، و در آن حال، آواز مطرقة حدّادان بشنیدم. و این همه مواهب و عطایای حق تعالی باشد با بندگان خاص خود. و هر آن سالک که محتاج این چنین کرامات باشد، هنوز در ضعف یقین مانده باشد، و هر آنکس که به عین یقین رسد، او را احتیاج نباشد به چنین کرامات. و امثال این کرامات از براهمه و رهابین و صومعه نشینان دریغ نیست، و سبب بُعد و دوری ایشان است از حضرت عزّت. و هر آنکس که در خلوت نشیند از سر کذب و زور، و بیرون آید با کبر و غرور، و از او بسی فتنه ها تولّد کند، خود گمراه باشد. و هر آنکس که به صحبت او میل کند، گمراه شود. نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْهُ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰی خَیْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ.

باب بیست و هشتم

در بیان کیفیت در خلوت نشستن

رَوَى أَنَّ دَاوُدَ — عَلَّم — لَمَّا ابْتُلِيَ بِالْخَطِيئَةِ خَرَّ لِلّٰهِ سَاجِداً أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَلَيْلَةً حَتَّى آتَاهُ الْغُفْرَانُ مِنْ رَبِّهِ. یعنی چون داود پیغامبر — عَلَّم — بدان امتحان مبتلا شد، چهل شبانروز در متعبّد خود به اوراد و طاعات مشغول شد، و اکثر اوقات در سجده به سر می برد، تا آنگاه که از حضرت سلطان وحدت،

پروانه عفو و غفران به وی رسید. شیخ — رحمه — گفت: مرید طالب چون خواهد که در خلوت نشیند، باید که نیت وی آن باشد، که به تدارک گناه گذشته مشغول خواهد شد، و هر آنچه [اسم] ملکیت وی بر آن افتد، از آن بیرون آید و احتیاط کند در جامه و سجاده. بعد از آن غسل کند، و دو رکعت نماز کند، و توبه نصوح بکند، و نهان و آشکارا یکسان دارد. و اندرون از تفرقه ها و کین و حسد پاک می دارد. و از خلوت بیرون نیاید الا به روز جمعه و وقت نماز به جماعت. و باید که ترک نماز جماعت نکند. که قومی غلط کرده اند، به ظن کثر چنان تصور کرده اند که اگر بیرون آیند، تفرقه بدیشان راه یابد. و این خطائی عظیم است. و اگر چنان باشد که تشویش به وی راه یابد به سبب بیرون آمدن یکی از برادران، وعده کند تا به وقت نماز نزدیک او می رود و نماز به جماعت می گزارند. و چون از خلوت بیرون آید، همچنان به ذکر کردن مشغول شود، تا سخن های پراکنده جماعت نشنود، که قوت حافظه و متخیله همچون صفحه تخته است که قابل نقوش باشد، و بسیار وساوس و هواجس از آن تولد کند، و جهد کند که در تکبیر اول امام را در یابد، و چون سلام باز دهد، زود با خلوت رود. و اگر نفس او را خوش آید که مردمان بدانند که او در خلوت است، شاید که از این سبب از خلوت بیرون نیاید که گفته اند: لَا تَطْمَعِ الْمَنْزِلَةَ عِنْدَ اللَّهِ وَأَنْتَ تُرِيدُ الْمَنْزِلَةَ عِنْدَ النَّاسِ. و به سبب طلب جاه و روی خلق به خود آوردن بسیار خلوتیان به فتنه افتاده اند، و اعمال ایشان تباه شده است. و هر آنکه طالب رضای حق تعالی باشد، باید که بر یک عمل در خلوت مداومت نماید. یا قرآن خواندن، یا ذکر گفتن، یا نماز گزاردن، یا مراقب بودن. اگر یکساعت یا دو ساعت در رکوع یا در سجود بسربرد، شاید. و باید که دایم به وضو باشد و خواب نکند، الا در غلبه خواب، بعد از آنکه جهد بسیار کرده باشد در دفع آن. و شب و روز هم بر این ترتیب به ترکیه نفس مشغول می باشد. که به مدتی اندک تصفیة دل و تجلیه روح دست دهد، و در وقت ذکر گفتن، اگر نفس کاهلی کند به دل ذکر می گوید، و در وقت کلمه: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ گفتن، در طرف «لا» کاینات نفی می کند. و هستی حق در طرف «إلا» اثبات می کند. و بایست دانست که کار خلوت همچون سلسله است، که حلقه حلقه درهم پیوسته باشد، اگر یک حلقه گسسته شود، آن حلقه های دیگر جمله بر شرف هلاک باشد. و به قوت به نان و نمک قناعت کند، و هر شب نیم من کوچک نان، بعد از نماز خفتن به قوت سازد، و اگر به دو نوبت بخورد شاید نیمه ای در اول شب، و نیمه ای در آخر شب، تا در معده ثقل پدید نیاید، و اگر در سحر افطار کند شاید، و اگر ترک نان خورش تواند کرد، اولی تر، و اگر نه بقدر به کار می برد. و بایست دانست که کم خوردن در خلوت شرطست، اگر در اول به نیمه رطل قناعت تواند کرد، بعد از آن به تدریج تا کم می کند شاید، که مشایخ — رحمه الله علیهم — متفقند که اساس سلوک بر چهار قایمه است: اندک خوردن — و اندک خفتن — و اندک گفتن — و گوشه گرفتن از خلق. و اگر تواند که شبی طعام نخورد و شب دوم افطار کند بی آنکه رنجی به نفس او رسد شاید. و جماعتی اختیار بر آن

کرده اند که، هر شب به مقدار استه خرما باه کم کرده اند. و بعضی بوده اند که چوبی ترتیب داده اند، و به مقدار نقصان چوب، هر شب از قوت با کم کرده اند. تا حدی که به سه شبانه روز، تا به ده روز، تا به پانزده روز افطار نکرده اند. و منقول است که سهل عبدالله تستری - رحمه الله علیه - به مدت چهل روز یکبار افطار کردی. او را پرسیدند که: آتش گرسنگی را به چه می نشاندی؟ گفت: نور ذکر آن را می نشاند. چنانکه وی را هیچ اثری نمی ماند. شیخ - رحمه - گفت: از بزرگی سؤال کردم که: چه چیز است که آتش گرسنگی بدان ساکن شود و بنشیند؟ در جواب گفت: اگر کسی گرسنه باشد و خرمی بدو رسد، نه آتش گرسنگی ساکن شود؟ و خوف، همچنین آتش گرسنگی منطقی گرداند، گفتم: بلی. گفت: هم بر این نسق این طایفه یا در خوف اند یا در رجاء و بدان سبب صبر می توانند کرد بر گرسنگی. و گفته اند: حد گرسنگی آنست که: اگر خیوبیندازد، مگس بر آن ننشیند *لِخُلُوقِ الْمِعْدَةِ مِنَ الطَّعَامِ وَصَفَاءِ الْبِرَاقِ*. همچنانکه آب که مگس قصد آن نکند. آورده اند که: ابوبکر صدیق - رض - هر به شش روز افطار کردی. و ابن زبیر هر به هفت روز افطار کردی. و سفیان ثوری و ابراهیم ادهم - قدس الله روحهما - رفیق یکدیگر بودند، به سه شبانه روز افطار کردند. شیخ - رحمه - گفت: جد ما محمد بن عبدالله المعروف بعمویه - رحمه - صحبت داشت با احمد دینوری - رحمه - هر به چهل روز افطار کردی، و یکی در زمان ما بود و ما او را ندیدیم، و او به زاهد خلیفه معروف بود، هر به یک ماه یک بادام [مغز] خوردی. شیخ گفت - رحمه - نشنیدیم که در این امت در تقلیل طعام یکی بدین مقام رسیده است، آنانکه صادقان بوده اند، این چنین حال بر ایشان آسان بوده است، از بهر آنکه ایشان در این قلت، نیت صافی کرده اند از بهر خدای تعالی. هر آینه حق سبحانه و تعالی به عوض آن، ذوقی بدیشان می بخشد که ذکر طعام و شراب از اندرون ایشان فراموش می گردد. چنانکه دل قوت از روح یابد، نفس نیز از دل مدد می یابد. تا به حدی که جمله اطعمه دنیاوی و شهوات حیوانی در نظر او خوار و حقیر نماید. و سالک آنگاه بدین مقام تواند رسید، که بر اقوال و احوال محافظت نماید. و به قدر ضرورت طعام خورد، و به قدر ضرورت سخن گوید، و اگر مدتی معده تهی دارد، پس از آن سخنی که او را بکار نیاید بگوید، آتش گرسنگی در اندرون [او] مشتعل شود. بر مثال آنکه آتش در حلقه افتد و بر افروزد، از بهر آنکه نفس خفته بود و بدان قدر بیدار شد. و چون بیدار شود، دواعی شهوات در او پیدا شود. و سهل عبدالله - رحمه - گفته است: هر کس که عادت کند که به هر چهل روز طعام خورد، او را قدرت ملکوتی پیدا شود. و هر کس که مشاهد قدرت ملکوت نباشد، به حقیقت زهد نتواند رسید. شیخ - رحمه - گفت: اگر هر به چهل روز طعام خوردن عین فضیلت بودی، و مواهب و فتوحات غیبی بدان منوط بودی، جمله انبیاء بر این طریق

رفتندی و رسول — علّم — به غایت آن رسیدی. اگرچه در آن شکی نیست که در قلت اکل فضیلت هاست و انکار کردن بدان جایز نیست، اما بخشش حق تعالی، بدان مقرون نیست که، تواند بود که آنکس که همه روزه افطار کند، فضل دارد بر آنکه هر به چهل روز افطار کند. و تواند بود که آنکس که واقف نباشد بر سر قدر، فاضل تر باشد از آنکس که آگاه باشد بر سر قدر، از بهر [آنکه] کشف معرفت خالص، فضل دارد بر کشف سر قدر، که قدرت اثری است از قادر، و هر آنکس که مقرب حضرت عزّت شد، و در صدر صفّه صفا وطن یافت، و در مجلس انس از کأس قدس شراب ناب وحدت نوشید، دست طلب به دامن شاهد وصال جلال لایزال یازید، او را چه التفات به جزویات باشد: لَإِنَّ مَا عِنْدَ اللَّهِ أَعْجَبُ وَأَبْدَعُ وَكَثُرُ وَأَغْرَبُ. چون سالک به صدق نیت و حسن سجدت و کمال المعیت، چهل روز احوال را ضبط کند، و اوقات را معمور دارد چنانکه شرح داده شد. قدم بر جاده تثبت و تحرّز نهد، و به منتهای احتیاط برسد. در خلوت آنچه مقاصد او باشد، هر چه زودتر بیابد. و اختیار خلوت در اول ذوالقعدة و عشر ذوالحجه کرده اند، که خلوت موسی — علّم — بوده است. حق تعالی همگنان را توفیق رفیق کناد و از آفات خلوات محفوظ داراد بِيَمْنِهِ وَسِعَةِ جُودِهِ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ.

باب بیست و نهم در بیان کیفیت اخلاق

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَأَنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ» * . سُئِلَتْ عَائِشَةُ — رَضَ — عَنْ خُلُقِ رَسُولِ اللَّهِ — عَلَّم — قَالَتْ: كَانَ خُلُقُهُ الْقُرْآنَ. یعنی از عایشه — رَضَ — سؤال کردند که خوی رسول — علّم — چون بود؟ گفت: خوی او قرآن بود.

شیخ — رحمه — گفت: در این جواب که عایشه داد، سری است غامض دور فهم، و بر آن واقف نتواند شد الا کسی که اندرون او به انوار اسرار ربّانی منور شده بود. و عایشه این جواب که داد، از وفور علم و کمالیت معرفت بود. که حاصل کرده بود از برکت صحبت رسول — علّم — و به نور برکت وحی بر این سرّ غریب و معنی عجیب واقف شده بود. و از بهر آن گفت: «خُلُقُهُ الْقُرْآنَ» که می خواست که آداب حضرت الهیت نگاهدارد، و به لطف مقال سترحال رسول — علّم — کند، اِسْتِخْيَاءً مِنْ سُبْحَاتِ جَلَالِ الْعِزَّةِ. جنید — رحمه — در معنی خلق رسول — علّم — گفته است: از بهر آن خلق عظیم خواند. که او همت بر هیچ چیز مقصور نداشت، الا بر یافت حضرت عزّت. و واسطی گفته است: از بهر آن خلقش عظیم خواند که از بهر یافت رضای حق

تعالی، هر دو کون در باخت بی عوضی و طلب ثوابی. و بعضی گفته اند: از بهر آن عظیم خواند. که جملگی مکارم اخلاق در وی جمع بود. [شعر:

در هر هنری که بازجوئی او را آن نوع بیامدست گوئی او را

هر روز جمالیست به نویی او را آن چیست که نیست اریگوئی او را]

و بعضی گفته اند: چون رسول - عَلم - بر جفای اهل حجاز صبر کرد و از شکایت ایشان هیچ حکایت نکرد، از حضرت عزت ثنا یافت که: «وَأَنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ». پس طایفه صوفیان در تخلّق به اخلاق او، قصب السباق از همه اهل آفاق در بودند و به تبدیل صفات مشغول شدند، و از بهر این سر، ابدال را ابدال خوانند، و نفوس در متابعت سید انبیاء - صلعم - در اقوال و احوال بر تفاوت است. طایفه ای متابع اقوال باشند، و آن جمع قراء باشند که به مجرد قول قناعت کرده باشند. و جمعی متابع افعال باشند، و آن جماعت زاهدان باشند که به بعضی افعال و اخلاق رسول - عَلم - اقتدا کنند، از بهر آنکه ایشان به پرتو نور اسلام راه کنند. پس وجود طایفه صوفیان است که به جملگی افعال و احوال رسول - عَلم - اقتدا می کنند، از بهر آنکه وجود خود را در بوته مجاهدت و ریاضت می نهند و از آتش احکام شرعش تأثیری به خود قبول می کنند، لاجرم به برکت این متابعت، به مرتبت محبوبی خاص می رسند، و همچنانکه عرش قلب کاینات آمد در عالم خلق، دل ایشان عرش آمد در عالم امر. سهل عبدالله تستری - قد - گفته است: «الْقَلْبُ كَالْعَرْشِ وَالصُّدُورُ كَالْكُرْسِيِّ»، و در حدیث آمده است: «لَا يَسْغُنِي أَرْضِي وَلَا سَمَائِي وَأِنَّمَا يَسْغُنِي قَلْبُ عَبْدِي الْمُؤْمِنِ» یعنی منجوق هودج سلطان احدیت، در بارگاه آسمان و در کارگاه زمین نگنجد ولکن در بارگاه دل مؤمن می گنجد. بیت:

خاک کثیف گیرد تشریف سر وحدت زیرا که اوست هستی کاندر میان نگنجد

و در تبدیل اخلاق سعی می کنند، تا به اخلاق ربوبیت و اوصاف الوهیت ذات خود را متحلی گردانند، ابوعلی فارمدی - رحمه - گفت: از شیخ خود ابوالقاسم کرکانی - قد - سماع دارم که می گفت که: تا سالک متّصف نشود به نود و نه نام حق تعالی، واصل حضرت عزت نتواند شد. شیخ - رحمه - گفت: یعنی [از] هر اسمی آنچه مناسب و مطابق آن باشد، بقدر مایمکن در خود پدید کند. مثلاً معنی رحیم: رحمت کننده باشد. پس سالک به قدر قصور بشریت شفقت و رحمت بر خلائق می کند، و جمله اشارات مشایخ، در اسامی و صفات که عزیزترین و دورفهم ترین معلومات ایشان است، بر این معنی باشد و هر کس که به غیر این فهم کند و از اشارات ایشان حلول و اتصال فهم کند، ملحد و زندیق باشد. شیخ تاج الدین - رحمه - در این معنی [به] نظم گفته است: قطعه:

رمزی ز عشقت ای جان در عقل و جان نگنجد
جان و خرد شریفند لکن نه مرد عشقند
هان تا جمال جانان در جان نجوئی ایراک
اندر حدثِ قدم را جستن مُحال باشد
پائی شگرف باید مَر ذروه قدم را
سوی ازل چه یازی گیرد ابد چه تازی
در دست خلق بادی هر کس بدان چوشادی
و آنجا که هست زادی در این و آن نگنجد

و رسول خدای - صلعم - وصیتی به معاذ جبل - رض - کرده است که مستجمع محاسن اخلاق و مستوعب مکارم شیم است: اول گفت: وصیت می کنم ترا یا معاذ به تقوی و راستی سخن و وفای عهد و گزارد امانت و ترک خیانت و حفظ جوار و ترحم و شفقت بر یتیمان، و نرمی در وقت سخن گفتن، و بذل سلام و نیکویی در عمل، و کوتاهی امید و دشمنایگی دنیا، و دوستی آخرت، و ترس حساب و شمارگاه. و ای معاذ! جهد کن تا هیچ حلیم و بردبار را دشنام ندهی، و هیچ صادق را دروغزن نداری، و فرمان هیچ عاصی نبری، و هیچ زمین را به فساد نیاوری و هرگاه که گناهی از تو در وجود آید، زود توبه کن، و به استغفار مشغول باش، اگر در نهان گناه کنی، در نهان توبت می کن، و اگر در آشکارا گناه کنی، در آشکارا توبت می کن، و بدانکه حق تعالی بدین آداب بندگان را به حضرت می خواند. و ایشان را بدین آداب که مکارم اخلاق است، تعلیم می کند. «قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صلعم - : «الْأَخْلَاقُ مَخْرُونَةٌ عِنْدَ اللَّهِ فَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بَعْدَ خَيْرٍ مَنْحَهُ مِنْهَا خُلُقًا» یعنی اخلاق جمیده در خزاین غیب بی عیب مُعَبّی و مَذخَر است، هر آنکس که حق تعالی بدو خیری خواسته باشد، و او را در حمایت عنایت بداشته، او را به بعضی از این اخلاق آراسته گرداند، و به مکارم اخلاق که بهترین خلعت‌های سنی و صِلت‌های هنی است، او را مشرف گرداند.

و در حدیثی دیگر فرموده است: «إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ» * یعنی از بهر آن مرا بفرستادند تا دفع عادات و طبیعت کنم و مکارم اخلاق در بندگان آموزانم. و در حدیثی دیگر آمده است که: خلق نیکوست که ترازوی حسنه گران می دارد، و به وسیلت اخلاق نیکو، مرد به درجاتی برسد که به صوم و نماز بسیار بدان درجه نتوان رسید.

و در حدیثی دیگر آمده است که رسول - علّم - گفته است که: دوست‌ترین امتان من به من، شخصی باشد که به اوصاف پسندیده و اخلاق گزیده معروف و مشهور باشد. و دشمن‌ترین

اقتان من به من، شخصی باشد پرگوی و فراخ سخن، مغرور به فصاحت و لباقت، مذکور به بداخلاقی و ایدای بندگان * . حق تعالی همگنان را از سلاطت و تطاول کردن بر مردمان و ایدای مسلمانان، در حصن حمایت خود محفوظ و محروس بدارد.

باب سی ام در بیان تفصیل اخلاق

شیخ گفت: - رحمه - نیکوترین خلق صوفی تواضع است، و هر آنکس که گنج تواضع در کنج دل بنهاد، همه روز از آن خُلق نیکو خرج تواند کرد، و معاشرت کردن او با خلق آسان بود، و همه کس در صحبت او آسایش یابند «وَمَا يَعْزِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ» * . در تواضع رسول - عَلم - که جمله کون و مکان، خالق «کُن فکان» به طفیل وجود او پدید آورد که: «لَوْلَا كَ لَمَا خَلَقْتُ الْأَفْلَاكَ» *** نظر باید کرد. صدر الاولیاء و خلاصة الاصفیاء، صدرالدین اشنهی - قد - این معنی «لولا ک» به نظم آورده است، قطعه:

ز نورت شمع ایمان در گرفته	ز رویت گل به بستان در گرفته
کسی یاد خوشت کرده بهاری	از او بوئی به ریحان در گرفته
شراری زان رخ زیبا بجسته	چراغ آسمان زان در گرفته
[ز لطف آن لب و دندان شیرین	بسا دل مرده را جان در گرفته]
گشوده لب به هنگام فصاحت	از او نی شکرافشان در گرفته
ز دندان بر عمان افتاده عکسی	به دامن در و مرجان در گرفته
فتاده شور و شوق را به عالم	به دانا و به نادان در گرفته
ز شوق آن لب شیرینت هر دم	«شنوئی» لب به دندان در گرفته

این بزرگوار مملکت و این سلطان دنیا و آخرت - صلعم - با این همه جلالت و فخامت و ثباht و عظمت، رقعہ بر جامہ انداختی، و به دست مبارک خود نعل دریده را به اصلاح آوردی، و اگر خدمتکاری خانه پاک کردی، یاری او بدادی و در اجابت دعوت بنده و آزاد یکسان داشتی. و هدیه قبول کردی و اگر خود یک جرعه شیر

* جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۶۹.

** عنکبوت/ ۲۹: ۴۳.

*** اللؤلؤ المرصوع ص ۶۶ (احادیث مثنوی ص ۱۷۲).

بودی. و مکافات هدایا کردی، و از غایت تواضع با ارامل و یتیمان و مسکینان بنشستی و با ایشان به سخن درآمدی، و مقصود ایشان برآوردی، و گفتی که: غایت تواضع آنست که در راه بر هر کس که رسی، پیش سلام باشی، و هر کس که سلام کند بر تو، از سر بشاشت و گشاده روئی جواب سلام او بازدهی، و در هر محفل و انجمن که در روی، صف التعال اختیار کنی، و دوست نداری که مردمان به محمّدت و ستایش تو غلو کنند. * جنید — رحمه — گفته است: تواضع نرم خوئی است در معاشرت با خلق. و بزرگی گفته است: هر کس که بر آفات و عجز و ضعف نفس واقف شد، طلب بزرگی و مباهاات و رفعت نکند. و خصومت نکند با کسی که عیب او کند، و اگر کسی حمد و مدح او گوید، بلبل زبان در قفس دهان به نوای شکر و سپاس بی قیاس حق تعالی سرایان دارد. بزرگی گفته است که: هر چیزی را بارگیری است و مرکب عمل تواضع است. و گفته اند: پنج نفس آنست که عزیزترین و کامل ترین نفوس است: عالمی زاهد، و فقیهی صوفی، و توانگری متواضع، و درویشی شاکر، و علوی سنی.

از یوسف اسباط — رحمه — سؤال کردند که: غایت تواضع چه چیز است؟ گفت آنکه چون از خانه بیرون آیی هر کس را بینی به از خود دانی. شیخ گفت — رحمه — [با] شیخ ما ضیاء الدین ابوالنجیب السهروردی — رحمه — در سفر شام بودیم، صاحب ارادت دعوتی کرد، چون شیخ با اصحاب حاضر شدند، سفره کشیدند، اتفاقاً جمعی از فرنگیان محبوس بودند با غلها و قیدهای گران. چون نظر شیخ بر ایشان آمد، از سر سجاده برخاست و به نزدیک ایشان رفت، و با ایشان طعام می خورد از غایت تواضع. یحیی معاذ رازی — رض — گفته است: تواضع پسندیده است، اما از توانگران پسندیده تر. تکبر ناپسندیده است، اما از درویشان ناپسندیده تر و زشت تر. شیخ [بایزید] — رحمه — گفته است: مرد آنکه متواضع باشد که از غایت مکر و کید و حقیرداشت نفس خود را هیچ منزلتی و مقامی نداند، و در میان خلق هیچکس بدتر و حقیرتر از خود نداند. بعضی حکما گفته اند که: تواضع با بخل و جهل، ستوده تر است از کبر با دانش و سخاوت. از حکیمی سؤال کردند که: کدام نعمت است که مردمان بر آن حسد نبرند؟ گفت: تواضع، گفتند: کدام بلا است که بر صاحبش رحمت نکنند؟ گفت: کبر.

شیخ — رحمه — گفت: تواضع نگاهداشت اعتدال است، و کبر آنست که فوق قدر و مرتبت خود منزلتی بالاتر از آن داند یا ظاهر کنند و ضعت آنست که حق نفس ضایع کنند. و مشایخ — قد — تواضع را حدی پیدا کرده اند، و جمعی باشند که تمیز تواضع و ضعت نتوانند کرد و تواضع قایم مقام ضعت دانند، و نه چنین است که ایشان قمع نفوس مریدان را در ضعت مبالغت کرده اند. و از خوف عجب و غرور، اندکی باشند که در مبادی ظهور سلطان وحدت از عجب نجات

یابند. چنانکه منقول است از یکی از ایشان که گفت: در زیر کبودی آسمان چون من نیست. یا مانند من.

و دیگری گفته است: قدم من بر گردن جمله اولیاست.

و یکی دیگر گفته است: گرد عالم برآمدم، و اهل عالم را گفتم: «هَلْ مِنْ مَبَارِزٍ؟» هیچکس هست که مبارزت با من کند؟ و هیچکس بیرون نیامد. اشارتست به تفرّد و یگانگی. و بیاورد دانست که: این عَجَب از استراق نفس تولّد کند در نزد ظهور وارد غیبی بر دل سالک. باید که چون بدین سر وقت رسد، به یقین بداند که این عَجَب از استراق نفس است، حال خود موازنه کند به احوال اصحاب رسول - صلعم - و تواضع نمودن ایشان، و احتراز کردن ایشان از چنین کلمات گفتن. تا در کلّ احوال در حمایت عنایت محروس بماند. و ارباب تمکین چون به رأی صافی و بصیرت شافی این مکر نفس معاینه کردند، تواضع به ضعت و فرومایگی ملحق کردند. معالجت و مصلحت مرید را. و اعتدال در تواضع آن باشد که به منزلتی که دون حق نفس باشد، راضی نشود. و کبر آنست که خود را از دیگران بزرگتر داند. و حق تعالی در حق متکبران می فرماید: «إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ» * * *. و در حدیث آمده است که: «الْكِبْرُ يَأْخُذُ بِالدَّائِي، وَالْعِظَمَةُ إِزَارِي قَمَرًا نَارَعَنِي وَاحِدًا مِنْهُمَا قَصْمَتُهُ» * * *. وَ فِي رَوَايَةٍ «قَذَفْتُهُ فِي نَارِ جَهَنَّمَ» یعنی: بزرگواری و عظمت، صفت جلال حق سبحانه و تعالی است. و حق تعالی می گوید: هر کس که دعوی این هر دو صفت یا یکی از آن کند، دمار از روزگار او برآورم یا او را در آتش دوزخ اندازم. بزرگی به متکبری گفت: اَوَّلِ تَوْنُظْفَةٍ گنده است. و آخر تو مرداری ناخوش بویی، و در میانه این هر دو، حمال نجاست و پلیدی، بنای این کبر بر چیست؟ و بیاورد دانست که چون تواضع در دل نباشد، دل ممتلی شود از کبر، و اثر آن به همه اعضا و جوارح برسد و عصیان و توسنی آغاز کند، و عزّت به کبر می ماند از روی صورت، اما از آنجا که حقیقت است، تباعدی هست. همچنانکه تواضع به ضعت، اما تواضع محمود است، و ضعت و فرومایگی مذموم، عزّت نیز محمود است، و کبر مذموم. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ» * * *. و گفته اند: عزّت معرفت انسان است به نفس خود. که از برای تنعم دنیا خود را حقیر و خوار ندارد. و بزرگی گفته است که: هر آنکس که تکبر ظاهر کرد، از خساست و رکاکت نفس خبر باز داد، [و هر کس که تواضع پیدا کرد، از کرم و مروّت نفس خبر باز داد]، و مقصود از تواضع ترک مراد و اختیار است، اختیار و مراد حق را. شیخ - رحمه - گفت: بنده به حقیقت تواضع آنگاه رسد که پرتوی از شعاع نور مشاهده بر دل آید، در

نزد آن لمعان و درخشش، نفس در گداختن آید. و به قدر گداخت کبر و عجب از او زایل شود، و تواضع و خوش خوئی پیدا شود، و در این مقام مشاهده غایت تواضع رسول را بود — علّم — که در سجده می گفت: «سَجَدَ لَكَ سَوَادِي وَخَيَالِي، وَآمَنَ بِكَ فُؤَادِي، وَأَقَرَّ بِكَ لِسَانِي، وَهَآآَا ذَابَتْ يَنِّيكَ يَا عَظِيمُ، يَا غَافِرَ الذَّنْبِ الْعَظِيمِ» و این کلمات در وقتی می گفت که ذره ای هستی نمانده بود، چنانکه در ظاهر و باطن رسول — علّم — یک ذره از وجود نبود. که نه ساجد حق تعالی بود. و بیايد دانست که: بر بساط قرب آنکس معتکف تواند بود، که از این نوع تواضع حظی تمام و نصیبی وافر دارد. و این عنایتی است از حضرت عزّت، بدان کس دهد که خود خواهد، «ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ» ، و تواضع شریف ترین خوی های صوفیان است، وَاللَّهُ أَغْلَمُ بِالصَّوَابِ.

و از جمله اخلاق صوفیان مدارات و رفق کردن است با مردمان، و تحمل کردن مؤونت و ایذای مسلمانان، و از مدارات رسول — علّم — آن بود که هرگز هیچکس را جفا نگفتی، و ذم هیچ طعام نکردی، و هیچ خادم را باز نزدی. انس — رض — گفت: بیست سال خدمت رسول — علّم — کردم، و در آن مدت هیچ سخن مرا نگفت که من آن به کراهیت داشتم، و در هیچ وقت که کاری کردم، مرا نگفتی که: چرا کردی؟ یا از بهر چه کردی؟. و بیايد دانست که: مدارا کردن با کافه خلق از اخلاق صوفیان است. و گفته اند: هر چیزی را جوهری است، و جوهر انسان عقل است. و جوهر عقل صبر است، و دلیل عقل مرد تحمل آذی و مؤونت مسلمانان است، و مدارا کردن با خلق دفع زهر نفس کند، و ردّ طیش و سرسبکی و زود خشمی. و عبدالله مسعود — رض — روایت می کند که: مردی به نزدیک رسول — علّم — آمد، و از هیبت رسول — علّم — می لرزید، رسول — علّم — وی را گفت: مترس و ملرز، که من مردی ام که از زنی قرشی زاده ام که گوشت خشک خوردی. و در حدیث آمده است که: هر آنکس که حظّ او از رفق و مدارات بیشتر باشد، او را خیر و نیکی بیشتر باشد. * از جمله اخلاق صوفیان ایثار است، و ایثار از فرط شفقت و رحمت تولّد کند و قوت نفس که بدانچه حاضر باشد بر دیگران ایثار کند. و بدانچه نیابد صبر کند. سلطان العارفين بايزيد بسطامي — رحمه — گفت: هیچکس بر من چنان غلبه نکرد که جوانی از بلخ، از حج می آمد، مرا گفت: یا بايزيد حذّ زهد نزدیک شما چیست؟ من گفتم: چون بیابیم بخوریم، و چون نیابیم صبر کنیم. گفت: سگان بلخ همین صفت دارند. پس من او را گفتم: حذّ زهد نزد شما چیست؟ گفت: ما چون نیابیم صبر کنیم و چون بیابیم ایثار کنیم. ابوهريره — رض — می گوید: مردی گرسنه به نزدیک رسول — علّم — آمد و گفت: یا رسول الله گرسنه ام، مرا طعام ده، رسول — علّم — یکی را به حجره ها فرستاد تا چیزی بیاورد، گرد حجره ها برآمد، هیچ

نیافت، بیامد و رسول را - علّم - خبر کرد. رسول - علّم - حاضران را گفت: کیست که مهمان مرا مهمانی کند؟ تا حق تعالی بر او رحمت کند. انصاری گفت: من، یا رسول الله! او را به منزل خود برد و با زن می گوید: این مرد مهمان رسول خدای است - علّم - او را گرامی دار، و هر چه حاضر است از طعام از او دریغ مدار، زن می گوید: در خانه ما بیش از آن نیست که فرزندان قوت سازند. وی را گفت: فرزندان را به حجت در خواب کن، و چراغ بازگیر، و آن طعام به جملگی پیش مهمان حاضر کن، تا مهمان به نور چراغ طعام بیند. بعد از آن چوبی برگیر و به اصلاح چراغ مشغول شو، و بدان بهانه چراغ فرو نشان، تا در وقت فرو مردن چراغ، ما دهان می جنبانیم تا مهمان پندارد که ما با او موافقت می کنیم [و به جملگی بدو ایثار کنیم] تا سیر شود. زن بدان ترتیب که شوهر تقریر کرده بود، پیش گرفت. تا مهمان سیر بخورد، بامداد چون به نزدیک رسول - علّم - آمد، رسول - علّم - فرمود: «لَقَدْ عَجَبَ اللَّهُ تَعَالَى مِنْ فُلَانٍ وَ فُلَانَةٍ هَذِهِ اللَّيْلَةُ». پس حق تعالی در شأن ایشان این [آیت] فرستاد: «وَيُؤْثِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ». و حذیفه عدوی - رض - روایت می کند که: در غزای یرموک پسر عم من زخم خورده بود، پاره ای آب حاصل کردم تا به نزدیک او برم، اگر در حیات باشد بخورد، به نزدیک او رسیدم وی را گفتم: آب می خواهی؟ گفت: بلی، یکی دیگر آهی بکرد، مرا گفت: آب بدوده که گوئیا او محتاج تر است. چون به نزدیک او بردم هشام بن العاص بود، گفتم: آب می خواهی؟ گفت: بلی. مجروحی دیگر آهی بزد، گفت: بدوده که او محتاج تر است، چون به نزدیک او رسیدم، او بمرده بود، باز گشتم به نزدیک هشام، او نیز بمرده بود، به نزدیک پسر عم آمدم، او نیز بمرده بود. آن بزرگواران در آن حالت، ایثارشان چنین بود. ابوحفص - رحمه - گفته است: ایثار آنست که حظ برادران و دوستان در امور دنیا و آخرت بر حظوظ و امور خود تقدیم کنی، چنانکه میان برادران صلبی و خویشاوندان، و میان دوستان هیچ فرق و تمیز جایز نشمری. یوسف بن الحسین - رحمه - گفته است: هر آنکس که خود را مالک چیزی داند، ایثار از او درست نیاید. از بهر آنکه نفس خود بدان چیز سزاوارتر می بیند، و ایثار آنست که جمله اسباب، ملک و ملک حق تعالی دانند. و هر آنکس که در آن ملک تصرف کند، او از خود سزاوارتر بیند و نفس را گوید: به دست تو عاریت بوده ملک به صاحب رسید. و بعضی گفته اند: ایثار آنست که درجات جنات و بهشت جاودانی بر برادران و دوستان ایثار کنند. [که در دنیا خطری ندارد که ایثار کنند]. آورده اند: دوستی به زیارت دوستی رفت چنانکه رسم باشد. این دوست بشاشت ننمود در دیدن آن دوست، در اندرون زیارت کننده انکاری پدید آمد، او به فراست بدانست، گفت: ای برادر! انکار بر این کار مکن، که چنین شنیده ام که رسول - علّم - گفته است که: چون دو دوست بهم رسند، حق تعالی صد رحمت به

میان ایشان فرستد، نود رحمت نصیب آنکس باشد که بشاش و گشاده روی تر باشد، و ده نصیب آنکس که بشاشت کمتر نماید. من در این وقت که به تورسیدم بشاشت کمتر نمودم تا نود رحمت نصیب تو باشد و ده نصیب من. و نیز آورده اند که: رودباری — رحمه — به زیارت دوستی رفت، او غایب بود و در خانه بسته بود. گفت: صوفیان در خانه بسته ندارند. یاران را گفت: در خانه بشکنید و جمله قماشات و اسباب او جمع کنید و به بازار برید و بفروشید، یاران فرمان بجای آوردند. چون صاحب خانه رسید، خوش و گشاده روی به خدمت ایشان باز ایستاد، زن نیز غایب بود و گلیمی با خود برده بود، چون در خانه آمد، آن گلیم نیز بدیشان داد، که این نیز بفروشید که هم از متاع خانه است. شوهر، وی را می گوید: این چه تکلف است؟ گفت: خاموش باش، بر ما بجان شکرانه است که مثل چنین شیخی با ما این چنین مباسطت و گستاخی کند. و این طایفه از بهر آن ایثار اختیار کرده اند تا نفس از شُح و بخیلی نجات یابد که خدای تعالی می فرماید: «وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ» * هر آنکس که او را نگاهدارند از بخیلی کردن، فلاح ابدی و نجات سرمدی یابد، که خدای تعالی چنین فرمود. و رسول — صلعم — گفته است: سه چیز آنست که موجب نجاتست و سه چیز آنست که موجب هلاک. آنچه موجب هلاک است: بخیلی است و هوای نفس و عُجب. و آنچه موجب نجات است: ترس خدای تعالی است در آشکار و نهان، و در حالت درویشی و توانگری وسط نگاهداشتن و اسراف ناکردن.

و در حالت رضا و خشم، صورت عدل و راستی در ضبط آوردن * * * شیخ — رحمه — گفت: در این کلمه که رسول — علّم — فرموده است که: شُحُّ مُطَاعٌ سَرَى مَوْذَعٌ است. یعنی بخل و امساک از لوازم نفس است. سبب آنکه، اصل جبلّت و آفرینش از خاک است، و صفت خاک قبض است و امساک، پس بخل در نفوس عجب نباشد که در اصل خلقت افتاده است. عجب سخاوت است در نفوس. و میان جود و سخاوت فرقی هست. و آن آنست که جود در وقتی باشد که خداوندش منتظر عوض باشد. یا از آن کس که بدو می دهد، یا از حضرت عزّت ثواب و جزا چشم داشتن. اما سخا آن باشد که خداوندش نه طالب عوض باشد و نه ثواب. و بیاید دانست که: سخا اهل صفا را باشد و ایثار اهل انوار [را]. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ» * * * یعنی امیر مؤمنان [و] پیشوای متقیان مرتضی علی و خاتون قیامت و شفیعه امت فاطمه زهرا — رضی الله عنهما — آن ایثار که کرده اند، از بهر رضای من کرده اند [که] پروردگارم و نظر بر عوض و ثواب نکردند. و رسول

* ترجمه حدیث: اذا التقى المسلمان... جامع الصغیر ج ۱ ص ۲۱.

* * تغابن / ۱۶:۶۴.

* * * ترجمه حدیث «ثلاث مهلكات...» جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۳۸.

* * * * انسان / ۹:۷۶.

— عَلم — به اسماء دختر ابوبکر گفت — رض — که: بند بر کیسه منه، که هر آن وقت که تو بند برنهی، بندت بر نهند. و از جمله اخلاق صوفیان تجاوز است و عفو در مقابله رنج و کراهیت، سفیان ثوری — رحمه — گفته است: احسان آنست که نیکی به آنکس کنی که بد کند با تو، که احسان در مقابله احسان، نقد بازاریان باشد، یکی در عوض یکی. رسول — عَلم — گفت: در بهشت کوشکهای بلند دیدم، گفتم: یا اخی جبرئیل، این درجات علیا و منزلت های بلند به نام که مسجل است؟ گفت: نامزد طایفه ای است که خشم فرو خورند و از مردم عفو کنند. و در حدیثی دیگر رسول — عَلم — به امیر مؤمنان ابوبکر صدیق — رض — گفت: سه خصلت است که جامع فواید است در دنیا و آخرت: هر آنکس که بر او ظلم کنند و او عفو می کند، حق تعالی او را به نصرت خود عزیز گرداند. و هر کس که در عطا و صلت بر خود بگشاید، حق سبحانه و تعالی درهای کثرت و زیادت بر وی بگشاید، و هر کس که در بخل و امساک بر خود بگشاید، حق تعالی درهای زیادتی نعمت به وی دربندد. یعنی از زیادتی [نعمت] و مَدَدِ حضرت عزت محروم ماند. حسن بصری — رحمه — گفته است: [که احسان آنست که خاص و عام در آن یکسان باشد، بر مثال آفتاب و باد و باران]. [فضل — قد — گفته است]: فتوت و جوانمردی آنست که: گناه بر برادران و دوستان عفو کنند. و حظ های خود، فدای حظ های ایشان کنند در موافقت رضای حق تعالی. و رسول — عَلم — گفته است: مکارم اخلاق آنست که: عفو کنند از آنکس که بر وی ظلم کند. و پیوند بر آنکس که از او می برد، و عطا دهد بدان کس که از او منع می کند. و از جمله اخلاق صوفیان تازه روئی و خوش طبعی است و دلها خرم گردانیدن، و نفوس را خوش داشتن. که آن بشاشت نشان نور قلب باشد. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ» ای: مُضِيَّة، و مثال فیض نور بر روی از دل، همچنان است که پرتو نور چراغ در آبگینه. و چراغدان روی مشکاتست، یعنی: چراغدان و دل آبگینه، و روح چراغ. هر آن وقت که دل لذت مکالمه و مسامرت بیابد، اثر آن بر روی بشاشت باشد. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى «تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ» *** یعنی در روی ایشان تازه روئی پیدا باشد [و آن اثر مشاهدت حق تعالی باشد] مرد دل را. صدرالدین اشنهی — قد — گفته است: بیت:

وہ وہ کہ دل ارز خویش خالی گردد چون قایل نور لایزالی گردد
 ہی ہی کہ زدل چون نقش دل برخیزد آئینہ ذات ذوالجلالی گردد
 قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «سَيَمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ» *** و از جمله اخلاق صوفیان

• ترجمه حدیث «من مکارم الاخلاق...» جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۲۸.

•• عبس/۳۸:۸۰.

••• مطففین/۲۴:۸۳.

•••• فتح/۲۹:۴۸.

مسامحت و مساهلت است و ترک تکلف و بدخویی. و شرط آنست که اقتدا کنند به اخلاق رسول —علّم— در نرم سخنی و مزاح گفتن. رسول —علّم— گفت: من مزاح کنم و نگویم الا حق. در حدیث آمده است که رسول —علّم— وقتی زاهر بن حرام را —رض— دید که در میان بازار مدینه کالائی می فروخت، او را بگرفت به هر دو کف مبارک خود از پس پشت. او چون بدانست که رسول است، هر دو کف مبارک او بوسه می داد و خویشتن را بدو می دوسانید. رسول —علّم— گفت: مَنْ يَشْتَرِي الْعَبْدَ؟ کیست که این بنده را بخرد؟ او گفت: یا رسول الله مشتری من کم یابی. گفت: یا زاهر! هیچ غم مخور که اگر در این بازار رواجی نداری، در حضرت عزت بس با رواجی. بعد از آن فرمود: «لِكُلِّ أَهْلِ حَضْرٍ بَادِيَّةٌ وَبَادِيَّةُ آلِ مُحَمَّدٍ زَاهِرٌ حَرَامٌ» از بهر آنکه بدوی بود و چون به نزدیک رسول —علّم— آمدی، تبرکی و هدیه ای با خویش داشتی. صهیب رومی —رض— روایت می کند که: به نزدیک رسول —علّم— آمدم و خرما نهاده بود، و اصحاب با رسول —علّم— می خوردند، من نیز به خوردن مشغول شدم. گفت: خرما می خوری و چشمت درد می کند. گفتم: یا رسول الله! بهر آن چشم می خورم که درد نمی کند. یا بدان جانب می خایم که درد نمی کند. رسول —علّم— تبسمی بکرد چون این سخن بشنید. پس جایز باشد که صوفیان وقت وقتی ترویج دل را مزاح کنند، چنانکه از حد اعتدال تجاوز نکنند که گفته اند: «الْمِزَاحُ مُسْلَبَةٌ لِلْبَهَاءِ وَ مُقْطَعَةٌ لِلْإِخَاءِ» یعنی مزاح بها و شکوه بر باید، و اخوت و دوستی و شفقت بر یکدیگر قطع کند. و نیز خنده بسیار مکروه است که گفته اند: خندیدن بسیار دل را بمیراند. و فرق است میان مداعبه و مزاح، مداعبه آن باشد که چون به جد انجامد، به خشم نیاورد مرد را. و مزاح آن باشد، که چون به جد رسد، مرد را به خشم آورد. و از جمله اخلاق صوفیان ترک کردن تکلف است. و تکلف رنجی باشد که از بهر آیندگان تحمل کنند. و بنیاد تصوف بر ترک تکلف است که: «التَّصَوُّفُ تَرْكُ التَّكَلُّفِ» قومی به نزدیک جابر انصاری —رض— آمدند. نان و سرکه پیش ایشان آورد و گفت: بخورید که از رسول —علّم— شنیدم که گفت: «نِعَمَ الْأَدَامُ الْخِلَّ»^{۵۵} یعنی: نیک نان خورشی است سرکه. و بایاد دانست که: تکلف در همه چیزها مذموم است. در لباس، و در طعام، و در ضیافت، و در سؤال، و در سخن، و در همه امور که اسباب این عالمی است. و رسول —علّم— گفته است: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلَّذِينَ يَدْعُونَ لِمَوَاتِ أُمَّتِي وَلَا يَتَكَلَّفُونَ إِلَّا إِنِّي بَرِيٌّ مِنْ التَّكَلُّفِ وَصَالِحُ أُمَّتِي» یعنی رسول خدای —علّم— دعا کرده است بر جماعتی که از بهر مردگان مغفرت و آمرزش خواهند.

۵ این کلمه در نسخه اساس و نسخ دیگر به صورت: جزام حزام و خرام، بود. با توجه به اسدالغابة ج ۲ ص ۱۹۳ و منتهی الارب ماده زه ر تصحیح شد.

۵۵ جامع الصغیر ج ۲ ص ۱۸۸.

و در هیچ کار تکلف نکنند. بعد از آن فرمود: من و صالحان امت من از تکلف دور باشند. و از جمله اخلاق صوفیان انفاق است و ترک ذخیره کردن، از بهر آنکه صوفی خود را همچنان می داند که کسی که بر کنار دریا مقیم باشد، اگر آنکس آب ذخیره کند، حمل بر جهالت او کنند، صوفی نیز خزاین فضل و کرم حق تعالی نزد خود مقیم می بیند. و رسول - عَلیه السلام - فرمود که: هر روز دو ملک ندا کنند و گویند: «اللَّهُمَّ اعْطِ مُنْفِقاً خَلْفاً وَاعْطِ مُمْسِکاً تَلْفَافاً» * یعنی: ای بار خدای، هر آنکس به داد و بخشش مشغول است، مکافات او کن به زیادتى نعمت. و هر آنکس که امساک می کند و بخیلی بامردمان، مال او نیست گردان. انس - رضی - روایت می کند که: دو مرغ به هدیه به نزدیک رسول - عَلیه السلام - آوردند، خادم یکی آنروز به نزدیک رسول - عَلیه السلام - آورد، و یکی دیگر روز دیگر بیاورد، رسول - عَلیه السلام - [خادم را] گفت: نه ترا گفتم که هیچ طعام از بهر فردا ذخیره مکن؟ و همچنین در حدیث آمده است که رسول - عَلیه السلام - نزدیک بلال - رضی - رفت، قدری خرما دید [که] نهاده بود، گفت: چرا نهاده ای؟ گفت: از بهر قوت فردا، رسول - عَلیه السلام - وی را گفت: «أَنْفِقْ يَا بِلَالُ وَلَا تَخْشِ مِنْ ذِي الْعَرْشِ إِقْلَالاً» * * * یعنی: هزینه کن و از درویشی مترس که خزانه رب العالمین بی کرانه است، چون ترا در یابد ببخشد. و از جمله اخلاق صوفیان قانع شدن است به اندکی مال. ذوالنون مصری - رضی - گفته است: هر آنکس که قناعت کند، برآساید از ابنای زمان. و تفوق و تفضل یابد بر اقران و همسران. امیر مؤمنان و مقدم محققان مرتضی علی - کرم الله وجهه - گفته است: «قناعت شمشیری است که هرگز کند نشود» * * * . یحیی معاذ رازی - رحمه - گفته است: هر آنکس که قناعت پیشه کرد، درجات آخرت از بهر خود مدخر کرد و تعیشی خوش در دنیا. و رسول - عَلیه السلام - گفته است: هر آنکس که بامداد کند و از اهل و فرزندان خود ایمن باشد، و به نفس خود در صحت باشد، و قوت آن روز به نزدیک او باشد، گوئیا جمله دنیا حاضر و حاصل او است. و در تفسیر: «فَلْيُحْيِيَنَّهٗ حَیَآةً طَيِّبَةً» * * * * گفته اند که: قناعت است. و به این حیات طیبه رسد، هر آنکس که قانع باشد. و ابوسلیمان دارانی - رحمه - گفته است: قناعت از رضا، همچنان است که ورع از زهد. و از جمله اخلاق صوفیان: ترک خصومت و غضب است. که صوفی باید که اندرون خود از جمله کدورات و کینه ها پاک کرده باشد. چنانکه در او کینه هیچ آفریده نباشد. و رسول - عَلیه السلام - گفته است: هر آنکس که ترک خصومت کند [در حالتی که بر باطل باشد، در زیر بهشت خانه ای از بهر او بنا کنند. و هر کس

* المعجم المفهرس ج ۲ ص ۶۱.

* * جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۰۹.

* * * شرح ابن ابی الحدید ج ۴ ص ۵۳۱.

* * * * نحل/۱۶: ۹۷.

که ترک خصومت کند و حق به جانب او باشد، در وسط بهشت خانه‌ای از بهر او بنا کنند، و هر کس [خوش خوی باشد، و با مردم به اخلاق حمیده معاشرت کند، در اعلاى بهشت خانه‌ای از بهر او بنا کنند.

و در حدیث آمده است که: هر کس که طلب علم کند، از بهر تفاخر و مباهاات نمودن یا از بهر آنکه روی خلق در خود کند، بوی بهشت نشنود. * شیخ - رحمه - گفت: نظر کن، و به فکرت ثاقب اندیشه کن. و بین که خصومت و لجاج چه چیز است که سبب دخول دوزخ است. از بهر آنکه مجادله و منازعت از نفس حیوانی تولّد می‌کند. و صوفی باید که این صفات به صفات روحانی مبدّل کرده باشد. شیخ نجم الدین - قد - گفته است: بیت:

خوی سبعی ز نفست ارباز شود مرغ روحت به آشیان باز شود

پس کرکس نفس روی با علو نهد بر دست ملک نشیند و باز شود

و رسول - علّم - گفته است: زور و قوت نه آنست که کسی بر یکی غالب باشد. قوت آنست که چون وی را بر دیگری خشم گیرد و شیطان او را وسوسه می‌کند، آن خشم فرو خورد و بفرماند. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صلعم - : «إِنَّ الْغَضَبَ جَمْرَةٌ مِنَ النَّارِ أَلَمْ تَرَ إِلَى حُمْرَةِ عَيْنِهِ وَانْتِفَاحِ أَوْدَاجِهِ؟ مَنْ وَجَدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ، فَإِنْ كَانَ قَائِمًا فَلْيَجْلِسْ، وَإِنْ كَانَ جَالِسًا فَلْيَضْطَجِعْ» * یعنی رسول گفت: خشم انگشت دوزخ است. و سرخی چشم و برخاستن رگهای گردن بر آن دلیل است. بعد از آن فرمود که: هر کس که این صفت در وی پیدا شود، اگر ایستاده باشد، باید که بنشیند، و اگر نشسته باشد، باید که پهلو بر زمین نهد و بخسبد. و از قبیل اخلاق صوفیان تودّد و توافق است با دوستان و برادران و ترک مخالفت کردن. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي وَصْفِ أَصْحَابِ رَسُولٍ - علّم - : «أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ» * * * یعنی صحابه رسول - رضوان الله عليهم اجمعین - با دشمنان حضرت عزّت درشت خوی باشند. و با دوستان من نرم خوی و رحمت کننده باشند. و دوستی با یکدیگر کردن حقّ صحبت ثابت کند، و بدان صحبت مؤکد و محکم شود، و اکثر اختیار صحبت کرده‌اند، که در آن بسی فایده‌ها تعبیه است. و آدمی را از بهر این سرّ انسان خوانند که صحبت با هر کس که کند، بدو انس گیرد. بپاید دانست که: از انس با اهل صفا، انس با حضرت عزّت تولّد کند: «الْمُؤْمِنُ مِرَاتُ الْمُؤْمِنِ» * * * * مؤمن چون به جنس خود نگردد، از اقوال و افعال و احوال تجلیات الهی و تعریفات پادشاهی مشاهده کند و در جمعیت ایشان انوار زیادت شود. بر مثال چراغ‌ها و

* ترجمه حدیث: «من طلب العلم لیباهی...» جامع الصغیر ج ۲ ص ۳۰۵.

* * جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۴۲.

* * * فتح/۴۸: ۲۹.

* * * کنوز الحقایق ج ۲ ص ۱۲۴.

شمع ها. که هر چند بیشتر باشد، شعله نور زیادت تر بود. وَاللَّهُ أَعْلَمُ. و از قبیل اخلاق صوفیان شکر محسن است و دعای او گفتن با شرط صحت مقام توکل متابعت سنت را. رسول خدا - صلعم - گفت: هیچکس را آن منت نیست بر من که ابوبکر بن ابی قحافه - رض - و در روایتی دیگر گفت: از هیچ مال چندان نفع به من نرسید که از مال ابوبکر - رض - و بیاید دانست که: سالک در مبادی چون مطالع توحید شود، خلق در حق سبحانه و تعالی، گم کند، منع و عطا از حق تعالی بیند. چون ترقی کند و به توحید صرف رسد، وجود سبب ثابت کند در منع و عطا. اول سبب را بیند، و بعد از آن مسبب. و این معرفت به قوت علم حاصل شود. اول شکر منعم مطلق و وهاب به حق بگزارد، و بعد از آن شکر سبب که واسطه بوده است. و در حدیث آمده است: اول تر جمعی را که به بهشت خوانند، شکر گویندگان باشند در سختی و آسایش و در شادی و اندوه. و در حدیث آمده است: هر آنکس که او را عطسه بیاید یا آروغ، و بگوید: الْحَمْدُ لِلَّهِ، حق تعالی هفتاد درد از اندرون او زایل کند. چون جذام و پیسی و دردهای سخت. و رسول - علّم - نزد قومی افطار کردی بر ایشان دعا کردی و گفتی: «أَقْطَرُ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ وَأَكَلَّ طَعَامَكُمْ الْأَبْرَارُ وَنَزَلَتْ عَلَيْكُمْ السَّكِينَةُ»... و از اخلاق صوفیان بذل جاه است و بزرگی در حق برادر مسلمان. هر آنگاه که سالک صاحب علم باشد. و آگاه از آفات نفس شاید که بذل جاه کند و معاونت کند دوستان را. جاه و مال را در اصلاح ذات البین سعی نماید. ابن عطا - رحمه - گفته است: اگر کسی سالها سعی کند تا جاهی کسب کند تا از آن جاه منفعتی به برادر مسلمان رسد. او را فاضل تر باشد از آنکه در عملی سعی کند که خالیصاً لله باشد از برای نجات نفس را. و بسی خلق هلاک شده اند به بذل جاه. و بیاید دانست که: شخصی [را] مسلم باشد که بذل جاه کند، که از خود بکلی بمرده باشد، و از ارادت خود منسلخ شده بود و در نظام هر دو عالم محافظت تواند کرد. و در هر وقتی یگانه ای باشد، که به ذرّۀ این حال رسیده باشد و دائماً معتکف آستانه حضور و معترف متابع سرور باشد. ابو عثمان حیری - رحمه - گفته است: کمالت مرد در نزد چهار چیز ظاهر شود: نزد منع و عطا و عزّ و ذلّ. و هر سالک که این هر چهار نزدیک او یکسان باشد. سزاوار آن باشد که در بذل جاه و قضای حوائج مسلمانان سعی نماید.

سهل تستری - رحمه - گفته است: هر وجود که چهار خصلت در او جمع باشد، مستحق ریاست و نهال باغ سلطنت و نور دیده خلافت باشد: اول آنکه به علم و دانش با مردم زندگانی کند. دوم آنکه تحمل جهالت ایشان کند. سوم آنکه ترک مال ایشان کند و طمع از ایشان منقطع

• ترجمه حدیث: «أَوَّلُ مَا يُدْعَى الْجَنَّةُ الشَّاكِرُونَ...» جامع الصغیر ۱/۱۹۴.

•• جامع الصغیر ۲/۱۰۳.

دارد. و چهارم آنکه مال و نعمت خود از سائلان دریغ ندارد. هرآنکس که به زینت این چهار خصلت پسندیده آراسته بود، شاید که از سر اعتقادی صافی و اعتمادی وافی به دقایق صلاح خلائق و نظام اسباب این عالمی قیام نماید. و همگنان را در تحت اهتمام، حضانت و شفقت خویش می دارد. وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ.

باب سی و یکم در بیان آداب صوفیان

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صَلَّع- «أَدَّبَنِي رَبِّي فَأَحْسَنَ تَأْدِيبِي» * یعنی خدای تعالی ادب کرد مرا و آنچه کمالیت و حسن آداب بود به من آموزانید و مرا بدان مطلع گردانید.

شیخ - رحمه - گفت: ادب صوفی آنست که ظاهر و باطن مهذب و مؤدب گرداند و خود را به حلیت مکارم اخلاق آراسته دارد. مجموع مکارم اخلاق تعبیه است در خوش خویی. رسول - عَلَّام - گفت: خوی را خوش کنید در معاشرت با خلق. و بپاید دانست که چون حق تعالی خلائق را از کتم عدم به وجود آورد و او را شایستگی قبول صلاح و فساد بداد، مکارم اخلاق و حسن آداب در او تعبیه نهاد، و وجود حسن ادب در وجود شخص همچنان پنهان است که آتش در آتش زنه، و هستی درخت خرما در آسته خرما، و همچنانکه آدمی را الهام داد تا به تربیت آن آتش از آتش زنه ظاهر کند. یا نخل مشمر از آسته به تربیت پیدا گرداند، همچنین صلاحیت خیر و شر و مکارم اخلاق و حسن آداب در وجود آدمی تعبیه است، و نفوس را الهام داد تا آنرا به تربیت و ترکیت پرورش می دهد، تا به حسن ممارست و مکابدت و جدّ در ریاضت و مجاهدت آنرا مستخرج کند. و از بهر این سر است که مرید محتاج تربیت شیخ کامل است، تا صحبت و تربیت شیخ، او را برآن دارد که آنچه در او مودع است به اظهار آورد. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا» * عبد الله عباس - رض - گفته است در تفسیر آیت که: اهل و فرزندان را ادب و دانش درآموزید. و یوسف بن الحسین - رحمه - گفته است که: به حسن ادب علم را فهم توان کرد و به علم عمل درست توان کرد، و به عمل حکمت توان یافت و از حکمت زهد تولّد کند و از زهد رغبت آخرت پیدا شود، و از رغبت آخرت، قربت حضرت عزّت پدید آید.

آورده اند که چون ابو حفص - رحمه - به عراق آمد، جنید - رحمه - بدیدن او رفت، اصحاب او را دید که به ادب در خدمت او بعضی ایستاده بودند و بعضی نشسته، جنید وی را

گفت: یا با حفص! اصحاب را همان ادب آموزانیده‌ای که ملوک حواشی و خدم را. گفت: نه چنین است ولکن ادب ظاهر عنوان ادب باطن است. ابوالحسین نوری - قد - گفته است: بنده را هیچ مقامی و حالی نیست که موجب ترک آداب شریعت است. و عبدالله مبارک - قد - گفته است: ادب خدمت عزیزتر و فاضل‌تر از خدمت کردن است. ابوعبید قاسم - رحمه - گفت: در مکه بودم و در برابر کعبه به پشت باز خفته و پای‌ها دراز کردم، عایشه مکی - رحمها الله - مرا بر آن حال بدید، گفت: با ملوک چنین نشینند که تو باز خفته‌ای؟ نمی‌ترسی که نامت از دیوان اهل قرب محو کنند؟.

رسول - علّم - فرموده است که: هیچ عطا و بخشش که پدر به پسر دهد، فاضل‌تر از آداب نیکو نیست*. و ابوعلی دقاق - قد - گفته است: بنده به طاعت به بهشت رسد و به آداب در طاعت، به حضرت عزّت رسد. و غلام ابوعلی دقاق گفت: به غلامی آمرد نظر کردم، در حال نظر شیخ ناظر من بود، مرا گفت: عقوبت این نظر بیابی اگر چه مدتی براین بگذرد، پس از بیست سال قرآن فراموش کردم به عقوبت آن نظر و سخن شیخ درست شد. سَری سَقَطی - رحمه - گفت: یکشب از اوراد فارغ شده بودم، در محراب پای دراز کردم، در سر من ندا دادند که: در حضرت ملوک چنین نشینند؟ پای فرا خود گرفتم و نذری بکردم که پس از آن پای دراز نکنم. جُنید - رحمه - می‌گوید: شصت سال دیگر بزیست و هرگز پای دراز نکرد. عبدالله مبارک - رحمه - گفت: هر کس که بی ادبی کند عقوبت وی آن باشد که توفیق آن نیابد که سنت‌های رواتب به تمام و کمال بجای آرد، و هر آنکس که در سنت سستی کند، محروم ماند از گزاردن فریضه، و هر که در فریضه سستی کند، محروم ماند از معرفت. انس بن مالک - رض - گفت: ادب در عمل نشان قبول عمل است. و بیاید دانست که ترک ادب، موجب دوری باشد از حضرت عزّت. هر که بر آداب و دقایق آن محافظت نماید، و اصل حضرت عزّت شود، و هر که ترک ادب کند، وی را هیچ راهی نباشد به حضرت عزّت.

باب سی و دوم

در بیان آداب اهل قُرب با حضرت عزّت

شیخ - رحمه - گفت: اگر چه متابعت رسول - علّم - بر همه طوایف آدمیان و اصناف عالمیان واجب است. صوفیان که سابقان مضمار عبودیت و صادقان دارالقرار الوهیت اند، در متابعت [آداب

رسول — علّم — از راه قربت و اخلاص به زیادت [اختصاص ممتازند. و رسول — علّم — مجمع آداب ظاهر و باطن بود، زبان قرآن مقرر این حال است: قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى» و این موهبتی خاص است مرسول را — علّم — که هیچ موجود را با وی مجال اشتراک نیست، از بهر آنکه در مکتب «أَدَبُنِي رَبِّي فَأَحْسَنَ تَأْدِيبِي» * کمالیت استقامت حاصل کرده بود، و عرصه سینه به نور مکارم اخلاق منور کرده، و عیار اخلاص بر محک امتحان پادیدار آورده. شیخ زاده صدرالدین اشنهی — رحمه — در مدح رسول — علّم — گفته است: قطعه:

[زهی رویت چراغ عالم جان	زهی مهر تو گشته همدم جان]
ز خلقت شد معطر مجمر چرخ	ز رویت شد منور طارم جان
ز جویت آب خورده شاخ طوبی	ز خاکت شد مرگب آدم جان
شده پایت کلاه تارک عرش	وجود تو ننگین خاتم جان
به وصلت شد مقرر شور و شرها	ز هجرت شد محقق ماتم جان
ز فیضت شد مخمر خاک قالب	به بویت شد مروح مقدم جان
بجز چشمت که دید اسرار رویت؟	بجز فکرت که باشد محرم جان؟
اگر یکدم رسد از تو بجانی	دو صد عیسی بزاید مریم جان
ز عشق روی و بالای چو سروت	گرفته «اشنهی» هر دم کم جان

این بزرگوار مملکت و این سلطان دنیا و آخرت — صلعم — در استقامت به کمال اعتدال رسیده بود. قلبش همچون قالب شده بود و قالب همچون قلب شده، ظاهرش باطن شده باطنش ظاهر شده، بصرش چون بصیرت، بصیرتش چون بصر، به غایتی که نظر و علم مقارن قدم و حال او بود — صلعم — بخلاف حال موسی کلیم — علّم — که نظر او مقارن قدم او نبود، لاجرم قفای «صعقه» خورد و «خَرَّ مُوسَى صَعِقًا» *** و رسول — علّم — چون به این حال به کمال رسیده بود، به بدرقه آن جمله حُجب خرق کرد و به سبب این آداب، رتبت او در عالم قربت بالای همه ملک و فلک آمد و به صفای این صفات بود که از جمله انبیاء قصب السباق *** در ربود، و از همه در گذشت. لاجرم محرم حرم کبریا شد، و بی بار و جواز از در حضرت باز شد «فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى» **** قطعه:

* نجم / ۱۷:۵۳.

** جامع الصغیر ج ۱ ص ۲۰.

*** اعراف / ۱۴۳:۷.

**** ظ قصب السبق صحیح است. رک فرهنگ معین ج ۴.

***** نجم / ۹:۵۳.

فلک قدر ترا ز یسد رسالت
ز خلق تو گرفته بوی در مشک
چو بر گردون گذر کردی ملک گفت:
چو پای خود نهادی بر سر عرش
مرا تاجی چنین کی بود کامشب
که آنست کز حضرت بخواهی
بخواه آنها که می خواهی هم امشب
سلام از حق به گوش جان توبشنو
«شنوئی» چون سرآید مدحت تو؟

ز رویت تافته نور جلالت
زرشگ توممه نو در خجالت
بنام ایزد، زهی جاه و جمالت
به بانگ آمد که آیا این چه حالت!
که باشم من که در یابم وصال؟
مراد خود چو هست اکنون مجالت
که محنت خوش کشد بار دلالت
نظر کن در جمالش بی ملالت
که بس تنگ است میدان مقالت

و بیايد دانست که این طایفه در صحبت متابعت رسول - علّم - سعی نمایند تا به برکت آن متابعت، مؤدّب و مهذب شوند، و در همه اوقات ضبط آداب می کنند. شبلی - رحمه - گفته است: هر کس که از حق تعالی سؤالی کند ترک ادب است. شیخ - رحمه - گفت: این سخن قطعی نتوان گفت، که چون سالک قربت یافت، شاید که در اقوال انبساط کند به اجازت باری تعالی، و حال موسی کلیم دلیل این قول است که در مقام هیبت و عظمت بود، شرم می داشت که از محقرات سؤال کند، چون وی را راه انبساط باز دادند، گفتندش: «سَلْنِي وَلَوْ مِلْحَ عَجِينِیْ» محقرات از حضرت عزّت می خواه و اگر خود نمک خمیر باشد، و مثال این همچنان باشد که: پادشاهی بود با عظمت و هیبت، و حواشی و خدمتکاران شرم دارند که از او طلب محقرات کنند، اما چون بساط حشمت مرفوع شود و قربت بیابند، از محقرات همچنان سؤال کنند که از کارهای معظم. ذوالنون مصری - رحمه - گفته است: ادب عارف بالای همه ادب هاست، از بهر آنکه معرفت او مؤدّب دل او باشد. ابوعلی دقاق - رحمه - گفته است: ایوب - علّم - در وقت دعا گفت: «رَبِّ اِنِّیْ مَسْنِیَ الضُّرِّ» * و نگفت: اِرحَمْنِی. و عیسی - علّم - در وقت خطاب گفت: «اِنْ كُنْتُ قُلْتُ فَقَدْ عَلِمْتُهُ» * گفت: اگر گفتم تومی دانی حفظ ادب را. ذوالنون - رحمه - گفته است: هر گاه که مرید ادب در قول و فعل نگاهدارد، به آخر بدایت خود رجوع کند.

و بیايد دانست که ترک ادب در وجود نفس سرشته است، و تا اندرون به نور معرفت منور نشود، به آداب حضرت الهیت قیام نتوان نمود، و بی معرفت نفس و شناخت آفات و مکرها و

کیده‌های آن، واقف نتوان شد بر آداب حضرت الهیّت. مقرر این قول حدیث رسول است: «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ» * وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ.

باب سی و سوم در بیان آداب طهارت و مقدمات آن

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي وَصْفِ أَصْحَابِ الصُّفَّةِ - رَضٍ -: «رَجُلٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ» ** یعنی مردانی اند که طهارت دوست دارند. و خدای تعالی دوست دارد جمعی که در طهارت و نظافت سعی کنند. ابن عطا - رحمه - گفته است: چون از بول یا حدث فارغ شدند، به سنگ استنجا کردند. و بعد از آن طهارت کردند به آب، و اگر ایشان را جنابت رسیدی در شب، بنخفتندی تا غسل نکردندی. و در حدیث آمده است که رسول - عَلیه السلام - گفت: من شما را چنان مشفقم که پدر مشفق تر فرزند را که از غایت شفقت و مرحمت هر آنچه شما را با حضرت الهیّت نزدیک گرداند شما را تعلیم می کنم: چون یکی از شما قصد مستراح کند باید که پشت بر قبله نکند و روی در قبله نکند، و استنجا به دست راست نکند، و به سه سنگ استنجا کند، و به سرگین و استخوان پوسیده استنجا نکند. *** شیخ - رحمه - گفت: فرض استنجا دو چیز است: اول آنکه پلیدی که بر نشستگاه باشد زایل کند. دوم آنکه: آنچه بدان استنجا کنند، باید که پاک باشد، یعنی نه چیزی باشد که یکبار کار فرموده باشد. و نه سرگین باشد و نه استخوان مرده. و کیفیت استنجا آنست که سنگ یا کلوخ بر موضع پاک نهد به دست چپ و می گرداند تا به پیش مخرج نجاست، و بر سر نجاست نباید نهاد. تا نجاست به جای دیگر نقل نکند، و سنگ دوم بر پس مخرج نهد و می گرداند تا به نزدیک مخرج، و سنگ سوم گرداگرد مخرج می گرداند، تا به کلی نجاست زایل کند، و ختم کلوخ ها به طاق کند یا به یک سنگ که سه گوش دارد روا باشد که استنجا کنند. چون یقین باشد که نجاست به کلی زایل [کند]. اما استبراء آنست که قضیب به دست چپ بگیرد به رفق، و سه بار به عنف بمالد. تا اگر بقیّه بول در او مانده بود بیرون آید. و در وقت مالیدن تنحنح کند، از بهر آنکه عروقی چند از حلق به قضیب پیوسته [است]، و در حالت تنحنح دو سه گام برگردد تا آنچه در مجرای بول مانده باشد بیرون آید. و از حدّ علم درنگدرد

* کنوز الحقایق ج ۱ ص ۲۲.

** توبه / ۹: ۱۰۸.

*** اشاره به ترجمه حدیث: اَنَا اَنَا لَكُمْ بِمَنْزِلَةِ الْوَالِدِ، اَعْلَمُكُمْ اِذَا اتَى اَحَدُكُمْ اِلَى الْغَائِطِ... «جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۵ با اندک اختلاف.

و نگذارد که دیووی را وسوسه کند. و نیز دیر باز گرفتن ضایع کردن وقت باشد، و صوفی نخواهد که وقت ضایع کند، و اگر ذکر بر زمین بمالد شاید. و اگر به سنگ استبراء کند، سنگ به دست راست گیرد، و ذکر به دست چپ، و در حرکت می دارد تا پاک کند. و در وقت آب کار فرمودن از موضع نجاست نقل کند و آب به دست راست می ریزد، و به دست چپ آن موضع می مالد به باطن انگشتان. تا آنکه که یقین شود که اثر نجاست بکلی زایل گشت. و از رشاشه بول احتراز کند. که رسول - علیه السلام - گفته است: بیشتر عذاب گور از آن است، و چون در صحرا باشد از برای قضای حاجت جای اختیار کند. و خود بپوشد به راحله یا به چیزی دیگر. و روی در قبله و آفتاب و ماهتاب نکند. و تا نزدیک زمین نشود، جامه از خود دور نکند. و چون در مستراح خواهد رفت بگوید: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ». یعنی ای بار خدایا با پناه حضرت تو آمدم از شر دیو نر و دیو ماده. و در رفتن پای چپ فرا پیش نهد. و در نشستن اعتماد بر پای چپ کند. و بسیار نظر بر عورت نکند الا در وقت حاجت و سخن نگوید، که اگر گوید، در مقّت و نکوهش حضرت. الهیت آید. و چیزی که نام خدای تعالی بر آن باشد، از خود دور کند، و سر برهنه در مستراح نرود. و در وقت بیرون آمدن پای راست را فرا پیش نهد و بگوید: غُفْرَانُكَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي سَهَّلَ لِي خُرُوجَ مَا يُؤْذِينِي عَنِّي وَأَبْقَى عَلَيَّ مَا يَنْفَعُنِي: یعنی شکر آن خدای را که سهل کرد، تا آنچه رنج من می نمود از من بیرون شد و باقی بگذاشت در من آنچه نفع و قوت من در آنست. و چون از استنجا فارغ شود، بگوید: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ وَطَهِّرْ قَلْبِي مِنَ التَّفَاقُ وَحَصِّنْ قُرْجِي مِنَ الزَّانَا وَالْفَوَاحِشِ. یعنی خدایا دل من پاک گردان از نفاق. و فرج من نگاهدار از زنا و از زشتی ها که عذاب گور و خلود در دوزخ از آن تولّد کند. و در گرمابه بی ازار نرود و آب بسیار نریزد که رسول - علیه السلام - گفته است که: جمله وسوسه ها از آن تولّد می کند. وَاللَّهُ أَعْلَمُ.

باب سی و چهارم در بیان آداب وضو و اسرار آن

شیخ گفت - رحمه - چون خواهد که وضو کند مبدأ به مسواک کند. که در خبر است که: در مسواک کردن خاصیت هاست. اول طهارت دهن، دوم رضای حق تعالی با خاصیت های دیگر که بدان مقرون است. و در نزد وضو و جمله نمازها مسواک کردن مستحب است. الا به روزه باشد تا وقت زوال جایز است مسواک کردن. در وقت وضو کردن روی در قبله باید کرد، و ابتداء به بسم الله الرحمن الرحيم کند و بگوید: رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ

يَحْضُرُونَ. و در وقت سر دست شستن بگوید: اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْأَلُكَ الْیُمْنَ وَالْبَرَکَةَ وَاعُوْذُ بِكَ مِنَ الشُّوْمِ وَالْهَلَاکَةِ. یعنی خدایا از تو می خواهم خجستگی و برکت، و با پناه حضرت تو می آیم از شوم و هلاکی. و در وقت دهن شستن بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ وَاعِنِّیْ عَلٰی تَلَاوَةِ کِتَابِکَ وَ کَثْرَةِ الذِّکْرِ لَکَ. یعنی خدایا توفیق بخش مرا بر خواندن قرآن و بسیار گفتن ذکر تو. و در وقت آب به بینی رسانیدن بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ، اَللّٰهُمَّ ارْحَنِیْ رَائِحَةَ الْجَنَّةِ وَاعُوْذُ بِكَ مِنْ رَوَاحِجِ النَّارِ وَمِنْ سُوءِ الدَّارِ. یعنی:

ای خدای بزرگوار! با پناه تو می آیم، از بویهای ناخوش و از قرارگاه بد. در وقت روی شستن بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ، اَللّٰهُمَّ بَيِّضْ وَجْهَیْ یَوْمَ تَبْيِضُ فِیْهِ وَجُوْهُ اَوْلِیَائِکَ، وَلَا تُسَوِّدْ وَجْهَیْ یَوْمَ تُسَوِّدُ وَجُوْهُ اَعْدَائِکَ. یعنی خدایا روی من سپید گردان در آن روز که روی جمله انبیا و اولیا و دوستان تو سپید باشد. و سیاه مگردان روی من در آن روز که روی جمله عاصیان و بی نمازان و غمازان سیاه باشد. و در وقت شستن دست راست بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ، اَللّٰهُمَّ اَعْطِنِیْ کِتَابِیْ بَیْمِیْنِیْ وَحَاسِبِیْ حِسَاباً یَسِيراً: یعنی ای بار خدای! نامه کردار من به دست راست من ده. و در وقت حساب با من مسامحت و مساهلت کن. و در شستن دست چپ بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ وَاعُوْذُ بِكَ اَنْ تُعْطِیْنِیْ کِتَابِیْ بِشَمَالِیْ اَوْ مِنْ وَّرَآءِ ظَهْرِیْ. یعنی خدایا با پناه تو می آیم از آنکه نامه کردار من به دست چپ من دهی یا از پس پشت. و در وقت مسح سر بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ، اَللّٰهُمَّ غَشِّیْ بِرَحْمَتِکَ وَانْزِلْ عَلَیَّ مِنْ بَرَکَاتِکَ وَاطْلُنِیْ تَحْتَ ظِلِّ عَرْشِکَ. یعنی خدایا! باران رحمت و برکت بر سر من ریزان کن و مرا در سایه عرش فرو آور، آنکه که هیچ سایه نباشد الا سایه عرش تو. و در وقت مسح گوش بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ، وَاجْعَلْنِیْ مِمَّنْ یَسْمَعُونَ الْقَوْلَ فِیَتَبِعُوْنَ اَحْسَنَهُ اَللّٰهُمَّ اَسْمِعْنِیْ مُنَادِیَ الْجَنَّةِ مَعَ الْاَبْرَارِ. یعنی ای خدایا مرا توفیق ده تا کلام تو بشنوم و بر کار گیرم. و آواز منادی [دخول] در بهشت با صلحا و نیکان به گوش من رسان. و در مسح گردن بگوید: اَللّٰهُمَّ فَکِّ رَقَبَتِیْ مِنَ النَّارِ وَاعُوْذُ بِكَ مِنَ السَّلَاسِلِ وَالْاَغْلَالِ. یعنی خدایا گردن من آزاد کن از آتش دوزخ و مرا با پناه خود گیر از زنجیرها و غل های آتشین. و در وقت شستن پای راست بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ اَللّٰهُمَّ ثَبِّتْ قَدَمِیْ عَلٰی الصِّرَاطِ مَعَ اَقْدَامِ الْمُؤْمِنِیْنَ. یعنی خدایا! قدم من ثابت گردان بر گذشتن بر صراط با قدمهای مؤمنان. و در پای چپ شستن بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ وَاعُوْذُ بِكَ اَنْ تُزَلَ قَدَمِیْ عَلٰی الصِّرَاطِ یَوْمَ تَزُلُ فِیْهِ اَقْدَامُ الْمُنَافِقِیْنَ. یعنی خدایا با پناه حضرت تو آیم از آنکه قدم من بر صراط بلغزد در آن روز که جمله قدمهای ظالمان و منافقان و جاحدان بلغزد. و چون از وضو فارغ شد سر بر آسمان کند و

بگوید: أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ عَلَّمْتَ سُوءاً وَظَلَمْتَ نَفْسِي أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ فَاعْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ وَاجْعَلْنِي صَبُوراً شَكُوراً وَاجْعَلْنِي أَذْكَرَ كَثِيراً وَأَسَبَّحَكَ بُكْرَةً وَأَصِيلاً. و فرایض وضو اول نیت است و کیفیت نیت چنین است که: نَوَيْتُ أَنْ اتَوَضَّاءَ وَضُوءَ الْفَرَضِ لِلَّهِ تَعَالَى، يَا نَوَيْتُ أَنْ أَرْفَعَ الْأَحْدَاثَ. یعنی نیت آوردن وضوی فرض نماز کنم خدای را. یا گوید: نیت کردم که بردارم

حدثها، خدای را سبحانه و تعالی. و فرض دوم روی شستن است. و حدّ روی از آغاز پیشانی است تا آخر زنج به درازنا. و از بیخ گوش تا بیخ گوش، به پهنا و سپیدی میان هردو گوش. و ظاهر ریش و هردو سوی پیشانی از روی است، و آب به بُن موی پیش زنج و بروت و هردو ابروی و هردو کناره روی و ریش رسانیدن واجب است. و ریش اگر تنک باشد، آب به بن وی باید رسانیدن. و حدّ تنکی ریش آنست که از زیر او بشره ظاهر باشد و اگر بسیار باشد واجب نباشد. و در پاک گردانیدن گوشه هردو چشم که مجتمع سرمه است، جهد باید کرد. و فرض سوم دست شستن است تا به مرفق [و مرفق] شستن واجب است، و مستحب است که آب به بالای بازو برساند و اگر ناخن دراز باشد [واجب باشد] زیر ناخن ها آب برساند. و فرض چهارم مسح سر است و آنقدر که نام مسح بران افتد کفایت باشد، و جمله سر مسح رسانیدن سنت. و کیفیت مسح آن است که، سرانگشتان دست راست به سرهای انگشتان [دست] چپ بازنهد و بر پیش سر نهد و باز پس سر برد، و دیگر باره از پس سر تا پیش سر آورد. و سه بار سرانگشتان تر کند و بدین ترتیب مسح سر بکشد. و فرض پنجم پای شستن است و هردو کعب بیاید شست. و خلال انگشتان واجب است. و سنت آنست که از کالوج پای راست مبدأ کند، و از ابهام که انگشت بزرگ است بیرون رود، و اگر در پای شکاف باشد، واجب بود آب به بُن آن رسانیدن، و اگر خمیر یا پیه یا صمغ بر آن شکاف نهاده باشد، دور باید کرد. و آب به بُن آن بیاید رسانیدن. و فرض ششم ترتیب نگاه داشتن است، چنانکه مذکور است در قرآن. و فرض هفتم در مذهب امام شافعی — رض — تتابع است، و تتابع آن باشد که اعضاها پیایی شوید، و حدّ تفریق آن باشد که اعضاها که شسته باشد خشک شود، بعد از آن عضوی دیگر شوید. یعنی نگذارد که بدین مقدار جدائی افتد. و سنت وضو سیزده است اول: نام خدای تعالی گفتن. دوم: شستن هردو دست با هر دو کوع. سوم: مضمضه. چهارم: استنشاق. پنجم: مبالغت کردن در آن. ششم: آب به بینی رسانیدن الا اگر به روزه باشد. هفتم: خلال ریش انبوه کردن. هشتم: خلال انگشتان دست و پای کردن. نهم: مبدأ به جانب راست کردن. دهم: آب به بالای بازو بردن. یازدهم: جمله سر مسح کردن چنانکه یاد کردیم. دوازدهم: هر عضوی را سه بار شستن. سیزدهم: اعضاها را پیایی شستن. و باید که احتراز کند از آب بسیار ریختن، و

دست افشاندن و در میان وضو سخن گفتن و دست تر کردن، و بر روی [زدن]. اما تجدید وضو مستحب است. بشرط آنکه به وضوی اول نماز نوافل گزارد.

باب سی و پنجم در بیان آداب خاصگیان در وضو

شیخ گفت: — رحمه — آداب ایشان در وضو حضور دل است. و هرگاه که در وضو سهوی افتد، نتیجه آن سهو وسوسه بود در نماز. آداب دیگر: دایم بر وضو باشند. و از لوازم مرد عاقل دانا آن باشد که دایم مترصد مرگ باشد و بر وضو باشد. و بزرگی بوده است که در شب هرگاه که از خواب درآمدی وضو ساختی. و بزرگی بوده است که شبی او را جنابت رسید و خرقة درشت پوشیده بود، به کنار دجله رفت تا غسل کند، نفس او توسنی می کرد، خود را با خرقة در آب انداخت و نیت کرد که خرقة از تن بیرون نکند تا چنان خشک شود ادب نفس را. سهل عبدالله — رحمه — اصحاب را تحریض کردی به آب بسیار خوردن و کم ریختن. و گفتی: نفس ضعیف کند و شهوت بمیراند. در سفر آب نگاهداشتن از بهر وضو، از آداب ایشان است. و بزرگی از مکه به کوفه می رفت و آب وضو نگاه می داشت تا به کوفه. و گفته اند که: هرگاه که بینی صوفی که رَکوه با خود ندارد بدان که کاهل نماز است. و تجدید وضو هر فریضه را از آداب ایشان است. آورده اند که ابراهیم ادهم — رحمه — علتی داشت که وضوی او زایل می گشت. و در شبی هفتاد بار تجدید وضو کرده بود. و در روی ستردن بعضی جایز می دارند، از بهر حدیث عایشه — رض — که گفت: از بهر رسول — علّم — خرقة بود که بدان تری اعضاها نشف کردی. و این طایفه در پاکی اندرون سعی کنند. و هرچه در ظاهر پاک باشد، حکم طهارت بر آن کنند. چنانکه اگر جامه شوخگن باشد و پاک باشد، در آن نماز گزارند. برخلاف قومی که اگر جامه شان اندک مایه شوخگن باشد، بسی تأسف و تلّهف خورند، و اگر اندرون ایشان ممّتی باشد از غل و غش، هیچ پاک ندارند. و اگر شخصی پای برهنه رود، براوانکار کنند، با آنکه شریعت رخصت داده است. و اگر غیبت مسلمانان کند، و دین خراب کند از جاهلی و ناکسی، هیچ غم نخورد. و عمرو زجاجی — رحمه — مدّت سی سال در حرم مجاور بود. به وقت قضای حاجت یک فرسنگ از مکه دور شدی، از بهر تعظیم داشت حرم را. و بزرگی بوده است که دردی داشت. و از بهر آن هر نمازی را وضو می ساخت، دوازده سال آن ریش بر روی وی بماند.

و یکی دیگر [را]، چشم درد می کرد به غایت، کَحّال را بخواند تا معالجت کند. گفت: مداوای این آنست که: نگذاری آب به چشم برسد، و اگر نه نور باصره خلل پذیرد. گفت: تاریکی

و کوری چشم، اولی تر است از ترک سنت رسول - علّم - این است شرح سعی صاحب عزیمتان، که مدت اندک رنجی و ریاضت بر نفس مبارک نهادند، و چون از این عالم نقل کردند، در جوار حضرت الهیت و ریاض عندیت، فارغ البال و مرفّه الحال روزگار می گذارند. شیخ تاج الدین اشنهی گوید قطعه:

تا شوی سرهنگ عالی رتبت این درگاه را
تا شوی باز خشین * مردست شاهنشاه را
در عزای عزل و بیکاری میفکن شاه را
همچو او یک چند مسکن ساز قعر چاه را
پس فرو روب از فلک شعری و مهر و ماه را
گر زنی بر فرق گردون، خیمه و خرگاه را
این قدر معلوم باشد مردم آگاه را

پاک کن زالایش و آرایش خود راه را
جغدوار اندر خرابه این جهان مأوا مگیر
[گر رخ خود سرخ می خواهی ز بهر بیدقی
ورچو یوسف، جاه و گاه و ملک می خواهی بیا
یا بیا جاروب «لا» برگیر ابراهیم وار
چون تو این مردانگی کردی، سزاوار آمدی
قوت جان اندر دو عالم، عشق و توحید است و بس

باب سی و ششم در بیان فضیلت نماز و درشتی شأن [آن]

شیخ - رحمه - گفت: در خبر است که چون حق تعالی بهشت را بیاراست، وی را گفت: سخنی بگو، گفت: مؤمنان فلاح یافتند و مؤمن آن باشد که نماز کننده باشد. و اشتقاق صلوٰة از صلی است و صلی گرم شدن بود به آتش، و هر چوب که کڑ باشد و خواهند که راست شود [به آتش برند، تا آن کڑی از او زایل شود. پس نماز کننده خود را] به آتش نماز گرم کند تا کڑی وجود او بکلی زایل شود. و هیچ موجود، قابل سبحات تجلی جمال حق تعالی نیست، الا نماز کننده و [نماز کننده] در دوزخ که رود، تَجِلُّ قَسَم قدم را رود که قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَأَنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا» * یعنی حق تعالی می فرماید که: به عزّت و جلال من، که جمله آدمیان در دوزخ روند به سبب این سوگند. نماز کننده در [دوزخ] در رود و او را هیچ آلمی نرسد از دوزخ. و آنانکه نماز نکنند، در روند و در آنجا معذب بمانند. و نماز وسیلت وصلت است میان خدای تعالی و بنده. و شرط نماز کننده آن باشد که در نماز خاشع باشد، و خشوع آنگاه ظاهر شود که تجلیات بر دل او می آید. و چون تجلی حق تعالی بدو آید، هر چه سمت غیریت باشد، در او بنماید، و سبب این سر است که حق تعالی

* ترکان آن را قزل قوش خوانند و بسیار قوی است آنندراج ج ۱ ص ۵۶۹.

می فرماید: «لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ» یعنی هر آنکس که نماز کند و نداند که چه می گوید، مست است. و نهی کرده است که مست نزدیک نماز رود. و در معنی: «فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ» گفته اند که: حق تعالی موسی را گفته: در وادی مقدس، غم زن و فرزند و گوسفندان از دل خود دور کن، تا شایسته مناجات ما آیی. و بیاورد دانست که: نماز دعاست، گویا نماز کننده بجمستگی اعضا و جوارح از حضرت سؤال می کند. و چون از [سر] یقین دعا کند، دعای او خرق حجب کند و قرب یابد، از حضرت عزت متقاضی شود از [بهر] حاجات وی. بیاورد دانست که: فاتحه خواندن در نماز، خاص از بهر این اقامت است، که نیمه آن ثنای حق تعالی است، و نیمه ای حاجت بنده، و سورة الحمد را سبع مثنوی خوانند از بهر آنکه دوبار به رسول — علّم — فرو آمد. یکبار به مکه، و یکبار به مدینه. و هر نوبتی رسول — علّم — معنی غریب فهم می کرد، و محققان در نماز، الحمد تکرار کنند، تا غرایب معانی و عجایب اسرار فهم کنند. و حرکت و ارتعاش در نماز روا نیست که امّ رومان مادر عایشه — رض — می گوید که: در حضور ابوبکر — رض — نماز می کردم و می جنبیدم، بانگی به هیبت بر من بزد و گفت: از تمامی نماز سکون اطراف است، و نماز گزاردن، ادای عبودیت و صحت بندگی ظاهر کردن است. و جمله طاعات در نماز تعبیه است. و در خبر آمده است که: لَوْ عَلِمَ الْمُصَلِّي مَعَ مَنْ يُنَاجِي مَا التَفَتَ یعنی اگر نماز کننده بدانستی که با که مناجات می کند، از چپ و راست ننگریستی. و نماز کننده در حالت نماز مشابهت دارد با ملایکه، از بهر آنکه، ملایکه بعضی آند که در قیام اند و بعضی در سجود و بعضی در قعود. و بنده در کلّ هیأت نماز به صفت ملایکه موصوف است، و هیأت نماز چهار است: قیام و قعود و رکوع و سجود. و اذکار نماز شش است: تلاوة، و تسبیح و تحمید و استغفار و دعا و درود بر پیغامبر — علّم — و بنده مادام تا در نماز است، به صفات همه فرشتگان متصف است و خاصیت ایشان حاصل کرده. و سرعت و تعجیل در نماز پسندیده نیست. که ابواب فتوح غیبی مسدود گرداند و نماز کننده را از لذات و ذوق مناجات و خشوع و خضوع محروم گرداند، و از نفحات فضل الهی و روائح قرب پادشاهی بی بهره ماند. و آنچه مودّع است در نماز، از فضایل و فواید اسرار و مقام ابرار، از او فوت شود. بلکه باید که در کلّ هیأت، طمأنینت بجای آرد. و اگر ملالتی در خاطر یابد، در میانه تسبیح و تحمید استغفار کند، تا به برکت لفظ استغفار از آن ملالت نجات یابد و همان ذوق و لذت روی نماید.

باب سی و هفتم در بیان فضیلت صفت نماز اهل قرب

شیخ - رحمه - گفت: در این باب یاد کنیم از آداب نماز، چنانکه اقصی علم و معرفت ما بدان رسیده است به طریق ایجاز و اختصار. قَتُّوْهُ بِاللّٰهِ التَّوْفِیْقُ: بنده باید که پیش از دخول وقت به وضو مشغول شود. بلکه [باید که دایم بر وضو باشد که رسول - صلعم - گفته است]: بر وضو محافظت ننماید الا مؤمن. و نماز کننده باید که معرفت زوال و ظلّ اقدام داند، و از درازی و کوتاهی روز آگاه باشد، و چون ظلّ در نقصان باشد، نیم روز باشد. و چون سایه زیادت باشد، نصف آخر است از روز. و شرح معرفت زوال و اوقات دراز است که این مختصر احتمال آن نکند، و چون وقت [نماز] درآمد سنت بگزارد. که در سنت گزاردن بسیار حکمت ها تعبیه است، و نیز به سبب مخالطت خلق و اسباب تعیش، اندرون مکدر شده باشد، [به برکت سنت آن غفلت و کدورت زایل شود و جمعیت اندرون حاصل شود.] و چون فریضه خواهد گزارد، توبت کند که گفته اند: حَسَنَاتُ الْاَبْرَارِ سَيِّئَاتُ الْمُقَرَّبِینَ، و به ظاهر، روی به قبله کند، و به باطن، دل در حضرت الهیت کند و قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ برخواند، وَجَّهْتُ وَجْهِيَ *** بخواند پیش از نیت و بعد از آن. در وقت نیت آوردن، هردو دست برابر هردو دوش بردارد، چنانکه هردو کف برابر دوش باشد. و هردو انگشت سترگ برابر نرمه گوش، و سرهای انگشتان سبابه برابر هردو گوش، نه گشاده و نه فراخ و نه بسته، زیر سینه و بالای ناف نهد [و نزد دست برهم نهادن] بگوید: الله اکبر، و در الله اکبر گفتن مدی بکشد و ها ظاهر نکند، وراء اکبر به جزم بگوید، و در باء اکبر الفی پیدا نکند. و مقارنت نیت با تکبیر شرط است، به شرط حضور دل که موضع نیت دل است، و هر وقار که در دل باشد، عکس آن بر جوارح ظاهر می شود. و بیاید دانست که در حضرت که ایستاده است و با که مناجات می کند، و به زبان افتقار بدین بیت گوید: بیت

منم آن پشه کنز لطف اگر پشتم قوی گردد ندانم در جهان پیلی که هم پهلوی ما آید
و گر یکدم به یک خدمت، مرا دلدار بپسندد شه چین، خان ترکستان، کم از هندوی ما آید
و بعضی عارفان باشند که چون گویند: اَللّٰهُ اَکْبَرُ، سیلاب عظمت و جلال حضرت ذوالجلال، به وجود آن گوینده تاختن آرد. چنانکه خان و مان هستیش خراب کند و در آن حال به زبان ضعف نیاز کند. بیت:

• در اللؤلؤ المرصوع جزء موضوعات و در اتحاف السادة به ابوسعید خراز نسبت داده شده است (احادیث مثنوی ۶۵).

•• ناس/۱:۱۱۴.

••• انعام/۶:۷۹.

مجنون و پریشان توام دستم گیر سرگشته و حیران توام دستم گیر
هر بی سرو پای دستگیری دارد من بی سرو سامان توام دستم گیر
و در مطالعه عظمت و کبر یا جمله کون در فضای وسعت سینه گوینده همچنان حقیر نماید
که خردل دانه‌ای در بیابانی فراخ در چنین وقتی از فنای خاکی رخت برگیرد و به بقای جاودانی
نقل کند و بگوید، بیت:

بر یاد تو هم دنی و هم دین بدهیم داد دل مستمند غمگین بدهیم
ور همچو شکر، نزد تو آبی یابیم تن بگدازیم و جان شیرین بدهیم
پس به دست راست، ساعد دست چپ بگیرد. و در تفسیر «فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ»^{۵۵}
امیرالمؤمنین علی - کرم الله وجهه - گفته است: نهادن دست راست بر دست چپ. شیخ - رحمه -
گفت: هر کسی به قدر علم در معنی «وَانْحَرْ» تفسیری و بیانی گفته‌اند، اما مرا آنچه معلوم و معاینه
است آنست که: حق تعالی آدمی را از کتم عدم به وجود آورد و از میان جمله مخلوقات، او را
برگزید و هرآنچه خلاصه و صفاؤه هفت آسمان و هفت زمین است، از روحانی و جسمانی در او
تعبیه کرد، آنچه مستودع علوی است در نیمه بالای او از جانب دل و دیعت نهاد، و آنچه اسرار
ودایع سفلی است، در نیمه زیرین او. پس دل او محلّ و قابل روحانی آمد و نیمه زیرین او محلّ
وساوس شیطانی و هواجس نفسانی آمد، هرگاه که صفت روحانی غالب آید، لَمَّة ملکی ظاهر
شود. وساوس و هواجس و لَمَّة شیطانی منکوب و مقهور گردانند. و در وقت نماز، این غالبی و
مغلوبی ایشان ظاهر شود. و ببايد دانست که حرکت ظاهر، اثری تمام دارد با معانی باطن. و
آنکس که از لَمَّة شیطانی و حدیث نفس خلاص یافته باشد، در وقت نماز دل او برزخی شود
میان فنا و بقا. نفس نیز خواهد که سوی مرکز اعلی متصاعد شود. چون دست راست بر دست چپ
نهد، نفس را منع کند از صعود و بر بالا شدن، و اشارت دست راست بر دست چپ نهادن [این
است. و نیز گفته‌اند که: دفع وساوس و هواجس را، دست بر دست نهادن]. پس وَجَّهَتْ وَجْهَی
دیگر باره برخواند. [آنکه پیش از نماز برخواند،] تَعَلَّقْ بِهِ قَالِبْ دارد، و آنکه در نماز برخواند، تَعَلَّقْ
به دل دارد. براین نسق خواند: وَجَّهْتُ وَجْهَی لِلَّذِی فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفاً مُسْلِماً وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُشْرِکِیْنَ. ۵۵. إِنَّ صَلَوَتِی وَنُسُکِی وَمَحْیَاۤیَیَ وَمَمَاتِی لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ لَا شَرِیْکَ لَهُ وَبِذَٰلِکَ أُمِرْتُ
وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِیْنَ. ۵۵. پس بگوید: سُبْحَانَکَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِکَ وَبِبَارَکَ اسْمُکَ وَتَعَالٰی جَدُّکَ وَلَا
إِلَهَ غَیْرُکَ. اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّیْ وَأَنَا عَبْدُکَ، ظَلَمْتُ نَفْسِی، وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِی، فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِی کُلَّهَا، إِنَّهُ
لَا یَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، وَاهْدِنِی لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا یَهْدِی لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّ سَبِّهَا

فَإِنَّهُ لَا يَصْرُفُ سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ لَبِيكَ وَسَعْدَيْكَ وَالْخَيْرَ كُلَّهُ بِيَدَيْكَ تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ، و در حال ایستادن سر در پیش افکند و به موضع سجود نظر کند. و مقدار چهار انگشت باید که فرجه هردو پا باشد. و نشاید که هردو کعب بهم باز نهد، که آن را صَفْد خوانند. و نشاید که بر یک پای ایستد که آن را صَفْن خوانند. و رسول - عَلیه السلام - از صَفْد و صَفْن نهی فرموده. و مکروه است که دست از کنار فرجی و لبچه بیرون آرد، و نشاید که دست بر تهی گاه نهد. و نشاید که بر میان نهد، و نشاید که جامه در خود پیچد، در حال رکوع و سجود. بعد از آن بگوید: اَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ. و در هر رکعتی شاید که اَعُوذُ مکرر می کند، پس، فاتحه به حضور دل و جمعیت خاطر برخواند. و در میان فاتحه و آن سوره که [خواهد] خواند، این دعا برخواند: اَللّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. اَللّهُمَّ نَقِّنِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا يُنْقَى الثَّوْبُ الْاَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اَللّهُمَّ اغْسِلْ خَطَايَايَ بِالْمَاءِ وَالتَّلَجِ وَالتَّوْبَةِ. و نماز کننده باید که دل و زبان موافق یکدیگر دارد. تا از عجایب و غرایب معانی قرآن بی نصیب نماند. و بعضی بوده اند که از غایت استغراق در شهود متکلم چنان غایب شوند که ایشان را هیچ خبر از احوال این عالمی نباشد. آورده اند که مسلم بن یسار - رحمه - در مسجد بصره نماز می کرد، و ستونی بیفتاد در مسجد، چنانکه آواز افتادن آن به گوش بازار یان رسید. مسلم را از افتادن هیچ خبر نبود. پس به رکوع رود و میان قرائت و رکوع باید که فاصله ای باشد. و شرط رکوع آنست که نیمه بالا منحنی گرداند و نیمه زیرین به حال خود بگذارد، و هردو مرفق از هردو پهلوی دور دارد. و هردو کف بر هردو زانو نهد، انگشتان گشاده و سه بار بگوید: سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ، و آن آذنی کمال است، و حد کمال آنست که ده بار بگوید، و اگر صاحب ذوق باشد و تمکینی دارد، در رکوع چندانکه خواهد می گوید. و بعد از تسبیح [سنت است] این دعا خواند: اَللّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ وَلَكَ خَشَعْتُ وَبِكَ اَقَمْتُ وَلَكَ اَسْلَمْتُ، خَشَعَ لَكَ سَمْعِي وَبَصَرِي وَعَظْمِي وَمُخْي وَعَصَبِي. و در وقت راست باز ایستادن دست برابر دوش بردارد بگوید: سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، و چون تمام راست باز ایستد، بگوید: رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ بِأَنَّ السَّمَاوَاتِ وَمِلَأُ الْأَرْضِ وَمِلَأُ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ، أَهْلُ الشَّاءِ وَالْمَجْدِ حَقٌّ مَا قَالَ الْعَبْدُ كُلُّنَا لَكَ عَبْدٌ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطَى لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ معنی آنست که: خدای تعالی شنید هر آنکس که حمد و ثنای او گفت. ای خدای! بزرگواری تراست، حمد و ثنا به پُری آسمان و به پُری زمین [و به پُری آنچه میان آسمان و زمین است و به پُری] آنچه خواستی بیافریدی، و اهل ثنا و سزای ستایش تویی، که خدای سزای پرستشی، درست است و راست آنچه بنده گوید که: ما همه ترا بنده ایم. لا مانع: هیچ بازدارنده ای نیست لِمَا أَعْطَيْتَ: آنچه تو بخشیده ای. وَلَا مُعْطَى و هیچ بخشنده نباشد لِمَا مَنَعْتَ: هر آنچه تو منع کنی، وَلَا يَنْفَعُ: سود ندارد، ذَا الْجَدِّ: به خداوند توانگری و جاه، مِنْكَ: از تو، الْجَدُّ: آن توانگری و بخت، یعنی چون از حضرت عزت عذاب به شخصی خواهد رسید، به جاه و حرمت و

مال و حشمت، دفع آن نتواند کرد. و باید که طمأنینت گیرد در راست بایستادن از رکوع که در خبر است که: حق تعالی نماز کسی قبول نکند که در رکوع پشت راست باز نکند. و در حالت به سجود رفتن، تکبیر می گوید و دل حاضر دارد که، که را سجده می کند. که بعضی از ساجدان، آن باشند که در وقت سجود، بساط کون و مکان طی کنند. و دل ایشان سیاح فضای کشف و عیان شود. در آن حال بساط نشاط ایشان گسترده شود. و رواق فراق خراب کرده گردد. زبان وقت این بیان کند قطعه:

چون بیدلی مشوش در یافت خلوتی خوش قیصر چه زحمت آرد خاقان چکار دارد
صورت پرست قاصر، بر در چه داند آخر که با جمال جانان پنهان چکار دارد
معشوق و عشق و عاشق، هر سه یکیست اینجا چون وصل در نگنجد هجران چکار دارد

و این مقام بس عالی است، انبیاء عظام و اولیای کرام را باشد. و در سجده سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى، سه بار تا ده بار تا هفتادبار، چنانکه تواند می گوید. و باید که چشم گشاده دارد و به سر بینی نظر کند. و بعد از تسبیح، مستحب است که این دعا بخواند: اَللّٰهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبَكَ آمَنْتُ وَلَكَ اسَلَمْتُ، سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ، سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ، سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ. و در سجده هردو مرفق از هر دو پهلوی دور باید داشت. و بعد از آن سر بردارد، و بر پای چپ نشیند. و انگشتان پای راست روی [در] قبله کند. و هردو دست بر هردو زانو نهد، بگوید: اَللّٰهُمَّ ارْحَمْنِيْ وَاغْفِرْ لِيْ وَاهْدِنِيْ وَاجْعَلْنِيْ وَعَافِنِيْ وَاعْفُ عَنِّيْ، یکبار بگوید در نماز فریضه. و در نماز نافله چندانکه تواند. پس سجده دوم بکند، و چون خواهد که برخیزد، اندک مایه قرار گیرد استراحت را. و در جمله رکعات نماز، این شرایط و دقایق بجای آرد پس به تشهد بنشیند. و بپاید دانست که: نماز، معراج دل است. هم بر آن مثال که خواجه عرب و عجم و خلاصه یثرب و حرم و کارگزار دیوانِ قَدَمِ مُحَمَّدِ مصطفى - صلعم - در شب معراج عالم خاک و اشباح را باز پس پشت گذاشت. و از اجرام افلاک برگذشت، فراز قَابِ قَوْسَینِ مقام ساخت، و بدید آنچه دیدنی است و بشنود آنچه شنودنی است. سالک نیز در هیأت نماز بر جمله ملک و ملکوت گذر کند. و به ظهور نور شهود، همه باز پس پشت گذارد. سر سلطان وحدت در حال تشهد روی نماید. جان عاشق [آستین] تمکین برفشاند. دل، آیت: کُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ بر خود خواند، و این ثنا بگوید: قطعه:

جانا دلی که با غم تو آشنا شود گر خون شود ز بهر تو، بگذار تا شود
خود آنکه غمگسار دل او بود غمت شادان چرا نباشد و غمگین چرا شود
خلد برین، ز رشک من آتش شود اگر خاک در تو تاج سر این گدا شود

دل بگسلد ز مهر تو، آخر که بایدش؟ جان بگذرد ز کوی تو آخر کجا شود؟
 با شیر مادرم غم توزقه کرده اند هرگز مباد روزی کز من جدا شود
 و بعضی باشند که در تشهد چنان مستغرق باشند که ایشان را پروای هیچ چیز از مکونات و مخلوقات نباشد از غایت استغراق و غایبی از خود. و به زبان اشارت این بیان کند قطعه:

در دو عالم کار کار ماست کز غم فارغیم
 در حصار فقر، از مینو و دوزخ ایمنیم
 از اشارات جنید و شطح شبلی برتریم
 دولت کسری و قیصر، زیر پای آورده ایم
 آنچنان در بیخودی غرقیم کان آرام جان
 بهر ما مرهم مساز و در جراحت جلد باش
 [و بعضی باشند که در تشهد بر حضرت عزت این ثنا گویند. شعر:

ای چون توندیده جم، آخر چه جمالت این
 وی چون توبه عالم کم، آخر چه کمالست این
 زین گلبن انسانی هر دم گلی افشانی
 ای مایه روحانی آخر چه نهالت این]

و به حضور دل التّحیات بخواند، به این ترتیب: التّحِیَّاتُ، الْمُبَارَکَاتُ، الصَّلَوَاتُ
 الطَّیِّبَاتُ لِلَّهِ سَلامٌ عَلَیْکَ اَیُّهَا النَّبِیُّ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَکَاتُهُ، سَلامٌ عَلَیْنا وَعَلَی عِبَادِ اللهِ الصّٰلِحِیْنَ،
 اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلهَ اِلَّا اللهُ وَ اَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا رَسُوْلُ اللهِ اَللّهُمَّ صَلِّ عَلَی مُحَمَّدٍ وَعَلَی آلِ مُحَمَّدٍ وَارْحَمْ
 مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ کَمَا صَلَّیْتَ وَبَارَکْتَ وَرَحِمْتَ عَلَی اِبْرَاهِیْمَ وَآلِ اِبْرَاهِیْمَ اِنَّکَ حَمِیدٌ
 مَجِیدٌ، اَللّهُمَّ اغْفِرْ لِیْ وَلِوَالِدَیْ وَلِجَمِیعِ الْمُؤْمِنِیْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِیْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ الْاَحْیَاءِ مِنْهُمْ
 وَالْاَمْوَاتِ وَالْکَافِرِیْنَ مِنْهُمْ، رَبَّنَا اٰتِنَا فِی الدُّنْیَا حَسَنَةً وَفِی الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ وَعَذَابَ
 الْقَبْرِ وَعَذَابَ یَوْمِ الْقِیَامَةِ اَللّهُمَّ اغْفِرْ لِیْ مَا قَدَّمْتُ وَمَا اَخَّرْتُ وَمَا اَسْرَرْتُ وَمَا اَعْلَنْتُ وَمَا جَهِلْتُ وَمَا
 عَلِمْتُ وَمَا اَخْطَاْتُ وَمَا تَعَمَّدْتُ، اَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَاَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا اِلهَ اِلَّا اَنْتَ. و هر دعا که در حدیث
 آمده است، شاید که خواند. و در التّحیات خواندن، بر نشستنگاه چپ نشیند.
 و پای راست بیرون کند و هر دو سر دست بر روی زانو نهد و انگشتان دست را، همچنان
 گیرد که عدد بیست و سه، و چون به کلمه شهادت رسد، در آلا الله به انگشت مسبّحه اشارت
 کند تمام راست نکند، تا هیأت خشوع به جای آورده باشد. و در سلام دادن بر
 پیغامبر - صلعم - دل حاضر دارد چنانکه پندارد که رسول - صلعم - به دیده دل می بیند. و چون
 سلام بر بندگان خدای تعالی دهد جمله بندگان صالح که در آسمان و زمین اند، در دل حاضر
 کند و بر ایشان سلام کند. و چون سلام باز خواهد داد نیت بیرون شدن از نماز کند، از جانب
 راست سلام باز دهد و نیت کند که [سلام] بر ملائکه و حاضران و جمله مؤمنین و مؤمنات می کند.

پس سلام دیگر باز دهد. و مواصله در نماز مکروه است، و مواصله پنج است: دو خاص به امام تعلق دارد. و دو به مأموم. و یکی به امام و مأموم. آن دو گانه که به امام تعلق دارد، آنست که: چون تکبیر اول بگوید، دعا برخواند و اندک مایه خاموش شود. بعد از آن به قراءت فاتحه مشغول شود. و چون قراءت به آخر رسد و به رکوع خواهد رفت، اندک مایه خاموش شود. و پس به رکوع رود. و آن دو گانه که به مأموم تعلق دارد، آنست که: در وقت تکبیر احرام نگذارد که تکبیر او به تکبیر امام پیوسته باشد. بلکه اندک مایه قرار گیرد و استغفاری بگوید و پس به تکبیر گفتن احرام مشغول شود. دوم آنکه در وقت سلام، چون امام سلام باز دهد، قرار گیرد و پس سلام باز دهد. و آنکه بر امام و مأموم واجبست آنست که: سلام فرض، از سنت باز دانند. و بیاید دانست که: نماز مخ خلاصه طاعت و زبده عبادت حق تعالی [است] و کفارت گناه ها، و رفع درجات و نجات از درکات. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ.*

باب سی و هشتم

در بیان آداب نماز و اسرار آن

شیخ - رحمه - گفت: فاضلترین و نیکوترین ادب نمازکننده آنست که نگذارد که دل او به هیچ چیز مشغول شود. و در وقت غلبه بول، نماز کردن مکروه است. و در موزه تنگ، نماز کردن منتهی است. و رسول - عَلیه السلام - گفته است: هفت چیز در نماز از شیطان است: خون از بینی آمدن، و خواب کردن، و وسوسه، و دهن یافه، و خاریدن اندام، و بازی کردن [التفات] ***.

و بعضی گفته اند: شگ و سهو هم از این قبیل است. عبد الله عباس - رض - گفته است: هر کس که نماز کند و داند که بر راست و چپ او کیست که ایستاده است، از خشوع در نماز او را هیچ چیز نباشد. و بیاید دانست که: حرکت پیایی در نماز مبطل نماز است. شیخ - رحمه - گفت: وقتی در نزد صالحی نماز می کردم، حرکتی از من در وجود آمد. آن صالح بر من انکار کرد و گفت: نزد ما نماز کردن آنست که در حالت قیام چون چیزی باشد جامد، و رسول - عَلیه السلام - گفته است: إِذَا قَامَ الْعَبْدُ إِلَى الصَّلَاةِ مُقْبِلًا عَلَى اللَّهِ بِقَلْبِهِ وَ سَمْعِهِ وَ بَصَرِهِ انْصَرَفَ مِنْ صَلَاتِهِ وَقَدْ خَرَجَ مِنْ دُنُوبِهِ كَيَوْمٍ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ. *** یعنی: هر آنکس که به کلی وجود و حضور دل نماز کند و آنچه شرط است و آداب و دقائق ارکان و هیأت نماز است، به جای آرد، چون از نماز فارغ شود، همچنان از گناه

* هود/ ۱۱: ۱۱۴.

*** «سبعة أشياء في الصلوة من الشيطان: الرعاف، والنعاس، والوسوسة والتأوب...» عوارف ص ۳۲۰.

*** عوارف المعارف ص ۳۲۲.

پاک شود که آن روز که از مادر در وجود آمده بود. و در روایت دیگر آمده است که: چون نماز کننده آداب طهارت و وضو و شرایط آداب نماز بجای آرد، نماز او را گوید: حَفْظَکَ اللَّهُ کَمَا حَفِظْتَنی. و در قبول حضرت عزت آید و شفیع باشد تا او را به قرب خاص رساند. و اگر چنان باشد که خللی یا نقصانی باشد در این آداب، نماز او را گوید: ضِیَعَکَ اللَّهُ کَمَا ضِیَعْتَنی. رسول - علّم - بدین لفظ تقریر کرد که، همچنان که جامه در نوردند، آن نماز در نوردند و بر روی او باز زنند. و شرط نماز کننده آنست که در نماز خاشع و ترسنده باشد. عایشه - رض - روایت می کند: رسول - علّم - در وقت نماز، همان آواز که از دیک جوشان آید، از سینه مبارک او می آمدی، چنانکه در بعضی کوچه های مدینه آن آواز شنیدندی. شیخ - رحمه - گفت: هر دل که کمالیت ادب حاصل کرده باشد سماوی بود. همچنانکه شیاطین را راه به آسمان نباشد به دل او شیطان را راه نباشد. و اگر به زینت رهبت و حلیت رغبت آراسته بود، عرشی شود، چون عرشی باشد آنگاه ادای حقوق آداب نماز بوجه صواب تواند گزارد. و اسرار و عظمت نماز در دهن بیان و استعارت تبیان نگنجد. و این مختصر، احتمال آن نتواند کرد. وَعَرَفَ مَنْ عَرَفَ وَجْهَ مَنْ جَهِلَ. شیخ تاج الدین شنوی - رحمه - در مقام آن نماز، به زبان نیاز، این سر بیرون داده است قطعه:

اگر این تهمت هستی، ز روی کار برخیزد	هزاران نعره مستی، ز کوی پار برخیزد
و گرز نار شمّاسی، ز عشق او خبر یابد	بسالافِ انا الحقّی، کزان زنار برخیزد
و گریکبار آن دلدار، در گلزار بخرامد	هم اندر حال، رسم خار از گلزار برخیزد
و گریک لمحّه اندر کسوت عزّت پدید آید	هزاران آه و واو یلاه کز ابرار برخیزد
نگارینا سر موئی ز زلف لطف پیدا کن	کزین یک کار تو ما را هزاران کار برخیزد
عجب نبود چو دهد را، سلیمان تاج می بخشد	که مور کور را قوتی ازین انبار برخیزد

نماز کننده چون در نماز این روایح اسرار به مشام جان او رسد. به زبان نیاز در سؤال آید و مزید آن سعادت ابدی و سیادت سرمدی با حصول مرضی احدی از حضرت عزّت می خواهد. تا در صحبت رفیق توفیق بی هیچ حجاب و تعویق، با بدرقه اخلاص و شحنه اختصاص، به محلّ منیف و منصب شریف قربت خاص برسد، و زبان نصیحت جان با دل این باشد.

[خواهم که مرا با غم تو خوب باشد
هان ای دل بی دل، غم او در بر گیر
گر دست دهد غمت چه نیکو باشد
تا چشم زنی، خود غم او او باشد]

شیخ - رحمه - گفت: عجب بمانده ام از ضلالت و جهالت قومی که به ظنّ کژ پندارند که، مقصود از نماز ذکر است، و گویند که چون ذکر و حضور دل حاصل شد، چه احتیاج است به نماز گزاردن، و باطیل خیالات و اضایل مُحالات و اقاویل فاسده و اساطیر ملاحده ایشانرا گمراه گردانیده باشد، که رسوم شریعت و رسوم احکام محو کنند و تمییز حلال و حرام نکنند و در اعمال اهمال جایز بینند اما چه عجب، فرد:

مرغی که خبر ندارد از آب زلال منقار در آب شور دارد همه سال
این قدر باید دانست که: قالب را از روح ناگزیر است، احوال را از اعمال صالحه گزیر
نیست، و هرچه مرتبت و منزلت که اهل قرب یافتند، به سبب ادامت صلوات و اقامت طاعات
یافته‌اند.

باب سی و نهم در فضیلت روزه داشتن

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّعْم - الصَّبْرُ نِصْفُ الْإِيمَانِ وَالصَّوْمُ نِصْفُ الصَّبْرِ. شیخ - رحمه - گفت: هر
عمل که بنی آدم کند به رَدِّ مَظَالِمِ بَرُودِ الْآ روزه، که خدای تعالی می فرماید که: «الصَّوْمُ لِي وَأَنَا
أَجْزَى بِهِ» *** یعنی: روزه آن منست و من پاداش روزه‌ام. و بعضی گفته‌اند: از بهر آن حق تعالی
اضافت روزه با خود کرده است که، روزه‌دار به زینت اخلاق صمدی خود [را] آراسته گردانیده
بود. و بعضی گفته‌اند: این اضافه از بهر آنست که روزه از اعمال پنهانست که هیچکس را بدان
اطلاع نباشد. و هرکس که به روزه باشد جملگی ایمان حاصل کرده از بهر آنکه ایمان دو نصف
است. نصفی صبر و نصفی شکر، و روزه‌دار هر دو جمع کرد. و در تفسیر «يُؤَقِّي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ
بِغَيْرِ حِسَابٍ» *** گفته‌اند که: این ثواب بیشمار، مزد صایمان است. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى «فَلَا تَعْلَمُ
نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ» *** یعنی حق تعالی فرموده است که: از برای روزه‌داران و
صالحان درجاتی چند ترتیب داده‌ام و غرایب و غرائب روشنائی چشم ایشان دربار دارد. و ببايد
دانست که: امداد اشواق و آثار ادواق در سینه سالک، بواسطه گرسنگی و تشنگی پیدا شود. پرتو
حالات و مخایل کمالات بر صفحات احوال سالک، به سبب جوع و ترک هجوع ظاهر و زاهر شود.
گوئیا گرسنگی، کاروانیست از مصر عنایت احدیت، پیراهن یوسف وصل دربار دارد. چون
سالک سوخته بوی وصل جانان از در و دیوار زمان آن می شنود، فریاد برمی آورد قطعه:

هر نسیمی که به من بوی خراسان آرد	چون دم عیسوی در کالبدم جان آرد
دل مجروح مرا مرهم راحت سازد	جان پردرد مرا مایه درمان آرد
هر چه گویم چه عجب از دم آن باد که او	عنبر از خاک ره مرکب جانان آرد

• جامع‌الصغیر ج ۱ ص ۱۳۰.

•• جامع‌الصغیر ج ۲ صفحات: ۴۹-۵۱.

••• زمر/ ۳۹: ۱۰.

•••• سجده/ ۳۲: ۱۷.

روزه همای سعادت است که بال جلال بر هاقه احوال سالک می گستراند.
عجب راهیست راه سلوک که طعامش بی نانی است و شرابش بی آبی. چون سالک، بدین
زاد گرسنگی و راحله تشنگی قطع منازل و مراحل کند، و از لباس بشریت برهنه شود و قدم در حرم
خاص خانه قربت خاص احدیت نهاده، از ظلمت وجود برسته و به بقای هست مطلق هست شده. در
مشاهده گل وصل بلبل وار این ترانه آغاز کرده، قطعه:

تو دلبری که ز خوبان بسی تو خوبتری
چه باشد از نظری خوش بسوی ما نگری
چو در رهت سپری گشته ایم سر تا پای
به زیر بار غم و رنجمان چه می سپری
ز بهر بردن دل نازها کنند ولیک
چو هر چه بود همه برده ای دگر چه بری
بسی بکوشم تا عشق تو نهان دارم
ولیک عادت سودای تست پرده دری
جوی ز درد غمت، ما به جان دل بخریم
تو صد هزار چو ما را به نیم جونخری
همین معامله می کن که سخت می زبید
چنان سپید پری را چنین سیاه گری
و ببايد دانست که: هیچ معجون نجات و قانون شفاء مرید را که مارگزیده علت غفلت
است، چون گرسنگی و تشنگی نیست. یحیی معاذ رازی - رض - گفته است که: هر آنگاه که
مرید به بسیار خوردن مشغول شود، ملایکه از شفقت بر او بگریزند. و هر آنکس [که] حریص بود بر
اکل، به آتش شهوت بسوزد. و گفته اند که: شیطان از خفته گرسنه بگریزد به نماز کننده سیر بازی
کند و او را در چاه وسوسه اندازد. بشر حافی - رحمه - گفته است که: گرسنگی، دل را صافی
کند و شهوت بمیراند و علم های باریک دور فهم را ظاهر کند. و هر لطف و کرامت و عز استقامت
که سابقان و صادقان یافته اند، بواسطه گرسنگی و تشنگی بوده است. عایشه - رض - روایت
می کند که [هرگز] آل و خویشاوندان رسول - علّم - از نان جو سیر نخوردندی. و ذوالنون -
رحمه - گفت: در وقت اکل چندان نان و آب هرگز نخورده ام که سیر شده ام. لقمان - علّم -
به پسر گفت: ای پسر! هر آنگاه که معده پر باشد از طعام، فکر از کار بازایستد، و چشمه حکمت در
بند آید و اعضا از طاعات بازماند. رسول - علّم - گفته است: پسر آدم را از طعام آن قدر کفایت
است که قوت او دهد تا او به طاعت مشغول تواند بود و پشت او راست می دارد. و اگر از طعام
خوردن بسیار ناچار است سیکی طعام را، و سیکی آب را، و سیکی نفس را. فتح موصلی - قد -
گفت که: به صحبت سی نفر مشایخ رسیدم و جمله مرا وصیت کردند به کم خوردن. و سیرت
جمله مشایخ کبار اندک خوردن بوده است، و در سوانح احوال و مناهج آمال، رجوع با کم خوردن
کرده اند، و در آن کنه مجهود خود بذل کرده و تحرّی رضای ایزدی در آن دانسته. و فراغ بال ایشان
بواسطه گرسنگی و تشنگی از اختلال مصون و محروس بماند.

باب چهارم

در بیان احوال صوفیان در صوم و افطار

شیخ — رحمه — گفت که: بزرگان طریقت، بعضی آن بودند که دایم به روزه بودند تا در قید حیات بودند در سفر و حضر. ابوعبدالله جان باز — رحمه — هم از قبیل ایشان بود، روزی اصحاب با او مبالغت کردند تا روزه بگشود. و بدان سبب مدتی بیمار شد. ابوموسی الأشعری — رحمه — گفت که: رسول — علّٰم — گفت: هر کس که همه روز بروزه باشد، راههای دوزخ براوتنگ کنند. چنانکه موضع نباشد از راه دوزخ که او قدم بر آن نهد، از بهر آن حدیث که رسول — علّٰم — فرموده است که: هر کس که همه روز بروزه باشد، صوم و افطار او قبول مباد. روز هر دو عید و ایام التّشْرِیق صایمان صادقان افطار کنند. و در حدیثی دیگر آمده است که: رسول — علّٰم — گفته است که: فاضلترین روزه، روزه داشتن برادرِ داود است — علّٰم — یک روز بروزه بودی و یک روز بگشادی. و در باب اربعینّیات حاصل صوم و افطار صادقان و سابقان بیان کرده ایم، که هر بچند روز افطار کردند. مجردان بازار معانی و محبوبان خاص، در صوم و افطار مختار باشند. هر چه مراد و رضای حق تعالی در آن بینند، در آن سعی نمایند. و ایشان طالب صدق باشند، و صدق در همه حال محمود است. و بعضی بوده اند که سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم ماه اختیار روزه کرده اند. و صوم عشر ذی الحجه و عشر محرّم مستحب است. و در خبر است که: هر که در ماه های حرام، یعنی رجب و ذوالقعدة و ذوالحجه و محرّم، بروزه باشد، هفتصد ساله از آتش دوزخ دور باشد. ***

باب چهل و یکم

در بیان آداب روزه [و مهمّات آن]

شیخ — رحمه — گفت: مقصود از روزه داشتن، شکست نفس است و ظاهر و باطن را از معاصی بازداشتن. و مقصود این طایفه از روزه آنست که: چون یک مراد در حلق نفس شکنند تا هیچ مراد از ایشان طمع ندارد. و حرکت و سکنت ایشان به ضرورت باشد. و ادب افطار آنست که: متابعت سنت را در افطار تعجیل کند، و اگر خواهد که میان شام و خفتن احیا کند، به آب افطار کند. و

• قریب به این حدیث: «مَنْ صَامَ الدَّهْرَ وَهَبَ نَفْسَهُ لِلَّهِ».

• ترجمه حدیث: «مَنْ صَامَ الدَّهْرَ فَلَا صَامَ...» کنوز الحقایق ۱۱۰/۲

• ترجمه حدیث: «افضل الصوم صَوْمُ اخي داود» جامع الصغير ۵۰/۱.

• ترجمه حدیث: «مَنْ صَامَ ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ...» جامع الصغير ج ۲ ص ۳۰۲.

اگر چند عدد مویز و یا خرما بخورد شاید. و غیبت و دروغ و بهتان و قوت حرام، روزه باطل کند. به دلیل قرآن: قَالَ اللَّهُ تَعَالَى «سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكْأَلُونَ لِلْسُّخْتِ» . دروغ و خوردن حرام، حق تعالی به یکدیگر مقرون کرده است. و در خبر است که: دوزن در عهد رسول - عَلیَّم - بروزه بودند. در آخر روز گرسنگی ایشانرا چنان به رنج آورد که نزدیک بود که هلاک شوند. دستوری خواستند از رسول - عَلیَّم - که روزه بگشایند. رسول - عَلیَّم - دستوری داد. چون روزه بگشادند، قدحی بدیشان فرستاد و ایشان را فرمود: قی کنید در این قدح. بهر دُوان، قدح پر از خون تازه و گوشت تازه کردند، مردمان شگفت بماندند. رسول - عَلیَّم - گفت: عجب مدارید از این حال که ایشان از رزق حلال بروزه بوده اند و به رزق حرام روزه بگشادند. و نیز رسول - عَلیَّم - گفته است که: روزه امانت است، بجای آرید. و ادب دیگر آنست که دایم المراقبه باشد و منتظر رزق معلوم نباشد. و هر رزق که حق تعالی بدیشان فرستد از آن تناول کنند. اما اگر، ضعیف الیقین باشد یا پیر بود، شاید که از بهر فطور ایشان ذخیره بنهند. و صوفیان که در خانقاه مقیم باشند، شاید که همه روز بروزه باشند. و اگر موافقت مسافران و آیندگان به خانقاه نکنند هم روا باشد [و اگر موافقت کنند هم روا باشد] از بهر آنکه ابوسعید خدری - رض - گفت که: طعامی به نزدیک رسول - عَلیَّم - آوردند، اصحاب را گفت: بیائید و با من موافقت کنید. یکی ازان میان گفت: من به روزه‌ام. رسول - عَلیَّم - او را گفت: چون یکی از شما را بخواند به مهمانی، اجابت دعوت او کنید و اگر بروزه باشید آن روز بگشایید و روزی دیگر به عوض آن روز روزه دارید. و وجه آنکه شاید که موافقت نکند، آنست که: وقتی رسول - عَلیَّم - با اصحاب طعام می خورد بلال را گفت: بیا با ما موافقت کن. گفت: یا رسول الله بروزه‌ام. گفت: نَصِیْکَ فِی الْجَنَّةِ. و اگر روزه بگشاید و در اندرون خود از طعام گرانی یابد، به ذکر بسیار یا به نماز بسیار آن را بگذازند. و در خبر است که رسول - عَلیَّم - گفت: «أَذِیْبُوا طَعَامَكُمْ بِالذِّکْرِ» ** [یعنی: طعام بگذازانید به ذکر]. و روزه دار تا تواند در پنهان داشت روزه سعی کند. و اگر در مقام اخلاص تمکین یافته باشد از اظهار کردن روزه او را هیچ معرفت و مضرت نرسد، واللّه اعلم.

باب چهل و دوم

در بیان طعام خوردن و صلاح و فساد آن

شیخ - رحمه - گفت: طعام خوردن اصل است و محتاج علوم بسیار. از بهر آنکه مشتمل است به

مصالح دینی و دنیاوی و اثر طعام خوردن به دل و قالب می رسد و قوام تن بدان منوط است، حق تعالی، به حکمت لطف خود از بهر ترکیب و تقویت آدمی، طبایع را در وجود آورد. حرارت و رطوبت و برودت و یبوست. بواسطه آن نبات پیدا کرد و قوام حیوان در نبات بنهاد، و حیوانات را مسخر آدمی کرد، تا در امور معایش معاون او باشند. و از بهر قوام بدن و قالب او، این هر چهار طبایع در معده وی تعبیه کرد. چون خواهد که مزاج معتدل باشد، هر طبعی از طبایع معده از بهر ضد خود قوت از آن قوت حاصل کند. حرارت از بهر برودت، و رطوبت از بهر یبوست مزاج معتدل بماند. و چون خواهد که مزاج کثر شود و قالب خراب شود. هر طبعی جنس خود قوت از آن مأكول حاصل کند، طبع در میلان آید و مزاج کثر شود و تن بیمار شود. و ذلک تقدیر العزیز العظیم. و هب بن منبه گفت: حق تعالی صفت خلقت آدم - علّم - کرده است و فرموده که: من آدم را - علّم - در وجود آوردم و تن او را از چهار چیز مرکب کردم، از تر و خشک و سرد و گرم. از بهر آنکه او را از خاک آفریدم و خاک خشک است. و رطوبت او از آب است و حرارت او از نفس است و برودت او از اثر روح است. و قوام جسم او به چهار چیز دیگر منوط کردم. سودا و صفرا و خون و بلغم و ملاک و نظام این چهار به یکدیگر متعلق کردم، و این هر قوتی را مسکن آن طبایع کردم: قوت سودا، مسکن یبوست کردم و قوت صفرا مسکن رطوبت. و خون را مسکن حرارت، و بلغم را مسکن برودت. و نشان صحت تن آن باشد که این هر چهار طبایع در او معتدل باشد و نشان بیماری آن باشد که یکی بر یکی غالب [شود]. شیخ - رحمه - گفت: مهم ترین کاری در طعام خوردن، قوت حلال است. و هر چه شرع رخصت داده است، آن حلال است، و اگر نه رخصت شرع بودی، طلب حلال مردمان را به رنج آوردی. و ادب صوفی آنست که در طعام منعم را باز بیند و بر آن نعمت شکر گوید مزید نعمت را، و به نیت آن خورد که، معاونت طاعت را می خورم. و دست بشوید. و مستحب است که در اول لقمه بِسْمِ اللّٰهِ بگوید. و در لقمه دوم بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰن و در لقمه سوم [بسم الله] الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ گوید. و همچنانکه تن را طبایع است، و چون تغییر می پذیرد سعی می کنند در درمان او، همچنین دل را طبایع است:

شهوة و غفلة و همّ و حزن و کسل و تقاعد، این جمله عوارض و تغیر دل است. چون این تغیرات بر دل ظاهر شود، در تداوی او سعی نمودن از اهمّ مهمات [است]. و درمان دل به نماز باشد و به ذکر بسیار. و بیاورد دانست که ذکر خدای تعالی درمان همه دلهاست. چنانکه می گوید:

بر یاد تو گر زهر خورم، نوش آید دیوانه ترا بیند با هوش آید
هر گه که به گوش من رسد «بسم الله» هفت اندامم به خدمت گوش آید
بعضی فقرا باشند که در وقت طعام خوردن، سورتی قرآن آغاز کنند نگاه داشت وقت را.

تا نور ذکر با طعام به اجزای قالب برسد تا در دل هیچ تغیر پیدا نکند. شیخ ما - رحمه - گفت: ضیاء الدین - رحمه - گفت: من هرگاه که طعام خورم در نماز باشم. یعنی: از سر حضور طعام خورم و به دل حاضر حضرت عزت باشم. و بعضی آن باشند که در وقت طعام خوردن به ذکر مشغول شوند. و بعضی آن باشند که به فکر مشغول باشند، و در دندانها اندیشه کنند که بعضی شکننده است، و بعضی برنده است، و بعضی خرد کننده است. و در آن اندیشه کنند که حق تعالی در دهان تعبیه کرده است از آب شیرین تا ذوق را متغیر نگرداند. و همچنانکه آب شور در چشم آفریده است تا پیه را نگاه می دارد، و نداوت در بُن دندانها پدید کرده است، تا یاری خائیدن طعام می دهد، و قوت هاضمه بر طعام مسلط کرده است تا مدد طعام می دهد و طعام را به جگر رساند و جگر به مثابت آتش است، و معده به مثابت دیگ که آنرا پخته گرداند، و جگر قسام است [هرچه خلاصه و صفاؤه طعام است] به جمله قوتها و اعضاها برساند. و شرح تشریح دراز است. این مختصر احتمال آن نکند. هر که خواهد که مطالعت قدرت حق تعالی کند، در تعاون اعضا و تعلق آن به یکدیگر، در اصلاح غذا و استجلاب قوت، و انقسام خون و ثفل و شیر که در میان سرگین و خون بیرون می آید [غذای اطفال را و] غذای آدمیان را، لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ * قَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ **. و در وقت طعام تا تغیر مزاج از دل ببرد و به تضرع و ابتهال از حضرت ملک ذوالجلال [درخواست]، تا آن طعام یار و رفیق او باشد در طاعت و عبادت، و سبب فساد و نقصان اعتقاد نگردد.

باب چهل و سوم در بیان آداب اکل

شیخ - رحمه - گفت: ادب آنست در طعام خوردن، مبدأ به نمک [کند] که رسول - علّم - به علی گفت - رض - که: ای علی! چون طعام خواهی خورد، مبدأ به نمک کن، و چون خوردن به آخر رسد، ختم به نمک، که نمک شفای دردهاست و هفتاد درد و علت از اندرون زایل کند. [علت ها چون: دیوانگی و پیسی و درد معده و درد دندان ***]. و اول، بسم الله بگوید. و [چون اصحاب بر سفره جمع شوند تا مقدم [اصحاب] مبدأ نکند، اصحاب ابتدا نکنند. [و به دست راست

* نحل/۱۶:۶۶.

** مؤمنون/۲۳:۱۴.

*** اشاره به «یا علی ابدأ طعامک بالملح...» تحف العقول ص ۱۷.

خورند. [رسول - علّم - گفته است که: چون طعام خوری، به دست راست خور و آب نیز به دست راست بیاشام. و هرآنچه از دوستان خواهی گرفت، به دست راست گیر. و چون چیزی به کسی دهی، به دست راست دهی: که شیطان کارها به دست چپ کند. و اگر آنچه می‌خورند، ترید باشد، باید که از میان کاسه نخورند، و اگر خرما باشد یا میوه، ثفل و استخوان آن بیندازد و در کف نگیرد و بر کنار طبق نهد، متابعت سنت را. و در وقت طعام خوردن، انگشت بلیسند، که رسول - علّم - گفته است که: انگشت بلیسید که ندانید که در کدام طعام برکت تعبیه است، [و اگر چیزی یا لقمه‌ای از دست درافتد، از خاشاک پاک کنید و بخورید،] و اگر طعام گرم باشد، نفخ مکنید که باد دمیدن در طعام برکت را زایل کند. و بر سر سفره سخن نگوئید و تا خوان نهاده باشد، برمخیزید. و چون نان پیش شما بنهادند، منتظر نان خورش باشید که حق تعالی نان را گرامی کرده است. و بدانید که سرکه نان خورش پیغامبران پیش از من بوده است. و چون فارغ شوید دست بشوئید. که اگر کسی شب بخسبد و دست از شوخ طعام پاک نکرده باشد، اگر دردی و رنجی بوی رسد گو ملامت نفس خود کن. و خلل بکنید که خلل کردن از پاکی است. و از پاکی ایمان تولّد کند. و ایمان مرد را به بهشت رساند، و از تکلف احتراز کنید که من و جمله پرهیزگاران امت من از تکلف دور باشیم و تا شما را به طعامی نخوانند، مروید، و اگر بروید فاسق باشید و حرام خورده باشید. و چون از طعام فارغ شوید، بگوئید: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا وَجَعَلَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ. و اگر مهمان کسی باشید، بگوئید: أَكَلْ طَعَامَكُمْ الْأَبْرَارُ وَافْظَرِ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ الْأَخْيَارُ وَصَلَّتْ عَلَيْكُمُ الْمَلَائِكَةُ. شیخ - رحمه - گفت: ادب صوفی آنست که چون طعام حلال خورد، بگوید: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ، وَتُنْزَلُ الْبَرَكَاتُ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ. اللَّهُمَّ أَطْعِمْنَا طَيِّبًا، وَاسْتَعْمِلْنَا صَالِحًا. و اگر طعام در شبست باشد بگوید: الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ وَلَا تَجْعَلْهُ عَوْنًا عَلَى مَعْصِيَتِكَ. و در خوردن آن اندوهگین باشد و بعد از طعام، قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ وَلَا يَلِافُ قُرَيْشٌ بِرِيشٍ. و چون دست خواهد شست، اشنان و صابون به دست راست بگیرد. و هرآنچه به خلل از دندانها بیرون کند، بیندازد. و هرآنچه به زبان بیرون آورد، بخاید و فروبرد. و در وقت نشستن، مسکین وار بنشیند. و اگر کسی او را به مهمانی خواند، سر باز نزنند کبر و بزرگی را. و برود که آورده‌اند که حسن علی - رض - به قومی فقرا بگذشت و ایشان در یوزه کرده بودند و می‌خوردند گفتند: ای پسر

• لیا کل احدکم بیمینه...» جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۲۵.

• ترجمه حدیث: «اذا سقطت لقمة احدکم فلیط عنها الاذی ولیأکلها...» جامع الصغیر ج ۱ ص ۴۵ و عوارف ص

رسول خدای با ما موافقت کن، از اشتر فرود آمد و با ایشان موافقت کرد و گفت: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ. و خوردن با یاران فاضلتر است از خوردن با عیال.

باب چهل و چهارم در بیان آداب لباس پوشیدن

شیخ - رحمه - گفت: نیت صوفی در لباس پوشیدن، دفع سرما و گرما و ستر عورت باشد. و بیاورد دانست که نفس را در طلب لباس آرزوهای مختلف است، و رسول - علّم - گفته است: هر کس که جامه ای بخرد به ده درم و در میان آن درم ها یک درم حرام باشد، حق تعالی نماز فرض و نافله او قبول نکند. و نظر این طایفه در لباس بر طهارت است و بر آنکه از وجهی حلال حاصل کرده باشد. درویشی را گفتند که: جامه ات دریده است. گفت: از وجهی حلال است. گفتند: شوخگن است. گفت پاک است. آورده اند که ابوسلیمان دارانی - رحمه - جامه ای داشت دریده، احمد ابی الحواری او را گفت: چه بودی اگر شیخ جامه ای بهتر از این در پوشیدی؟ گفت: کاشکی دل در میان دلها همچنین بودی که این جامه در میان جامه ها. آورده اند که امیرالمؤمنین علی - رض - جامه ای به سه درم بخرد و آستین آن دراز بود، پاره ای از وی بیرید. و امیرالمؤمنین عمر - رض - گفت: اگر می خواهی که صاحب و رفیق رسول - علّم - باشی، جامه را رقعہ کن، و نعلین کهنه را اصلاح کن و در پای می کن، و او مید را کوتاه کن و سیر مخور. جریری - رحمه - گفت: چنان دیدم به واقعه در جامع بغداد که در بهشت شدمی، و جمع ابرار و صلحا بر مایده نشسته بودند، خواستم که نزدیک ایشان روم، ملایکه مرا منع کردند، گفتم: این منع از بهر چیست؟ گفتند: ایشان قانعان اند که در دنیا به یک جامه قناعت کرده اند و تو صاحب دو جامه ای. ازان روز باز، نذری بکردم که تا در حیات باشم، بیش از یک جامه ندارم. و شیخ حماد دبّاس - رحمه - که شیخ شیخ ما بود، جامه به اجارت بستدی سال به سال و در پوشیدی - و استاد جنید - قد - مرقعی پوشیده داشت که یک آستین آن سیزده رطل بود. و در خبر است که رسول - علّم - گفت که: هر کس که قادر باشد که جامه نیکو در پوشد، و ترک کند از برای رضای حق تعالی و مخالفت نفس را، حق تعالی لباس و حله بهشت در وی پوشاند. و طایفه ای باشند که در لباس اختیار نکنند به حکم وقت هر چه فتوح باشد درمی پوشند، اگر نفس را بدان میلی بینند، زود ایثار

۵ نحل/۱۶: ۲۳ «انه لا یحب المستکبرین»

۵۵ اشاره به حدیث: «من اشتری ثوباً...» جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۸۰.

کنند، و اگر نفس بدان میلی ندارد، پوشیده می دارند. و قومی بوده اند که همچنانکه لقمه ای در یوزه کرده اند، رقعہ ها از مزابل جمع کرده اند و پاک شسته اند و به خرقه ای ساخته اند. شیخ — رحمه — گفت: هر لباس که پوشند، باید که نه از سر کبر و نخوت و تفاخر پوشند. که رسول فرموده است که: لباس مؤمن تا به کعب باشد یا تا به میان ساق. و هر چه زیرتر از این خواهد بود [سبب] عذاب و گرفتاری [در] آتش است. و هر کس از سر کبر جامه در پای کشد، از نظر حق تعالی بیفتد. و در امت پیشین، یکی جامه دراز پوشیده بود و در آن می خرامید از غایت عجب و کبر، خدای تعالی او را به زمین فرو برد و تا روز قیامت به زمین فرو می رود. صادقان، در تصاریف احوال از مأکول و ملبوس، به نیت های صادق و اندرون های پاک از شوایب طبیعت شروع کنند، و مضمون اخبار نبوی و آثار مصطفوی را مطاوع و متابع باشند.

باب چهل و پنجم

در بیان فضیلت برخاستن به شب

قالَ اللَّهُ تَعَالَى: «إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَ كُفْرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ» * الآية — سبب نزول این آیت آن بود که، در غزای بدر، آن زمین که بدریان فرو آمده بودند ریگ سست بود چنانکه پای فرو می شد و آب نبود. و شب که بخفتند، اکثر ایشان را احتلام افتاد. و در وقت برخاستن شیطان ایشان را وسوسه می کرد که، شما می گوئید که ما بر راه راستیم و پیغامبر خدای در میان ماست. اکنون در حال خود و در حال دشمن نظر کنید. آنجا که ایشان فرو آمده اند، زمین سخت است و آب خوش. و منزل شما چنین است که مشاهده می کنید. چگونه شما بر دشمن امید ظفر دارید؟ حق سبحانه و تعالی دفع وسوسه شیطان را بر ایشان، چندان باران بفرستاد که ایشان همه غسل کردند. و راویہ پر کردند و زمین سخت شد، و بشارت داد به ظفر بر دشمن و مَدَد ملایکه. شیخ — رحمه — گفت: هر آیتی را ظهری هست و بطنی. اشارت در این آیت آنست که: حق تعالی چنانکه خواب سبب رحمت و ظفر کرد مرصحابه را — رضوان الله علیهم — همچنین، خواب، سبب راحت و استراحت جمله مؤمنان کرد به شرط علم و اعتدال و موافقت دل و نفس. و سالک باید که اوقات روز و شب قسمت کرده باشد بر طاعات و اوراد. و هشت ساعت از ساعات روز و شب که بخسبد، دو ساعت از روز و شب

* اشاره به حدیث «إِزْرَةُ الْمُؤْمِنِ إِلَى نِصْفِ السَّاقِ...» جامع الصغیر ج ۱ ص ۶۳.

ساعت از شب، و اگر به تدریج با کم کند تا بی خوابی عادت کند شاید، از بهر آنکه، هر طالب صادق که گریبان جان او به انامل جذبه به حضرت عزت کشیدند، او را پروای خواب نباشد. و اگر وقتی خواب بر او غلبه کند، دل عاشق با نفس موافق گوید: قطعه:

اندر همه عمر، یک شبی وقت نماز
آمد بر من خیال معشوقه فراز
برداشت نقاب را و می گفت به راز:
باری بنگر که از که میمانی باز

و بیاید دانست که: توفیق برخاستن در شب، از حضرت عزت است تا ظن نبری که طالب به طلب مطلوب می رود، بلکه تا مطلوب اصلی جمال خود در درون دل با ایمان سالک متجلی نشود، شعله آتش شوق برخاستن در شب از اندرون سالک برنخیزد. پس اول طلب حق تعالی است مربنده را که با وی می گوید در وقت خواب قطعه:

این توئی کز من چنین بگسسته ای
وین توئی کز دام بیرون جسته ای
آن منم یارا، که جویان توام
ورنه تو بس فارغ و آهسته ای
یاد داری آنهمه پیمان و عهد
وه که شرمت باد اگر بشکسته ای

چون این اشارت به سمع دل رسد، نفس موافق را بیدار کند، نفس از [سر] عزت و هزت و طلب طرب، بر بساط انبساط قدم نهد و گوید: بیت:

بایار شبی روی به رو خواهم کرد
و اندر ره عاشقی غلو خواهم کرد
ور پرده ما را بدراند دم صبح
از دود دل خودش رفو خواهم کرد

و از سر لذت وصل، از جان آن عاشق صادق آه جگر سوز برآید که: مبادا که فراش صبح صادق این دهلیز وصل بیندازد، و دل عاشق بار دیگر در بوته هجر بگدازد. از خوف فراق، شب را می گوید بیت:

هان ای شب تیره، دیدبانی می کن
وز صبح، تفتح نهانی می کن
گر صبح به ما عزم شبیخون دارد
رفعش به لطافتی که دانی می کن

و در مناجات با خالق بریات می گوید: ای شمع وصال بیفروز که پروانه ها سرگردانند. ای یوسف وصل، بوی پیراهنی، که یعقوب دلان شکستند، ای ساقی [باقی] از مدام وصال قدحی، که حریفان نیم مستند. از این شیوه، سالک غمهای دیرینه دل عرضه دارد. بیت:

امشب شب آنست که جانان طلبم
وز دوست هرآنچه بایدم، آن طلبم
تا چند نشینم چو زنان در پس چرخ
برخیزم و وصل او چو مردان طلبم

و در خبر آمده است که: حق سبحانه و تعالی، وحی کرد به پیغامبری از پیغامبران که، مرا بندگانی اند خاص که من ایشان را دوست دارم، و ایشان مرا دوست دارند. و ایشان، ناظر جمال من باشند و من ناظر احوال ایشان. اگر تو پیرو ایشان شوی و به سیرت ایشان اقتدا کنی، ترا دوست گیرم، و اگر از راه ایشان انحراف و انصراف کنی، ترا دشمن گیرم.

آن پیغامبر—علّم— گفت: خدایا: نشان ایشان چیست؟ گفت: چون شب در آید و غافلان سر بر بالین غفلت نهند، ایشان بر یک قدم بایستند، و از سر ذوق و شوق با من در مناجات آیند، و قصه درد هجران بر من عرض می کنند و می گویند: قطعه:

خبرت هر سحر از یاد صبا می خواهم	هر شبی خیل خیالت، به دعا می خواهم
سینه را به رو فای تو، صفای جویم	دیده را به هر جمال تو، ضیای خواهم
بر در تو، کم و بیش و بد و نیک و دل و جان	همه بر خاک زدم، از تو ترا می خواهم

چون ایشان بر بساط محبت چنین ثابت قدم باشند، هر آنچه مقصود ایشان بود، بی خواست ایشان، بدیشان دهم. و ایشان را معمور عواطف فضل خود گردانم. شیخ—رحمه— گفت: چون مرید صادق در شب برخیزد و به طاعت و ذکر مشغول شود. اثر برکت آن طاعت به روز رسد، و روز نیز در طاعت به سر برد. قلب و قالب، در حمایت عنایت محفوظ و محروس بماند. و چون در قبه حمایت حق تعالی مصون بماند، وساوس و هواجس، مزاحم حال او نتواند بود. واللّه اعلم.

باب چهل و ششم

در بیان آداب برخاستن به شب

شیخ—رحمه— گفت: آنچه معاون قیام شب است، آن است که: مرید در [وقت] فرو شدن آفتاب وضو را تجدید کند. و در برابر قبله بنشیند. و به انواع اذکار و تسبیح مشغول شود. و میان شام و خفتن احیا کند تا هر کدورت که در روز به دل وی رسیده بود، از معاشرت و مخالطت خلق، بدان سبب زایل شود. و به برکت مواصبت میان شام و خفتن، طراوت و نور دل بیفزاید. و تجدید وضو، بعد از نماز خفتن هم یار قیام شب است. شیخ—رحمه— گفت: بزرگی مرا حکایت کرد و گفت: شیخی در خراسان است که هر شب سه نوبت غسل کند. و مرید باید که، آنگاه خسبد که خوابش غلبه کند، و هر آنچه اسباب خواب باشد از بالش و بستر و نهالی، جمله دشمن دارد. و نفس را به قیام شب مرتاض می دارد. و معده را سبک دارد، که بزرگی گفته است: آن دوستتر دارم که لقمه ای از طعام با کم کنم، از آنکه یک شب احیا کنم در نماز و طاعت. و چون بخواهد خفت و تر بگزارد و بر طهارت بخسبد. و آب وضو و مسواک ترتیب کند. که رسول—علّم— گفته است که: هر کس که بر طهارت بخسبد، روح او به بالای عرش عروج کند و هر خواب که بیند درست باشد. و هر که بی طهارت خسبد، روح او به زیر عرش بماند. و خواب که بیند، شوریده بود و اعتباری ندارد. و اگر زن دارد، اگر چه به سبب لمس وضو باطل شود، از

فایده خواب صالح محروم نماند، چون مبدأ بر طهارت خفته باشد. و بپاید دانست که هر دل که: صافی باشد از محبت دنیا و جاه و مال، در خواب مقابل لوح محفوظ شود و از عجایب و غرایب آن باخبر شود. و از سالکان طایفه ای باشند که، ایشانرا در خواب مکالمه و محادثه باشد با حق تعالی، و او را آگاه کند از مغیبات، و کارها بدو فرماید، و او را از منهیات بازدارد. و اگر چنان باشد که وضو ندارد و از کاهلی نخواهد که وضو کند، اعضاها را تر کند و مسواک کند. و در خبر است که رسول — عَلیه السلام — هر شب چند بار مسواک بکردی در [وقت] خفتن و در وقت برخاستن. و چون بخواهد خفت، باید که روی در قبله کند. و پهلوی راست بر زمین نهد بر مثال مرده که در گور نهند، و بگوید: بِاسْمِکَ اللَّهُمَّ وَضَعْتُ جَنْبِی وَبِکَ أَرْفَعُهُ، اللَّهُمَّ إِنْ أَمْسَکْتَ نَفْسِی فَأَغْرِهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا، فَأَحْفِظْهَا بِمَا تَحْفِظُ بِهِ عِبَادَکَ الصَّالِحِینَ. اللَّهُمَّ إِنِّی أَسَلَمْتُ نَفْسِی إِلَیکَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهَی إِلَیکَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِی إِلَیکَ وَالْجَأْتُ ظَهْرَی إِلَیکَ رَهْبَةً مِنْکَ وَرَغْبَةً إِلَیکَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنَاجَا مِنْکَ إِلَّا إِلَیکَ. آمَنْتُ بِکِتَابِکَ الَّذِی أَنْزَلْتَ وَنَبِیِّکَ الَّذِی أَرْسَلْتَ. اللَّهُمَّ قِنِی عَذَابَکَ یَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَکَ. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِی عَلَاقَ قَهَرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِی بَطْنَ فَحِیرَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِی مَلَأَ فَقْدَرَهُ، الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِی هُوَ یُحْیِی الْمَوْتِی وَهُوَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیرٌ، اللَّهُمَّ إِنِّی أَعُوذُ بِکَ مِنْ غَضَبِکَ وَسُوءِ عِقَابِکَ وَمِنْ شَرِّ عِبَادِکَ وَشَرِّ الشَّیْطَانِ وَشَرِّکَ. پس ده آیت از اول البقره، برخواند.

وَالْهَکُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِیمُ، و آیت پشش، تابه آیت لِقَوْمٍ یَعْقِلُونَ، و آیه الكرسی و آمَنَ الرَّسُولُ وَإِنَّ رَبَّکُمُ اللَّهُ، وَقُلْ اذْعُوا لِلَّهِ، و عشر اول الکَهِف و عشر آخر، و اول سوره الحدید یعنی سَبَّحَ لِلَّهِ وَلَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَیْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشِیَةِ اللَّهِ، وَتِلْکَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ یَتَفَكَّرُونَ. و قل یا ایها الکافرُونَ و قل هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ و قلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ و قلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ. و بعد از آن این دعا برخواند: اللَّهُمَّ أَلْقِطْنِی فِی أَحَبِّ السَّاعَاتِ إِلَیکَ، وَاسْتَعِیْظِنِی بِأَحَبِّ الْأَعْمَالِ إِلَیکَ، تُقَرِّبْنِی إِلَیکَ زُلْفٰی وَتُبْعِدْنِی مِنْ سَخِطِکَ بَعْدًا أَسْأَلُکَ فَتُعْطِیْنِی وَاسْتَغْفِرُکَ فَتَغْفِرَ لِی وَادْعُوکَ فَتَسْتَجِیْبُ لِی اللَّهُمَّ لَا تُؤْمِنِی مَکْرَکَ وَلَا تُنْسِنِی ذِکْرَکَ وَلَا تَجْعَلْنِی مِنَ الْغَافِلِینَ، و بپاید دانست که: خواندن این آیت ها را ثواب بسیار است در وقت خواب. و در حدیث آمده است که: رسول — عَلیه السلام — گفته است: هر که در وقت خواب این دعا برخواند، حق تعالی سه ملک بفرستد، تا در وقتی که حق تعالی دوست دارد که بندگان با او مناجات کنند، او را بیدار کند، و چون دعا کند، آمین گویند. و بعد از آن سی و سه بار بگوید: سُبْحَانَ اللَّهِ وَسی و سه بار، الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسی و سه بار اللَّهُ اکْبَر و یکبار لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ اکْبَر وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِیِّ الْعَظِیمِ، وَصَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِینَ.

باب چهل و هفتم در بیان عمل شب و آداب تهجد

شیخ — رحمه — گفت: مرید باید که چون بانگ نماز شام بشنود، این دعا بخواند: اَللّٰهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ، اَيُّ مُحَمَّدًا الْوَسِيْلَةَ وَالْفَضِيْلَةَ وَالذَّرَجَةَ الرَّفِيْعَةَ وَابْعَثْهُ الْمَقَامَ الْمَحْمُوْدَ الَّذِي وَعَدْتَهُ، اَللّٰهُمَّ هَذَا اِقْبَالُ لَيْلِكَ وَادْبَارُ نَهَارِكَ وَاصْوَاتُ دُعَايِكَ فَاغْفِرْ لِي وَلِجَمِيْعِ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ. و پیش از فریضه، دو رکعت نماز بگزارد، و چون از فرض شام فارغ شود، دو رکعت سنت بگزارد، و به قُلْ یا اَیُّهَا الْکَافِرُوْنَ و قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ، پس سلام باز دهد و بگوید: مَرْحَبًا بِمَلَائِكَةِ اللَّیْلِ، مَرْحَبًا بِالْمَلَائِكِیْنَ الْکَرِیْمِیْنَ، اُکْتُبَا فِی صَحِیْفَتِی اَنْتَی اُشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللّٰهُ وَاَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُوْلُهُ وَاَشْهَدُ اَنْ الْجَنَّةَ حَقٌّ وَالنَّارُ حَقٌّ وَالْحَوْضُ حَقٌّ، وَاَشْهَدُ اَنْ السَّاعَةَ اَتَتْ لَا رَیْبَ فِیْهَا وَاَنْ اللّٰهَ یَبْعَثُ مَنْ فِی الْقُبُوْرِ. اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَوْدَعُکَ هَذِهِ الشَّهَادَةَ لِیَوْمٍ حَاجَتِی اِلَیْهَا. اَللّٰهُمَّ اَخْطِطْ بِهَاوِزْرِیْ وَاغْفِرْ بِهَا ذَنْبِیْ وَثَقِّلْ بِهَا مِیزَانِیْ وَافْجِبْ لِیْ بِهَا اَمَالِیْ وَتَجَاوَزْ عَنِّیْ یا اَرْحَمَ الرَّاحِمِیْنَ. و میان شام و خفتن بهم پیوستن، فضیلتها و ثوابهای بسیار دارد و صاحب «قوت القلوب» ثواب آن آورده است. مرید باید که در آن سعی نماید که، میان شام و خفتن بهم پیوندد. و پس سنت شام دو رکعت نماز بگزارد به سورة وَالسَّمَاءِ ذَاتُ الْبُرُوجِ وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ، پس دو رکعت دیگر بکند [رکعت اول] به فاتحه و اَوَّلُ عَشْرِ الْبَقَرَةِ وَالْهَکْمُ اِلٰهُ وَاَحَدٌ و آیت پیش، و پانزده بار قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ، و در رکعت دوم به فاتحه و آیه الكرسي با هر دو آیه دیگر که از پس آن است، و اَمَّنَ الرَّسُوْلُ و پانزده بار قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ، و بعد از آن، دو رکعت دیگر بکند به سورة تَنْزِیْلِ وَالْوَاقِعَةِ، و بعد از آن چندانکه خواهد نماز می کند، و اگر قرآن داند، و در دو رکعت نماز به سر برد، فضیلت بیشتر یابد. پیش از نماز خفتن چهار رکعت نماز بکند [و پس فریضه گزارد و پس فریضه سنت بکند، و پس سنت چهار رکعت بکند] به سورة الْم تَنْزِیْلِ و یُس وَحُم الدُّخَانِ وَ تَبَارَکَ، و چهار رکعت دیگر بکند به آیه الكرسي و اَمَّنَ الرَّسُوْلُ و عشر اول الْحَدِیدِ و آخر عشر الْحَشْرِ، و پس از این یازده رکعت نماز بکند به سیصد آیه از قرآن و از سورة وَالطَّارِقِ تا به آخر سیصد آیه است، و اگر از سورة تَبَارَکَ الَّذِی بَیْدِهِ الْمُلْکُ تا به آخر بخواند، هزار آیه باشد، و فضایل بسیار موعود است، و اگر قرآن نداند در هر رکعتی ده بار قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ بخواند بر این نسق، شیخ ابوطالب مکی — رحمه — در کتاب «قوت القلوب» آورده است و فضایل آن بنوشته، از بهر اختصار ما فضایل آن ننوشتیم. هر مسعود که بر این ترتیب پیش گیرد، در این عالم و در آن عالم اثر آن ببیند. و مستحب است که پس وتر، دو رکعت نماز نشسته بکند به اِذَا زُلْزِلَتْ وَاَلْهَیْکُمْ، پس بخسبد. و آن دعاها و آیتها که یاد کردیم بخواند، و چون از خواب بیدار شود، بگوید: الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِی اَحْیَانَا بَعْدَ مَا اَمَاتَنَا وَاَلِیْهِ النُّشُوْرُ، و عشر آخر آل عمران بخواند، بعد از آن به وضو مشغول شود، و ببايد دانست که: تجدید وضو سبب نور دل

است و نراحت و پاکی او. وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ یعنی عالمان به حق و متقیان مطلق دانند که تجدید وضو چه اثرها دارد و چه انوار از آن تولّد می کند، و از آنجا که حقیقت است و ضعف بشریت، اگر بنده در وقت هر فریضه ای غسلی بکردی، دور از کار نبودی، تا مستعدّ مناجات حضرت عزّت آمدی. اما از بهر مسامحت و مساهلت، حق تعالی، به وضو از بنده راضی شد. و مرید باید که در پاکی اندرون کوشد و آنرا صافی می گرداند از عادات طبیعی، و به انابت و توبت و تواضع و افکندگی، افروخته می گرداند. و چون از وضو فارغ شود، ده بار بگوید: اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ. و یکبار بگوید: اللَّهُ أَكْبَرُ دُوَ الْمَلِكِ وَالْمَلَكُوتِ وَالْجَبْرُوتِ وَالْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ وَالْجَلَالِ وَالْقُدْرَةِ، اَللّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَمَنْ عَلَيْهِنَّ أَنْتَ الْحَقُّ، وَمَنْكَ الْحَقُّ وَلِقَائُكَ حَقٌّ وَالْجَنَّةُ حَقٌّ وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالتَّيُّونَ حَقٌّ وَمُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَقٌّ اَللّهُمَّ لَكَ أَسَلَمْتُ وَبِكَ آمَنْتُ وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ وَبِكَ خَاصَمْتُ وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ فَاعْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، اَللّهُمَّ آتِ نَفْسِي تَقْوِيهَا وَزَكِّهَا أَنْتَ خَيْرُ مَنْ زَكَّيْهَا، أَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا، اَللّهُمَّ اهْدِنِي لَأَحْسَنِ الْإِحْلَاقِ، لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ، أَسْأَلُكَ مَسْأَلَةَ الْبَائِسِ الْمِسْكِينِ، وَأَدْعُوكَ دُعَاءَ الْفَقِيرِ الدَّلِيلِ، وَلَا تَجْعَلْنِي بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا وَكُنْ لِي رَوْفًا رَحِيمًا يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ يَا أَكْرَمَ الْمُعْطِينَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. یعنی: ای خداوند بزرگوار، سزای حمد و ثنا توئی ایمان به تو می آورم و به رسول تو، گناهان من جمله بیمارز و خوی خوش به من بخش و از خوی بد مرا نگاه دار، و از تو در می خواهم که این بنده مسکین عاجز را بدبخت نگردانی. به سبب دعا بر او رحمت کنی، پس دو رکعت نماز بگذارد، در رکعت اول، فاتحه و لَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاؤُكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَأَسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا، و در رکعت دوم فاتحه و مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا، و چون فارغ شود چند بار بگوید: اَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَآتُوبُ إِلَيْهِ و بعد از آن دو رکعت دیگر بگذارد به فاتحه و آیه الکرسی، و رکعت دوم فاتحه و آمَنَ الرَّسُولُ. بعد از آن تا هشت رکعت، تا دوازده رکعت چندانکه تواند می گزارد. و در قیام و رکوع و سجود دراز بازگیرد تا فتوحات غیبی بیابد.

باب چهل و هشتم در بیان قسمت کردن اوقات تهجد

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا» * خدای تعالی، صفت بندگان خاص می کند در شب، که ترک لذت خواب کنند، و در قیام و رکوع و سجود بسر برند از غایت درد [و] سوز اشتیاق به حضرت عزّت، و در میانه شب تا وقت سحر فریاد می کند بیت:

هر سحر، کاتش دردم ره بالا گیرد	کمترین هیزم خود، گنبد خضرا گیرد
سوز او، مجلس تسبیح ملک گرم کند	نور او مملکت عالم اعلا گیرد
گرچه آن عالم علوی، همه والا است ولیک	همت عاشق، والا تر و والا گیرد
طلب دلبر زیبا که کند؟ عاشق زار	دامن یوسف صدیق، زلیخا گیرد

و عاشقان صادق که در محبت صدق و اخلاصی دارند، خواب بردیده حرام کنند. و از تابعیان، چهل نفر بوده اند که به وضوی نماز خفتن، نماز بامداد کرده اند. و از جمله ایشان: سعید مسیب، و فضیل عیاض، و وهیب بن الورد، و ابوسلیمان دارانی، و علی بکار، و حبیب عجمی — رضوان الله علیهم اجمعین — بوده اند. شیخ ابوطالب مکی — قد — در کتاب «قوت القلوب» اسامی ایشان نوشته است. * * و مرید باید که سعی کند در قیام شب و روز برمی خیزد، که در تفسیر: تَوَتَّى الْمُلْكُ مَنْ تَشَاءُ * * گفته اند: که این ملک و پادشاهی و کامرانی ملک قیام شب است. و هر کس که از قیام شب محروم ماند، باید که تعزیه خود را بدارد و برخود بگریزد. و در خبر آمده است که: هر که بخسبد تا صبح برآید، شیطان در گوش او گمیز کرده باشد. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ — صلعم — «إِذَا نَامَ الْعَبْدُ عَقَدَ الشَّيْطَانُ عَلَى رَأْسِهِ ثَلَاثَ عُقَدٍ، فَإِنْ قَعَدَ وَذَكَرَ اللَّهَ، انْحَلَّتْ عُقْدَةٌ، وَإِنْ تَوَضَّأَ، انْحَلَّتْ عُقْدَةٌ أُخْرَى، وَإِنْ صَلَّى، انْحَلَّتِ الْعُقْدُ كُلُّهَا، فَيُصْبِحُ نَشِيطًا طَيِّبَ النَّفْسِ، وَالْأَصْبَحَ كَسَلَانًا خَبِيثَ النَّفْسِ» * * * یعنی چون بنده بخسبد، شیطان، سه گره بر سر او زند. اگر در شب باز نشیند و ذکر بگوید، یک گره گشوده شود. و اگر وضو سازد، گرهی دیگر گشوده شود. و اگر به نماز مشغول شود جمله گره ها گشوده شود، چون بامداد کند، نشاط گرو خرم و خوش طبع باشد، و از آفات مکر و کید دیو و دیو بردگان مصون و محروس بماند. و اگر ذکر نگوید و بطاعت مشغول نشود، آفت خذلان روزگار او را در رباید، و ورق سلامت و صحت او در نوردد. و در زمره اشقیا معدود گردد. طالبان حضرت جلال و حاجیان کعبه وصال لایزال، جانها داده اند در حسرت

* فرقان / ۲۵: ۶۴.

* * قوت القلوب ج ۱ ص ۷۸.

* * * آل عمران / ۲۶: ۳.

* * * عوارف ص ۳۸۰.

یافت وصال، دیده را گذارگاه [نم] و سینه را قرارگاه غم ساخته اند، و همه روز، قرین درد و سوز بوده اند، و از دست طبیب قرآن مسهل خوف نوش کرده اند، گام بر سر کام نهادند و در استماع سماع مغنیان واردات الهامی بر مثال جزع در جزع آمدند. و وجود خود را عودوار بر مجمر شوق بسوزانیده اند، و در شب با بی نیاز مطلق به زبان ناز این راز آغاز کرده اند. قطعه:

سحرگهی که غمت فتنه را اساس نهاد	میان صبر و دل بنده لامساس نهاد
جهان بدل شد و این قاعده خلل بگرفت	خلل نگیرد رسمی که، عشق اساس نهاد
نهاده قاعده نو غمت که باقی باد	که در رصد گه حیرت بجان مکاس نهاد
کجا هراسم از این هول و کی سیرفکنم	گرم چه عشق میان دوسنگ آس نهاد
هراس بر چه و، از که شنیده ای هرگز	که آب صافی و خوش، تشنه را هراس نهاد؟
بیار جام می و بر زمانه پیشی گیر	که گشت عمر، ترا در دهان داس نهاد
نه زان میی که گمیز آبه عزازیل است	اگر چه نزد تونامش شراب و کاس نهاد
ازان میی که اگر عکس بر فلک فکند	ز سُکر در حرکات وی انعکاس نهاد
پیاله ناله و قرابه در دو ساقی حق	عجب نباشد اگر وجد بی قیاس نهاد

سالکان بادیۀ توفیق [و نوشندگان رحیق تحقیق]، اگر شبی و روزی از ایشان فوت شدی، از غایت قلق و اضطراب چندان جزع آغاز کردند که عالمیان را بر ایشان رحمت آمدی. آورده اند که: یکی به زیارت کرزبن و بره — رحمه — رفت، او را دید که سر بر زانوئی حسرت نهاده بود. و از انبوب دیده بر مثال قطرات امطار گلاب اشک نام فرو می بارید و فریاد و نفیر بر فلک اثر می رساند. زائر او را می گوید: شیخا! این چه حالت است؟ خبر مرگ دوستی قرّة العینی به تو رسیده است، تا ترا بر این ضجرت و اضطراب داشته؟ گفت: نه، ولیکن چیزی به من رسیده است که مفارقت اخوان و مرگ دوستان و عزیزان در جنب آن چون هبّاست در هوا. گفت: شیخا تقریر کن که آن سختی چه چیز است؟ گفت: دیشب، خواب چنان بر من غالب شد که بخفتم و خواندن یک جزو قرآن از من فوت شد. این همه تأسف و تلّهف بدان سبب است. شیخ محمد غزالی — رض — در کتاب «احیاء» آورده است که: این کرزبن و بره در شبان روزی چهل ختم قرآن بخواندی. و بپاید دانست که هر کس که از قیام شب محروم ماند، به سبب گناه ها و بی ادبی ها باشد. که به روز از او در وجود آمده باشد. آورده اند که: یکی به نزدیک حسن بصری — رحمه — رفت و گفت: شیخ! من در اول شب کارسازی و ترتیب قیام شب می کنم، و می خواهم که در شب، بگاه برخیزم و زود بر نمی توانم خاست. شیخ گفت: گناه های تو ترا مقید کرده است و ترا محروم گردانیده از ادراک فضیلت تهجد. و سفیان ثوری — رحمه — گفت: هفت ماه از قیام شب محروم ماندم، به سبب گناهی که بکردم، گفتند شیخا! آن گناه چه بود؟. گفت: وقتی نظر من بر درویشی آمد که می گریست با خود، این در خاطر من آمد، گفتم: این

مرد به ریا می‌گریزد. بدین سبب از احراز از فضیلت تهجد محروم ماندم. و در خبر آمده است که: داوود—علّم—مناجات کرد با خدای تعالی و گفت: بار خدایا! می‌خواهم که مرا معین کنی که در کدام وقت تو دوست داری که من حاضر حضرت تو شوم و با تو راز آغاز نهم؟ حق سبحانه و تعالی فرمود: یا داود! در اول شب بر مخیز که هر که در اول شب برخیزد، از فتوحات سحر محروم ماند. و اگر در آخر شب برخیزد، از فضایل و فواید اول شب محروم ماند، و لکن در میانه شب برخیز و حاضر حضرت شو. و آنچه مکنون ضمیر است بخواه تا من می‌بخشم، و ماجرای عشق می‌گوی تا من می‌شنوم، که لطف حضرت می‌گوید: قطعه:

دوستا با من، یک امشب رازگو	راز بر ما، نرم بی‌آواز گو
ماجرای عشق با هر کس مران	هر چه گویی با من دمساز گو
نیک می‌دانی که نازم چون بود	آنچه می‌گویی، به لطف و ناز گو
گفتی: امشب من ترا و تو مرا	هان چه گفتی؟ بار دیگر بازگو

شیخ—رحمه—گفت: مرید باید که جوامع همت بر آن مقصور دارد که در شب بگاه برخیزد، و از غایت عجز و افتقار با ملک جبار می‌گوید بیت:

ای در سر هر کسی ز عشقت هوسی	بی‌یاد تو بر بنده نیاید نفسی
مفروش مرا، مبخش و آزاد مکن	من خواجه ترا دارم، تو بنده بسی

و بداند که سعادت جمعیت که آئینه طلعت امانی و طلیعه امداد شادمانی است، در قیام شب تعبیه شده، و فیضان فضل الهی که متقاطر و متوالی است، در شب به بنده می‌رسد. فرد: شب رو، که به شب راه عجب شاید کرد زرهای دغل. خرج به شب شاید کرد و قیام شب دستور سازد. تا اعلام ایمان و ایقان او بدان مرتفع می‌شود. و امداد فساد و اخلاق ذمیمه از او مندفع می‌گردد. انشاء الله تعالی رب العالمین.

باب چهل و نهم

در بیان عمل روز و آداب و استقبال آن

قالَ اللهُ تَعَالَى: «أَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنَ اللَّيْلِ» * الآية. شیخ—رحمه—گفت: جمله مفسران متفق اند که، اینکه حق تعالی می‌گوید: نماز بیای داری در دو طرف روز، یک طرف نماز بامداد است، و طرفی دیگر، اختلاف کرده اند، بعضی گفته اند: [نماز شام است، و بعضی گفته اند] نماز خفتن است. و بایاد دانست که: نماز پنجگانه است که گناه‌ها را نیست می‌کند. و

سنت است که در سنت بامداد، در رکعت اول فاتحه و قل یا ایها الکافرون بخواند، و در رکعت دوم فاتحه و قل هو الله احد، و اگر خواهد، قولوا آمنا بالله و ما أنزل إلینا تا به آخر آیه برخواند، و در رکعت دوم قل یا اهل کتاب تعالوا الی کلمة سواء بیننا و بینکم الا نعبد الا الله ولا نؤثرک به شیئاً الا به. و در میان سنت و فریضه، چندانکه تواند بگوید استغفر الله العظیم الذی لا اله الا هو الحی القیوم و اتوب الیه. بعد از آن گوید: اللهم صل علی محمد و علی آل محمد اللهم انی اسألك رحمة من عندک تهدی بها قلبی و تجمع بها شملی و تلثم بها شعی و تردبها الفتی، و تصلح بها دینی، و تحفظ بها غایبی، و ترفع بها شاهی و تترک بها عملی، و تبیض بها وجهی و تلهمنی بها رشیدی و تعصمنی بها من کل سوء اللهم اعطنی ایماناً صادقاً و یقیناً لیس بعده کفر، و رحمة انال بها شرف کرامتک فی الدنیا و الآخرة. اللهم انی اسألك الفوز عند القضاء و منازل الشهداء و عیش السعداء و النضر علی الأعداء و مرافقة الانبیاء انی اترک بک حاجتی و ان قصر رأیی و ضعف عملی و افتقرت الی رحمتک و اسألك یا قاضی الأمور و یاشافی الصدور کما تجیر بین البحور ان تجیرنی من عذاب السعیر و من دغوة الثبور و فتنه القبور. اللهم و ما قصر عنه رأیی و ضعف عنه عملی و لم تبلغه یتی و امنيته من خیر و عدته احداً من عبادک اؤخیر انت معطیه احداً و وعدته احداً من خلقک فانا أرغب الیک فیه، و اسألك یارب العالمین. اللهم اجعلنا هادین مهذبین غیر ضالین و لا مضلین حرباً لا أعدائک و سلماً لا أولیائک، نحب بحبک الناس. و نعادى بعداوتک من خالفک من خلقک. اللهم هذا الدعاء منی و منک الإجابة و هذا الجهد و علیک الثکلان و لا حول و لا قوة الا بالله ذی الحبل الشدید و الأمر الرشید. اسألك الأمن یوم الوعد و الجنة دار الخلود مع المقربین الشهود و الرکع السجود و الموفین بالعهود انک رحیم و ودود و انک تفعل ما ترید سُبْحَانَ مَنْ تَعَطَّفَ بِالْعِزِّ وَقَالَ بِهِ سُبْحَانَ مَنْ لَبَسَ الْمَجْدَ وَ تَكَرَّمَ بِهِ، سُبْحَانَ الَّذِي لَا يَتَّبَعِي التَّسْبِيحُ إِلَّا لَهُ سُبْحَانَ ذِي الْفَضْلِ وَالْتَّعَمِّ، سُبْحَانَ ذِي الْمَجْدِ وَالْكَرَمِ، سُبْحَانَ الَّذِي أَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ بِعِلْمِهِ، اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي نُوراً فِي قَلْبِي وَ نُوراً فِي سَمْعِي وَ نُوراً فِي بَصَرِي وَ نُوراً فِي شَعْرِي وَ نُوراً فِي بَشَرِي وَ نُوراً فِي لَحْمِي وَ نُوراً فِي دَمِي وَ نُوراً فِي عِظَامِي وَ نُوراً مِنْ بَيْنَ يَدَيِ وَ نُوراً مِنْ خَلْفِي وَ نُوراً عَنْ يَمِينِي وَ نُوراً عَنْ شِمَالِي وَ نُوراً مِنْ فَوْقِي وَ نُوراً مِنْ تَحْتِي. اللَّهُمَّ زِدْنِي نُوراً وَ اعْطِنِي نُوراً وَ اجْعَلْ لِي نُوراً. معنی این ادعیه، بعضی ثناست بر حضرت [عزت]، و بعضی عجز و ضعف و خواست خود، و خواندن این دعا اثرها دارد. و منقول است که رسول — علّم — این دعاها خوانده است میان سنت و فریضه بامداد. بعد از آن چون از خانه به مسجد رود در راه بگوید، یا از متوضاً به سر سجاده رود. که سجاده صوفی مسجد وی باشد: رَبِّ ادْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَاَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ، وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَاناً [نصيراً] اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ عَلَيَّ آلِ مُحَمَّدٍ، اللَّهُمَّ انی اسألك بحق السائلین الیک و بحق الراغبین الیک و بحق ممشائی و خروجی هذا. فانی لم أخرج أشراً و لا بطراً و لا رياءً و لا سمعةً، خرجت اتقاء سخطک و ابتغاء مرضاتک و قضاء لفرضک و اتباعاً لیملة نبيک محمد — صلعم — اللَّهُمَّ انی اسألك بحق محمد عبدک و رسولک و نبيک ان تحرّسني

وَتُعِيدَنِي وَتُقِدَّنِي مِنَ النَّارِ. و در خبر آمده است که رسول — علّم — گفت: هر آنکس که این دعا برخواند، حق تعالی هفتاد هزار ملک نصب کند، تا استغفار در حق گناهان وی می کنند و درجات بلند از بهر وی در می خواهند. و چون در مسجد رود یا بر سر سجاده، پای راست فرا پیش دارد و بگوید: بِسْمِ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَافْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ، و چون از نماز صبح سلام باز دهد بگوید: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ و نود و نه نام برخواند. بعد از آن بگوید: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَنَبِيِّكَ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، صَلِّوهُ تَكُونُ لَكَ رِضَاءٌ وَلِحَقِّهِ آدَاءٌ، وَاعْطِهِ الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَالدرَجَةَ الرَّفِيعَةَ وَابْعَثْهُ الْمَقَامَ الْمُخْمُودَ الَّذِي وَعَدْتَهُ، وَأَجْزِهِ عَنَّا مَا هُوَ أَهْلُهُ وَأَجْزِهِ عَنَّا أَفْضَلَ مَا جَزَيْتَ نَبِيًّا عَنْ أُمَّتِهِ وَصَلِّ عَلَى جَمِيعِ إِخْوَانِهِ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ فِي الْأَوَّلِينَ [وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ فِي الْآخِرِينَ وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى رُوحِ مُحَمَّدٍ فِي الْأَرْوَاحِ] وَصَلِّ عَلَى جَسَدِ مُحَمَّدٍ فِي الْأَجْسَادِ وَاجْعَلْ شَرَائِفَ صَلَوَاتِكَ وَنَوَامِي بَرَكَاتِكَ وَرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ وَتَحِيَّتِكَ وَرِضْوَانِكَ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَنَبِيِّكَ وَرَسُولِكَ، اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ وَإِلَيْكَ يَعُودُ السَّلَامُ، فَحَيِّنَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ وَأَدْخِلْنَا دَارَ السَّلَامِ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، اللَّهُمَّ أَصْبَحْتُ لَا أَسْتَطِيعُ دَفْعَ مَا أَكْرَهُ وَلَا أَمْلِكُ نَفْعَ مَا أَرْجُو وَأَصْبَحَ الْأَمْرَ بِيَدِ غَيْرِي وَأَصْبَحْتُ مُرْتَهَنًا بِعَمَلِي، وَلَا فَقِيرَ أَفْقَرٍ مِنِّي، اللَّهُمَّ لَا تَشْمُتْ بِي عَدُوِّي وَلَا تَسُوءْ بِي صَدِيقِي، وَلَا تَجْعَلْ مُصِيبَتِي فِي دِينِي وَلَا تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّي وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِي وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لَا يَرْحَمُنِي. اللَّهُمَّ هَذَا خَلْقٌ جَدِيدٌ، فَافْتَحْهُ عَلَيَّ بِطَاعَتِكَ وَاخْتِمْهُ لِي بِمَغْفِرَتِكَ وَرِضْوَانِكَ وَارْزُقْنِي فِيهِ حَسَنَةً تَقْبَلُهَا مِنِّي وَزَكَاةً وَضَعِفَهَا لِي وَمَا عَمِلْتُ فِيهِ مِنْ سَيِّئَةٍ فَاغْفِرْهَا لِي إِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ وَدُودٌ. رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَبِيًّا، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا فِيهِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا فِيهِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ طَوَارِقِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمِنْ بَغْتَاتِ الْأُمُورِ وَفُجَاءَةِ الْأَقْدَارِ [وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ يَطْرُقُ إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ مِنْكَ بِخَيْرٍ] يَا رَحْمَنَ الدُّنْيَا وَرَحِيمَ الْآخِرَةِ وَرَحِيمَهُمَا أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَزَلَ أَوْ أَزَلَ، أَوْ أَضَلَّ أَوْ أَضَلَّ أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ. عَزَّ جَارُكَ وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ وَتَقَدَّسَتْ أَسْمَائُكَ وَعَظُمَتْ نِعْمَاتُكَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا. أَعُوذُ بِكَ مِنْ حِدَّةِ الْخَرَصِ وَشِدَّةِ الطَّمَعِ وَسُورَةِ الْغَضَبِ وَسَيِّئَةِ الْغَفْلَةِ وَتَعَاطِي الْكُلْفَةِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ مُبَاهَاتِ الْمُكْثَرِينَ وَالْإِزْرَاءِ عَلَى الْمُقِيلِينَ، أَنْ أَنْصُرَ ظَالِمًا أَوْ أَنْ أَخْذُلَ مَظْلُومًا أَوْ أَنْ أَقُولَ فِي الْعِلْمِ بَغْيًا أَوْ أَعْمِلَ فِي الدِّينِ بَغْيًا بِغَيْرِ يَقِينٍ، أَعُوذُ بِكَ أَنْ أُشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا تَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ. أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِقَابِكَ وَأَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ. اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ وَأَبْنُ عَبْدِكَ عَلَى عَهْدِكَ وَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ،

أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ أَبُوءُ بِبُغْمَتِكَ عَلَيَّ وَأَبُوءُ بِذَنْبِي، فَاعْفِرْ لِي إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ اللَّهُمَّ اجْعَلْ أَوَّلَ يَوْمِنَا هَذَا صَلَاحاً وَأَوْسَطَهُ فَلَاحاً وَآخِرَهُ نَجَاحاً، اللَّهُمَّ اجْعَلْ أَوَّلَهُ رَحْمَةً وَأَوْسَطَهُ نِعْمَةً وَآخِرَهُ تَكْرِمَةً، أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ وَالْعِزَّةُ لِلَّهِ وَالْكِبرِيَاءُ لِلَّهِ وَالْجَبَرُوتُ وَالسُّلْطَانُ لِلَّهِ، وَاللَّيْلُ وَالتَّهَارُ وَمَا سَكَنَ فِيهِمَا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ وَكَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ صَلَعم - وَعَلَى مِلَّةِ آبَائِنَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفاً مُسْلِماً وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْحَنَّانُ [الْمَتَانُ] بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، ذَوِ الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، أَنْتَ الْأَحَدُ وَالصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، يَا حَيُّ حِينَ لَا حَيَّ فِي دَيْمُومِيَّةٍ مُلْكِهِ وَبِقَائِهِ، يَا حَيُّ مُخَيِّبِ الْمَوْتَى يَا حَيُّ مُمِيتُ الْأَحْيَاءِ وَوَارِثُ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِاسْمِكَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَجَلِ الْأَعَزِّ الْأَكْرَمِ، الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ أَجِبْتَ وَإِذَا سُئِلْتَ بِهِ أَعْطَيْتَ، يَا نُورَ النُّورِ، يَا مُدَبِّرَ الْأُمُورِ يَا عَالِمَ مَا فِي الصُّدُورِ. يَا سَمِيعُ يَا قَرِيبُ، يَا مُجِيبَ الدُّعَاءِ يَا لَطِيفاً لِمَا يَشَاءُ يَا رَوْفُ يَا رَحِيمُ، يَا كَبِيرُ يَا عَظِيمُ يَا اللَّهُ يَا رَحْمَنُ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. اَللّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّوْمِ، يَا إِلَهِي وَالَهُ كُلِّ شَيْءٍ إِلَهًا وَاحِداً لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ. فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ. أَنْتَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْماً - كَهَيْعَص. حَمْدُ عَسَق - الرَّحْمَنُ، ن وَالْقَلَمُ يَا وَاحِدُ يَا قَهَّارُ يَا عَزِيزُ يَا جَبَّارُ يَا أَحَدُ يَا صَمَدُ يَا وَدُودُ يَا غَفُورُ، هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَدْعُوكَ بِاسْمِكَ الْمَخْزُونِ الْمَكْنُونِ الْمُنْزَلِ السَّلَامِ الطُّهَرِ الظَّاهِرِ الْقُدْسِ الْمُقَدَّسِ. يَا ذَهْرُ يَا ذِيهَارُ يَا دِيهَوْرُ، يَا أَبَدُ يَا آزَلُ يَا مَنْ لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالْ عَلَى مَنْ لَمْ يَزَلْ هُوَ يَا هُوَ يَا لَا هُوَ إِلَّا هُوَ يَا مَنْ لَا هُوَ إِلَّا هُوَ يَا مَنْ لَا يَغْلَمُ مَا هُوَ إِلَّا هُوَ. يَا كَائِنُ يَا كَيْنَانُ يَا رُوحُ يَا كَائِنُ قَبْلَ كُلِّ كَوْنٍ يَا كَائِنُ بَعْدَ كُلِّ كَوْنٍ، يَا مُكُونُ لِكُلِّ كَوْنٍ آهِيَا شَرَاهِيَا اذْوَني اصْبَاوت يَا مُجَلِّي عَظَائِمِ الْأُمُورِ «فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ» «لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ. إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ وَقَلْبٍ لَا يَخْشَعُ وَدُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَلِمْتُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ سَمْعِي وَبَصَرِي وَلِسَانِي وَقَلْبِي. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْقَسْوَةِ وَالْغَفْلَةِ وَالذَّلَّةِ وَالْمَسْكِنَةِ وَالشَّقَاقِ وَالنِّفَاقِ وَسُوءِ الْأَخْلَاقِ وَضَيْقِ الْأَرْزَاقِ وَالسَّمْعَةِ وَالرِّيَاءِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الصُّمِّ وَالْبُكْمِ وَالْجُنُونِ وَالْجُدَامِ وَالْبَرَصِ وَسَائِرِ الْأَسْقَامِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ وَمِنْ تَحَوُّلِ عَافِيَتِكَ وَمِنْ فُجَاءَةِ نِقْمَتِكَ وَمِنْ جَمِيعِ سَخَطِكَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الصَّلَاةَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ. وَأَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ عَاجِلَةً وَآجِلَةً وَمَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ وَأَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ وَعَمَلٍ. وَأَسْأَلُكَ مَا سَأَلَكَ

عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ مُحَمَّدٌ - صَلَعم - وَاسْتَعِذُّكَ مِمَّا اسْتَعَاذَكَ مِنْهُ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ مُحَمَّدٌ - صَلَعم -
وَأَسْأَلُكَ مَا قَضَيْتَ لِي مِنْ خَيْرٍ أَنْ تَجْعَلَ عَاقِبَتَهُ رُشْدًا يَاحَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ لَا تَكِلْنِي إِلَى
نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ يَا جَمَالَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا
ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ يَا صَرِيحَ الْمُسْتَصْرِخِينَ يَا غَوْثَ الْمُسْتَغِيثِينَ يَا مُنْتَهَى رَغْبَةِ الرَّاغِبِينَ وَالْمُفْرَجُ
عَنِ الْمَكْرُوبِينَ وَالْمُرَوِّحُ عَنِ الْمَغْمُومِينَ وَمُجِيبُ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ وَكَاشِفُ السُّوءِ وَارْحَمُ الرَّاحِمِينَ
وَاللهُ الْعَالِمِينَ. مَنُزَّلُ بَكَ كُلِّ حَاجَةٍ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ اللَّهُمَّ اسْتَرْعَوْرَاتِي وَأَمِنْ رَوْعَاتِي وَأَقْلِنِي
عَثْرَاتِي. اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي وَمِنْ فَوْقِي. وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ
أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي. اللَّهُمَّ إِنِّي ضَعِيفٌ فَقْوٌ فِي رِضَاكَ ضَعِيفٌ. وَخُذْ إِلَيَّ الْخَيْرَاتِ بِنَاصِيَتِي وَاجْعَلْ
الْإِسْلَامَ مُنْتَهَى رِضَايَ. وَأَنْتَ ذَلِيلٌ فَأَعِزَّنِي وَأَنْتَ فَقِيرٌ فَأَغْنِنِي بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. اللَّهُمَّ
إِنَّكَ تَعْلَمُ سِرِّي وَعَلَانِيَتِي فَاقْبَلْ مَعْذِرَتِي وَتَعْلَمُ حَاجَتِي فَأَعْطِنِي سُؤْلِي وَتَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي فَأَغْفِرْ لِي
ذُنُوبِي. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيْمَانًا يُبَاشِرُ قَلْبِي. وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ
لِي، وَالرِّضَا بِمَا قَسَمْتَ لِي، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. اللَّهُمَّ يَا هَادِيَ الْمَضِلِّينَ وَيَا رَاحِمَ الْمُذْنِبِينَ وَيَا
مُقِيلَ عَثَرَاتِ الْعَاثِرِينَ، إِرْحَمْ عَبْدَكَ ذَا الْخَطَرِ الْعَظِيمِ وَالْمُسْلِمِينَ كُلَّهُمْ أَجْمَعِينَ، وَاجْعَلْنَا مَعَ
الْأَحْيَاءِ الْمَرْزُوقِينَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ، آمِينَ رَبَّ
الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ يَا عَالِمَ الْخَفِيَّاتِ، رَفِيعِ الدَّرَجَاتِ تَلْقَى الرُّوحَ مِنْ أَمْرِكَ عَلَى مَنْ تَشَاءُ مِنْ عِبَادِكَ،
غَافِرِ الذُّنُوبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ، شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، إِلَيْهِ الْمَصِيرُ، يَا مَنْ لَا يَشْغَلُهُ
سَمْعٌ عَنْ سَمْعٍ، يَا مَنْ لَا تَشْتَبَهُ عَلَيْهِ الْأَصْوَاتُ، يَا مَنْ لَا تُغْلِظُهُ الْمَسَائِلُ وَلَا تَخْتَلِفُ عَلَيْهِ اللُّغَاتُ، يَا
مَنْ لَا يَتَّبِرُ بِالْحَاجِ الْمُلْحِنِ أَذِقْنَا بَرْدَ عَفْوِكَ وَحِلَاوَةَ طَاعَتِكَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلْبًا سَلِيمًا وَلِسَانًا
صَادِقًا وَعَمَلًا مُتَّقِبًا، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا تَعْلَمُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا تَعْلَمُ وَاسْتَغْفِرُكَ لِمَا تَعْلَمُ وَلَا
أَعْلَمُ وَأَنْتَ عَلَامُ الْغُيُوبِ اللَّهُمَّ أَسْأَلُكَ إِيْمَانًا لَا يَرْتَدُّ وَنَعِيمًا لَا يُنْفَدُ وَقُرَّةَ عَيْنٍ أَبَدٍ وَمُرَافَقَةَ نَبِيِّكَ
مُحَمَّدٍ - صَلَعم - أَسْأَلُكَ حُبَّكَ وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ وَحُبَّ عَمَلٍ يُقَرِّبُنَا إِلَى حُبِّكَ، أَسْأَلُكَ خَشْيَتَكَ
فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَكَلِمَةَ الْعَدْلِ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ وَالْقَصْدِ فِي الْغِنَا وَالْفَقْرِ وَلَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى
وَجْهِكَ، وَالشَّوْقُ إِلَى لِقَائِكَ. اَيْنَ قَدَرِ ادْعِيهِ كَمَا نَوْشْتِيهِ، سَبَبِ أَنْ بُوْدَ كَمَا شَيْخُ خَوْدِ، وَمَقْتَدَايَ
خَوْدِ، قَطْبِ عَالَمِ وَمَقْتَدَايَ اَمَمِ، زَيْنِ الدِّينِ عَبْدَ السَّلَامِ كَامُوِي - قَدْ - دِيدِمِ كَمَا بِرِخَوَانْدَنِ اَيْنِ ادْعِيهِ
مَوَاطِبَتِ مِي نَمُوْدِ. بِيَقِيْنِ بَدَانَسْتَمِ كَمَا تَا أَنْ ادْعِيهِ، مُسْتَجْمَعِ فَوَائِدِ شَمَائِلِ وَحَاوِيِ اقْسَامِ مَزَايَا وَ
فَضَائِلِ نَبُوْدِي، اَيْنِ بَزَرْگَوَارِ، بِرِخَوَانْدَنِ أَنْ مَدَاوِمَتِ نَمُوْدِي وَنِيْزِ يَارَانِ رَا وَ مَرِيْدَانِ رَا تَحْرِیْضِ
نَفَرْمُوْدِي بِرِخَوَانْدَنِ اَيْنِ دَعَا: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ. تُبْتُ إِلَيْكَ مِنْهُ ثُمَّ عُذْتُ فِيهِ،
وَاسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ نِعْمَةٍ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَقَوِيتُ بِهَا عَلَيَّ مَعْصِيَتِكَ وَاسْتَغْفِرُكَ يَا عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ آتَيْتُهُ فِي ضِيَاءِ النَّهَارِ وَسَوَادِ اللَّيْلِ وَخَلَاءِ وَمَلَأِ وَسِيرٍ وَعِلَائِيَّةٍ، يَا إِلَهِي يَا صَمَدِي وَيَا
مَنْ عِنْدَكَ مَدَدِي وَإِلَيْكَ مُعْتَمِدِي إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ. رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ،

فَإِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ. وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ وَسَيِّدِ الْأُمَّةِ وَعَلَى جَمِيعِ إِخْوَانِهِ مِنَ النَّبِيِّينَ، وَصَلِّ عَلَى أَبِيْنَا آدَمَ وَأُمِّنَا حَوَاءَ وَمَنْ وَلَدَا مِنَ الصَّالِحِينَ، وَعَلَى مَلَائِكَتِكَ أَجْمَعِينَ مِنْ أَهْلِ السَّمَوَاتِ وَأَهْلِ الْأَرْضِينَ. وَصَلِّ عَلَيْنَا مِنْهُمْ وَمَقْعَهُمْ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. و باید دانست که: دعا خواندن، مغز عبادت و مخ طاعت است، و آنچه تواند می خواند که ثوابهای بسیار شامل است.

باب پنجاهم

در بیان عمل روز و توزیع اوقات آن

شیخ — رحمه — گفت: ادب اول در عمل روز، آن است که در آن موضع که نماز کرده باشد بنشیند و به خواندن قرآن و آیت های بزرگوار مشغول شود. و اهل معامله و ارباب القلوب دانند که از فضول سخن در آن وقت خاموش بودن، چه اثرها دارد. و ما طالبان را و سالکان را وصیت می کنیم که در آن وقت، ترک فضول سخن کنند و خواب نکنند، و اگر خواب غلبه کند، برخیزد و روی در قبله کند و ترددی می کند تا خواب زایل شود. و فاتحه و اول سورة البقرة و اَلْهُكُمُ اِلَهٌ وَاحِدٌ تا به آیات: لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ برخواند. و آیه الكرسي و آمَنَ الرَّسُولُ وَشَهِدَ اللَّهُ وَقُلِ اللَّهُمَّ مَا لِيكَ الْمُلْكُ، و إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ وَقُلِ اذْعُو اللَّهَ وَآخِر سورة الكهف و ذا التون الآية فَسُبْحَانَ اللَّهِ جِئْنَا تَمْسُونَ وَجِئْنَا تُصْبِحُونَ، وَلَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا تا به آخر سوره و اول سورة الحديد، و آخر سورة الحشر و بیست و پنج بار سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، پس دعاها برخواند. بعد از آن مُسَبِّحات که از تعلیم خضر است — عللم — [برخواند] ابراهیم تیمی — رحمه — گفت: که روزی، در حرم مکه نشسته بودم در فنای کعبه مردی بیامد و بر من سلام کرد. بس نیکو روی و خوش خوی. از وی سؤال کردم که: تو کیستی؟ گفت: من خضرم، آمده ام تا بر تو سلام کنم و با تو برادری افکنم، و تبرک و هدیه ای آورده ام سخت نفیس. که مشتمل است بر ثوابهای بسیار. گفتم: چیست آن؟ گفت آنکه: پیش از طلوع آفتاب و پیش از غروب، هفت بار سورة الحمد و هفت بار قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ و هفت بار قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ و هفت بار قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ و هفت بار قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ هفت بار آیه الكرسي، و هفت بار سبحان الله وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ و هفت بار صلوات، و هفت بار اَللَّهُمَّ اغْفِرْ [لِي وَ لِوَالِدَيَّ] وَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ وَ الْمُسْلِمِينَ وَ الْمُسْلِمَاتِ. و هفت بار اَللَّهُمَّ افْعَلْ بِنَاوَبِهِمْ عَاجِلًا وَ آجِلًا فِي الدِّينِ وَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ مَا أَنْتَ لَهُ أَهْلٌ وَلَا تَفْعَلْ بِنَاوَبِهِمْ مَا نَحْنُ لَهُ أَهْلٌ إِنَّكَ غَفُورٌ حَلِيمٌ، جَوَادٌ كَرِيمٌ رَوْفٌ رَحِيمٌ برخوانی. وی را گفتم:

این کلمات از که آموختی؟ گفت: از رسول — علّم — گفتم: ثواب این مستبعات چیست؟ گفت: چون محمد مصطفی — علّم — را بینی [ثواب این] از وی بپرس، بعد از آن غایب شد. ابراهیم تیمی می گوید: بعد از مدتی به خواب دیدم که فریشتگان، مرا به آسمان بردند و در بهشت مرا فرود آوردند. و من نعمتهای بهشت می دیدم از حور و قصور و فواکه، چنانکه وصف آن نتوانم کرد. و از آن میوه می خوردم، فریشتگان را پرسیدم که: این درجات بلند و کوشکهای عالی بنام کیست؟ گفتند: این، ثواب مستبعات است که می خوانی در بامداد و شبانگاه، در این میانه، رسول را — علیه السلام — دیدم که می آمد با هفتاد پیغامبر و هفتاد صف از فریشته، هر صفی چندانکه از مشرق تا به مغرب، و بر من سلام کرد و دست من فرا گرفت. گفتم: یا رسول الله، خضر — علّم — مرا از تو خبر داد و گفت: این مستبعات از تو شنیدم. رسول — علّم — گفت: خضر راست گوید و حق و درست باشد هر چه گوید. که عالم اهل زمین است و پیشرو ابدال است. گفتم: یا رسول الله، هر کس که این مستبعات بخواند، گناههای کبایر او بیامرزد؟ گفت: بلی حق تعالی جمله گناههای وی از صغایر و کبایر بیامرزد.

و فریشته دست چپ را بفرماید تا یکسال هیچ گناه بر وی ننویسد. پس فرمود که: هر که این مستبعات بخواند، خدای تعالی وی را نیک بخت آفریده باشد. و هر آنکس که به قصد ترک کند، از جمله اشقیا باشد. و شرط آنست که هرگاه که با یاد او آید، شاید که قضا کند و بخواند. ابراهیم گفت: چون از رسول — علّم — تفضیل این مستبعات بشنیدم، از خواب بیدار شدم. و چهارماه در مکه مجاور شدم، و از من اشتهای طعام و شراب برفت به سبب ذوق این خواب. و شنودن تفضیل مستبعات براین نسق شیخ ابوطالب مکی — رحمه — در کتاب «قوت القلوب» آورده است، و بر نقل او اعتمادی تمام و اعتضادی به نظام است، از صحت علم او به تابعیان، و وفور امانت او در نقل. و طالب مجدّد، باید که البته بر خواندن مستبعات مداومت نماید و آن را مهمل نگذارد. و تا آفتاب برنیاید، سخن دنیا نگوید، که در خبر است که، رسول — علّم — گفت: هر کس که نماز به جماعت بگذارد، و در آن موضع نشیند تا آفتاب برآید و سخن دنیا نگوید، همچنان باشد که هفت فرزند از فرزندان اسماعیل پیغامبر — علّم — باز خریده بود و آزاد کرده. و چون آفتاب نیک برآید، دو رکعت نماز بگذارد، به جمعیت اندرون و حضور دل و حسن تدبّر در قرائت، که اثر آن بسیار است و صادقان اثر آن معاینه ببینند. و نماز اشراق، براین ترتیب باید کرد: در رکعت اول، فاتحه و آیه الکرسی، و در رکعت دوم فاتحه و آمَنَ الرَّسُولُ وَاللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، و در رکعت سوم فاتحه و قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ، و در رکعت چهارم فاتحه و قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ، و چون سلام بازدهد، این دعا بخواند: اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَعُوْذُ بِاَسْمَائِکَ وَکَلِمَاتِکَ التَّامَّةِ مِنْ شَرِّ السَّامَةِ وَالْهَامَةِ. وَاَعُوْذُ بِاَسْمَائِکَ وَکَلِمَاتِکَ التَّامَّةِ مِنْ شَرِّ الشَّیْطَانِ وَشَرِّکِهِ وَاَعُوْذُ بِاَسْمَائِکَ وَکَلِمَاتِکَ التَّامَّةِ مِنْ شَرِّ عَذَابِکَ وَمِنْ شَرِّ عِقَابِکَ وَجَمِیْعِ سَخِطِکَ. اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْأَلُکَ بِاَسْمَائِکَ

و کَلِمَاتِکَ الثَّامَةِ مِنْ شَرِّ مَا یَجْرِی بِهِ اللَّیْلُ وَ النَّهَارُ، إِنَّ رَبِّیَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، عَلَیْهِ تَوَكَّلْتُ وَ إِلَیْهِ أُنِیبُ، و در رکعت پنجم فاتحه و ذاللتون تا آخر آیت، و در رکعت ششم فاتحه و قُلِّلِیْهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَ رَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِینَ وَ لَهُ الْکِبَرِ یَا فِی السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ هُوَ الْعَزِیزُ الْحَکِیمُ، و این دعا برخواند: اَللّٰهُمَّ اَصْبَحْتُ لَا اَسْتَطِیْعُ دَفْعَ مَا اَکْرَهُ وَلَا اَمْلِکُ نَفْعَ مَا اَرْجُوْ وَ اَصْبَحَ الْاَمْرُ بَیْدَ غَیْرِی، وَ اَصْبَحْتُ مُرْتَهَنًا بِعَمَلِی، لَا فَقِیْرَ اَفْقَرُمْنِی، اَللّٰهُمَّ لَا تَشْمُتْ بِیْ عَدُوِّی وَلَا تَسُوْءْ بِیْ صَدِیْقِی وَلَا تَجْعَلْ مُصِیْبَتِیْ فِیْ دِیْنِی، وَلَا تَجْعَلِ الدُّنْیَا اَکْبَرَ هَمِّی وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِی، وَلَا تُسَلِّطْ عَلَیَّ مَنْ لَا یَرْحَمُنِی. اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَعُوْذُ بِکَ مِنَ الذُّنُوْبِ الَّتِیْ تُزِیْلُ الْیَقَمَ وَ مِنَ الذُّنُوْبِ الَّتِیْ تُوجِبُ الْیَقَمَ. و در رکعت هفتم، فاتحه و قُلْ یا اَیُّهَا الْکَافِرُوْنَ، و در رکعت هشتم فاتحه و قل هُوَ الله اَحَدٌ و دعای استخارت [برخواند] و در رکعت نهم فاتحه و اِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ، و در رکعت دهم فاتحه و سَبِّحْ اسْمَ رَبِّکَ الْاَعْلٰی، و این دعا برخواند: اَللّٰهُمَّ اجْعَلْ حُبَّکَ اَحَبَّ الْاَشْیَاءِ عِنْدِی، وَ خَشِیَّتَکَ اَخْوَفَ الْاَشْیَاءِ عِنْدِی، وَ اقْطَعْ عَنِّیْ حَاجَاتِ الدُّنْیَا، و اِذَا اَقْرَزْتُ اَعْمِیْنَ اَهْلَ الدُّنْیَا [بدنیاهم] فَاقْرِزْ عَیْنِیْ بِطَاعَتِکَ وَ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ صُحْبِهِ اَجْمَعِیْنَ. و بعد از آن اگر شغلی دارد، با خانه رود و سلام کند با اهل و فرزندان او و دو رکعت نماز بگذارد. و چون از خانه بیرون خواهد رفت، دو رکعت دیگر بگذارد تا حق تعالی او را از آفات و مخافات نگاه دارد. و اگر کاری ندارد، از وقت اشراق تا چاشتگاه فراخ اتصال کند، و نماز می گزارد و قرآن می خواند [و بعضی بوده اند که بیست جزو قرآن در بیست رکعت نماز برخوانده اند] و بعضی بوده اند که صد رکعت نماز کرده اند. و مرید باید که در چاشتگاه فراخ هشت رکعت نماز بکند. و پس هر دو رکعت، ساعتی می نشیند و تسبیح و استغفار می کند. و هرگاه که ملالت بدو راه یابد، خود را به نوعی از انواع اذکار مشغول می گرداند. و اوقات را محافظت می کند و تفاخر می نماید به خدمت حضرت عزت [و این رباعی] ورد سازد. بیت:

از دست تو من گر قدحی نوش کنم غمهای جهان جمله فراموش کنم
بر تخت فلک تکیه زنم سلطان وار چون حلقه بند گیت در گوش کنم

[مرید] چون این توفیق بیابد که اوقات را معمور تواند داشت به طاعات و عبادات، دامن افتخار، برقه گردون می افشاند. و عنان از صوب التفات به اغیار می پیچاند، و بر تخت تکبر و تعزز، سلطان وار تکیه می زند و می گوید فرد:

اینکه می بینم به بیدار یست یارب یا به خواب خویشتن را در چنین دولت، پس از چندین عذاب
و بعد از آن به مراقبه مشغول شود که مراقبه عین ذکر است. و اگر از مراقبه عاجز آید، و وسوسه وی را زحمت دهد، یک دو ساعت بخشید که حدیث نفس و خیالات فاسده دل را زحمت باشد. و تغیر و تیرگی بر وی ظاهر شود. بعد از آن به وضو مشغول شود و در اول زوال، چهار رکعت نماز بگذارد به یک سلام که سنت است. و وقت نماز زوال آنگاه باشد که چون دو رکعت نماز بگذارد اول وقت پیشین باشد به قیام و رکوع و سجود تمام. و مادام تا در اندرون کدورت و

ظلمت می یابد به سبب مخالطت خلق. و در نماز شروع نکند تا اندرون پاک گرداند. و اگر تواند، آن دعا که میان سنت و فرض نماز بامداد می خواند، میان سنت و فرض پیشین می خواند. و چون از فرض پیشین فارغ شود، فاتحه و آیه الکرسی و شَهِدَ اللَّهُ وَقُلِ اللَّهُمَّ مَالِکَ الْمُلْکِ وَلَقَدْ جَاءَ کُمْ بِخَوَانِد. و بیست و پنج بار سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، که فضیلت های بسیار دارد. و اتصال میان پیشین و دیگر بغایت پسندیده است. بعضی بوده اند که در دو رکعت نماز به سر برده اند. و بعضی بوده اند به صد رکعت نماز، آن چنانکه وی را میسر شود بین الصَّلَاتین اتصال کند، و اگر او را شغلی باشد پس سنت پیشین بیست رکعت نماز بکند، به دعاهائی که در قرآن است. و اگر دعاها نداند، فاتحه وَقُلِ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ می خواند، که در خبر است که: هر کس که پس سنت پیشین چهار رکعت نماز کند، تن او بر آتش دوزخ حرام شود. و ببايد دانست که تا که بقیة هوا در نفس مانده بود، روح او را در عمل نشاط و هزّت نبود، بلکه وقتی از سر نشاط و مسرت عمل می کنند و وقتی از سر ملالت، تا آنگاه که بکلی از خودی خود بیرون آید و به عشق و محبت خاصّ موسوم شود، آنگاه، قوت و قوت او همه طاعات و عبادات و تسبیح و اذکار باشد [او را زبید که گوید شعر:

آه عاشق چو ره طارم اعلی گیرد	قوت و قوت همه از نور تجلی گیرد
خود روا کی بود آخر که بهنگام ظفر	دست مجنون بجز از دامن لیلی گیرد
نه به سمع طربی بُره کوثر شنود	نه به دست طلبی طره طوبی گیرد]

و اگر در هر فریضه ای تجدید وضو کند، نور دل بیفزاید. و پیش از نماز دیگر، چهار رکعت نماز بگذارد به إِذَا زُلْزِلَتْ وَالْعَادِيَاتِ وَالْقَارِعَةِ وَالْهَيْكُمُ و در فرض، وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ در هر دو رکعت اول بخواند تا از دما میل و دردها امان یابد و چون نماز پسین بگذارد، نماز نافله نتواند گزارد بخواندن قرآن یا به ذکر مشغول باید شد. و فاضلتر آن باشد که میل کند به صحبت علمای حق و برادران دینی. و اگر حاجتی یا مهمی دنیاوی دارد، در آخر روز بهتر باشد که بدان مشغول شود از اول روز. و بعد از نماز دیگر، تحیت وضو نزد بعضی ائمه مکروه است و نزد بعضی مستحب. و چون از خانه خواهد بیرون آمدن، بگوید: [بسم الله] مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ. اللَّهُمَّ إِلَيْكَ خَرَجْتُ وَأَنْتَ أَخْرَجْتَنِي، و فاتحه و مَعُوذَتین بخواند. و باید که هر روز صدقه ای بدهد اگر خود خرمائی باشد یا یک لقمه نان. که اندک با نیت صافی بسیار باشد. آورده اند که عایشه — رض — یک دانه انگور به سایل داد، او را گفتند که: یک دانه انگور چه قدر دارد به سایل دادن؟ گفت: این مثقال ذرّة بیش است، و حق تعالی می گوید: «فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ»* و ببايد دانست که: او را که معین است از اذکار که مرید دستور سازد این است: صدبار

بگوید: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، و صد بار: سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، و صد بار: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ اسْتَغْفِرُ اللَّهَ، و صد بار: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ و صد بار: اَللّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، و صد بار اَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ، وَاسْأَلُهُ التَّوْبَةَ. و یکی از تابعیان بوده است که، ورد او سی هزار تسبیح بوده است. و منقول است که: هر که صد بار این تسبیح بگوید، نمیرد تا جای خود در بهشت ببیند:

سُبْحَانَ مَنْ يَذْهَبُ بِاللَّيْلِ وَيَأْتِي بِالنَّهَارِ، سُبْحَانَ مَنْ لَا يَشْغَلُهُ شَأْنٌ عَنْ شَأْنٍ، سُبْحَانَ [اللَّهِ] الْحَيَّانِ الْمَتَّانِ سُبْحَانَ اللَّهِ [الْمُسَبِّحِ] فِي كُلِّ مَكَانٍ. و در خبر آمده است که امیرالمؤمنین عثمان - رض - از تفسیر آیه «لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ» * از رسول - صلعم - پرسید، رسول - علّم - وی را گفت: سؤالی عظیم کرده ای غیر تو از من این سؤال نکرده بدانکه کلید آسمانها و زمین ها این تسبیح است. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ عَزَّوَجَلَّ، اَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْأَوَّلَ الْآخِرَ الظَّاهِرَ الْبَاطِنَ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. هر آنکس که در بامداد شش بار بگوید، و در نماز شام شش بار بگوید، حق تعالی شش خصلت ثواب بدو دهد: اول آنکه [او را] نگاه دارد از شر ابلیس و لشکر او. دوم آنکه، چندان ثواب و اجرت به وی دهند که کسی قنطاری زربه صدقه داده باشد. سوم آنکه در بهشت درجه بلند به وی دهند. چهارم حق تعالی حورالعین به زنی به وی دهد. پنجم دوازده عدد ملک بفرستد تا در حق گناهان وی استغفار می کنند. ششم چندان ثواب به وی دهند که آنکس که حج و عمره کرده بود. و در اول روز و آخر روز، این دعا بخواند: اَللّهُمَّ اَنْتَ خَلَقْتَنِي وَاَنْتَ هَدَيْتَنِي وَاَنْتَ تُطْعِمُنِي وَاَنْتَ تُسْقِنِي وَاَنْتَ تُمِيتُنِي وَاَنْتَ تُحْيِينِي، اَنْتَ رَبِّي، لَا رَبَّ لِي سِوَاكَ لَا إِلَهَ إِلَّا اَنْتَ وَخَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ. و بگوید: مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ مَا شَاءَ اللَّهُ كُلُّ نِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ مَا شَاءَ اللَّهُ الْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدِ اللَّهِ، مَا شَاءَ اللَّهُ لَا يَصْرِفُ السُّوءَ إِلَّا اللَّهُ، مَا شَاءَ اللَّهُ حَسْبِيَ اللَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ - عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ. و در آخر روز، به وضو و طهارت مشغول شود و مستبعات بخواند، و استغفار و تسبیحات می گوید تا آنگاه که آفتاب فرو شود. و ببايد دانست که همچنانکه شب و روز علی التّعاقب و التّوالی متابع یکدیگرند، بنده نیز باید که بر تواتر ذکر و شکر پیایی دارد، هم به دل و هم به جوارح، که ذکر اعمال دل است و شکر اعمال جوارح، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «إِعْمَلُوا آلَ دَاوُدَ شُكْرًا» * * وَاللَّهُ الْمُتَوَقِّعُ وَالْمُعِين.

باب پنجاه و یکم

در بیان آداب مرید با شیخ

شیخ - رحمه - گفت: مهم ترین چیزی که بر مرید واجبست، نگاهداشت ادب [است] قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ، وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ» . سبب نزول این آیت آن بود که، قومی از بنی تمیم بنزدیک رسول - عَلیهم - آمده بودند. امیرالمؤمنین ابوبکر - رض - گفت: قعقاع بن معد امیر ایشان باشد. و عمر خطاب - رض - گفت: [بلکه اقرع بن حابس امیر ایشان باشد. ابوبکر گفت]: تو خلاف من می جوئی. عمر گفت - رض - بلکه تو خلاف من می جوئی، و در نزد رسول - عَلیهم - این سخن مکرر می کردند و آواز بلند می کردند. حق تعالی تأدیب ایشان را، این آیت فرستاد که: در خدمت رسول - صلعم - آواز بلند مکنید، و سخن به ادب گوئید و به قول و فعل تقدّم بر رسول - صلعم - مجوئید. پس مرید باید که دست ارادت در فتراک دولت شیخ زند، و از حضرت شیخ همچنان ترسان باشید، که کسی که نزدیک دریا اومیدوار می باشد و منتظر جواهر و دُرّ می باشد و از موجها و موزیات دریاها هراسان می باشد، او نیز، مترصد کلمات شیخ می باشد، که بر مثال درر و لآلی، از مقعر دریای خاطر برمی دارد و بر جید وجود مرید می افشاند. و از مخالفت و نافرمانی وی احتراز کند. و اشارت شیخ، پاس نیک بازدارد. و چون سخنی بشنود که فهم نتواند کرد، به انکار در پیش نیاید بل که به اندرون از حضرت شیخ استکشاف آن کند. از بهر آنکه، شیخ به حق ناطق باشد. و ببايد دانست که در حضور صادقان دل او از حجاب بیرون می آید. و به برکت صحبت ایشان آن سخن که بر او پوشیده بود مکشوف می شود. و چون در پیش او سخن گوید، آواز بلند نکند و دست نجبناند و سخن مختصر گوید. سَرِّی سَقَطِی - رحمه گفته است: حُسْنُ الْأَدَبِ تَرْجُمَانُ الْعَقْلِ. و عبدالله خفیف - رحمه - گفت که: رُویم - قد - مرا گفت: عمل را نمک کن و ادب را آرد. و به حرمت و تعظیم بر شیخ سلام کند و در روی پیرتیز ننگرد.

و سر در پیش افکند از وقار و تعظیم داشت شیخ. شیخ - رحمه - گفت: مرا تب گرفتی، در آرزوی آن بودمی که عرق کنم، تا باشد که حرارت تب کمتر شود. چون شیخ ما ضیاءالدین ابوالنجیب - رحمه - در پیش من آمدی، از هیبت شیخ، بر مثال قطرات باران عرق از من چکیدن گرفتی، و به یمن حضور شیخ آن تب زایل شدی. و اگر شیخ، اشارت کند به چیزی که مرید آن را فهم نتواند کرد، اعتراض نکند. و قصه موسی و خضر - علیهما السلام - نصب العین دارد، که اعتراض و انکار موسی سبب حرمان او گشت از صحبت وی. و چون به حضرت شیخ خواهد رفت، غسل کند و وضو کند و تا بتواند واقعه دنیاوی نگوید. آورده اند که: یکی از

اصحاب جنید - رحمه - مسأله ای از وی پرسید، جنید جواب او باز داد. او اعتراض کرد، جنید او را گفت: «وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعْتَزِلُونِ» ه ابو عثمان - رحمه - گفت: به صحبت ابو حفص - رحمه - رسیدم و جوان بودم. با من گفت که: ای پسر! دیگر نزدیک من میای. بر وفق اشارت شیخ از آن موضع برخاستم و روی در شیخ کردم و به قفا باز می رفتم. تا از چشم شیخ غایب شدم، و با خود نداری کردم که اگر شیخ مرا نزدیک خود نگرداند، نزدیک خانقاه چاهی بکنم و در آنجا می باشم، بیرون نیایم الا به اجازت شیخ، چون دل بر این عزیمت نهادم، شیخ مرا بخواند و بنواخت و مرا از جمله خواص خود گردانید تا وفات یافت. و از آداب ظاهر آن است که در حضور شیخ سجاده نگستراند الا در وقت نماز. و در وقت سماع، حرکت نکند الا آنکه وجد غالب شود. و باید که او را نگرانی نباشد به شیخی دیگر. تا اثر ولایت شیخ به اندرون او تواند رسید. و به یقین داند که شیخ او یگانه متفرد است. که محبت و ارادت است که واسطه تآلف شیخ است. و مرید ظاهر و باطن خود، از مخالفت اشارت فرمان شیخ نگاه دارد. و با هیچ چیز مخالفت و مدهانت و مُحابا نکند، و از رضا و غضب شیخ، خشم و خشنودی حق تعالی فهم کند. و اعتماد بر حسن خلق او نکند، و هیچ واقعه ای از وقایع خود. از شیخ پوشیده ندارد. اگر آن واقعه الهامی باشد از حضرت عزت، شیخ به کمال علم و وفور معرفت بیان [آن] بکند و در امضا و اجرای آن کوشد و اگر در آن شبهتی باشد، زود از اندرون او زایل کند. و بیاید دانست که: بسی واقعه آن باشد که مرید را روی نماید که هوای نفس بدان آمیخته باشد و مرید بر آن واقف نتواند شد. چون در حضرت شیخ، آن واقعه به محلّ عرض رساند، شیخ، به قوت حال آن ماده هوی از اندرون وی مستأصل کند تا ساحت واقعات مصفی و مزگی بماند، و از ریبت و شبهت خالی شود. و این حال دست ندهد الا به نور حضور شیخ کامل. و مرید باید که ناگاه در نزد شیخ نرود. بلکه دعای استخاره بخواند، و آنگاه در پیش شیخ رود که [داند که] شیخ مستمع کلام او خواهد بود. و همچنانکه دعا را وقتی و ادبی و شرطی معین است، مخاطبه و مکالمه با شیخ را وقت معین است. و بیاید دانست که: در احترام و تبجیل علما و مشایخ تعجیل کردن، و جاده متابعت و مطاوعت ایشان مسلوک داشتن، توفیقی و هدایتی است خاص از حضرت عزت به بنده خاص، و مرید چون به فرمان شیخ رود در حرکات و سکنات رجوع با حضرت شیخ کند. تا ببرکت این مطاوعت، دارالملک دلش سلطان وحدت را مسلم شود. و قبله دل او یکتا گردد، و از تفرقه تفاریق برهد. و اگر اشارت شیخ نگاه ندارد، دیو و دیو بردگان او را به اسیری برند. و خذلان ازلی تاختن آورد و او را در چاه ضلالت اندازد. و وی را گرفتار و محبوس هوا و هوس و زرق و تلبیس گرداند. نعوذ بالله منه.

باب پنجاه و دوم

در آنچه اعتماد کند شیخ بر ناصحان و شاگردان

شیخ گفت: — رحمه — که اول ادب آن است که شیخ به اندرون نخواهد که مقدم بود بر قوم. و هیچ رغبت ندارد در شیخی و مقتدائی. و عجز و افکندگی و تواضع و خمول صفت او باشد. و از ابتلا و امتحان حضرت عزت محترز باشد. که نفوس مجبول است بر شهوت و محبت و قبول خلق و طلب مناصب و مناقب کند، چون شیخ کامل به قوت معرفت و کمالت بصیرت و وفور علم و حال بداند که مراد حق تعالی در آن است که او به ارشاد و تعلیم طالبان و سالکان مشغول شود، و راه حق بدیشان نماید، [باید که با مریدان] و مسترشدان به لطف و رفق سخن گوید، همچنانکه پدر بر فرزند مشفق و ناصح باشد، شیخ نیز باید که با مرید ناصح و مهربان و نیکخواه باشد، و آن چیز بدیشان فرماید که صلاح دین و دنیای ایشان در آن باشد. و در وقت ارشاد، به اندرون دل ناظر حضرت عزت باشد. و به کثرت تضرع و ابتهال و التجاء و تواضع، به اندرون استغاثت می کند. و از حق تعالی، اعانت می خواهد و به نور فراست در اندرون مرید و قاروره وجود وی نظر کند، و هر شخصی را آنچه موافق کار او باشد فرماید. متابعت رسول — علّم — که در خبر است که رسول — علّم — بر قدر عقل و فهم مردمان سخن گفتی، و هر کس را ملایم حال او شغلی فرمودی، قومی را به کسب مشغول کردی، و طایفه ای را ترک کسب فرمودی، چون اصحاب صفّه — رضوان الله علیهم اجمعین — و شیخ باید که وی را خلوتی خاص بود، که هیچکس از مخلوقات [را] در آن شرکت نباشد. و ورد و قتش این باشد بیت:

در خلوت مسیحا، رهبان چه کار دارد

مالک چگونه گنجد، رضوان چه کار دارد

سلطان چو بزم سازد در بان چه کار دارد

با نور قدس وحدت، برهان چه کار دارد

در راز گاه عاشق، هنگام صبح صادق

خسرو چو عشق بازد فرهاد خیره تازد

تا فایده مناجات [و] خلوت به خلوت او برسد، و اگر نفس، او را گوید: ترا احتیاج به خلوت نیست و مخالطت خلق ترا زیان ندارد، بداند که، آن حدیث نفس و غرور دیو باشد. که رسول — علّم — با سُمُو حال و علو مقام از حفظ وقت و قیام در شب غایب و خالی [نبود] و بر آن مواظبت می نمود. و باید که نفس خود را مقصد بطلان و کاهلان نکند که جملگی همت و نهمت ایشان شکم زدن باشد. و به سبب لقمه و خرقه قصد او کنند که تابع و متبوع و شیخ و مرید بر شرف هلاک باشند. جنید — رحمه — گفت با اصحاب، اگر دانستمی که [در] نماز نافله گزاردن فضیلت بیشتر است از صحبت داشتن با شما، هرگز اختیار مجالست شما نکردم و گفته اند: هر عالمی را فترتی باشد، و این فترت، یا در صورت عمل باشد یا در عدم ذوق در عمل. پس شیخ، آن قسم فترت خود به ارشاد و هدایت طالبان صرف کند، تا مرید به قوت حرص و جدّت طلب راه یابد به حضرت عزت. و شیخ بدین سبب فضیلت و مزیت یابد، و چون از ارشاد فارغ شود، به

خلوت حاضر شود بر مثال مسکینی. ضعیفی وزاری آغاز کند و دل را گوید، قطعه:

ای دل، از جان بگذر بگوک دبو	رو بر آن مه و خور بگوک دبو
صدر مجلس طمع نیست ولیک	می زخم حلقه در بگوک دبو
ور نیابم زدو یاقوت توقوت	می خورم خون جگر بگوک دبو
[هستم از دست شکر خنده تو	همچو در آب شکر، بگوک دبو]
گرچه صد بار برانندی زدم	آدم بار دگر بگوک دبو

به زبان عجز و تواضع، این مناجات می کند و استمداد می خواهد از حضرت عزت، تا حق سبحانه و تعالی به برکت آن استغاثت و استعانت، آن کدورات که بر دل پیدا شده بود از مطالعه اغیار، زود زایل شود و به دارالقرار خود ترقی کند. و شیخ باید که، خوش خوی باشد و نرمی و لطف بر او غالب بود. تا مریدان بدوانس گیرند. که رفق، مرید را مستأنس کند، و علم ایشان را مستوحش گرداند. و باید که، حق مریدان ضایع نکند و به عیادت در مرض و تشییع جنازه در موت سعی کند. جریری - رحمه - گفت: چون از سفر حجاز مراجعت کردم، به زیارت جنید - رحمه - رفتم، به نیت آنکه تا اوبه رنج نیفتد و به دیدن من نیاید. دیگر روز چون نماز بامداد بگزاردم باز نگرستم، جنید را دیدم که به دیدن من آمده بود. گفتم: ای شیخ و مقتدای ما! چرا تجشم فرمودی، که از بهر آن به زیارت تو آمدم به مبدأ، تا توبه رنج نیفتی. گفت: یا بامحمد! این حق اخوت تست، و از فضل مودت تو. و شیخ، چون در بعضی از مریدان ضعیفی بیند که طاقت ریاضت سخت ندارند ایشان را به رخصت راه نماید، تا به تدریج و ترقی به اوطان و مقامات عزایم رسند. ابوسعید بن اعرابی - قد - گفت: جوانی از ابناء نعمت به صحبت احمد قلانسی - رحمه - رغبت کرده بود. و مالی که داشته بود، بر فقرا انفاق کرده، هرگاه که چیزی از متاع دنیا شیخ را فتوح شدی، بدان جوان تسلیم کردی تا او خرج کردی به هر آنچه مراد وی بودی. و اصحاب را گفتی: او به تنعم عادت کرده است و طاقت مجاهده ندارد. و شیخ باید که از مال مرید تبراً جوید و راغب خدمت کردن او نباشد. جعفر خلدی - رحمه - گفت: نزدیک جنید - رحمه - نشسته بودم، مردی از در خانقاه درآمد و گفت: شیخا، مرا مالی فراوان است و می خواهم که جمله بر فقرا تفرقه کنم. جنید او را منع کرد و گفت: ایمن نیستم از آنکه نفس دیگر باره از تو مطالبت کند. آنچه ترا به کار باید، برگیر و باقی به درویشان صرف کن. پس اگر شیخ را، به قوت معرفت و نور فراست معلوم شود که، مرید را التفات نخواهد بود بدان، در آخر شاید که جمله اموال و امتعه مرید را قبول کند همچنانکه رسول - علیه السلام - جمله مال امیر المؤمنین ابوبکر - رض - قبول کرد. و اگر در بعضی از مریدان مکروهی بیند، در میان خلق وی را سرزنش نکند. بلکه در میان جمع اشارتی کند، تا فایده آن به جمله اصحاب برسد و او نیز خجل نشود. و اگر مرید تقصیر کند در بعضی از اوامر، شیخ باید که ذیل عفو بر هفوات و تقصیرات وی پوشاند. که

در خبر است که: شخصی به نزدیک رسول - عَلم - آمد و گفت: یا رسول الله در روزی چند کَرَت از خادم عفو کنم؟ گفت: هفتاد بار. و شیخ باید که محافظت اسرار ربّانی کند و در ضبط اسرار سعی نماید، تا باب المزیّد منسَد نشود. و چون شخصی بیند که مخصوص بود به مواهب و عطایای حق، و اندرون او قابل انوار اسرار است. شاید که نزدیک او افشاء اسرار کند. و این حال از جمله عنایت [حق سبحانه و تعالی است با این طایفه، و اگر نه عنایت] محض و لطف صرف بودی، این اسرار در سینه ابرار مخزون و مکنون بماندی [و ورد وقتشان این بودی شعر:

چو نام تو گویم زبان درنگنجد	چو جام تو نوشم دهان درنگنجد
ز بس زحمت عاشقان هر سحر گه	به کوی تو یاد زبان درنگنجد
ندانم کجائی و دانم که از لطف	هر آنجا که باشی مکان درنگنجد
چو لطف تو با جان من راز گوید	یقین جبرئیل آن زمان درنگنجد
میان من و توجه جای رسول است	میان من و تو، میان درنگنجد]

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ خَيْرَ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.

باب پنجاه و سوم

در بیان حقیقت صحبت و خیر و شرّ آن

شیخ - رحمه - گفت: آنچه متقاضی صحبت است، وجود جنسیت است، و آن بر دو نوع است، صفت عام و صفت خاص، نوع اول جنسیت بشریت است، چون میل اهل ملت به ملت. نوع دوم خاص الخاص را است، چون میل اهل طاعت به طاعت. و چون سالک مجتهد و طالب مجتهد، بدانست که جاذب صحبت وجود جنسیت است. به میزان نظر احوال خود و هم صحبت بر سنجد، اگر در آینه وجود خود، جمال حال هم صحبت بیند، و افعال پسندیده و خصال گزیده بر مصاحبت او ملازمت نماید. و اگر در آینه وجود خود، اخلاق ذمیمه و افعال ناپسندیده در نظر او آید، از صحبت او احتراز کند. که ازان صحبت، الا کدورت و ظلمت طبیعت تولد نکند. و تمیز میان صفت عام و صفت خاص نتواند کرد الا عالم زاهد. و بعضی مشایخ آنند که، اختیار صحبت نکرده اند چون ابراهیم ادهم و داود طائی و فضیل عیاض عزلت اختیار کرده اند. و بیاید دانست که، در عزلت فریضه و فضیلت درج است. آنچه فریضه است، اعراض کردن است از صحبت اشرار. و آنچه فضیلت است، اعتزال است از اهل فضول. و خلوت فاضلتر است از عزلت. از بهر آنکه عزلت، از اغیار باشد، و خلوت، عزلت [از] نفس بود و مشغولی به حق. و گفته اند: سلامت ده جزو است نه در خاموشی است و یکی در عزلت. و اگر از مخالطت ناگزیر باشد، خاموشی پیش گیرد که گفته اند: خاموشی اصل است و سخن گفتن عارضی و واجب چنان باشد که

ملازم اصل باشند و ترک عارضی کنند - شیخ - رحمه - گفت: اخبار بسیار وارد است در فایده صحبت و آفت مخالطت. بزرگان طریقت و موارد حقیقت - قد - درین باب تصانیف بسیار ساخته اند، و هر یک به قدر فهم خود، دستبردی ها نموده اند، و بیانه های با فایده تقریر کرده. اما آنچه مرا معلوم و معاینه است از فایده صحبت و آفت مخالطت، این حدیث است که رسول - صلعم - فرموده است که:

روزگاری به امت درآید که، آنکس دین به سلامت با ساحل قیامت برد که به سبب دین، از دیه به دیه می گریزد، و از سر کوه به سر کوه درمی آویزد و همچون روباه از این سوراخ بدان سوراخ نقل می کند. گفتند: یا رسول الله! این حال در کدام روزگار [روی] نماید؟ گفت: آن روزگار که مردمان به سبب تعیش در معاصی شروع کنند، و دست در دامن شبهات زنند. آن روزگاری باشد که غزبی حلال شود. گفتند: چگونه یا رسول الله، تو ما را فرموده ای که: نکاح، سنت من است و هرکس که خود را به زینت این سنت محلی نکند، نه از من است. گفت: از بهر آنکه در آن زمان هلاک مرد به سبب زن و فرزند و [مادر و پدر] باشد، یا به سبب دوست و همسایه. از [برای] اهتمام ایشان خویشتن را در ورطه هلاک می افکند، تا مراد و مقصود ایشان حاصل کند. و در اخبار آمده است که حق تعالی با داود پیغامبر - صلعم - گفت: از بهر چه چیز اختیار وحدت و عزلت کرده ای؟ گفت: خدایا! از بهر تو خلق را دشمن می دارم. حق تعالی وی را گفت: ای داود بیدار باش و طالب رفیقان و برادران و دوستان باش. و هر رفیقی که طالب رضای من نباشد، از او حذر کن. و حق تعالی، به سبب صحبت منت بر اصحاب رسول - علّهم - می نهد. فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا و فایده صحبت آنست که، مشام باطن او گشوده شود. و استرواح ارواح در صحبت ظاهر شود. و در صحبت، حجاب ها که متراکم شده باشد، به نور جمعیت زایل شود. و در صحبت، اخلاق حمیده و خوبیهای پسندیده ظاهر می شود. که هرکس که در صحبت خوش خوی تر، یاران و متابعان او بیشتر شود. و از این وجه بود که، دولت شریعت رسول - علّهم - از شرق تا غرب عالم بگرفت. و رسول - علّهم - گفت که: حق تعالی فرمود که: محبت من واجب شد بر قومی که زیارت کردن ایشان با یکدیگر از بهر من باشد، و تودد و تلطّف نمودن ایشان با یکدیگر از بهر رضای من بود. و عمر خطاب - رض - گفت: اگر کسی نماز بسیار کند و روزه بسیار بدارد. و چون با قومی دوستی کند که نه از بهر رضای حق تعالی باشد او را هیچ منفعت نباشد از آن کثرت نماز و روزه. شیخ علی سهل اصفهانی - رحمه - گفت: نشان انس با حق تعالی، آن باشد که سالک از خلق بیگانه و مستوحش باشد. نه از اهل ولایت و دوستان حضرت عزّت. که انس با محبوبان حق تعالی، استیناس با حضرت عزّت باشد. و به عقل مبین و فکر متین و صافی

این معنی روی نماید. و اهل صحبت سخت عزیزند. و همانا شخصی که همه صفات در او جمع بود، کم یافته شود. از بهر آنکه [اهل صحبت] در دریای معرفت و دراری فلک حقیقت اند. و به نور صحبت ایشان راه به سرحد معرفت توان برد.

شیخ عبدالله انصاری - رحمه - از اینجا گفت: یک نیم روز در صحبت بوالحسن بودم،

و دیگر نیم روز خود بوالحسن من بودم. بیت:

یا در ره دین صاحب دردی گردی
مردی گردی، چو گیرد مردی گردی

خواهی که تو در زمانه فردی گردی
این ره، بجز از خدمت مردان مطلب

باب پنجاه و چهارم

در بیان گزاردن حقوق صحبت و اخوت

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى» * شیخ - رحمه - گفت: در معاونت کردن یاران را، بسیار آیات قرآن وارد است. جمله محترض ادای حقوق برادری خدای را عزوجل. و شرط آنست که: مبدأ اختیار صحبت، نیت خدای را کند جلّ جلاله و در حسن خاتمت و عاقبت سعی کنند. و از حقوق صحبت آن است که، در بذل و ایثار با یکدیگر ید بیضا نمایند. و اگر از یکی بی ادبی ظاهر شود، هم صحبت باید که او را اعلام نکند. تا آنگاه که آن کراهیت از دل خود زایل گرداند.

جنید - رحمه - گفته است: چون دوستی از دوستی برنجد. آن رنجیدن، از خوی بد تولّد کند که در اندرون او پنهان باشد. از بهر آنکه محبت از بهر حق تعالی را باشد، صافی تر باشد از آب زلال که هیچ کدورت برنتابد. ابوسعید خراز - رحمه - گفت: پنجاه سال در خدمت صوفیان به سر بردم بی آنکه مرا با ایشان مخالفتی افتاد. و از حقوق صحبت آن است که، در غیبت یکدیگر ذکر محاسن و افعال پسندیده یکدیگر کنند. و اگر از یکی حالی ظاهر شود که موجب قطع باشد، هم صحبت باید که آن حال را دشمن دارد و نه دوست. ابراهیم نخعی - رحمه - گفت: به سبب گناهی یا خطائی که از دوست پیدا شود، هجران وی اختیار مکن، که اگر امروز ارتکاب آن مناهی کرد، فردا آن را ترک کند. آورده اند که: عمر خطاب - رض - دوستی داشت به شام رفت. چون کاروان شام مراجعت کردند، از حال آن دوست استخباری کرد. گفتند: آن دوست از راه رشاد انحراف کرد. ایشان را باز زد و بانگی به هیبت برایشان زد و نامه ای بدان دوست نوشت. عنوان نامه این بود: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ حَم تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ

الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ، غَافِرُ الذُّنُوبِ وَقَابِلُ التَّوْبِ شَدِيدُ الْعِقَابِ. معنی آنست که خدای تعالی، آمرزنده گناه است و قبول کننده توبه. و سخت عقوبت بر جماعتی که توبت نکنند و بر گناه اصرار نمایند. چون این نامه نزد آن دوست رسید، گفت: راست می گوید عمر، از سر حکمتی بالغ نصیحت می کند. نیت توبت کرد و از سر صدق توبتی نصوح بکرد. و در دین و مسلمانی، منزلتی عالی و مقامی شریف بیافت. و در خبر است که: رسول - علّم - عبدالله عمر را - رض - دید در راهی که از چپ و راست می نگرست. گفت: یا عبدالله ترا چه بوده است؟ گفت: یا رسول الله، برادری دوست گرفتم و ندانم که از کدام جانب برفت؟ رسول - علّم - وی را گفت: چون با کسی دوستی و برادری افکنی نام او و نام پدرش بپرس و از منزل او با خبر باش. تا اگر بیمار شود، به عیادت وی روی. و اگر از تویاری خواهد یاری وی بتوانی دادن. و گفته اند: آداب هم صحبت آنست که، در حرمت داشت وی سعی کنی، و به چشم تعظیم در وی نگری. و او را بر تن و به جاه و بمال بر حقوق خود تقدیم کنی، و از غیبت او تغافل کنی، و راز او با هیچکس در میان نهی، و علی الجملة، با او آن کنی که، دوست داری که او با تو کند، و چون از او با تو چیزی گویند، زود با او در میان نهی تا از پیش خاطر برخیزد. و نگذاری که آن خاطر در اندرون تو بیخ و شاخ زند، که آن به وحشت و قطعت انجامد. و چون از تو عذر خواهد عذر او قبول کنی که گفته اند: تصوّف عذر خلق دیدن است. چون بر مساعی گزیده و افعال پسندیده در حق دوست جایز دارند، شروع مودّت و صحبت ایشان از شوايب وحشت مصفّی ماند. و چهره احوال صداقت ایشان به جمال محبت خدای آراسته شود. و از سمت شبهت و وهمت ریبت، محروس و مصون بماند. وَاللّٰهُ اَعْلَمُ [بالصّواب] والیه المَرَجُعُ والمآب.

باب پنجاه و پنجم

در بیان آداب صحبت و اخوت

شیخ - رحمه - گفت: مرید باید که، دایم در تعظیم و احترام شیخ و برادران کوشد. از ابو حفص حدّاد پرسیدند که: ادب فقرا در صحبت چیست؟ گفت: نگاه داشتن حرمت شیخ و نیکوی معاشرت با برادران و نصیحت کردن با کهتران، و ترک کردن صحبت آنانکه با ایشان انکار کنند. و ترک صحبت قومی کردن که به سبب مال دنیا، طالب دنیا دوستی ایشان کند. قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی: «فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا» و از ادب صحبت آنست

که، انصاف بدهند و انصاف طلب نکنند. فرد:

در راه مقامری کسی آمد چُست کانصاف زخود بداد و انصاف نجست
ابوعثمان حیری گفته است که: حق صحبت آن است که، آنچه ترا باشد ملک هم صحبت دانی،
و طمع مال و ملک او نکنی. و از نفس خود انصاف بدهی، و انصاف طلب نکنی، و خود را تابع
و محکوم او دانی و طمع در تبعیت او نکنی، و هرچه او به تو دهد اگرچه اندک باشد، نزد تو
بسیار بود. و هرچه تو بدو دهی اگرچه بسیار بود، پیش تو اندک نماید. و از ادب صحبت آنست
که بر یکدیگر مشفق باشند. آورده اند که ابراهیم ادهم — رحمه — به روز، به روزه بودی و پاسبانی
باغات کردی، و آنچه به اجرت بستدی بر یاران ایثار کردی. وقتی با جمعی صحبت داشت و
ایشان به روز بروزه بودند، در وقت افطار، ابراهیم دیروقت پیش ایشان رفت، ایشان افطار کردند و
بخفتند در وقت غلبه خواب، ابراهیم باز آمد ایشان را خفته یافت، گفت: بیچارگان از غایت
گرسنگی بخفتند، آرد پاره ای با خود داشت، خمیر کرد و پخت و طعامی از بهر ایشان ترتیب داد
و ایشان را بیدار کرد و گفت: مگر خفتن شما به سبب نایافت طعام بود؟ ایشان با خود گفتند:
نیک بینید که ما به چه چیز با او معاملت می کنیم، و او به چه نیت با ما معاملت می کند. و از
ادب صحبت آنست که، اگر یار او را بخواند، نگوید: به کجا، یا کدام موضع مرا می بری؟. و
بعضی علما گفته اند: هرگاه که رفیقی یاری بخواند و وی را گوید: برخیز. اگر رفیق گوید: به
کجا؟ همراهی او ممکن، که او هم صحبتی را نشاید. و از ادب صحبت آنست که در ضیافت
ترک تکلف کند و با او مدهانت نکند. و بیاید دانست که فرق میان مدارا و مدهانت آنست که،
آنچه مکروه باشد [از یار] بدو نمایند، اصلاح دین و تعیش او به رفق و مدارا. و مدهانت آن باشد
که، هرآنچه به رفیق گوید طلب حظ خود و جذب مال و جاه باشد. و از ادب صحبت آنست
که، اگر رفیقی به امتحانی مبتلا شود، او از بهر او غمناک شود، و به تضرع از حضرت عزت
درمی خواهد تا حق تعالی او را نجات دهد. آورده اند که: دو رفیق بودند، یکی به بلای عشق
مخلوقی ممتحن شد. رفیق دیگر چهل روز خلوتی برآورد و افطار نکرد. تا آنگاه که او از آن
امتحان فرج یافت، بعد از آن افطار کرد. و از ادب صحبت آنست که: یاران محتاج نباشند که با
یکدیگر به طریق مدارا و اعتذار معاشرت کنند. قَالَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ — رَضَ — «شَرُّ الْأَصْدِقَاءِ
مَنْ أَخَوَجَّكَ إِلَى الْمُدَارَةِ وَالْجَأَكَ إِلَى الْإِعْذَارِ». یعنی بدترین دوستان آن باشند که، یاران در
معاشرت و مصاحبت با ایشان، محتاج مدارا و عذر باشند. شیخ — رحمه — گفت: آداب صحبت
بسیار است و حقوق اخوت فراوان. و شیخ ابوطالب مکی — رحمه — در کتاب «قوت القلوب»
شرح آن به تمام و کمال تقریر کرده است. و حاصل آن آنست که: هر صحبت و اخوت که

خدای را باشد، جلّ جلاله، به برکت نیت صادق [و اخلاص] سریرت، حق تعالی چشم دل او بینا گرداند تا به ادای حقوق قیام نماید. چنانکه هیچ چیز از حقوق از او فوت نشود. و هرآن دوستی که، به سبب جذب جاه و مال باشد، در ادای حقوق [آن] اهمال و تقصیر جایز داشتن، بغایت مرضی و مقبول است.

باب پنجاه و ششم

در بیان معرفت نفس و مکاشفات صوفیان از آن

شیخ — رحمه — گفت: سخن گفتن در روح نیک متعذر است. و در شرح آن شروع ناکردن راه عاقلان است. و مترجم این کتاب، نمی خواست که [در] ترجمه این باب خوض کند، که شیخ نجم الدین — رحمه — در کتاب «مرصاد» به قدر فهم مستمعان شرح ارواح ایراد کرده است. به عبارتی لطیف آسان فهم، و برآن مزید نیست. اما از روی آنکه، خواستیم تا این کتاب از ترتیب نیفتد، شمه ای از آنچه شیخ — رحمه — بیان کرده است، ایراد کنیم بر سبیل ایجاز بِعَوْنِ اللَّهِ تعالی وَحُسْنِ تَوْفِيقِهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ نافع و ناجع همگنان آید بمرتبه و سعته. شیخ — رحمه — گفت: روح انسانی، علوی از عالم غیب است و روح حیوانی، بشری از عالم خلق، و روح حیوانی محلّ موارد روح علوی است و روح حیوانی، جسمی است لطیف و بردارنده قوت حسّ و حرکت و مدد آن از دل است، و به این دل آن مضغه لحمی صنوبری می خواهیم که در جانب چپ آدمی تعبیه است. و میان ایشان مودّت و قربت و ذوق و انس، همچنان است که محبت میان حوا و آدم است. از بهر آنکه آدم در بهشت با هیچ چیز الف نمی گرفت، و چون در آن نزهت جای، وحشت او [نقصان نمی پذیرفت] خدای تعالی هم از وجود او حوا پیدا کرد تا با جنس خود انس گرفت. چنانکه: جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا. . همچنین روح علوی با هیچ چیز مستأنس نمی شد. حق تعالی، از او روح حیوانی در وجود آورد تا بدو قرار گیرد، و وحشت از او زایل شود. و از جمعیت ایشان دل پیدا شد و بدین دل، آن لطیفه امری می خواهیم که محلّ آن گوشت پاره صنوبری است از عالم خلق. و ببايد دانست که: عقل جوهر روح علوی است و زبان ترجمان او، و تدبیر دلها حواله بدو. هر دل که مؤید باشد به عنایت ازلی، تدبیر عقل مر او را همچنان باشد که تدبیر پدر مشفق مر فرزند محبوب را. و هر دل که منکوس بود و مایل به مادر نفس، تدبیر عقل مر او را همچنان باشد که بی شفقتی پدر مر فرزند عاق را، و در محلّ عقل اختلاف کرده اند.

بعضی گفته اند: محلّ عقل دماغ است، بعضی گفته اند: دل است، و اختلاف ایشان بدان سبب است که عقل را بر یک نسق و قانون نمی بینند. وقتی او را بینند که محرض کارهای نیک است، و وقتی وی را می بینند که مقوی کارهای بد است. و دل و دماغ، نسبتی دارند بدین هردو صفت، چون او را محرض طاعت بینند گویند: مسکن او دل است. و چون او را مقوی عصیان و عقوق بینند گویند: مسکن او دماغ است، و بپاید دانست که: روح علوی، عاشق حضرت عزّت است، و بر مثال آنکه عاشق طالب معشوق باشد. او نیز طالب قرب حضرت احدیت و ساحت صمدیت باشد. و از غایت شوق به زبان ذوق این تقریر کند قطعه:

طلب دلبر زیبا که کند؟ عاشق زار
دامن یوسف صدیق، زلیخا گیرد
وانکه هر چند طلب بیش کند کم یابد
آنکه این واقعه از آدم و حوا گیرد
چه خبر دارد از این سودا وان صفرا کو
صدق موسی ز عصا وید بیضا گیرد
ای ملامت گرما، باد میمای از انک
ریو و نیرنگ توهیها که در ما گیرد

چون روح علوی قصد مرکز خود کند، دل از مفارقت او این ناله زار آغاز کند قطعه:

با شیر مادر غم توزقه کرده اند
هرگز مباد روزی، کز من جدا شود
آن است شرط عشق که جان را هدف کنم
هر تیر درد را که زشستت رها شود
ناممکن است خود که ز صد تیر درد تو
یک تیر از نشانه جانم خطا شود

اثر وجد و ناله دل به نفس رسد. نفس نیز چندان نفیر به فلک اثر رساند که مستمعان گویند: وَهَبْ صَحَابِي رَاحِمِينَ وَكُلَّهُمْ يَقُولُ: أَلَا لِلَّهِ نَفْسٌ تَعْتَبُ — و همچنانکه مادر مهربان از مفارقت فرزند محبوب می نالد. نفس نیز آواز منادی شوق به سمع اهل ذوق می رساند و می گوید بیت:

[حاشا که دلم از تو جدا داند شد
یا با کس دیگر آشنا داند شد
از مهر تو بگسلد، که را گیرد دوست؟
وز کوی تو بگذرد، کجا داند شد]

چون نفس، چنین صفت حُزن و حنین ظاهر کند، به کلی از علائق و عوائق قطع کند و آیه: «قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ» * بر همه مستلذات و آرزوها خواند و آن کند که او را در آن عالم بکار آید. و اگر بغیر این باشد همه آن کند که او را بکار نیاید، و حکم سعادت و شقاوت در این هردو حالت پیدا شود. ذلک تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ * * . آمديم به شرح ماهیت نفس و اشارت مشایخ در آن. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّيْنَاهَا فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا، قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّيْنَاهَا وَقَدْ خَابَ مَنْ

دَسِيهَا» و در خبر است که رسول — عَلم — در وقت خواندن این آیت [این دعا] بر خواندی:
 اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ تَقْوِیْهَا وَزَکِیْهَا، اَنْتَ خَیْرُ مَنْ زَکِیْهَا، اَنْتَ وَلِیُّهَا وَمَوْلِیْهَا. و تزکیّت نفس و تقوی و
 پرهیزگاری به دعا از حضرت عزّت می خواستی. شیخ گفت: نفس، لطیفه‌ای است در قالب معنی
 که صفات ناپسندیده از او تولّد می کند چنانکه روح لطیفه‌ای است مُعَبّی در روح حیوانی، و
 صفات پسندیده از آن تولّد می کند. و همچنانکه چشم محلّ رؤیت است و گوش محلّ سمع و
 بینی محلّ شمّ و دهن محلّ ذوق، همچنین، نفس محلّ اوصاف مذمومه است، و روح محلّ
 اوصاف محموده، و مثّل نفس در سبکساری، به گوی زده اند که در موضعی ساده هامون سرنشیب
 در حرکت آید. و مثّل حرص او به پروانه زده اند، که به روشنائی اندک قناعت نکند تا آنگاه
 که خود را بر چراغ زند و هلاک کند. و منشأ جمله اخلاق ذمیمه از این هردو صفت تولّد
 می کند. و حق تعالی، نفس را با سه صفت یاد کرده است: به آماره و لَوّامه و مطمئنّه و این هر سه
 یکی است. چون دل، خلعت سکینه و طمأنینت به نفس فرستد، مطمئن شود. و سکینه، سبب مزید
 ایمان است، و هرگاه که دواعی طبیعت خواهد که نفس را از راه ببرد، به برکت طمأنینت به
 ملامت درآید و دواعی طبیعت از خود دور کند، آنرا لَوّامه گویند. و چون سحاب بواعث طبیعی
 چنان متراکم شود که آفتاب معرفت بپوشاند، و او را طالب لذات و شهوات این عالمی کند آن را
 نفس آماره خوانند. و نفس و روح، در ساحت وجود با یکدیگر در نبردند. وقتی ظفر روح را باشد،
 و وقتی دواعی [نفس را] وَاللّٰهُ اَعْلَم. آمَدیم به شرح سرّ شیخ — رحمه — گفت: طایفه‌ای محلّ سرّ
 پس دل می نهند و بعضی پس روح، و آن را لطیف‌تر و عالی‌تر از روح می نهند. و گفته اند: سرّ
 محلّ مشاهده است و روح محلّ محبّت و دل محلّ معرفت. و بایاد دانست که: ذکر سرّ در قرآن
 نیامده است. اما ذکر روح و دل و فؤاد و عقل آمده است. و بعضی گفته اند: سرّ زیر روح است.
 این اشارت مشایخ است. شیخ — رحمه — گفته است: آنچه معلوم است و مفهوم آن است که: سرّ را
 وجودی نیست که بخود مستقلّ نتواند بود، و وی را ذاتی نیست همچون ذات روح و نفس، الاّ
 آنکه چون [نفس] به کمال تزکیّت برسد، روح از کدورت نفس نجات یابد و به اوطان قرب
 عروج کند. دل نیز، از غایت انشراح پی رو روح شود و از مستقرّ خود ترقّی کند. بدان ترقّی صفتی
 کسب کند صافی‌تر از صفای دل. بر واجدان این صفا پوشیده شد، نام آن سرّ کردند. و روح نیز،
 به سبب عروج قربتی و صفائی حاصل کرد. بریابندگان پوشیده بماند، نام آن سرّ کردند. آنانکه
 این صفا از دل یافتند، گفتند: محلّ آن از پس دل است، و آنانکه از روح یافتند، [گفتند]: که
 محلّ [آن] پس روح است، از بهر آنکه پیش از این، هردو صفت نیافته بودند. وَاللّٰهُ اَعْلَم. آمَدیم به
 شرح عقل. بایاد دانست که عقل زبان روح است و ترجمان بصیرت. و بصیرت روح را به مثبت

دل است و عقل به مثبت لسان. و رسول - صلعم - گفته است که: حق تعالی، قسمت کرد عقل ها میان بندگان. و این عقل ها متفاوت باشد میان ایشان، که بسا کسا که در علم و عمل و صوم و صلوة یکسان باشند. و عقل یکی در جنب عقل یکی، همچنان باشد که ذره در جنب کوه احد، و آئمه اختلاف کرده اند در ماهیت عقل. بعضی گفته اند: عقل از جمله علوم است، هر کس که از علم خالی باشد، او را نگویند مردی عاقل است. و این قول ضعیف است. و بعضی گفته اند: عقل چیزی است که بدان ادراک علوم کنند براین تقریر عقل لسان روح باشد. فیضی از روح به نور عقل می رسد، شکل علوم در او پیدا شود [بر مثال لوح، که شکل مکتوب در او پیدا شود] و این عقل، یکبار مستقیم باشد و مدبر اوامر باشد. و یکبار کثر شود و مایل نفس و مناهی شود. چون به بصیرت روح مؤید باشد، راه یابد به حضرت عزّت. و کون به مکون شناسد و فریاد برآورد عارفانه بیت:

چون باز کنم چشم سر، ای چشم سرم
گفتی که: نخواهم که به کس درنگری
جز بر رخ تو هیچ نیفتد نظرم
خود جز تو کسی کو که بدو درنگرم
و چون از مکحلة عنایت این میل هدایت در بصیرت او کشند، طالب مرضی احدی و سعادت سرمدی شود و از مساخط و مکاره تجنّب و عدول نماید. و چون براین بساط ثابت قدم شود، مطلع شود بر اسرار ملک و ملکوت، و بر تدبیر ملک هر دو عالم ایستادگی تواند نمود.

باب پنجاه و هفتم

در بیان معرفت خاطر ها، و تفصیل و تمیز آن

قال رسول الله: صلعم - «إِنَّ لِلشَّيْطَانِ لَمَّةً بَابِنِ آدَمَ، وَلِلْمَلِكِ لَمَّةً، فَأَمَّا لَمَّةُ الشَّيْطَانِ، فَأَيُّعَادُ بِالشَّرِّ وَتَكْذِيبُ بِالْحَقِّ وَأَمَّا لَمَّةُ الْمَلِكِ، فَأَيُّعَادُ بِالْخَيْرِ وَتَصْدِيقُ بِالْحَقِّ» ه یعنی شیطان را فرو آمدنی است به پسر آدم و ملک را فرو آمدنی، لمة الشیطان، دروغ داشت حق باشد و شره بر عصیان. و نشانه لمة ملک، تصدیق حق باشد و تحریض بر طاعت و عبادت. شیخ - رحمه - گفت: معرفت خاطر و تمیز آن مقرّبان حضرت عزّت را باشد و متابعان ایشان را، که محفوظ باشند به صفای یقین. بزرگی گفته است: مرا دلی است که هرگاه که عصیان او کنم، نا فرمانی حق سبحانه و تعالی کرده باشم، و هرگاه که فرمان او برم، فرمان حق تعالی برده باشم. و بیاید دانست که: آنگاه شیطان از دل دور شود که دل چنان افروخته باشد به نور ذکر که جرم آسمان به زینت

ستارگان. و مثل این سالک را خاطر شیطانی نادر باشد. اما خاطر نفسانی مزاحم حال او باشد و محتاج تمیز که خاطر باشد که امضای آن مضر باشد^۵ چون مطالبات نفس به حاجات، و حاجات مشتمل باشد بر حظوظ و حقوق و تمیز در این مقام متعین است. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ، فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ»^۶ معنی چون فاسقی از غایت مفسدت، در ایذاء قومی تقریری کند تا عداوت میان شما ظاهر شود، آن سخن را نیک مبرهن و روشن کنید. که مبادا که از سر تعجیل، چیزی از شما صادر شود که موجب ندامت باشد. سبب نزول این آیه آن بود که، جمعی گفته بودند که: بنی مصطلق مرتد شدند. رسول — علّم — جنگ کردن را با ایشان ساخته شد. چون نزدیک دیار ایشان رسید، مؤذنان بانگ نماز می گفتند. رسول را — صلعم — روشن شد که ولید عقبه دروغ گفته بود. ظاهر آیت این است. سهل — قد — گفته است که: فاسق دروغزن است، و دروغ صفت نفس است. از بهر آنکه، تسویلات انگیزد که آن را حقیقت نباشد. پس چون خاطری روی نماید. سالک باید که در امضای آن تعجیل نکند و تائی و سکون بر کار گیرد. و در وقت اشتباه خاطر رجوع با حضرت عزّت کند، تا حق تعالی که خالق انس و جان [و محرک نفس و جان] است، معلوم او کند که آن خاطر رحمانی است یا شیطانی. محمد ترمذی — رحمه — گفت: بنده، چون به مقام مکالمت و محادثت رسید، از حدیث نفس ایمن شد. شیخ — رحمه — گفت: در شهر بصره، از شیخ محمد بن عبدالله بصری شنیدم که می گفت: خواطر چهار است، اول از نفس. دوم از حق. سوم از شیطان. چهارم از ملک. آنکه از نفس باشد، از زمین دل بود. و آنکه از حق باشد، از بالای دل بود. و آنکه از ملک باشد، از جانب راست بود. و آنکه از شیطان بود، از جانب چپ بود. و چون وجود مصفی باشد و نفس مزگی. هرگاه که شیطان از ناحیه ای درآید، او ببیند و در دفع آن سعی نماید. و چون ظلمت نفس غالب بود، کدورات آن زنگار دل شود. و فرق میان لَمّة ملکی و لَمّة شیطانی نتواند کرد. و بدان سبب در ورطه جهالت و فساد عمل گرفتار شود. و مشایخ — رحمهم الله — متفق اند که: هر آنکس که اَکَل او از حرام باشد، فرق میان الهام و وسوسه نتواند کرد. ابوعلی دقاق — رحمه — گفته است: هر کس که رزق او معلوم باشد، فرق میان الهام و وسوسه نتواند. و فرقی گفته اند میان هواجس نفس و وساوس شیطان. هواجس آن باشد که نفس [در] مطالبات آن الحاح می کند تا به مراد رسد. و وسوسه آن باشد که چون خواهد او را در گناهی افکند، اگر او پاسخ آن نکند، بر آن یک گناه اصرار نماید بلکه او را به ارتکاب گناهی دیگر وسوسه کند که

۵ متن عوارف (ص ۴۶۰ س ۱۸) چنین است: و يكون له خواطر النفس و يحتاج الى ان يتقيها ويميزها بالعلم، لأن منها خواطر لا يضرها واما، كمطالبات النفس بحاجاتها.

۶ حجرات/۴۹:۶.

غرض شیطان یک خطا و زلت نیست. بلکه مراد شیطان اغوا است چنانکه وی را دست دهد. بعضی گفته اند که: خاطری که از حق باشد، به نور توحید بر آن واقف توان شد. و خاطر ملکی به نور معرفت، و خاطر نفسانی به نور ایمان. و خاطر شیطانی به نور اسلام. و هر کس که از این تمییز قاصر آید، باید که خاطر به میزان شرع برسنجد. هر چه در آن فضیلتی بیند در اجرای آن سعی نماید. و هر چه در آن کراهیتی یا نوعی از محرمات باشد، از خود دفع می کند. [شیخ] - رحمه - گفت: مرا چنین معلوم شده است که این هردو لَمّه به روح و دل تعلق دارد. حرکت روح و همت های عالی از لَمّه ملکی ظاهر شود. و حرکت نفس و همت های خسیس از لَمّه شیطانی. چون این هردو وارد شود، هردو حرکت ظاهر شود و سر آبتلا و امتحان در او تعبیه. و باشد که یکی در یکی محو باشد از غایت تواتر و تتابع. سالک فاضل و طالب عاقل در تمییز و تعیین آن نیک بکوشد. تا فلاح ابد و نجات سرمد بیابد و سزاوار قربت حضرت احدیت و ساحت صمدیت گردد.

باب پنجاه و هشتم در بیان حال و مقام و فرق آن

شیخ گفت - رحمه - : حال [و] مقام، از غایت اشتباه به یکدیگر می مانند. و اشارات مشایخ در این باب بسیار است. و بایاد دانست که: حال [را] از بهر آن حال خوانند که از حال خود بگردد [و مقام شود. و مقام آن باشد که ساکن و باقرار باشد و بنگردد] مثلاً، از اندرون طالب داعیه محاسبه برخیزد. از غلبه صفات نفس، حدّیت آن داعیه ساکن می شود و دیگر باره فروخته می شود و معاودت می کند. تا آنگاه که حق تعالی به عنایت ازلی معاونت وی کند. تا حال محاسبه غالب آید و صفات نفسانی منهزم کند. آن حال مقام شود. پس حال مراقبه بدو فرو آید و آمد و شد می کند به سبب سهو و غفلت. تا آنگاه که، میغ غفلت و حجاب سهو بکلی منقشع شود. به یاری حق تعالی، حال مراقبه مقام شود. بعد از آن حال مشاهده نزول کند و تردد او به تجلی و استتار باشد. تا آنگاه که، آفتاب مشاهده از کسوف استتار خلاص یابد. آنگاه حال مشاهده مقام شود. و در مقام مشاهده، تغیر احوال و هبوط و صعود بسیار باشد. چنانکه مقام فنا و تخلص از بقا و ترقی کردن از عین الیقین به حق الیقین. و حق الیقین، چون به دل رسد، در دل تجاویف پیدا کند. سهل عبدالله - رحمه - گفت: دل را دو تجویف است: یکی به باطن دل تعلق دارد و یکی به ظاهر دل تعلق دارد. آنچه به باطن تعلق دارد، محلّ سمع است و بصر و قلب و سویدای [آن]. و آنچه به ظاهر دل تعلق دارد، محلّ عقل است. و مثل عقل در دل، همچنان است که مثل نظر در چشم که سواد العین به قوت بود ازو شعاع ها منبعث شود و بدان اشعه، محیط

مرئیات شود. همچنین، چون دل صقال یابد و سوادالعین عقل به قوت بود، به اشعه آن محیط جمله معلومات شود. و این حال است که حقّ الیقین می خوانند. و دل را می شکافد. و نسبت این حال در مشاهده [همان نسبت است که خشت پخته از خاک، اول خاکست، پس خشت، پس آجر، همچنین، مشاهده] اصل است و فنای گیل بقای آجر. این حال، عزیزتر حالهاست و اصل همه جالها. و بعضی گفته اند: حال، آنگاه حال خوانند که دایم باشد. و چون وی را ثباتی نباشد، آن را لویح و طوالع و بوادر خوانند. و این، مقدمات احوال باشد نه حال. و بیاید دانست که: نازله حال، حلقه بر در دل می زند تا جمله مقامات درست کند، چون مقام توبه و زهد و توکل و رضا. و احوال نامتناهی است. از بهر آنکه، از مواهب و بخشش حق تعالی است، و مواهب حق تعالی نامتناهی است. از بهر [این] سرّ عزیز و حال شریف، شیخ محقق بایزید بسطامی - رحمه - به مرید گفت که: اگر خدای تعالی، روحانیت عیسی و مکلمیت موسی و خلت ابراهیم به تو بخشد، بدان قانع مشو و بالاتر از این حالها می خواه. از بهر آنکه، احوال مواهب است. و مواهب حق تعالی نامتناهی است. و رسول - صلعم - با کمالیت احوال، هرگز پای فراغت در دامن قناعت نکشید، و حلقه طلب بر سندان امل می زد و می گفت از غایت تواضع و افکندگی: اَللّٰهُمَّ مَا قَصَرَ عَنْهُ رَأْيِيْ وَلَمْ تَبْلُغْهُ نِيَّتِيْ وَ اٰمَنِيَّتِيْ. یعنی: خدایا! آنچه خواست و آرزوی من بدان نرسد و نیت و همت من از آن قاصر می آید از حالهای عزیز و مقامات شریف، از تومی خواهم. و بیاید دانست که: شرح احوال به تحریر بنان و تقریر بیان راست نیاید، و نطق نطق خاطر حاضران نشود. و حواله این احوال به خازن قضا است که در خزانه بی کرانه، این فتوح به مفتاح عنایت و مقلاد حمایت بگشاید. و مخصوصان حضرت ازل را از ان عطایا و مزایا محظوظ می دارد. مقرر این مقال و محقق این حال، این آیت است که: «ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَاءُ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ».*

باب پنجاه و نهم

در بیان مقامات به طریق ایجاز و اختصار

قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی: «يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوا تُوبُوْا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا».*. قَالَ رَسُوْلُ اللّٰهِ - صَلَّعَم - اِنَّهُ لَيُغَانُ عَلٰی قَلْبِيْ وَ اِنِّیْ لَا اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ فِی الْیَوْمِ سَبْعِيْنَ مَرَّةً.*.*. «وَتُوْبُوْا اِلَى اللّٰهِ جَمِیْعًا اٰیُّهَا

* جمعه/۴:۶۲.

* تحریم/۸:۶۶.

* عوارف ص ۴۷۵ «...مائة مرّة» و احادیث مشنوی ص ۱۳۹.

الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ» حق تعالی، سالکانِ ظلالِ لوی دولت و ساقیانِ کأسِ استیناسِ عشرت را می فرماید که: رجوع کنید با حضرت عزّت. تا فردای قیامت انگشت حسرت و ندامت نخایید. و وارد انابت و توبت به زبان الهام، در گوش هوش سالک می گوید بیت:

بازای کز آنچه بودی افزون باشی ورتا اکنون نبودی، اکنون باشی
آنی که به وقت جنگ جانی و جهان بنگر که به وقت آشتی چون باشی

شیخ - رحمه - گفت: توبت، اصل جمله مقامات و کلید همه حالهاست و اول مقام سالکان است. و توبت به مثبت زمین است بنا را. هر کس که وی را زمین نباشد او را بنا نباشد. همچنین هر آنکس که وی را توبه نباشد، او را هیچ [حال] نباشد. بعد از این شیخ گفت - رحمه - که: من به قدر وسع و امکان قدرت به جملگی مقامات و احوال بگذشتم و از فواید آن با خیر شدم. حاصل این مقامات را با صحت ایمان با چهار چیز یافتیم و این هر چهار، به مثبت طبایع چهارگانه است. و چنانکه از طبایع چهارگانه ولادت طبیعی تولّد کند. از این هر چهار ولادت معنوی تولّد کند. و هر سالک که تمسک کند به عروه وثقی، حقایق این هر چهار در ملکوت آسمانها راه یابد. و اسرار او را مکشوف شود. و ذوق و فهم به برکت آن بیابد. اول صحت ایمان. دوم توبت نصوح. سوم زهد. چهارم درستی مقام عبودیت. و قوام این هر چهار به کم خوردن است و کم خفتن و کم گفتن و گوشه گرفتن از خلق. اول درست گردانیدن ایمان است. دوم توبت و مبدأ زاجری است از اندرون، که چون تباشیر آن پیدا شود چشم دل از خواب غفلت بیدار شود. و بعد زاجر [انتباه باشد، و انتباه داعیه شوق بنده باشد، چون آثار اشراق انتباه] بر آفاق دل پیدا شود نفس کاهل به نماز نیاز در محراب توبه بر پای شود و به زبان نیاز با حضرت ملک بی نیاز در راز آید. بیت:

بیداد کنی، عاشق بیداد شوم هر غم که بنام من کنی، شاد شوم
گفتی که برو زمال من آزادی من بنده چنان کیم که آزاد شوم
و سلطان العارفین بایزید - رحمه - گفت: علامت انتباه پنج چیز است: چون نظر با ضعف نفس کند احتیاج به حضرت عزّت ظاهر کند. و چون گناه را یاد کند استغفار کند. و چون اهل بلا بیند عبرت گیرد، و چون ذکر خدای کند، فخر آورد. و چون یاد آخرت کند، شاد شود. و ورد و قش این باشد، بیت:

خود را به حیل در افکنم مست آنجا تا بنگرم آن جان و جهان هست آنجا
یا پای رساندم به مقصود و مراد یا سر بنهم همچو دل از دست آنجا
و بعد از انتباه، یقظه باشد. و یقظه مرد را به طلب رساند. و بعد یقظه [توبه] باشد. و بعد

توبه، محاسبه باشد. جنید - رحمه - گفت: هر آنکس رعایت او نیکو باشد، ولایت او تمام شود. از واسطی - رحمه - سؤال کردند که: کدام عمل فاضل تر است؟ گفت: نگاهداشت اسرار است و محاسبیت ظاهر و مراقبت باطن. مرتعش - رحمه - گفت: مراقبه نگاهداشت اسرار است و ملاحظه واردات حضرت عزت است لحظةً فلحظة. قال الله تعالى: «أَقَمْنِ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ» یعنی هر آنکس که واقف علم قیام بود، چنان نباشد که آنکس که بدان جاهل باشد. و علم حال و معرفت زیادت و نقصان حال به علم قیام تعلق دارد. و علم قیام آن است که به معیار حال میان [بشریت] و احدیت برمی سنجد. و علم قیام از جمله لوازم صحت توبه است. از بهر آنکه خواطر مقدمه عزایم است و عزم مقدمه اعمال است. و صحت خاطر ارادت دل است، و دل چون پادشاه جوارح است، و جوارح حرکت نتواند کرد الا به فرمان دل. و مراقبت قطع ماده خاطرهای بد است از دل. و هر چه از مراقبت فوت شود به محاسبه تدارک توان کرد. و ابراهیم ادهم - رحمه - گفته است: چون بنده در توبه صادق باشد مُنیب گردد. و مُنیب آن بود که هر حرکت و ترددی که او را از حضرت عزت مشغول کرده بود، آن را ترک کند و روی دل در حضرت عزت کند. شیخ - رحمه الله علیه - گفت: مُنیب به حقیقت آنست که از خود به حضرت خدای تعالی رجوع کند. و دیگر باره از آن رجوع مراجعت کند. چون بدین صفت آراسته شود، شیخی باشد قایم در حضرت عزت، مستغرق در عین جمع. و بیاید دانست که: توبه مستقیم نشود الا به صدق مجاهدت. و مجاهده متعلق است به صبر کردن، و صبر مشتمل است بر فرض. و فضل فرض آنست که صبر کند بر ادای مفروضات و صبر کند از محرمات. و فضل تحریم آنست که بر سختی ها و مکروهات و فقر و فاقه صبر کند. و صبر از اعز [مقامات] موقنان است. و صبر داخل است در حقیقت توبت از بهر آنکه چون حقیقت توبت، آئین تمکین در ایوان دل بنده ببندد، مشاعیل نور و قنادیل سرور در صوامع اعضا و جوامع جوارح افروخته شود. طبق های نثار از حضرت جبار بر مفارق روح سالک آید. روح از غایت هزّت و اشتیاق قربت حضرت عزت در طیران آید و با روح بشری و دل گوید قطعه:

ز پشه ای چو بخواهد، هزار باز کند
قضا یکی گره از زلف عشق باز کند
چو عشق، یک قدح از دُرد درد ساز کند
چو عشق، بیدقی از عز خود فراز کند
که عشق، بر صف عشاق ترک تاز کند
علی الخصوص چو دعوی کبر [و] ناز کند

همای عشق چو بال جلال باز کند
شود دو کون معطر، اگر به دست صبا
موکلان قضا ساز زهد در شکنند
هزار شاه چوشه، در غزا اسیر شود
هزار جان به یکی جونیرزد آن ساعت
قیامتی است شده آشکار، عشقش نام

دلا مترس از این هول و جان و سر در باز که عشقت آخر جان بخش و سرفراز کند
و بیاید دانست که: صبر بر انواع است، صبری است بر نعمت. و صبری است از معصیت.
و صبری است بر ضراء. و صبری است بر سرء. و صبری است [بر] محمّدت. و صبری است بر
خمول و تواضع و سختی ها. حق تعالی در قرآن قدیم در نود و سه آیت، ذکر صبر کرده
است. و از محاسبه و مراقبه و صبر نفس صافی می شود و به مقام طمأنینت می رسد.
و چون طمأنینت در وی حاصل شد، به مقام رضا می رسد. و رضا مقامی عالی [است] و
ثمره توبت نصوح. و بعد از آن در نفس سالک تائب خوف و رجا ظاهر شود. خوف او را بر توبه
می دارد. و رجا او را بر خوف می دارد. و تائب، به سبب این هردو مقام استقامت می پذیرد. و در
خبر است که رسول - صلعم - به عیادت جوانی رفت که در نزع بود. وی را گفت که: خود را
چگونه می بینی؟ گفت: اومید به رحمتش می دارم و از گناه می ترسم. رسول - صلعم - گفت: در
چنین وقتی جمع نشود این هردو صفت در دل بنده الا آنکه خدای تعالی، از آنچه می ترسد، او را با
پناه حضرت عزّت گیرد. و بدانچه امید می دارد، وی را برساند. و از ثمره توبت نصوح زهد است.
و نتیجه زهد، توکل است. که زاهد به حقیقت آنست که از موجودات بکلی دل برگیرد. و رخت دل
الا [در] جناب شوق به حضرت احدیت نهد. و به زبان حال نه به بیان مقال این اشارت کند
قطعه:

صاحب صور ناله درگیرد	گر کلاله ز لاله برگیرد
هفت اقلیم زیر پر گیرد	باز خُسنش چوبال بگشاید
هر که در کوی او گذر گیرد	هر دو گیتی چودل به باد دهد
بوی کویش به هر که درگیرد	شوق و درد و نیاز و سوز نهد
دان که فردا زوی بتر گیرد	چو ترا سوز او گرفت امروز
دامن عشوه دگر گیرد	ور گریبان عشوه ای بگذاشت
خرد و هوش راه در گیرد	درد او چون در آمد از در دل
عافیت نیز رخت برگیرد	صبر و آرام خود مُحال بود
مصلحت باشد از حذر گیرد	هر که را برگ این مخاطره نیست

و بیاید دانست که: زهد، مقام توکل درست گرداند، و توکل مقام رضا. و رضا، مقام
[صبر، و صبر مقام] خوف، و خوف مقام رجا. و معنی صبر آنست که: نفس را از مکاره و مناهی
بازدارد و او را به قیود عبادات و اوراد در طاعات مقید کند. و از شیخ و مقتدای خود، قطب عالم
بقیة المشایخ زین الدین عبدالسلام کاموی - قد - سماع دارم که می فرمود که: سالک، باید که در
طاعت چندان [صبر] کند که صبر از او به فغان آید و از او استغاثت می خواهد و همچنین فرمود
که: طاعت جدا است و عبادت جدا. و شرح این کلمه نوشتن که جامع معانی است، دراز است.

عَرَفَ مَنْ عَرَفَ وَجْهَ مَنْ جَهْلَ. شیخ - رحمه - گفت: این احوال و مقامات که یاد کردیم، دست ندهد
 الا به دوام عمل و مواظبت نمودن بر آن. و بسیاری از زاهدان و محققان آنند که، از احوال سنیّه و
 مقامات عالیّه محروم مانده اند به سبب فترت در اعمال. پس سالک باید که چون بر این مراحل و
 منازل قرار و استقرار یابد سر همت به قراضات شهوات و فترت اعمال فرو نیارد. و به قوت اعمال،
 متابعت سید اولین و آخرین را محمد مصطفی - صلعم - واجب بیند. و این دعا را ورد زبان و
 ورد جان سازد که: اَللّٰهُمَّ لَا تَكِلْنِيْ اِلَى نَفْسِيْ طَرَفَةَ عَيْنٍ فَاهْلِكْ وَلَا اِلَى اَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ فَاضِيعُ،
 اَكْلَانِيْ كَلَاءَةَ الْوَلَدِ وَلَا تَخْلُ عَنِّيْ.

باب شصتم

در بیان اشارات مشایخ در مقامات

قَوْلُهُمْ فِي التَّوْبَةِ: رُوِيَ - قد - گفت: توبت آن باشد که تائب از توبت لحظه فلحظه
 توبت می کند. رابعه - رحمه الله - گفته است: چون گویم: اَسْتَغْفِرُ اللهَ، از غایت قلت صدق این
 استغفار توبت می کنم. و از ابوالحسن مغازلی - رحمه - پرسیدند که: توبت چیست؟ گفت:
 توبت بر دو نوع است: [توبت] انابت و توبت استجابت. توبت انابت، خوف باشد از قدرت حق
 تعالی. و توبت استجابت، حیا است از حضرت عزّت. شیخ - رحمه - گفت: نشان صحت
 توبت استجابت آن باشد. که هرگاه که در نماز خاطر غیری درآید، از آن نماز توبت و استغفار
 کند. و این توبت، لازمه اندرون اهل قرب باشد که به دل و جان سر بر گریبان حقیقت برآورده
 باشد. و عالم غیریت را به بهای کم و کاستی بفروخته، و چون شکر در زلال وصال تجلی جلال
 بگداخته قطعه:

دی به نظاره آشت شدیم	بی شراب از سماع مست شدیم
عزتش گفت: آست، پای نماند	گفت لطفش: بلی، زدست شدیم
وقت چون دست و پای ما بستد	هم در آن کوی پای بست شدیم
برقی از عالم جلال بجست	از بریق بهاش مست شدیم
نفسی از سوی یمن بدوید	نیست بودیم باز هست شدیم
چوبه خود یافتیم جانان را	زین سبب خویشتن پرست شدیم
هدف تیر دوست چون دل ماست	عاشق آن کمان و شست شدیم
باز رسته ز تنگنای صفات	پای کوبان سوی آست شدیم

ذوالنون مصری - رحمه - گفت: توبه عوام از گناه باشد و توبت خواص از غفلت. و از

سوسی - رحمه - پرسیدند که: توبت چیست؟ گفت: آنست که از هر آنچه علم ذم آن کرده است توبت کند به چیزی که علم مدح آن کرده بود. و ابوالحسین - رحمه - گفت: نشان صحت توبت آنست که [از ماسوی الله توبت کند و] دایم به زبان نصیحت با نفس می گوید: بیت:

ای در طلبِ گره گشائی مرده در وصل بزاده، در جدائی مرده
ای بر لب بحر تشنه در خاک شده وی بر سر گنج در گدائی مرده
قَوْلُهُمْ فِي الْوَرَعِ: رسول - صلعم - گفته است: اساس دین بر ورع است. و عمر خطاب - رض - گفت: صاحب ورع آن باشد که خود را حقیر نکند نزد اهل دنیا. یعنی از ایشان سؤال نکند. معروف کرخی - رحمه - گفت: ورع آنست که زبان خود از مدح چنان نگاه دارد که از ذم و عیب. و ابراهیم خواص - رحمه - گفت: ورع، دلیل خوف است. و خوف، دلیل معرفت. و معرفت، دلیل قربت. و نصیحت صاحب ورع با نفس این باشد بیت:

چندان برو این ره که دوی برخیزد ور هست دوی، به رهروی برخیزد
تو او نشوی، ولیک اگر جهد کنی جائی برسی کز تو توئی برخیزد
قَوْلُهُمْ فِي الزُّهْدِ، رسول - صلعم - گفت: هرگاه که شخصی بینی که ترک دنیا کرده باشد، مجالست او اختیار کن، که او صاحب حکمت باشد. جنید - قد - گفت: زهد آنست که ترک املاک کند و به دل تتبع آن نکند. سهل عبدالله - رحمه - گفته است که: عقل، هزار سهم است و هر سهمی را هزار اسم است، و عنوان هر اسمی ترک دنیا است.
سَرَى سَقَطَى - رحمه - گفته است که: زهد، ترک حظهای نفسانی است. شیخ - رحمه - گفته است که: زهد، ترک اختیار است و از وجود خود منسلخ [شدن]. یعنی قبول و رد او، خدای را باشد. و صوفیان، آنرا زهد در زهد خوانند. و بالای زهد در زهد، زهدی است که آن را زهد ثالث خوانند. و این زهد ثالث مقام بس شریف است. از بهر آنکه مقام زهد در زهد، آن باشد که در اخذ مختار باشد اما در اعطا مختار نباشد. و زهد ثالث آن باشد که، حق تعالی او را مختار کند در اخذ و اعطا. و او متصرف باشد در ممالک بالا و شیب، و حاکم در عوالم غیب و شهادت، و غوای در تیار احدیت و متحلی به حلالیل نعوت الوهیت. و وردش این باشد:

هان، تا نشماری توبه اندک دلِ ما تا ظن نبیری که هست کوچک دلِ ما
آن یار که عالم همه جویان وی اند گرزانکه نشانش خواهی، اینک دلِ ما

ترجمه حدیث: «ملاک دینکم الورع» ترک الاطباب شماره ۴۸۸.
ترجمه حدیث: «إِذَا رَأَيْتُمُ الرَّجُلَ قَدْ أُوتِيَ زُهْدًا فِي الدُّنْيَا وَمِنْطَقًا، فَأَقْرَبُوا مِنْهُ فَإِنَّهُ يَلْقَى الْحِكْمَةَ» جامع الصغیر ج ۱ ص ۴۲.

قَوْلُهُمْ فِي الصَّبْرِ: گفته اند: هر چیزی را جوهری است و جوهر انسان عقل است، و جوهر عقل صبر است، و علم و صبر متعلق اند بیکدیگر، چنانکه روح و جسد به هم. و ترقی روح به صبر و علم باشد. و هبوط، به مهاجرت و مفارقت ایشان. قَالَ النَّبِيُّ - عَلَّمْ - : «الْعَقْلُ ثَلَاثَةُ أَجْزَاءٍ جُزْءٌ مَعْرِفَةُ اللَّهِ، وَجُزْءٌ طَاعَةُ اللَّهِ، وَجُزْءٌ الصَّبْرُ عَنْ مَعْصِيَةِ اللَّهِ تَعَالَى» ابوالحسن سالم - رحمه - گفت: صابران سه گروهند: متصبر و صابر و صبار. متصبر آن باشد که چون بلائی روی بدو نهد، یکبار صبر کند و یکبار جزع. و صابر آن باشد که در بلا صبر کند، و به زبان حکایت شکایت آن نکند. و صبار آن باشد که، بر جمله بلاها و مصائب چندان صبر کند که، صبر از او استغاثت خواهد و جزع کند. صبر، نیک ستوده است در همه احوال، الا بر جمال جلال حضرت عزت، چنانکه شاعر گوید بیت:

فَمَا الصَّبْرُ عَنْ وَجْهِ جَمِيلٍ مَنَحْتَهُ هَوَاىَ إِذَا فَارَقْتُهُ بِجَمِيلٍ
بیت:

کس نیست چو من خسته و زار افتاده وز کرده خود، ز چشم یار افتاده
عشق آمده، صبر رفته، درد افزوده خر جسته، رسن گسسته، بار افتاده
قَوْلُهُمْ فِي الْفَقْرِ: نوری - قد - گفت: فقیر آنست که در حال نایافت خوش دل بود. و چون بیابد ایثار کند. ابراهیم خواص گفته است: فقر، لباس پیغامبران است و جلباب صالحان و ردای اهل شرف. سهل - رحمه - گفت: فقیر آنست که او را حاجتی نباشد با حضرت عزت. معنی این کلمه در پارسی به نظم گفته اند. بیت:

بشستم تخته هستی، سر عالم نمی دارم در یدم پرده خونی، دل آدم نمی دارم
مرا چون دایه قدسی به شیر مهر پرورده است ملامت کی بود بر من، که برگ غم نمی دارم
چنان در نیستی غرقم، که معشوقم همی گوید: بیا با ما دمی بنشین، سر او هم نمی دارم

قَوْلُهُمْ فِي الشُّكْرِ: [قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّعْ - : «مَنْ ابْتَلَى فَصَبَرَ، وَأُعْطِيَ فَشَكَرَ، وَظَلِمَ فَاسْتَغْفَرَ. قِيلَ: فَمَا بِالْهُ؟ قَالَ: أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ»] یعنی: هر کس که در بلا صابر بود و در نعمت شاکر بود. و چون بر او ظلم کنند، غافر و سائر بود. از جمله مسعودان و مقبولان حضرت عزت بود. و در خبر است که فاضل ترین ذکر، گفتن لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ است. و فاضل ترین دعائی الْحَمْدُ لِلَّهِ گفتن است. و در تفسیر: وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً گفته اند: نعمت ظاهر عافیت است و توانگری. و نعمت باطن بلا است و فقر. شیخ - رض - گفت: حقیقت شکر آنست که هر چه براو رود از آسایش و راحت و شدت و مکروه شاکر باشد. بلکه لذت او در

ضربت بلا بیشتر باشد که در خصب و نعمت. و ورد و قتش این بود شعر:
 امروز دلم در اتمام غم تست در خطه دل، خطبه بنام غم تست
 شادی و سعادت دلم باد اگر آزاد زشادی و غلام غم تست
 قَوْلُهُمْ فِي الْخَوْفِ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّعُمْ - : «رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ» *
 یعنی سردار و مهتر حکمت ترس خدای تعالی است. و گفته اند: خایف نه آنست که می گرید و
 چشم می سترد. بل که خایف آنست که معاصی ترک کند. و بعضی گفته اند: که خائف آن
 باشد که، خوف او از جلال حق تعالی باشد نه از عقوبت. و سهل - رحمه - گفت: خوف
 نراست ورجا ماده و از مخالطت هردو ایمان تولد تو کند. و ذوالنون - رحمه - گفت: تا خوف،
 دل را پخته نگرداند، مُحَبِّب به محبت حضرت عزت نرسد. پس خائف آن باشد که ورد و قتش این
 باشد بیت:

گوئی زکسان آن جهان خواهم بود یا هرزه دوان کاروان خواهم بود
 هندوی گریز پا که با خواجه رسد حالش چه بود؟ من آنچنان خواهم بود
 قَوْلُهُمْ فِي الرَّجَاءِ: آورده اند که: اعرابی به نزدیک رسول - صلعم - آمد و گفت: یا
 رسول الله! فردای قیامت حساب بندگان که خواهد کرد؟ گفت: خدای تعالی به خودی خود.
 اعرابی بخندید. رسول - صلعم - وی را گفت: خندیدن تو بر چیست؟ گفت: کریمان چون قادر
 شوند، عفو کنند. و چون حساب کنند، مسامحت کنند. شاه کرمانی - رحمه - گفت: علامت
 رجا حسن طاعت است. و بعضی گفته اند: رجاء، رؤیت جلال حق است که به عین نیستی به
 هستی خود نظر کند. و بکلی بر درها کند. آنگاه قصد سراچه انس و خلوتخانه وحدت کند و
 ورد و قتش این بود بیت:

عشق آن نبود که عاقبت زان برهند جان می باید که بر سر دل بدهند
 من خود بنهم قاعده ای در ره عشق تا بی خبران، قدم درین ره ننهند
 قَوْلُهُمْ فِي التَّوَكُّلِ: قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ» * ذوالنون -
 رحمه - گفت: توکل، ترک تدبیر نفس است و بیرون شدن از حول و قوت خود. و بعضی گفته اند:
 تقوی و یقین، مثل هردو کفه ترازو است و توکل زبانه ترازو. شیخ - رحمه - گفت: توکل
 خواص اهل معرفت را باشد. که اسباب همه مرده بینند و حیات آن از وکیل مطلق دانند. و بگویند
 بیت:

ای عشق چه چیزی که جهان از تو خوش است وقت دل ما و عیش جان از تو خوش است

آبی که حیات همه عالم توده‌ی نوری که زمین و آسمان از تو خوش است
 قَوْلُهُمْ فِي الرِّضَاءِ: حارث - رحمه - گفت: رضا، سکون دل است نزد تحت جریان حکم
 قضای آسمانی. ذوالنون - رحمه - گفت: رضا، شادی دل است به تلخی حکم قضا. ابوتراب -
 رحمه - گفت: راضی نباشد آنکس که در دل او اندک مایه محبت دنیا باشد. و مرتضی علی -
 رض - گفت: هر کس که مقیم بساط رضا شد، از حق تعالی هیچ چیز به کراهیت ندارد. و ورد
 و قش این بود بیت:

فدای نام تو بادا دل پر آتش من اسیر یاد تو بادا تن ستمکش من
 اگر چه عیش رهی بی تو سخت ناخوش بود سماع نام تو، خوش کرد عیش ناخوش من
 شیخ - رحمه - گفت: مقام رضا، آنکه حاصل شود که دل منشرح شود. و انشراح دل
 از نور یقین تولّد کند. و از نور یقین بصیرت دل تولّد کند. و از بصیرت دل، رضا. [و چون] محبت
 حاصل شود، هر فعل که از محبوب به وی رسد در موقع رضا و احماذ افتد.
 وَكُلُّ مَا فَعَلَ الْمُحِبُّوبُ مُحِبُّوبٌ. و شیخ نجم الدین - قد - ازین معنی گفته است:
 ای دل! اگر ت رضا دل بر باید آن باید کرد و گفت، کو فرماید
 گر گوید: خون گیری، مگو کز چه سبب ور گوید: جان بده، مگو کی باید*

باب شصت و یکم در بیان احوال و شرح آن

قال رَسُولُ اللَّهِ - صلعم: «ثَلَاثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ وَجَدَ بِهِنَّ حَلَاوَةَ الْإِيمَانِ، مَنْ كَانَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
 أَحَبَّ إِلَيْهِ مِمَّا سِوَاهُمَا وَمَنْ أَحَبَّ عَبْدًا لَا يُحِبُّهُ إِلَّا اللَّهُ. وَمَنْ يَكْرَهُ أَنْ يَعُودَ فِي الْكُفْرِ بَعْدَ أَنْ أَنْقَذَهُ
 اللَّهُ مِنْهُ، كَمَا يَكْرَهُ أَنْ يُلْقَى النَّارُ» * رسول - صلعم - گفت: سه خصلت است که چون در یک
 دل جمع شود، شیرینی دل و لذت و حلاوت شریعت بیابد: اول آنکه در صمیم سینه و سوادای
 دل و حریم خاطر او، مهر خدای و رسول چنان سربه مهر باشد که بر محبت همه وجود بیفزاید.
 دوم آنکه بنده مؤمن برادر مسلمان دوست گیرد. دوستی که از برای تقرب به حق باشد نه برای
 تعصب خلق. سوم آنکه از ورطه کفر چنان گریزد که از آتش سوزان. و آن خوشتر دارد که در
 آتش جای گیرد از آنکه کفر در دل او جای گیرد. و رسول - صلعم - به دعا از حضرت عزت
 خواسته است که، خدایا! محبت توبه من دوستتر گردان از سمع و بصر و اهل و مال و آب سرد.

* در مرصاد ص ۱۳۵ این مصراع را به صورت: ور گوید جان بده مگو چون شاید. نوشته اند.

* * جامع الصغیر ج ۱ ص ۲۳۱.

شیخ - رحمه - گفت که: رسول - صلعم - به استدعا طلب محبت خاص کرد. و بپاید دانست که: محبت را وجوه بسیار است و بواعث محبت در وجود انسان بر انواع است: اول، محبت روح است، و پس محبت دل، و پس محبت عقل، پس محبت نفس. و آنکه رسول - صلعم - گفته است: از اهل و مال و آب سرد، استیصال بیخ محبت غیر است تا محبت خاص غالب آید. و این است: مشاهده ذات باری سبحانه و تعالی باشد به اعتکاف روح در مقام قرب. و این محبت، از احوال تولد کند که عطای محض و بخشش صرف باشد. و این محبت در احوال همچنان توبه است در مقامات. و چون این محبت مستحکم شود، جملگی احوال محقق شود از فنا و بقا و صحو و محو. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ» * یعنی اهل محبت بر دو نوعند: اهل اهتدا. و اهل اجتبا. اهل اهتدا جمعی باشند که به قدر تزکیه نفس و تصفیه دل و تجلیه روح، بساط اطوار مقامات طی کنند و ورد وقتشان این بود بیت:

آن جوی که هیچ کرد گردت نکند بیرانی چرخ، روی زردت نکند
گر در ره عشق او بیوئی یکچند جانی برسی که هیچ دردت نکند
و اهل اجتبا، قومی باشند که حق سبحانه و تعالی به جود الهی و کمال پادشاهی و حکم کرم [و] جذبه لطف، خلعت خاص محبت در ایشان پوشاند. از تجلی آن جمال جلال، معمور نور آن محبت شوند و سوخته این جمال گردند. و زبان وقتشان بدین ترانه سرایان شود قطعه:

ای جمالت جمله جانها سوخته عزت نامت زبانها سوخته
لفظ و معنی در جلالت گم شده پرتو قدرت نشانها سوخته
عارفانت با بلا در ساخته زاهدانت خان و مانها سوخته
آتش عشقت فتاده در میان خرمن اینها و آنها سوخته
من کیم در راه تو، بیچاره ای دل شکسته، استخوانها سوخته
خرج کرده در رهت عمری دراز وز یقین تو گمانها سوخته
با تو خو کرده، زخود سیر آمده بی حجاب اندر عیانها سوخته
و باشد که در محبت اثنینیت خود را گم کند و زبان حالش این بیان کند بیت:

أَنَا مَنْ أَهْوَى وَمَنْ أَهْوَى أَنَا
فَإِذَا ابْصَرْتَهُ ابْصَرْتَنِي

شیخ نجم الدین - رض - در این معنی گفته است بیت:

ما نئیم کنون ز عشق یکتا شده دوست
از بوقلمون عشق، این طرفه نگر

بر هستی ما بهست پیدا شده دوست
گاهی شده دوست ما و گه ما شده دوست

و از جمله احوال در محبت، شوق است. و شوق از محبت همچنان است که زهد در توبه - و طایفه ای مقام شوق انکار کرده اند و گفته اند که: شوق، غایبان را باشد. از انطاکی - رحمه - پرسیدند که: شوق چیست؟ گفت: غایب باشد که مشتاق بود و از آن وقت باز که او را یافتیم، از او غایب نشدم. نصرآبادی - رحمه - گفت: جمله خلق در مقام مشوقند نه در مقام اشتیاق، از بهر آنکه سطوت اشتیاق، بنده را چنان مدهوش و مبهوت کند که او را نه اثری ماند و نه خبری. و زبان آن حال این اشارت کند قطعه:

بنیاد عشق بین که [چه] موزون نهاده اند آخر بننگری تو، که خود چون نهاده اند
معذوری ارندانی اسرار عشق، از آنک آنرا زحد عقل تو بیرون نهاده اند
اجزای کاینات، عقایقیر عشق دان کان را ز بهر این سره معجون نهاده اند

و از جمله احوال، انس است [جنید - قد - گفت: انس، برداشتن حشمت است از وجود هیبت] ذوالنون - رحمه - گفت: انس، انبساط محبت است با محبوب. شیخ - رحمه - گفت: انس، آنست که سالک به طاعات و جمله ابواب تعبدات انس گیرد. و حقیقت انس آنست که جمله وجود در پیش نظر شهود سالک مضمحل شود و روح او در میادین فتوح منتشر و به نفس خود مستقل. و این، مقام تمکین است که بعد از فنا باشد.

و از جمله احوال قربت است. ابو یعقوب سوسی - رحمه - گفت: مادام تا سالک در قرب باشد قربت نباشد. تا آنگاه که بساط دل از خاشاک رؤیت قرب پاک گرداند. و به دور باش غیرت، او باش غیریت دور کند، بر بساط عین قرب قرار گیرد. در آن حال این بیت گوید، بیت:

میان من و تو چه جای رسول است میان من و تو، میان در ننگنجد

از جمله احوال، حیا است، سرتی سقطی - رحمه - گفت: حیا و انس، گرد دل می گردند. هر دل که به زهد و ورع آکنده باشد، در آن دل منزل کنند. شیخ - رحمه - گفت: حیا، از مطالعه ارواح ظاهر شود و انس از لذت ارواح. ابوسلیمان دارانی - رحمه - گفت: اساس اعمال سالک بر چهار رکن است، بر خوف و رجا و تعظیم و حیا، و چون به یقین داند که حق تعالی ناظر او باشد در همه حال. از حسنات چنان مستحیی بود که عاصیان از سیئات.

و از جمله احوال، اتصال است. یحیی معاذ - رض - گفت: عمال بر چهار نوع اند: تایب و زاهد [و مشتاق و واصل، تایب، به سبب رؤیت توبت محجوب است] و زاهد، به سبب زهد، و مشتاق، به سبب اشتیاق. اما واصل به هیچ چیز از حق تعالی محجوب نیست. شیخ - رحمه - گفت: اهل وصول بر تفاوتند، بعضی آنند که یافت ایشان به طریق افعال باشد. و بعضی آن باشند که به سبب انسلاخ از مراد و اختیار باشد. و بعضی آن باشند [که] به طریق فنا بود. و اعلی وصول آنست که، اجزای وجود سالک بکلی نور مشاهده فرا گیرد و انوار یقین تزیید پذیرد. بحقیقت بداند که اگر عمری دراز بیابد و ابدالآباد قطع این منازل کند، به آخر وصول نتواند رسید. و عنقای قاف

عزت، در دام وصول نتواند آورد. و ازین مقام شیخ تاج الدین اشنهی خبر داده است، قطعه:

قلّاشانی که بی نظام اند	گیرم که زتونظام گیرند
وز هفت فلک دوام دوران	اندر طلبت به دام گیرند
وین چرخ حرون بی سکون را	از خیره روی لگام گیرند
در کام نهنگ و پنجه شیر	بر شرط رضا قیام گیرند
در جستنت اولین قدمگاه	این گنبد نیل فام گیرند
بر توسن خود نهند زین را	وز انجم او ستام گیرند
گرد ازل و ابد بتازند	پس هردو جهان غلام گیرند
بر ذروه عرش بی تحاشی	از کنه صفا مقام گیرند
گیرم که هزار ازین بگردند	تا در صف عشق نام گیرند
عنقای بقای قاف عزت	آخر به کدام دام گیرند؟

و از جمله احوال، قبض است و بسط: قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «وَاللَّهُ يَقْبُضُ وَيَبْسُطُ» * شیخ— رحمه— گفت: اشارت مشایخ در قبض و بسط بسیار است، اما هریک به اشارتی قناعت کرده اند. و من می خواهم که به بنیادی شافی تقریر آن کنم به توفیق حق تعالی، معلوم باید کرد که قبض و بسط را موسمی است معلوم و وقتی معین که نه پیش از آن بود و نه پس از آن. و وقت آن در اوایل محبت خاص بود، نه در نهایت آن. و آنچه در مقام محبت عام لایح شود، به حکم ایمان نه قبض و نه بسط بود بلکه خوف و رجا بود. و مشابیهتی دارد به قبض و بسط، ولکن غمی به سالک رسد پندارد که قبض است، یا نفس او اهتزاز می نماید او پندارد که بسط است. و مادام تا بقیة نفس اماره باقی بود، غم و نشاط باقی بود. و آن در مقام محبت عام بود. و سالک چون ترقی کند از محبت عام به محبت خاص، قبض و بسط ظاهر شود. و قبض از ظهور و صفات نفس تولّد کند و بسط از غلبه صفات دل. و چون دل سالک از پرده بیرون آید، هیچ حال او را مقید نتواند کرد. در این حال او را نه قبض بود و نه بسط. چون دیگر باره دل را وجودی پیدا آید به سبب فنا و بقا، وجود نورانی ظاهر شود. دیگر بار قبض و بسط معاودت کند. و چون از فنا و بقا خلاص یابد، از قبض و بسط فلاح یابد. و باشد که قبض، عقوبت افراط باشد در بسط. و این آن وقت باشد که واردی از حق تعالی به دل رسد، دل را ممّتی گرداند از روح و استبشار دل. نفس از آن استراقی کند به طبع مطیع شود و در بسط افراط کند. بدان سبب به قبض معاقب شود. و چون نفس متأدّب باشد دل را هرگز قبض نباشد، و چون علم حال بکمال باشد، سبب قبض و بسط مخفی بماند.

از جمله [احوال] فنا است و بقا. ابوسعید خراز - رحمه - گفت: فنا آنست که: متلاشی شود از خود به حق. و بقا آنست که حاضر شود با حق. و ابراهیم شیبان - رحمه - گفت که: اساس علم فنا و بقا بر اخلاص و حدانیت و صحت عبودیت است. و هرچه جز این است، محض مغلطه و عین زندقه است. و بعضی گفته اند: فنا آنست که، از مخالفت احتراز کند. و بقا آنست که در آنچه مأمورات حق تعالی است، در مطاوعت آن مسارعت نماید. شیخ - رحمه - گفت: فنا بر دوتنوع است: ظاهر و باطن. ظاهر آن باشد که حق تعالی به طریق افعال بر بنده تجلی کند، و او را مسلوب الاختیار کند. و نشانش آن باشد که روزها با طعام و شراب نیفتد. تا حق تعالی یکی را برگمارد که او را طعام و شراب دهد. چنانکه مراد حضرت عزت باشد. و فنای باطن آن باشد که حق تعالی بر او تجلی کند، یکبار به طریق صفات و یکبار به طریق ذات. و در تجلی ذات، پیش نظر سالک نه عرش ماند و نه فرش. نه دنیا و نه آخرت. نه بهشت و نه دوزخ. نه شقاوت نه سعادت. همه مکونات و مخلوقات به یکبار بیند. و هرچه جزوی است ذلیل و خوار انگارد. سطوت تجلی ذات در اندرون او، چنان دستبرد نماید که نه در گذارد و نه دیوار و نه از دیار وجود او دیار. و به زبان بی زبانی این اشارت کند بیت:

تا نگردد قطره و دریا یکی	سنگ کفرت لعل ایمان کی شود؟
تا بکلی برنگیری گیل ز راه	پای در گیل ره به پایان کی شود؟

و بیاید دانست که: فنای ظاهر، ارباب القلوب و اصحاب الاحوال را باشد. اما فنای باطن، مخصوص است به محبوبان مراد که از وثاق احوال نجات یافته باشند و بکلی از بود وجود خود بیرون آمده، و به قوت عنایت حق تعالی به توحید صرف رسیده [و فریاد برآورده]:

بیا که تا قدحی چند دُرد خام زنیم	سرای پرده دل سوی رطل و جام زنیم
ز فرط بیخودی، اندر کمال بی خویشی	ز غیرت آتش در حالت و مقام زنیم
حریم ملک ز بهر شهتشه توحید	چو گشت صافی عیش خوشی بکام زنیم

باب شصت و دوم

در شرح کلمات بعضی از احوال اصطلاح صوفیان

شیخ - رحمه - گفت: طایفه صوفیان، بنیاد تقوی و اساس پرهیزگاری محکم کردند. و غواص وار در بحار علوم لدنی غوطه ها خوردند. تا از مقر آن لجج و تیار، دُرر و اسرار و لآلی غرایب معانی برآوردند و جید وجود طالبان و اسماع و آذان مستفیدان بدان مشتف و مشرف کردند. قال رسول الله - صلعم - إِنَّ مِنَ الْعِلْمِ كَهَيْئَةِ الْمَكْنُونِ لَا يَعْلَمُهُ إِلَّا الْعُلَمَاءُ بِاللَّهِ فَإِذَا نَطَقُوا بِاللَّهِ لَا يَنْكِرُهُ إِلَّا

أَهْلُ الْعِزَّةِ بِاللَّهِ. یعنی: از علوم آن است که، در خزاین کرم مدخر است. و بر آن وقوف نیابند الا دانایان به حق. چون به زبان در بیان آن شروع کنند، انکار بر آن اسرار نکنند الا مغروران بی عقل و ساهیان بی خرد. ابوسعید خراز - رحمه - گفت: عارفان را خزانه ای چند است که علوم غریبه و اسرار عجیبه در آن مودع کرده اند. و بیان آن به زبان ابدی کنند به عبارت ازلی. شیخ - رحمه - گفت: زبان بیان ایشان بدان ناطق گردانید. و این، از فضل حق سبحانه و تعالی است در حق ایشان. که درهای خزاین کرم و دقایق نعم و صفاین حکم بر ایشان گشوده. و از جمله آن علوم لدنی که متداول است میان ایشان، جمع [است] و تفرقه. و ببايد دانست که: جمع، اصل است و تفرقه فرع. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ» این جمع است [وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ، تَفَرَّقَ. قَوْلُهُ تَعَالَى: آمَنَّا بِاللَّهِ، جمع است] وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا، این تفرقه. شیخ - رحمه - گفت: جمع بی تفرقه زندقه باشد و تفرقه بی جمع تعطیل. جنید - رحمه - گفت: قرب به وجد، جمع است. و غیبت واجد در بشریت، تفرقه. و بعضی گفته اند: جمع، اتصال است که آشنایان این بارگاه و چابک سواران این شکارگاه، وجود کون و مکان از دیده جان پنهان کنند. و در اتصال متلاشی شوند [و ورد وقتشان این باشد] بیت:

هر گه که دلم با غمت انباز شود صد در زطرب، بر دل ما باز شود

به زان نکنم، که جان فدای تو کنم تیهو چو فدای باز شد، باز شود

و تفرقه، شهود ایشان است در حالت مباینت. و اشارات در این باب بسیار است. حاصل آنست که، مقصود از جمع، تجرید در توحید است. و مقصود از تفرقه، کسب سالک. و یقین محقق است که جمع بی تفرقه نباشد. چنانکه گویند: فلان در عین جمع است. یعنی مراقب حق سبحانه و تعالی است. چون با عمل رجوع کند، با تفرقه آید. و کمالیت جمع به تفرقه است. و نظام تفرقه به جمع مزین - قد - گفت: جمع، عین فناست و تفرقه عبودیت. و هردو بهم متصل است و در خطائی عظیم اند قومی که گفتند: ما عین جمعییم و به صرف توحید رسیده ایم. و از کسب اعراض کردند و بدین سبب زندیق شدند. جمع، چنانکه روح است. و تفرقه چنانکه قالب.

و تا این ترکیب باقی باشد، جمع و تفرقه باقی باشد. پس تفرقه عبودیت است و جمع توحید. چون نظر با کسب کند، در تفرقه باشد. و چون توفیق آن طاعت [از] حق تعالی داند، در جمع بود. و چون در فنا مقام بود در جمع جمع باشد. و بعضی گفته اند: رؤیت افعال تفرقه است و رؤیت صفات جمع، و رؤیت ذات جمع جمع. و بزرگی گفته است که: موسی - علیه السلام - در

وقت استماع کلام حق تعالی از خود فانی شد. و حق تعالی، قوت حقیقی در سامعه موسی بنهاد از غایت عنایت با وی. و اگر نه آن قوت بودی، موسی - علّم - طاقت استماع کلام حق تعالی نداشتی. در این معنی رمزی گفته اند. قطعه:

عشق [تو] بر بود زمن، مایه مائی و منی	خود نبود عشق ترا، چاره ز بی خویشنی
دست کسی بر نرسد، به شاخ هویت تو	تارکِ سنخیت ماز بیخ و بن برنکنی
ز ما و من سیر شدم در ره تو زانکه همی	من چون باشم تو تویی، من چون مانم تو منی
شَرِّدَنی غَرَبَنی اَخْرَجَنی عَن وَطَنی	اِذَا تَغَيَّبْتُ بَدَا، وَ اِنْ بَدَا غَيَّبَنی

و از جمله اشارات ایشان، تجلی است و استتار. جنید - رحمه - گفت: تجلی و استتار، تأدیب و تهذیب و تذویب را است. استتار تأدیب عوام است. و تجلی تهذیب خواص. و تذویب اولیا راست در حالت مشاهده. و بعضی گفته اند: تجلی، رفع حُجب بشریت است. و استتار، وجود بشریت است که حایل است میان بنده و شهود غیب. و از جمله اشارات، تجرید است و تفرید. تجرید، نفی اغیار است و تفرید، نفی نفس. و بعضی گفته اند: تجرید آنست که در اعمال و طاعات، طالب عوض نباشد و آن را حق عظمت داند و انقیاد عبودیت. و تفرید، آنست که در اعمال صالحه نفس خود را در میان نبیند. و فضل و عنایت و توفیق و منت حق تعالی داند در حق خود. و از جمله اشارات، وَجَد است. وجود وجد، واردی است که از حضرت عزّت به اندرون بنده رسد. و از این وارد، یا فرح [ظاهر شود] یا حزن. و از جمله اشارات، غلبه است، و غلبه وجدی است متلاحق به وجود. و وجد، چون برق باشد. و غلبه، چون پیایی درخشیدن برق که تمیز آن مشتبّه بود. و از جمله اشارات مسامره است و مسامره آن بود که روح از روحی خود بیرون آمده باشد. و در سر [سر] به مناجات مشغول شده بی زحمت دل. و گفته بیت:

وه که سودای آن صنم چه خوش است	شربت غم، ز جام جم چه خوش است
حاصل دل، دمی است در عدمی	وه که آن دم در آن عدم چه خوش است
تو چه دانی چون بیستی سیّار	که قدم در ره قدم چه خوش است
بخودم دیده ای چنان ناخوش	بنگر اکنون که بی خودم چه خوش است

و از جمله اشارات، سکر است و صحو. سکر، غلبه سطوت حال است. و صحو، رجوع است به ترتیب افعال و تهذیب اقوال. واسطی - رحمه - گفت: مقامات واجدان چهار است. اول ذهول. دوم حیرت. سوم سکر. چهارم صحو. بر مثال آنکه کسی اول نام دریا شنود، پس بدو نزدیک شود پس در او غوص کند، پس تلاطم موجها او را برکنار اندازد. سکر، ارباب قلوب را باشد. و صحو، ارباب حقایق را در حال مکاشفات. و از جمله اشارات، محواست و اثبات. محو، اِزاله اوصافِ نفسانی باشد. و اثبات، تشرّب کأسات محبت، و بعضی گفته اند: محو، نادیدن اعمال است. و اثبات، دیدن توفیق. و از جمله اشارات، علم یقین است و عین یقین و حق یقین.

علم یقین [به طریق] نظر باشد. و عین یقین، به طریق مکاشفه. و حق یقین، معرّا شدن است از لباس بشریت. و بعضی گفته اند: علم یقین، حال معرفت است و عین یقین حال جمع است. و حق یقین جمع جمع و بعضی گفته اند: یقین را، اسمی هست و رسمی و علمی و عینی و حقی. اسم و رسم، عوام را باشد. و علم، اولیا را باشد. و عین، خواص اولیا را و حق انبیا را. و حقیقت حق الیقین، خاصّ رسول ما را بود - صلعم - و از جمله اشارات، وقت است. و وقت همچون شمشیر بران باشد و برق خاطف و ریح عاصف. و باشد که واردی باشد که، ناگاه به دل بنده رسد بی اکتساب او و متصرف وجود او شود و بر او حاکم شود. چنانکه گویند: فلان به حکم وقت است. یعنی: او بی او نمانده است، از بهر آنچه حضرت عزّت را است. و از جمله اشارات غیبت و شهود است و شهود، حاضری است. و غیبت، مابینت است میان مشاهده و مراقبه. و باشد که به غیبت آن خواهد که از جمله چیزها غایب شود و به حق حاضر شود. و از جمله اشارات، ذوق است و شرب وری. ذوق ایمانی [باشد] و شرب علمی وریّ حال، ذوق ارباب بواده و بوادی را باشد، و شرب، ارباب طوابع و لوايح و لوامع، وریّ ارباب احوال [را]. و از جمله اشارات، محاضره است و مکاشفه و مشاهده. و محاضره، اهل تلوین را باشد. و مشاهده ارباب تمکین را باشد. و مکاشفه، آنچه میان این هردو باشد تا آنگاه که مشاهده قرار گیرد. و بعضی گفته اند: محاضره اهل علم راست و مکاشفه اهل عین را و مشاهده اهل حق را. و از جمله اشارات، طوارق و بوادی و بواده و وقایع و قوادح و طوابع و لوامع و لوايح است. این جمله الفاظ، به معنی بهم نزدیکند و همه در مقدمات حال بود، چون حال مقام شود، این اسامی یکی شود. و از جمله اشارات، تلوین است و تمکین. تلوین، ارباب قلوب را باشد که هنوز دل از پوست خود بیرون نیامده باشد. به حسب تعدّد صفات تلویّنات ظاهر می شود. نه دل از آن تجاوز تواند [کرد] و نه صاحبش. اما تمکین آنست که، دل از حجاب ها بیرون آمده باشد و ارواح مغمور نور ذات شده. پس همچنانکه ذات باری سبحانه و تعالی، منزّه و مقدّس است از صفات نقصان و لوازم حدّثان. در پیش نظر تیزبین ارباب تمکین، هیچ تغیر و تعدّد نبود بلکه دائماً بدان نور کلی وجود او متلالی بود، و از آن حال، این اشارت کند قطعه:

هر چه در گیتی زن و مرد است از آن شیدا استی
ای بسا انبوهیا از عاشقان کانبجاستی
چون هبا اندر هوا، سرگشته وفا و استی
سهل بودی گرتوبا پروانگان پرواستی
زهره آن داشتی کو چون توئی را خواستی
راستی بتوان شنودن آخر از ناراستی
گر جمالت هر سحر خود را براو ناراستی

گر سر موئی ز زلف یار من پیدا استی
یا اگر بوئی از او جائی به جانی یابدی
آفتاب نور بخش آرا که هستی از غمش
صد هزاران جان و دل، پروانه شد شمع ترا
تو گیل دل را ز مهر خود سرشتی ورنه دل
راستی شوریده گانه گفت خواهم بشنوید
دل به کنج سینه اندر ساکن و فارغ بدی

و از جمله اشارات نفس است و نفس منتهی را باشد و وقت مبتدی را و حال متوسط [را]. چون واردی از حضرت عزت به مبتدی رسد، در اضطراب و قلق آید و فریاد کند:

بریاد قدت دل رهی ناله کند چون مرغ، که بر سرو سهی ناله کند
گویند مکن ناله و این غم که مراست بردل نه، که بر کوه نهی ناله کند
و حال، متوسط را باشد. که چون حال براو غلبه کند در فریاد و ناله [آید] و گوید بیت:

گفتی: بکشم. بکش ترا مانع کیست مرگم به از آن که بی توام باید زیست
لیکن بخدا بر تو که رمزی بشنو زان بیش که دوست دارمت جرم چیست؟

و منتهی آن باشد که صاحب نفس باشد، و متمکن در یقاع احوال، وثوق او در مقام تمکین تمام، و حشمت او در احوال با نظام، و دل او با واردات به آرام. از در و دیوار موجودات و مخلوقات، به مشام جان [بوی] نفس الرحمن می شنود. شیخ تاج الدین — رحمه — در این اشارت می کند قطعه:

تا شور غمت، ای بت عیار برآمد فریاد و فغان، از در و دیوار برآمد
چون رهگذر کوی تو بر آتش غم دید زو نعره النّار و لاّ العار برآمد
زنار مغان از غم عشق تو خبر یافت دعویّ آنا الحق ز زنار برآمد
عشق توبه به بلغار و به سقسین نظری کرد فریاد به یکبار ز کفار برآمد
یوسف، به بوئی به بن چاه فرو شد حلاج، به بوئی به سردار برآمد
هر کو، به زر و زور به کوی تو فرو شد با ناله زار از همه بیزار برآمد
در کوی فراموشان لطفت گذری کرد صد غم زده دل شده را کار برآمد
سجاده و زنار به یک نرخ فروشند چون عزت قدس توبه بازار برآمد

و آن سادات، در این دریای مهلک و بحار مغرق، از سر قدم ساختند و خود را فدای طعمه ماهیان امتحان و لقمه نهنگان امتهان کردند، و به دشواری و بیداری و رستگاری و راست گفتاری و کم آزاری، روزگار گذاشتند. چنانکه طرفه العینی از آن تغافل ننمودند، تا محرم استار اسرار شدند. همچنانکه شیخ تاج الدین — قدس — بعد از همه ریاضت ها و مشقت ها در وقت نزع این بگفت قطعه:

ای دوست! دست گیر که کارم به جان رسید هر درد کان توان، به من ناتوان رسید
باری که آسمان و زمین تاب آن نداشت از دولت غمت، به من خسته آن رسید
اندر ازل، که گنج ابد می نهاده اند ما را از آن میانه غم بی کران رسید
دانسته ام که قوت همای استخوان بود این طرفه تر، که طعمه جغد استخوان رسید
وین داستان انده مابین که آشکار از پای این جهان به سر آن جهان رسید

باب شصت و سوم

در بیان نبذی از بدایات و نهایات و صحت آن

قال رَسُولُ اللَّهِ -صَلِّع- إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَّا نَوَىٰ. رسول خدای -
صلعم- گفت: در رسته بازار احدیت، هیچ نقد عمل بی سگه نیت خالص درست نیست. و
هرکسی آنچه نیت کند، مقابل آن عوض [و] ثواب یابد. شیخ -رحمه- گفت: نیت اول عمل
است و به حسب نیت عمل روی نماید. و آنچه بر مرید طالب واجب است در ابتدای طلب
آنست که رغبت کند به مجالست صوفیان و در پوشیدن لباس ایشان، و متابعت طریقت ایشان که
سلوک راه ایشان مهاجرت حال او بود. و رسول -صلعم- گفته است: مهاجر نه آنست که از مکه
به مدینه رود، بلکه مهاجر آنست که از معاصی و منہیات هجرت کند. قالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَمَنْ يَخْرُجْ
مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ. یعنی: آنکس که از
خانه هجرت کند به نیت آنکه به خدای و رسول او رسد، اگر میانه راه قطعی افتد و پیش از
وصول بمیرد، اجر و مکافات نیت او را، حواله با کرم باری سبحانه و تعالی است. شیخ -
رحمه- گفت: طالب باید که از خانه قوم و قبیله بیرون آید به نیت وصول با حضرت عزت. اگر به
نهایات سلوک رسد، به منزل رسید. و اگر در میانه پیش از وصول مرگ بدو رسد؛ ثواب او با
حضرت عزت حواله است. و بایاد دانست که: هرکس که در بدایت اساس طلب او محکم تر
باشد در نهایت منزل او تمام تر باشد. جنید -رحمه- گفت: اکثر موانع که در راه آید و راه بر
مرید بزند، از فساد نیت ابتدا است. و مرید، در ابتدا محتاج احکام نیت است. و محکمی نیت آن
باشد که از دواعی هواها نیت را پاک و صافی دارد. و دفع هوی ها و شهوت ها بکند. تا خروج او
خالصاً لِلَّهِ تَعَالَى را باشد. سهل عبدالله -رحمه- گفته است: اول تر چیزی که مرید را به کار آید
آنست که از حرکات مذمومه احتراز کند. و به حرکات محموده نقل کند. پس به قطع علائق و
عوائق مشغول شود. پس در طلب راه راست ایستد. پس در آن ثبات نماید تا قربت یابد. و از قربت
به مناجات رسد. و از مناجات به مصافات، و از مصافات به موالات، و از موالات به رضا و تسلیم.
و از پس آن به تفویض و توکیل. و پس از آن به معرفت خاص. و از پس آن به ترک تدبیر و اختیار و
مقام. ترک تدبیر و اختیار و مقام، حمله عرش حافین و صافین است. و پس از این مقام دیگر
نیست. شیخ -رحمه- گفت: آنچه بیان راه است از ابتدا تا انتها، در این کلمات درج است.
هرکس که تمسک کند بدان منازل رجا، آن به مقام بالغان برسد. و صدق و اخلاص دو بال است
مرید را که بدان در سیر و طیران آید. ذوالنون -رحمه- گفت: صدق، شمشیر خدای است در

زمین و بغایت برآن است. بر هر چه زند، میانش به دو نیم کند. و هر کس که دست در این عروه و ثقی زد، انقطاع و فترت بدو راه نیابد. آورده اند که: در بنی اسرائیل زاهدی بود سخت با جمال، زن پادشاه بر جمال او مفتون شد. از بیقراری او را حاضر کرد و به خود خواند. او گفت: من حاقن ام. بدین حجت، از پیش او برخاست و بر بام قصر رفت و قصد کرد که خود را از بام کوشک به زیر اندازد. حق تعالی، ملک هوا را فرمود تا او را به رفق به زیر رساند. اعوان، ابلیس را گفتند: چرا آن عابد را اغوا نکردی؟ گفت: مرا دستبرد نباشد به جماعتی که مخالفت هوای نفس کنند و وجود خود بذل کنند در راه حق تعالی. و آنچه ملازم مرید است، خاموشی است و از کثرت خلط و مجالست ایشان احتراز کردن. و اندرون مبتدی همچون شمع باشد که قابل نقوش شود. و به مجرد نظر به خلق، اندرون وی تیره شود و فضول بدو راه یابد. و اگر در راهی رود، باید که از چپ مو راست ننگرد. و از جمله فضولات در قول و فعل نظر و سماع تجنب نماید. و به اختیار به بندگی خدای تعالی مشغول شود. سهل عبدالله — رحمه — گفت: هر کس که به اختیار بندگی خدای تعالی نکند، به اضطراب خلق پرست شود. و باید که گرد رخصت و فراخ روی نگیرد و مجالست ارباب دنیا نکند. و از مجالست قومی که به قیام شب و کثرت صیام [و] نوافل رغبت ندارد، عدول کند. و حریص باشد به مجالست صلحا و اعمال صالحه. و در روز جمعه از اول روز تا آخر روز به طاعات بسربرد. و در وقت نماز غسل کند، به دعا و تلاوة قرآن و انواع اذکار مشغول شود. و نگذارد که در روز [جمعه] فترتی افتد در انواع اذکار، تا برکت آن به [همه] روزهای هفته برسد. و بعضی صادقان بوده اند که، در همه روزهای هفته اوقات را ضبط کردند، و تخم اعمال صالحه در زمین وجود می پاشیدند تا ثمره وریع آن در روز جمعه بیافتندی. از بهر آنکه نامی از نامهای روز جمعه یَوْمُ الْمَزِيدِ است. یعنی قطار رحمت و امطار مغفرت، از سحاب قربت حضرت عزت، نثار روزگار ضابطان روز جمعه باشد. و مرید باید که از مقامات شداید و ملاقات حداید [سلوک] نترسد. و اگر هر روز، هزار نوبت به گوش سر او فرو خوانند که بیت:

خون ریز بود همیشه در کشور ما جان عود بود همیشه بر مجمر ما
داری سر ما و گرنه دور از بر ما ما دوست کشیم و تونداری سر ما
مرید طالب، باید که در جواب این الهام که از جناب جلال به اندرون می رسد گوید

بیت:

دل خسته درد تست، درمانش کن جان بسته وصل تست، شادانش کن
دشوارتر است کار دل هر ساعت یک ساعته کار تست، آسانش کن
و مرید باید که هیچ آزار به دل هیچکس نرساند. و دایم نفس را نصیحت می کند:
هان، تا ننهی به خیرگی خار دلی هان! تا نشوی به خیرگی بار دلی
[آزار دلی طلب مکن در همه حال زیرا که جهان نیز زد آزار دلی]

و به مداومت اذکار ثبات نماید، تا از جمله ارباب مشاهده شود. و مرکب دل در فراز و نشیب مقام و احوال، به تازیانه ادب در مناهج طلب می راند. و به زبان جان آیه «قُلِ اللَّهُ ثُمَّ دَرُّهُمْ» بر خود می خواند. و سمندر آسا در آتش شوق می رود، تا از زحمت دود بی سود بشریت رهایی یابد و به نور شمع احدیت مستضی و مستنیر شود. در آن حال، این اشارت کند، قطعه:

ساقیا! وقت صبح آمد، هلا بیدار شو	کار بیکاران میسر گشت، هان در کار شو
گر بصد جان ذره ای از بیخودی یابی، بخر	ور نیابی، صد چو خود یابی ازان بزار شو
گر سرور جان و دل می بایدت، بیهوش باش	ور قفای گرم غم می بایدت، هشیار شو
چون نسیم وصل یار از کام افعی یافتی	زود تکبیری بگو و اندر دهان مار شو
آفت راحت سراسر است، آنرا به تیغ تیزده	وانگهی با خصم خود در کشتن خود یار شو
چون ز خود فارغ شدی، زیبای شاهی آمدی	کوس قلاشی فرو کوب و سپهسالار شو
ملک می ران بی سپاه و، شادمی زی بی درم	درد و عالم، از خدای خویش برخوردار شو

و چون بدین مقام مشاهده رسد، باید که لحظه ای از سلوک و آداب طریقه قوم تغافل ننماید. جُنید - رحمه - گفت: اگر صادقی، هزار سال در سلوک جد بلیغ و جهد تمام بجای آرد، اگر یک لحظه از آن غافل شود. آن فایده که در آن لحظه از او فایده شود بیشتر از آن فواید باشد که در آن هزار ساله جمع بود. و مرید باید که دایم به زبان افتقار این مناجات با حضرت عزت می کند. بیت:

در هر نفسی صد گنه از من دیده	وز فضل و کرم، پرده من ندریده
ای من بتر از هر که به عالم بتر است	وی تو بسی از من بتر آمرزیده]

و باید دانست که: مبتدی صادق باشد، و منتهی صدیق. و ابوسعید قرشی - رحمه - گفت: صادق آن باشد که ظاهر او مستقیم باشد. و اندرون او میلی دارد به حظوظ نفسانی. چون به ذکر مشغول شود روحش منور شود و چون به حظوظ لذات نفسانی مشغول شود از حضرت عزت محجوب شود. و صدیق آن باشد که ظاهر و باطن او مستقیم باشد. و آخر نهایت صدیقان، اول درجه نبوت باشد. و هر کس که معرفت او تمامتر، استقامت او کاملتر. مبتدیان به اعمال مشغول باشند و از احوال محجوب. و در اوسط، حافظ احوال باشند و از اعمال محجوب. و ارباب نهایت آن باشد که اعمال، ایشان را از احوال محجوب نتواند داشت. و احوال، ایشان را از اعمال محجوب نه. و این، از حمایت عنایت حق، سبحانه و تعالی، در حق ایشان [باشد]. «ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ» و ورد وقتش این بود بیت:

اندر دل عاشق تو دردی باید جفت غمت از زمانه فردی باید
هر سر زده غمت به پایان نبرد غمهای ترا خیاره مردی باید
قال رسول الله - صلعم - : «إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى إِذَا أَحَبَّ عَبْدًا، نَادَى جَبْرَائِيلَ - عَلَّمْ -
إِنِّي قَدْ أَحَبُّ فُلَانًا فَأَجِبْهُ فَيَجِبُهُ جَبْرَائِيلُ - عَلَّمْ - ثُمَّ يُنَادِي جَبْرَائِيلُ فِي السَّمَاءِ: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدْ
أَحَبَّ فُلَانًا فَيَجِبُهُ أَهْلُ السَّمَاءِ وَ يُوضَعُ لَهُ الْقَبُولُ فِي الْأَرْضِ». یعنی چون حق تعالی، سالکی از این
راه و آشنائی از این بارگاه دوست گیرد، صدای ندا به گوش هوش جبرئیل رساند که، من فلان
بنده را دوست گرفتم و خلعت محبت خاص به وجود با وجود او فرستادم. تو نیز او را دوست گیر.
جبرئیل - عَلَّمْ - او را دوست گیرد. پس جبرئیل در آن مجمع خاص ملائکه و حافین و صافین ندا
کند که: خدای تعالی فلان بنده دوست گرفت. شما نیز او را دوست گیرید. ایشان همه او را
دوست گیرند. آن سیلاب محبت از بالای آسمان تاختن کند بر زمین وجودهای بنی آدم، تا
همگنان به جان و دل هواخواه و محب او شوند. و هر یک از ایشان، از غایت دوستی و محبت او،
بلبل وار در مشاهده گل وصل او بدین ترانه مترنم شوند که بیت:

در بحر وجود ارسد فی هست توئی دری که از آن صدف برون جست توئی
اجزای همه وجود سنگ اند چو کان وان لعل که شاه بر کمر بست توئی
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ وَآلِيهِ الْمَرْجِعُ وَالْمَأْب. وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ وَآلِهِ
وَأَصْحَابِهِ وَأَزْوَاجِهِ وَعَشْرَتِهِ وَذُرِّيَّتِهِ أَجْمَعِينَ. وَهَذَا آخِرُ الْكِتَابِ الْمُسَمَّى بِعَوَارِفِ الْمَعَارِفِ. قَدْ تَمَّتْ
بِعَوْنِ الْمَلِكِ الْوَهَّابِ فِي يَوْمِ الْخَمِيسِ السَّابِعِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ جُمَادَى الْآخِرِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَثَلَاثُونَ
وَسَبْعِمِائَةً عَلَى يَدِ الْعَبْدِ الْمُذْنِبِ الْخَاطِئِ الرَّاجِي إِلَى رَحْمَةِ اللَّهِ تَعَالَى حَاجِي أَحْمَدُ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّدٍ
السِّمَنَانِي.

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

اختلاف نسخ ترجمه عوارف المعارف *

ص ۱

۱: ب: (و به نستین و علیه التکلان) را علاوه دارد. ۲: ب و ت: به جای: «نستغفره» نستعینه، و جمله «نستهديه» را ندارند. ۳: ب: و من یضللہ. ۴: ت: دو الخلیقه. ۵: ب: تسليماً دائماً. ۶: ت: بجای «کتاب» کلمات، و نیز: بن ابی...، ت: ابی منصور اصفهانی. ۷: ب: «ماشاده» ندارد. ۸: ب: چمن زمین. ۹: ب: خار. ۹ و ۱۰: م: کرد در؟. ۱۰: ب: جان متعطش. ۱۱: ب: و یقین. و نیز: از دو قاصد. ۱۲: ب: «بدرقه» ندارد. ۱۳: ت: نمودن کرد. ۱۴: ب: «و دلیلی... فشیخه الشیطان» را ندارد، م: به خطا: تکن. ۱۵: ب: راه صائب، ت: «صائب» ندارد. ۱۹: ت: «الشیخی» و: ب: «الشیخی الکاموی» را ندارند، ب و ت: (متع اله المسلمین بطول بقائه و من علیهم بیمن لقائه) علاوه دارند. ۲۰: م: به خطا، عقبه، و: ت: سفینه حسن.

ص ۲

۱: ت: طالبان و سالکان، و: ب: طالبان سالکان. ۳: ب: امطارش. ۵: ب: میان زمره. ۶: ب: موجودت. ۷: ب: پس جمعی. ۸: ت: و بر ترجمه. ۹: ب و ت: مصنفات و منشآت، و نیز: ب و ت، (امام نامدار)، علاوه دارند. و نیز: تبیان طایفه. ۱۱ و ۱۲: ب: «زیاتر از این کتاب» را ندارد. ۱۷: ب و ت: پس آن. ۱۷ و ۱۸: م: کم مایه، به استاد نسخ دیگر و منع از تکرار، تصحیح شد، ب و ت: اشارت آن برادران. ۱۹: ب: این تسوید. ۲۰: ب و ت: قاریان و مستعمان. ۲۱: ب: عبارتی نرم. ۲۴: ب: به ارادت.

ص ۳

۲: ت: هفوات، ب: هفوی. ۳: ت: اقبال. ب و ت: جمله: (و سبب اعلاي درجات و نیل فلاح و نجات همه گرداناد) علاوه دارند. ۸: ب: «ملک اودیوموی» ندارد. ۱۰: ب: «افحام» ندارد. ۱۵: ت: بجای «یار» ناز، دارد. ۱۷: ب و ت: و سعادت: ب: نامدارترین ۱۸: م: نخلقا؟ متن بر اساس نسخه ب تصحیح شد. ۱۹: ب: «مقام» ندارد: م: زد، به استاد دو نسخه دیگر و قرینه بعدی اصلاح شد. ۲۰: ب: مسعودی. ۲۱: ب: شدند، و نیز: هر آن مدبری که مردود ایشان شد. ۲۴: ت: «محمد» و «اصحابه» ندارد. و: ب: اکرمین الامجاد، و: ب و ت: این طایفه. ۲۶: ب: و کثرت.

ص ۴

۲: ب: تسوید دیو. ۳: ب: بادیة تحقیق، و نیز: «نوشندگان رحیق تحقیق» را ندارد. ۸: ب و ت: در منشأ علم صوفیان. ۸ و ۹: ب و ت: در بیان تخصیص صوفیان به... اختلاف نسخه ها در عنوان های ابواب بر همین منوال است و شماره های ذیل هر صفحه متعلق به سطور آن صفحه است.

نسخه اصل (م) با بهای چهل هفتم و چهل هشتم را با موضوع آنها اشتباهاً مکرر نوشته است. دیگر به اختلاف عناوین ابواب اشارتی نخواهد شد.

ص ۵

۱۴: ب: در تمام نسخه بعد از کلمه، حق به جای «تعالی»، کلمه: سبحانه، آورده است. ۱۵: م: آداب اخلاق، بود. ۱۶: ب و ت: یافت معرفت. ۱۸: ب: بسیاری حقایق بشوم؟

ص ۶

۴: ب: فرستاد. ۵: ت: داشتندی. ۶: ب: محاربت این قوم. ۷: ب و ت: آن حال. ۹: ب: تا ناگاه آن لشکر ۱۰: ت: گردانید و نیز: و نشان ایشان. ۱۱: ب: همچون آن ناصح. ۱۵: ب و ت: عصیان شما، و: ت: بشاید و... عمر عزیز را. ۱۷ و ۱۸: ت: این دوییت پس و پیش آمده است. ۱۹: ت: تاختن کنند... خراب گردانند.. ۲۰: ب و ت: پشیمانی و حسرت و ندامت... ۲۱: ت: ابدی... سرمدی. ۲۲: ت: مقتدای خود. ۲۳: ت: اعتراض. ۲۴: ب: عقاب اسیر عقاب.

ص ۷

۴: ب: ازان نبات. ۵: ب: که کوه. ۶: ت: بس. ۷ و ۸: ت: ازان لذت. ۸: ب: نگاه دارد... نفع یابند. ۱۱: ب: «بمثابت» ندارد. ۱۲: ب و ت: راه برد. ۱۴: ب و ت: بعضی از دلها آن باشد، قسمت اول و دوم این عبارت در: ب: جابجاست. ۱۶: ت: شور و نیز: ب و ت: علم در خود ناچیز گرداند، و در: ب: دو جمله آخر سطر مقلوب است. ۱۸: ت: مذتها به انواع ریاضت. ۲۱: ب و ت: نبشتن. ۲۲: ب و ت: علم تأویل. و نیز: م: قران، به پیروی از اصل عربی (عوارف ص ۱۳) و دو نسخه دیگر چنین آمد. ۲۲ و ۲۳: ب: تمیز میان. ۲۶: ب: مؤید. ۲۸: ب و ت: کردی و: ب: مختال و مهمال.

ص ۸

۲: ت: بی علم را. ۳: ت: اظلال، و: ب: کند و بیاید. ۴: ب: شود و فقیه. ۶: ت: واكفاء مفاخر. ۸: ب: علم و دراست. ۱۰: ب و ت: حظی... و نصیبی... ۱۳: ب و ت: مشغول شدند. و: ب: سوی الله. ۱۴: ب و ت: مورد تجلیات سرتی. ۱۵: ب و ت: این معنی به نظم آورده است شعر. ۱۹: ت: های و هوی، ب: های هو و دو بیت آخر را ندارد و در: ت: ابیات چهارم و پنجم مؤخر و مقدم است. ۲۳: ب: به حضرت. و: ت: «بباید دانست» ندارد. از این پس به چنین مورد توجه نخواهد شد. ۲۳ و ۲۴: ب و ت: در این کتاب هر آنگاه. ۲۷: ب و ت: و درزی، و: ب: بدیشان مانند.

ص ۹

۳: ب: زید ثابت. ۴: ب: (معنی حدیث) علاوه دارد. ۶: ب: بسا کس. ۸: ت: مستمع به. ۱۰: ب: گفت بسیار. ۱۱: ت: اعبای مشقت. ۱۲: ت: در نیکویی شنیدن است. ۱۴: ب و ت: حکمت و ذکر. ۱۶: ب و ت: نور سمع. و نیز: م: به خطا «بینند». ۲۰: ب: استماع خطاب، و: ت: معانی آن، از. ۲۱: ب: «هم از روی ظاهر» ندارد. ۲۳: ب: «حسن» ندارد. ۲۳ و ۲۴: ب: وحی مطلق است و علم لدنی است. ۲۵: ب: مصالحت با رحمان. ۲۷: ب: وسواس.

ص ۱۰

۱: ب: جمع شد، ت: که جمع شده است. ۳: ب: شهوات و تمتع. ۵: بی بهره تر بود، و: ب: قرع در باب عالم. ۶: ب: جبروت است. ۷: ت: زاهد شدند. ۸: م و ب: قفارق، متن از نسخه: ت: که مطابق با قواعد صرفی است انتخاب شد. ۹: ت: ... و حکمت های قرآن آن کس. ۱۰: ب و ت: دلی. ۱۲: ب: دنیوی. ۱۳: ب: «و آن را» ندارد. ۱۵: ب: از استغراق او به شغل آن کار نتواند شد، ت: از استغراق او به شغل آخرت مشغول آن کار نتواند

شد، ونیز: به تفاوت. ۲۰: ت: بود و مشاهده، و: ب: غیبی را. ۲۵: ب: گذازان، ت: گریزان. ۲۶: ب: ابن عطار. ۲۸: ب: تبراً کند، تولاً نماید.

ص ۱۱

۵ و ۶: ب: خشوع است إذا... ۹: ب: باشد، ب: و ت: هریکی. ۹: ب: در جای «گوش»، دل. ۱۰: ت: موضع مشاهده. ۱۲: ت: فنا رسیده. ۱۴: ب: و ت: مشاهده می یابد. ۱۷: ب: و ت: ابن شمعون. ۲۰: ت: بکار بستن و استعمال... چون اندرون دل وی ممتلی شد، ب: چون اندرون ممتلی شود از فضل بذل حق. ۲۲: ت: محمد علی. ۲۳: م و ت: بیابند، به استناد نسخه: ب: و عوارف ص ۲۱ اصلاح شد. ۲۶: ب: خاطر، و به جای «تاریک»، تیره.

ص ۱۲

۲: ب: و از ذکر بازماند... گمارد، ت: خدای تعالی شیطان بر او گمارند. ۷: ب: دل به توجه حضرت، ت: دل متوجه. ۸: ب: و ت: دو روی است، ب: اگر میل آن. ۹: ب: میل نفس غلبه دارد. ۱۰: ب: شهوات و لذات. ۱۱: ب: راهی بود... مغیباتی. ۱۳: ب: معرفت عرفان، سیاحت سابقان، ب: و متابعت سابقان. ۱۴: ب: است مذخر، ت: «فاهم و دریابنده» ندارد. ۲۰: م و ب: یعنی می گوید، با توجه به نسخه: ت: و متن عوارف ص ۲۲ تصحیح شد. ۲۴: ت: از بس، ب: خیالت دارم، ت: توثی پندارم. ۲۷: ب: و ت: زبر.

ص ۱۳

۱: ب: «چون بیخش به سنگ رسد» ندارد، ت: بر سنگ. ۲: ب: ناپاک، ت: بر روید گیاه با آن. ۸: ب: در بند عمل. ۹: ب: ناپاک. ۱۳: ت: مستمع. ۱۷: ت: ثبات نماید. ۱۸: ب: و ت: از آن. ۲۰: ب: «احدیّت» ندارد، و نیز: بیاید مدد: ت: قوت یافت مدد. ۲۱: ت: غیبی بدورسد، ت: به دل می رسد. ۲۲: ب: و ت: عالم فانی. ۲۳: م و ت: درخت بلند، با توجه به متن عوارف ص ۲۳ و نسخه: ب: تصحیح شد. ۲۴: ب: و ت: در زمین پاک. ۲۵: ب: فرع مماس. ۲۶: ب: از قربت. ۲۸: ب: و ت: روح رسد، ت: در وقت آن نسیمات انس فریاد برآورد که.

ص ۱۴

۲: ب: سحری خود. ۴: ب: و ت: بر او برگذری. ۵: ت: همه باز، ب: و ت: یارب آن. ۸: ب: جنان. ۹: ت: لذت شوق، ب: و ت: از آن... برانبوید. ۱۱: ت: اظنّ الماء، ب: این بیت را ندارد، ت: از دانا. ۱۲: ب: در تمام موارد بجای «وانکس» آنکس. ۱۵: ب: و ت: حالت، م: شمع؟ ۱۵: ت: بیند، ب: آغاز کند. ۱۶: ت: فکلی غیرین؟ ۱۹: م: در پای، قیاساً و تأسیاً تصحیح شد، ب: و ت: آن فرمان. ۲۰: ب: و م: کند، به قرینه عبارت و رعایت قواعد صرفی اصلاح شد، ب: عنایت جسته. ۲۱: ب: چمن دل، ت: دل بشکفانیده من است. ۲۳: ت: تربیت مشایعت. ۲۳: ب: صدوبیست. ۲۴: ب: «از بهر» ندارد، ب: مؤمنان را. ۲۵: ب: از کلمه «مقسوم» تا «از آن» را ندارد. ۲۶: ب: و ت: به آن.

ص ۱۵

۱: ب: پوشانیده ای. ۳: ب: جنید رض— در معنی آیت می گوید. ۵: ب: مشام جان، ۵ و ۶: ب: و بدفع، ت: به رفع حجاب. ۶: ت: بعد از «پیش آمدند» جمله: (و به معاملت مشغول شدند در متابعت شارع— علّم—) را، اضافه دارد. ۱۲: م: الغیوب، با توجه به نسخ دیگر و عوارف ص ۲۴ اصلاح شد. ۱۴: ب: و ت: دل در، م و ت: غیوب. ۱۵: ب: و ت: این حضرت. ۱۶: ب: ابن عطار. ۱۷: ب: اجابت به قربت. ۱۸: ب: و ت: رباعیه. ۱۹: ب: به جای «زخرد» و تا خود، آمده است. ۲۰: ت: تاوش. ۲۳: ت: سهل— قد— ۲۷: ب: ظهر صورت.

ص ۱۶

۳: ب: قرآن را. ۶: ب: نقیبست جماعتی را. ۷: ب: و ت: کنند... شوند. ۹: ب: و ت: برآن. ۱۱: ت: آیات قرآن

بدان سبب منزل شده است، ب: آیات بدان سبب. ۱۴: ب و ت: رتبت معرفت، ب: ابودرداء. ۱۵: ب و ت: آیت وجوهات. ۱۶: ت: نشود. ۱۷: ت: حرفی و آیتی. ۲۲: ب: شیخ مصنف. ۲۳: ب: آورند، ت: یا در عمل آورند. ۲۶: ب: دنیا و رغبت، ت: «این حال... در دنیا» را ندارد، و نیز: ت: وفور رغبت، ب: و ت: به کثرت.

ص ۱۷

۱: ب و ت: عملی نو. ۳: ب: عمل مادر. ۷: ب: فرزند عمل. ۸: ب: تن کند. ۹: ت: اقا شیخ، ب: مصنف - رض - می گوید. ۹ و ۱۰: ب و ت: نزد من آنست. ۱۲: م: به خطا، متکلم می باید. ۱۳: ب: سبب چه بود؟ ۱۹: ب: سمع در بصر غایب بصر در سمع غایب، ت: «باشد» ندارد، ب: «بود» ندارد. ۲۰: ت: با یاد آورد. ۲۲: ب: در جای «الست»، ازل هست. ۲۵: ب: به جای «خراباتی» حیرانی، و مصراع دوم به صورت: ورنه من به سلامت و سرماق بودم؟

ص ۱۸

۲: ب: به جای «یسمع» سمع و: ت: اسمع، دارد. ۷: ت: می فرماید طلب علم مسافت؟ ۸: ب: فرض است. ۹: ب: آموختن آن فرض است، ت: شناختن و. ۱۲: ت: تمییز. ۱۶: ت: ثمره آن. ۲۱: ب: است واجب. ۲۳: ب: به جای «مکنید» می کند. داخل قلاب به استناد دو نسخه دیگر و عوارف ص ۳۲ افزوده شد. ۲۳ و ۲۴: ب: بداند، نیابد.

ص ۱۹

۴: ت: در طلب استقامت باشید، ب: «طلب استقامت... حق تعالی» را ندارد. ۵: ب: شگرف است، ت: شگرف شگرف. ۶ و ۷: ب: «علم قیام» را ندارد. ۹: م: علم کنارها مقام رضا؟ به پیروی از نسخ دیگر و عوارف ص ۳۴ اصلاح گردید. ۱۰: ب و ت: معرفت زهد ثالث. ۱۱: ب و ت: وقت. ۱۸: به کثرت قرائت. ۲۱: ب: علم بی منفعت. ۲۵: ب: یعنی شیطان، ت: شیطان پیش شما. ۲۸: ب و ت: تا بمیرد، ت: عملی.

ص ۲۰

۴: ب: ولا فی البحار، ت: العلم محصول، و نیز: بین یدی الله. ۵: ب: یعمرکم. ۷: م: یا خود، به قیاس دستوری تصحیح شد. ۸: ب: آب موج، ت: عبر کند. ۱۱: ت: صوفیان و روحانیان، ب: «و خود... مهذب کنید» را ندارد. ۱۳: ب: «علم» ندارد. ۱۵: ت: جدهای جهید، ب: جهدهای جهید. ۱۶: ت: (و نفس های ایشان متابع اقوال شد) علاوه دارد، ب: باز ارواح. ۱۸: ت: «نتوان دید» را، ندارد. ۱۹: ب: که غیر آن نیست که. ۲۰: ت: اصحاب قلوب و ارباب غیوب. ۲۳: م: اختلال راه. ۲۴: ب: «قال انس - رض -» ندارد.

ص ۲۱

۱: ت: معنی. ۲: ب: قبل از کلمه: انس (معنی حدیث سعید مسیب)، اضافه دارد، ت: فرزندک. ۴: م: به جای: اندرون، روز، دارد. با توجه به چند کلمه بعد و ضبط دو نسخه دیگر تصحیح گردید. ۹: ب و ت: پاک کردند. ۱۱: م: الاقوام، متن از ص ۴۵ عوارف نقل شد. ۱۲: ب: مزابل مواضع. ۱۳: ت: ابوحفص - رحمه - گفته است. ۱۶: ت: سکون. ۱۹: ت: طاعات و تقیدات. ۲۰: ب و ت: اخلاق و خوی های. ۲۳: ب و ت: اخلاق و احوال. ۲۴: ب: افگندی، ت: افتادگی. ۲۶: ب: حمایت هدایت.

ص ۲۲

۱: ب: فرزند خرد، ب و ت: و آن را از، ۲: ت: «تواضع» ندارد، ب و ت: استعانت. ۶: ت: رسول - صلعم - ۷ و ۸: ب: که تمیز دشخوار دهد. ۱۱: ب: لابد لازم وی شود. ۱۶: ب: حکایت، آورده اند که. ۲۰: ت: بی ادبی بدید، ب و ت: باز گردانید و گفت. ۲۱: ت: امیر نکرده... امیر کرده. ۲۵: ب و ت: «وی» ندارند. ۲۶: ب و ت: این ست. ۲۷: ب و ت: سهل عبدالله. ۲۷ و ۲۸: ب: جملات: «باطل باشد...» که نه موافق را ندارد.

ص ۲۳

۳: ب: عنهما. ۴: ب: معنی حدیث، رسول خدا— صلعم— گفت. ۵: ب: کلید بهشت. ۹: ب و ت: خصلت اول. ۱۲: ت: «معلوم باید کرد» را ندارد. ۱۴: ب و ت: آرمیده. ۱۸: ب و ت: دعوی می کند که مقبول. ۱۹: ب: آداب، در هر دو مورد. ۲۱: ت: به حیاطت خشوع، ب: «به وساطت» ندارد. ۲۵: ب و ت: سهل عبدالله.

ص ۲۴

۴: ب و ت: دشخوار، و نیز: و اگر نه معنی یکی است. ۶: ت: به حجب های. ۱۰: ت: «—صلعم—» ندارد. ۱۵: ت: و قوت، ب: به قوت ثمره. ۱۶: ت: فرود آمدی. ۱۸: ب و ت: نعل. ۲۰: ب: هفتاد پیر را خدمت کردم. ۲۲: ب و ت: «اولیاء» ندارند، ت: بعد از کلمه: صفة، (نسبت ایشان بدان کردند) علاوه دارد، ت: فلان تصوف، ۲۳: ب: یعنی صوف در پوشید: همچنانکه گویند تقمص ۲۶: ب: پارپاره ۲۷: ب: «ایشان بردارند» ندارد، ت: (و به هم باز دوزند و در پوشند) علاوه دارد ۲۸: م: به خطا، دارند.

ص ۲۵

۱: ب: از استه. ۵: ب و ت: نظر می کرد. ۶: ب: ایشان می دید ۷: ت: بودند. ۸: ت: آنکس که، ت: اعتقاد... اعتماد. ۹: ب و ت: باز نکند، و نیز: توکل بیاید. ۱۲: ت: به کفایت و صدق، ب: کفایت و صدق. ۱۷: م: قباب عزت... دریای حیرت، به تأسی از دو نسخه دیگر و رعایت قواعد علوم بلاغی اصلاح شد. ۱۹: ب: «خاص» ندارد. ۲۰: ب: فریاد می کرد، ت: به زبان ذوق و شوق فریاد می کردند. ۲۳: ب و ت: و هنوز ۲۴: ت: ... واقعه معذورم دار. ۲۵: ب: خلوات متواتر، ت: رقص اعراض؟ ۲۶: ب: شهادت و صرامت.

ص ۲۶

۴: ت: فقال. ۵: ب: ما اعدت، در هر دو مورد. ۸: ب: معنی حدیث، انس. ۱۱: ب و ت: سفر قیامت. ۱۲: ب و ت: روزه داشتن فراوان و عمل بسیار. ۱۵: ب: این عروه وثقی ای است، ب و ت: بدانکه این محبت. ۱۶: ت: حیلست. ۱۷: ب: راه اخلاص و طریق انتقال، ت: طریق انتعاص؟ ۱۸: ب: گفت که: صوفیان مسلمانان. ۲۲: داخل قلاب با توجه به نسخ دیگر و عوارف ص ۶۶ افزوده شده: ب: «صوفی... از حال» را، ندارد. ۲۴: ب و ت: صوفی در حال. ۲۵: ب: ایمان است.

ص ۲۷

۱: ت: به مزید. ۲: ب: بعضی مفسران. ۳: ب: «است» ندارد. ۵: ب: تقطوع. ۷: ب: تعظیم و بعضی. ۱۳: ب و ت: عاصم الظاکی، ب: مقتصد حاجب. ۱۵: ب: صوفیان متصوف. ۱۷: ت: بجای «مجالست» محال است. ۱۹: ب و ت: «یعنی» ندارند. ۲۰: ب: وجود مبارک ایشان. ۲۷: م: به خط: حدیفه.

ص ۲۸

۳: ب: رسول علیه السلام. ۵: ت: «علّم» ندارد. ۶: ب و ت: الهیّت. ۱۰: م: غایب کند: به استناد دو نسخه دیگر و ص ۷۲ عوارف تصحیح شد. ۱۳: م: به خطا: باب خود. ۱۵: ت: در دو عالم. ۱۷: ب: خلق در نظر می آید، ت: خفی در نظر او می آید. ۱۸: م: مخالفه جمال. ۲۴: ب: پاره قدم. ۲۵: ت: این بیت را ندارد. ۲۶: ب و ت: فاضل تر و کامل تر. ۲۸: ت: «اقا» ندارد، ب: بدین اخلاص، ت: عارفان.

ص ۲۹

۱: ت: «عملی... علم» را ندارد. ۳: ت: عارفان باشد. ۶: ت: صادر شدی. ۷: ب: احمد بن الحواری. ۹: م: به سهو: خلوت، ت: خلوطت. ۱۰: ب: «اخلاص» ندارد. ۱۱: ت: صدق و صیانت، ب: اقا دیدن ۱۳: م: جمله معلومات؟ ۱۶: م: کوشد تا، قیاساً و تأسیاً تصحیح شد، ت: «از برای تحقیق اخلاص» ندارد. ۱۸: م: به خطا، فضل او. ۱۹: ت: «و این... دارد» ندارد، ب: یا حال، ت: همچنان ناقص ۲۰: م: مواخر؟ ۲۴: ب و ت: نعمت های.

ص ۳۰

۱: ت: این آفات. ۳: ب: «ذکر اثر صفات است» ندارد، ت: متعرض علیها. ۴: ب: این اسرار. ۸: ب: اهل تحقیق. ۱۱: ب و ت: بار ماندست. ۱۲: ت: حجاب و دوری، ب: الهیت. ۱۵: ب: عذبتنی بشی. ۱۶: ت: محبوبان اگر، ب: محبوبان این درگاه. ۲۱ و ۲۲: م: به خطا: ایشان را رفت. ۲۲: ب: ایشان عالی. ۲۳: ب: با خلق. ۲۴: ت: اعمال بدین.

ص ۳۱

۲: ب: نمایند. داخل قلاب با توجه به نسخ دیگر و عوارف ص ۷۷ اضافه شد. ۴: ب و ت: قلندر. ۷: ب: اختیار و تحرز بجای آورد. ۹: ب و ت: عملی صافی. ۱۱: ت: باز یار. ۱۳: ب و ت: میان، ب: حضرت و ۱۶: ب: نیست اگر، ت: نیست گرین. ۱۷: م: نه سلیمان، ب و ت: کرشمه بیافت، م: لطیف پوش. ۲۱: ت: کدورات ها. ۲۲: ت: شرع کار. ۲۷: ت: درجات آنست که. ۳۰: ب: و سمت، ت: عمر خطاب.

ص ۳۲

۱ و ۲: ب و ت: گمانی بد بر او برند. ۷: ب: «قومی پیدا شده اند و» ندارد. ۹: ب و ت: نزد من. ۱۰: ب: ترک فرمان یک. ۱۲: ب: طاعت... راسخ. ۱۳: ب: «عزت» ندارد. ۱۵: ب: حدود احکام، ت: جرود احکام. ۱۶: م: صفت موسوم. ۱۸: ب: عالمین اند، ت: میادین، ب: «سوار... اند» ندارد. ۲۰: ت: دیده عیان. ۲۳: ت: عین ز، ب: در نمائیم. ۲۴: ب و ت: ما جان جهان جهان جانیم. ۲۶: ت و ب: مخالف.

ص ۳۳

۵: نسخ دیگر: «یعنی» ندارند، ت: یاران را گفت، ب: می خواهی. ۶: ب: «بر شما» ندارد، ب: گدایان. ۷: نسخ دیگر: «می خواهیم» ندارند. ۱۰: م و ت: مواید عواید. ۱۱: بر: به خطا: می گوید، ت: خلوتخانه دل، ب: محبت و معرفت. ۱۳: م: خلال پسندیده و خصال گزیده، ب و ت: خلال گزیده. ۱۴: ب: موصوف و مخصوص... محبوبان گردند. ۱۵: م: مقامی است عالی، م و ت: (و نیابت است) علاوه دارند. ۱۷: ت: بعد از «علیه السلام»، (با مرید روشن گرداند و وی را تحریص کند در متابعت رسول صلعم - و وی در متابعت) علاوه دارد. ۲۰: ب و ت: چمن زمن. ۲۴: ب: به صورت: چشم بصیرت مرید به مطالعه جلال قدم روشن شود. ۲۷: ب: «آن را» ندارد. ۲۸: بر: شود شیخ که.

ص ۳۴

۵: نسخ دیگر: رعایت خویش، ب: «تقبل» ندارد. ۶: ب: چنین است: ذریعتی است به حضرت عزت مرطالبان و عاشقان را متابعت آن امامان و متقیان کردن. ۱۰: نسخ دیگر: «فیها» ندارند و در عوارف ص ۸۴ به جای «ابدال»، ابطال، است. ۱۳: نسخ دیگر: او راه نیابد. ۱۴: ب: نشانیم... هواسات. ۱۵: بر: محرم سرا. ۱۶: ب: برگشایند. ۱۹: بر: خواهیم... کنیم. با توجه به متن عربی و تأسی از سه نسخه دیگر افعال مفرد آورده شد. ۲۰: م: «نماند» ندارد. ۲۲: ب: اخلال. ۲۳: ت: کدورت و ظلمت. ۲۴: ت: در او پیدا شود، م: به برکت خوف و پرتو ترس.

ص ۳۵

۴: ب: ما در نفس: ت: لین و نرمی، م و ت: در روی پدید. ۶: ب: کید واقف. ۱۰: ت: اصل، ب: «و محبتی پیدا شود» ندارد. ۱۲: ب: معنی جزو. ۱۴: م: «اول از ولادت طبیعی دوم از» ندارد. ۱۶: نسخه های دیگر: «محمد مصطفی» ندارند. ۱۹: م: خلق. ۲۱: ب: تسلیم. ۲۳: نسخه های دیگر: سمت و سیرت، ب و م: آن شیخ که. ۲۴: م: شیخی باشد. ۲۵: م و ت: جذبات ربی.

ص ۳۶

۱: م: فرموده اند. ۲: م و بر: سالک مجذوب، به استناد متن عوارف ص ۸۷ و دو نسخه دیگر تصحیح شد. ۵: ت: به حال. ۱۰: ب: محمد مصطفی. ۱۳: م: «و شرح آن... علیه و سلم» ندارد. ۱۴: م: «چون نسیم... رسد» ندارد؛ م و ب: پس از؛ ب و ت: مجاهدت و مکابدت. ۱۵: ب: فضای فراق؛ ت: فراخ معنوی. ۱۷: نسخ دیگر: زاینده شود. ۱۹: م: «و دیگران» ندارد؛ م و ت: شکار او. ۲۰: ب و ت: مواهب. ۲۴: ت: متجلی کند، م و ت: خس و خاشاک. ۲۵: بر: می پروراند، به منظور رعایت قواعد دستوری مفرد آمده؛ م: «ربوبیت» ندارد. ۲۶: بر: سمعیات و مسیبات. ۲۷: ت و م: تعلیم علوم.

ص ۳۷

۱: ب: قرآن قدیم؛ ت: در قرآن. ۵: بر: و در. ۸: ب: سلیم و سینه. ۱۴: م: «فراخ» ندارد. ۱۱: م: اعمال قلبی. ۱۳: ت: پروانه صفت؛ ب: پروانه شمع؛ م: جمال. ۱۴: ب: «و از این حال خبر داده» ندارد. ۱۶: بر: «همه» ندارد. ۱۷: ت و م: رسیده؛ ۱۷ و ۱۸: ب: «متابع روح... آمده» و: م و ب: «قالب... آمده» ندارد.

ص ۳۸

۲: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۹۰ افزوده شد. ۷: بر: و محقق، ۸: م: غافلان مؤمن؛ ت: عاقلان مزمن. ۱۱: م: به خلاف عادت. ۱۸: ت: وحی کرد به داود؛ یا داود؛ ب: طلب ما. ۲۰: ت: طالب... قاصد؛ نسخ دیگر: محبوبان؛ ب: عزت مانند. ۲۱: م: عادت گزیده. ۲۳: ت: مهمات؛ م و ب: مهمام. ۲۴: بر: تحس ۲۵: ب: نادان.

ص ۳۹

۳: ت: بود اهل؛ ب: او را خادم. ۴: بر: نتوان. ۵: م و ت: که آن. ۶: ب: «در باب سابق» ندارد. ۱۰: م: نزدیک آوردند؛ ت: «بیائید» ندارد؛ ب: بیائی و بخوری، جملات بعدی هم به صورت دوم شخص مفرد است. ۱۰ و ۱۱: ت: «ایشان گفتند ما به روزه ایم» ندارد. ۱۲: ب: که کسی شما را خدمت. ۱۴: ت: که از. ۱۵: ب: از نماز نافله؛ م: نوافل نماز؛ ت: نوافل نماز گزاردن. ۱۶: م: حدیث مروی؛ ت: رسول - صلعم - ۱۷: نسخ دیگر: به روزه نبودند. ۱۹: ب: اشتراء؛ ت: شتران. ۲۰ و ۲۱: ب: «مزد و اجر» ندارد. ۲۲: ب: «مقامی» ندارد. ۲۶: ب: «در خدمت کردن» ندارد. ۲۷: نسخ دیگر: بشاشت و از سر.

ص ۴۰

۱: مخلص آن. ۳: م: عالمی باشد. ۴: م و ت: جذب صحبت. ۶: نسخ دیگر: یابد (ان شاء الله تعالی). ۱۰: م: راه او تمام نماید؛ ب: راه نماید او را؛ ت: راه او نماید. ۱۲: نسخ دیگر: رسول داند. ۱۶: م: حالت آسان. ۱۸: نسخ دیگر: «منقاد شد» ندارند. ۱۹: ب: «و مقصود... است» ندارد. ۲۲: ت: شیخ ابوعلی. ۲۵: م: آمده باشد، و نیز: «به سبب» ندارد.

ص ۴۱

۱: ب: «یا بگیرد» ندارد. ۴: بر: مستعد. ۵: ب: به رسول. ۹: ت: قدم بنهد. ۱۰: ت: آن اقتباس. ۱۲: م و ت: کالما. ۱۳: ب: سالک موافق. ۱۵: ت: تا مرید. ۱۸: ب: سبحانی و بدایت. ۱۹: نوشته دو نسخه؛ م و ت: اساس قرار گرفت. ۲۰: ت: عنهما. ۲۱: ب: جامه های بسیار؛ ت: نهاده، گفت. ۲۴: بر: آوردند؛ ب: «و تعلیل خاطر مرا» ندارد. ۲۶: متن عوارف ص ۷: ۲۷: «یقولها مرتین»؛ م و ت: لفظ، بجای لطف.

ص ۴۲

۶: ب: اول تو؛ م و ت: خود را. ۸: نسخ دیگر: ابن عم. ۱۰: ب: به لبان پرورده ام. ۱۱: م: «ایمان» ندارد؛ ب:

بلکه ایمان اولیان و آخریان، ب: «خشنود» ندارد. ۱۳: بقیة نسخ: اوامر رسول. ۱۴: ت: مبین، م: «اقتضا» ندارد. ۱۷: ب: ثبت یابد. ۱۸: ت: نفع بیابد. ۱۹: م و ت: موسی کلیم الله. ۲۲: م و ت: از حقایق. ۲۳: م و ت: در خرقة پوشیدن. ۲۴: م: شیخ، صاحب. ۲۷: م: «به وسیلت... عزت است» ندارد.

ص ۴۳

۴: بر: به نهایی، ۵: بر: نهایت بدایتش؟، از سه نسخه دیگر متابعت شد. ۷: بر: و رسله. ۱۰: بر: بی استبداد و بی اجازت؟ متن از: م و ت: اقتباس شد. ۱۱: ب: آنگاه که. ۱۲: م: تواند و. ۱۵: م: آن همه. ۱۶: ت: آفتاب و مخافات. ۱۶: ب: «رسد از فطام... شهوات» ندارد، ب: «نابالغ» ندارد، ۱۷: ت: مراتا. ۱۹: م: «و خرقة تبرک.. ارادت» ندارد. ۲۱ و ۲۲: بر: کنند... نمایند. ۲۳: نسخ دیگر: مدد غیبی. ۲۵: ت: شکستن، ب: «علم» ندارد.

ص ۴۴

۲: م: توبدان. ۴: نسخ دیگر: شرط تعلیم و آداب، م: «می فرماید» ندارد. ۵: ب: وی را به حکمت وی را، ت: می آموزانند، ب: «تعلیم» ندارد. ۷: بر: باشند، ب: «بر وضع ابرار» ندارد. ۱۱: ب: لباس نو. ۱۶: بر: شرح آن. ۱۷: ب: به فرمان های وی تسلیم کند. ۱۹: ت: جمعیت ازان، م: «روحانی» ندارد. ۲۲: ت و بر: شغبة، ب: اکنون که. ۲۳: ب: «ورد وقتشان... شده ایم» ندارد. ۲۶: ت: ابراهیم برهنه گردید. ۲۸: ب: «چون... یافت» ندارد.

ص ۴۵

۴: م: از چاه نجات یافت. ۵: ب: به جاه رسید. ۷: ب و م: بلازده ای و مبتلانی. ۸: ت: رمد و غمی، ب: ازان غم، م: ازان رمد. ۹: ت: دودهای. ۱۵: نسخ دیگر، کلمات جمله اول سطر را پس و پیش کرده اند، م و ت: «چنانکه گفته اند» ندارد. ۱۹: ب: ای شخص، ت: مرقع، م و ت: از جامه. ۲۰: ب: با طایفه. ۲۱: ت: آن وصیت، ب: روزگار کوتاه. ۲۲: م و ت: قید شوایب. ۲۳: م و ت: حدت طلب، ب: مشعله. ۲۷: ب: ازرق یا غیر ازرق.

ص ۴۶

۱: ب: خرقة آستین کوتاه در پوشید. ۴: ب: پوشیده داشت، م: نبشویی. ۵: نسخ دیگر: به غسل جامه (و همین صحیح است). ۶: ت: حلق من، ب: و جامه شستن نمی پردازم، ب: در این سخن. ۱۲: به پیروی از نسخه: ت و م: و عوارف ص ۱۰۲ افزوده شد. ۱۴: م: فضای رای: بر: اقضاء رای، از: ب و ت: اقتباس شد، ب: درنگرد. ۲۲: نسخ دیگر: حجره، م: طلب حضرت عزت، ب و ت: طلب حضرت احدیت. ۲۳: ب: دل و جان را تعود، م و ب: اقسام توزع. ۲۴: م: عوایق علایق.

ص ۴۷

۱: ب: «پس به دست... یازیده» ندارد. ۲: ت: «با بینوائی بساخته» ندارد. ۳: ت: قریب درد، ب: عاشق بیت؟ ۴: م: برآرید. ۸: م: گلگونه. ۹: ب: خلوت جان. ۱۲: ب: (عاشق صادق وار گفتند) علاوه دارد. ۱۶: بروب: مشوق؟ ۱۸: بر: خانه، به پیروی از نسخ دیگر و عوارف ص ۱۰۳ اصلاح شد. ۲۱: م و ت: «بصری» ندارد. ۲۳: بر: به ذکر آن و متعبد قرآن؟ ۲۴: ب: از «موضع» تا «صفایابند» را ندارد، ب: در موضعی از مواضع با جمعی. ۲۵: ب: حاجی وار، بر: خانه معصیت. ۲۷: ب: کاین بریدن.

ص ۴۸

۱: ت: خود به ۳: م: انس بن ۴: نسخ دیگر: ذاکری قدم. ۵: ت: قدم بر ما نهاد، نیز: که ذاکر، به همین اعتبار تمام افعال این عبارت را مفرد آورده است. ۸: نسخ دیگر: دو رکعتی بگذارد. ۱۲: نسخ دیگر: به کلی. ۱۳: ت: بی بلائی و عتابی، م و ب: بی بلائی و عنایی. ۱۶: ب: یسقی، ۱۷: ت: صیابة. ۱۹: بر: بازناید. ۲۲: ب: صوفیان

و مقیمان خانقاه مجاهدان مرابط باشند. ۲۴: ب: «و مقیمان... مربوط دارند» ندارد، نیز: دفع می کند و باز می گرداند. ۲۵: ت: به برکت بندگان، ب: به سبب پیران ۲۶: م و ت: جناب

ص ۴۹

۱ و ۲: ب: نه نام ماندی و نه اسم گذاشتی. ۳: «فرزند...» به پیروی از سختین: م و ت: و عوارف ص ۱۰۴/۲۰۹: اصلاح شد، م: «ایشان» ندارد. ۴: ب: بلاها دفع. ۶: ب: بزرگ آمدیم، م: رویم. ۷: ب: روند، برادر ۱۰: ت: عذر نیست. ۱۳: م و ب: بر سر سجاده... به برکت ایشان. ۱۴: ب: یحک. ۱۷: ت: به برکت. ۲۱ و ۲۲: عبارت عربی عیناً از ص ۱۰۵ عوارف نقل شد. ۲۴: نسخ دیگر «مفسران» ندارند.

ص ۵۰

۱: م: نجاج. ۲: ت: «در حصن... گریزند» ندارد، ت: «الاسباب» ندارد. ۵: بر: ورد چال. ۸: ب: و برکت کمال. ۹: نسخ دیگر، چند جمله دعائی علاوه دارند. ۱۴: نسخ دیگر: چه رضای. ۱۵: ت: گزاردن طاعت. ۱۸: ب: می آوردی... یافتی. ۲۰: م: همه جای «در پی آن»، در این حال از: بر: نیز را؟ ۲۱: نسخ دیگر: (و این جماعت، خانقاه اختیار کردند) علاوه دارند. ۲۵: م و ت: «سبب» ندارند.

ص ۵۱

۳: م و ت: «شرط آنست» ندارند. ۴: م: انس بن. ۵: نسخ دیگر: (طعام از خوان و کاسه های نیکو و پاکیزه) علاوه دارند، ب: «آنچه حاضر بودی بخوردی» ندارد، ت: (بلکه از سفره نان و طعام خوردی) علاوه دارد. ۶-۸-: م: «مخافت آفت... کردند» ندارد. ۹: ت: سجاده می نشستند. ۹: ت: صوفی را سجاده. ۱۱: ت: «از بهر» ندارد. ۱۲: م: آن جایگاه. ۱۳: ب: مستغل رای، م: مشعل. ۱۴: م: رقی، ب: رمقی. ۱۵: ب: مکابرت. ۱۶: م: «که آن جماعت» ندارد. ۲۲ و ۲۳: ب: «بیابد چه... در بدایت» ندارد. ۲۴: ت: مبدأ امر. ۳۰: ب و ت: انکاری صادر.

ص ۵۲

۲: ت: بذل مجهود و جهد المقل، ب: «جهد المقل» ندارد. ۳: م و ب: سمت و سیرت. ۴: م: «بوده است... یکدیگر» ندارد. ۴ و ۵: ب: «اختیار کردند» ندارد. ۵: ت: ذراع آکنده. ۷ و ۸: جملات دعائی در نسخ دیگر متفاوت و بعضی مفلوط است. ۱۲: ت: متفرد به سبب، م و ت: ابتهاج. ۱۵: م و ت: جان بازان. ۲۰: بر: «شیئی» ندارد، روی سطر «فکر ظ» آمده است. ۲۴: ت: خانقات، م و ب: خانقاهات؟

ص ۵۳

۱: م: ثقی، ت: کرد، یعنی آن. ۵: م: سوابق و لواحق. ۷: م: «اثر... رسد» ندارد، بر: اثر سرایت آن بایشان دیگر رسد؟ ۸: م: خانقاهات. ۱۴: ب: اگر چه بدین سبب. ۱۵: بر: منافع جمعیت. ۱۶: نسخ دیگر: مستحکم و. ۲۱: م و ت: عقد عقد، ب: احوال شامل مادام. ۲۲: ب: تأسیس صلح. ۲۳: ب و بر: مبتدو و پراکنده. ۲۴: ب: راه نماید مرا. ۲۶: بر: اگر من بعضی امور...؟

ص ۵۴

۲: م و ت: بشر سعد. ۸: ت: یکی درشتی کند یکی...، ت: اگر یکی ظلم...، م: اگر مبدأکننده ظلم. ۱۰: نسخ دیگر: شروت سنگ خویی، م: بسی. ۱۲: ت: عداوت کند و دشمنی ورزد. ۱۳: م و ت: آید... گردانید... بمانید. ۱۶: ب: «صفا» ندارد. ۱۷: ب: مستوجب، در: ت: افعال این عبارت مفرد است، م: به مدد. ۲۲: م: گویند چرا. ۲۳: ت: تمسک نکردی براین. ۲۵: ب: «به عذر... بایستد» ندارد.

ص ۵۵

۲: م: تا هرزه. ۳: م و ب: که با. ۵: ب: میان شما. ۶: ب: اشارت کنند آن کس را که مبدأ ایذا کرده باشد. ۸ و

۹: ماجرا داشتن. ۱۳: به استناد نسخ دیگر افزوده شد. ۱۴: ب: عنهما. ۲۵: ب: شاید که نگذارد: م: آداب و ارادت.

ص ۵۶

۱: ت: ارتکابی بر گناه. ۲: م: حاصل کردن. ۸: ت: استغراق، ت: استفراز، م: استفزاز. ۱۴: م: به شرایط. ۱۵: سه نسخه دیگر: فارغ البال. ۱۶: م و ب: در یوزه کردن. ۱۷: م: عبدالله زجاجی. ۱۹: م: «روزگار... مدت» ندارد... سخن نگفت از بهر آن طاعت. ۲۰: ب: جامه برکندم. ۲۲: ب: جنید... بازآمد، ب: «و آن خدمت» ندارد، و: سه نوبت تحسین کرد، م: سه کَرَت. ۲۳: ب: «درعقی» ندارد. ۲۵: ب و ت: فراغت. ۲۶: م: نتواند گزارد. ۲۷: ت: یا بکلی.

ص ۵۷

۱: م: خانقاه که. ۵: ب: شادکامی، نسخ دیگر: شما را میسر. ۱۲: ت: «و بعضی آیند که دایم سفر کرده اند» ندارد، ب: وطن نساخته اند، م و ت: وطن نگرفته اند. ۱۳: ت: تا مستعدان. ۴: نسخ دیگر: در بدایت اختیار سفر کرده اند. ۱۸: م: طریق مستقیم. ۲۰: م: انیس، در جامع الصغیر هم «انیس» است. ۲۲: بر: برخلاف جامع الصغیر و عوارف کلمه (الیه) علاوه دارد. ۲۳: ت: خانه خود، ت و ب: عنها و عن ایها.

ص ۵۸

۴: ب و ت: احتمال دارد. ۱۰: ب: سماء رفعت. ۱۳: م و ت: در طلب آن بایستد. ۱۴: ت: اندرون وی می تابد، ت: آن بزرگان. ۱۵: ب: (از میان جان)، ت: (و به ترنم گوید) علاوه دارند. ۱۶: م و ت: نظری کردی روزی، بر: نظری کرده روزی. ۱۸: م و ت: این مستحیل. ۱۹: ب: که این انکار تو. ۲۰: ت: «به قدرت کامل خود» ندارد. ۲۴: ت: از یار، ب: عنایت. ۲۵ و ۲۶: م: مسجدی، نسخ دیگر: «به منی» ندارند. ۲۷: بر: محبوب مرد که؟

ص ۵۹

۱: ب: «و قماشات ازان» ندارد. ۵: ب: بهشت بدو. ۶: نسخ دیگر: گواهی ایمان بدهد. ۸: ت: لواث. ۹: ت: در حضرت، ب: سفر را. ۱۰: بر: و به مقامات؟ ۱۱: ب: بدگوار نوش کند، ت: نتواند. ۱۲: نسخ دیگر: سفر دباغ نفس سالک است. ۱۴: با توجه به نسخه های: م و ت: و عوارف ص ۱۲۲ افزوده شد، م و بر: فضایل دلی. ۱۸: ب: خزانه. ۲۱: ب: مرحبائی توبنواز، م: به مرحبای توبنواز جان خسته من، ت: هیچ مرحبائی. ۲۲: ت: مهجور. ۲۴: م و ت: مصنوعات. ۲۵: م: «مشاهد بزرگان» ندارد، ت: مشهدهای، بر: مشاهدۀ، متن به استناد نسخه ت و عوارف ص ۱۲۲ س ۶ تصحیح شد.

ص ۶۰

۱: ب: معطومات، ت: نمی افکند. ۴: م و ت: باشد. ۸: نسخ دیگر: کنند... باشند. ۱۱: بر: از این مقام. ۱۴: ب: این مقاصد از... رسید. ۱۶: م: سنی، ب: سنیۀ... علیه، م و ت: برسند ان شاء الله. ۱۷: ب: حق تعالی در بدایت صحبتی درشت، م و ت: در بدایت صحبتی درست. ۲۰: نسخ دیگر: به صحبت چنین. ۲۵: م: «جذب می کند» ندارد، نسخ دیگر: ابوهریره - رض - ۲۶: ت: «ابوهریره... آورد» ندارد. ۲۸: ب: بزه که.

ص ۶۱

۱: ت: ترک سفر، جمعی. ۳: م و ت: صدیقان. ۴: ت: معاینات. ۵: م: برگشای، م: صانع، ت: صنع صانع. ۶: م: «مخترع» ندارد. ۸: سایر نسخ: بندگان خاص. ۹: ت: مجال قرب، م: «در محل قرب راه یابند» ندارد، م: حجب، ت: حاجب. ۱۲: ب: نردی. ۱۳: سه نسخه دیگر: وزناله ساز او. ۱۵: ب: این بیت را ندارد. ۱۶: نسخ دیگر: سلطان العارفین با یزید. ۱۷: م و ت: با یزید وی را. ۱۸: ب: بدان مرتبه نرسیده است، م

و ت: «حافی» ندارند. ۱۹: ت: یاران خود. ۲۱: ت: بیابان نفس،: نسخ دیگر: منازل. ۲۳: ب: هیچ احتیاجی به سفر نباشد. ۲۵: ب: آورده اند که در نزد،: نسخ دیگر: (امیرالمؤمنین) علاوه دارند،: نسخ دیگر: شخصی بنده خود را. ۲۷: نسخ دیگر: گفت پس.

ص ۶۲

۲: ت: اسرار ملوک و احوال سلوک،: ب: ظاهر او. ۳: ب: لازمه سلوک. ۴: ت: به وصول موصول. ۶: ت: ره کار. ۱۴: م و ت: در هر شهر. ۱۸: م و ت: دید که من طالب صحبت او نیستم،: ب: که من طلب وی نمی کنم. ۱۹: ب: چرا صحبت چنان بزرگی اختیار نکردی،: م و ت: گفتند: ای ابراهیم چون بود که در صحبت آن بزرگوار که جمله نامداران صحبت او خواهند تو رغبت نکردی. ۲۰: ت: استقامتی،: م و ت: بر من. ۲۵: م و ت: معیت چنوبزرگوار. ۲۷: نسخ دیگر: باید که به نیتی. ۲۸: م و ت: علم خواطر را بابی.

ص ۶۳

۵: ت: طیب... اتساع نفس. ۷: م: تاریکی،: م و ت: پیدا آید. ۹: م و ت: به نفس رسیده. ۱۴: م و ت: بیرون شدن. ۱۵: ت: غیبی،: م: «درمان» ندارد. ۱۶: م: دونان،: ت: ذویان،: ب: «حجر ذوبان» ندارد. ۱۷: ت: بماندی و جان. ۱۹: م و ت: غبار تن. ۲۰: م و ت: مقیم خظه. ۲۲: ب: حسن کیاست و فراست. ۲۳: م و ت: و وقار. ۲۴: ت: «هوی است» ندارد،: م: تسویل نفس و مکر و کید شیطان. ۲۵: ب: از میان دوسر،: م و ت: این سر. ۲۷: نسخ دیگر: این سرنوشتن.

ص ۶۴

۳: ب: «مرصحابه... عته» را ندارد. ۱۲: بر: آنکه. ۱۳: م و ت: بیان،: ب و ت: فقهی است. ۱۶: م و ت: کنند ان شاء الله تعالی. ۱۷: م: مبدأ به تیمم کنیم،: ت: «نماز» ندارد. ۱۹: م و ت: بعد از «کند» (و به سبب آن وضو باید کرد) علاوه دارد. ۲۰: ب: از تشنگی هلاک. ۲۱: م و ت: از بهر تلف،: ت: قیمتی ترسد. ۲۴: ب: اگر نیابد. ۲۶: م و ت: نماز از سر گیرد،: م و ت: تیمم بکند.

ص ۶۵

۱: م و ت: نماز فریضه بدان تیمم. ۳ و ۴: م و ت: نشاید قرآن خواندن، ذکر می کند. ۵: ت: «تیمم» ندارد،: ب: کرده. ۸: نسخ دیگر: می کنم. ۱۰: بر: در مسح درست نباید تیمم درست نیاید،: ب: «دست نیاید» ندارد. ۱۱: ب: و کف. ۱۴: م: «تیمم» ندارد، بعد از کلمات «یکسان است»،: م و ب: (والله اعلم) و: ت: (والله اعلم بالصواب) علاوه دارند. ۱۶: م و ت: (و در مسح موزه دو شرط است اول) علاوه دارند. ۱۸: کمالیت وضو. ۱۹: م: مسح چندان. ۲۱: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۱۳۲ اصلاح شد،: م: هر آنگاه که مدت به آخر. ۲۲: ب: بعد از «ظاهر شود» (ومسح نتواند کشید اما اگر) علاوه دارد. ۲۶: م: «گرفته باشد» ندارد. ۲۹: بر: قصر جمع،: ت: «قصر» ندارد.

ص ۶۶

۲: بر: بجای «افتد»، آن، دارد که ظاهراً اشتباه است، م و ت: نماز شام و نماز خفتن. ۳: با توجه به نسخه: ب: و عوارف ص ۱۳۳ افزوده شد. ۵: نسخ دیگر: پیشین آورد. ۶ و ۵: نسخ دیگر: نماز پیشین با وقت نماز پسین برد و هر دو در وقت پسین بگذارد. ۷: ب: نماز پسین یا خفتن، پیشین یا شام. ۸: ت: گفتن، باشد. ۱۰: بر: مسافر روا. ۱۱: ب: در رکوع و. ۱۳: ب: الا اگر در هودج،: م: الا که...،: بر: الا اگر در کجاوه باشد روی به قبله و تکبیر احرام بگوید، ظاهراً جای این عبارت عوض شده است. چون متن با متن عوارف ص ۱۳۳ مطابق می نمود، برگزیده شد. ۱۶: نسخ دیگر: اگر در سفر ۱۷: به پیروی از نسخ دیگر و متن عوارف ص پیشین افزوده شد. ۱۹: ب: «در نماز... تمام کردن» را ندارد. ۲۲: ت: سالکی نباشد. ۲۵: م: «و در خبر... مقدم کنند» ندارد. ۲۶: م: به شعار دیانت و دثار امانت،:

ت: به شعار تقوی و دثار امانت و دیانت.

ص ۶۷

۵: م و ت: ابائی کنی. ۶: م و ت: ترا منقاد، ت: پیشرو. س ۷: ب: «نفس» ندارد. ۱۱: م و ت و ب: ذات یکتا. ۱۲: ت: این بیت مقدم بر بیت اول است. ۱۳: بر: معشوقه، که خلاف روال غزلیات عرفانی است. ۱۷: ب: «از یکدیگر... شنیدم» ندارد. ۱۸: نسخ دیگر: لقمان حکیم، علیه السلام. ۲۰: بر: سفر کند، ب: «بر او» ندارد. ۲۲: م: سپاری، م و ت: آورده اند که. ۲۴: ت: این مرد، گفت.

ص ۶۸

۱: م و ت: با جمعی. ۲: ب: گوروی. ۳: نسخ دیگر: شعله از آنجا، م: من تنگدل گشتم. ۴: ب: چه عجب... کلندی. ۵: م و ت: شعله اثر. ۶: م و ت: این غلام، ت: مادر مرده. ۷: ت: «واگر... بودی» ندارد. ۸: نسخ دیگر: بهتر می ماند. ۱۲: ب: فرود آید متابعت سنت را. ۱۶: ت: سفر کردن گرفت. ۱۹: ادعیه عیناً از عوارف ص ۱۳۵ نقل شد. ۲۱: بر: (دلو) علاوه دارد که در دو نسخه دیگر و عوارف نیست ۲۲: م و ت: سرمه، م و ت: به جای «مقراض» ناخن پیرا، دارد. ۲۳: م و ت: عبدالله عباس ۲۵: نسخ دیگر «بن» ندارند.

ص ۶۹

۲: ب: ساختند (و خود سیراب گشتند) علاوه دارد. ۶: در نسخ دیگر: فعل ها به صورت جمع آمده: ب: پاوزار، در تمام عبارت. ۱۲ و ۱۳: به استناد سه نسخه دیگر و عوارف صفحات ۱۳۶ و ۱۳۷ افزوده شد. ۱۸: م و ت: خراسان رعایت.

ص ۷۰

۱: ب: یا به عقبه... سه نوبت. ۷: بر: بشنوند. ۱۲: م و ت: بعد از کلمه «هست» (از نعمت تا به سبب حق گزاری نعمت وی می روی) علاوه دارند. ۲۰ و ۲۱: م: از آستین بیرون. ۲۵: م و ت: «و هر دو قدم» ندارند، ت: بیساود. ۲۸: م و ت: خانقاهات.

ص ۷۱

۱: م و ت: در خانقاه رفتن و به مبدأ سلام ناکردن، ب: «محض متابعت... منکر می نماید» ندارد. ۴: ب: به قضای حاجت مشغول بود. ۶: م و ت: که اهل. ۱۲: بر: یاران را یکدیگر، ب: یاران را در کنار گیرد. ۱۳: نسخ دیگر: جعفر-رض-، عوارف ص ۱۴۲ هم «صادق» ندارد. ۱۵: ب: ... نیستم از قدوم جعفر. ۲۲: ب: طبقی پراز خرما به ما فرستاد.

ص ۷۲

۶: ت: گشادگی. ۷: ب: «آمده ام» ندارد. ۹: م: تعلّم، ب: «خواندن» ندارد. ۱۷: بر: اندرون. ۱۹: نسخ دیگر: امیرالمؤمنین عمر ۲۱: م و ت: «یا رسول الله» ندارند، م و ت: از رنج سفر و. ۲۵: نسخ دیگر: ضیاء اللّٰین ابوالنجیب سهروردی. ۲۶: م: طریق نصیحت ۲۸: م: چون روز. ۲۹: م: «اگر خواهد... اجازت خواهد» ندارد.

ص ۷۳

۳: ت: شود ان شاء الله وحده. ۱۰: ب و ت: به کسب. ۱۱: ت: شرایط اجتهاد ۱۲: ت: بر محض وعین. ۱۳: ت: خلف نفس، م: نظافت نفس. ۱۵: بر: کفایت، با توجه به نسخ دیگر و متن حدیث اصلاح شد. ۱۷: ب: ثوبان این نصیحت قبول کرد. ۱۴: ب و ت: مرکب ۲۰: ت: هیمة. ۲۱: م: از شخصی سؤال کند که. ۲۲: م: باعشی، ب: لا یقرأ

ص ۷۴

۱: ب: خانه من. ۹: بر: آمده است، ت: اخبار دلیل عدم ترغیب، ب: از روی ترغیب بر ترک سؤال کردن است و

از: ۱۱: ب: بنمانده بود. ۱۲: ب: لقمه‌ای یا دو لقمه‌ای. ۱۵: ب: «دلیری» ندارد. ۱۹: نسخ دیگر: به تو حاجت ندارم، ب: پس جبرئیل او را گفت. ۲۲: ب: «و در آثار آمده است» ندارد. ۲۸: م و ت: در مناجات با حضرت عزت آید و گوید اگر.

ص ۷۵

۲: م و ت: والّا مطالبت. ۱۱: م و ت: «در خواب» ندارد، ت: «نهاده است» ندارد. ۱۲: م و ب: مصالح خود. ۱۳: ت: لطف کامل، ب: مضامین. ۱۵: نسخ دیگر: (ابوالنجیب سهروردی) علاوه دارند. ۱۶: ت: بخواست حاضر نبود، ب: قرضی بستانم. ۲۵: م: «فاقت» ندارد. ۲۷: ب و ت: نفس.

ص ۷۶

۱: بر: سهواً بیابد، ۲: بر: که این نفس. ۴: بر: طاعت، به استناد نسخ دیگر اصلاح شد. ۶: م: «ابوسعید... کرده است» ندارد. ۷: ت: نماز شام. ۸: نسخ دیگر: یا دو حاصل، ت: جامع مصر. ۱۲: م و ب: دهنده. ۱۴: ب: «به معنی روشن کنند» ندارد. ۱۶: با توجه به دو نسخه م و ب و عوارف ص ۱۵۰ افزوده شد. ۱۷: در جملات نسخه‌های م و ت: تقدیم و تأخیر است. ۲۲: نسخ دیگر: حاضر می‌شدم. ۲۲ و ۲۳: نسخ دیگر: اتفاقاً روزی. ۲۴: م و ت: خواست، ت: غرقه.

ص ۷۷

۱: م: غیبی... به گوش دل. ۷: ب و ت: «زمانی» ندارند، م: زمینی. ۸: ت: زمین دل. ۹: م و ت: رخص. ۱۲: بر: عرق الجبین. ۱۷ و ۱۸: م: «در وقت حاجت... رساند» ندارد، بر: حدیث دعوت، به استناد نسخ دیگر و متن عوارف ص ۱۵۱ تصحیح شد. ۲۱: بر: از ظاهر او بود، کاتبی دیگر با قلمی دیگر چنین اصلاح کرده است: از شکم او ظاهر او بود از نزاری؟ ۲۴: نسخ دیگر: بلکه از سکون دل و طمأنینت. ۲۷: م: به افتخار و وقار

ص ۷۸

۳: نسخ دیگر: کرشمه گرفت، م: زبان قصه. ۴: م: دلهاش. ۵: ب: دوان او، افعال تمام ابیات در: م و ت: مفرد است. ۸: ب: است، که موسی — علّم — ۱۱: ت: روایب: ب: روایت، نسخ دیگر: حسین — رحمه —. ۱۳: ت: «از حضيض... رسانی» ندارد. ۱۵: م و ت: قدر رتبت، ت: کلمات و جملات: ت: مغشوش است. ۲۰: م: شیخ تاج‌الدین گوید. ۲۲: ب: تا ابد. ۲۴: بر: ازان گردد؟ ۲۵: ب: اندرون دفین. ۲۶: م: عجب بود.

ص ۷۹

۱: نسخ دیگر: چون چنین. ۶: م و ت: گرداند. ۱۰: ت: منفی باشد، نیز: «آن بیابد» ندارد. ۱۲: م: «از سر غفلت ندارد. ۱۴: ب: مقابلات معرفت. ۱۵: ب: وجود او پیدا شود، ب: از دل. ۱۸: ت: از بزرگان. ۲۱: ب: دو کوزه؟ ۲۲: ب: کوزه، ت: سکره.

ص ۸۰

۱: به استناد سه نسخه دیگر و عوارف صفحات ۱۵۳ و ۱۵۴ افزوده گردید. ۱ و ۲: ب: «رضای... تجلی صفات» ندارد. ۳ و ۴: ب: در مراد خود مراد حق... نکند. ۱۴: ت: که فتوحات قبول کنند. ۱۹: ت: رسد و سیلت. ۲۲: نسخ دیگر: عبدالله تستری ۲۳: نسخ دیگر: به زینت. ۲۵: م و ت: از حق: ب: «حاضر حضرت... قبول کنند» ندارد. ۲۶: م: زهد بر زهد، ب: زهد زهد.

ص ۸۱

۱: م: رمنندگان، نسخ دیگر: آرمیده. ۳: م و ت: (بعضی باشند که قبول کنند به سبب صحت حال) علاوه دارند. ۸: ب: بعد کلمه «باشد» (چه انتظار علم به واسطه هوای نفس باشد) و: بر: در بالای سطر به خط و قلمی دیگر (انتظار علم کشتن خوف تهمت و) علاوه دارند، ت: که موقوفی در صرف از خوف هوای نفس باشد، م: لایقراً. ۹: ت: هنوز

تعینی. ۱۳: ت: می کردم. ۱۵: م: شیخی. ۱۷: نسخ دیگر: به دامن او نرسد. ۲۶: ت: برابر ابوالحسین بر، م و ت: راوی می گوید، ب: آن شخص می گفت. ۲۹: ب: شیخ را. ۳۰: ت: قراضه که

ص ۸۲

۷: ب: رجوع کنی، در تمام عبارت افعال را مفرد آورده. ۸۰: بر: برو فوق ارادت؟ ۹: م: از میان شخصی. ۱۴: م: طعام وزن. ۱۵: ب: مقدار ازان. ۱۶: نسخ دیگر: رخصت طلب کردم. ۱۷: م: شیخ بدید. ۱۹: نسخ دیگر: در مبادی. ۲۱: نسخ دیگر: علم حال. ۲۴: ب و ت: او را طبف؟، بر: و مهمت. ۳۰: م: صادقان بود، نسخ دیگر: فعل.

ص ۸۳

۱: م: «عالی» ندارد، ب: اعلی. ۲: ب: «می خواهم» ندارد. ۳: ت: کنی. ۷: م و ب: بود مانی. ۹: نسخ دیگر: از خلق بر خود. ۱۰: بر: کردند... گرفتندی. ۱۱: ت: «نفس» ندارد، بر: نقصانی؟ ۱۳: م و ت: طعامی بساخت، ب: حاضر کرد. ۱۴: ت: تعیش چگونه. ۱۶: ب: فقیری چیست. ۲۳: ت: در ازل مرا به نام کرده، ب: «اگر عمرم... رسان» ندارد. ۳۰: م و ت: ملایک.

ص ۸۴

۳: م: با دوستی کنم از دوستان خود تا. ۴: نسخ دیگر: «دنیا» ندارند. ۱۱: ب و ت: بدو رسانید، در حاشیه نسخه: بر: جملاتی درهم هست که با سه نسخه دیگر مطابقت ندارد. ۱۲: ت: پسر احمد - رض - گفت که محذوفات: بر: در نسخ دیگر بود و افزودن آنها ضرور می نمود. ۱۸: نسخ دیگر: ایشان را هیچ. ۲۰: ب: عمر گفت، نسخ دیگر: چرا پاس سائل باز نمی دهید. ۲۳: نسخ دیگر: یا سبب ثواب و زیادتى در جان است. ۲۴: ب: بی واسطه. ۲۷: م: سبب وبال، م و ت: خزی و نکال، ب: سمت اخلاق. ۲۹: ب: «قضا» ندارد، بر: اقتضا؟

ص ۸۵

۳: ب: خودت، یکصد، ت: بر روی خود بگشاده ای. ۴: ب: چون عنکبوت. ۷: ت: سی و شش ساله. ۱۴: ت: «صوفیان» ندارد. ۱۲: م: مصلحت در تأهل. ۲۲: ب: اسباب معین. ۲۴: نسخ دیگر: رخصت رحمتی است از حضرت عزت. ۲۸: ب: مردان بالغ.

ص ۸۶

۱: م: «در تحریض عزبی و تزویج» ندارد. ۳: ت: مکر دیو. ۱۰: ت: کار شما، م: جان شما. ۱۴: ب: بعد از «فتنه هاست» این دوبیت را علاوه دارد:

(گردل ز طرب بریده خواهی زن خواه	وردست ز جان کشیده خواهی زن خواه
انده و غم و رنج عناهای جهان	هر روز تو بر مزید خواهی زن خواه)

۱۹: م: به خطا: معرفت و مضرت. ۲۱: ب: با زنان.

ص ۸۷

۲: ت: «گفتند... سبک حال» ندارد. ۳: م: زبان در تو. ۹: بر: مکنت داری زن. ۱۰: نسخ دیگر: روزه داشتن. ۱۲: م و ت: استعانت. ۱۵: بر: سؤال کردن؟، نسخ دیگر: عبدالله عمر. ۱۸: ب: پس از هیچ فلاحی. ۱۹: ب: عزبی. ۲۰: ب: باید که فقیر، ب: (حکایت بگوید)، بر: (و حکایت کرده بود) علاوه دارند. ۲۳: ب: شداید آن خواطر. ۲۴: بر: به خدمت من، با توجه به افعال عبارت که به صورت سوم شخص مفرد است و مرجع ضمائر (شیخ) نسخه: ب: برگزیده شد. ۲۹: نسخ دیگر: بنمانده باشد.

ص ۸۸

۱: انشراحى، در: بر: لا یقرأ است. ۲ و ۳: ب: مراققت تو کنم در نماز کردن. ۵: ت: تزوج ۶: م: «عیب صوفیان کرد» ندارد. ۱۹: ب: یعنی از من. ۲۵: م: «و از فقر شکایت می کنند» ندارد؛ ب: سبب تعیش. ۲۷: م و ت: مروت.

ص ۸۹

۱: ب: «عادت» ندارد. ۴: نسخ دیگر: آمده بود. ۶: ت: زن خواسته ام. ۷: ت: به زن سلیطه. ۸: نسخ دیگر: ۹: ب: تحصیل رضای. ۱۲: ت: و عصیان و طغیان. ۱۳: بر: و آغاز کند آتش طبیعت و طغیان: بر: فرموده باشد؟ ۲۰: بر: بعد از اصلاح: نمی افشاند. ۲۴: م: کرده ام همنشینان. ۲۷: ت: حاکی و پاکی جمال. ۲۸: م: «قرب» ندارد. ۲۹: م و ب: مفسد.

ص ۹۰

۱: ت: ما نظر. ۱۲: ب: بی باک، بر: ناپاک؟ ۱۷ و ۱۸: ب: «استماع سماع آیات قرآن» و «صماخ را از» و م: «از صمام بشریت و صماخ را» ندارند. ۲۰: ب: شور. ۲۲: م: «است» و «بی اختلاف» ندارد. ۲۵: ت: بشریت،

ص ۹۱

۴: ب و ت: به یک روز. ۶: ابی بن. ۱۰: م: «که برگ... بریزد» ندارد. ۱۱: ب: دیگر آتش بر وجود او حرام شود، در: ب: این جملات پس و پیش شده است. ۱۳: ت: احتراز می نمایند، م: «سماع را راه حق می دانند» ندارد، نسخ دیگر: حسین سالم را، بر: بعضی را، بر اساس متن عوارف ص ۱۷۴ تصحیح شد. ۱۵: ب: مهم تر. ۱۷: ت: صدق و ثواب ۱۸: ب و ت: جزم، ت: به امعان. ۱۹: ت: سرنفس. ۲۱: ب و ت: «وی» ندارند. ۲۳: م: قول ابوطالب. ۲۴: ت: تحریر و تخیل، ب: با فایده بعون. ۲۵: نسخ دیگر: امام شافعی. ۲۷: م: اشتیاق، نیز «رواست» ندارد.

ص ۹۲

۱: م: که قوت سماع. ۵: م: بحث و مناظره. ۷: ت: «ذات ما»، ب و م: «ما» ندارند جمله عربی در: م و ت: مکرر نیست. ۱۱: ب: جمیع سروران، ت: گوش و دیده، و همین صحیح است. ۱۶: ب: حضر. ۱۹: ب: «برایشان» ندارد، نیز: (یعنی در اول و آخر سماع قرآن برخوانند) علاوه دارد. ۲۱: بر: فخر آوردی و گفتی بدین کنایت. ۲۵: ت: العارفین.

ص ۹۳

۹: با توجه به نسخ دیگر افزوده شد. ۱۶: ب: طیب است. ۱۷: ب: صحبت. ۱۹ و ۲۰: م: «با حاضران... برنیت آنکه» ندارد. ۲۲: ب: «اما اگر... روا باشد» ندارد. ۲۵: ت: معترفان متابع. ۲۶: ب: حرکت بروجد. ۲۷: ت: سه چیزی. ۳۰: ب: «انکار» ندارد.

ص ۹۴

۱: م و ت: حاضر بودند، ب: بودند حاضر. ۲: نسخ دیگر: امیرالمؤمنین ابوبکر. ۴: نسخ دیگر: ام المؤمنین عایشه. ۱۲: م: در پرده. ۱۵: م و ت: اکوان چو، ب: دیگر چو. ۱۸: ب: گرد شهوت. ۲۰: ت: این بیت را ندارد. ۲۱: م و بر: نتوانند. ۳۰: ب: «آتش» ندارد.

ص ۹۵

۱: ب: ارشی، ت: چندارش، م: چندگز. ۴: م و ت: نوع اول. ۵: ب: عالم. ۶: نسخ دیگر: و نوع، ب: «به جای آورده باشند» ندارد. ۷: ب: «سزاوار... گشته» ندارد. ۱۲: ب: «جذب... تکلفی کنند» ندارد. ۱۶: بر: اختصار از بهر آنکه. ۱۹: ب: باب بیست و سوم، و تا آخر نسخه دو شماره کمتر از نسخ دیگر دارد. ۲۱: ت: اهل

طبیعت. ۲۲: ت: سکون. ۲۴: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۱۹۹ افزوده شد. ۲۵: نسخ دیگر به خطا: از شیخ منقول است.

ص ۹۶

۴: نسخ دیگر: ایشان گفت. ۵ و ۶: ب: «ابوعمر و... زلی» ندارد. ۹: نسخ دیگر: «قال» ندارند. ۱۰: بر: ضدها، ب: ژنده پوشان. ۱۲: ب: تقوی در دنیا. ۱۵: ت: کسی را: ۱۶: نسخ دیگر: و سماع ۱۷: بر: در آغاز، آلم، بوده خواننده. ای، آن، کرده است. ۲۱: ت: به عاشقان. ۲۳: ب: انفال محال، ت: اتلاف. ۲۸: به سبب قوال از او.

ص ۹۷

۱: با توجه به دو نسخه: م و ت، و عوارف ص ۲۰۲ علاوه شد، م: (اگر قوال از اصحاب باشد داخل جمع باشد) علاوه دارد. ۷: م: «و جمع... باز خرد» ندارد. ۱۰: بروب: مصر خصر دل حدیث؟ بروب: تا، م و ت: صحیح می نمود. ۱۲: م: توضیح. ۱۹: بر: به مرکزیت؟ ۲۲: م: صاحب وقت. ۲۵: ت: ایشان محفوظ.

ص ۹۸

۴: بر: راز آن، که با مصراع بعد همخوانی نداشت، ۵ و ۴: دو مصراع بر اساس نسخ دیگر اضافه شد. ۱۳: م و ت: اسرار ناز به. ۱۶: م: «مه» ندارد. ۲۰: ب: از ظلمت بشریت متلاشی شدند. ۲۱: م: «شراب» ندارد. ۲۴: نسخ دیگر: چون حلقه.

ص ۹۹

۵: ب: مدت بدان. ۶: ب: مشرب وجود خود. ۱۰: بر: و واعدنا موسی اربعین لیلۃ؟، ۱۱: م: «خدای تعالی... سبب» ندارد. ۱۷: ب: و موسی در آن. ۲۲: نسخ دیگر «بحار» ندارند.

ص ۱۰۰

۱: ترکیب او. ۳: به استناد دو نسخه: م و ت: و عوارف ص ۲۰۸ افزوده شد. ۷: بر: به جای [حکمت] با قلم و خطی دیگر وسط سطر، معارف، دارد. ۸ و ۹: بر: در بالای ممالک و شیب؟ ۱۰: ت: احداث او. ۱۴: ت: حجره دیو، ب: حجره ای را چه دل همی خوانی. ۱۵: بر: حاضر است. ۱۹: بر: مشاهده. ۲۰: م: در خلوت آید. ۲۴: م: وحدت و خلوت. ۲۵: نسخ دیگر: معاذ رازی. ۲۶: بر: وجد و خلوت، با توجه به عوارف ص ۲۱۰ و دو نسخه م و ت، اصلاح شد.

ص ۱۰۱

۱: ب: با خلق. ۴: م و ت: اصل و دلیل. ۹: ت: گم کردند. ۱۱: «ببرده بودند» از ت ساقط است. ۱۲: ت: نشیند، ب: نشستند، ب: بی اختیار و بحر، ت: بی احتیاط و سحر. ۱۳: به استناد سه نسخه دیگر افزوده شد. ۱۴: م: محبوسی حواس، ت: خاصیت مخلوق. ۱۸: م و ت: «بلکه... جانست» ندارند. ۲۴: بر: برصحت، که خطا است، ت: خلوت داند و شرط آنست. ۲۶: (و طایفه ای باشند که در خلوت) علاوه دارد.

ص ۱۰۲

۳: م: اختصار کنند. ۴: ب و بر: خلوت جمعیت. ۸: بر: به خطا: تا جان. ۱۰: م: حلال ذکر. ۱۱: ب: مثلاً بیند. ۱۲: م و ت: و این حال کشف روح باشد که بر معنی ظفر یابد. ۱۳: م و ت: حالت بیداری، م: میان خلوت. ۱۴: ت: نمی افکند. ۱۶: م و ت: خیالی بیند. ۲۰: نسخ دیگر: کشف خالص، ظاهراً، خطاست. ۲۱: «که عیانی باشد، وقت باشد» ندارد. ۲۴: ت: قدحی شراب. ۲۷: م: شود تا. ۲۸: م: برنیت، ب: و ترتیب، ت: و تربیت. ۳۰: ت: «و آن دعا» ندارد.

ص ۱۰۳

۱: در: بر: درخت، خط خورده و روی آن با خط و قلمی دیگر «کتاب» نوشته شده است که با متن عوارف ص ۲۱۸

همخوانی دارد. ۶: م: به کار دار،: بر: سرلشکر بود ساریه. ۸: نسخ دیگر: «ابن سالم» ندارند و مطلب با فعل: گفته اند، آغاز شده است. ۹: ب: حول وقت، ت: «قوت» ندارد. ۱۱: م: مشرق و مغرب. ۱۴: ب: وصیتی کرد. ۲۰: ب: کبروزور.

ص ۱۰۴

۶: م: «به ظن... کرده اند» ندارد، ۸ و ۹: ت: «نماز... گزارند» ندارد. ۲۳: م: «اگر یک... هلاک باشد» ندارد، ۳۰: نسخ دیگر: بر آن اختیار.

ص ۱۰۵

۱: ب: «که هر... ترتیب داده اند» ندارد. ۳: بر: نکرده، به قرنیۃ دستوری و سه نسخه دیگر تصحیح شد، ۴: ب: شبانه روز، ۵: م و ت: نور آن را، ۶: نسخ دیگر: آتش گرسنگی این طایفه بمی نشانده، ۹: ب: بدین صبر، ۱۰: ب: جمله عربی را ندارد، ۱۲: م و ب: عبدالله زبیر، ت: «و ابن زبیر... افطار کردی» ندارد. ۱۴: ب: شباروز. ۲۴: ب: «بهر مثال... برافروزد» ندارد.

ص ۱۰۶

۴: م: «تواند بود... افطار کند» ندارد. ۸: ب: جمله عربی را ندارد، ۱۱: بر: به خطا: احتیاط خلوت. ۲۴: نسخ دیگر: خلق عظیم. ۲۵: ت: بهر آن عظیم،: م: بهر آن تعظیم، ۲۶: ب: بهر رضای.

ص ۱۰۷

۴: ت: نونو، ساقط از، بر، ۷: ب: السبق. ۸: نسخ دیگر: اقوال و افعال و احوال، ۱۵: ت: دل انسان، ۱۷: بر: در هر دو مورد، بارگاه، بود، ۲۱: ب و ت: متجلی، ۲۴: ب: باید که به قدر قصور، ۲۷: ت: «حلول» ندارد.

ص ۱۰۸

۳: ب: بخوبی آن را. ۴: ب: دوکران، ۶: بر: به خطا، آزی، نیز: م و ب: زبان نگنجد، ۷: م و ت: رادی، ب: رازی، ۱۰: بر: عهد و راستی، که زاید بود، ۱۱: ت: دشمنادگی،: بر: دشمنانگی؟، ۱۲: ت: «وترس... جهد کن» ندارد،: بر: به خطا: هیچ حکیم، با توجه به سه نسخه دیگر و عوارف ص ۲۳۶ و تحف العقول ص ۲۵، ۱۳: بر: به خطا: دروغ نداری، ۱۵: ت: «گناه کنی در آشکارا» ندارد، ۱۶: بر: او است؟، ۲۵: بر: که و. ۲۶: ب: این حدیث را ندارد.

ص ۱۰۹

۶: ت: خلقی صوفی را، ۹: بر: و به طفیل، ۱۴: ت: زان آسمان، ۱۵: ت: شیرینت، بیت از نسخه: بر، افتاده است، ۱۷: ت: افکنده، ۱۸: م و ب: سوز عشقت، ۲۰: ب: (علیه افضل الصلوة و اکمل التحیات) علاوه دارد. ۲۳: بر: «خود» ندارد.

ص ۱۱۰

۱: بروم: به ارامل، ۴: بر: باز دهد،: م: محفلی و انجمنی روی، ۷: بر: آفات او،: م: بزرگی منصب، ب و ت: بزرگی و مناصب. ۱۰: م: بارگیر عمل. ۲۰: ب: «حکما» ندارد، ۲۲: ت: حسد برند، ۲۵: م: تا ظاهر،: م: درهمه موارد: ضیعت، ۲۸: بر: و عجب، و سلطان.

ص ۱۱۱

۱: ب: چون من کیست؟ و... چیست؟. ۳: ت: «گردن» ندارد. ۷: بر: رسند... بدانند، چون فاعل مفرد بود، به استناد نسخ دیگر و رعایت قواعد دستوری تصحیح شد، ۱۰: بر: و به ضعت. ۱۷: م: گنده بویی،: م: و تو در میانه. ۲۰: تا: تباعدی تمام. ۲۱: م: «عزت... مذموم» ندارد. ۲۵: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۲۴۴ اضافه شد،

ص ۱۱۲

۵: بر: به خطا: که ساجد، ۹: ت: اخلاص صوفیان. ۱۱: بر: روی کلمه «بیست» خط کشیده اند و بالای آن «ده» نوشته اند که با متن عوارف ص ۲۴۵ برابر است. ۱۹: ت: در تنکسال گوشت، ۲۰: م و ت: به جای جمله «او را... باشد»، جمله: درجه و قربت او به حضرت عزت از اصحاب و یاران او بیشتر باشد، آمده است، ۲۳: بر: می آمدم، با توجه به متن عوارف ص ۲۴۸ و سه نسخه دیگر، خطاست.

ص ۱۱۳

۲: م و ت: مردی انصاری، ب: (من مهمان ترا مهمانی کنم) علاوه دارد، ۳: ت: گفت این، ۴: م: طعام نیست، ت: طعام بیش از آن نیست. ۵: م: بخورند. گفت، ۶: ت: چراغ بیند، ۸: به استناد نسخ دیگر افزوده شد، ۱۱: حذیفه، در نسخه های ب و ب و ت: خطا بو، به استناد نسخه: م: و عوارف ص ۲۴۹ تصحیح شد. ۱۵: ت: آب می خوری، ۲۱: ب: آید، ۲۳: ب و ت: او را از خود، ۲۵: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۲۵۰ افزوده شد.

ص ۱۱۴

۳: بر: رودباری گفت بزرگی، با توجه به عوارف ص ۲۵۱ و نسخ دیگر، خطاست، ۱۸: ب: آفرینش نفس، ۲۲: نسخ دیگر: طالب ثواب، م: بدان که، ت: بیاید دانستن که.

ص ۱۱۵

۵: نسخ دیگر «اخی» ندارند، ۱۲: با توجه به سه نسخه دیگر و عوارف ص ۲۵۴ افزوده شد، ۱۳: م و ت: به خطا: «فضیل» و: ب و بر: به خطا، سخنان فضل را بعد از اسم حسن بصری دارند، ۲۵: ت: هی هی که اگر نقش کل از دل برود.

ص ۱۱۶

۴: ت: (و هر دو چشم او را بگرفت) علاوه دارد، ۵: ب: هر دو کف خواجه را، ۹: ب: بدخوی بود، ۱۷: نسخ دیگر: مرد را به خشم نیاورد.

ص ۱۱۷

۱: ب و ت: باشیم، ۷: م: انس مالک. ۱۲: بر: به خطا: هزینه مکن، ۱۵: ت: مقدم، ۲۱: ب: حیات طیبه قناعت است، ۲۵: با توجه به ص ۲۶۵ عوارف و نسخ دیگر افزوده شد.

ص ۱۱۸

۴: ب: (یا از بهر آنکه با سفها ممارات و مجادلت کند) علاوه دارد، ۲۳: ب: این سر خوانند.

ص ۱۱۹

۳: بر: بن قحافه. ۵: م: مطلع، ۷: نسخ دیگر: علم وافر. ۱۰: سایر نسخ: «و در حدیث» ندارند. ۱۴: م: در حق مسلمان. ۱۷: ب: منفعتی حاصل کند و. ۱۹: ت: مرده باشد و منسلخ شده باشد. ۲۱: ب: مغترف،

ص ۱۲۰

۱۰: م و ت: و مجموع، ب: که مجموع.

ص ۱۲۱

۲: بر: سخنان عبدالله مبارک را در برابر اسم نوری آورده است. ۵: بر: بنشستم باز خفته ام؟، نسخ دیگر: کرده. ۱۰: م و ت: گفت: (در خدمت شیخ دقاق - قد -) علاوه دارد. ۱۶: ت: سنت ها و روایت ها. ۲۵: ب: اما صوفیان.

ص ۱۲۲

نسخ دیگر: پادید. بر: به خطا: شیخ - رحمه - گفت. ۸: ب: مجمر جان. ۹: ت: شاخ ملوین... همدم جان. ۱۲: ت: قالب خاک، نسخ دیگر: شد مقدم عالم جان، ۱۹: ت: بود. ۲۲: بر: به فضای.

ص ۱۲۳

۷: م و ت: محبت خوش. م: ناز دلالت. ۹: بر: سرتنگست. ۱۳: نسخ دیگر: قول. ۲۲: بر: شیخ گفت، به استناد عوارف ص ۲۸۵ و سه نسخه دیگر تصحیح شد.

ص ۱۲۵

۱: ب: صوفی نباید. ۷: ب: جای دور، ت: جای خالی، ۱۳: ت: بیرون نهد. ۲۳: م: کسی خواهد.

ص ۱۲۶

۴: متن ادعیه از عوارف نقل شد. ۵: جمله آخر سطر در نسخ دیگر نیست، ۱۶: ب: ندهی. ۲۰: م و ب: خدایا، ت: خداوندا. ۲۵: ت: استواردار پاهای مرا در صراط با قدمهای جمله مؤمنان،

ص ۱۲۷

۸: نسخ دیگر: تا به گوش. ۱۲: بر: مجمع، و دیگر نسخ و عوارف ص ۲۹۵، مجتمع. ۱۵: نسخ دیگر: سنت است. ۱۶: م و ب: به سرانگشتان. ۱۷: نسخ دیگر: یا پیش، ۲۴: ت: گذارد. ۲۵: نسخ دیگر: مردست. ۲۶: ب و ت: آب به بن بینی.

ص ۱۲۸

۶: ب: (و پیوسته بر طهارت باشد). ۸: م: خرقه در پوشید. ۱۰: نسخ دیگر: شکست نفس. ۲۴: م: تعظیم و حرمت داشت، م و ت: داشت بر روی.

ص ۱۲۹

۲: نسخ دیگر: مدتی. ۲: بر: در خور. ۶: بر: تا شوی تا د حسن مرد شاهنشاه را؟. ۹: بر: لا برکید. ۱۱: ب: ایات را ندارد، ۱۹: نسخ دیگر «قال الله تعالی» ندارند، ب: «که رود» ندارد.

ص ۱۳۰

۲: نسخ دیگر: نزدیکی نماز کند، ۱۱: ت: ام روحانی. ۶: ب و ت: و بعضی در رکوع. ۱۸: بر: تمحید،. ۲۴: م: آن هلاکت.

ص ۱۳۱

۷: بر: او را آگاه باشد. ۱۱: با توجه به سه نسخه دیگر و متن عوارف صص ۳۰۷ و ۳۰۸ اضافه شد، ۱۲: نسخ دیگر: روی دل. ۱۵ و ۱۶: بر: گوش گشاده. ۱۷: م و ت: ظاهر بکند، ۱۹: م: بر ظاهر جوارح پیدا می شود. ۲۰: نسخ دیگر: این بیت ترنم کند. ۲۵: نسخ دیگر: ضعف و نیاز.

ص ۱۳۲

۲: بر: مصراع اول: هر بی سرو بی سامان. ۳: م و ب: کون و مکان. ۱۰: م و ت: گفته است، ۱۵: م: «آمد... لقه ملکی» ندارد. ۲۲: ت: به جای «قالب» قال.

ص ۱۳۳

۷: م: کمتر می کند. ۹: م: پس گوید اللهم. ۱۱: ب: غریب معنی آن. ۱۵: م: شرح رکوع.

ص ۱۳۴

۵: نسخ دیگر: زبان ایشان از آن وصال این. ۱۱: م و ت: چندانکه. ۱۶: نسخ دیگر: هر دو کف، م و ت: بر هر دوران. ۲۱: ت: اجسام و اشباح. ۲۷: بر: در غمت.

ص ۱۳۵

۲: ت: کز تن. ۳: نباشد از مکنونات. ۵: ت: نشاط ای یار. ۶: ت: حصار وحدت. ۷: م و ب: شرح شبلی. بر: شیخ شبلی، شطع و اشارت همخوانی بیشتری دارد. ۱۰: ت: چون جراحت از تو باشد ما ز مرهم فارغیم. ۱۳: به

استناد سه نسخه دیگر افزوده شد. ۲۲: ت: پای چپ.

ص ۱۳۶

۶: م: تکبیر احرام گفتن. ۸: ت: فرض را با سلام دوم وصل نکند، م: فرض به سلام نافله وصل نکند و در سلام مذکشد، در نسخ دیگر: «مخ» نیست. ۹: م و ت: سبب کفارت. ۱۴: م: پلید و تنگ. ۱۶: مورد «التفات» از موارد هفتگانه محذوف است، رک: متن عوارف ص ۳۲۰. ۱۷: ت: شک و سکر.

ص ۱۳۷

۳: بر: بعد از «شفیع باشد» (خللی یا نقصانی باشد) علاوه دارد که مأخذ و محملی برای آن نیست، ۱۵: م: دیار برخیزد. ۱۷: م: ازان ابرار، بر: گر بازار، از: ب و ت: تأسی شد. ۳۲: برو ب: هیچ بی حجاب. ۲۳: ب: این رباعیه باشد بیت. ۲۴: م: خوش باشد. ۲۸: نسخ دیگر: چنان گمراه.

ص ۱۳۸

۲: ب و ت: دانست همچنانکه. ۳: نسخ دیگر: هر مرتبت، بر: آداب صلوات، ۷: م و ت: «شیخ - رحمه - گفت» ندارند. ۱۰: ب: اخلاص صمدی. ۱۶: نسخ دیگر: که غریب. ۱۹: بر: عنایت هابت. ۲۱: ب و ت: عیسی، م: سوخته. ۲۳: م و ت: موکب.

ص ۱۳۹

۲: م: نانش. ۶: بر: ای دلبری که زحوی سهی تو خوبتری؟. ۷: م و ت: به زیر پای. ۱۲: نسخ دیگر: نجاج، که خطاست، منظور مترجم اشاره به آثار ابن سیناست و «نجات» صحیح است. ۲۰: نسخ دیگر: اکل هرگز. ۲۵: ت: بسیار مشایخ. ۲۶: م و ت: سوانح مصالح.

ص ۱۴۰

۸: م و ت: روز عید،

ص ۱۴۱

۱: م و ت: (شیخ ابوطالب مکی - قد - گفت که: شنیدن سخن باطل روزه باطل کند) علاوه دارند. ۲: ت: شنیدن دروغ. ۶: م: هر دو قدح. ۹: م و ت: (در امانت خیانت جایز مدارید و حق رعایت امانت) علاوه دارند. ۱۲: م: با مسافران... بکنند. ۱۲: بر: روا نباشد، به استناد نسخ دیگر و دو روایت بعدی تصحیح شد. ۱۵: شما، شما را. ۱۹: م: آن را به ذکر.

ص ۱۴۲

۱: م و ت: نمی رسد. ۱۳: نسخ دیگر: و این قوی. ۱۷: م و ت: طلب قوت، ۲۱: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۳۴۳ اضافه شد. ۲۲: بر: به خطا: دمار او، ۲۴: بر: و تداوی. ۲۵: نسخ دیگر: درویشی می گوید. ۲۶: با نام تو... ۲۷: ب: ... زشوق در جوش آید.

ص ۱۴۳

۱: م: بعد از، نکند (و بعضی آن باشند) علاوه دارد، ب و ت: شیخ - رض - گفت که: شیخ، ضیاء الدین ابوالنجیب - قد - گفت. که با متن عوارف ص ۳۴۴ برابر است. ۸: م و ت: مستولی کرده است. ۱۳: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۳۴۵ افزوده شد. ۱۵: ت: اعتقاد او. ۲۰: م: «به علی» ندارد. ۲۲: به استناد سه نسخه دیگر و عوارف ص ۳۴۷، افزوده شد. ۲۳: ت: مبداء کند.

ص ۱۴۴

۷: بر: تعبیه کرده است. ۱۲: نسخ دیگر به دست او رسد. ۱۹: م و ت: اگر در طعام شبهت.

ص ۱۴۵

۷ و ۸: م: نماز و نافله. ۹: نسخ دیگر: از وجهی حلال کرده بود. ۱۴: ب و ت: عمر خطاب، بر: خرقة کن؛ براساس نسخ دیگر و عوارف ص ۳۵۵ تصحیح شد. ۱۹: نسخ دیگر: شیخ احمد.

ص ۱۴۶

۱۵: ب: استلام. ۱۷: م و ت: خوشگوار، ب: خوش است. ۱۸: نسخ دیگر: (و رحمت) را، علاوه دارند. ۱۹: بر: با چندان. ۲۱: م: سبب راحت. ۲۴: ب: در شبانه روزی بیش از هشت ساعت نخسید.

ص ۱۴۷

۴: ب: بانگ نماز. ۵: م و ت: این دو بیت را ندارد و ت: دو بیت زیر را علاوه دارد: (عجباً لِلْمُحِبِّ كَيْفَ يَنَامُ كُلَّ نَوْمٍ عَلَى الْمُحِبِّ حَرَامٌ عَجَبٌ أَزْ عَاشِقِي كَيْفَ خَوَابُ كُنْدِ خَوَابٍ بِرِجْشِ عَاشِقٍ اسْتَحْرَامٌ). ۸: بر: و شعله. ۱۶: ب: و ر پرده عابدم بد راند صبح، م و ت: تنها مصراع اول را دارند. ۱۸: م: بوته عشق. ۲۰: م و ت: شب وصل. ۲۴: م و ت: دل دیرینه.

ص ۱۴۸

۱: ب: نشان این دوستان. ۲: ب: ایشان به قیام شب. ۸: ب: عون لطف و لطایف. ۱۹: م: مراشیخی، ۲۱: م: سهل عبدالله تستری گفته است.

ص ۱۴۹

۱: ب: بماند. ۱۴: بر: کلمه «ده» خط خورده و با قلمی دیگر «پنج» نوشته شده است و اینگونه نصیحات عددی که با متن عوارف مطابقت دارد، در چند مورد هست، آیات و ادعیه از متن عوارف نقل شد.

ص ۱۵۰

۹: م: (والشفاعة حق والضراط والميزان حق) علاوه دارد. ۱۵: م و ت: عشر اول. ۱۹: م: دو رکعت. ۲۰: م: بعد از کلمه «یس» (پس سنت چهار رکعت بکند به سورة التنزيل) علاوه دارد. ۲۱: نسخ دیگر: عشر آخر الحشر، بر: به خطا: پانزده رکعت، به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۳۷۲ تصحیح و افزوده شد. ۲۵: رجوع شود به قوت القلوب فصل پنجم تا نهم صفحات ۱۶ تا ۴۸.

ص ۱۵۲

۴: م و ب که در شب ترک. ۶: ت: آتش شوقم سوی... ۱۲: بروم: وهب، عوارف: و هیب بن الفرات. ۱۷: بر: نخسید.

ص ۱۵۳

۲: م و ت: استجماع. ۳: ب: مغنیات، بر: مغنیات، ب: الهی. م و ت: چرخ در چرخ، ب: جرج در چرخ. ۴: بر: به زبان راز این راز. ۶: ب و ت: نگرفت. ۷: م و ت: این بیت را ندارند. ۹: نسخ دیگر: از چه، در: م و ت: این مصراع با مصراع دوم بیت بعد جابه جا آمده است. ۱۱: بر: لعین ابلیس، به تأسی از نسخ دیگر و منع از تقدیم بی مورد صفت بر موصوف، و حذف بی قرینه فعل، تصحیح شد. ۱۲: ت: این بیت را ندارد. ۱۷: م: آب دهده، نسخ دیگر: قطار امطار، ت: سیلاب اشک. ۱۸: م: گفت: شیخا! ۱۹: نسخ دیگر: خبری. ۲۴: م: چهار ختم. ۳۰: ت: با خود گفتم، ب: با خود در خاطر من آمد که.

ص ۱۵۴

۱: م: از هزار فضیلت، ب: از اجر. ۵: م و ت: فواضل. ۷: نسخ دیگر: حضرت من با بندگان. ۱۰: نسخ دیگر: نیک می دانی که من چون نازکم. ۱۲: بر: مصور دارد. ۱۴: ت: از بنده. ۱۶: بر: بدانکه، خطاست و فاعل جمله «مرید» است. ۱۷: ب: (چنانکه گفته اند) علاوه دارد. ۱۸: م: عجب باید کرد. ص ۲۵: به استناد نسخ دیگر و

عوارف ص ۳۸۱، اضافه شد.

ص ۱۵۵

۲۳: ب: (برحمتک یا ارحم الراحمین) علاوه دارد. ۲۴: ب: خواست بنده، م و ت: بعد از «دارد» (و جمله مشایخ تحریض کرده اند مریدان را بر خواندن این دعاها) علاوه دارند. ۲۵: بر: یا یکی، ب: یا که.

ص ۱۵۸

۲۳: م و ت: این قدر که، م: حدود یک صفحه دعا اضافه دارد. ۲۵: ب: شمایل روحانی. ۲۷: بر: جمله غلط (آن مداومت ننمودی بر این) علاوه دارد.

ص ۱۵۹

۸: م: در عمل اول. ۱۱: نسخ دیگر: برخیزند. ۱۵: ت: الرؤیا بالحق. ۲۰: م و ت: برادری کنم.

ص ۱۶۰

۲: م و ت: ابراهیم می گوید. ۷: م و ت: هفتاد هزار. ۱۰: م و ت: رئیس ابدال. ۱۶: م: تفضیل مسبغات عشر. ۱۹: بر: نقل و. ۲۳: ب: اسماعیل ابراهیم. ۲۴: ب: ده رکعت، که با توجه به تقسیمات بعدی، صحیح است. ۲۵: ب: کرد که گفتم.

ص ۱۶۱

۱۲: ب: بر اهل. ۲۰: نسخ دیگر: ... گرم.

ص ۱۶۲

۷: ب: نباشد. ۱۰: م و ت: روح را. ۱۱: ت: وقتی از سر ملالت عمل کند و وقتی از سر نشاط و مسرت. ۱۶: م: بره کوثر، ساقط از: بر: به استناد سه نسخه دیگر اضافه شد. ۱۹: م: از دما میل امان یابد و از دردها ایمن باشد. ۲۰: بر: و به صحبت: ۲۱: بر: به خطا: در هر روز. ۲۲: ت: تحیت مسجد و شکرانه وضو.

ص ۱۶۳

۶: بر: نبیند: یا توجه به نسخ دیگر و عوارف ص ۴۰۰ اصلاح شد. ۱۰: ت: کردی. ۱۶: ب: دوازده ملک. ۲۲: م: شود و مسبغات بر خواند.

ص ۱۶۴

۷: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۴۰۳ افزوده شد. ۱۱: ب: در حضرت، م و ت: امیدوار و ترسان، کسی نزدیک. ۱۳: م: قعر. ۱۴: م و ت: می بندد، نسخ دیگر: می کند ۱۰۰ اشارت شیخ را. ۲۱: بر: سلام کن ... ننگرند. ۲۲: نسخ دیگر: داشت شیخ را. ۲۳: بر: عرق کند؟ م: حرارت من. ۲۷: بر: اعتراض انکار. ۲۸: نسخ دیگر: یا وضو.

ص ۱۶۵

۱: بر: او را اعتراض. ۱۰: نسخ دیگر: و متفرد. ۱۲: ب: و رضا. ۱۴: بر: امضا و اجزاء. ۱۹: بر: درست ندهد. ۲۱: بر: وقت را. ۲۶: ب: و تفاریق.

ص ۱۶۶

۵: م: مایل شدن بر شهرت و محبت قبول. ۱۵: ب: چون اصحاب را - رض - ۱۶: م و ت: شیخ را باید که او را. ۲۴: بر: مقصد به طالبان و.

ص ۱۶۷

۸: ت: از کدورات. ۱۰: ت: به رفیق، م: عنف ایشان را. ۱۲: بر: شیخ محمد، از نسخ دیگر و متن عوارف ص ۴۱۸ پیروی شد. ۱۳: ت و ب: آید. ۱۶: نسخ دیگر: آن فضل. ۱۷: م: به حضرت، م و ت: تدریج و رفیق. ۲۲: م:

جعفر معابدی. ۲۶: ت: قوت ولایت. ۳۰: بر: نکند.

ص ۱۶۸

۳: ب: چون شیخ. ۴: ت: شاید که افشا. ۵: بر: محضی. ۱۱: بر: نداشت. ۱۸: ب: هم صحبت خود. ۲۱: بر: ظلم طبیعت، ت: تولد کند. ۲۸: م و ت: پیش باید گرفت، ت: اصلی.

ص ۱۶۹

۱: بر: آورده است. ۳: م و ت: دستبردها. ۹: م: مردمان تعیش را در معاصی. ۱۰: م و ت: توفرموده ای. ۱۲: به ناسی از نسخ دیگر و عوارف ص ۴۲۵ افزوده شد. ۱۸: بر: استراح. ۲۱: م: نواب شریعت. ۲۴: ت: بهرمن. ۲۸: ت: انس محبوبان.

ص ۱۷۰

۴: ت: ابولحسن خود من. ۱۴: ت: اعلام بکنند. ۱۷: ت: آنکه صحبت. ۱۸: م و ت: صحبت صوفیان. ۲۳: بر: از نکبات آن. ۲۵: م و ت: ایشان گفتند.

ص ۱۷۱

۱: بر: یعنی آنست. ۲: م و ت: عقوبت است. ۴: م و ب: دین مسلمانی. ۸: م: برادری و دوستی کنی، مادر و پدرش. ۱۷: ب: شبهت ربیت، م و ت: شبهت و وصمت. ۲۴: ت و م: طلب دوستی او باشد.

ص ۱۷۲

۲: ب: در راه مقام آن کسی... ۳: م: ابوالقاسم. ۴: نسخ دیگر: به مال ۴: «و از... طلب نکنی» ندارند. ۱۰: ب: چون ابراهیم بازآمدی. ۱۲: ب: که خفتن، (طعام از شما ترتیب کردم) علاوه دارد. ۱۹: ب: مقصود طلب. ۲۰: ت: رفیق گوید. ۲۶: بر: مدارا و عنزار.

ص ۱۷۳

۱: م و ت: که به برکت. ۴: بر: منقول. ۶: بر: معرفت ایشان، با توجه به سه نسخه دیگر و عوارف ص ۴۴۳ تصحیح شد. ۷: ت: کار عاقلان. ۸: ت: نخواست که در ترجمه این کتاب. ۱۰: ب: از برای. ۱۱: بر: بیان کرده است گفت. ۱۵: ت: تن آدمی. ۱۸: ت: به جنس خود حوی گرفت.

ص ۱۷۴

۳ و ۴: ت: هردو بدین... ۵: بیت: عقوبت بینند، بر: عاشق از. ۶: م: قابل قرب. ۷: ب: این بیان لطیف. ۱۰: م و ت و ب: صفاوی. ۱۷: م: وهب صحابی واجهی کلهم يقول الا الله نفس سعب، ت: وهب صحابی راحمین و کلهم يقول الا الله نفس تنعت. ۱۸: بر: نفس او، به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۴۵۱ اصلاح شد. ۱۹: بر: بترک؟ ۲۰: ت: یا با غم. ۲۱: ت: این بیت را ندارد. ۲۲: ت: چون نفس چنین چنین، ب: چنین صفت و چنین، م: چنین نفس چنین حال.

ص ۱۷۵

۱۰: ب: و نفس در این هر سه. ۱۳: ب: ملازمت درآید، م: دواعی خدمت. ۱۵: ت: شناخت وجود، بر: در نوردند، ب: در تحارب اند. ۲۰: م: آنچه مرا... ۲۶: نسخ دیگر: آن پس. ۲۷: ت: پس از.

ص ۱۷۶

۲: م و ت: «عقلها» ندارند، ب: ای بسا کس، که دو کس باشند که. ۶: م: تقریر لسان. ۸: ساقط از: بروم: ۹: بر: نشناسد. ۱۱: ب: چشم من. ۱۸: بر: ان الشیطان. ۲۲: بر: عزت روا. ۲۵: ب: دل وی.

ص ۱۷۷

۱: ب: خطر نفسانی. ۲: ب: تمیز خاطر. ۳: ت: خصوص. ۵: بر: درآید. ۶ و ۷: بر: که سخن را نیک

باشد. ۱۱: بر: ظاهری روی نماید. ۱۴: م: محمد حکیم، چون بنده. ۱۹: م: و ببیند. ۲۰: م: طلب نفس،: بر: ملک. ۲۴: نسخ دیگر: شیطانی. ۲۶: بر: او را ارتکاب.

ص ۱۷۸

۲: م: و خاطر ایمانی. ۸: نسخ دیگر: تعبیه بود،: ت: باید که. ۹: م و ت: سالک فطن،: م: تمیز و تقییس،: ت: تمیز و تفتیش. ۱۳: بر: ایثارات. ۲۴: م: تخاویف. ۲۵: ت: قلب قلب.

ص ۱۷۹

۱: عبارت در: م و ت: چنین است: که به اشعه او محیط مرئیات می شود، همچنین نظر عقل در سواد العین دل چون صقال یابد. ۳: ب: از حال. ۴: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۷۰ افزوده شد. ۶: م: نوادر،: ت: بواده. ۱۰: نسخ دیگر: مکالمات. ۱۳: بر: الکنندگی. ۱۸: بر: مخصوصات. ۱۸: ت: مخراین.

ص ۱۸۰

۱: م و ت: ساکنان،: ب: سابقان کأس،: ت: «کأس» ندارد. ۴: م و ت: تا به کنون. ۷: ب: بنا باشد. ۸: ب: «بعد از این» ندارد. ۱۰: ب: به آخر شدم،: ب: صحبت ایمان،: نسخ دیگر: ایمان چهار. ۱۱: ب: چهارگونه، در چند مورد. ۱۴: بر: دوستی مقام. ۱۶: ت: مبدأ آن. ۱۷: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۷۷ افزوده شد. ۲۱: نسخ دیگر: چنان نیم. ۲۳: ب: ظاهر شود. ۲۴: م و ت: اهل دنیا. ۲۷: م: یا پای نهم بر سر.

ص ۱۸۱

۱: ت: محاسبه توبه باشد. ۴: ت: ملاحظه ارادت. ۶: بر: و علم و حال، با توجه به نسخ دیگر و عوارف ص ۷۹ خطاست. ۸: م: علم مقدمه. ۹: نسخ دیگر: دل پادشاه. ۱۷: ب: ادای محرمات،: م و ب: فضل آنست. ۲۲: ت: و دل و عقل،: م: عقل و دل. ۲۴: بر: زلف خویش، سخن از عشق است نه از قضا. ۲۵: م و ت: عافیت شکنند که صحیح تر است. ۲۷: م و ب: به نیازی،: بر: جان نیازی نیرزد، از: ت: نقل شد.

ص ۱۸۲

۴: بر: نود و بسر؟،: ت: نود و شش،: ب: این قسمت را ندارد، از: م: و عوارف ص ۸۰ تأسی شد. ۲۶: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۸۴ افزوده شد. ۲۷: م و ت: اوراد طاعات. ۲۸: نسخ دیگر: الشیخی الکاموی. س ۲۹: نسخ دیگر: استعانت. ۵: یادآور این مصراع است: فاصبرُ حتّی یعجزَ الصّبرُ عن صبری.

ص ۱۸۳

۲: م و ت: «و مواظبت نمودن بر آن» ندارند. ۳ و ۴: م: «پس... اعمال» ندارد. ۵: اول سطر (و عجز و اضطرار) علاوه دارند. ۱۱: ب: از این. ۱۵: م: به خاطر چیزی. ۱۸: م و ب: (و ورد وقتشان این باشد) علاوه دارند. ۲۱: بر: وقت چو،: م: این بیت را ندارد. ۲۳: نسخ دیگر: یمن، بدمید. ۲۷: ت: عام،: ب: خاص.

ص ۱۸۴

۱: ب و بر: سوسنی. ۲: ت: کنی،... ابوالحسن. ۳: به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۸۸ علاوه شد. ۹: م و ت: خود را. ۱۱: م: با یقین. ۱۵: ت: زاهد. ۲۰: ت: «و بالای... خوانند» ندارد. ۲۱: نسخ دیگر: مقامی بس. ۲۳: ت: شیب و بالا حکم. ۲۵: ت: یا ظن. ۲۶: ب: این بیت را ندارد.

ص ۱۸۵

۴: نسخ دیگر: این حدیث را ندارند. ۷: م و ت: چنان صبر. ۸: بر: صبر نیک نیک. ۱۳: بر: خر خسته، ۱۴: بر: شیخ—قد، به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۹۴ خطاست،: ت: فقر آنست. ۱۵: م: حلیت صالحان. ۱۶: ت: فقیر آنست (سؤال نکند و چون وی را چیزی دهند رد نکند و بعضی گفته اند) علاوه دارد. ۱۸: م: جونی،: ب و بر: خوبی از: ت: تأسی شد. ۲۳: ب: متن حدیث را ندارد. ۲۵: م: دعا.

ص ۱۸۶

۴: به استناد نسخ دیگر و عوارف صص ۷-۴۹۶ علاوه شد. ۵: ت و ب: می گوید. ۹: ت: «محب» ندارد. ۱۷: م: جستن طاعت، نیز: که یقینی نیست. ۲۰: ت: دل بنهند. ۲۱: ب و ت: من هم بنهم.

ص ۱۸۷

۲: ت: نزد جریان. ۷: م: باد این. ۱۰ و ۱۱: ت: «دل... در موقع» ندارد. ۲۰: ب و ت: شیرینی دین، و همین درست است، م و ب: لذت ایمان.

ص ۱۸۸

۱۱: ت: ویرانی. ۱۲: ب: درد دردت...، ت: این بیت را ندارد. ۱۳: م: وجود الهی. ۱۵: نسخ دیگر: سوخته و افروخته. ۱۷: م و ت: پرتو قدست. ۲۱: م و ب: عمر دراز. ۲۵: ت: این بیت را ندارد.

ص ۱۸۹

۱: ب: احوال ایشان. ۴: بر: شدم: که با توجه به نسخ دیگر و عوارف ص ۵۱۰ خطاست. ۱۱: با توجه به نسخ دیگر و عوارف ص ۵۱۱ افزوده شد، بر: محبت است، و نیز به خطا، سخن جنید را در اینجا و ضمن گفته های ذوالنون، دارد. ۱۳: م: میان این فتوح. ۱۵: بر: سوسنی. ۱۷: ت: «غیرت او باش» ندارد. ۱۸: ب: میان است. ۲۴: بر: رضا است، ت: گفت: اعمال. ۲۵: به استناد نسخ دیگر و رفع نقص افزوده شد. ۲۹: بر: از اجزای.

ص ۱۹۰

۱: ب و بر: در دوام. ۹: بر: بر ذره. ۱۴: م و ت: به بیانی. ۱۷: م و ت: نه قبض و بسط. ۱۸: م: تا نفس.

ص ۱۹۱

۹: ت: ذات تجلی. ۲۰: م و ت: کمال بی خردی، ب: بی سری. ۲۵: ب: «معانی» و: ت: «غرایب معانی» ندارند. ۲۶: بر: چند وجود.

ص ۱۹۲

۱: نسخ دیگر: یعنی بعضی از، و نیز: مدخور است. ۴: ت: اسرار بدیعه عجیبه مودع. ۷: ت: متناول است و متداول. ۹: با توجه به سه نسخه دیگر و عوارف ص ۵۲۴ افزوده شد. ۱۲: ت: از جان. ۱۵: م و ب: به زان نبود. ۲۱: نسخ دیگر: در عین.

ص ۱۹۳

۵: ت: رگ غیبت ما، م: نحتیت او. ۶: بر: از ما و منی، م: از من من، ب: از من منی، ت: این بیت را ندارد، رعایت قواعد عروضی را، چنین تصحیح شد. ۱۰: م: رفع وجود. ۱۴: بر: بریند: به استناد دیگر و عوارف ص ۵۲۶ تصحیح شد. ۱۹: با توجه به سه نسخه دیگر و عوارف ص ۵۲۷ علاوه شد. ۲۱: م: حاصل دم.

ص ۱۹۴

۲۰: بر: نیامده باشد. به استناد ص ۵۲۹ عوارف و سه نسخه دیگر تصحیح شد. ۲۱: نسخ دیگر: سمات نقصان. ۲۵: م: تا اگر، ت: اگر نوری، ت: جانی آمدی. ۲۶: بر: چون هوا، ت: ناراستی. ۲۲: بر: جمع ترا.

ص ۱۹۵

۹: م: تا هر دم از. ۱۶: نسخ دیگر: یوسف نه به بوئی. ۲۰: ب: سیارات. ۲۱: م و ت: راستکاری، ت: (راست کرداری) علاوه دارد. ۲۲: بر: ایستار؟. ۲۶: ب و بر: من سوخته، که از نظر عروضی خطاست.

ص ۱۹۶

۵: ب و ت: گفت اول. ۱۱: نسخ دیگر: در میانه، ب: قطع افتد. ۱۶: بر: اگر مواع. ۱۹: ت: اولی تر. ۲۶: بر: دو پاک.

ص ۱۹۷

۶: م: عونی نکردی. ۱۶: کلمه «جمعه» به استناد نسخ دیگر و عوارف ص ۵۳۵ علاوه شد. ۱۷: م: صالحان،: ب: ریح آن. ۲۳: ب: ورنه تو دور. ۲۶: ت: جان تشنه.

ص ۱۹۸

۶: م: گرسر،: ت: گرنیابی وجد خود. ۸: ت: چون نصیب. ۱۰: بر: زیباشهی. ۱۴: ت: غایب شود. ۲۴: ب: مطالب این سطر را مکرر و پس و پیش دارد.

ص ۱۹۹

۵: ب: متن عربی حدیث را ندارد. ۷: ت: وجود با جود. ۸: ت: ملائکه حافین و صافین را، ظاهراً درست تر است. ۱۱: بر: هواخواه و محبت. ۱۲: بر: مثل اغلب موارد که مشاهده شد به خطا: شنوند. ۱۷: تاریخ کتابت سه نسخه دیگر بدین ترتیب است:

ت: ... ثم فی خامس عشر رجب المرجب سنة احدى وخمسين وثمانمائه.

م: ... تحریراً هذا فی سنة تسع وتسعين وسبعمائه.

ب: ... بتاريخ يوم الثلاثاء رابع عشرين من شهر المبارك شعبان المعظم سنة سبع وتسعين وثمانمائه للهجرة.

پیوستها

۲۲۹	فهرست آیات
۲۳۸	فهرست احادیث
۲۴۵	فهرست اشعار فارسی
۲۵۲	فهرست اشعار عربی
۲۵۵	فهرست برخی از لغات
۲۶۷	فهرست فرهنگ اصطلاحات
۲۸۰	فهرست شرح اسماء
۳۰۰	فهرست مآخذ
۳۱۲	فهرست اعلام

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

(فهرست آیات و ترجمه آنها از تفسیر طبری)

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ. (نحل ۱۶: ۱۲۵)
واخوان وا راه خدای تو— به نصّ قرآن— و پندهای نیکو و پیکار کن با ایشان بدانچه او
نیکوترین سخنان بود. (۸۸۳/۴)

... إِدْفَعِ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ... (فصلت ۴۱: ۳۴)

مستیز، بدانکه آن نیکوتر. (۱۶۲۱/۶)

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَ كُمْ بِهِ... (انفال ۸: ۱۱)
چون ور پوشید شما آن خواب نرم را وی بیم کردنی را از آن و فرود آورد از آسمان آب
باران تا پاک کند شما را بدان (۵۷۷/۳)

... أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ... (اعراف ۷: ۱۴۳)

خداوند من! بنمای مرا تا بنگرم سوی تو. (۵۳۴/۲)

أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رَحِمَاءُ بَيْنَهُمْ... (فتح ۴۸: ۲۹)

محمد پیغامبر خدای و آن کسها که با ویند، سخت‌اند بر کفار و مهربانان میان
یکدیگرند. (۱۷۱۴/۶)

... إِصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا... (آل عمران ۳: ۲۰۰)

صبر کنید و شکیبا باشید و بایستید بر صبر. (۳۶۸/۱)

... إِعْمَلُوا آلَ دَاوُدَ شُكْرًا... (سبا ۳۴: ۱۳)

یا فرزندان داود! شکر کنید (۱۴۵۳/۵)

... أَعُوذُ بِكَ مِنَ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ. (مؤمنون ۲۳: ۹۷)

خداوند! من پناه می گیرم به تو از وسوسه های دیوان. (۱۰۸۳/۵)

أَقَمْنِ هُوَاقِئَهُ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ... (رعد ۱۳: ۳۳)

یا آنکه او بیستاد بر هر تنی بدانچه ساخت؟ (۸۱۳/۳)

... اَفْوَضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ... (غافر ۴۰: ۴۴)

سپارم کار من سوی خدا (۱۵۹۳/۶)

أَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفَاً مِنَ اللَّيْلِ... (هود ۱۱: ۱۱۴)

و به پای دارید نماز به دو طرف روز و ساعتی پس ساعتی از شب. (۷۲۵/۳)

... اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ... (شوری ۴۲: ۱۳)

خدای — عزوجل —، بگزیند بر او آن را که خواهد. (۱۶۳۹/۶)

الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ وَتَقْلُبُكَ فِي السَّاجِدِينَ (شعراء ۲۶: ۲۱۸ و ۲۱۹)

آنکه همی بیند ترا آنگاه که برخیزی، و گردیدن تو اندر سجده کنان (۱۱۷۶/۵)

أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ (اعراف ۷: ۱۷۲)

نیستم خداوند شما؟ گفتند: آری گواهی دهیم (۵۵۱/۳)

إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ (هود ۱۱: ۱۱۴)

نیکیها ببرد بدیها را (۷۲۵/۳)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ (ق ۵۰: ۳۷)

که اندر این یادگار است آن را که بود او را دلی یا بیوکند شنوائی او گواه است.

(۱۷۴۳/۷)

إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ (نمل ۲۷: ۸۰)

که تو نشنوائی مردگان را (۱۲۰۹/۵)

إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ (مائده ۵: ۱۱۶)

اگر بودم که گفتم آنرا که دانستی تو آن را. (۴۲۹/۲)

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ... (نور ۲۴: ۶۲)

که مؤمنان آنکه بگرویدند به خدای عزوجل و پیغامبر او، و چون باشند با و بر کاری فراهم

آمده، نروند اندر آنجا تا دستوری خواهند از او (۱۱۲۳/۵)

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ... (دھر ۷۶: ۹)

ما بدهیم شمای را روی خدای را و نخواهیم از شما مزدی (۱۹۶۵/۷)

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ... (نحل ۱۶: ۱۰۵)

آنانکه می فرابافد دروغ آنکس هاند که بنگروند به آیتهای خدای و ایشانند که ایشان

بودند دروغزنان (۸۸۰/۴)

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ (نحل ۱۶: ۲۳)

خدای دوست ندارد کبرآوران را (۸۶۶/۴)

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبْهُدِيَهُمْ اقْتَدِ (انعام ۶: ۹۰)

ایشانند آنکه راه نمود خدای، به راه ایشان می پی بر (۴۵۰/۲)

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأَخْيَيْنَاهُ (انعام ۱۲۲:۶)

یا آنکه باشد مرده، زنده گردانیم او را (۴۵۶/۲)

تُوْنِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ (آل عمران ۲۶:۳)

بدهد پادشاهی آن را که خواهد (۲۰۲/۱)

تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى (حشر ۱۴:۵۹)

می پنداری ایشان را همه بهم و دلهای ایشان پراکنده (۱۸۲۲/۷)

تَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى... (مائده ۲:۵)

یاری کنید بر نیکی و پرهیزگاری و نه یاری کنید بر بزه و دشمنادگی (۳۷۳/۲)

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ (مطففین ۲۴:۸۳)

و می شناسند اندر روی های ایشان شادمانی نعمت (۱۹۹۸/۷)

تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ... (زمر ۲۳:۳۹)

پراکنده از آن پوستهای آنکس ها که بترسند از خدای ایشان پس نرم شود پوستهای ایشان

و دلهای ایشان سوی یاد کرد خدای — عزوجل — (۱۵۷۲/۶)

تِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ (حشر ۲۱:۵۹)

و این مثلها که می زنیم مردمان را مگر ایشان اندیشه کنند (۱۸۳۳/۷)

تُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ (نور ۳۱:۲۴)

و توبت کنید سوی خدای عزوجل همه، ای مؤمنان تا شما برهید (۱۱۱۶/۵)

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا... (فاطر ۳۲:۳۵)

پس میراث دادیم نامه آنکس ها را که بگزیدیم از بندگان ما از ایشان ستمکار مرتن خود

را، و از ایشان میانجی و از ایشان آنکه پیشی کردند به نیکی ها به فرمان خدای —

عزوجل — آنست آن افزونی بزرگ (۱۴۹۲/۶)

جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا (اعراف ۱۸۹:۷)

و کرد از آن جفت آن تا آرام گیرد بدو (۵۵۴/۳)

حَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا (اعراف ۱۴۳:۷)

بیوفتاد موسی بی هوش (۵۳۴/۲)

ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ (یس ۳۸:۳۶)

این است اندازه بی همتای دانا (۱۴۹۸/۶)

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ (جمعه ۴:۶۲)

آنست فضل خدای، بدهد آن را که خواهد و خدای عزوجل خداوند فضل بزرگ است

(۱۸۷۰/۷)

رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ (قصص ۲۸:۲۴)

ای خدای من! آن را که بفرستادی سوی من از مالی درویشم (۱۲۶۴/۵)

رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ (بقره ۲۸۶:۲)

خداوند ما! منه بر ما آنچه نه طاقتست ما را بدان (۱۸۲/۱)

رَبِّهِ أَنِّي مَسْنِيَ الضُّرِّ (انبیاء ۸۳:۲۱)

ای خدای من! که رسید به من سختی (۱۰۳۶/۴)

رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّظَّهُرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ (توبه ۱۰۸:۹)

مردانی اند که دوست دارند که پاکیزگی کنند و خدای عزوجل دوست دارد پاکیزگان را

(۶۲۷/۳)

سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّخْتِ ... (مائده ۴۲:۵)

شنوندگان دروغ، خورندگان حرام (۳۹۴/۲)

سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ (فتح ۴۸:۲۹)

ز یفهای ایشان اندر رویهای ایشان از نشان سجده کردنست (۱۷۱۴/۶)

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ (آل عمران ۱۸:۳)

گواهی داد خدای که اوست، نیست خدای مگر او (۲۰۱/۱)

فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ (طه ۱۲:۲۰)

بیرون کن نعلین از پای تو (۹۸۷/۴)

فَارْتَدَّ بِصِيرًا (یوسف ۹۶:۱۲)

برگشت بی‌تا (۷۵۶/۳)

فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا (آل عمران ۱۰۳:۳)

برخاسته به نعمت او برادران (۲۳۴/۱)

فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا ... (نجم ۲۹:۱۳)

برگرد از آنکه برگشت از یاد کرد ما و نخواهد مگر زندگانی این جهان (۱۷۶۴/۷)

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ ... (توبه ۱۲۹:۹)

اگر برگردند، بگوی: بسنده است مرا خدای، نیست خدای مگر او بر او توکل کردم و

اوست خداوند عرش بزرگ (۶۳۱/۳)

فَبَشِّرْ عِبَادِ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ (زمر ۱۷:۳۹، ۱۸)

آنکس ها که گوش می دارند گفتار ما را و پیروی کنند نیکوتر آن را (۱۵۷۱/۶)

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ (مؤمنون ۱۴:۲۳)

به برکت خدای نیکوترین آفرینندگان (۱۰۷۰/۴)

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ (کوثر ۱۰۸:۲)

نماز کن خدای خویش را و دست راست بر دست چپ نه [اشترقربان کن] (۲۰۶۵/۷)

فَقَرَّرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ (شعراء ۲۶:۲۱)

و بگریختم از شما چون ترسیدم از شما، ببخشود مرا خداوند من و حکمی کرد مرا از

پیامبران (۱۱۶۱/۵)

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ (نجم ۵۳:۹)

و بود چون دو کمان یا نزدیکتر (۱۷۶۱/۷)

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ. (سجده ۳۲:۱۷)

و نداند هیچ تنی آنچه پنهان کرده شد ایشان را از روشنائی چشمها (۱۴۱۷/۵)

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ... (نساء ۴:۶۵)

نه به خدای تو نگروند تا حکم کنی تو اندر آنچه هست میان ایشان (۳۰۵/۲)

فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً (نحل ۱۶:۹۷)

ما زندگانی دهیم او را زندگانی خوش (۸۷۸/۴)

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ (دخان ۴۴:۲۹) (اشاره)

نگریست بر ایشان آسمان و زمین (۱۶۶۹/۶)

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (بینه ۹۸:۷)

هر که کند به سنگ مورچه ای نیکی بیند آن (۲۰۴۱/۷)

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تَرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا... بِغَيْرِ حِسَابٍ. (نور ۲۴:۳۶ و ۳۷ و ۳۸)

اندر خانه ها که فرمود خدای عزوجل که بربرند و یاد کنند اندر آن نام او و تسبیح کنند او را

اندر آنجا بامداد و شبانگاه مردانی که نه مشغول کند ایشان را و نه خرید و فروخت از یاد

کردن خدای —عزوجل— و به پای داشتن نماز و بدادن زکات و می ترسند از روزی که

بگردد اندر آن دلها و چشمها تا پاداش کندشان خدای عزوجل نیکو از آنچه کردند و

ببفرایند ایشان را از فضل او و خدای —عزوجل— روزی دهد آن را که خواهد بی شماره. (۵/۱۱۱۷)

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ. (ناس ۱۱۴:۱)

بگو: بازداشت خواهم به خدای مردمان. (۲۰۷۹/۷)

قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ (انعام ۶:۹۱)

بگو: خدای! پس دست بدارشان اندر گفتگوی بازی کنند. (۴۵۰/۲)

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ (آل عمران ۳:۳۱)

بگوی: اگر هستید که دوست دارید خدای را، متابعت کنید مرا، دوست دارد شما را

خدای (۲۰۳/۱)

قُوا أَنْفُسَكُمْ وَ أَهْلِيكُمْ نَاراً (تحریم ۶:۶۶)

آزاد کنید تن های شما را و اهل شما را از آتش (۱۸۹۴/۷)

کِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ (ص ۳۸:۳۹)

کتابی است که بفرستادیم سوی تو مبارکه تا پس و پیش گیرند نشانه های او و تا پند

گیرند خداوند خردها (۱۵۵۵/۶)

كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ. (قصص ۸۸:۲۸)

و همه چیزی هلاک گردد مگر خدای — عزوجل — (۱۲۷۴/۵)

كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقاً (آل عمران ۳۷:۳)

چون در شد بر او زکریا به محراب یافت نزدیکی او روزی (۲۰۴/۱)

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ (رحمن ۲۶:۵۵)

خلقان همه هر چه هستند فانی اند و گذرنده (۱۷۸۵/۷)

لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُ (مذثر ۲۸:۷۴)

نه بماند و نه دست بدارد (۱۹۵۳/۷)

لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ (نساء ۴۳:۴)

مه نزدیکی کنید به نماز و شما باشید مستان تا بدانید آنچه گوئید (۲۹۷/۱)

لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ (نحل ۶۶:۱۶)

شیری پاکیزه صافی گوارنده مر آشامندگان را (۸۷۲/۴)

لَمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ (توبه ۱۰۸:۹)

که مسجدی بنا کرده باشند بر پرهیزگاری از نخست روز به حق تر و سزاوارتر که بایستی

اندر آن (۶۲۷/۳)

لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ (مؤمن ۱۶:۴۰)

کی راست پادشاهی آن روز؟ خدای عزوجل را، خدای یگانه شکننده کامها و غلبه کننده

(۱۵۸۹/۶)

لَوْ أَنْفَقْتُ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعاً مَا آَلَفْتُ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ آَلَفَ بَيْنَهُمْ (انفال ۶۳:۸)

اگر بکار بردی — تو یا محمد — آنچه در زمین است از زر و سیم بجمله برای پیوستگان

دلها را با تو، نتوانستی پیوستن میان دلهای ایشان، پیوسته و گرم ساخته بکرد میان دلهای ایشان با

یکدیگر خدای عزوجل (۵۹۰/۳)

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ (زمر ۶۳:۳۹)

- اوراست کلیدهای آسمان و زمین (۱۵۷۶/۶)
- ما زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ (نجم ۵۳:۱۷)
- نه گشت خیره چشم و نه گردن کش شد (۱۷۶۳/۷)
- نِدَاءً خَفِيًّا (مریم ۱۹:۳)
- بخواند — خداوند خویش را — خواندنی پوشیده و پنهان (۹۵۷/۴)
- وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَ يُعَلِّمَكُمُ اللَّهُ (بقره ۲:۲۸۲)
- بترسید از خدای و می آموزاند شما را خدای (۱۸۱/۱)
- وَ إِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ... الشَّاهِدِينَ. (مائده ۵:۸۳)
- و چون بشنوند آنچه بفرستاد سوی پیغمبر، بینی چشمهای ایشان فرو می ریزد. از آب از آنچه شناختند از حق، گویند: خداوند ما! بگرویدیم بنیشت ما را با گواهان. (۴۲۲/۲)
- وَ اسْبَغْ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَ بَاطِنَةً (لقمان ۳۱:۲۰)
- و تمام کرد بر شما نعمت آشکا را و پنهان (۱۴۱۰/۵)
- وَ إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ (بقره ۲:۱۶۳)
- و خدای شما خدای یگانه است و نیست خدای مگر او مهربان و بخشاینده (۱۱۳/۱)
- وَ اللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ (بقره ۲:۲۱۲)
- و خدای روزی دهد آن را که خواهد بشمار (۱۳۳/۱)
- وَ اللَّهُ يَقْبِضُ وَ يَبْسُطُ (بقره ۲:۲۴۵)
- و خدای تنگ فرو گیرد و بگستراند (۱۴۶/۱)
- وَ الَّذِينَ يَبْتَئُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَ قِيَامًا (فرقان ۲۵:۶۴)
- آنکس ها که شب خیزی کنند خداوند خویش را سجده کنان و ایستادگان (۱۱۴۶/۵)
- وَ أَنْتَ لَعَلِّي خُلِقْتُ عَظِيمٌ (قلم ۶۸:۴)
- و توئی بر خلقی بزرگ. (۱۹۱۴/۷)
- وَ إِنْ لَمْ تَوْمُنُوا لِي فَاَعْتَزِلُون (دخان ۴۴:۲۱)
- اگر نگرید مرا، جدا شوید از من (۱۶۶۸/۶)
- وَ إِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا (مریم ۱۹:۷۱)
- نیست از شما که در آینده بود در آن آتش (۹۶۵/۴)
- وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ (عبس ۸۰:۳۸)
- روی ها باشد آن روز خوشروی (۱۹۸۶/۷)
- وَ جَهَّتْ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضَ حَنِيْفًا وَ مَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ (انعام ۶:۷۹)
- من برابر کنم روی خویش آن را که بیافرید آسمانها و زمین پاکیزه و نیستم از انبازگیران

(۴۴۹/۲)

وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً (مزمل ۷۳:۴)

و به عبادت و خواندن قرآن مشغول باش به ترتیل خواندنی — آهسته بخوان. (۱۹۴۸/۷)

وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (مائده ۲۳:۵)

و بر خدای توکل کنید اگر هستید گروندگان. (۳۸۲/۲)

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاوَةِ وَالْعَشَىٰ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ (انعام ۵۲:۶)

و به مران آنکس ها را که می خواند خدایشان را به بامداد و شبانگاه و می خواهند دیدار او

(۴۴۴/۲)

وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ (بقره ۱۹۵:۲)

و مه او کنید به دستهای خویش سوی هلاکی (۱۲۸/۱)

وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ (منافقون ۸:۶۳)

و خدای راست عزت و پیغامبر او را و مؤمنان را (۱۸۷۴/۷)

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ. (رعد ۱۵:۱۳)

و خدای را سجده کنند آنکه اندر آسمانها و زمین اند، خوش کام و بی کام و سایه های

ایشان — بامداد و شبانگاه (۸۰۹/۳)

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ (انفال ۲۳:۸)

و اگر دانستی خدای در ایشان نیکی، حقا که آشنا کردی و بشنوانیدی ایشان را (۵۷۸/۳)

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ... (بینه ۵:۹۸)

و نفرموده شدند مگر بپرستند خدای — عزوجل — را به پاکی و یکتایی او را دین پاکیزه

(۲۰۳۹/۷)

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ. (شوری ۵۱:۴۲)

و نبود مردم را که سخن گوید با او، خدای عزوجل، مگر به وحی یا از پس پرده ای، یا

بفرستد رسولی و وحی کند به فرمان او (۱۶۴۵/۶)

وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ (عنکبوت ۴۳:۲۹)

و ندانند آن مگر دانایان. (۱۳۰۳/۵)

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ (زخرف ۳۶:۴۳)

هر که بگردد از یاد کرد خدای، بگماریم او را دیوی او را یار باشد (۱۶۶۰/۶)

وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (حشر ۹:۵۹)

و هر که باز داشته شود از بخیلی تن خویش ایشان اند ایشان نیکبختان. (۱۸۸۲/۷)

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّيْنَاهَا فَأَلْهَمْنَاهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّيْنَاهَا وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّيْنَاهَا (شمس ۱۰:۹۱)

و تنی و آنچه راست کرد آن را، و الهام داد آن را تباهاکاری آن و به پرهیزگاری آن، و به درستی که برست آنکه پاکیزگی کرد، و فرو ماند آنکه پنهان کرد آن (۲۰:۲۳/۷) و واعدنا موسى ثلاثين ليلةً و اتممناها بعشر فتم ميقات ربه اربعين ليلة (اعراف ۱۴۲:۷) وعده کردیم موسی را سی شب و تمام کردیم آن را به ده، تمام شد وعده گاه خدای او چهل شب (۵۳۳/۲)

وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ. (حشر ۹:۵۹) ایثار می کنند بر تن های ایشان و گربود بدیشان گرسنگی. (۱۸۲۰/۷) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ (انفال ۲۴:۸) ای آنکس ها که بگرویدید، به زودی پاسخ کنید خدای را و پیغامبر خدای را چون می خواند شما را و آنچه زنده دل کند در این جهان شما را. (۵۸۰/۳) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ جَانِئَكُمْ فَاسِقٌ بَنَاءٍ فَتَبَيَّنُوا... نَادِمِينَ. (حجرات ۶:۴۹) ای آنکس ها که بگرویدید، اگر آید به شما تباهاکاری به خبری، روشن کنید که برسانید گروهی را به نادانی، برگردید بر آنچه کردید پشیمان. (۱۷۲۸/۷)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا (تحریم ۸:۶۶) ای آنکس ها که بگرویدید، توبه کنید سوی خدا عزوجل توبتی درست. (۱۸۹۴/۷) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (حجرات ۱:۴۹) ای آنکس ها که بگرویده اید، پیش مروید پیش از خدای و پیغامبر او، و بترسید از خدای —عزوجل— که خدای شنوا و دانا است. (۱۷۲۷/۷)

يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ (شوری ۱۳:۴۲) خدای عزوجل بگزیند براو آن را که خواهد، و راه نماید بدو آن را که بازگردد (۱۶۳۹/۶) يُؤْتِي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ (زمر ۱۰:۳۹) که تمام بدهند صابران و شکیبایان را، مزد ایشان بی حساب و شمار (۱۵۷۰/۶)

فهرست احادیث و اخبار و اقوال بزرگان*

- أَحَبُّ شَيْءٍ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى الْغُرَبَاءُ. (عوارف، ص ۱۲۶)
- الْإِخْلَاصُ سِرٌّ مِنْ سِرِّي اسْتَوْدَعْتُهُ قَلْبَ مَنْ أَحَبَبْتُ مِنْ عِبَادِي. (عوارف، ص ۷۱)
- الْإِخْلَاقُ مَخْزُونَةٌ عِنْدَ اللَّهِ فَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا مَنَحَهُ مِنْهَا خُلُقًا.
- أَدَّبَنِي رَبِّي أَحْسَنَ تَأْدِيبًا. (جامع، ۲۰/۱)
- إِذَا التَقَى الْمُسْلِمَانِ فَسَلَّمَ أَحَدُهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ كَانَ أَحَبَّهُمَا إِلَى اللَّهِ أَحْسَنُهُمَا بَشَرًا بِصَاحِبِهِ
- فَإِذَا تَصَافَحَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا مِائَةَ رَحْمَةٍ لِلْبَادِي تِسْعُونَ وَلِلْمُصَافِحِ عَشْرَةٌ. (جامع ۲۱/۱)
- إِذَا تَجَلَّى اللَّهُ لِشَيْءٍ خَشَعَ لَهُ. (معجم المفهرس ۳۱/۱)
- إِذَا خَرَجَ أَحَدُكُمْ إِلَى سَفَرٍ فَلْيُودِّعْ إِخْوَانَهُ (جامع ۲۴/۱)
- إِذَا خَرَجَ ثَلَاثَةٌ فِي سَفَرٍ فَأَمُرُوا أَحَدَكُمْ. (جامع ۲۴/۱)
- إِذَا رَأَيْتَ لِي طَالِبًا فَكُنْ لَهُ خَادِمًا. (خطاب حق تعالی به داود علیه السلام)
- إِذَا رَأَيْتُمُ الرَّجُلَ قَدْ أُعْطِيَ زُهْدًا فِي الدُّنْيَا وَقِلَّةَ مَنْطِقٍ فَاقْتَرِبُوا مِنْهُ فَإِنَّهُ يُلْقَى الْحِكْمَةُ (جامع ۲۶/۱)
- إِذَا سَقَطَتْ لُقْمَةُ أَحَدِكُمْ فَلْيَمِطْ مَا بَهَا مِنَ الْأَذَى وَلْيَأْكُلْهَا وَلَا يَدْعُهَا لِلشَّيْطَانِ... (جامع ۲۸/۱)
- إِذَا قَامَ الْعَبْدُ إِلَى الصَّلَاةِ مُقْبِلًا عَلَى اللَّهِ بِقَلْبِهِ وَسَمْعِهِ وَبَصَرِهِ... (عوارف ۳۲۲)
- إِذَا كَانَ الْغَالِبُ عَلَى عَبْدِي الْإِشْتَغَالُ بِي جَعَلْتُ هِمَّتَهُ وَلَذَّتُهُ فِي ذِكْرِي... (حدیث قدسی)
- إِذَا نَامَ الْعَبْدُ عَقَدَ الشَّيْطَانُ عَلَى رَأْسِهِ ثَلَاثَ عُقَدٍ... (عوارف ۳۸۰)
- إِذَا نَامَ الْعَبْدُ وَهُوَ عَلَى الطَّهَّارَةِ عَرَجَ بِرُوحِهِ إِلَى الْعَرْشِ... (عوارف ۳۶۷)
- أَذِيبُوا طَعَامَكُمْ بِالذِّكْرِ. (جامع ۳۷/۱)
- ارْتِفَاعُ الْأَصْوَاتِ فِي بَيْوتِ الْعِبَادَاتِ بِحُسْنِ النِّيَّاتِ... (از حکماء)
- إِرْحَمُوا تُرْحَمُوا وَاعْفُوا يَغْفِرَ لَكُمْ. (جامع ۶۱/۱)
- إِزْرَةُ الْمُؤْمِنِ إِلَى نَصْفِ السَّاقِ. (جامع ۶۳/۱)
- اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ بِسَرَائِرِكُمْ وَلِلرَّسُولِ بِظَوَاهِرِكُمْ... (عوارف ۲۴)

* اغلب احادیث و اخبار و اقوال بزرگان را مترجم عوارف ترجمه کرده است. گاهی نیز فقط ترجمه حدیث را آورده که در حد امکان اصل حدیث با ذکر مأخذ در این فهرست نقل گردید.

•• از اینجا به بعد جامع به جای جامع الصغیر آمده است.

- إِصْبِرُوا عَنِ الدُّنْيَا رَجَاءَ السَّلَامَةِ... (سرى سقطى)
 أَطْعِمُوا طَعَامَكُمْ إِلَّا تَقِيَاءَ وَأُولُوا مَعْرُوفِكُمُ الْمُؤْمِنِينَ (جامع ۷۲/۱)
 أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّيْنِ (جامع ۷۳/۱)
 أَعَزُّ مِنَ الْكِبَرِ رَيْتُ الْإِحْمَرِ. (مجمع الامثال، ۵۰۵/۱)
 اِغْتَنِمُوا الدُّعَاءَ عِنْدَ الرَّقَةِ فَإِنَّهَا رَحْمَةٌ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى. (جامع، ۷۹/۱)
 أَفْضَلُ الصَّوْمِ صَوْمُ أَخِي دَاوُدَ. (جامع، ۵۰/۱)
 أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ. (جامع، ۱۰۳/۲)
 اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي عَيْنَيْنِ هَظَالَتَيْنِ... (جامع، ۶۰/۱)
 اللَّهُمَّ أَعْطِ مُنْفِعًا خَلْفًا وَأَعْطِ مُمْسِيًا تَلْفًا. (معجم المفهرس، ۶۱/۲)
 اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلَّذِينَ يَدْعُونَ لِأَمْوَاتِ أُمَّتِي.
 اللَّهُمَّ مَهْمَا عَذَّبْتَنِي فَلَا تَعَذِّبْنِي بِذُلِّ الْحِجَابِ. (سرى سقطى)
 أَنْفِقْ يَا بِلَالُ وَلَا تَخْشَ مِنْ ذِي الْعَرْشِ إِقْلَالًا. (جامع، ۱۰۹/۱)
 إِنْ اتَّخَذَ مِنْبَرًا فَقَدْ اتَّخَذَ إِبْرَاهِيمُ وَإِنْ اتَّخَذَ الْعَصَاءَ فَقَدْ اتَّخَذَهَا إِبْرَاهِيمُ - وَمُوسَى. (جامع، ۱۸۲/۱)
 إِنْ أَشَدَّ الْعَذَابُ عَذَابُ الْبُعْدِ.
 إِنْ أَطْيَبَ مَا يَأْكُلُ الرَّجُلُ مِنْ كَسْبٍ يَدِهِ. (جامع، ۱۵۰/۱)
 إِنْ الرَّجُلُ إِذَا مَاتَ بِغَيْرِ مَوْلِدِهِ قِيسَ لَهُ مِنْ مَوْلِدِهِ إِلَى مُنْقَطِعِ أَثَرِهِ مِنَ الْجَنَّةِ. (جامع ۱۳۵/۱)
 إِنْ الشَّمْسُ تَطْلُعُ مِنْ بَيْنَ قَرْنَيِ الشَّيْطَانِ. (مَوْظَأ، ۲۱۹/۱)
 إِنْ الشَّيْطَانُ رُبَّمَا سَبَقَكُمْ بِالْعِلْمِ. (عوارف، ۳۹)
 إِنْ عِيسَى - ع - كَانَ يَلْبَسُ الصُّوفَ وَالشَّعْرَ وَيَأْكُلُ مِنَ الشَّجَرِ وَيَبِيتُ حَيْثُ أَمْسَى.
 إِنْ الْغَضَبُ جَمْرَةٌ مِنَ النَّارِ أَلَمْ تَرَ إِلَى حُمْرَةِ عَيْنِهِ... (جامع، ۱۴۲/۱)
 إِنْ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى إِذَا أَحَبَّ عَبْدًا نَادَى جِبْرِيلَ... (جامع، ۶۷/۱)
 إِنْ اللَّهَ لِيُضْلِحْ بِصَلَاةِ الرَّجُلِ... (عوارف، ۱۰۴)
 إِنْ مِنْ أَحَبَّكُمْ إِلَيَّ وَأَقْرَبَكُمْ مِنِّي مَجْلِسًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَحْسَنُكُمْ أَخْلَاقًا وَإِنْ أَبْغَضَكُمْ إِلَيَّ وَأَبْعَدَكُمْ مِنِّي مَجْلِسًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ الثَّرَاوُونَ... (جامع، ۱۶۹/۱)
 إِنْ مِنَ الْعِلْمِ كَهَيْئَةِ الْمَكْنُونِ لَا يَعْلَمُهُ إِلَّا الْعُلَمَاءُ بِاللَّهِ... (عوارف، ۵۲۴)
 إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى. (ترك الاطناب، شماره ۱)
 إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ بِمَنْزِلَةِ الْوَالِدِ أَعَلَّمُكُمْ إِذَا أَتَى أَحَدُكُمْ... (جامع، ۱۵/۱)
 إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ. (جامع، ۱۰۳/۱)
 إِنْ مَا عِنْدَ اللَّهِ أَعْجَبُ وَأَبْدَعُ وَكَثَرُ.
 إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ كَرَجُلٍ وَاحِدٍ... (جامع، ۳۲۴/۲)

إِنَّمَا مَثَلِي وَمَثَلُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ... (عوارف، ۱۱)
 إِنَّهُ لَيَغَانُ عَلَى قَلْبِي وَإِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ فِي الْيَوْمِ سَبْعِينَ مَرَّةً تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعاً أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ.
 (عوارف، ۴۷۵، احادیث مشنوی، ۱۳۹)

إِنِّي لَأَجِدُ نَفْسَ الرَّحْمَنِ مِنْ جَانِبِ الْيَمَنِ. (احادیث مشنوی، ۷۳)
 التَّصَوُّفُ الْأَخْذُ بِالْحَقَائِقِ وَالْيَأْسُ عَمَّا فِي أَيْدِي الْخَلَائِقِ. (معروف کرخی)
 التَّصَوُّفُ تَرْكُ التَّكَلُّفِ.
 التَّصَوُّفُ التَّمَسُّكُ بِالْفَقْرِ وَالْأَفْتِقَارِ وَالتَّحَقُّقُ بِالْبَذْلِ وَالْإِثَارِ وَتَرْكُ التَّعَرُّضِ (رُوم)
 التَّصَوُّفُ الدُّخُولُ فِي كُلِّ خُلُقٍ سَنَى وَالْخُرُوجُ عَنْ كُلِّ خُلُقٍ دَنَى. (ابو محمد جریری)
 ثَلَاثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ وَجَدَ بِهِنَّ حَلَاوَةَ الْإِيمَانِ... (جامع، ۲۳۱/۱)
 ثَلَاثٌ مُهْلِكَاتٌ وَثَلَاثٌ مُنْجِيَاتٌ... (جامع، ۱۳۸/۱)
 جَذْبَةٌ مِنْ جَذَبَاتِ الْحَقِّ تُوَازِي عَمَلَ الثَّقَلَيْنِ. (ابوالقاسم نصرآبادی؛ احادیث مشنوی، ۱۱۹)
 حَسْبِي مِنْ سُؤَالِي عِلْمُهُ بِحَالِي. (ابراهیم خلیل ع)
 حَسَنَاتُ الْأَبْرَارِ سَيِّئَاتُ الْمُقَرَّبِينَ. ابوسعید خراز و برخی آن را از احادیث موضوعه دانسته اند.
 (احادیث مشنوی، ۶۵)

حُسْنُ الْأَدَبِ تَرْجَمَانُ الْعَقْلِ. (سری سقطی)
 خَمْرٌ طَيِّبَةٌ آدَمَ بِيَدِهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحاً. (به صورتهای دیگر هم منقول است — احادیث مشنوی، ۱۹۸)
 خَيْرُ الْأَصْحَابِ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى خَيْرُهُمْ لِصَاحِبِهِ. (جامع، ۱۱/۲)
 خَيْرُكُمْ بَعْدَ الْمَيِّتَيْنِ الْخَفِيفُ الظَّهْرُ الْخَفِيفُ الْحَاذِ. (کنوز الحقایق، ۱۲۷/۱)
 ذَهَبَ الْمُفْطِرُونَ الْيَوْمَ بِالْأَجْرِ. (جامع، ۳۰/۲)
 رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللَّهِ. (جامع، ۳۲/۲)
 رَأَى قَلْبِي رَبِّي. (بزرگی گفته است)
 رَبِّ زِدْنِي تَمِيزاً فَيْكَ. (تعلیقات حدیقه، ۹۱)
 رَجَعْنَا مِنَ الْجِهَادِ الْأَصْغَرِ إِلَى الْجِهَادِ الْأَكْبَرِ. (جامع، ۷۲/۲)
 الرَّفِيقُ ثُمَّ الطَّرِيقُ. (فرائد الادب، ۹۵۱)
 زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى وَغَفَرَ ذَنْبَكَ. (جامع، ۴۵/۲)
 سَبْعَةُ أَشْيَاءٍ فِي الصَّلَاةِ مِنَ الشَّيْطَانِ: الرَّعَافُ وَالتَّعَاسُ... (عوارف، ۳۲۰)
 شَرُّ الْأَصْدِقَاءِ مَنْ أَحْوَجَكَ إِلَى الْمُدَارَاةِ وَالْجَاكِ إِلَى الْإِعْتِذَارِ لَهُ. (علی ع)
 الصَّبْرُ نِصْفُ الْإِيمَانِ وَالصَّوْمُ نِصْفُ الشُّكْرِ. (جامع، ۴۹/۲)
 الصَّوْفِيُّ كَمَا لِأَرْضٍ يُطْرَحُ عَلَيْهَا كُلُّ قَبِيحٍ وَلَا يَخْرُجُ مِنْهَا إِلَّا كُلُّ مَلِيحٍ. (جنید)
 الصَّوْمُ لِي وَأَنَا أَجْزَى بِهِ. (جامع، ۴۹/۲)

طريقنا هذا لا يصلح الله لأقوام كنيست بأرواحهم المزابل. (ابوعلی دقاق، رساله قشیریه، ۴۷۴)
 طلب الحلال فریضة بعد الفریضة. (جامع، ۵۳/۲)
 عرف الله بالله. (علی - ع - تعلیقات حدیقه، ۸۷)
 العقل ثلاثة اجزاء...

علامة الخير في السماع أن يسمع العبد بفناء أوصافه ويسمعه بحق من حق. (بعض العرفاء)
 العلماء مصابيح الأرض ورثتي وورثة الأنبياء. (جامع، ۶۹/۲)
 علمنا هذا مشبك بحديث رسول الله. (جنید)
 فقيه واحد أشر على الشيطان من الف عابد. (جامع، ۷۷/۲)
 قبله المسلم أخاه المصافحة. (جامع، ۱۴۱/۲)
 القلب كالعرش والصدر كالكرسي. (سهل تستري)
 قلب يلاحظ الحق بعين التعظيم فذاب له وأنقطع إليه عما سواه. (ابن عطا)
 كان ابليس أول من ناح وأول من تغنى.
 كان خلقه القرآن. (عايشه زوجه رسول ص)
 كان رسول الله يجيب دعوة العبد ويركب الحمار ويلبس الصوف. (انس بن مالك)
 الكبرياء ردائي والعظمة إزاري. (معجم المفهرس، ۵۰/۲)
 لا أعبد رباً لم أره. (علی ع اصول کافی، ۱۳۱/۱)
 لا تطلبوا علم ما لم تعلموا حتى تعملوا بما علمتم. (انجيل)
 لا تطمع المنزلة عند الله وانت تريد المنزلة عند الناس (عوارف، ۲۲۲)
 لا تسأل الناس شيئاً. (جامع، ۳۲۱/۲)
 لا تكلني إلى نفسي طرفه عين أكلاني كلاءة الوليد. (جامع، ۵۱/۱)
 لا يزال الصوفية بخير ما تناقروا فإذا اضطلحوا هلكوا. (رؤيم)
 لا يسعني أرضي ولا سمائي وإنما يسعني قلب عبدي المؤمن. (احاديث مثنوي، ۲۶)
 لأن شئتم لأقسم لكم أن أحب عباد الله الذين يحبون الله... (عوارف، ۸۳)
 لأن يأخذ أحدكم حبله ثم يعدو إلى الجبل فيخطب فيبيع فيأكل ويتصدق خير من أن يسأل الناس. (جامع، ۱۲۲)
 لكل أهل حصر بادية وبادية آل محمد زاهر بن حرام. (عوارف، ۲۵۶)
 لكل شئ مفتاح ومفتاح الجنة حب المساكين... (جامع، ۲۱۲/۲)
 لن يليح ملكوت السماء من لم يؤلد مرتين. (عيسى ع)
 لو خشع قلبه لخشعت جوارحه. (جامع، ۲۱۹/۲)
 لو علم المصلي مع من يناجي ما التفت.

لو كُشِفَ الْغِطَاءُ مَا ازْدَدْتُ يَقِيناً (على ع؛ فيه ما فيه، ٢٩؛ مرصاد العباد، ١٩)
 لولا عِبَادُ اللَّهِ رُكْعٌ وَصِيبَةٌ رُضِعَ وَبَهَائِمُ رُتِعَ لَصُبَّ عَلَيْكُمْ الْعَذَابُ صَبّاً. (جامع، ١٣٣/٢)
 لولا كَ لَمَا خَلَقْتُ الْأَفْلَاكَ. (احاديث مشنوی، ٧٢)
 لَيْسَ الْمِسْكِينُ الَّذِي تَرُدُّهُ الْأَكْلَةُ وَالْأَكْلَتَانِ وَالْتَّمَرَةُ وَالتَّمَرَتَانِ وَلَكِنَّ الْمِسْكِينَ الَّذِي لَا يَسْأَلُ
 النَّاسَ وَلَا يُفْطِنُ بِمَكَانِهِ فَيُعْطَى. (جامع، ٢٢٨/٢)
 مَا تَرَكْتُ بَعْدِي فِتْنَةً أَضْرَعُ عَلَى الرِّجَالِ مِنَ النِّسَاءِ. (جامع، ٢٤٤/٢)
 مَا كُلُّ مَاءٍ كَصَدَائِهِ لَوَارِدِهِ. (مجمع الامثال، ٢٣١/٢)
 مَا مَلَأَ آدَمِيٌّ وَعَاءَ شَرّاً مِنْ بَطْنِهِ، حَسْبُ ابْنِ آدَمَ لُقَيْمَاتُ يُقِيمَنَ صُلْبُهُ. (جامع، ٢٥٩/٢)
 مَا نَحَلَ وَالِدٌ وَلَدَهُ أَفْضَلَ مِنْ آدَبٍ حَسَنٍ. (جامع، ١٥٣/٢)
 مَا نُزِلَ مِنَ الْقُرْآنِ آيَةٌ إِلَّا وَلَهَا ظَهْرٌ وَبَطْنٌ... (لسان العرب، ١١٥/٤)
 مَا يَسْتَفِيقُ غَرَاماً بِهَا وَفَرَطَ صَبَابَةً
 مِثْلُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ مِنَ الْهُدَى وَالْعِلْمِ كَمِثْلِ الْغَيْثِ الْكَثِيرِ... (نهج الفصاحه، ٦٩٣ به نقل از
 صحيح بخاری)

الْمَرْءُ مَعَ مَنْ أَحَبَّ. (جامع، ٣٢٦/٢)
 الْمُؤْمِنُ مِرَاةُ الْمُؤْمِنِ. (كنوز الحقائق، ١٢٤/٢)
 مَرْحَباً بِالرَّاكِبِ الْمُهَاجِرِ. (اوراد الاحباب، ١٦٨)
 مُرُورُ الْفَاحِشَةِ بِقَلْبِ الْعَارِفِ كَفِعْلِ الْفَاعِلِ بِهَا. (عوارف، ١٧٢)
 الْمِزَاحُ مُسْلَبَةٌ لِلْبَهَاءِ وَمُقْطَعَةٌ لِلْأَخَاءِ. (عوارف، ٢٥٩)
 الْمَشَاهِدَةُ تُذْهِلُ وَالْحُجْبَةُ تُفْهِمُ. (واسطی)
 مَعَالِجَةُ الْعُرُوبَةِ خَيْرٌ مِنْ مَعَالِجَةِ النِّسَاءِ. (بعض الحكماء؛ عوارف، ١٦٥)
 الْمَعْلُومُ مَشْنُوءٌ.

مِلَاكُ دِينِكُمْ الْوَرَعُ. (ترك الاطناب، ش ٤٨٨)
 مَنْ ابْتَلَى فَصَبَرَ وَاعْطَى فَشَكَرَ وَظَلِمَ فَاسْتَغْفَرَ قِيلَ فَمَا بِالْهُ؟ قَالَ اُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ.
 (جامع، ٢٧٠/٢)

مَنْ أَخْلَصَ لِلَّهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحاً ظَهَرَتْ يَنَابِيعُ الْحِكْمَةِ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ. (جامع، ٢٧٥/٢)
 مَنْ اشْتَرَى ثَوْباً بِعَشْرَةِ دَرَاهِمٍ وَفِيهِ دِرْهَمٌ حَرَامٌ لَمْ يَقْبَلِ اللَّهُ لَهُ صَلَوةً مَا دَامَ عَلَيْهِ. (جامع، ١٦٤/٢)
 مَنْ اعْتَذَرَ إِلَيْهِ أَخُوهُ مَعْذَرَةً فَلَمْ يَقْبَلْهَا كَانَ عَلَيْهِ مِنَ الْخَطِيئَةِ مِثْلُ صَاحِبِ مَكْسٍ. (جامع، ١٦٥/٢)
 مَنْ أُعْطِيَ حَظُّهُ مِنَ الرَّفْقِ فَقَدْ أُعْطِيَ حَظُّهُ مِنَ الْخَيْرِ. (جامع، ٢٨٣/٢)
 مَنْ أَمَرَ السُّنَّةَ عَلَى نَفْسِهِ قَوْلاً وَفِعْلاً نَطَقَ بِالْحِكْمَةِ، وَمَنْ أَمَرَ الْهَوَى عَلَى نَفْسِهِ... (عوارف، ٥٠)
 مَنْ انْقَطَعَ إِلَى اللَّهِ كَفَاهُ اللَّهُ مَوُونَتَهُ وَرِزْقَهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ... (جامع، ٤٧٥/٢)

- مَنْ تَشَبَّهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ. (جامع، ۲/۲۸۹)
- مَنْ جَاعَ وَلَمْ يَسْأَلْ فَمَاتَ دَخَلَ النَّارَ. (عوارف، ۱۵۰)
- مَنْ خَرَجَ مِنْ بَيْتِهِ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى يَرْجِعَ (جامع، ۲/۱۷۰)
- مَنْ دَعَا إِلَى هُدًى كَانَ لَهُ مِنَ الْأَجْرِ. (جامع، ۲/۲۹۴)
- مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ. (جامع، ۲/۳۰۰)
- مَنْ صَامَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مِنْ شَهْرِ حَرَامٍ، الْخَمِيسَ وَالْجُمُعَةَ وَالسَّبْتَ كُتِبَ لَهُ عِبَادَةُ سَنَتَيْنِ. (جامع، ۲/۱۷۴)
- مَنْ صَامَ الذَّهْرَ وَهَبَ نَفْسَهُ لِلَّهِ. (كنوز الحقائق، ۲/۱۰۹)
- مَنْ صَامَ الذَّهْرَ فَلَا صَامَ فَلَا أَفْطَرَ. (جامع، ۲/۱۷۴)
- مَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ لِيَبَاهِي بِهِ آذْخَلَهُ اللَّهُ تَعَالَى جَهَنَّمَ.
- مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ. يَا: إِذَا عَرَفَ... (كنوز الحقائق، ۱/۲۲)
- مَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ لَا يَخْطُرُ فِيهِ إِلَّا شُهُودُ الرَّبِّ. (منصور حلاج)
- مَنْ كَثُرَ سَوَادُ قَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ. (كنوز الحقائق، ۲/۱۱۸)
- مَنْ لَا يَعْرِفُ قَدْرَ النِّعَمِ سُلِبَهَا. (سرى سقطى)
- مَنْ لَا يَتَّقُكَ لَحْظُهُ لَا يَتَّقُكَ لَفْظُهُ. (عوارف، ۱۲۰)
- مَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ شَيْخٌ فَشَيْخُهُ الشَّيْطَانُ. (بايزيد بسطامى)
- مَنْ مَاتَ غَرِيبًا مَاتَ شَهِيدًا. (ترك الإطناب، ش ۲۸۰)
- مِنْ مَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ أَنْ تَغْفُو عَمَّنْ ظَلَمَكَ. (جامع، ۲/۲۲۸)
- مَنْ وَجَّهَ إِلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ هَذَا الرِّزْقِ مِنْ غَيْرِ مَسْأَلَةٍ وَلَا إِشْرَافٍ فَلْيَأْخُذْهُ... (عوارف، ۱۵۴)
- يَا مَعَاوِيَه! لَيْسَ بِكَرِيمٍ مَنْ لَا يَهْتَرُ عِنْدَ سَمَاعِ ذِكْرِ الْجَيْبِ. (عوارف، ۲۰۵)
- النَّارُ وَلَا الْعَارُ ضَرْبُ الْمَثَلِ اسْتَ. تاريخ طبرستان، ج ۱، ص ۱۵۸؛ به صورت النار آهون من ركوب العار نیز آمده است... (ديوان منسوب به حضرت على ع، ص ۷۰؛ ديوان منوچهرى، ص ۲۱۲)
- ليث بن نصر بن سيار گفته است: النار لا العار فكن سيداً / فِرَّ مِنَ الْعَارِ إِلَى النَّارِ (التمثيل و المحاضرة، ص ۳۳۲ به نقل نفثة المصدور، ص ۱۴۶)
- نِعَمَ الْأَدَامُ الْخَلَّ. (جامع، ۲/۱۸۸)
- النِّكَاحُ سُتَّى فَمَنْ رَغِبَ عَنْ سُتَّى فَلَيْسَ مِنِّي. (جامع، ۲۲۴)
- وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ لَأَنْ شِئْتُمْ لَا أُفْسِمَنَّ لَكُمْ... (عوارف، ۸۳)
- هُمُ الْقَوْمُ لَا يَشْقَى بِهِمْ جَلِيسُهُمْ. (ابوالنجيب شهروردى)
- هيهات، هيهات! زَلَّةٌ فِي السَّمَاعِ شَرٌّ مِنْ كَذَا وَكَذَا. (ابوعمر و نجيد)
- يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ يَكُونُ هَلَاكُ الرَّجُلِ عَلَى يَدِ زَوْجَتِهِ. (عوارف، ۱۷۰)

يا أُمَّ خَالِدٍ، أَبْلَى وَأَخْلَقَى. (صحيح بخارى، ٢٧١)
 يا بُنَيَّ إِنَّ قَدَرْتُ أَنْ تُصْبِحَ وَتُمْسِيَ وَلَيْسَ فِي قَلْبِكَ غِشٌّ لَأَحَدٍ فَأَفْعَلْ... (عوارف، ٤٥)
 يا دَلِيلَ الْمُتَحِيرِينَ! زِدْنِي تَحِيْرًا. (تمهيدات عين القضاة، ٢٤١؛ تعليقات حقيقه، ٩١)
 يا عَلِيَّ، إِذَا طَعَامَكَ بِالْمِلْجِ. (ترجمة تحف العقول، ١٧)
 يا مُحَمَّد، إِنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ حَقًّا. (جبرئيل امين)
 يا مَعَاذَ، أَوْصِيكَ بِتَقْوَى اللَّهِ وَصِدْقِ الْحَدِيثِ وَالْوَفَاءِ بِالْعَهْدِ وَأَدَاءِ الْأَمَانَةِ... (تحف العقول، ص ٢٥)

يَبْقَى الْغِلُّ فِي قُلُوبٍ انْتَلَفَتْ بِاللَّهِ وَاتَّفَقَتْ عَلَى مَحَبَّتِهِ؟... (ابوحفص حداد)

فهرست اشعار فارسی

تعداد ابیات / صفحه

الف

- خود را به حیل در افکنم مست آنجا / تا بنگرم آن جان جهان هست آنجا (عَبَّه‌الْعَاشِقِینَ، ص ۸۶)
 ۱۱۸/۲ در هر هنری که بازجویی او را / آن نوع بیامدست گویی او را
- پاک کن زالایش و آرایش خود راه را / تا شوی سرهنگ عالی رتبت این درگاه را (تاج‌الدین
 ۱۲۹/۷ اشنهی)
- عروس حضرت قرآن نقاب آنکه براندازد / که دارالملک ایمان را مجرد بینداز غوغا. (دیوان سنائی)
 ۱۶/۱
- خون ریز بود همیشه در کشور ما / جان عود بود همیشه در مجمر ما ۱۹۷/۲
- هان، تا شماری تو به اندک دل ما / تا ظنّ نبری که هست کوچک دل ما ۱۸۴/۲

ب

- اینکه می‌بینم به بیداری است، یارب، یا به خواب؟ / خویشتن را در چنین دولت پس از چندین
 ۱۶۱/۱ عذاب. (مرزبان نامه، ص ۳۹)

ت

- عجب آید مرا ز حجاجان / کاین سفر کردن دراز چراست ۴۷/۳
- امروز دلم در اهتمام غم تست / در خطّه دل خطبه به نام غم تست ۱۸۶/۲
- در راه مقامیری کسی آمد چُست / کانصاف زخود بداد و انصاف نجست ۱۷۳/۱
- سوز غمت ار چه عقل سوزست، خوشست / هر غصّه که از تو دل فروزست خوشست ۹۰/۲
- ناز آن دلبر عیار خوشست / گر چه ناز یست جگر خوار، خوشست. (تاج‌الدین اشنهی) ۸۹/۹
- ای عشق چه چیزی که جهان از تو خوشست / وقت دل ما و عیش جان از تو خوشست ۱۸۶/۲
- بوی سر کوی یار، یارب چه خوشست / امید بدان نگار، یا رب، چه خوشست ۹۷/۲

وہ کہ سودای آن صنم چه خوشست / شربت غم زجام جم چه خوشست. (صدرالدین اشنہی)

۱۹۳/۴

۱۰۲/۳

سلطان برخاست، پاسبان معزولست / چوبک زن قلعه دھان معزولست

۲۸/۵

فقر در نیستی قدم زدنست / بر سر کوی غم علم زدنست

ماییم کنون زعشق یکتا شدہ دوست / برہستی ما بہ ہست پیدا شدہ دوست. (مرصادالعباد)

۱۸۸/۲

۴۷/۴

شادی بہ روزگار شناسندگان مست / جانہا فدای مرتبہ نیستان ہست

۱۹۵/۲

گفتی بکشم، بکش، ترا مانع نیست / مرگم بہ ازان کہ بی توام باید زیست

۵۹/۸

اگر تنست، بجز خستہ بلای تونیست / وگر دلست، بجز بستہ ولای تونیست

«لا تفعل» و «افعل» نکند چندان سود / چون با عجمی، «کن» و «مکن» باید گفت.

۲/۱

(مقامات حمیدی، ص ۵)

۱۲۳/۹

فلک قدر ترا زبید رسالت / زرویت تافتہ نور جلالت. (تاج الدین اشنہی)

د

ہوای دیگری در ما نگنجد / در این سر بیش ازین سودا نگنجد. (مرصادالعباد، ص ۱۱۰)

۶۷/۴

در این رہ مرد رعنا در نگنجد / بجز یک ذات تنہا در نگنجد

۱۶۸/۵

چونام تو گویم زبان در نگنجد / چو جام تونوشم دھان در نگنجد

۱۸۹/۱

میان من و تو چہ جای رسولست / میان من و تو میان در نگنجد

رمزی زعشقت ای جان در عقل و جان نگنجد / حرفی زداستان در صد زبان نگنجد.

۱۰۸/۷

(تاج الدین اشنہی)

خاک کثیف گیرد تشریف سر وحدت / زیرا کہ اوست ہستی کاندہ میان نگنجد

۱۰۷/۱

سحرگہی کہ ازل با اید قرین گردد / نہان عیان شود و آسمان زمین گردد. (تاج الدین اشنہی)

۷۷/۸

۱۱۵/۲

وہ وہ، کہ دل از خویش خالی گردد / چون قابل نور لایزالی گردد!

۱۶۶/۳

با نور قدس وحدت برہان چکار دارد / در خلوت مسیحا رہبان چکار دارد

۱۳۴/۳

چون بیدلی مشوش در یافت خلوتی خوش / قیصر چہ زحمت آرد خاقان چہ کار دارد

۹۴/۲

شرطست کہ بر بساط وصلت / آن پای نہد کہ سر ندارد

۱۵۴/۱

شب رو، کہ بہ شب راہ عجب شاید کرد / زرہای دغل خرج بہ شب شاید کرد

۱۴۷/۲

با یار شبی روی بہ رو خواہم کرد / واندر رہ عاشقی غلو خواہم کرد

۱۵۲/۴

ہر سحر کاتش در دم رہ بالا گیرد / کمترین ہیزم خود گنبد خضرا گیرد

۱۷۵/۴

طلب دلبر زیبا کہ کند؟ عاشق زار / دامن یوسف صدیق زلیخا گیرد

- گر کلاله زلاله برخیزد/صاحب صور ناله درگیرد ۱۸۲/۹
- آه عاشق چوره طارم اعلی گیرد/قوت و قوت همه از نور تجلی گیرد ۱۶۲/۳
- اگر این تهمت هستی ز روی کار برخیزد/هزاران نعره مستی زکوی یار برخیزد. (تاج الدین اشنهی)
- چندان برو این ره که دویی برخیزد/ور هست دوی، به رهروی برخیزد. ۱۳۷/۶
- (مصنفات باباافضل، ج ۲ ص ۱۱)
- آنجا که تویی عقل کجا در تورسد/خود زشت بود که عقل ما در تورسد ۱۸۵/۳
- خواهم که مرا با غم تو خوباشد/گر دست دهد غمت، چه نیکو باشد ۹۴/۳
- از عشق تو در دل اثری پیدا شد/وز سوز تو در جان شرری پیدا شد ۱۳۷/۲
- حاشا که دلم از تو جدا داند شد/یا با کس دیگر آشنا خواهد شد. ۱۴/۲
- (مرصادالعباد، ص ۵۳ و ۱۳۴)
- بیار باده روشن که یار یار آمد/نهال و دولت و اقبال ما به بار آمد ۱۷۴/۲
- تا شور غمت ای بت عیار برآمد/فریاد و فغان از در و دیوار برآمد. (تاج الدین اشنهی) ۳۱/۸
- می گرید دیده تا نمش می ماند/می نالد سینه تا دمش می ماند ۱۹۵/۸
- زان پیش که آب و گل ما ساخته اند/جان و دل ما به عشق پرداخته اند. (رساله عشق و عقل، ص ۶۶) ۸۹/۲
- بنیاد عشق بین که چه موزون نهاده اند/آخر نبنگری تو که خود چون نهاده اند ۹۵/۲
- عشاق تو از الست مست آمده اند/سرمست ز باده الست آمده اند. (مرصادالعباد، ص ۱۸۵) ۱۸۹/۳
- فانی زخود و به دوست باقی/این طرفه که نیستند و هستند ۱۷/۲
- ای بلبل بیدل، ره گلزار گشادند/در کار شو اکنون که ره کار گشادند ۳۰/۲
- مردان رهش ز عشق جانها دارند/در کلبه درد خود نهانها دارند ۶۲/۷
- قلآشانی که بی نظامند/گیرم که ز تو نظام گیرند. (تاج الدین اشنهی) ۴۵/۲
- بر یاد تو جام زهر چون نوش کشند/وز کوی تو عاشقان بی هوش کشند ۱۹۰/۱۰
- همای عشق چو بال جلال باز کند/ز پشه ای چو بخواهد، هزار باز کند ۹۶/۲
- سحرگهی که تجلی عشق ساز کند/ز غمزه بر دل عشا ق ترکتاز کند ۱۸۱/۷
- بر یاد قدت دل رهی ناله کند/چون مرغ که بر سرو سهی ناله کند ۷۷/۴
- آن جوی که هیچ کرد گردت نکند/بیرانی چرخ روی زردت نکند ۱۹۵/۲
- شنگولیان که راه قلندر همی روند/در آتش بلا چو سمندر همی روند. (تاج الدین اشنهی) ۱۸۸/۲
- عشق آن نبود که عاقبت زان برهند/جان می باید که بر سر آن بدهند ۸/۶
- ۱۸۶/۲

گویی زکسان آن جهان خواهم بود/ یا هرزه دوان کاروان خواهم بود ۱۸۶۵۵/۲

ای دل تو هزار سجده بر پیش رخس / کان سجده که تن بردنمازی نبود. (مرصاد العباد، ص ۱۱۱)
۱۷/۱

دوشم زاتفاق شبی دست داده بود/ کز مادر زمانه چنان شب نزاده بود ۶۱/۵

جانا دلی که با غم تو آشنا شود/ گر خون شود زبهر تو، بگذار تا شود ۱۳۴/۵

با شیر مادرم غم تو زقه کرده‌اند/ هرگز مباد روزی کز من جدا شود ۱۷۴/۳

هر که که دلم با غمت انبار شود/ صد در زطلب بر دل ما باز شود. (مصنعات باباافضل، ج ۲ ص

(۳۴)

۱۹۲/۲

خوی سبعی زنفست ارباز شود/ مرغ روحت به آشیان باز شود. (مرصاد العباد، ص ۱۰۳)

۱۱۸/۲

تا نگردد قطره و دریا یکی/ سنگ کفرت لعل ایمان کی شود ۱۹۱/۲

سحرگهی که شهنشاه عشق بار دهد/ به بیقرای با جان من قرار دهد. (تاج الدین اشنه‌ی) ۹۳/۸

سحرگهی که غمت فتنه را اساس نهد/ میان صبر و دل بنده «لامِ ساس» نهد ۱۵۳/۹

منم آن پشه کز لطفت اگر پُشتم قوی گردد/ ندانم در جهان پیلی که هم پهلوی ما آید ۱۳۱/۲

اندر دل عاشق تو دردی باید/ جفت غمت از زمانه فردی باید ۱۹۹/۲

یک نظر از دوست و صد هزار سعادت/ منتظرم تا که وقت آن نظر آید.

۵۸/۱

(مرصاد العباد، ص ۱۹۷؛ مکتوبات عین القضاة)

۱۴۲/۲

بر یاد تو گر زهر خورم نوش آید/ دیوانه ترا بیند، با هوش آید

۱۸۷/۲

ای دل اگر ترضای دل بر باید/ آن باید کرد و گفت کو فرماید. (مرصاد العباد)

ای دوست دست گیر که کارم به جان رسید/ هر درد کان توان، به من ناتوان رسید.

۱۹۵/۵

(تاج الدین اشنه‌ی)

ر

۹۷/۲

ای باد صباهین خبر یار بیار/ بسیار ازو بگو و بسیار بیار

۱۳۲/۲

مجنون و پریشان توام، دستم گیر/ سرگشته و حیران توام، دستم گیر

ز

۱۴۷/۲

اندر همه عمر، یکشبی وقت نماز/ آمد بر من خیالی معشوقه فراز

س

۶۵/۱

در گه خلق همه زرق و فریبست و هوس / کار در گاه خداوند جهان دارد و بس

ک

۹۰/۲

این کوی ملامتست و میدان هلاک / وین راه مقامران بازنده پاک.
(سوانح ص ۱۶۱؛ مرصاد العباد، ص ۵۵)

ل

۱/۱

مرغی که خبر ندارد از آب زلال / منقار در آب شور دارد همه سال (مکاتبات اسفراینی، ص ۲۰)
راهیست راه عشق پر از گل زخون دل (مصراع)

م

۲۵/۴

گر شنیدی که کسی سوخته شد زاب حیات / آن منم کز تف در یای قدّم سوخته ام
کرد روزی نظری او به من سوخته دل / هر چه من یافته ام جمله ازان یافته ام

۸۵/۲

(مرصاد العباد، ص ۷۳)

۱۴۷/۲

امشب شب آنست که جانان طلبم / وز دوست هر آنچه بایدم آن طلبم

۹۲/۲

از آتش سوزنده امان می طلبم / وز زهر کشنده قوت جان می طلبم

۱۷/۱

عشق تو مرا چنان خراباتی کرد / ورنه بسلامت و بسامان بودم

۱۲/۱

این بس که دو دیده در جمالت دارم / در هر چه نظر کنم ترا پندارم

۱۸۵/۲

بشستم تخته هستی، سر عالم نمی دارم / در یدم پرده خونی، دل آدم نمی دارم

۱۷۶/۲

چون باز کنم چشم سر، ای چشم سرم / جز بر رخ تو هیچ نیفتد نظرم

۱۶۱ و ۹۸/۲

از دست تو گر من قدحی نوش کنم / غمهای جهان جمله فراموش کنم

۹۷/۲

گفتم که مگر وصل ترا چاره کنم / عشق تو مباد کز دل آواره کنم

۱۸۰/۲

بیداد کنی، عاشق بیداد شوم / هر غم که به نام من کنی، شاد شوم

۱۴۸/۳

خبرت هر سحر از باد صبا می خواهم / هر شبی خیل خیالت به دعا می خواهم

۴۴/۲

اکنون من و تو سغبه هجران شده ایم / شاید که نه از دل پشیمان شده ایم

۱۸۳/۸

دی به نظاره الست شدیم / بی شراب از سماع مست شدیم. (تاج الدین اشنه‌ی)

۱۳۵/۶

در دو عالم کار کارماست کز غم فارغیم / هین، نشاط افزای کز کار دو عالم فارغیم

۳۲/۵

ما گوهر کانی کن فکانیم / ما مردم دیده را عیانیم

۱۹۱/۳

بیا که تا قدحی چند در دِخام زنیم / سرای پرده دل سوی رطل و جام زنیم

بر یاد تو هم دنیا هم دین بدهیم / داد دل مستمند غمگین بدهیم ۱۳۲/۲

ن

- در دست یقین دان که بیاراید جان / و درد نباشد، به چکار آید جان ۴۷/۲
- زهی رویت چراغ عالم جان / زهی مهر تو گشته همدم جان. (صدرالدین اشنهی) ۱۲۲/۹
- دل خسته درد تست، درمانش کن / جان بسته وصل تست، شادانش کن ۱۹۷/۲
- هان، ای شب تیره، دیده بانی می کن / وز صبح تفحص نهانی می کن ۱۴۷/۲
- ای نام تو آرام کسی، وان کس من / یاد خوش تو دام کسی، وان کس من ۱۴/۲
- فدای نام تو بادا دل پر آتش من / اسیر یاد تو بادا تن ستمکش من ۱۸۷/۲
- می گفت مرا و دست در گردن من / دیدی که چه دیدی تو زغم خوردن من ۳۷/۲
- ای چون توندیده جم آخرچه جمالت این / وی چون توبه عالم کم آخرچه کمالت این. (تاج الدین اشنهی) ۱۳۵/۲
- از هجره جان برسته، یارب، منم این / وز محنت و غم برسته، یارب، منم این ۴۵/۲
- آن رازیدان یار که من دانم و او / اوداند و من دانم و من دانم و او ۳/۱
- ای دل از جان بگذر، بوک دبو / رو بر آن مه و خور، بوک دبو ۱۶۷/۵
- ای شادی آن نفس که جان زد با تو / یک داو دلم بر دو جهان زد با تو ۱۱/۲
- ساقیا وقت صبح آمد، هلا بیدارشو / کاریکاران میسر گشت، هان در کارشو ۱۹۸/۷
- دوستا با من یک امشب راز گو / رازیر ما نرم و بی آواز گو ۱۵۴/۴

ه

- ای جمالت جمله جانها سوخته / عزت نامت زبانها سوخته ۱۸۸/۷
- زنورت شمع ایمان در گرفته / ز رویت گل به بستان در گرفته. (صدرالدین اشنهی) ۱۰۹/۸
- دنیا که چنین خیره براو شد خواجه / از گر مروی گرم در او شد خواجه ۴۸/۲
- کس نیست چو من خسته و زار افتاده / وز کرده خود ز چشم یار افتاده ۱۸۵/۲
- ای در طلب گره گشایی مرده / در وصل بزاده در جدایی مرده. (انسان کامل ص ۳۸۴) ۱۸۵/۲
- کی بود ما زما جدا مانده / من و تو رفته و خدا مانده. (حدیقه، ص ۱۱۴) ۱۵/۲
- در هر نفسی صد گنه از من دیده / وز فضل و کرم پرده من ندیده ۱۹۸/۲
- این تویی کز من چنین بگسسته ای / وین تویی کز دام بیرون جسته ای ۱۴۷/۳
- یاد داری آن همه پیمان و عهد / وه که شرمت بادا گریشکسته ای ۷۶/۱
- عمر خود ای بیخبر بر یاد غفلت داده ای / صد درازیدولتی برخو یشتن بگشاده ای (تاج الدین اشنهی) ۸۵/۹

- ای خوشا احوال درویشان، کِشان/از گمان اندر عیان افکنده‌ای
 ۱۰/۳ غافل مشو که عمری زین تازه‌ترینیابی/دادش بده که چون شد عمری دگر نیابی
 (مرصادالعباد، ص ۲۶۱)
- ۶/۴
- ۱۹۴/۷ گرسرمویی ز زلف یار من پیداستی/هر چه در گیتی زن و مرد دست ازان شیداستی
 ۱۷۰/۲ خواهی که تو در زمانه فردی گردی/یا در ره دین صاحب دردی گردی
 ۱۳۹/۶ تودلبری که ز خوبان بسی تو خوبتری/چه باشد از نظری خوش به سوی مانگری
 ۱۵۴/۲ ای در سر هر کسی ز عشقت هوسی/بی یاد تو بر بنده نیاید نفسی
 ۱۸۰/۲ باز آ کز آنچه بودی افزون باشی/ورتا اکنون نباشی اکنون باشی
 ۱۹۷/۴ هان، تانهای به خیرگی خار دلی/هان تا نشوی به خیرگی بار دلی
 ۱۰۰/۱ دل یکی منظرست ربّانی/خانه دیو را تو دل خوانی؟
 ۱۹۳/۴ عشق تو پر بود ز من مایه مائی و منی/خود نبود عشق ترا چاره ز بی خویشتی
 ۱۲/۲ ای خواجه زدست خود چنین مسکینی/سلطان شوی اربه گوشه‌ای بنشینی
 ای دل، ز غبار جسم اگر پاک شوی/تو روح مجردی بر افلاک شوی.
 (مصنعات بابا افضل، ج ۲ ص ۳۵)
- ۶۳/۲
- ۱۵/۲ با شرع بساز تا زبد باز رهی/تسلیم گزین تا زخرد باز رهی
 ۱۴/۴ ای نسیم سحری، خه ز کجایم آبی/که چنین سرکش و سلطان و ش و روح افزایی
 ۲۹۹/۲ در بحر وجود ار صدفی هست تویی/دری که ازان صدف برون جست تویی
 ۹۴/۲ در پرده غیب محرم راز تویی/آگاه ز انجام و ز آغاز تویی
 ۲۹/۱ جهان را بلندی و پستی تویی/ندانم چه ای هر چه هستی تویی

فهرست اشعار عربی و ترجمه آنها

إِنْ تَأْمَلْتُمْ فَكُلِّي عِيُونُ / أَوْتَدَّ كَرْتُكُمْ فَكُلِّي قُلُوبُ (از عوارف سُهروردی)

(ص ۱۴)

اگر در فکر شما باشم همه وجودم چشم، و اگر به یاد شما باشم همه هستیِ دل است.

(ص ۱۷۴)

وَهَبْ صِحابِي راحمينَ وَكُلُّهُمْ / يَقُولُ أَلَا لِلَّهِ نَفْسٌ تَعَتَّتُ

زجا برخاسته یاران به دلسوزی همی گفتند / خدا را، جان این دلدادۀ رنجور دریابید.

(ص ۹۷)

تَضَوَّعَ أرواحُ نَجْدٍ مِنْ ثيابِهِمْ / عِنْدَ الْقُدُومِ لِقَرَبِ الْعَهْدِ بِالذَّارِ

بوهای خوش نجد (منزل محبوب) از جامه های تازه واردان به خانه ما خوش می پراکند و به مشام می رسد.

عَلَى شَهَوَاتِ النَّفْسِ فِي زَمَنِ الْعُسْرِ

عَلَيْكَ وَإِرْفَاقاً إِلَى زَمَنِ الْيُسْرِ

فَكُلْ مَنُوعَ بَعْدَهَا وَاسِعُ الْعُذْرِ

إِذَا شِئْتَ أَنْ تَسْتَقْرِضَ الْمَالَ مُنْفِقاً

فَسَلْ نَفْسَكَ الْإِنْفَاقَ مِنْ كَثْرِ صَبْرِهَا

فَإِنْ فَعَلْتَ كُنْتَ الْغَنَى، وَإِنْ أَبْتَ

(ص ۷۵)

هرگاه در سختی و نیستی، خواستی وام گیری و در هوای نفس صرف کنی،

از نفس خویش خواه تا از گنجینه صبر خود به تو بخشد تا به شکیبایی زمان توانگری فرا رسد.

اگر نفس چنین کرد تو توانگری، و اگر نکرد پس هر باز داشته ای از آن معذور است.

لَيْسَ التَّصَوُّفُ بِالْخِرْقِ مَنْ قَالَ ذَاكَ فَقَدْ خَرِقَ

إِنَّ التَّصَوُّفَ يَافَتِي قَلْبٌ يَذُوبُ مِنَ الْحَرَقِ

(ص ۴۵)

تصوف به خرقة پوشی نیست. هر که چنین پندارد نادان است.

ای عزیز، تصوف دلی است که از سوز عشق گدازان است.

صَغِيرُ هَوَاكَ عَذْبَنِي فَكَيْفَ بِهِ إِذَا احْتَنَكَ

وَأَنْتَ جَمَعْتَ فِي قَلْبِي هَوًى قَدْ كَانَ مُشْتَرَكَا
أَمَّا تَرْتِي لِمُكْتَنِبٍ إِذَا ضَجَّكَ الْخَلَى بَكََا

(ص ۹۲)

اندکی از عشق تو در چنین عذابم افکند؛ اگر مرا بندی و مغلوب خود می ساخت چگونه می شد؟
تو در دل من عشقی آفریدی که غم و شادی را با هم به همراه داشت.

آیا برای غمدیده ای ارثیه نمی خوانی که چون بخواهد آسوده خاطر بخندد، گریه سر می دهد؟
أَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَا خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ وَكُلُّ نَعِيمٍ لَامِحَالَةٍ زَائِلٌ

(ص ۵۰) (لبید بن ربیعہ)

همه چیز، جز خدا، باطل و هر نعمتی، بی تردید، زوال پذیر است.

وَلَيْسَ يَصِحُّ فِي الْإِفْهَامِ شَيْءٌ إِذَا احتَاجَ التَّهَارُّ إِلَى دَلِيلٍ

(ص ۵۲)

وقتی اثبات روز نیازمند دلیل باشد، دیگر چیزی در فهمها درست نمی نماید.

لَوْ كُنْتُ مِنْ مَازِنٍ لَمْ تَسْتَبِخْ إِلَيَّ بَنُوا اللَّقِيطَةَ مِنْ دُهِلِ بْنِ شَيْبَانَ

(ص ۷۹)

اگر از طایفه مازن بودم، پسران لقیطه از طایفه شیبان شتر مرا مباح نمی کردند.

أَشْمُ مِنْكَ نَسِماً لَسْتُ أَعْرِفُهُ أَظُنُّ لَمِيَاءَ جَرَّتْ فَيْكٍ أَرْدَانَا

(ص ۱۴) (از عوارف شهروردی)

از توبوی خوشی رسد به مشام می ندانم نسیم از که رساند
به گمانم که یار گندمگون در تراز مهر آستین افشانند
أَنَا مَنْ أَهْوَى وَمَنْ أَهْوَى أَنَا نَحْنُ رُوحَانٍ حَلَلْنَا بَدَنَا
فَإِذَا أَبْصَرْتَهُ أَبْصَرْتَنِي فَإِذَا أَبْصَرْتَنِي أَبْصَرْتَنَا

(ص ۱۸۸) (حلاج)

من همانم که بدو عشق می ورزم و او جز من نیست. ما دوروح در یک قالبیم.
اگر او را دیدی، مرا دیده ای؛ و اگر مرا دیدی، ما را دیده ای.

إِنِّي جَعَلْتُكَ فِي الْفُؤَادِ مُحَدَّثِي وَابْتَحْتُ جِسْمِي مَنْ أَرَادَ جُلُوسِي
فَالْجِسْمُ مِنِّي لِلْجَلِيسِ مَوَانِسٍ وَحَبِيبُ قَلْبِي فِي الْفُؤَادِ أُنِيسِي

(ص ۸۹) (رابعه)

ترا در دل خود همزبان و همنوا ساختم و جسمم را به آرزومند همنشینی خویش مباح کردم.

پس، جسم من با همنشینم مانوس است؛ و محبوب قلبم در نهانخانه دل همدم من است.

قَدْ لَسَعَتْ حَيَّةُ الْهَوَى كَبْدِي فَلَا طَبِيبَ لَهَا وَلَا رَاقِي

إِلَّا الْحَبِيبُ الَّذِي شُغِفْتُ بِهِ فَعِنْدَهُ رُقِيَّتِي وَتَرِيقِي
(ص ۹۸)

آزرده کرد کژدم عشقت جگر مرا زافسون و از طبیب نباشد اثر مرا
جز دلبری که شیفته عشق او شدم نبود زهیچ دارو و افسون ثمر مرا
شردنی غربنی آخرجنی عن وطنی إذا تغیبتُ بدا وإن بدا غیبنی
(ص ۱۹۳)

هستیم را درهم ریخت، دورم ساخت و از وطنم بیرون کرد. چون غایب شدم ظاهر گشت، چون آشکار شد مرا نهان ساخت.

برخی از لغات و ترکیبات

آستین در نوردیدن آستین بالا زدن، پیچیدن (برهان قاطع): موزه برگیرند پس آستین در نوردند. (ص ۶۹)

آه زدن آه کشیدن: مجروحی دیگر آهی بزد گفت: بدوده. (ص ۱۱۳). حافظ گوید: راهی بزن که آهی بر ساز آن توان زد/ شعری بخوان که با او رطل گران توان زد.

آهياً شَراهياً یا حی یا قیوم (آنند راج). این عبارت، که در ضمن ادعیه خوانده می شود، در قاموس المحيط به صورت إهياً أَشَراهياً (آزُ الذی لم یَزَلْ) و در قاموس کتاب مقدس کلمه اول به صورت آهیه (واجب الوجود) ضبط شده است. به قول مؤلف مجمل التواریخ والقصص (ص ۱۸۶)، اسمی از اسماء جلاله است که خداوند آن را به ابراهیم (ع)، و ابراهیم (ع) به دیگران آموخت: یا مَکُون لَکَلِّ کون آهياً شَراهیا. (ص ۱۵۷)

آیندگان ابن السبیل و درماندگان: فقرا و آیندگان محتاج آن باشند. (ص ۴۰)
احتباس باز داشتن و بازداشته شدن. بخل و حسد (المصادر، المرقاة): از اندرون، قصور و احتباس دور می باید کرد. (ص ۴۲)

ادونی اصباءت ادونی: خدا، خالق (قاموس کتاب مقدس) الصبأوت والصبأوت، جمع صبی عبرانی و به معنی جمال (المنجد): آهياً شَراهياً ادونی اصباءوت (ص ۱۵۷ و عوارف ص ۳۸۶)
از راه افتادن منحرف شدن، سقوط کردن (فرهنگ معین): بسیار کس در این مقام از راه بیفتاده باشد. (ص ۶۰)

از نماز بیرون شدن از نماز فارغ شدن: نیت بیرون شدن از نماز کند، از جانب راست سلام باز دهد. (ص ۶۸)

اصقاع ج صَّقع، ناحیه و بخش (مختار الصحاح): این بیوت جمله بقاع اصقاع زمین است. (ص ۴۷)

اضافت کردن (با خود) نسبت دادن (به خود): از بهر آن حق — تعالی — اضافتِ روزه با خود کرده است که... (ص ۱۳۸)

اضاليل ج اُضْلُوْله، بيراھى (المصادر): اباطيل خيالات و اضايل مُحالات... ايشان را گمراه گردانیده. (ص ۱۳۷)

اعباء ج عِبْء، باروگرانی از هرچه باشد (منتهی الأرب): نصیب او بیش از تحملِ اعباء و مشقت و عنا باشد. (ص ۱۳)

إفحام درمانیدن کسی را (المصادر): مراکبِ نطقِ فصحای زمان... با تأمل و إفحام گنگ گردانید. (ص ۳)

افشاندن حرکت دادن، انداختن (برهان قاطع): و موزه به دست چپ پیش آرد و بیفشاند. (ص ۶۹)

اقتراح چیزی را بتحکم خواستن (المصادر): با این ضعیف... در آن اقتراح الحاح کردند. (ص ۲)

امتهان خوار و ضعیف داشتن (المصادر): خود را فدای طعمه ماهیان و لقمه نهنگان امتهان کردند. (ص ۱۹۵)

أنبوب لوله آب و غیره؛ شَرَبَ مِنْ أَنْبُوبِ الْكَوْز، یعنی از لوله آن: از انبوب دیده بر مثال قطرات امطار گلاب اشک نام فرو می بارید. (ص ۱۵۳)

انجیدن ریزریز کردن (آندراج): موشی موزه درویشی بینجید و سوراخ سوراخ کرد. (ص ۷۹)
اندرون کنایه از باطن و ضمیر (آندراج): برآن قسمت راضی نبودند و در اندرون نهان می داشتند. (ص ۸۶)

أوزار ج وَزْر، بزه و دروغ (مقدمة الادب): و شرح اوضار و اوزار رنگپوشان و مدعیان بسیار است. (ص ۹۶)

أَوْضار ج وَضْر، چرک و شوخ (لسان العرب): شاهد مثال و صفحه پیشین.
ایام التَّشْرِيق سه روز بعد از عید قربان؛ تشریق به معنی تقدید و منظور روزهایی است که گوشتهای قربانی را قورمه می کردند. (مختار الصحاح)، روز هردو عید و ایام التَّشْرِيق صایمان و صادقان افطار کنند. (ص ۱۴۰)

ایقاع هماهنگی صداها و هموزنی آنها در موسیقی (المنجد): حاضران سماع چون طبعی موزون دارند و ایقاعی موزون بینند... (ص ۹۳)

باب المَزید در فزونی در ضبط اسرار سعی نماید تا باب المَزید منسد نشود. (ص ۱۸۶)
بارگیر مرکب و هودج (آندراج): هر چیزی را بارگیر است و مرکبِ عمل تواضع است. (ص ۱۱۰)

باز زدن مانع شدن: ایشان را باز زد و بانگی بهیبت بر ایشان زد. (ص ۱۷۰)
باز شدن وارد شدن: لاجرم محرم حرم کبریا شد و بی بار و جواز از درِ حضرت باز شد.

(ص ۱۲۲)

باز کردنِ (وضو) تجدیدِ (وضو) به اشارت مرا گفت: تجدید وضوی من باز کن. (ص ۲۲)
بالایی کردن برتری کردن (آندراج): وی را گفتی: ترا نرسد که بالایی کنی. (ص ۶۷)
بام مخفف بامداد (آندراج): رسول — صلعم — گفت: هر شام و بام بقعه‌ها از یکدیگر سؤال کنند. (ص ۴۸)

به اقامت رساندن انجام دادن، برپای داشتن: خدمت‌های شایسته... وسیع‌های پایسته به اقامت رسانیده. (ص ۹۵)

بذل المجهود به کار بردن کوشش، اجتهاد (مختار الصحاح): و در خدمت ایشان بذل المجهود و جهد المقل به جای آورد. (ص ۵۲)

برادری افکندن برادری کردن، دامنه اخوت گستردن (آندراج): من خضرم. آمده‌ام تا بر تو سلام کنم و با تو برادری افکنم. (ص ۱۵۹)

بسالت دلیری کردن و تن به مرگ دادن (المنجد): بر بساط انبساط بسالت و عصیان و نافرمانی — حق تعالی — مقیم شوند. (ص ۳۲)

به طاقت رسیدن طاقت طاق شدن. هر آنگاه که فقیر به طاقت رسد و نفس ضعیف شود... (ص ۷۶)

بطش کردن سرزنش کردن و سخت گرفتن و حمله کردن (آندراج): اصحاب او را بطش کردند و در مخاطبت با او عنفی نمودند. (ص ۷۲)

به کار آمدن مفید افتادن (آندراج): و آن کند که او را در آن عالم به کار آید. (ص ۱۷۴)

به کار بردن مصرف کردن: طعامی بخواست و ما آن را به کار بردیم. (ص ۸۳)

پاسخ کردن جواب گفتن. همه خاموش بودند و هیچ کس پاسخ نکرد. (ص ۴۱)

فرا خود گرفتن (پای) جمع کردن (پای): پای فرا خود گرفتم و نذری بکردم. (ص ۱۲۱)

پشت راست داشتن زنده ماندن، از سختی و صعوبت‌های یافتن (فرهنگ معین): پسر آدم را از طعام آن قدر کفایت است که... و پشت او راست می‌دارد. (ص ۱۳۹)

پیدا آمدن ظاهر شدن (فرهنگ معین): باید که از میانه هردویکی بنرمی و خوشخویی پیدا آید. (ص ۵۴)

پیشرو قطب، امیر، امام، مقتدا (آندراج): و در اصطلاح صوفیان، مقدم پیشرو خوانند. (ص ۶۶)

(الذی یُسَمَّی الصَّوْفِیَّة «پیشرو» وهوالامیر. عوارف، ص ۱۳۳)

پیش گرفتن عمل کردن، آغاز کردن (فرهنگ معین): زن بدان ترتیب که شوهر تقریر کرده بود، پیش گرفت. (ص ۱۱۳)

تَحِلَّة کفاره، التَّحِلَّة ما کُفِّرَ بِهِ (مختار الصحاح و لسان العرب): تحله قسم قدم را رود که قال الله

تعالی: **وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا.** (مریم ۱۹: ۷۱)

تعاطی تعمق در چیزی و فرا گرفتن (البُلْغَة): روزگار در تعاطی معاصی بسر آورده. (ص ۷۶)
تَلْعُثُمُ نیک نگرستن (المِرْقَاة): بی تلعثمی و درنگی در عطا و موهبت بر او گشاید. (ص ۷۳)
ثَقُلَ ثقاله، ماسِفِلَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ (مختار الصحاح): و انقسام خون و ثفل که در میان سرگین و خون بیرون می آید. (ص ۱۴۳)

جامه در پای کشیدن جامه پوشیدن و در پای کردن (آندراج): هرکس که از سر کبر جامه در پای کشد، از نظر حق تعالی بیفتد. (ص ۱۴۶)

جَزَعٌ مهره یمانی سیاه و سفید، کنایه از چشم (المِرْقَاة و فرهنگ معین): بر مثالِ جَزَع در جَزَع آمدند. (ص ۱۵۳)

جفا گفتن دشنام و ناسزا گفتن: از مدارات رسول (صلعم) آن بود که هرگز هیچ کس را جفا نگفتی. (ص ۱۱۲)

جِلْبَاب پیراهن و چادر زنان، ملحفه (فرهنگ البسة مسلمانان): فقر، لباس پیغامبران است و جِلْبَاب صالحان. (ص ۱۸۵)

جُهْدُ الْمُقِلِّ کوششی که در حدّ تحمل مرد درویش و نیازمند است: و در خدمت ایشان بذل المجهود و جهد المقلّ به جای می آورد. (ص ۵۲) (مأخوذ از حدیث نبوی افضلُ الصَّدَقَةِ جُهْدُ الْمُقِلِّ.
 حواشی نفثة المصدور، ص ۴۰۵)

باز گرفتن (چراغ) برداشتن (چراغ): و چراغ بازگیر و آن طعام بجملگی پیش مهمان حاضر کن تا مهمان به نور چراغ طعام بیند. (ص ۱۱۳)

چشم برآمدن چشم به... افتادن: چشم بوایوب بر آن آمد نفس او باز خواستی کرد. (ص ۸۴)
حَاقِنٌ ج حَافٍ، گرداگرد آینده چیزی را (المصادر): ترک تدبیر و اختیار مقام حمله عرش حاقین و صاقین است. (ص ۱۹۶)

حَاقِنٌ آنکه گمیز او را به شدّت و شتاب گرفته باشد (مختار الصحاح و آندراج). او گفت: من حاقنم، بدین حجت از پیش او برخاست (ص ۱۹۷)
حَبَّةُ الْقَلْبِ دانه دل، میان دل (مقدمة الادب): حبة القلب او، منزل محبت خاص شود. (ص ۵۹)

حُجْرٌ دامن و کنار (المِرْقَاة): نفس را در قید مجاهدت و حُجْر ذوبان بماندی. (ص ۶۳)
حکومات (ج حکومت) به جای اوامر و احکام: به ظاهر و باطن تسلیم حکومات رسول
 —صلعم— شدن (ص ۴۲)

حَلْفَا گیاه خشک (المِرْقَاة): بر مثال آنکه آتش در حلفا افتد و برافروزد. (ص ۱۰۵)
حَيْضُ مردان حَيْضُ الرجال، کنایه از افترا و دروغ و غیبت (آندراج): زن خواستن و... حدث

و حیض مردان خوانند. (ص ۸۵)

خاطف رباینده، تیری که سرعت به سوی هدف رود (المصادر و مختار الصحاح): و وقت همچون شمشیر بُران باشد و برقِ خاطف. (۱۹۴)

خرقه انداختن خرقه بخشیدن، (آندراج): در آن وقت که کعب بن زهیر—رض—آن قصیده که در مدح رسول—عللم—انشا کرده بود رسول—عللم—خرقه مبارک بدو انداخت. (ص ۹۶)

خریطه کیسه (المراقبة): و سجّاده دو تا بیفکنند و خریطه به دست راست گیرند. (ص ۶۹)

خروج کردن دست کشیدن، به دشمنی برخاستن (فرهنگ معین): توبت من قبول نباشد تا آنگاه که از جمله مال خروج کنم. (ص ۵۶)

خطبت خواستگاری (المصادر): بکلی بیخ تزویج و خطبت از اندرون وی مستأصل شود. (ص ۸۷)

خلطاء ج خلیط، کمیژه، آمیزگار. (المراقبة)، انباز (لغت نامه): و از کثرت خلطا و مجالست ایشان احتراز کردن. (ص ۱۹۷)

خلیع العذار رها کرده افسار، کنایه از کسی که نافرمانی و عصیان در پیش گیرد و پرده شرم و آرم را از پیش دیده بیکسو افکند. (مقدمة الادب و حواشی نفثة المصدور، ص ۴۲۳): شخصی بود خلیع العذار روزگار در تعاطی معاصی به سرآورده. (ص ۷۶)

خیو (به فتح اول و ضمّ ثانی هم آمده است) آب دهان (برهان قاطع): اگر خیو بیندازد مگس بر آن ننشیند. (ص ۱۰۵)

دارالقرار سرای آرامش، جهان جاوید (فرهنگ معین و آندراج): مأخوذ از سوره غافر ۴۰: ۳۹؛ یکی از هشت بهشت (خلد—دارالسلام، دارالقرار، جنت عدن، جنت المأوی، جنت التعمیم، علین، فردوس): و به دارالقرار خود ترقی کند (ص ۱۶۷)

دَراری (ج دُرّی) ستاره بزرگ و درخشان (المراقبة): اهل صحبت، دُرّ دریای معرفت و دراری ملک حقیقت اند. (ص ۱۷۰)

دستبرد غلبه، توانایی، هنر در نبرد، ضرب شست (لغت نامه): مرا دستبردی نباشد به جماعتی که مخالفت هوای نفس کند. (ص ۱۹۷)

دستبرد نمودن کار نمایان کردن (برهان قاطع): در این باب تصانیف بسیار ساخته... و هریک به قدر فهم خود دستبردها نموده اند. (ص ۱۶۹)

من که در طریق نثر این دستبرد توانم نمود، اگر زحمت نظم در میان نیاوردم، دانم که خاطر اشرف نییچد. (منشآت خاقانی، ص ۳۳)

دلیری کردن گستاخی و بی رسمی کردن، جسارت (فرهنگ معین): اول به متعدی و مبدأ کننده گویند: چرا این دلیری کردی؟ (ص ۵۴)

- دلیل کردن دلالت کردن: این حدیث دلیل می کند براینکه... (ص ۸۰)
- دَمَامیل ج دُمَل، زخم (مقدمه الادب): والسماء و... بخواند تا از دمامیل و دردها امان یابد. (ص ۱۶۲)
- دورباش نیزه دوشاخه مرصع که پیشاپیش شاهان می بردند (آندراج): و به دورباش غیرت، او باش غیرت دور کند. (ص ۱۸۹)
- دوسانیدن چسبانیدن (آندراج):... و خویشتن را بدو می دوسانید. (ص ۱۱۶)
- دهن یافه دهن دره، خمیازه: هفت چیز در نماز از شیطان است... و دهن یافه. (ص ۱۳۶)
- دیگر بار دیگر، باز (برهان قاطع): دیگر او را پیغام داد و گفت:... (ص ۴۹)
- دیو بردگان (مرکب اضافی مقلوب)، بردگان شیطان، شیطان، دیو (مقدمه الادب): دیو و دیو بردگان او را به اسیری برند. (ص ۱۶۵)
- ذات الجنب ورم حادی که در حوالی سینه به هم رسد (حواشی الأبنیه عن حقایق الادویه): دل در خفقان آید و ذات الجنب طلبش بگیرد. (ص ۱۴)
- ذرایع ج ذریعه، وسیله، (المراقبة و منتهی الارب): به واسطه آن ذرایع اکید و شوافع حمید از سمت شبهت و وصمت ربیت محروس و محفوظ بماندند. (ص ۵۲)
- راویه مشک آب (مقدمه الأدب): راویه ها پر کردند و وضو ساختند (ص ۶۹)
- رجولیت مردانگی، جوانمردی (فرهنگ معین): چون ایشان به خرد شامل و... این رجولیت ظاهر کردند. (ص ۴۷)
- رخصت جایز داشتن، آسان گرفتن (آندراج): اگر من در بعضی امور رخصتی جایز دارم... شما با من چگونه باشید؟ (ص ۵۳)
- رَشاشه آنچه از آب و اشک و خون ترشح کند، نم (مختار الصحاح): و از رشاشه بول احتراز کند (ص ۱۲۵)
- رَغایب ج رَغیبه، مال گرانبها (مقدمه الادب): غرایب رَغایبِ روشنایی چشم ایشان در بار دارد. (ص ۱۳۸)
- رفیقی کردن دوستی کردن و رفاقت: گاه گاه راحتی به نفس می رساند و با او رفیقی می کند. (ص ۵۱)
- رُقیت افسون (المراقبة): حریص باشد به رقیت و افسون و معالجه آن (ص ۴۴).
- رَکوه مشک چرمی کوچک، آبخوری کوچک: رسول — علیه السلام — دست مبارک در میان رکوه نهاد و آب از میان انگشتان وی بزیاید همچنانکه از چشمه بیرون آید. (ص ۶۸)
- رنگپوش رنگ: رنده ای که درویشان پوشند (برهان قاطع)، رنده پوش: شرح اوضار و اوزار

رنگپوشان و مدعیان بسیار است. (ص ۹۶)

روایب ج رایبه، تهمت (مختار الصحاح): از شوایب طلب و روایب سؤال مصفی بود. (ص ۷۸)

روی خلق در خود کردن جلب نظر مردم کردن: هر کس که طلب علم کند از بهر تفاخر... یا از بهر آنکه روی خلق در خود کند، بوی بهشت نشنود. (ص ۱۱۸)

زلفت قربت و منزلت و پاره‌ای از شب، (مختار الصحاح و مقدمة الادب)؛ در اینجا معنی اول متناسب است: و به زینت این وسیلت و حیلت این زلفت آراسته کرد. (ص ۲۶)

زور زبر، بالا: (فرهنگ معین): سنت آن است که زور موزه مسح کند. (ص ۶۵)

ساخته شدن آماده شدن (فرهنگ معین): رسول — صلعم — جنگ کردن را با ایشان ساخته شد. (ص ۱۷۷)

سبک پشت بی زن و فرزند: بعد از هجرت به مدت دو یست سال بهترین امت من شخصی باشد سبکپشت. (ص ۸۷) مأخوذ از حدیث خیرکم بعد المائین رجل خفیف الظهر.

سبکساری سبکسری، خواری (آندراج): و مثل نفس در سبکساری به گوی زده اند. (ص ۱۷۵)

سخت کردن بستن و محکم کردن و استوار ساختن (فرهنگ معین): دست چپ از زیر بغل راست بیرون کند و راویه به جانب چپ سخت کند. (ص ۶۹)

سرخاره سوزن زرین که زنان در مقنعه زنند (آندراج): آینه و سرمه دان و سرخاره و مسواک و شانه (ص ۶۸)

سفره کشیدن (کشیدن: منبسط کردن)،: سفره گشودن و گستردن (برهان قاطع، حاشیه) چون شیخ با اصحاب حاضر شدند، سفره کشیدند. (ص ۱۱۰)

سُکوره کاسه گلی (آندراج): بعد از آن هردو سُکوره ناپدید شد (ص ۷۹)

سوادالعین سیاهی چشم، مردم چشم: سوادالعین به قوت بود (ص ۱۷۹)

سیکی ثلث، یک سوم (آندراج): اگر از طعام خوردن بسیار ناچار است، سیکی طعام را و سیکی آب را و سیکی نفس را. (ص ۱۳۹)

شَبابه شباب، نام پرده و سازی از موسیقی (آندراج): اقا دف و شبابه، اگرچه در مذهب شافعی — رضی — جایز است، ترک آن اولی تر است. (ص ۹۱)

شروع کردن اقدام کردن، آغاز کردن (فرهنگ معین): به سبب وجه تعیش ایشان، در کارها شروع کند که موجب هلاک وی باشد. (ص ۸۸)

شکم زدن شکمباره بودن: جملگی همت و نهمت ایشان شکم زدن باشد. (ص ۱۶۶)

شمارگاه جای محاسبه، موقف قیامت (لغت نامه): و دوستی آخرت و ترس حساب و شمارگاه... (ص ۱۰۸)

شوافع ج شافعه، خواهشگر (منتهی الأرب): آن ذرایع اکید و شوافع حمید... (ص ۵۲)

صَافِّينَ ج صَافٌّ، صَفٌّ کَشَنده: تَرک تَدبیر و اِختیار و مَقام حَمَلَةُ عَرش حَافِّین و صَافِّین است. (ص ۱۹۶)

صَفَّائِن (از مَادَّة صُفْن) کِيسه ها و تو بره ها (آندراج): و دقایق نَعَم و صَفَّائِن حِکَم بر ایشان گشوده. (ص ۱۹۲)

صَفْد دو کعب از هم باز نهادن

رسول خدا — صلعم — از صَفْد و صَفْن نهی فرموده است (ص ۱۳۳)

صَفْن چهار پایی که بر روی سه پا ایستد، به یک پای ایستادن (مختار الصحاح)؛ در اصل چار پایی که بر روی سه پا ایستد و در آیه ۳۰ سورة ۳۸، الصَّافِنَات الجیاد همین معنی آمده است: اسبانی که بر روی سه پا ایستند و آن نشانه عتق و کرم آنهاست. (تفسیر طبری، ج ۶، ص ۱۵۵۵): رسول خدا — صلعم — از صَفْد و صَفْن نهی فرموده است. (ص ۱۳۳)

عارضی بودن فرعی بودن، مقابل اصلی (آندراج و لغت نامه): خاموشی اصل است و سخن گفتن عارضی. (ص ۱۶۸)

عارِفَت شناخت خوبیها، معرفت، وَالْعُرْفُ وَالْعَارِفَةُ ... وَاحِدٌ ضَدَّ النِّكَرَ وَهُوَ كُلُّ مَا تَعْرِفُهُ النَّفْسُ مِنَ الْخَيْرِ... (لسان العرب): موهبتی جسیم و عارفی عمیم از باری تعالی بیابد. (ص ۵۸)
عَتَاد ساز و برگ لشکر (مقدمة الادب): توشه و عَتَاد از بهر روز معاد... (ص ۲۶)

عذر کردن عذر خواستن: چون جافی عذر کند، حاضران باید که از او قبول کنند. (ص ۵۵)
عُرْوَةٌ وَثْقَى دستاویز محکم؛ مأخوذ از قرآن کریم، بقره ۲/۲۵۶: هر کس که دست در این عروۀ و ثقی زد، انقطاع و فترت بدوراه نیابد. (ص ۱۹۷)

عَقُول بسیار خردمند، وَالْعَقُولُ فَعُولٌ مِنْهُ لِلْمِبَالِغَةِ (لسان العرب): عقول فاهم قرآن، این چنین دلی باشد (ص ۱۱)

عِکَّار جنگجوی روی به هزیمت نهاده و بازگشته، مأخوذ از حدیث قُلْنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ نَحْنُ الْفَرَّارُونَ. فَقَالَ: أَنْتُمْ الْعِکَّارُونَ. (مختار الصحاح): شما عِکَّارانید، و عِکَّار آن باشد که روی به هزیمت نهد و رجوع کند. (ص ۵۵)

عِنَقَا سیمرغ (المراقبة): عنقای قاف عزت در دام وصول نتوان آورد. (ص ۱۹۰)
عین الحیاة چشمه زندگی، آب حیات (فرهنگ معین): تا بر خلاصه ... که در عین الحیات ابدی مستودع است واقف شوند. (ص ۱۶)

غَضاضَت تنعم و خرمی (المنجد): و غَضاضَتی و تازگی در نفس پیدا شود. (ص ۶۲)

غَوَايَت هلاک و نابودی (المنجد): در حَضِیض غَوَايَت ... بماند. (ص ۳)
فِرَاحِ سَخْن پرگویی و بیهوده گوی، مِکثَّار (فرهنگ معین): دشمنترین اِمْتَانِ مَنْ به مَنْ شخصی باشد پرگویی و فِرَاحِ سَخْن. (ص ۱۰۹)

فَرَجی فراجی و فرجیه، قبای گشاد و بی بند، کسانی که اشتغالات علمی دارند به تن کنند (فرهنگ البسه): مکروه است که دست از کنار فرجی و لبایچه بیرون آرد. (ص ۱۳۳)
فَظَاظَت تَنَدَخَوِی (مختار الصحاح): ماده شرو بدخویی و فظاظت بکلی منقطع شود. (ص ۵۴)
فِئَاء برابر سرای (المرفاة): در حرم مکه نشسته بودم در فینای کعبه، مردی پیامد. (ص ۱۵۹)
قُرَاضَات ج قراضه، ریزه زر (مقدمة الادب): سر همت به قراضات شهوات و فترت اعمال فرو نیاورد. (ص ۱۸۳)

قَصَبُ السَّبَاق نیی که در انتهای مسیر مسابقه اسب سواری نصب کنند و سواران از مبدأ به اتفاق یکدیگر به سوی آن اسب تازند؛ اول کسی که آن نی را بردارد برنده مسابقه شناخته می شود (فرهنگ معین؛ مرزبان نامه، ص ۵): قصب السباق از همه اهل آفاق در ر بودند. (ص ۱۰۷)
قفس پرداختن کنایه از قالب تهی کردن: صاحب سماع خواهد که قفس پردازد. (ص ۹۷)
قِنطَار واحد وزن در زر و سیم، معادل ۱۲۰۰ اوقیه یا مساوی ۱۲۰ رطل (فرهنگ معین): چندان ثواب و اجرت به وی دهند که کسی قنطاری زر به صدقه داده باشد. (ص ۱۶۳)
قهر کردن مغلوب ساختن (آندراج): شهوت را قهر کند به کثرت صیام. (ص ۸۷)
کالوج انگشت کوچک (برهان قاطع) و سنت آن است که از کالوج پای راست مبدأ کند. (ص ۱۲۷)

کوع طرف استخوان ساق دست از سوی انگشت ابهام: شستن هردو دست با هردو کوع... (ص ۱۲۷)

کَمَالِ الْمَعِیَّت (از الّمع غایت تیزهوشی و زیرکی (مقدمة الادب): چون سالک به صدق نیت و حسن سجیت و کمالِ المعیّت... (ص ۱۰۶)
گرفتی کردن مؤاخذت و اعراض کردن (برهان قاطع): نباید که اهل خانقاه بدو گرفتی کنند یا سختی نمایند. (ص ۷۰)

گوشت پاره صنوبری کنایه از دل: و بدین دل آن لطیفه امری می خواهیم که محل آن گوشت پاره صنوبری است. (ص ۱۷۳)

گوشه حلقه، زاویه درویشان (فرهنگ معین): سجاده صوفی گوشه اوست. (ص ۵۱)
لبایچه جامه باز و فرجی و بالاپوش (برهان قاطع): و مکروه است که دست از کنار فرجی و لبایچه بیرون آرد. (ص ۱۳۳)

لَبَاقَت مهارت و کاردانی، زیرک و ترزُفان (= ترزبان) شدن (المصادر): پرگویی و فراخ سخن مغرور به فصاحت و لباقت... (ص ۱۰۹)

لُجَج ج لُجه، ژرفای آب (مقدمة الادب): تا از مقر آن لجج و تیار، دُرر و اسرار و لالی غریب معانی برآوردند. (ص ۱۹۱)

- لُئْمَة یار سفر (منتهی الارب): صفت روحانی غالب آید، لُئْمَة مَلْکِی ظاهر شود. (ص ۱۳۲)
- مَحَاوِج محتاجان و مستمندان (المنجد): چون فتوحات دنیاوی قبول کنند، به ارباب محاوِج صرف کنند. (ص ۸۰)
- مَتَقَلَّص باهم آینده، در چیدن (مقدمة الادب): آن جمع که دامن تعزّز متقلّص می گردانند از سماع. (ص ۹۳)
- مَثَالِب عیب‌ها و زبونی‌ها (آندراج): و از مواقع بشریت که مظهر مثالب و معایب است احتراز نکند. (ص ۸۴)
- مَجْبُول آفریده (مختار الصحاح): نفوس مجبول است بر شهوت و محبّت و قبول خلق. (ص ۱۶۶)
- مَخْرَج راه‌رهایی، محل خروج (مقدمة الادب): در این فکر بودیم که مخرج ما چگونه تواند بود. (ص ۵۵)
- مَزَلَّة الْأَقْدَام لغزش پاها، کنایه از خطای در سلوک: و صوفیان آن را مَزَلَّة الاقدام خوانند. (ص ۶۰)
- مَسَاخِط ج سخط، ضد رضا، خشم (مختار الصحاح): و از مساخط و مکاره تجنّب و عدول نماید. (ص ۱۷۶)
- مَسَامَرَت با کسی سمر گفتن، افسانه گفتن در شب (المصادر): هرآن وقت که دل لذّت مکالمه و مسامرت بیابد... (ص ۱۱۵)
- مَسْتَوْعِب فرا گیرنده (المصادر): و دل او مستوعب فضایل شود. (ص ۵۹)
- مَشْتَف دارای گوشوار (المصادر): و آسماع و آذان مستفیدان، بدان مشتف و مشرف کردند. (ص ۱۹۱)
- مِصْقَلَه وسیله جلا، ادات افروزنده (المراقبة): و دل را به مصقّله کلمه توحید می زدایند. (ص ۷)
- مُضَغَّة لَحْمِی صنوبری گوشت پاره صنوبری، کنایه از دل: و به این دل، آن مضغّه لحمی صنوبری می خواهیم. (ص ۱۷۳)
- مِضْمَار میدان (مقدمة الادب): صوفیان که سابقان مضمار عبودیت و صادقان دارالقرار الوهیت‌اند. (ص ۱۲۱)
- مِطَامِير ج مطموره، چاه غله (مقدمة الادب): حق تعالی از مکامن لطف و مطامیر رحمت... (ص ۷۵)
- مِطْرَقَه گزینه، چکش، پتک (المراقبة): آواز مطرقة حدّادان بشنیدم. (ص ۱۰۳)
- مِطْهَرَه متاره، ابریق چرمین (مقدمة الادب): در بر حمایلی داشت و در دست مطهره پر آب. (ص ۷۷)

مُعَبِّی لشکرِ بترتیب بداشته جنگ را (المصادر)، تعبیه شده: روح لطیفه‌ای است معَبِّی در روح حیوانی. (ص ۱۷۵)

مُقَاسَات رنج چیزی بکشیدن (المصادر): کدام بلاست که مقاسات آن سخت‌تر است. (ص ۸۷)

مَقَّت دشمن داشتن (المصادر): و سخن نگوید، که اگر گوید در مقت و نکوهشِ حضرت الهیت آید. (ص ۱۲۵)

مِقْلَاد میلهٔ کلید (المرقاة): این فتوح، به مفتاح عنایت و مقلاد حمایت بگشاید. (ص ۱۷۹)
مِکْحَلَه سُرمه‌دان (المرقاة): و چون از مکحلهٔ عنایت این میلِ هدایت در بصر او کشند... (ص ۱۷۶)

مَلَّت حنیفی دین مسلمانی، (الحَنِیْفُ: المُسْلِم، مختار الصحاح): بنیاد خانقاه از زینت این مَلَّت حنیفی است. (ص ۵۲)

مُلَمَّع پارچهٔ دارای رنگهای مختلف (لغتنامه): و بعضی اختیار ملمع کرده‌اند از بهر نگاهداشت وقت (ص ۴۶)

منقشع بازشونده؛ (الانقشاع: وا شدن میغ، (المصادر): آن حجاب ظلمانی که نور دل وی پوشیده است، منقشع شود. (ص ۴۴)

موازرت یاری دادن (المصادر): از حُسن مظاهرت و یُمن موازرت ایشان... (ص ۴۶)
مُهِجَةُ الْقَلْب خون دل (مُهِجَة: خون دل، مقدّمه الادب): عروس معانی بر منصّهٔ مهجَة القلب جلوه نماید (ص ۱۶)

میل کردن حمایت و روی آوردن، (المَیْل: الإقبال، لسان العرب): رسول — صلعم — میل کرد به سبب آنکه زیر ابن عمّ وی بود. (ص ۴۲)

مهمانی کردن پذیرایی کردن: رسول — صلعم — گفت: کیست که مهمان مرا مهمانی کند. (ص ۱۱۳)

ناجع بندِ جایگیر آینده (المصادر): از آنچه شیخ — رحمه — بیان کرده است... نافع و ناجع همگنان آید. (ص ۱۷۳)

ناگزُران ضرور، ناگزیر، ناچار (لغت نامه): ناگزُرانِ حال او باشد. (ص ۳۳)
نصب العین (به ضمّ یا فتح نون) منظور نظر داشتن (فرهنگ معین): نصب العین کند که حاضر حضرت عزّت است. (ص ۵۴)

نَفَث دردمیدن (المصادر): غباری است بسیار جمع از نفخ و نفث شیطان. (ص ۱۰)
نَفْسُ الرَّحْمَنِ دم حق؛ مأخوذ از حدیث اِنِّی لَاجِدُ نَفْسَ الرَّحْمَنِ مِنْ جَانِبِ الْيَمَنِ (احادیث مشنوی، ص ۷۳): به مشام جان بوی نفس الرَّحْمَنِ می‌شنود. (ص ۱۹۵)

نگران بودن (نگران: منتظر، بیننده و تأمل کننده، برهان قاطع): باید که او را نگرانی نباشد به شیخی دیگر. (ص ۱۶۵)

نیت آوردن قصد کردن: و نیت چنین باید آورد که نیت آوردم که نماز فریضه بر خود مباح کنم. (ص ۶۵)

وثر گزاردن نماز فرد یک رکعتی خواندن (مقدمه الادب): و چون بخواهد خفت، وثر بگزارد و بر طهارت بخسبد (ص ۱۴۸)

وزن دیدن (خود را) برای خود وزن و مقداری قایل شدن: حقیقت مشاهده آن است که خود را در حضرت وزنی نبیند. (ص ۱۵)

وسط نگاهداشتن میانه روی کردن: در حالت درویشی و توانگری وسط نگاهداشتن (ص ۱۱۴)؛ مأخوذ از حدیث خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا (نهج الفصاحه، ص ۳۱۲)

وقت شوراندن پریشان کردن و آشفتن وقت: چون ناگاه مسافر سلام کند، وقت ایشان بشوراند. (ص ۷۱)

وَهْدَه جای نشیب (مقدمه الادب): در حضيض غوایت و وهده ضلالت و جهالت نماید. (ص ۳)

هَاقَه میان بالای سر (المراقبة): روزه همای سعادت است که بال جلال بر هاقه احوال سالک می گستراند. (ص ۱۳۸)

هُجُوع خفتن (المصادر): پرتو حالات و... به سبب جوع و ترک هجوع، ظاهر و زاهر شود. (ص ۱۳۸)

هردوان هردو (فرهنگ معین): هردوان قدح پر از خون تازه و گوشت تازه کردند. (ص ۱۴۱)

هفو زلت و خطا (المصادر): و ذیل عفو بر هفو وی پوشانند. (ص ۳).

ید بیضا کردن (ید بیضا، دست سفید)، کنایه از معجزه و کرامت کردن (آندراج)؛ مأخوذ از اعراف ۱۰۸/۷: از حقوق صحبت آن است که در بذل و ایثار با یکدیگر ید بیضا نمایند. (ص ۱۷۰)

یفاع بلند و فراخ (المراقبة): و منتهی آن باشد که صاحب نفس باشد و متمکن در یفاع احوال. (ص ۱۹۵)

فرهنگ اصطلاحات و تعبيرات عرفانی

ابد مدتی که پایان آن در اندیشه آدمی نگنجد، زمان بی انتها. (التعريفات)
ابدال اولیای حق؛ خداوند جهان را به هفت اقلیم تقسیم کرد و برای هر اقلیمی یکی از بندگان خاص خویش را برگزید، این بندگان خاص را ابدال گویند.
(فرهنگ عرفانی)

اتصال پیوستن؛ و در اصطلاح، نهایت جمله احوال شریفه اتصال مُحَبَّ به محبوب است.
(فرهنگ عرفانی)

اثبات در مقابل محو، و مقصود از آن اثبات بقای حق به فنای صفات بشری است. (فرهنگ عرفانی)

أَحَدِيَّة اسم آن مرتبه ذات است که آنجا اعتبار اطلاق ذات نمایند. (فرهنگ عرفانی)
احسان نیکی در مقابل بدی؛ و از جمله مکارم اخلاق است، و عبارت است از کمال عبودیت خالصاً لوجه الله. (فرهنگ عرفانی)

احوال کیفیاتی که در صوفی پیدا می شود، موهبتی است از طرف حق؛ احوال چون برق است و در ذی الحال ثابت نیست، و اگر ثابت ماند، حدیث نفس است. (فرهنگ عرفانی)
اختیار آن است که صوفی به عنایت ازلی اختیار حق را بر اختیار خویش برگزیند. (فرهنگ عرفانی)

اخلاص رهایی قلب از شوائب کدورات است و کار مخلصان حق را گویند. (التعريفات)
إخوان الصفا یاران پاکدل و دوستان راستین. (فرهنگ عرفانی)

ادب معرفتی که بدان از همه خطاها احتراز می شود. (التعريفات)
ارادت طلب غذای روح است به وسیله قلب از طیب نفس و اقبال و رضا نسبت به اوامر حق تعالی. (التعريفات)

أربعینات اوراد و عباداتی که صوفیان در مدت چهل شبانه روز بدان اقدام کنند. (فرهنگ عرفانی)

عرفانی)

ازل زمانِ بی‌آغاز و نامی از نامهای خداوند؛ ازلیّت صفتی از صفات حق است. (فرهنگ

عرفانی)

استتار احتجاب نور حقیقت به ظهور صفات بشری و تراکم ظلمات آن است. (فرهنگ عرفانی)

اشتیاق انجذاب باطن محبّ به محبوب در حال وصال، برای رسیدن به فوزنی لذّت و دوام آن

است. (التّعرفات)

الاهیت والوهیت اسم مرتبه الهی و فوق مرتبه ربوبیت است. (فرهنگ عرفانی)

انبساط ساقط ساختن وحشتِ حشمت به هنگام سؤال از حق است. (فرهنگ عرفانی)

انتباه زوال غفلت است. (فرهنگ عرفانی)

أنس التذاذ روح است به کمال جمال و انبساط محبّ است با محبوب. (فرهنگ عرفانی)

إنفاق بذل مال در راه خدا به هنگام حاجت نیازمندان. (التّعرفات)

اهل اجتناء قومی باشند که حق — تعالی — به جود الهی و جذبه لطف، خلعتِ خاصّ محبّت در

ایشان پوشاند. (متن ترجمه)

اهل اهتداء قومی باشند که به قدر ترکیه نفس و تجلیه روح بساطِ اطوار مقامات طی کنند.

(متن ترجمه)

اهل خانقاه ساکنان خانقاه که باید منزّه از صفات پست و متجلی به صفات محموده باشند.

(فرهنگ عرفانی)

اهل سلوک طالبان مقصد اعلیٰ و جویندگان و مریدان آخرت، به استناد آیات: «بریدون

وجه» سورة كهف آیه ۱۸ و «... یُریدُ حرث الآخرة» سورة شوری آیه ۴۲. (فرهنگ عرفانی)

اهل صحبت امیران بهشت را گویند. (فرهنگ عرفانی)

اهل صفا صفا.

اهل صُفّه صُفّه گزینان، وارستگان و علمای معاصر حضرت رسول (ص) در مسجد النبی.

(فرهنگ عرفانی)

اهل قرب قرب.

ایثار اختیار غیر بر خود، ایثار، گزیدن رضای خدا بر رضای غیر خدا. (فرهنگ عرفانی)

بالله یکی از مراتب سه گانه اصول تصوّف و فقر است. (متن ترجمه)

بدايات یکی از اقسام ده گانه احوالِ مراحلِ سلوک و آغاز شروع در سیر است. (فرهنگ

عرفانی)

بُرْدُ اليقين هرگاه صاحب دلی را سماع باشد، حرارتِ حزن و برودتِ بُرْدُ اليقين به یکدیگر تلاصق

یابند. (متن ترجمه)

بسط اشراق قلب است به لمعان نور حال و سرور، بسط برای عارف به منزله رجاء است برای مستأنف. (فرهنگ عرفانی)

بشریت ظاهر و مشهود بودن، انسان را از آن جهت بشر گویند که دیده می شود و نمایان است با بشره ای ظاهر الجلد. (آندراج)

بُعد تقید به قید صفات بشری و لذات نفسانی که موجب بُعد است از مبدأ حقیقی و عدم اطلاع بر حقیقت حال. (فرهنگ عرفانی)

بقا سیر فی الله، آنچه مشهود بنده است به حکم وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى. دوام بعد از فنا. (فرهنگ عرفانی)

بَوادی ج بادیه، صحرا؛ و در اصطلاح، از جمله اشارات اهل حق است. (متن ترجمه)
بَواده آنچه به طور ناگهانی از عالم غیب به قلب برسد، خواه موجب فرح باشد و خواه سبب اندوه. (فرهنگ عرفانی)

پیشرو قطب و امام در سیر و سلوک. (متن ترجمه)

تأدیب از جمله اشارات اهل حق است. (متن ترجمه)
تائب بازگردنده از گناه و یکی از عُمال چهارگانه است: تائب، زاهد، مشتاق، واصل. (متن ترجمه)

تجاوز گذشت و بخشش و این خصلت از جمله اخلاق صوفیان است (متن ترجمه)
تجرید برهنه بودن ظاهر از اغراض دنیوی و باطناً طلب نکردن چیزی به خاطر ترک دنیا. (فرهنگ عرفانی)

تجلیه تابیدن نور مکاشفه بر دل عارف و تجلی آن. (فرهنگ عرفانی)
تجلی آنچه از انوار غیب، بر دلهای پاکان می تابد. (التعریفات)
تذویب گداختن نفس به آتش ریاضت و از جمله اشارات صوفیان است. (متن ترجمه)
ترک تکلف بنیاد تصوف و از جمله اخلاق صوفیان است، چنانکه گفته اند: التَّصَوُّفُ تَرْكُ التَّكَلُّفِ. (متن ترجمه)

تزکیه پاکیزه ساختن نفس از شرور. وقتی نفس بدان صفت متصف شود، میان دل و نفس مصالحت بود. (متن ترجمه)

تسلیم انقیاد فرمان حق و ترک اعتراض را گویند. (التعریفات)
تصفیه مصفی ساختن دل و نفس و یکی از ریاضات اهل تصوف است. (متن ترجمه)

تصوّف صفای معامله با خدا، اخذ حقایق و گفتن دقایق و یأس از آنچه در دست خلاق است. (التّعریفات)

تعطیل تفرقه بی جمع را تعطیل گویند. (متن ترجمه)

تفرقه پریشانی خاطر است به خاطر اشتغال از عالم غیب به هر صورتی که باشد. (التّعریفات)

تفرقه فصل، و جمع وصل است.

تفرید آگاهی به حق است به حکم کُنْتُ لَهُ سَمْعاً وَ بَصِراً... (التّعریفات)

تفویض واگذاری کارها به خداوند قبل از وقوع و بعد از توکل. (فرهنگ عرفانی)

تلبیس پوشاندن حقیقت و اظهار آن به خلاف آنچه هست. (التّعریفات)

تلوین مقام طلب و جستجو از راه استقامت است. (التّعریفات)

تمکین مقام رسوخ و استقرار بر استقامت است و مادام که بنده در طریق باشد، صاحب تلوین

است. (التّعریفات)

تواجد اظهار حالتِ وَجْد است بدون وجد، نزدیک به تساکُر است و تشبیه به اهلِ وجد و سکر. (فرهنگ عرفانی)

تواضع وضع نفس با حق است در مقام عبودیت و با خلق در مقام انعطاف. (فرهنگ عرفانی)

توافق قرار دادن کارها به گونه ای که موافق محبت و رضای خدا باشد. (التّعریفات)

توبه بازگشت به خداست به گشودن عقده اصرار از دل و قیام به تمام حقوق پروردگار. (التّعریفات)

توبه آن است که گناه خود فراموش نکنی. (سهل بن عبدالله)

توحید یگانه پرستی، مجرد دانستن ذات الهی از هر چیزی که در فهم و وهم و ذهن به تصور و تخیل درآید، شناختن خدا به ربوبیت، اقرار به وحدانیت و نفی آنداد. (التّعریفات)

توحید آن است که جز او در قلبت خطور نکند. (ابوالعباس سیاری)

توّد دوست داشتن تمام مظاهر حق و به چشم محبت بدانها نگرستن (فرهنگ عرفانی)

توکل اتکا به آنچه عندالله است و یأس از آنچه عندالخلق است. (التّعریفات)

توکل همسانی قلب است به هنگام بود و نبود. (ابومحمّد خلدی).

تهذیب مهذب و آراسته کردن نفس، از جمله اشارات صوفیان است. (متن ترجمه)

جذبه تقرب بنده است به مقتضای عنایت خداوند در طی منازل به سوی حق، بدون رنج و سعی خودش. (فرهنگ عرفانی)

جمع شهود اشیاء به خدا و دوری از حول و قوئی که از غیر خدا باشد. (التّعریفات)

حق تفرقه از غیر او، و تفرقه از غیر او جمع با اوست. (ابوالحسن نوری)

جمع جمع استهلاك به کل و فنای کلی از ما سوی الله است که خود مرتبة احدیت است. (التّعریفات)

حاجب صفتی برای شیخ و مراد است؛ مرید باید اعتقاد کند که شیخ حاجب بارگاه حضرت عزت است. (متن ترجمه)

حال هرچه به محض موهبت بر دل پاک سالک از جانب حق وارد می شود بی تعمد سالک؛ و چون «حال» دایمی شد و ملکه سالک گشت، «مقام» خوانده می شود. (فرهنگ عرفانی)

حجاب هر چیزی که مطلوب را بر طالب پوشیده دارد و مانع تجلی حق در قلب گردد. (التعریفات)

حضور برتر از یقین است، چون حضور ماندنی و یقین خطور کردنی است. (ابوالحسن اصفهانی)

حق البقین شهود حق است در مقام عین جمع. (فرهنگ عرفانی)

حیا خودداری نفس و حذر کردن آن از چیزی که موجب ملامت باشد، و آن دو نوع است: حیای نفسانی، مانند حیای از کشف عورت؛ و حیای ایمانی، مانند حیا در عمل به معاصی از ترس خدای تعالی. (التعریفات)

حیرت سرگردانی؛ امری که در موقع تأمل و حضور تفکر بر قلوب عارفان وارد می شود. (فرهنگ عرفانی)

خادم آنکه به اهل و واردان به خانقاه خدمت کند و انجام دادن امر مرشد را به عهده گیرد. (فرهنگ عرفانی)

خاص الخاص تفرد فرد است که غیر را در آن شرکتی نیست. (التعریفات)

خاطر حیوانی همان خاطر نفسانی است که بر تقاضای حظوظ عاجله مقصور باشد. (فرهنگ عرفانی)

خاطر رحمانی علمی است که حق — تعالی — از بطن غیب، بی واسطه، در اهل قرب و حضور قذف کند. (فرهنگ عرفانی)

خاطر شیطانی داعی به مناهی و مکاره است. (کشاف)

خالصه یکی از اقسام سه گانه اخلاص و صفا و نقاوه آن است. (متن ترجمه)

خرقه ارادت یکی از اقسام پنجگانه خرقه (خرقه توبه، خرقه ارادت، خرقه تبرک، خرقه نصرت، خرقه رضا) است و خرقه ظل ولایت است. (فرهنگ عرفانی)

خرقه ازرق خرقه کبود، صوفیان آن را برگزینند تا شوخ و چرک برتابد. (متن ترجمه)

خرقه تبرک مخصوص جمعی است که خود را مانند کنند به مریدان حقیقی. (فرهنگ عرفانی)

خشیت تألم قلب است به سبب توقع و انتظار امر مکروهی در آینده که گاه از کثرت جنایات و گاه به واسطه معرفت جلال خدا باشد. (فرهنگ عرفانی)

خلوت محادثه سر است با حق به گونه ای که غیر حق آن را در نیابد. (التعریفات)

خواطر وارداتی است که بدون سابقه تفکر و تدبّر در قلب پیدا شود و بر چهار قسم است: خاطر ربّانی، خاطر ملکی، خاطر نفسانی، خاطر شیطانی (التّعریفات)
 خوف از جمله منازل و مقامات طریق و ترس از فوت محبوب و دخول مکروه در قلب است.
 (فرهنگ عرفانی)

دل نفس ناطقه و محلّ تفصیل معانی و مخزن اسرار حق است. (فرهنگ عرفانی)
 دل را هفت طور است به جای هفت عضو ظاهر: اول، صدر جای اسلام و محلّ وسوسه است. دوم، قلب جای ایمان است. سوم، شغاف جای مطلق محبّت است. چهارم، فؤاد جای مشاهده و رؤیت است. پنجم، حبه القلب محلّ محبّت خاصّه ربّ العزّه است. ششم، سویدا محلّ مکاشفات و معدن علوم لدنیه است. هفتم، مهجّة القلب معدن ظهور تجلیات انوار الهی است.
 دیمومی خلود و یکی از اوصاف باری — تعالی — است. (متن ترجمه)

ذکر خلاف نسیان؛ نور مؤمن و جلای صدر و استیلای مذکور بر قلب است. (فرهنگ عرفانی)
 ذکر خدا حلال است و در آن حرامی نیست و ذکر جز او حرام و در آن حلالی نیست.
 (سعید بن مسیب)

ذوق درجه شهود است و مرتبه کامل آن را «شرب» گویند. (فرهنگ عرفانی)
 ذُهل حالت غفلت و نسیان؛ و در فلسفه مُدرکات در مرتبت خفا را گویند. (فرهنگ عرفانی)
 ربوبیت از صفات ذات و نفاذ امر و مشیت و تقدیر و قضیت، و دون مرتبه الوهیت است.
 (فرهنگ عرفانی)

رَجَا در اصطلاح، تعلق قلب به حصول محبوب در مستقبل است. (التّعریفات)
 رضا رفع کراهت و تحمّل مرارت احکام قضا و قدر است. مقام رضا بعد از مقام توکل است.
 (فرهنگ عرفانی) رضا آرامش دل است در مجاری احکام. (حارث محاسبی)
 روح القآتی است که از عالم غیب با وجهی مخصوص به قلب می رسد و امر خداست.
 (فرهنگ عرفانی)

روح انسانی لطیفه عالم مُدرک از انسانِ راکب بر روح حیوانی است که از عالم امر نازل شده است و خرد از ادراک کُنه آن عاجز است. (التّعریفات)

روح حیوانی جسم لطیفی است که منبع آن تجاویف قلب صنوبری شکل است و به واسطه عروق به سایر اجزای بدن ساری است. (التّعریفات)

روح علوی روح برتر، که عاشق حضرت عزّت است. (متن ترجمه)

زَهَبَتِ مقامی از مقامات ترسندگان است. (فرهنگ عرفانی)
 رَی سیرابی؛ و از جمله اشارات صوفیان است. (متن ترجمه)

زاهد رو گرداننده از دنیا. زاهدی چیست؟ — ترک بد گفتن. (فرهنگ عرفانی)
 زهد ترک میل، و کینه دنیا به دل گرفتن و از آن روی گردانیدن. (التعریفات)
 زهدِ ثالث بالای «زهد در زهد»؛ حق — تعالی — زاهد را مختار کند در اخذ و اعطا و او متصرف باشد در ممالک بالا و نشیب. (متن ترجمه)
 زهد در زهد ترک اختیار کردن و از وجود خود منسلخ شدن، در اخذ مختار و در اعطا مجبور بودن. (متن ترجمه)

سالک کسی است که در مقامات به حال خود می رود نه به علم و تصوّر خود. (التعریفات)
 سالکِ مجرد یکی از طبقات چهارگانه غَوَاصانِ بحارِ تمکین که شیخی را شاید چون بقیت صفات نفسانی در او باشد. (متن ترجمه)
 سالکِ متدارک به جذبه یکی از طبقات اربعه غَوَاصانِ بحارِ تمکین که بدایت او مجاهده بسیار باشد به شرط متابعت رسول (ص). (متن ترجمه)
 سجاده صوفی کنایه از گوشه صوفی که جایگاه خاص وی است. (متن ترجمه)
 سر لطیفه ای است نهاده در قلب، چون روح در بدن؛ و آن محلّ مشاهده است، چنانکه روح محلّ محبت و قلب محلّ معرفت است. (التعریفات)
 سطوت قهاریت انوار الهی. (فرهنگ عرفانی)
 سَفَر سیر قلب است در توجه به حق به وسیله ذکر که خود اقسامی دارد: ۱ — سیر به سوی خدا ۲ — سیر در خدا ۳ — سیر و ترقی به عین الجمع ۴ — سیر از حق به خلق. (التعریفات)
 سُکر ترک قیود ظاهری و باطنی و توجه به حق. از مقامات مُحبّین است. (فرهنگ عرفانی)
 سکون آرامش، و از نتایج توکل است. (فرهنگ عرفانی)
 سلوک طی مدارج توبه و مجاهدت و خلوت و عزلت و... برای رسیدن به مقام وصل. (فرهنگ عرفانی)
 سَماع آوازی است که حال سالک را منقلب کرده او را واصل می سازد. سالک به سماع توجهی به علل و مبادی نمی کند و جز خداوند چیزی نمی بیند. (فرهنگ عرفانی)

شُرب حلاوت طاعت و لذت کرامت و راحت اُنس است. (فرهنگ عرفانی)
 شُکر سپاس در برابر نعمت حق است به زبان و دست و قلب. (التعریفات)

شوق نزاع قلب به دیدار محبوب است. (التعريفات)
 شهود رؤیت حق است به حق. (فرهنگ عرفانی)
 شیخ انسان کامل که در علوم شریعت و طریقت و حقیقت کامل شده باشد. (فرهنگ عرفانی)

صابر کسی است که از ترس بلوی به غیر خدا، ترک شکوی کند. (التعريفات)
 صادق گوینده حقیقت در موطنِ هلاک. (التعريفات)
 صبر ترک شکوی از درد بلوی برای غیر خدا. (التعريفات)
 صخو هشیاری واقعی و رجوع به احساس بعد از غیبت است. (فرهنگ عرفانی)
 صحبت یکی از آداب طریقت و در مقابل وحدت و تفرّد است. (فرهنگ عرفانی)
 صدیق کسی است که چیزی بر زبان نیاورد مگر آنکه آن را در قلب و عمل محقق سازد.
 (التعريفات)
 صورت مقابل سیرت؛ کیفیتی که شیء بالفعل بدان حاصل می شود و به دو صورت، جسمیه و نوعیه، تقسیم می گردد. (التعريفات)
 صوفی فانی به نفس و باقی بالله، حافظ سرّ و ادا کننده فرض و نگهدارنده فقر. (فرهنگ عرفانی)
 طالب جوینده راه عبودیت و مَحْمِدِی کمال. (فرهنگ عرفانی)
 طریقت سیرت مخصوص سالکان به خدای — تعالی — از قطع منازل و ترقی در مقامات.
 (التعريفات)
 طوارق آنچه وارد بر قلوب اهل حقایق شود از طریق سمع. (فرهنگ عرفانی)
 طوابع نخستین چیزی که از اسماء الهیه بر باطن بنده تجلی کند و اخلاق و صفات او را به تنویر باطن نیکو گرداند. (التعريفات)

عارف کسی که حضرت الهی او را به مرتبت شهود و اسماء و صفات خود رساند. (فرهنگ عرفانی)
 عالم امر جهان ملکوت و عالم غیب. (فرهنگ عرفانی)
 عالم خلق فرع و تابع عالم امر است. (فرهنگ عرفانی)
 عالم شهادت مظهر اسم ظاهر مطلق و آخرت است. (فرهنگ عرفانی)
 عالم علوی مقابل عالم سفلی؛ عوالم روحانی که ملکوت و جبروت است. (فرهنگ عرفانی)
 عالم غیب مرتبت احدیت است. (فرهنگ عرفانی)
 عالم قُرب جهان ارتفاع و سایط است میان عبد و موجد آن. (فرهنگ عرفانی)

- عالم مکاشفه جهان شهود تجلی صفات است. (فرهنگ عرفانی)
- عالم ملکوت در مقابل عالم مُلک و عالم باطن است. (فرهنگ عرفانی)
- عزایم (ج عزیمت)، قصدهای مؤکده که نام برای اصل مشروعات است. (التعریفات)
- عشق مهمترین رکن طریقت است؛ و این مقام را تنها انسان کامل، که مراتب ترقی و تکامل را پیموده است، درک می کند. (فرهنگ عرفانی)
- عفو در برابر بدی بدی نکردن است. (فرهنگ عرفانی)
- عقل جوهری است مجرد از ماده، متعلق به بدن انسان؛ نوری است در قلب که بدان حق و باطل را می توان شناخت و مراتبی دارد. (التعریفات)
- علم حال دوام ملاحظه دل و مطالعه سر و از علوم خاصه متصوفه است. (فرهنگ عرفانی)
- علم الیقین ظهور نور حقیقت در حالت کشف استار بشریت به شهادت وجد و ذوق است به شرط برهان. (فرهنگ عرفانی)
- عندیت بارگاه حضرت عزت و ضد غیریت است. (متن ترجمه)
- عین الیقین درک حقیقت به حکم بیان؛ و مخصوص اصحاب علوم است، چنانکه علم الیقین مخصوص ارباب عقول، و حق الیقین و یژه اصحاب معارف است. (فرهنگ عرفانی)
- غلبه حالتی است که بنده را آشکار گردد و با وجود آن نتواند ملاحظه سبب کند و مراعات ادب نماید. (فرهنگ عرفانی)
- غیبت غیبت دل است از مشاهده خلق به حضور و مشاهده حق، که به واسطه استیلای سلطان حقیقت حتی از نفس خود هم غایب شود. (فرهنگ عرفانی)
- غیرت کراهت مشارکت غیر است در آنچه برای نفس در آن حظ است. (فرهنگ عرفانی)
- غیریت ضد عندیت و بیگانگی با حضرت عزت است. (متن ترجمه)
- فتوح ظهور به کمال غیبی و رسیدن به چیزی غیر متوقع است. (فرهنگ عرفانی)
- فتوت جوانمردی؛ فتوت انصاف دادن و انصاف نخواستن است. (ابوحفص حداد)
- فقر اصل مذهب طایفه صوفیان و فنای فی الله و اتحاد قطره با دریا؛ فقر باب است و فقیر خانه. (فرهنگ عرفانی)
- فقر دریای بلاست و بلای آن کُل عزت است. (شبلی)
- فنا فنای عبد است در حق و فنای جهت بشریت اوست در جهت ربوبیت؛ سقوط صفت‌های مذمومه. (فرهنگ عرفانی)

قبض یکی از حالات، و برای عارف به منزله خوف است برای مستأنف. (فرهنگ عرفانی)

قُرب ارتفاع و سایط است میان عبد و موجد آن. (فرهنگ عرفانی)
قُربت از جمله احوال است؛ و مادام که سالک در قرب باشد قربت نباشد. (متن ترجمه)
قَلّاش اهل حال لا ابالی و تارک علایق دنیا را گویند. (فرهنگ عرفانی)
قَلندر مجرد از کَوَئین؛ قلندری تجرید و تفرید از کَوَئین و دارِین است. (فرهنگ عرفانی)
قناعت ترک آنچه در دست مردم و بخشیدن آنچه در دست خویش است. (فرهنگ عرفانی)
قَوایح از جمله اشارات و مقدمات مقامات است؛ در لغت، کرمهایی است که در درخت و دندان افتد و آنها را بیوساند. (متن ترجمه)
قَوال گوینده و خواننده در روش سماع را نامند. (فرهنگ عرفانی)

کرامت از خوارق عادات اولیاست. (متن ترجمه)
کشف اطلاع بر ماورای حجاب است از معانی غیبی و امور خفیه. (فرهنگ عرفانی)
کمال، کمالیت منزّه بودن از صفات و آثار ماده است، و به کمال ذاتی و اسمائی تقسیم می شود. (فرهنگ عرفانی)

لطیفه امری آنچه در دل بوده و محلّ آن گوشت پاره صنوبری است (متن ترجمه)
لوامع انوار ساطعه است که لامع می شود بر اهل بدایات از ارباب نفوس طاهره و منعکس می شود از خیال به حسّ مشترک. (فرهنگ عرفانی)
لَوایح با «طوالع» متقارب المعنی و کنایه از اختلاف احوال ارباب سلوک و مقامات آنان است. (فرهنگ عرفانی)

مُبتدی کسی است که به قوّت عزم و اراده خود، در سلوک و طریق اهل الله درآید و کمر خدمت در میان بندد و آداب شریعت و احکام طریقت را متحمّل شود. (فرهنگ عرفانی)
مُتخادِم کسی است که همیشه به خدمت بندگان قیام کند، و خدمت وی خالی از هواهای نفسانی باشد، ولی به مقام زهد نرسیده باشد. (فرهنگ عرفانی)
مُتَشَبّه در ردیف «صوفی» و «متصوّف»، که هر سه طایفه اهل نجات اند. (متن ترجمه)
متصوّف مرتبه و صفتی که «ملا متی» و «صوفی» بر آن مقدّم است. (متن ترجمه)
مُتمکّن آن صوفی است که در یفاع احوال باشد و وثوق او در مقام تمکین. (متن ترجمه)
متوسّط میان مبتدی و منتهی، که نفس منتهی را و وقت مبتدی را و حال متوسط را باشد. (متن ترجمه)
مجاهد کسی است که نفس را به مشقّات بدنی و مخالفت با هوی و هوس وادار کند تا به

مقامات معنوی نایل آید. (فرهنگ عرفانی)

مَجْذُوبِ مَجْرَد آن باشد که حق تعالی دل او را به نور یقین منور گرداند و حجاب میان او و حضرت عزت برداشته شده باشد (متن ترجمه)

محاسبه حساب کارها کردن و نعمت از فتنه شناختن و تمیز میان نیک و بد. (فرهنگ عرفانی)

محاضره حضور قلب است به استیلای سلطان ذکر و مکاشفه حضور اوست به نعمت بیان و مشاهده وجود حق. (فرهنگ عرفانی)

مُحِبَّت غلیان دل است در مقام اشتیاق به لقای محبوب؛ محبت خدا آن است که بنده را از معاصی برهاند و وی را مقامات و احوال عالیہ کرامت فرماید. (فرهنگ عرفانی) محبت محو شدن مُحِبَّ به صفات خود و اثبات محبوب است به ذات او. (قشیری)

محبوب به طور مطلق، حق — تعالی — را گویند؛ و هر مُحِبَّ که در محبت فانی شود، به ذات محبوب می رسد. (فرهنگ عرفانی)

محو محو اوصاف عادت است، همان طور که اثبات اقامه احکام عادت است؛ و بر سه طریق است: محو زلت از ظواهر، محو غفلت از ضمائر، محو علت از اسرار. (فرهنگ عرفانی)

مخالصه یکی از اقسام اخلاص و حالات متصوفه است. (متن ترجمه)

مُدارا سازش با مردمان، تحمل ایذای مسلمانان و از جمله اخلاق صوفیان است. (متن ترجمه)

مُرابط مرادف با مجاهد و همانند اوست. (متن ترجمه)

مراد مقصود و مطلوب و مقتداست؛ عارفی است که او را از خود اراده نباشد و به نهایت مقامات رسیده باشد. (فرهنگ عرفانی)

مراقبه استدامت علم بنده است به اطلاع پروردگار بر جمیع احوال وی. (التعریفات)

مرید کسی است که از اراده خود مجرد شده و از ماسوی الله بریده باشد و اراده خود را در اراده خدا محو سازد و جز آنچه حق خواهد، نخواهد. (التعریفات)

مسامره خطاب حق است از عالم اسرار و غیوب به عارفان. (التعریفات)

مُسَبَّغَات دعای مخصوصی که آن در فاصله طلوع و غروب آفتاب هفت بار خوانده می شود و گناهان کبیره و صغیره بدان بخشوده می گردد؛ این دعا را ابراهیم تیمی از خضر آموخت. (متن ترجمه)

مشاهده حضور حق و مشاهده وی به دلایل توحید که فوق مکاشفه و عین مقام جمع است. (فرهنگ عرفانی) مشاهدات مرده ریگهای مجاهدات است. (سهل بن عبدالله)

مشتاق عاشق و شیفته که دلش اسیر پیغام و مست مهر از جام محبوب است. (فرهنگ عرفانی)

مطلوب چیزی یا کسی که به دلیل خواسته شود و مقصود از آن ذات حق است. (فرهنگ عرفانی)

معرفت شناختن اُمور بعینه؛ معرفت مسبوق به جهل است برخلاف علم، ولذا خدای را عالم گویند نه عارف. (التعريفات) معرفت آن است که از چیزی در شگفت نباشی. (عبدالله مبارک)

مقام در اصطلاح اهل حقیقت، مرتبتی است از مراتب سلوک که در تحت قدم سالک آید و محل استقامت او گردد و زوال نپذیرد. مقامات کسب شدنی است. (فرهنگ عرفانی)

مکاشفه دون مشاهده؛ و حضوری است که به بیان توصیف نمی شود. (التعريفات)

ملامتی اهل ملامت، که در رعایت معنی اخلاص و محافظت قاعده صدق غایت جهد مبذول دارند و در اخفای طاعات و کثم عبادات و خیرات از نظر خلق مبالغت واجب دانند. ابو حمدون قنصار، مؤسس این طریقت، گفته است: الملامة ترک السلامة. (فرهنگ عرفانی)

ملکوت عالم غیب و مختص به ارواح و نفوس است. (التعريفات)

مُنتهی مرتبتی است بعد از مبتدی و متوسط؛ و واصل است. (متن ترجمه)

نفس جوهر بخاری لطیف که حامل نیروی حیات و حس و حرکت ارادی است. (التعريفات)

نفس اماره مایل به طبیعت بدنیه است و به لذات و شهوات حسی امر می کند و قلب را به پستی و شرمی کشد. (التعريفات)

نفس لوّامه به نور قلب نورانی می شود و هرگاه به حکم جبلت ظلمانی بدی از وی سرزند، خود را ملامت می کند و باز می گردد. (التعريفات)

نفس مطمئنه به نور قلب منور و برهنه از صفات مذموم و متصف به صفات حمیده است. (التعريفات)

نهایت (معرفت، فنا، بقا، تحقیق، تلبیس، وجود، تجرید، تفرید، جمع، توحید) یکی از مقامات اهل الله در سیر الی الله است. (فرهنگ عرفانی)

وارد چیزی از معانی غیب که بدون تعمد بر قلب بنده وارد می شود. (التعريفات)

واصل از مقربان و سابقان که دو طایفه اند: گروهی بعد از وصول و فنا به ارشاد خلائق مأمور می شوند (مشایخ)، و گروه دیگر را بعد از وصول و فنا به خلق رجوعی نیست (مخدومان). (فرهنگ عرفانی)

واقعہ امور غیبی است که برای اهل خلوت آشکار شود و اگر در حضور باشد. **مکاشفه** گویند، واقعہ میان نوم و یقظه باشد. (فرهنگ عرفانی)

وجد چیزی که بدون تکلف و تصنع با قلب مصادف شده و در آن وارد می گردد. (التعريفات)

ورع اجتناب از شبهات به خاطر ترس از وقوع در محرمات. (التعريفات)

وسوسه القای شیطان و خواطر نفسانی و جسمانی است، چه عقلی و چه شرعی و چه حسی. (فرهنگ عرفانی)

وصل اتصال یافتن؛ و در اصطلاح، چون سِرّ به حق متصل گشت جز حق نبیند و نفس را از خود به طوری غایب گرداند که از کس خبر ندارد. (فرهنگ عرفانی)

وقایع رویدادهای صوفیانه و از جمله اشارات است. (متن ترجمه)

وقت حال وارده بر سالک است مثل حبّ فی الله و توکل و تسلیم و... (فرهنگ عرفانی)

هجر التفات کردن به غیر است ظاهراً و باطناً. (فرهنگ عرفانی)

هواجس خواطر نفسانی است. (فرهنگ عرفانی)

هیبت مشاهده جلال خدا در قلب است؛ هیبت و انس فوق قبض و بسط اند؛ هیبت اعلیٰ از قبض، و انس اتم از بسط است؛ و حق هیبت غیبت است و هر هائبی غایب است. (فرهنگ عرفانی)

یقظه بیداری از خواب غفلت است و موجب آن معرفت و تجلّی انوار الهی در قلوب است. (فرهنگ عرفانی)

شرح اسماء رجال

آدم (ع)

ابراهیم ادهم [ابراهیم بن ادهم بن منصور بن یزید بن جابر عجل] از مشاهیر صوفیان قرن دوم هجری. در بلخ متولد شد و به سال ۱۶۱ هـ درگذشت. (الاعلام، ۲۴/۱؛ دانشنامه ایران و اسلام، ۲۳۴/۱) حلیۃ الاولیاء ج ۷ ص ۳۶۷.

ابراهیم تیمی [ابراهیم بن یزید بن شریک تیمی، ابواسماء کوفی] زاهد. از عایشه و انس بن مالک و عمرو بن میمون روایت حدیث کرده و اعمش و جماعتی از او روایت حدیث کرده اند. (شرح زبیدی) از پارسیان معروف است و حکایت زهد وی میان صوفیه شهرت دارد (الفهرست، ص ۲۷۴). گاهی یک هفته گرسنه می ماند و به یک حبه انگور قناعت می کرد. (حلیه، ج ۴، ص ۲۱۰-۲۱۹، ترجمه شماره ۲۷۲) جاحظ او را جزء قصاص نام برده است. (البیان والتبیین، ج ۱، ص ۲۳۴) ابن قتیبه نام وی را در زمرة پیروان فرقه مرجئه آورده است. (المعارف، ص ۶۲۵) به فرمان حجاج به سال ۹۲ هـ کشته شد و هنوز به چهل سالگی نرسیده بود.

ابراهیم خواص [ابواسحاق ابراهیم خواص]، استاد ابوجعفر خلدی و از اقران جنید و نوری. پدرش از مردم آمل بود. (طبقات الصوفیه، ص ۲۸۷؛ نفحات، ص ۱۳۷) به سال ۲۸۴ یا ۲۹۱ هـ درگذشت.

ابراهیم شبیان [ابراهیم بن شبیان کرمانشاهی مکنی به ابواسحاق]، شیخ جبل. وی از اصحاب ابوعبدالله مغربی و ابراهیم خواص بود. به سال ۳۳۷ هـ درگذشت. (اللمع، ص ۱۵۸؛ نفحات، ص ۲۱۰ و ۲۱۶؛ طبقات الصوفیه، ص ۴۰۳)

ابراهیم نخعی [ابوعمران بن یزید بن اسود]، محدث. چهل و شش سال عمر کرد و به سال ۹۶ هـ درگذشت (الفهرست، ص ۳۴۴؛ المعارف، ۴۶۳)

ابن زبیر [عبدالله بن زبیر حمیدی اسدی مکنی]، از پیشوایان حدیث. به سال ۲۱۹ هـ درگذشت یخاری ۷۵ حدیث از وی نقل کرده است. (الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۲۱۹)

ابن سالم [ابوالحسن احمد بن محمد بن محمد بن سالم]، از شاگردان سهل تستری به سال ۳۵۶ وفات یافت. (طریق، ج ۱، ص ۱۸۹) پسر وی (ابوعبدالله محمد) هم به ابن سالم مشهور است.
ابن سمعون [ابوالحسن محمد بن احمد بن اسماعیل بن عبّس بن اسماعیل واعظ بغدادی، ملقب به [التّاطقُ بالحکمة]، از مشایخ بغداد. به سال ۳۸۷ هـ درگذشت. (نفحات، ص ۲۳۲؛ طریق، ج ۲، ص ۵۴۹)

ابن سیرین [ابوبکر محمد]، نخستین معبّر خواب در میان مسلمانان و معاصر و دوست حسن بصری. در سال ۳۳ هـ متولد و به سال ۱۱۰ هـ درگذشت. (المعارف، ص ۴۴۲؛ دانشنامه ایران و اسلام، ۶۴۱/۴)

ابن عطا [احمد بن محمد بن سهل بن عطاء بن آدمی بغدادی]، از علما و مشایخ، شاگرد ابراهیم نیشانی و از یاران جنید. وی قرآن را تفسیر کرد. به سال ۳۰۹ یا ۳۱۱ هـ درگذشت. (نفحات، ص ۱۴۱، طریق ج ۲، ص ۴۲۵)
ابن عمر عبد الله بن عمر.

ابن الکرتبی [ابوجعفر بن کرنی]، از اقران جنید و گویند استاد وی بود. (نفحات، ص ۸۳؛ طریق، ج ۳، ص ۴۲۳)

ابو احمد قلاسی از قدمای مشایخ و از اقران جنید. اصلش از مرو است و کمی بعد از ۲۹۰ هـ به مکه درگذشت. (نفحات، ص ۱۰۸؛ طریق، ج ۳، ص ۴۲۶)

ابوبکر (خلیفه) عبدالله بن ابی قحافة بن عامر بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم بن مرّة بن کعب قرشی]، از صحابه رسول و نخستین از خلفای راشدین. در ۲۲ جمادی الآخر سال ۱۳ هـ، در ۶۳ سالگی درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۱، ص ۶۹۶؛ المعارف، ص ۱۶۷)
ابوبکر شروطی از پارسایان بغداد و معاصر ابوالفخر همدانی، فاضل و پارسای مشهور و ثقه که قرآن را در یک رکعت یا دو رکعت ختم می کرد. عزیز الحديث بود و به دعایش تبرک می جستند. به سال ۴۴۲ هـ درگذشت.

ابوبکر عتیق نیشابوری مؤلف تفسیر سورآبادی، معاصر ابی ارسلان سلجوقی (۴۵۵-۴۶۵ هـ). به سال ۴۹۴ هـ درگذشت. (کشف الطنون، ج ۱، ص ۴۴۰؛ تاریخ گزیده، ص ۶۹۴)

ابوبکر کتانی [محمد بن جعفر الکتانی]، از اصحاب جنید. به سال ۳۲۲ هـ در طرسوس وفات یافت. (نفحات، ص ۱۷۷؛ طریق، ج ۳، ص ۴۲۲، حلیه ج ۱۰ ص ۳۵۷).

ابوتراب نخشی [ابوتراب عسکر بن الحصین النخشی]، از اجلّه مشایخ خراسان و مصاحب حاتم بصری و حاتم اصمّ. در سال وفات ذوالنون (۲۴۵ هـ) به باد سموم بسوخت. (نفحات، ص ۵۱، حلیه، ج ۱۰، ص ۴۵)

ابوالحسن خرقانی [علی بن جعفر ابوالحسن خرقانی]، از زهاد معروف و صوفیان بنام قرن چهارم

و پنجم هجری و معاصر خواجه عبدالله انصاری و ابوسعید ابی الخیر. صوفیان اقوال زیادی از نورالعلوم وی نقل کرده‌اند. به سال ۴۲۵ هـ درگذشت. (منتخب نورالعلوم، مقدمه مجتبی مینوی؛ تذکرة الاولیا، ج ۲، ص ۱۶۹ تا ۲۱۳؛ نفحات، ص ۲۹۸)

ابوالحسن سالم بن سالم

ابوالحسن مغازلی در متن عوارف: حسن المغازلی؛ شاید همان ابواحمد مغازلی باشد که از اقران جعفر خلدی است و در طبقات الصوفیه (ص ۱۹۱) ذکرش آمده است. ابوالحسین نوری [احمد بن محمد]، بزرگ سلسله نوریّه. اصلش از خراسان است و به ابن البغوی شهرت دارد. شاگرد سری سقطی بود و به سال ۲۹۵ هـ درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۱۶۴)

ابوحفص حدّاد [عمرو بن سلم یا عمرو بن سلمه]، از کوردآباد نیشابور و از بزرگان صوفیه. در سال ۲۶۷ هـ و به قولی ۲۷۰ هـ وفات یافت. (طبقات الصوفیه، ص ۱۱۵؛ نفحات، ص ۵۷) ابوحنیفه [النعمان بن ثابت التیمی بالولاء، الکوفی]، امام حنفیان، یکی از ائمه اربعه اهل سنت. اصلش از ایران است. در سال ۸۰ هـ تولد و به سال ۱۵۰ هـ وفات یافت. منصور عباسی به وی منصب قضا داد و او پذیرفت. (وفیات الاعیان، ج ۲، ص ۱۶۳؛ الاعلام زرکلی، ج ۹، ص ۴) ابوالدرداء [عامر بن حارث یا عامر بن زید خزرگی انصاری]، صحابی مدنی. به سال ۳۲ هـ درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۱، ص ۷۱۵؛ اسدالغابه، ج ۵، ص ۱۸۵).

ابورفاعه [تمیم بن ایاس العدوی]، از راویان و از صحابه حضرت رسول (ص). (اسدالغابه، ج ۵، ص ۱۹۳) به سال ۴۴ هـ در کابل کشته شد. (لغت نامه) ابوالسعود (شیخ) [ابوالسعود بن الشبل البغدادی]، از شاگردان و اصحاب عبدالقادر جیلانی و از عرفای صاحب کرامت قرن ششم هجری است و روایتهای بسیار از وی نقل کرده‌اند. (نفحات، ص ۵۲۵؛ عوارف، ص ۱۵۸)

ابوسعید اعرابی [احمد بن محمد بصری، شیخ الحرم] عارف مقیم مکه. وی به سال ۳۴۰ هـ در همانجا وفات یافت. (طبقات الصوفیه، ص ۴۲۷؛ نفحات، ص ۲۲۱)

ابوسعید خُذری [سعد بن مالک]، خود و پدرش، مالک بن سنان، از صحابه بودند. ۱۱۷۰ حدیث از وی نقل شده است. به سال ۶۴ یا ۷۴ هـ درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۱، ص ۷۲۴؛ اسدالغابه، ج ۵، ص ۲۱۱)

ابوسعید خراز [احمد بن عیسی]، بغدادی الاصل، معاصر ذوالنون و بشر حارث به سال ۲۷۹ هـ درگذشت. وی مؤسس سلسله خرازیه است. (طبقات الصوفیه، ص ۲۲۸؛ نفحات، ص ۷۳) ابوسعید قرشی کلمات قصار وی میان زهاد شهرت فراوان دارد. از مشایخ عصر خود به شمار می‌رفت و عارف به علل و آفات بود. (حلیه، ج ۱۰، ص ۳۴۲؛ تاریخ گزیده، ۶۷۷)

ابوسعید از مردم مدینه و میزبان هلال حصین بوده است. (متن ترجمه)
 ابوسلیمان دارانی [عبدالرحمن بن عطیة العنسی]، از قدمای مشایخ. از روستاداران دمشق و
 استاد احمد بن ابی الحواری بود. به سال ۲۰۵ یا ۲۱۵ هـ درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۷۵؛
 نفحات، ص ۳۹؛ حلیه، ص ۲۵۴/۹)
 ابوسهل محمد بن سلیمان.

ابوطالب مکی [محمد بن عطیة عجمی جبلی مکی]، واعظ حارثی، از مشاهیر صوفیه و از اهالی
 جبل ایران. وی مقیم مکه بود و به مکی شهرت یافت. میان سالهای ۳۸۳ و ۳۸۶ هـ درگذشت.
 (وفیات الاعیان، شماره ۶۰۲؛ نفحات، ص ۱۳۱)

ابوالعباس خضر [خضر بن نصر بن عقیل اربلی]، فقیه و عالم به فرائض. در سال ۴۷۸ هـ، در
 اربل، متولد شد. در بغداد کسب علم کرد، تألیفاتی در تفسیر و فقه دارد. به سال ۵۶۷ درگذشت.
 (الاعلام زرکلی، ج ۲، ص ۳۵۴) هر چهار نسخه به اعتبار اینکه کنیه خضر نبی هم ابوالعباس
 است، بعد از این اسم جمله «علیه السلام» دارند، که در اینجا موردی ندارد.

ابوعبدالرحمن نصرآبادی به احتمال زیاد، منظور علی نصرآبادی معاصر و مصاحب ابوتراب
 نخشبی (متوفی ۲۴۵ هـ) و حمدون قصار و ابوحفص حداد است. (طبقات الصوفیه خواجه عبدالله
 ص ۱۲۱)

ابوعبدالله جانباز ظاهراً مراد همان ابوعبدالله احمد بن جابان است، که در ترجمه به صورت جانباز
 و در متن عوارف (ص ۳۳۱) به صورت جابار آمده است. شرح روزه گرفتن و افطارش در کتاب
 اللّمع فی التصوف چنین آمده است: وکان ابوعبدالله احمد ابن جابان — رحمه — قد صام نیف و
 خمسین سنة لا یفطیر فی السفر ولا فی الحضر و جهّد به اصحابه يوماً ان یفطیر فافطّر فاعتلّ من ذلک
 ایاماً حتی کاد ان یفوت... (اللّمع، ص ۱۶۴).

مقایسه شود با متن ترجمه، ص ۱۴۰: «بعضی آن بودند که دایم به روزه بودند تا در قید
 حیات بودند در سفر و حضر. ابوعبدالله جانباز — رحمه — هم از قبیل ایشان بود. روزی اصحاب با
 او مبالغه کردند تا روزه بگشود و بدان سبب مدتی بیمار شد».

ابوعبید قاسم [ابوعبید قاسم بن سلام بن مسکین بن زید هروی]، فقیه و قاری و محدث. به سال
 ۲۲۲ یا ۲۲۴ هـ به مکه یا مدینه درگذشت. (وفیات الاعیان، ج ۱، ص ۴۵۶؛ الفهرست، ص ۱۱۲)
 ابوعثمان حیری [سعد یا سعید بن اسماعیل بن سعید بن منصور الحیری]، از اکابر علما و عرفای
 اواخر قرن سوم هـ و مصاحب یحیی معاذ و شاه شجاع و ابی حفص بود. به سال ۲۹۸ درگذشت.
 (طبقات الصوفیه، ص ۱۷۰؛ نفحات، ص ۸۶).

ابوعلی جرجانی از مشایخ خراسان و همال محمد بن علی ترمذی و محمد بن فضل بلخی و از
 صوفیان مشهور قرن چهارم است. (تذکرة الاولیا، ج ۲، ص ۱۰۰؛ نفحات، ص ۱۲۸)

ابوعلی دقاق [ابوعلی الحسن بن علی الدقاق النیشابوری الصوفی]، از مشاهیر عرفای قرن پنجم هجری است و به سال ۴۰۵ یا ۴۱۲ هـ وفات یافت. (تذکره الاولیا، ج ۲، ص ۱۵۸؛ طریق، ج ۲، ص ۵۵۵)

ابوعلی رباطی مصاحب و همسفر ابو عبدالله محمد بن نصر مروزی، فقیه و محدث و عارف بود. به سال ۲۳۰ هـ تولد و به سال ۲۹۴ وفات یافت. (مصباح الهدایه، حاشیه ص ۲۶۷)

ابوعلی فارمدی [فضل بن محمد طوسی]، از اکابر عرفای قرن پنجم و شیخ الشیوخ بلاد خراسان بود. مرید امام قشیری و خرقانی و مؤسس سلسله فارمدیه و متوفی به سال ۴۷۷ هـ است. (نفحات، ص ۳۶۸؛ طریق، ج ۲، ص ۵۵۴)

ابوعمر و نجید [ابوعمر و اسماعیل بن نجید بن احمد سلمی نیشابوری]، از عرفای قرن چهارم و از اصحاب جنید و ابو عثمان حیری و جدّ مادری ابو عبدالرحمن سلمی و متوفی ۳۶۵ هـ است. (تذکره الاولیا، ج ۲/۲۲۰؛ نفحات، ص ۲۳۱)

ابوالفنائم مصری فقیه اصولی. به سال ۶۳۰ هـ درگذشت. ابو الفخر همدانی [سدید الدین بن ابی الفخر همدانی]، مصاحب ابو عثمان مغربی و از بزرگان اولیا و علما و عرفا. در ریاضت و مجاهدت و در بیشتر احوال و مقامات و ورع و زهد و پایداری در شریعت و طریقت صاحب شان بود. (سلسله الاولیاء سید محمد نور بخش، ص ۱۳)

ابوالقاسم قشیری [عبدالکریم بن هوازن] صوفی مشهور قرن پنجم. متولد ۳۷۶ و متوفی ۴۶۵ هـ، مؤلف رساله قشیریّه، مدفنش در نیشابور و زیارتگاه صاحب دلان است. (وفیات الاعیان، ج ۱، ص ۳۲۶؛ الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۱۸۰)

ابوالقاسم گرکانی [ابوالقاسم علی کرکانی]، معاصر سلطان محمود غزنوی و ساکن نیشابور بود. از صوفیان اوایل قرن پنجم است و نسبش به چند واسطه به جنید می رسد. (نفحات، ص ۳۰۷؛ طریق، ج ۲، ص ۵۴۱)

ابو محمد جریری [احمد بن محمد بن الحسین جریری]، از مشایخ قرن سوم و از اصحاب جنید. به سال ۳۱۱ هـ یا ۳۱۴ درگذشت. (نفحات، ص ۱۳۹؛ طبقات الصوفیه، ص ۲۵۹)

ابو محمد راسبی [عبدالله بن محمد الراسبی]، از کبار مشایخ بغداد و مصاحب ابن عطا و جریری بود و به سال ۳۶۷ هـ درگذشت. (نفحات، ص ۲۶۹؛ طبقات الصوفیه، ص ۴۷۸)

ابو محمد آشعری [عبدالله بن قیس بن سلیم بن حضار بن حرب]، یکی از دو حکم در جنگ صفین و فاتح اصفهان و اهواز به سال ۲۱ هـ متولد شد و به سال ۴۴ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۲۵۴؛ تاریخ گزیده، ص ۲۱۸)

ابونصر سراج [عبدالله بن علی ابونصر السراج، ملقب به طاووس الفقرا]، مؤلف کتاب اللّمع. به سال ۳۷۸ هـ درگذشت. مدفن او در طوس است. (الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۲۴۱؛ هدیه العارفین،

ج ۱، ص ۴۴۷)

ابوهریره [ابراهیم بن صخرزادی]، صحابی چون پیامبر او را با گربه‌ای که در دامن داشت ملاقات کرد، وی را ابوهریره خواند و به همین عنوان شهرت یافت. احادیث زیادی از وی نقل شده است. وی در سن هفتاد و هشت سالگی به سال ۵۷ یا ۵۸ هـ درگذشت. (المعارف، ص ۳۷۷)

ابویعقوب سوسی [یوسف بن همدان]، از مشایخ قرن سوم هجری. مقیم بصره و استاد و مراد ابویعقوب نهرجوری بود. (نفحات، ص ۱۲۹)

أَبِي كَعْب [ابوالمنذر ابوطفیل خزرجی]، از ماهران قراء صحابه. احادیث زیادی از وی نقل شده است. پیش از اسلام از اخبار یهود بود. به سال ۲۱ یا ۳۰ هـ درگذشت و عمر در مرگ وی گفت: الْيَوْمَ قَدْ مَاتَ سَيِّدُ الْمُرْتَانِينَ. مدفن او در مدینه است. (قاموس الاعلام، ج ۱، ص ۷۷۰؛ الاعلام زرکلی، ج ۱، ص ۷۸)

احمد ابی الحواری [ابوالحسین احمد بن ابی الحواری]، اهل دمشق و مصاحب ابوسلیمان دارائی و جنید. او را ریحانة الشام می‌خواندند. در سال ۲۳۰ هـ درگذشت. (رسالة قشیریه، ص ۲۸؛ نفحات، ص ۶۵؛ حلیه ج ۱۰، ص ۵)

احمد دینوری [ابوالعباس احمد اسود بن محمد دینوری]، از عرفای قرن چهارم هجری و مرید مُشَاد دینوری. در بغداد و نیشابور و ترمذ به موعظه پرداخت و به سال ۳۴۰ یا ۳۶۷ هـ در سمرقند درگذشت. (ریحانة الادب، ج ۲، ص ۲۵۲؛ تاریخ گزیده، ص ۶۷۸)

احمد عاصم [ابوعلی احمد بن عاصم الانطاکی]، از اقران سرتی سقطی و حارث محاسبی. ابوسلیمان دارائی وی را جاسوس القلوب خواند. (طبقات الصوفیه، ص ۱۳۹؛ رسالة قشیریه، ص ۳۰)

احمد بن علی بن محمد سمنانی (کاتب نسخه برلین). اسحق (ع)

اسکندر پادشاه مقدونیه، فرزند فیلیپ مقدونی. به سال ۳۵۶ ق م در مقدونیه متولد شد و به سال ۳۲۳ ق م در سن ۳۳ سالگی درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۹، ص ۹۲۵)

اسماء بنت ابی بکر مادر عبدالله بن زبیر. چون میان بند خویش را در هجرت به مدینه به دو نیم کرد، او را ذات التّطاقین نامیدند. زنی دلیر بود. وقتی فرزند خویش را بر بالای دار دید گفت: أَمَا أَنْ لَهَذَا الرَّاکِبِ أَنْ يَنْزَلَ [هنگام آن نرسیده است که این سوار فرود آید؟] (تجارب السلف، ص ۱۵ حلیه، ج ۲ ص ۵۵)

اسماعیل (شیخ) ظاهراً از اصحاب سهروردی.

اسماعیل بن عبدالمؤمن مترجم عوارف و از صوفیان قرن هفتم و هشتم هجری و مرید عبدالسلام کاموی متوفی ۷۱۰ هـ.

اسماعیل (ع)

اقرع بن حابس صحابی از قبیله بنی تمیم است که در سال ۹ هـ به مدینه آمد. همراه خالد بن ولید به فتح عراق و انبار رفت و در جوز جان شهید شد. (الاعلام، ج ۲، ص ۱۰۰۷؛ اسد الغابه، ج ۱، ص ۱۱۰)

امام احمد بن حنبل [احمد بن محمد بن حنبل بن هلال بن اسد بن ادریس بن عبدالله شیبانی مروزی]، امام محدثین و از اصحاب شافعی و صاحب کتاب المسند. هزاران هزار حدیث حفظ داشت. پدرش والی سرخس بود. وی به سال ۱۶۴ در بغداد متولد شد و به سال ۲۴۱ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۱، ص ۱۹۱؛ وفيات الاعیان، ج ۱، ص ۴۷ حلیه، ج ۹، ص ۱۶۱) امام جعفر صادق (ع) [ابوعبدالله جعفر بن محمد الصادق]، امام ششم شیعیان. به سال ۸۰ هـ در مدینه متولد شد و روز دوشنبه ۱۵ رجب سال ۱۴۸ هـ رحلت کرد. (الاعلام، ج ۲، ص ۱۲۱؛ حبیب السیر، ج ۲، ص ۷۱). (در باب هیجدهم: «جعفر صادق رض آمده که مسلماً شخصی غیر از امام جعفر صادق (ع) است»).

امام شافعی [امام ابوعبدالله محمد بن ادریس بن العباس بن عثمان بن شافع بن الصائب القرشی المِطْلَبی]، یکی از ائمه مذاهب اربعه اهل سنت. در سال ۱۵۰ هـ متولد شد و به سال ۳۰۴ هـ به مصر درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۴، ص ۲۸۲۰؛ حلیه، ج ۹، ص ۶۳)

امّ خالد [امه بنت خالد بن سعید بن العاص بن امیه بن عبد شمس بن عبد مناف القرشیّه، مکنّی به امّ خالد و مشهور به کنیه اش]، معاصر حضرت رسول (ص). وی متولد حبشه است. (اسد الغابه، ۴۰۱/۵)

امّ رومان [بنت عمیر بن عامر بن بنی فراس]، همسر ابی بکر خلیفه و مادر عایشه. (المعارف، ص ۱۷۳؛ تاریخ گزیده، ص ۱۷۴)

امّ کلثوم [بنت عقبه بن معیط]، زوجه عبدالرحمن بن عوف و خواهر ولید بن عقبه و از صحابه رسول اکرم. در سال ۷ هـ با پای پیاده به مدینه مهاجرت کرد. (المعارف، ص ۲۰۵) انس مالک [ابوتمامه انس بن مالک انصاری]، ده سال قبل از هجرت متولد شد و به سال ۹۱ هـ درگذشت. از صحابه و خدام رسول اکرم بود. بخاری ۲۲۸۶ حدیث از وی نقل کرده است. (اسد الغابه، ج ۱، ص ۱۲۷؛ المعارف، ص ۳۰۹)

انطاکی احمد بن عاصم.

ایوب (ع)

باعلی ممشاد دینوری.

بایزید [ابویزید طیفور بن عیسی بن سروشان]، بزرگ مکتب و سلسله طیفوریه. از پیران طریقت است و معرفت را «به شکم گرسنه و بدن عریان» به دست آورده است. حدود را حفظ و

شریعت را ادا می کرد. صاحب مجاهدات و کرامات بود. به سال ۲۶۱ یا ۲۶۴ درگذشت.

(وفیات الاعیان، ج ۲، ص ۲۱۳؛ طبقات الصوفیه، ص ۶۷؛ حلیه، ج ۱۰، ص ۳۳)

بشر بن سعد [بشر بن سعید بن ثعلبه بن الجلاس الخزرجی الانصاری]، در پاسخ عمر که پرسید: اگر من طریق غزایم نسپریم، شما چگونه باشید؟ گفت: قَوْمُنَاکَ تقویم القدح [ترا چون تیر راست می کنیم]. در جنگ عین التمر (سال ۱۲ هـ) کشته شد. (الاعلام زرکلی، ج ۲، ص ۲۹؛ مروج الذهب، ج ۲، ص ۳۰۴)

بشرحارث (بشرحافی) [ابونصر بشیرحارث حافی]، زاهد و عارف شهیر. وی مقیم بغداد و از احترام زیادی برخوردار بود. در آخر عمر خانه نشین شد و کتاب الزهد را تألیف کرد. به سال ۲۲۷ هـ درگذشت. (الفهرست، ص ۲۷۵؛ قاموس الاعلام، ج ۲، ص ۱۳۱۲)

بقیه بن الولید [ابویحمد بقیه بن الولید کلاعی حمیری حمصی]، از بزرگان حدیث و از حفاظ. به سال ۱۱۰ هـ متولد شد و به سال ۱۹۷ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۲، ص ۳۴)

بلال [بلال بن رباح حبشی]، مؤذن و خازن پیامبر اکرم (ص). بعد از رحلت حضرت رسول (ص)، دیگر اذان نگفت. بخاری و مسلم چهل و چهار حدیث از وی نقل کرده اند. (الاعلام زرکلی، ج ۲، ص ۴۹)

تاج الدین اشنهی نام این صوفی شاعر در تاریخ گزیده، ص ۶۷۳؛ لغت نامه؛ و دانشمندان آذربایجان، ص ۸۱ به همین صورت مذکور است و در کتاب تاریخ نظم و نثر از شاعری به نام تاج الدین محمود اشنوی ذکری رفته است که از مشایخ نقشبندیه بود. کتاب غایة الامکان فی درایة المكان و تاج نامه از اوست. وی ظاهراً در قرن هفتم هجری می زیسته است. (تاریخ نظم و نثر، ص ۲۸۱). در ص ۲۴ مقدمه کتاب عبهرالعاشقین، از تاج الدین محمد ابشیهی نام برده شده که معاصر روزبهان و طرف مکاتبه وی بوده است.

ثوبان از خدام حضرت رسول (ص). آزاد شد، به شام رفت و در سال ۵۴ هـ وفات یافت. (المعارف، ص ۱۴۷)

جابر بن عبدالله انصاری [جابر بن عبدالله بن عمرو بن حرام الخزرجی الانصاری السلمی]، از صحابه. حدیث زیادی از رسول اکرم (ص) نقل کرده است. به سال ۱۶ قبل از هجرت متولد شد و به سال ۷۸ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۲، ص ۹۲)

جبرئیل

جُزیری ابو محمد جزیری

جعفر حدّاد دو تن از صوفیان بدین نام شهرت دارند که با قید کبیر و صغیر از هم ممتاز می شوند. حدّاد کبیر بغدادی و از اقران جنید و رُوّیّم، و حدّاد صغیر مصری، از اصحاب حدّاد کبیر بود هر دو از صوفیان قرن سوم اند (طبقات الصوفیه، حاشیه ص ۲۳۴؛ نفحات، ص ۱۶۹)

جعفر خلدی [جعفر بن محمد بن نصیر ابومحمد الخواص، معروف به جعفر خلدی، بغدادی]، از پیشوایان طریقت صوفیه. وی با جنید بن محمد و دیگر مشایخ همعصر خود مصاحب بود. به سال ۳۴۳ در بغداد درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۴۳۴؛ طریق، ج ۲، ص ۵۱۳، حلیه ج ۱۰ ص ۳۸۱).

جعفر طیار [جعفر بن ابیطالب مُلقَّب به ذوالجناحین]، برادر علی (ع). در جنگ موته پرچمدار سپاه اسلام بود و به سال ۷ هـ در جنگ شهید شد. (الاعلام زرکلی، ۱۱۸/۲؛ حبیب السیر، ۳۷۶/۱)

جنید [ابوالقاسم جنید بن محمد]، از مشایخ صوفیه. اصلاً نهاوندی است و در عراق زاده و بالیده است. از عرفای مشهور و بزرگ سلسله جنیدیّه است. به سال ۲۹۷ هـ درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۱۵۶؛ نفحات، ص ۸۰)

حارث محاسبی [ابوعبدالله حارث بن اسد محاسبی]، بزرگ سلسله محاسبیه از بزرگان صوفیه و استاد مشایخ بغداد. کتاب الرّعاية از تألیفات اوست. در بصره متولد شد و به سال ۲۴۳ هـ در بغداد وفات یافت. (طبقات الصوفیه، ص ۵۶؛ نفحات، ص ۵۰؛ حلیه، ج ۱۰، ص ۷۴)

حبیب عجمی [ابو محمد حبیب عجمی بصری]، از مشایخ صوفیه. در آغاز زندگی رباخوار بود، توبه کرد و به زهد و تصوّف گرایید. معاصر حسن بصری بود و به سال ۱۴۱ هـ درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۳، ص ۱۹۲۷؛ تذکرة الاولیا ج ۱، ص ۵۶)

حَدِیْفَه [خدیفه بن حنبل بن الحارث الیمان الانصاری]، از مشاهیر صحابه. پیامبر اکرم (ص) او را در انتخاب مهاجر و انصار آزاد گذاشت، و وی انصار را برگزید و صاحب سر حضرت رسول شد. (اسد الغابة، ج ۱، ص ۳۹۰؛ تاریخ گزیده، ص ۲۳۲)

حسن بصری [ابوسعید حسن بن یسار]، از کبار تابعیان و مشاهیر زهاد بود. به سال ۲۱ هـ متولد شد و به سال ۱۱۰ هـ درگذشت. در بصره مدفون است. (قاموس الاعلام، ج ۳، ص ۱۹۴۵)

حسن بن سالم ابن سالم [حسن بن علی بن ابیطالب هاشمی قرشی]، دومین امام از ائمه اثنی عشریه. در سال ۴۹ هـ در مدینه مسموم و شهید شد. (قاموس الاعلام، ج ۲، ص ۲۱۴؛ تجارب السلف، ص ۵۹)

حسین حلاج [ابومغیث حسین بن منصور حلاج بیضاوی]، صوفی مشهور. با ابوالحسن نوری و عمرو مکی معاشر بود، سخنانی چون: انا الحق و مافی الجبّة اِلّا الله بر زبان راند و اشعاری سرود که سبب شد حامد بن عباس، وزیر الامام المقتدر، دستور داد قاضی ابی عمرو حکم قتل وی را صادر و امضا کند؛ روز سه شنبه ۲۳ یا ۲۴ ذی قعدة سال ۳۰۹ هـ در باب الطّاق بغداد او را مصلوب و مُثله کردند. صاحب تألیفات و شهرت فراوان است. (طبقات الصوفیه، ص ۳۰۸؛ وفيات الاعیان، ج ۱، ص ۴۰۵)

حصری [ابوالحسن علی بن ابراهیم حصری]، صوفی و معبر. شیخ عراق و لسان وقت بود. خلیفه پرسید مذهب تو چیست؟ گفت، مذهب بوحنیفه داشتم، به مذهب شافعی باز آمدم و اکنون به چیزی مشغولم که از هیچ مذهب خبرم نیست. به سال ۳۷۱ هـ در بغداد درگذشت. (تذکره الاولیا، ج ۲، ص ۲۴۱)

حماد شیخ حماد

خوّا

خدیجه [خدیجه بنت خویلد بن اسد بن عبدالعزی بن قصی القرشیة]، زوجه رسول مکرم (ص) و مادر فاطمه (ع) سه سال قبل از هجرت در مکه وفات یافت. (قاموس الاعلام، ج ۳، ص ۲۰۲۸؛ المعارف، ص ۱۳۲)

خضر (ع)

داود طائی [ابوسلیمان داود بن نصر الکوفی]، زاهد و فقیه و محدث معروف. بر اثر تحولی فکری و عقیدتی کتابهایش را در آب فرات ریخت و به زهد و عبادت پرداخت. به سال ۱۶۰ یا ۱۶۵ هـ درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۳، ص ۲۱۱۲؛ وفيات الاعیان، ج ۲، ص ۲۸)

داود (ع)

ذوالنون مصری [ابوالفضل ثوبان بن ابراهیم]، از عرفای مشهور قرن سوم هجری. گفت: سه سفر کردم و سه علم آوردم. اولی را خاص و عام پذیرفتند؛ دومی را خاص پذیرفت؛ سومی را نه خاص پذیرفت و نه عام. در علم کیمیا مهارت داشت. به سال ۲۴۵ هـ درگذشت و در قراة صغری مدفون گردید. (وفیات الاعیان، ج ۱، ص ۲۸۰؛ طبقات الصوفیه، ص ۱۶؛ نفحات، ص ۳۲؛ حلیه، ج ۹، ص ۳۳۱)

رابعة عدویة [أم الخیر رابعه بنت اسماعیل العدویة البصریة]، از زنان عابد و زاهد معروف. چون دختر چهارم بود، رابعه خوانده شد. در تصوف مقام عالی دارد و مناجاتهای شورانگیز وی مشهور است. به سال ۱۳۵ هـ درگذشت. (وفیات الاعیان، ج ۲، ص ۴۸؛ طبقات الصوفیه، ص ۳۵۴)

رودباری [احمد بن محمد ابوعلی رودباری بغدادی]، صوفی و عارف مشهور. ساکن مصر و مصاحب جنید و ابوالحسن نوری و فقیه بود. خواهرزاده وی، ابو عبدالله رودباری، صوفی و شیخ شام بود. به سال ۳۲۲ درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۳۵۴؛ نفحات، ص ۲۶۵؛ حلیه، ج ۱۰، ص ۳۵۶).

رؤیم [ابومحمد رویم بن احمد بن یزید البغدادی]، از بزرگان مشایخ. وی فقیه و مقری و عارف بود. در سال ۳۰۳ هـ وفات یافت. (طبقات الصوفیه، ص ۳۵۴؛ نفحات، ص ۲۶۵؛ حلیه، ج ۱۰، ص ۲۹۱)

زاهد خلیفه ظاهر از زهاد و معاصر شیخ ضیاء الدین ابوالنجیب شهروردی است.

زاهر بن حرام [زاهر بن حرام الاشجعی]، صحابی. در جنگ بدر شهید شد. (اسد الغابة، ج ۲، ص ۱۹۳)

زبیر بن عوّام [زبیر بن العوام بن خویلد بن اسد، مادرش صفیه بنت عبدالمطلب] از مشاهیر و ثروتمندان صحابه و از عشره مبشره (علی ع، ابوبکر، عمر، عثمان، زبیر، طلحه، عبدالرحمن بن عوف، سعد بن ابی وقاص، سعید بن زید، ابوعبیده جراح) شمرده شده است. به سال ۳۶ هـ در جنگ جمل کشته شد. (اسد الغابة، ج ۳، ص ۱۹۶؛ المعارف، ص ۳۱۹)

زکریا (ع)

زلیخا همسر عزیر مصر. عاشق یوسف (ع) شد. قصه او در قرآن کریم «احسن القصص» خوانده شده است. شاعران زیادی آن را به نظم کشیده اند. (قاموس الاعلام، ج ۴، ص ۲۴۲۰)

زید بن ثابت [ابوسعید زید بن ثابت الانصاری الخزرجی البخاری]، از کبار صحابه و از کاتبان وحی. بین سالهای ۴۲ و ۵۵ هجری درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۴، ص ۲۴۴۱؛ المعارف، ص ۲۶۰)

ساریه سالار جنگ نهادند به انتخاب عمر خلیفه. هم اوست که گفته اند: ندای «یا ساریه، الجبل الجبل» خلیفه را از فاصله دور شنید و خود و سپاهش را نجات بخشید.

سری سقطی [ابوالحسن سری بن المغلس السقطی]، صوفی و عارف مشهور بغداد. گویند دانی جنید است. با معروف کرخی معاشر بود. وی نخستین کسی است که در بغداد از حقایق توحید سخن گفت. به سال ۲۵۱ هـ در همان شهر درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۴۸؛ وفيات الاعیان، ج ۳، ص ۱۰۱؛ حلیه، ج ۱۰، ص ۱۱۶)

سعید بن مسیب [ابومحمد القرشی المدنی]، از کبار تابعین و از فقهای سبعة مدینه. به سال ۹۱ یا ۹۴ هـ درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۴، ص ۲۵۷۹؛ المعارف، ص ۴۳۷)

سفیان ثوری [سفیان بن سعید بن مسروق الثوری]، از بزرگان حدیث و اهل نقوی و زهد. مؤلف کتابهای الجامع الصغیر و الجامع الکبیر در حدیث است. به سال ۹۷ هـ در کوفه متولد شد و در سال ۱۶۱ هجری به بصره درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۳، ص ۱۵۸؛ وفيات الاعیان، ج ۲، ص ۱۲۷)

سلیمان (ع)

سنائی [حکیم ابوالمجد مجدود بن آدم سنائی غزنوی]، شاعر شهیر و عارف مشهور قرن ششم. وی سراینده مثنوی عرفانی حدیقة الحقیقه است. به سال ۵۴۵ هـ درگذشت. (سخن و سخنوران، ص ۲۵۴)

سوسی ابویعقوب سوسی

سهل تُسَری [ابومحمد سهل بن عبد الله بن یونس بن عیسی بن عبد الله بن رفیع]، از بزرگان و دانشمندان صوفیه و سرسلسله سهلیه. دانی وی، محمد بن سوار، راهبر سلوکش شد. ذوالنون مصری را ملاقات کرد.

صاحب کرامات بود. به سال ۲۷۳ یا ۲۸۳ در بصره وفات یافت. (وفیات الاعیان، ج ۲، ص ۱۴۹؛ طبقات الصوفیه، ص ۲۰۶)

شافعی امام شافعی

شاه کرمانی [ابوالفوارس شاه بن شجاع کرمانی]، صوفی و عارف و زاهد معروف ایرانی. از اولاد ملوک و رفیق ابوحفص بود. صاحب رسالات و مثلثی است که مرآة الحکما نام دارد. به سال ۲۷۰ یا کمی پیش از سال ۳۰۰ هـ درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۱۹۲؛ نفحات، ص ۸۵؛ حلیه، ج ۱۰، ص ۲۳۷)

شبلی [ابوبکر دلف بن جحدر]، از عرفای جلیل القدر خراسانی الاصل. به جنید ارادت داشت. به سال ۳۳۴ هـ درگذشت. (وفیات الاعیان، ج ۲، ص ۳۹؛ تذکرة الاولیا، ج ۲، ص ۱۳۵، حلیه ج ۱۰ ص ۳۶۶).

شیخ حماد دباس از جمله مشایخ شیخ محیی الدین عبدالقادر. وی اُمّی بود، خداوند باب معارف و اسرار بر وی گشود. در سال ۵۲۵ هـ از دنیا برفت. (نفحات، ص ۵۰۹؛ طریق، ج ۲، ص ۵۸۹)

شیخ عبدالقادر [شیخ عبدالقادر ملقب به محیی الدین]، عارف و زاهد و صوفی و واعظ حنبلی مشهور. و مؤسس سلسله قادریه. فتاوی او بر طبق دو مذهب شافعی و حنبلی بود در تصوف صاحب تألیفات است. به سال ۴۷۰ یا ۴۹۰ هـ در بغداد متولد شد به سال ۵۶۱ هـ در همانجا وفات یافت. (وفیات الاعیان، ج ۳، ص ۴۹۴؛ طریق، ۳/۳۲۸)

شیخ نصرآبادی نصرآبادی

صدرالدین اشنهی [پسر تاج الدین اشنهی]، از شعرا و عرفای قرن هفتم هجری و معاصر اتابک سعد زنگی (تحریر تاریخ و صاف، ص ۸۳)

صُهیْب رومی [ابویحیی صهیْب بن سنان بن مالک الرّومی]، از صحابه و سابقین. پیامبر(ص) در حق وی فرمود: اَنَا سَابِقُ الْعَرَبِ وَصُهیْبُ سَابِقُ الرُّومِ. به سال ۳۸ هـ در سن هفتاد سالگی درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۴، ص ۲۹۷۴؛ اسدالغابة، ج ۳، ص ۳۰)

ضَحّاك [ضحاک بن سفیان الکلابی]، از بنی ابی بکر بن کلاب. رسول(ص) او را عامل بنی سلیم کرد. (المعارف، ص ۴۱۲)

ضیاءالدین ابوالنجیب شهروردی [عبدالقاهر بن عبدالله بن محمد البکری الصدیقی ابوالنجیب السهروردی]، فقیه و واعظ شافعی و از پیشوایان بزرگ تصوف به سال ۴۹۰ هـ در سهرورد متولد شد. در بغداد سکونت گزید. برایش رباطی ساختند. آداب المریدین، شرح اسماء الحسنی، غریب المصابیح از آثار اوست. به سال ۵۶۳ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۱۷۴، نفحات، ص ۴۱۷)

طلحه [طلحه بن عبیدالله بن عمرو بن کعب بن سعد بن شیم بن مرة القرش التیمی]، از قدمای صحابه. به سال ۳۶ هـ در جنگ جمل با علی (ع) جنگید و به قتل رسید. مدفن او در بصره است. (قاموس الاعلام، ج ۴، ص ۳۱۵؛ المعارف، ص ۲۲۸)

عامر بن عبد القیس تمیمی [عامر بن عبدالله معروف به ابن عبد قیس العنبری]، تابعی. وی نزد ابوموسی اشعری قرآن آموخت. از اقران او یس قرنی بود و به سال ۵۵ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۲۱؛ وفیات الاعیان ج ۱، ص ۲۴۳)

عایشه [دختر ابوبکر خلیفه]، همسر رسول اکرم (ص) به سال ۵۷ هـ در شصت و پنج سالگی درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۴، ص ۳۰۵۵؛ حبیب السیر، ج ۱، ص ۳۱۷)

عایشه مکی از زاهدان مقیم کعبه و معاصر ابوعبید قاسم بن سلام عباده صامت [عباده بن صامت بن قیس خزر جی]، صحابی. وی نخستین کسی بود از انصار که به رسول خدا ایمان آورد. به سال ۳۴ هـ پس از هفتاد و دو سال عمر در شام وفات. (اسد الغابة ج ۳، ص ۱۰۶؛ المعارف، ص ۲۵۵)

عبدالرحمن بن عوف [عبدالرحمن بن عوف الزهری القرشی]، از بزرگان صحابه و از عشره مبشره. وی هشتمین کسی بود که به رسول خدا ایمان آورد. به سال ۳۲ هـ در مدینه درگذشت. (اسد الغابة، ج ۳، ص ۳۱۳؛ الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۹۵)

عبدالسلام کاموی معاصر و قطب خواجه عمادالدین فقیه کرمانی و مراد اسماعیل بن عبدالؤمن ابومنصور، مترجم عوارف المعارف. وی از مریدان شیخ شهاب الدین شهروردی است و محضر او را درک کرده است. (مزارات کرمان، ص ۳۴؛ طریق، ج ۲، ص ۳۵۶)

عبدالقادر شیخ عبدالقادر

عبدالله [ابوعبدالله محمد بن نصر مروزی]، فقیه و محدث و عارف. وی مصاحب ابوعلی رباطی و عالمترین مردم به اختلاف صحابه بود. به سال ۲۰۳ هـ در بغداد متولد شد، در نیشابور نشأت یافت، و به سال ۲۹۴ هـ درگذشت. مؤلفاتی از وی برجای مانده است. (الاعلام زرکلی، ج ۷، ص ۳۴۶)

عبدالله انصاری [شیخ الاسلام ابواسماعیل عبدالله بن ابی منصور محمد الانصاری الهروی]، از پیران طریقت و معروف به پیر هرات. وی بارع در لغت، حافظ حدیث و عارف به تاریخ و انساب بود. صاحب کتب و رسالات متعدد به فارسی و عربی است. در سال ۳۹۶ هـ تولد و به سال ۴۸۱ هـ وفات یافت. (نفحات، ص ۳۳۱؛ الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۲۶۷)

عبدالله بن عباس [عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب القرشی الهاشمی]، صحابی جلیل القدر. وی سه سال قبل از هجرت در مکه متولد شد. در جنگ جمل و صفین همراه علی (ع) بود. به قرآن آشنایی کامل داشت و در صحیحین ۱۶۶۰ حدیث از وی نقل شده است. در آخر عمر نابینا و مقیم

طائف شد. به سال ۶۸ هـ درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۴، ص ۲۲۸؛ المعارف، ص ۱۲۳)
 عبدالله بن عروة بن زبیر [عبدالله بن عروة بن الزبیر بن العوام الأسدی]، تابعی سخنور. به سال
 ۳۰ تولد و در سال ۱۲۶ هـ وفات یافت. (الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۲۲۹)

عبدالله بن مبارک [ابوعبدالله بن عبدالله بن مبارک مروزی]، زاهد و فقیه و محدث و عارف
 مشهور ایرانی. وی در رباط در مرو ساخت، یکی را به فقها و دیگری را به اهل حدیث اختصاص
 داد. به مکه رفت و در آنجا مجاور شد. هارون الرشید روزی استقبال و اجتماع مردم را نسبت به
 وی دید و گفت: بخدا شاه این است. صاحب تألیف است. در سال ۱۱۸ هـ متولد شد و به سال
 ۱۸۱ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ص ۲۵۶؛ الفهرست، ص ۳۳۲، حلیه ج ۸ ص ۱۶۲)

عبدالله خفیف [ابوعبدالله محمد بن خفیف شیرازی]، از مشایخ صوفیه و مؤسس سلسله خفیفیه
 در انواع علوم امام زمان خود بود. خطر وی بر خاطر اهل معانی بزرگ است. به سال ۳۳۱ هـ یا ۳۷۱
 هـ درگذشت (طریق، ج ۲، ص ۴۲۲؛ کشف المحجوب، ص ۱۴۳)

عبدالله بن عمر صحابی در یازده سالگی با پدرش به مدینه هجرت کرد. به سال ۱۰ قبل از
 هجرت متولد شد و در سال ۷۳ هـ وفات یافت. (الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۲۴۶؛ تاریخ گزیده،
 ص ۲۳۶)

عبدالله بن مسعود (عبدالله بن مسعود بن عاقل بن حبیب الهذلی المکی]، صحابی مشهور. در
 فضل و خرد ممتاز و کاتب وحی و خادم رسول خدا بود. به سال ۳۲ هـ درگذشت. (الاعلام
 زرکلی ج ۴، ص ۲۸۰؛ البیان والتبیین، ج ۲، ص ۵۵)

عثمان (خلیفه) [عثمان بن عفان بن ابی العاص بن امیه]، سومین خلیفه از خلفای راشدین و
 داماد رسول خدا (ص). به سال ۴۷ هـ در مکه متولد شد. در معیت حضرت علی (ع) به جمع قرآن
 همت گماشت. سال ۳۷ هـ کشته شد. (الاعلام زرکلی، ج ۴، ص ۳۷۱؛ المعارف، ص ۱۹۱)
 عطاء [عطاء بن ابی رباح بن صفوان المکی]، فقیه و محدث از جابر انصاری و عبدالله بن عباس
 حدیث شنید و از بزرگان زهد و حدیث شد. در سن هشتاد و هشت سالگی به سال ۱۱۵ هـ
 درگذشت. (وفیات الاعیان، ج ۲، ص ۴۳۲)

عکرمه [عکرمه بن ابی جهل]، از صحابه. در زمان خلافت ابوبکر در جنگ یرموک کشته
 شد. (اسد الغابة، ج ۴، ص ۴؛ المعارف، ص ۳۹۹)

علی (ع) [ابوالحسن علی بن ابیطالب]، خلیفه چهارم و امام شیعیان و داماد رسول اکرم (ص) و
 داناترین و بهترین صحابه. در سال ۳۶ هـ مسلمانان با وی بیعت کردند. به سال ۴۰ هجری در
 مسجد کوفه به زخم شمشیر ابن ملجم مرادی شهید شد. (المعارف، ج ۲۰۳، اسد الغابة، ج ۴،
 ص ۱۶)

علی بکار [ابوالحسن علی بن بکار]، از متقدمان مشایخ. وی مصاحب ابراهیم ادهم بود و در قرن دوم هجری می زیست. (نفحات، ص ۱۱۹)

علی سهل اصفهانی [ابوالحسن علی بن سهل بن الاظهر الاصفهانی]، از قدمای مشایخ اصفهان. وی معاصر ابوتراب نخشی بود و در سال ۲۴۵ هـ وفات یافت. (رسالة قشیریه، ص ۳۹؛ طبقات الصوفیه، ص ۲۳۳)

عمار یاسر [عمار یاسر بن عامر الکنانی المذبحی]، صحابی مشهور. رسول خدا او را به لقب الطیب المطیب مفتخر فرمود. نخستین کسی است در اسلام که مسجدی در مدینه ساخت به نام قبا (نام آبادی در حومه جنوبی مدینه که رسول اکرم (ص) در هجرت از مکه به مدینه، در روز دوشنبه ۱۲ ربیع الاول سال اول هـ ق به آنجا رسید و چند روز در آنجا ماند و پس از آن رهسپار مدینه شد) در اُحد و خندق حضور داشت. نود و سه سال زندگی کرد و به سال ۳۷ هـ در جنگ صفین شهید شد. (الاعلام زرکلی، ج ۵، ص ۱۹۱؛ المعارف، ص ۲۵۶)

عمر (خلیفه) [ابوحفص عمر بن الخطاب بن نفیل القرشی العدوی]، از پهلوانان و اشراف قریش و دومین خلیفه از خلفای راشدین. وی در سال ۴۰ قبل از هجرت متولد شد و به سال ۲۳ هـ به ضرب خنجر ابولوء به قتل رسید. (الاعلام زرکلی، ج ۵، ص ۲۰۳، المعارف، ص ۱۷۹)

عمرو زجاجی [محمد بن ابراهیم عمرو زجاجی نیشابوری]، زاهد و صوفی. با ابوعثمان حیری و جنید و رؤیم مصاحبت داشت. نزدیک به شصت بار حج گزارد. گویند چهل سال مجاور کعبه بود. به سال ۳۴۸ هـ درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۴۳۱؛ نفحات، ص ۲۲۳)

عمرو مکی [عمرو بن عثمان بن کرب بن، غصص، مُکتی به ابوعبدالله]، صوفی از مصاحبان جنید و ابوسعید خراز و ابوعبدالله نجاجی بود. به سال ۲۹۱ هـ در بغداد درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۲۰۰؛ کشف المحجوب، ص ۱۲۶)

عوف بن مالک الأشجعی [ابو عمرو عوف بن مالک الأشجعی]، صحابی. وی در فتح مکه از سالاران سپاه بود و پرچمی به دست داشت. در خلافت ابوبکر به شام رفت و به سال ۷۳ هـ درگذشت. (اسد الغابة، ج ۴، ص ۱۵۶؛ المعارف، ص ۳۱۵)

عون عبدالله مسعود [عون بن عبدالله مسعود هذلی]، خطیب و نساب و راوی معروف. وی مصاحب عمر بن عبدالعزیز بود. به سال ۱۱۵ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ص ۲۸۰؛ المعارف، ص ۲۵۰)

عون بن عبدالله، از زهاد معروف. وی به سال ۱۱۰ هـ درگذشت (ترجمه رسالة قشیریه، ص ۸۱۷) عیاش مهدی به گمان استاد دکتر شفیعی کدکنی، این نام تصحیف عباس بن المهتدی است که کنیه او ابوالفضل است و داستانی از وی در صفة الصفوة ابن جوزی (ج ۲/۴۶۶) آمده است، این شخص از دوستان ابوسعید خراز بود و به سال ۳۱۷ هـ درگذشت. (تذکرة الاولیاء، ص ۴۶۰ و

(۸۶۲)

عیسی (ع)

غزالی محمد غزالی

فاطمه زهرا (ع) دختر رسول اکرم (ص) و همسر علی (ع) و یکی از چهارده معصوم (ع) در مذهب شیعه. در سال ۱۸ قبل از هجرت تولد یافت. در خرد و فصاحت از نوابغ روزگار بود. به سال ۱۱ هـ رحلت فرمود. نخستین زنی است در اسلام که برای او نعش ساختند، و این کار را اسماء بنت عمیس در بلاد حبشه آموخته بود. (الاعلام زرکلی، ج ۵، ص ۳۲۹؛ حبیب السیر، ج ۱، ص ۴۳۱) فتح موصلی از بزرگان و متقدمان مشایخ. وی معاصر بشرحافی بود. به سال ۲۲۰ هـ از دنیا برفت. (الفهرست، ص ۲۷۷؛ طریق، ج ۳، ص ۳۷۶)

فرعون

فضل بلخی [ابوعبدالله محمد بن فضل البلخی]، صوفی معروف. متعصبان به خاطر مذهبش او را از بلخ بیرون کردند. وی به سمرقند رفت و به سمت قضا برگزیده شد. سپس عزیمت حج کرد، و بار دیگر به سمرقند بازگشت. به سال ۳۱۹ هـ درگذشت. (نفحات، ص ۱۱۶؛ کشف المحجوب، ص ۱۲۸)

فُضَیل عیاض [فُضَیل بن عیاض بن مسعود التیمی الیربوعی]، محدث و از بزرگان صلحا و عباد. در حدیث ثقه بود. از بزرگان صلحا و عباد است به سال ۱۰۵ هـ در سمرقند متولد شد و به سال ۱۸۷ هـ در مکه درگذشت. (وفیات الاعیان، ج ۳، ص ۲۱۵؛ الاعلام زرکلی، ج ۵، ص ۳۶۰؛ حلیه ج ۸ ص ۸۴).

قاسم بن محمد [قاسم بن محمد بن ابی بکر صدیق]، تابعی و یکی از فقهای سبعة مدینه. در سال ۳۷ هـ متولد شد و به سال ۱۰۷ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۶، ص ۱۵؛ المعارف، ص ۱۷۵)

قَعْقَاع بن معد یکی از بزرگان بنی تمیم و از صحابه پیامبر اسلام (ص). (البیان والتبیین، ج ۳، ص ۲۱۵؛ منتهی الأرب، ج ۳، ص ۱۰۴۴)

کُرْزِین وَبَرَة [ابوعبدالله کرز بن وَبَرَة الحارثی]، صحابی اهل کوفه. وی در عبادت مثل است و ابن شبرمه شاعر در ابیاتی زهد و پارسایی اوراستوده است. (حلیه، ج ۴، ص ۷۹؛ اسد الغابة، ج ۴، ص ۲۳۸؛ الاعلام زرکلی، ج ۶، ص ۷۵)

کعب بن زُهَیْر از شعراء مخضرمین. ابتدا رسول اکرم (ص) و برادر نومسلمان خود بجیر را هجو کرد، بعد پشیمان شد و اسلام آورد و قصیده به مطلع بَانتْ سَعَادُ فَقَلِیْبِیَ الْیَوْمَ مَبْتُوْلٌ را در مدح رسول خدا سرود و ردایی از حضرتش صله گرفت. معاویه پس از مرگ ابن زهیر، آن ردا را خرید. به سال ۲۶ هـ وفات یافت. (الاعلام زرکلی، ج ۶، ص ۸۱؛ تجارب السلف، ص ۳۵۴)

کعب مالک [کعب بن مالک انصاری، مکنی به ابوعبدالله یا عبدالرحمن]، از صحابه رسول اکرم (ص). وی به سال ۵۰ هـ درگذشت. (الاعلام زرکلی، ج ۶، ص ۸۵؛ تاریخ گزیده، ص ۲۴۲)

لقمان معروف به حکیم. نام وی در قرآن کریم، آیه ۱۲ سوره لقمان (وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ...) آمده است. برخی از مورخان او را عم زاده ابراهیم خلیل می دانند. گویند دوازده سال از مملکت (مُلک، پادشاهی) داود برفته (گذشته)، خدای تعالی لقمان را حکمت داد. (مجمَل التواریخ والقصص، ص ۲۰۹؛ تاریخ گزیده، ص ۶۲)

لقیط صبره [لقیط بن صبره بن عبدالله بن المنتفق بن عامر]، از اصحاب رسول اکرم (ص). (اسدالغابه، ج ۴، ص ۲۶۶؛ المعارف، ص ۳۳۲)

مالک [مالک بن انس بن مالک حمیری]، فقیه بزرگ و یکی از ائمه چهارگانه مذاهب فقهی اهل سنت و مؤلف الموطأ، الوعظ، المسائل. معن بن عیسی و عبدالله بن وهب از وی روایت کرده اند. به سال ۱۷۹ هـ درگذشت. در بقیع مدفون است. (الفهرست، ص ۳۹۴؛ الاعلام زرکلی، ج ۹ ص ۱۲۸)

مجاهد [ابوالحجاج مجاهد بن جبر]، از کبار تابعین. همواره سرافکنده و مغموم بود و می گفت: رسول خدا به من فرمود: در دنیا چون رهگذران و غربا زندگی کن. به سال ۱۰۳ هـ، به هنگام سجده در مکه درگذشت. (المعارف، ص ۴۴۴)

محمد باقر (ع) بزرگترین فرزند امام زین العابدین (ع) و امام پنجم شیعیان. روز ششم ماه صفر سال ۶۵ هـ در مدینه متولد شد. حدود بیست سال پیشوای شیعیان بود. به سال ۱۱۷ هـ در مدینه رحلت فرمود و در گورستان بقیع مدفون شد. (المعارف، ص ۲۱۵؛ تاریخ گزیده، ص ۲۰۳)

محمد بن عبدالله بصری یکی از مشایخ بزرگ بصره. شهروردی به حضور وی رسیده و از او کسب فیض کرده است. (وفیات الاعیان، ج ۳، ص ۱۱۹)

محمد بن عبدالله عمویه جدّ شیخ شهاب الدین شهروردی (۵۴۲-۶۳۲ هـ) مؤسس طریقه شهروردیه و مؤلف عوارف المعارف. (وفیات الاعیان، ج ۳، ص ۱۱۹)

محمد بن علی [محمد بن علی قصاب]، از عرفای معروف قرن سوم هجری و از اصحاب ابوالقاسم سمّون. در تعریف تصوف گفت: كَانَ التَّصَوُّفُ حَالاً قَصَارَ قَالاً. (طرایق، ج ۲، ص ۴۲۲)

محمد ترمذی [ابوعبدالله محمد بن علی الحکیم ترمذی]، از کبار مشایخ قرن سوم هجری و مؤسس سلسله حکیمیه. کتابهای ختم الولایه، کتاب التهج، نوادر الاصول و... از اوست. با ابوتراب نخشی و احمد خسرویه مصاحبت داشت ابوبکر وراق مرید وی بود. به سال ۲۸۵ هـ درگذشت. (نفحات، ص ۱۱۸؛ کشف المحجوب، ص ۱۲۸)

محمد بن سلیمان [ابوسهل محمد بن سلیمان بن محمد بن هارون الصعلوکی]، فقیه شافعی و از علمای ادب و تفسیر. به سال ۲۹۶ هـ در اصفهان متولد شد. با شبلی و مرتعش و ابوعلی ثقفی مصاحبت داشت. درباره سماع گفت برای اهل حقایق مستحب و برای اهل علم مباح و برای اهل فسق مکروه است. به سال ۳۶۹ هـ در نیشابور وفات یافت. (نفحات، ص ۳۱۲؛ الاعلام زرکلی ج ۷، ص ۲۰)

محمد غزالی [ابوحامد محمد غزالی]، متفکر بزرگ و از دانشمندان بنام در معارف اسلامی. وی برادر احمد غزالی، فقیه و زاهد و عارف معروف است. شاگرد امام الحرمین جوینی و استاد نظامیه بغداد بود. آثار گرانقدری چون احیاء علوم الدین، المنقذ من الضلال، مشکوة الانوار، فیصل التفرقه بین الدین والزندقه، کیمیای سعادت، نصیحة الملوک و دهها کتاب و رساله دیگر از او برجای مانده است. به سال ۵۰۵ هـ در طوس وفات یافت. (وفیات الاعیان، ج ۳، ص ۳۵۳؛ غزالی نامه)

مرتعش [عبدالله بن محمد معروف به ابومحمد مرتعش]، صوفی مشهور اهل نیشابور. وی ساکن بغداد و از اصحاب ابوحفص حداد بود. در سال ۳۲۸ هـ چشم از جهان فرو بست. گویند عجایب بغداد در تصوف سه چیز است: اشارات شبلی، حکایات خلدی، نکته های مرتعش. اصول توحید را سه چیز می دانست: شناخت خدا به ربوبیت، اقرار به او به وحدانیت، نفی آنداد از او. در سال ۳۲۸ هـ چشم از جهان فرو بست. (طبقات الصوفیه، ص ۳۴۹؛ نفحات، ص ۲۰۶؛ حلیه، ج ۱۰، ص ۳۵۵)

مریم (ع)

مزین [ابوالحسن بن محمد المزین]، زاهد و صوفی اهل بغداد. با جنید و سهل عبدالله صحبت داشت. در مکه مجاور بود. شیخ الاسلام گفته است: ابوالحسن مزین دو بود. یکی بغدادی و مدفون در همانجا موسوم به مزین کبیر، و دیگری بغدادی و مدفون در مکه موسوم به مزین صغیر. این دو خاله زادگان یکدیگرند. مزین سوم ابوصالح المزین است که مصاحب ابوعطا بود و خلوت را دوست داشت و با کس نمی آمیخت در اواخر قرن سوم درگذشت. ابوالحسن بن محمد المزین به سال ۳۲۷ یا ۳۲۸ هـ وفات یافت. (نفحات، ص ۱۴۲ و ۱۶۱؛ طریق، ج ۲، ص ۴۷۶)

مسلم بن یسار [ابوعبدالله مسلم بن یسار الأموی، مکی الاصل، بصری المسکن]، محدث. به سال ۱۰۸ هـ از دنیا برفت اخبار او در خوف و رجا معروف است. (الاعلام زرکلی، ج ۸، ص ۱۳۱؛ اللمع، ص ۳۲۲؛ حلیه، ج ۲، ص ۲۹۰)

مُعَاذ جَبَل [ابوعبد الرحمن الانصاری الخزر جی الجشمی]، از کبار صحابه. احادیث بسیاری از وی نقل شده است. در سال ۱۸ هـ به مرض طاعون درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۶، ص ۴۳۱۸؛ أئدة الغابة، ج ۴، ص ۳۷۶)

مُعَاوِیة [معاویة بن ابی سفیان صخر بن حرب بن امیه بن عبد شمس بن عبد مناف القرشی]

[الاموی]، نخستین خلیفه اموی. از طرف عثمان والی مصر بود. با علی (ع) جنگید. در سال ۶۰ هـ به هفتاد و هشت سالگی در دمشق درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۶، ص ۴۳۱۹)
 معروف کرخی [ابو مخبوط یا ابو محفوظ بن فیروز]، از کبار صوفیان. آزاد شده امام علی الرضا (ع) است. به سال ۲۰۰ هـ در بغداد وفات یافت. (قاموس الاعلام، ج ۶، ص ۴۳۲۵؛ طریق، ج ۲، ص ۲۸۷۰)

ممشاد دینوری [ابوعلی ممشاد دینوری]، از بزرگان مشایخ عراق. از اقران جنید و رویم و نوری و صاحب کرامات بود. به سال ۲۹۹ هـ از دنیا برفت. (نفحات، ص ۹۲؛ طریق، ج ۲، ص ۴۴۲، حلیه ج ۱۰ ص ۳۵۳)

موسی (ع)

نجم الدین رازی [ابوبکر عبدالله بن محمد بن شاها و ربن انوشروان] معروف به دایه به سال ۵۷۳ در ری متولد شد و به ترکیه رفت و خدمت مولانا رسید در عراق به تشویق شیخ شهاب الدین سهروردی تحریر دیگری از مرصادالعباد ساخت، در بغداد مقیم شد و مرصاد را به عربی ترجمه کرد و در سال ۶۵۴ هـ در آنجا درگذشت (تاریخ ادبیات دکتر رضازاده شفق، ص ۵۴۸؛ مقدمه مرصاد به اهتمام دکتر امین ریاحی).

نصرآبادی [ابراهیم بن محمد بن محمودیه مکنی به ابوالقاسم]، صوفی و عارف بزرگ. وی مصاحب شبلی و ابوعلی رودباری و شاگرد ابراهیم شیبانی بود. حدیث فراوان نوشت. فرزند مهین وی، شیخ ابو اسماعیل نصرآبادی، نیز از بزرگان است. به سال ۳۶۷ یا ۳۷۲ هـ درگذشت. (نفحات، ص ۲۳۰ و ۳۴۳؛ طبقات الصوفیه، ص ۴۸۴)

نصوح نام مردی افسانه ای که توبه اش معروف است. وی که به زنی زنان درآمد و در گرمابه زنان دلاکی می کرد. روزی مروارید زنی گم شد، خواستند کارگران گرمابه را تفتیش کنند، نصوح سخت ترسید و عهد کرد اگر از آن مهلکه برهد، دیگر مرتکب خطایی نشود. توبه وی مقبول افتاد و وی به عهد خود وفا کرد. (مآخذ قصص، ص ۱۷۵)

واسطی [محمد بن موسی معروف به ابن فرغانی]، صوفی و عارف بزرگ. وی از قدمای اصحاب جنید و ابوالحسن نوری بود. کسی در اصول تصوف به خوبی وی سخن نگفت. در سال ۳۲۰ هـ به مرو درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۳۰۲؛ نفحات، ص ۱۷۵)

ولید بن عقبه [ولید بن عقبه بن ابی معیط مکنی به ابو وهب]، برادر مادری عثمان. روز فتح مکه مسلمان شد و به رقه آمد و در آنجا درگذشت. (المعارف، ص ۳۱۸؛ تاریخ گزیده، ص ۲۴۵)
 وهب بن منبه [حافظ ابو عبدالله وهب بن منبه بن کامل الانباری الصنعانی الاخیاری]، تابعی از یمن. وی عالم به اسرائیلیات و تاریخ بود. در سال ۳۴ هـ متولد شد و به سال ۱۱۴ هـ درگذشت. (الفهرست، ص ۱۴۴، الاعلام زرکلی، ج ۹، ص ۱۵۱)

وهیب بن الورد از عابدان و حکما. اهل مکه و از اقران ابراهیم ادهم بود. نامش عبدالوهاب است که به تصغیر به صورت «وهیب» درآمده است. دارای اخبار و کلمات مأثوره است. سفیان ثوری او را در وارستگی و بزرگی به «طیب» عطر تشبیه کرده است. به سال ۱۵۳ هـ درگذشت. (قاموس الاعلام، ج ۹، ص ۱۵۱؛ حلیه، ج ۸، ص ۱۴۰؛ طبقات الصوفیه، ص ۴۴)

هشام بن العاص [هشام بن عاص بن وائل بن هاشم]، صحابی وی برادر عمرو عاص است. در مکه اسلام آورد و به سال ۱۳ هـ در حرب یرموک کشته شد. (اسدالغابة، ج ۵، ص ۶۳؛ تاریخ گزیده، ص ۳۱۴)

هلال حصین میهمان ابوسعید و معاصر حضرت رسول (ص) و نزیل به مکه بود.
یحیای زکریا (ع)

یحیی مُعَاذِ رَازِی از زهاد بنام. وی مدتی ساکن بلخ بود. به نوشته ابن التّدیم در الفهرست، کتابی به نام مُرَادُ المَرِیدِین دارد. در سال ۲۵۸ هـ به نیشابور درگذشت. (وفیات الاعیان، ج ۵، ص ۲۱۴؛ نفحات، ص ۵۶، حلیه ج ۱۰ ص ۵۱).

یعقوب (ع)

یوسف (ع)

یوسف اَسْبَاط [یوسف بن اسباط الشیبانی]، محدث و صوفی. در سال ۱۹۶ هـ وفات یافت. خوف شعار او بود و ترک دنیا دثار او (طریق، ج ۲، ص ۱۸۲؛ حاشیه طبقات الصوفیه، ص ۳۶ و حلیه ج ۸ ص ۲۵۳)

یوسف بن الحسین [ابویعقوب یوسف بن الحسین الرازی]، از مشاهیر صوفیه. مصاحب ذوالنون و ابوتراب نخشبی بود. به سال ۳۰۳ یا ۳۰۴ هـ درگذشت. (طبقات الصوفیه، ص ۱۸۵؛ طریق، ج ۲ ص ۴۲۵)

یونس (ع)

فهرست مآخذ

قرآن کریم.

آندراج: فرهنگ آندراج

الابنیه عن حقایق الادویه: ابومنصور موفق هروی، به اهتمام احمد بهمنیار، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۶.

ابن عربی حیاته ومذهبه: آسین پلاسیوس، ترجمه عبدالرحمن بدوی، طبع الاول، لبنان، دارالقلم، ۱۹۷۹.

اثری جدید درباره قلندران: مناقب جمال الدین ساوی.

احادیث مشنوی: به جمع و تدوین بدیع الزمان فروزانفر، چاپ دوم، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۷.
احوال و آثار شیخ بهاء الدین زکریا ملتانی: به کوشش بانو دکتر شمیم محمود زیدی، چاپ اول، مرکز تحقیقات ایران و پاکستان، ۱۳۵۳.

احوال و اقوال شیخ ابوالحسن خرقانی به ضمیمه منتخب نورالعلوم: به اهتمام مجتبی مینوی، چاپ اول، تهران، سلسله انتشارات انجمن آثار ملی، ۱۳۵۴.

احیاء علوم الدین: للإمام الغزالی مع مقدمة الدكتور بدوی طبانة، طبعة الاولى، مصر، دارالاحیاء الكتب العربیة، ۱۹۵۷، ۴ مجلد.

اخبار سلاجقه روم (متن کامل مختصر سلجوقنامه ابن بی بی): به اهتمام محمد جواد مشکور، چاپ اول، تهران، کتابفروشی تهران، ۱۳۵۰.

ارزش میراث صوفیه: عبدالحسین زرین کوب، چاپ اول، تهران، آریا، ۱۳۴۴.

أسد الغابة فی معرفة الصحابة: ابوالحسن عزالدین بن اثیر، طبع الاول، تهران، اسلامیه، ۱۳۳۶، ۵ مجلد.

اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید: محمد بن المنور بن ابی سعید، تصحیح احمد بهمنیار، چاپ دوم، تهران، طهوری، ۱۳۵۷.

- اسلام در ایران: ای. پ. پطروشفسکی، ترجمه کریم کشاورز، چاپ اول، تهران، پیام، ۱۳۵۰.
- الأعلام، قاموس تراجم لأشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربین والمستشرقین: تألیف خیرالدین الزرکلی، بیروت، ۱۹۷۰، ۱۳ مجلد.
- اشعة اللمعات جامی و سوانح احمد غزالی: به تصحیح حامد ربانی، چاپ اول، تهران، حامدی، ۱۳۵۲.
- اصول کافی: تألیف ثقة الاسلام محمد بن یعقوب کلینی، ترجمه جواد مصطفوی، چاپ اول، تهران، اسلامی، ۴ جلد.
- امثال و حکم: علی اکبر دهخدا، چاپ اول، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۹، ۴ جلد.
- انسان کامل: مجموعه رسایل.
- اوراد الاحباب و فصوص الآداب: ابوالمفاخر یحیی باخرزی، به تصحیح ایرج افشار، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۵.
- برهان قاطع: محمدحسین خلف تبریزی متخلص به برهان، تصحیح محمد معین، چاپ دوم، تهران، ابن سینا، ۱۳۴۲، ۴ جلد.
- البلغة: ادیب یعقوب کردی نیشابوری، به اهتمام مجتبی مینوی، چاپ اول، تهران، بنیاد فرهنگ، ۱۳۵۵.
- البيان والتبيين: ابوعثمان جاحظ، تحقیق حسن السندوبی، طبع الاول، مصر، مكتبة التجارية الكبرى، ۱۹۲۶.
- پنج گنج: خواجه عماد فقیه کرمانی، به اهتمام رکن الدین همایون فرخ، چاپ اول، تهران، دانشگاه ملی، ۱۳۵۷.
- تاریخ ادبیات در ایران: ذبیح الله صفا، چاپ دوم، تهران، ابن سینا، ۱۳۳۹، ۴ جلد، ج ۲.
- تاریخ ادبی ایران: ادوارد برون، ترجمه علی پاشا صالح، چاپ اول، تهران، چاپخانه بانک ملی، ۱۳۳۳، ۴ جلد، ج ۱.
- تاریخ التصوف الاسلامی من البدایة حتّی نهاية القرن الثانی: الدكتور عبدالرحمن بدوی، طبع الاول، کویت، وكالة المطبوعات، ۱۹۷۵.
- تاریخ تصوف در اسلام: قاسم غنی، چاپ اول، تهران، زوار، ۱۳۲۲، قسمت اول.
- تاریخ حبیب السیر: غیاث الدین خواندمیر، زیر نظر محمد دبیر سیاقی، چاپ اول، تهران، ختام، ۱۳۵۳، ۴ جلد.
- تاریخ طبرستان: بهاء الدین بن اسفندیار کاتب، به تصحیح عباس اقبال، چاپ اول، تهران، خاور، ۱۳۲۰، ۲ جلد.
- تاریخ فلسفه اسلامی: هانری کرین با همکاری سید حسین نصر و عثمان یحیی، ترجمه اسدالله

مبشری، چاپ اول، تهران، امیرکبیر، ۱۳۵۲.

تاریخ گزیده: حمدالله مستوفی، به اهتمام عبدالحسین نوائی، چاپ اول، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۹.

تاریخ مغول: عباس اقبال آشتیانی، چاپ دوم، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۱، ج ۱.

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی: سعید نفیسی، چاپ اول، تهران، قروغی، ۱۳۴۴، ۲ جلد.

تجارب السلف: هندوشاه بن سنجر بن عبدالله بن صاحب نخبوانی، به اهتمام عباس اقبال، چاپ دوم، تهران، طهوری، ۱۳۴۴.

تحریر تاریخ و صاف (وصاف الحضرة): عبدالمحمد آیتی، چاپ اول، تهران، بنیاد فرهنگ، ۱۳۴۶.

تُحَفُ العقول عن آل الرسول: ابومحمد الحسن بن الحسین بن شعبة الحرّانی (من اعلام القرن الرابع)، قدّم له سید محمد صادق بحر العلوم، طبع الثانی، قم، بصیرتی، ۱۳۹۴.

تحفة اهل الوصول فی علم الفصول: صدرالدین اشنهی، ترجمه ابومنصور عبدالمؤمن اصفهانی، نسخه خطی به شماره ۱۷۹۷/۷ کتابخانه مدرسه سپهسالار.

تذکرة الاولیاء: فریدالدین نیشابوری، به اهتمام محمد قزوینی، چاپ سوم، تهران، مرکزی، ۱۳۳۶.

تذکرة اولیاء یا مزارات کرمان: محرابی کرمانی، به اهتمام و سرمایه کوهی کرمانی، چاپ اول، تهران، ۱۳۳۰.

تذکرة الشعراء: عروضی سمرقندی، به همت محمد رضائی، چاپ اول، تهران، کلاله خاور، ۱۳۳۸.

تذکرة منتخب اللطایف: رحم علیخان ایمان، به اهتمام جلال نائینی و دکتر عابدی، چاپ اول، تهران، ۱۳۴۹.

تذکرة میخانه: ملا عبدالنبی قزوینی، به اهتمام احمد گلچین معانی، چاپ اول، تهران، اقبال، ۱۳۴۰.

ترجمان الأشواق: الشیخ الامام محیی الدین بن العربی، طبع الاول، بیروت، دارصادر، ۱۹۶۱.
ترجمه پنج پرسش و پاسخ: تاج الدین اشنهی، ترجمه عبدالمؤمن ابومنصور اصفهانی، نسخه خطی به شماره ۳۹۸ کتابخانه رضوی.

ترجمه تفسیر طبری: به اهتمام حبیب یغمائی، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۴، ۷ جلد.

ترجمه رساله قشیریّه: به اهتمام و تصحیح بدیع الزمان فروزانفر، چاپ اول، تهران، ۱۳۴۵.

ترك الاطناب يا مختصر فصل الخطاب: ابوالحسن على بن القضاعى، به كوشش محمد شيروانى، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۳.

التصوف الاسلامى تاريخه و مدارسه و طبيعته: احمد توفيق عياد، طبع الاول، مصر، مكتبة الانجلو المصرية، ۱۹۷۰.

التصوف المقارن: الدكتور محمد غلاب، طبع الاول، مصر، مكتبة نهضة مصر، ۱۹۵۶.
نصوف وادبيات تصوف: يوكنى ادوارد و يچ برتلس، ترجمة سيروس ايزدى، چاپ اول، تهران، اميركبير، ۱۳۵۶.

التعرف لمذهب التصوف: تاج الاسلام ابوبكر محمد الكلابادى، حققه و عرّفه بأعلامه و قدّم له الدكتور عبدالحليم محمود و طه عبدالباقى سرور، طبع الاول، مصر، ۱۹۶۰.

التعريفات: السيد شريف على بن محمد الجرجانى، طبعة الاولى، مصر، مطبعة الخيرية، ۱۳۰۶ هـ.

تعليقات حديقه الحقيقه: جمع و تأليف مدرس رضوى، چاپ اول، تهران، علمى، ۱۳۴۴.
تلبس ابليس: حافظ امام جمال الدين ابى الفرج عبدالرحمن بن الجوزى، طبع الاول، بيروت، دارالكتب العلمية، ۱۳۶۸.

تمهيدات: عين القضاة همدانى، به اهتمام عفيف عسيران، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۱.
التنبيهات والاشارات: ابن سينا، به اهتمام محمود شهابى، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۳۹.
جام جم: ديوان اوحدي مراغه اى.

الجامع الصغير فى احاديث البشير التذير: جلال الدين السيوطى، طبعة الرابعة، مصر، مكتبة ومطبعة مصطفى البابى الحلبي، ۱۹۵۴.

جامع كرامات الاولياء: يوسف بن اسماعيل نبهانى، طبعة الثانية، لبنان، مكتبة الشعبية، ۱۳۹۴، ۲ جلد.

جستجو در تصوف ايران: عبدالحسين زر رين كوب، چاپ اول، تهران، اميركبير، ۱۳۵۷.
چهل مجلس: علاء الدوله سمنانى، به اهتمام عبدالرفيع حقيقت، چاپ اول، تهران، شركت مؤلفان و مترجمان، ۱۳۵۸.

حبيب السير: تاريخ حبيب السير.
الحقائق الوردية فى حقائق آجلاء النقشبندية: عبدالمجيد محمد الخانى، دمشق، عبدالوكيل الدروبي.

حديقه الحقيقه و شريعة الطريقة: ابوالمجد مجدود بن آدم سنائى، تصحيح و تحشيه مدرس رضوى، چاپ دوم، دانشگاه تهران، ۱۳۵۹.

حلية الاولياء و طبقات الاصفياء، للحافظ ابى نعيم احمد بن عبدالله الاصبهاني، الطبعة الثانية،

- بیروت، دارالکتاب العربیة، ۱۳۸۷، ۱۰ مجلد.
- الحوادث الجامعة: لابن الفوطی، طبع الاول، بغداد، ۱۹۳۲.
- دائرة المعارف الاسلامیة: نقلها الى العربیة محمد ثابت، طبعة الاولى، مصر، ۱۵ جلد، ج ۱۲.
- دانشمندان آذربایجان: محمدعلی تربیت، به کوشش سیروس قمری، چاپ دوم، تبریز، بنیاد کتابخانه فردوسی.
- دانشنامه ایران و اسلام: چاپ نخست، تهران، ۱۳۵۴، ۱۰ جزء.
- دستورنامه: محمد جواد مشکور، چاپ چهارم، تهران، شرق، ۱۳۴۶.
- دیوان امیرالمؤمنین الامام علی بن ابیطالب: طبع الاول، بیروت - بغداد، مکتبة النهضة.
- دیوان سنائی غزنوی: با مقدمه و حواشی و فهرست: به اهتمام مدرّس رضوی، چاپ اول، تهران، ابن سینا، ۱۳۴۱.
- دیوان حافظ: به اهتمام محمد قزوینی و قاسم غنی، چاپ اول، تهران، زوار، ۱۳۲۰.
- دیوان خلاق المعانی کمال الدین اسماعیل اصفهانی: به اهتمام حسین بحر العلومی، چاپ اول، تهران، دهخدا، ۱۳۴۸.
- دیوان خواجه عمادالدین فقیه کرمانی: به تصحیح رکن الدین همایون فرخ، چاپ نخست، تهران، ابن سینا، ۱۳۵۰.
- دیوان منوچهری دامغانی: به اهتمام محمد دبیرسیاقی، چاپ اول، تهران، امیرکبیر، ۱۳۲۶.
- رسالة الطیر: مجموعة آثار فارسی شیخ اشراق.
- رسالة عشق و عقل: شیخ نجم الدین رازی، به اهتمام تقی تفضلی، چاپ اول، تهران، ۱۳۴۵.
- الرسالة القشیریة فی علم التصوف: الامام ابی القاسم عبدالکریم بن هوازن القشیری، بتحشیه شیخ الاسلام زکریّا الانصاری، طبع الاول، مصر، مکتبة محمدعلی صبیح و اولاده، ۱۹۶۶.
- رسالة الملامتية: ابو عبدالرحمن سلمی، قدّم لها الدكتور ابوالعلاء عفیفی، طبع الاول، مصر، دار احیاء الکتب العربیة، ۱۹۴۵.
- رسایل جوانمردان، مشتمل بر هفت فتوت نامه: با تصحیح و مقدمه مرتضی صراف، و با مقدمه فرانسوی هانری کرین، چاپ اول، تهران، انستیتو ایران و فرانسه، ۱۹۷۳.
- روضات الجنان و جنّات الجنان: حافظ حسین کربلایی تبریزی، تصحیح و تعلیق: جعفر سلطان القرائی، چاپ اول، تهران، ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۴، ۲ جلد، ج ۲.
- ریاض العارفین: رضا قلیخان هدایت، چاپ اول، تهران، مهدیه، ۱۳۱۶.
- ریحانة الادب فی تراجم المعروفین بالکنیة واللقب: تألیف محمدعلی مدرّس، چاپ سوم، تهران،

کتابفروشی خیام، ۱۳۴۶.

زبان‌شناسی و زبان فارسی: پرویز خانلری، چاپ اول، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۳.
زندگانی مولانا جلال‌الدین مشهور به مولوی: بدیع الزمان فروزانفر، چاپ اول، تهران، زوار، ۱۳۳۳.
سبک‌شناسی (تاریخ تطوّر نثر فارسی): محمدتقی بهار، چاپ دوم، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۷، ۳ جلد.

سخن و سخنوران: بدیع الزمان فروزانفر، چاپ دوم، تهران، خوارزمی، ۱۳۵۰.
سرچشمه تصوّف در ایران: سعید نفیسی، چاپ اول، تهران، فروغی، ۱۳۴۶.
سعدی نامه: «سعدی و سهروردی»، بدیع الزمان فروزانفر، مجله تعلیم و تربیت، سال هفتم (۱۳۱۶).

سفینه الاولیاء: محمد داراشکوه، چاپ اول، کانپور، مطبع نامی منشی نول کشو، ۱۸۸۳.
سلجوقنامه: اخبار سلاجقه روم.

سوانح: اشعة اللمعات.

سه رساله: شهاب‌الدین سهروردی (شیخ اشراق)، به تصحیح و مقدمه نجفقلی حبیبی، چاپ اول، تهران، انجمن فلسفه، ۱۳۵۶.

سیاست و غزالی: هانری لائوست، ترجمه مهدی مظفری، چاپ اول، بنیاد فرهنگ، ۱۳۵۵، ۲ جلد.

سیر الاولیاء در احوال مشایخ چشت: سید محمد بن مبارک میرخوره، چاپ اول، انتشارات اسلامی لاهور، ۱۳۹۸.

شاهنامه: تهران، بروخیم، ۱۳۱۳، ۶ جلد.

شرح ابن ابی‌الحدید: بتحقیق محمد ابوالفضل ابراهیم، طبعه الثانية، مصر، ۱۹۶۳.

شرح بوستان سعدی: محمد خزائلی، چاپ اول، تهران، جاویدان، ۱۳۴۸.

شرح دیوان ابن الفارض: للشيخین حسن البورینی و عبدالغنی النابلسی، طبع الاول، بیروت، دار التراث.

شرح دیوان الحلاج، قدّم له الدكتور کامل مصطفی الشیبی، طبعه الاولى، بیروت — بغداد، مكتبة النهضة، ۱۹۷۴.

شرح شطحیات: روزبهان بقلی، به اهتمام هانری کربین، چاپ اول، تهران، انستیتو ایران و فرانسه، ۱۹۶۶.

شرح مثنوی شریف: بدیع الزمان فروزانفر، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۶ — ۱۳۴۸، ۳ جلد.

شیرازنامه: ابوالعباس زرکوب شیرازی، به اهتمام دکتر واعظ جوادی، چاپ اول، تهران، بنیاد فرهنگ، ۱۳۵۰.

صد میدان: خواجه عبدالله انصاری، به اهتمام قاسم انصاری، چاپ اول، تهران، طهوری، ۱۳۵۸.

- طبقات الشافعية الكبرى: تاج الدين السبكي، الطبعة الثالثة، بيروت، دارالمعرفة، ۶ مجلد.
- طبقات الصوفيه، امالي: خواجه عبدالله انصاري، به تصحيح عبدالحی حبيبي، چاپ اول، کابل، انجمن تاريخ افغانستان، ۱۳۴۱.
- طبقات الصوفيه: ابو عبد الرحمن السلمي، بتحقيق نورالدين شريفة، طبع الاول، مصر، مكتبة الخانجي، ۱۹۶۹.
- طبقات الكبرى: شعراني، مصر، دار طباعة مصرية، ۱۲۷۴، ۲ مجلد.
- طرايق الحقايق: نايب الصدر محمد معصوم شيرازي (معصومعليشاه)، به تصحيح محمد جعفر محبوب، چاپ اول، تهران، باراني، ۱۳۳۹-۱۳۴۵.
- عبرالعاشقين: شيخ روزبهان بقلی شيرازي، به تصحيح هانري كربين و محمد معين، چاپ اول، تهران، انستيتو ايران و فرانسه، ۱۳۳۷.
- العقيدة والشریعة فی الاسلام: اجناس جولدتسيهر، نقله الى العربية وعلق عليه الدكتور محمد يوسف و...، طبعة الاولى، مصر، دارالكتب الحديثه، ۱۹۵۹.
- عوارف المعارف: شهاب الدين ابوحفص عمر الشهروردي، طبع الاول، بيروت، دارالكتاب العربي، ۱۹۶۶.
- عوارف المعارف: شهاب الدين ابوحفص عمر الشهروردي، بتحقيق الدكتور عبدالحليم محمود والدكتور محمود بن الشريف، مصر، دارالكتب الحديثه، الجزء الاول.
- عوارف المعارف: شهاب الدين عمر شهروردي، خطی به شماره ۱۷۵۳ کتابخانه مجلس سنا.
- غاية الامكان في دراية المكان: نسخة خطی به شماره ۶۷۰۷ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.
- غزالی نامه، شرح حال و آثار و عقاید و افکار فلسفی امام محمد غزالی: جلال همائی، چاپ اول، تهران، کتابخانه تهران، ۱۳۱۸.
- فرائد الادب: المنجد.
- فرار از مدرسه، درباره زندگی و اندیشه ابو حامد غزالی: عبدالحسين زرین کوب، چاپ اول، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۳.
- فرهنگ آندراج: محمد پادشاه شاد، زیر نظر محمد دبیرسیاقی، چاپ اول، تهران، خیام، ۱۳۳۵، ۷ جلد.
- فرهنگ اشعار حافظ: دکتر احمد علی رجائی، چاپ نخست، تهران، زوار، ۱۳۴۰.
- فرهنگ البسة مسلمانان: پ. آ. دُزی، ترجمه حسینعلی هروی، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۵.
- فرهنگ عرفانی، فرهنگ لغات و اصطلاحات و تعبیرات عرفانی: سید جعفر سجادی، چاپ دوم، تهران، طهوری، ۱۳۵۴.

- فرهنگ فارسی: محمد معین، چاپ دوم، تهران، امیرکبیر، ۱۳۵۳، ۶ جلد.
- فصوص الحکم: محی الدین بن العربی، علقه الدكتور ابوالعلاء عقیفی، طبعة الاولى، بیروت، دارالکتب، ۱۹۴۶.
- الفهرست: لابن التمیم، مع مقدمة شائقة عن حياته، طبع الاول، مصر، مطبعة الاستقامة، مكتبة التجارية الكبرى.
- فهرست میکروفیلیمهای دانشگاه تهران: محمد تقی دانش پزوه، دانشگاه تهران، ۱۳۵۲، ج ۹.
- فهرست نسخه های خطی فارسی: احمد منزوی، چاپ اول، تهران، نشریه مؤسسه فرهنگی منطقه ای، ۱۳۴۸-۱۳۵۳، ۶ جلد، ج ۲.
- فهرست المخطوطات الفارسیة: مصر، دارالکتب، ۱۹۶۶-۱۹۶۷، ۲ جلد.
- فی التصوف الاسلامی و تاریخه: ا. رینولد نیکلسون، نقلها الى العربیة ابوالعلاء عقیفی، طبع الاول، مصر، مطبعة لجنة التألیف والترجمة والنشر، ۱۹۶۹.
- فیه مافیه: جلال الدین محمد بلخی مولوی، با تصحیحات بدیع الزمان فروزانفر، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۳۰.
- قاموس الاعلام: ش. سامی، ترکی، استانبول، مهران مطبعة سی، ۱۳۱۶، ۶ جلد.
- قاموس کتاب مقدس: جیمز هاکس، چاپ دوم، تهران، طهوری، ۱۳۴۹.
- قاموس المحيط: ابومنصور مجد الدین فیروزآبادی، طبعة الثانية، مصر، ۲ جلد.
- قدسیة (کلمات بهاء الدین نقشبندی): خواجه محمد پارسا بخارائی، مقدمه و تصحیح و تعلیق احمد طاهری عراقی، چاپ اول، تهران، طهوری، ۱۳۵۴.
- قصص قرآن، برگرفته از تفسیر ابوبکر عتیق نیشابوری (سورآبادی)، به اهتمام یحیی مهدوی، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۷.
- قوت القلوب فی معاملة المحبوب: ابیطالب محمد بن علی بن عطیة الحارثی المکی، طبع الاول، مصر، مكتبة مصطفى البابی واولاده، ۱۹۶۱، ۲ جلد.
- کشاف اصطلاحات الفنون: الشیخ الاجل المولوی محمد اعلی بن علی تهانوی، بتصحیح المولوی محمد وجیه و...، چاپ دوم، تهران، خیام، ۱۹۶۷، ۲ مجلد.
- کشف الظنون عن اسامی الکتب والفنون: حاجی خلیفه، عنی بتصحیحه محمد شرف الدین، طبع الثانی، استانبول، وكالة المعارف، ۱۹۴۱، ۲ جلد.
- کشف المحجوب لارباب القلوب: ابوالحسن الغزنوی الهجویری، به تصحیح و تحشیة ع. قویم، چاپ اول، تهران، ابن سینا، ۱۳۳۷.
- کلیات اوحدی اصفهانی: با تصحیح و مقابله و مقدمة سعید نفیسی، چاپ اول، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۰.

کلیات دیوان شمس تبریزی: با مقدمه فروزانفر، چاپ چهارم، تهران، امیرکبیر، ۱۳۵۱.
 کلیله و دمنه: ابوالمعالی نصرالله منشی، تصحیح مجبتی مینوی، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۳.

کنوزالحقایق فی حدیث خیرالخلایق: للامام عبدالرؤف المناوی در حاشیه جامع الصغیر.
 لسان العرب: لابن منظور، جمال الدین محمد بن مکرم الانصاری، اوفست من طبع الاول، مصر،
 الدار المصرية للتألیف والترجمه، تاریخ المقدمه ۱۳۰۰ هـ، ۲۰ مجلد.
 لطائف الجود فی مسألة وحدة الوجود: علامه عبدالرحمن المدرسی، تقدیم و تحقیق الدكتور
 عبداللطیف العبد، الطبعة الاولى، قاهره، دارالنهضة العربیة، ۱۹۷۷.

لغت نامه: علی اکبر دهخدا، تهران، سازمان لغت نامه.
 ألّمع فی التّصوف: ابونصر عبدالله بن علی السّراج الطوسی، بتصحیح رینولد، ا. نیکلسون،
 طبع الاول، طهران، انتشارات جهان، ۱۹۱۴.

مآخذ قصص وتمثیلات مثنوی: بدیع الزمان فروزانفر، چاپ دوم، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۷.
 مثنوی معنوی: جلال الدین محمد بلخی (مولوی) مشهور به «میرخانی»، تهران، کتابفروشی
 اسلامیة، ۱۳۷۴.

مجانى الحديث عن مجانى الاب شیخو: بادره فؤاد آفرام البستانی، طبعة ثانية، بیروت، المطبعة
 الکاتولیکية، ۱۹۶۰، ۵ جلد، ج ۱.

مجله آینه: ش ۱-۳، سال ۱۳۵۸.

مجله جاویدان خرد: ش ۲، سال دوم (۱۳۵۵).

مجله دانشکده ادبیات تبریز: ش ۱، سال ۲۲ (۱۳۵۴).

مجله دانشکده ادبیات تهران: ش ۱، سال ۲۲ (۱۳۵۴).

مجله روابط فرهنگی هند و ایران: ش ۳ و ۴، ۱۹۷۲.

مجله روزگاران: «فرزندان سهرورد»، ا. ج. آربری، ج ۳، ش ۱.

مجمع الامثال: ابوالفضل احمد بن محمد بن محمد الميدانی النیشابوری، طبع الاول، مصر، مطبعة

عبدالرحمن محمد، ۱۳۵۲

مجل التّواریخ والقصص: تألیف ۵۲۰ هـ، به تصحیح محمد تقی بهار، چاپ اول، تهران، کلاله
 خاور، ۱۳۱۸.

مجموعه آثار فارسی شیخ اشراق: شهاب الدین یحیی سهروردی، به تصحیح و تحشیه سید حسین

نصر، چاپ اول، تهران، انستیتو فرانسوی پژوهشهای علمی در ایران، ۱۳۴۸.

مجموعه رسائل، مشهور به انسان کامل: عزیزالدین نسفی، به تصحیح ماریژان موله، چاپ اول،

تهران، انستیتو ایران و فرانسه، ۱۹۶۲.

مُحِبِّی الدِّین ابن العربی، چهره برجسته عرفان اسلامی: محسن جهانگیری، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۵۹.

مختار الصحاح: محمد بن ابوبکر الرازی، طبعة الاولى، مصر، مطبعة البابي الحلبي و شركائه.
مختصر شرح الجامع الصغير: للمُناوی، لحافظ جلال الدین سیوطی، محمد عمار، طبع الاول، مصر، ۱۹۵۴

مرزبان نامه: مرزبان بن رستم بن شروین، به تصحیح و مقدمه علامه قزوینی، چاپ دوم، تهران، بارانی. ۱۳۳۶.

مرشد و مرید: مکاتبات عبدالرحمن اسفراینی با علاءالدوله سمنانی

مرصاد العباد: نجم الدین رازی، تصحیح محمد امین ریاحی، چاپ اول، تهران، ۱۳۵۲.

مرصاد العباد من المبدء الى المعاد: شیخ نجم الدین رازی، به سعی و اهتمام حسین الحسینی (شمس العرفا)، چاپ اول، تهران، سنائی، ۱۳۱۲.

المِرْقَاة: بديع الزمان اديب نطنزی، تصحیح جعفر سجادی، چاپ اول، تهران، بنیاد فرهنگ، ۱۳۴۶.

مرموزات اسدی در مزمورات داودی: نجم الدین رازی (دایه)، به اهتمام محمد رضا شفیعی کدکنی، چاپ اول، مؤسسه مطالعات اسلامی، ۱۳۵۲.

مروج الذهب و معادن الجواهر: ابوالحسن علی بن الحسین مسعودی، تصحیح یوسف اسعد داغر، طبع الاول، بیروت، ۱۹۶۵. ۲ جلد.

مزارات کرمان: تذکرة اولیاء محرابی کرمانی.

المصادر: ابو عبد الله حسین زوزنی، به اهتمام تقی بینش، چاپ اول، مشهد کتابفروشی باستان، ۱۳۳۹، ۲ جلد.

مصباح الهدایة و مفتاح الکفاية: عزالدین محمود بن علی کاشانی، با تصحیح و مقدمه جلال الدین همائی، چاپ اول، تهران، چاپخانه مجلس، ۱۳۲۳.

مصنّفات افضل الدین محمد مرقی کاشانی: به اهتمام مجتبی مینوی، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۳۷. ۲ جلد، ج ۲.

المعارف: ابو محمد عبدالله بن مسلم بن قتیبه، حققه و قدّم الدكتور ثروت عكاشه، طبع الثاني، مصر، مطابع دارالمعارف، ۱۹۶۹.

المعجم المفهرس لالفاظ الحديث النبوی: ا. ی. ونسنگ، افست، لندن، ۱۹۶۷، ۷ مجلد.

المعجم المفهرس لالفاظ القرآن الکریم: وضعه محمد فؤاد عبدالباقي، طبعة الأولى، القاهرة، مطبعة دارالکتب المصرية، ۱۳۶۴.

- مقامات حمیدی: قاضی حمید الدین بلخی، به اهتمام علی اکبر ابرقوئی، چاپ اول، اصفهان، کتابفروشی تأیید، ۱۳۴۴.
- مقدمه الادب: جلاله زمخشری، به اهتمام سید محمد کاظم امام، چاپ اول، دانشگاه تهران، ۱۳۴۲، ۳ جلد.
- مکاتبات عبدالرحمن اسفراینی با علاءالدوله سمنانی: با تصحیحات هرمان لندلت، چاپ اول، تهران، انستیتوی فرانسوی پژوهشهای علمی در ایران، ۱۳۵۱.
- مکتوبات عین القضاة همدانی: نامه ها.
- منازل السائرین، مع شرح کمال الدین عبدالرزاق الکاشانی: عبدالله الانصاری، قدم له حامد ربانی، تهران، کتابخانه حامدی، ۱۳۹۵ هـ.
- مناقب جمال الدین ساوی: خطیب فارسی، با تصحیحات و حواشی تحسین یازیجی، آنقره، انجمن تاریخ ترک، ۱۹۷۲.
- منتخب اسرار التوحید: به انتخاب بهمنیار، چاپ اول، تهران، وزارت فرهنگ، ۱۳۲۰.
- منتخب نورالعلوم: احوال و اقوال شیخ ابوالحسن خرقانی.
- منتهی الأرب فی لغة العرب: عبدالرحیم بن عبدالکریم صفی پور، چاپ دوم، تهران، سنائی، ۲ جلد.
- المنجد: الاب لويس معلوف اليسوعی، طبعة الثامنة عشرة، بیروت، المطبعة الكاتوليكية، ۱۹۶۵.
- منشآت خاقانی: افضل الدین بدیل بن علی خاقانی، تصحیح و تحشیة محمد روشن، چاپ اول، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۴۹.
- منطق الطیر: فرید الدین عطار نیشابوری، به تصحیح دکتر سید صادق گوهرین، چاپ اول، تهران، ۱۳۴۲.
- المَوْطَأُ: للامام الاثمة مالک بن انس، صححه محمد فؤاد عبدالباقي، طبع الاول، مصر، ۱۹۵۱.
- مولوی و مولویہ: عبدالباقي گلپنارلی. ترجمه توفیق سبحانی (زیر چاپ).
- نامه های عین القضاة همدانی، به اهتمام علینقی منزوی و عقیف عسیران، چاپ اول، تهران، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۰، ۲ جلد.
- نَفَثَةُ المصدور: شهاب الدین خرندزی نسوی، به تصحیح امیر حسین یزدگری، چاپ اول، تهران، وزارت فرهنگ، ۱۳۴۳.
- نفحات الانس من حضرات القدس: عبدالرحمن جامی، به تصحیح مهدی توحیدی پور، چاپ دوم، تهران، محمودی، ۱۳۳۶.
- نَهْجُ الفَصَاحَةِ، (مجموعه قصار حضرت رسول ص): ترجمه ابوالقاسم پاینده، چاپ اول، تهران، جاویدان، ۱۳۵۲.

نی نامه: (مولانا چرخى و مولانا جامى)، تحشیه و تعلیق از استاد خلیل الله خلیلی، چاپ اول، افغانستان، مطبعة دولتی، ۱۳۵۲.

وَقَايَاتِ الْاَعْيَانِ وَأَنْبَاءُ أَوْلَادِ الزَّمَانِ: ابوالعباس شمس الدین احمد بن محمد بن ابی بکر بن خلکان، حَقَّقَهُ محمد محیی الدین، مصر، مطبعة السعادة، ۱۹۴۸، ۶ جلد.

هَدِیَةِ الْعَارِفِیْنَ، اسماء المؤلفین و آثار المصنفین: اسماعیل پاشا البغدادی، افست، تهران، جعفری، ۱۹۶۷.

فهرست اعلام

ابن خلکان دوازده، چهارده	آ
ابن دبیشی پانزده	آداب السلوک شش
ابن زبیر ۱۰۵	آداب المریدین شش
ابن سالم ۱۰۳، ۱۸۵	آدم (ع) ۹۹، ۱۵۹، ۱۷۴، ۱۷۶
ابن سبعین نه	الآزال والآباد سی و یک
ابن سعد ۵۴	آسیای صغیر پنج، شش، هفت، ده،
ابن سمعون ۱۱	بیست و نه
ابن سینا دو	آصفیه حیدرآباد شصت و شش
ابن عربی سه، پنج — هفت، نه، یازده،	آگرا شصت و شش
بیست و یک	ا
ابن عطا چهل و سه، ۱۰، ۱۵، ۲۷، ۷۸،	ابراهیم (ع) ۴۴، ۷۴، ۱۲۹، ۱۵۷، ۱۷۹
۱۲۴، ۱۱۹	ابراهیم ادهم سه، چهار، پنجاه و سه، ۷۶،
ابن عمر ۲۳، ۸۷	۸۷، ۱۰۵، ۱۲۸، ۱۳۵، ۱۶۸،
ابن فارض شش، سیزده	۱۷۲، ۱۸۱
ابن میمون القیس توزری هشت، پانزده	ابراهیم تیمی ۱۵۹، ۱۶۰
ابن التجار چهارده، پانزده	ابراهیم دسوقی یازده
ابن نقطه پانزده	ابراهیم خواص ۶۲، ۶۸، ۱۸۴، ۱۸۵
ابوبکر دوازده، ۳۹، ۴۷، ۹۳، ۹۴، ۱۰۵،	ابراهیم شیبان ۱۹۱
۱۱۵، ۱۱۹، ۱۳۰، ۱۶۴، ۱۶۷	ابراهیم نخعی ۱۷۰
ابوبکر شروطی ۴۶	ابن جوزی هفده
ابوبکر کتانی ← کتانی، ابوبکر	

ابوتراب نخشی ۱۸۷
 ابو ثابت شمس الدین محمد بن عبدالملک
 دیلمی سی و یک، سی و دو
 ابو حاتم بُستی ← بستی، ابو حاتم
 ابو الحسن سالم ← ابن سالم
 ابو الحسن علی بن عبدالله بن عبدالجبار
 مغربی شاذلی یازده
 ابو الحسن مغازلی ۱۸۳
 ابو الحسن نوری نه، ۲۳، ۸۱، ۱۲۱،
 ۱۷۰، ۱۸۴، ۱۸۵
 ابو حفص حدّاد ۲۱، ۲۳، ۱۱۳، ۱۲۰،
 ۱۲۱، ۱۶۵، ۱۷۱
 ابو حلّمان دمشقی ده
 ابو درداء ۹۳، ۱۶
 ابو رفاعة ۷۲
 ابو السعد بغدادی، شیخ سیزده، ۸۲، ۸۳
 ابو سعید ابی الخیر چهار
 ابو سعید بن اعرابی ۱۶۷
 ابو سعید خُذری ۱۴۱
 ابو سعید خراز ده، ۲۸، ۷۳، ۷۶، ۷۷،
 ۸۳، ۱۳۱، ۱۷۰، ۱۹۱، ۱۹۲
 ابو سعید قرشی ۱۹۸
 ابو سلیمان دارانی ۲۹، ۸۳، ۸۶، ۱۱۷،
 ۱۴۵، ۱۵۲، ۱۸۹
 ابو صالح حمدون بن احمد بن عمارة
 قصاره نه
 ابو طالب مکی دو، هفده، نوزده، چهل،
 ۱۸، ۷۷، ۸۳، ۹۱، ۱۵۰، ۱۵۲،
 ۱۶۰، ۱۷۲
 ابو العباس ابرقوهی پانزده

ابو العباس خضر ۹۲
 ابو العباس سیاری ده
 ابو العباس سید احمد رفاعی بصری ده
 ابو عبدالله جان باز ۱۴۰
 ابو عبدالله محمد بن خفیف ده، ۱۶۴
 ابو عبدالله محمد بن نصر مروزی پنجاه و
 شش، ۶۷
 ابو عبدالرحمن نصرآبادی ۷۷
 ابو عبید قاسم ۱۲۱
 ابو عثمان حیری ۱۱۹، ۱۶۵، ۱۷۲
 ابو علی دقاق ۴۰، ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۷۷
 ابو علی رباطی پنجاه و شش، ۶۷
 ابو علی فارمدی ۱۰۷
 ابو عمرو نجید ۹۶
 ابو الغنائم بن علان مصری پانزده
 ابو الفتوح طائی سیزده
 ابو الفخر همدانی ۴۶
 ابو القاسم بن فضلان سیزده
 ابو القاسم گرگانی ۱۰۷
 ابو القاسم نصرآبادی ۳۵
 ابو المحامد زنجانی پانزده
 ابو محمد زکریا شصت و پنج
 ابو محمد عبدالله بصری سیزده
 ابو المکارم علاء الدوله سمنانی هشت
 ابو موسی اشعری ۵، ۱۴۰
 ابو نصر سراج هفده، ۹۵
 ابو نعیم اصفهانی هفده
 ابو هاشم صوفی چهار
 ابوهریره ۳۹، ۶۰، ۷۳، ۱۱۲
 ابو یزید بسطامی چهار، نه، ۲۲، ۴۰،

۶۱، ۸۳، ۱۱۲، ۱۳۵، ۱۷۹، ۱۸۰

اُبّی کعب ۹۱

اتابک سعد سی ویک

احمد بن ابی الحواری ۲۹، ۱۴۵

احمد البدوی یازده

احمد حنبل چهل و نه، ۸۴

احمد دینوری ← دینوری، احمد

احمد عاصم ۲۷

احمد بن علی بن محمد سمنانی

جامی پنجاه و هشت، ۱۹۹

احمد بن محمد کاموی ← کاموی، احمد

بن محمد

احیاء علوم الدین دو، شانزده، هفده، نوزده،

۳۵، ۱۵۳

آربل چهارده

ارشادیه یازده

الازهر چهارده

اسپانیا هشت

اسحاق (ع) ۴۵

اسرار التوحید هفده

اسفراینی، نورالدین عبدالرحمن کِشِرَقی

شش، چهل و یک

اسکندر دو

اسلام در ایران هشت

اسماء بنت ابوبکر ۱۱۵

اسماعیل (نبی) ۱۶۰

اسماعیل (نام یکی از اصحاب گمنام شیخ

سهروردی) پنجاه و دو، ۸۲

اسماعیل بن عبدالؤمن ابی منصور ماشاذ

(ماشاده) هفت، هجده، بیست و

شش - بیست و هشت، سی و یک،

پنجاه و هشت، شصت و پنج

اصطلاحات الصوفیه شش

اصفهان بیست و دو

آعلام الهدی وعقیده اهل الثقی پانزده

افغانستان ده

اقرع بن حابس ۱۶۴

اقطاب اربعه (گیلانی، بدوی، رفاعی،

دسوقی) یازده

اکبریّه یازده

امام احمد ← احمد حنبل

امام الدین محمد سی و سه

امام زین العابدین (ع) نه

امام محمد باقر (ع) ۷۷

أمّ خالد ۴۱

أمّ رومان (مادر عایشه) ۱۳۰

ام کلثوم ۹۱

امیر حسینی هروی چهارده، پانزده

امیر سید علی همدانی هشت

انجیل ۱۹

انسان کامل چهل و یک

انس بن مالک ۲۰، ۲۱، ۲۴، ۲۶، ۳۹،

۴۸، ۵۱، ۶۸، ۹۷، ۱۱۲، ۱۱۷،

۱۲۱

انصار ۵۳

انطاکی ۱۸۹

اوحدالدین عبدالله بلیانی شیرازی شش

اوحدالدین کرمانی شش، بیست

اوحدالدین مراغه‌ای هفت، هشت

اوراد الاحباب سی و دو

اهل صُفّه هجده، ۴، ۲۴، ۲۵، ۵۰، ۵۱،

۱۶۶، ۱۲۴

ایران چهارده، بیست و نه

ایوب (ع) ۱۲۳

ب

بابا افضل کاشانی چهل و یک

باخرزی، سیف الدین شش، بیست و نه،

سی، سی و دو

بایزید بسطامی — ابویزید بسطامی

بحیه بن بقوده (باکودا) هشت

بدر، غزوه ۱۴۶

بدویه (احمدیه) یازده

برهان بلخی زاده احمد عیسی شصت

برهان بلخی زاده سلیمان

جلال الدین شصت

برلین (نسخه) بیست و نه، چهل و یک،

پنجاه و هشت

بریتانیا (نسخه) شصت و یک، شصت و

دو

بُستی، ابوحاتم هفده

بشر حارث ۸۷

بشر حافی ۱۳۹، ۶۱

بصره پنجاه و سه، ۱۳۳، ۱۷۷

بغداد هشت، سیزده، چهارده، نوزده،

بیست و یک، ۴۶، ۷۵، ۹۲، ۱۰۳،

۱۴۵

بکتاشیه دوازده

بلال ۱۱۷

بلخ ۱۱۲

بلغار ۱۹۵

بنگاله چهارده

بنی اسرائیل ۱۹۷، ۲۰

بنی تمیم ۱۶۴

بنی مُصْطَلَق ۱۷۷

بهاء الدین محمد بخاری نقشبند هشت،

دوازده

بهاء الدین محمد بلخی شش

بهاء الدین ولد شش، چهارده

بهار، ملک الشعرا چهارده، چهل و هشت

بوايوب ۸۴

بیروت شانزده

بیرونی، ابوریحان دو

پ

پاتان (سلسله) چهارده

پرووانس هشت

پوست نشینان (فرقه) یازده

پهلوان محمود قتالی خوارزمی هفت

پیر جمالیّه دوازده

ت

تاج الدین ابوبکر شصت و چهار، شصت و

پنج

تاج الدین اَشْهَی بیست و هفت، سی و

دو، چهل و یک، چهل و چهار، ۸،

۱۰، ۸۵، ۹۳، ۹۸، ۱۰۷، ۱۲۹،

۱۳۷، ۱۹۰، ۱۹۵

تاج نامه سی

تاریخ گزیده سی

تاریخ و صاف سی و یک

تجارب السلف دوازده

تحفة اهل الوصول في علم الفصول بیست و
هشت، بیست و نه، سی و یک، چهل
و یک

تحفة العرفان في ذکر سید الاقطاب
روزبهان بیست و نه

تحقیق ماللهند دو

تذکره میخانه بیست و یک

تربیت سی

ترجمان الاشواق نه

ترجمه پنج پرسش و پاسخ بیست و هفت،
بیست و نه، سی

ترجمه رساله قشیریه سی و پنج

ترجمه عوارف المعارف بیست و هفت

ترکان سی و دو

ترکستان ۱۳۱

ترکی (سلسله) چهارده

ترکیه دوازده، چهارده، بیست و نه، پنجاه
و هشت

ترمذی، ابو عبدالله محمد بن علی حکیم ده

ترمذی، محمد ۱۷۷

التعرف لمذهب التصوف دو، هفده

تقی الدین دادا سی و سه

تکمله پنجاه و هشت

تلبیس ابلیس هفده

تلمود دو

تمهیدات هجده

تورات پنج

تورخان والده (نسخه) بیست و نه، شصت،

شصت و دو

توفیق سبحانی شصت و سه

تونس هشت
تیمورلنگ سی و سه

ث

ثوبان ۷۳

ج

جابر بن عبدالله انصاری ۵۷، ۶۴، ۶۸،

۷۲، ۱۱۶

جام جم هفت

جامع بصره ۷۶

جامی سیزده، پنجاه و هشت

جامی نیشابوری، قطب الدین

ابوالفضل هشت

جبرئیل ۲۸، ۴۴، ۴۵، ۹۷، ۱۱۵، ۱۶۸،

۱۹۹

جذب القلوب الى واصله المحبوب پانزده

جرجانی، سید شریف هجده

جُریری، ابومحمد ۲۳، ۳۲، ۱۴۵، ۱۶۷

جعفر حدّاد ۷۶

جعفر خلدی ۷۷، ۱۰۲، ۱۶۷

جعفر صادق (برادر علی (ع) ۱۷، ۷۱،

۹۱

جلال الدین بخاری دوازده

جلال الدین محمد با کالنجار هشت

جلال الدین محمود زاهد هروی هشت

جلالیه ده، دوازده

جمال الدین (پدر کمال الدین

اصفهانی) بیست و دو

جمال الدین احمد اردستانی دوازده، سی

و دو

جمال الدین ساوی ساوی، جمال الدین

جمالیه ده

جُنید ده، پنجاه و شش، ۵، ۱۵، ۲۲،

۲۴، ۲۸، ۳۲، ۵۶، ۷۶، ۸۱، ۸۲،

۸۸، ۹۱، ۹۲، ۹۵، ۱۰۳، ۱۱۰،

۱۲۰، ۱۲۱، ۱۳۵، ۱۴۵، ۱۶۵—

۱۶۷، ۱۷۰، ۱۸۱، ۱۸۴، ۱۸۹،

۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۶، ۱۹۸

جُنیدیه ده

جوزجانی، جمال الدین احمد شش

جوهریه یازده

چ

چَشْتیه یازده

چهل مجلس بیست

چین ۱۳۱

ح

حاج خلیفه پنجاه و هشت

حاجی بکتاش ولی دوازده

حارث محاسبی دو، نه، ۱۸۷

حافظ هفت

حبشه ۹۴

حبیب عجمی ۱۵۲

حجاج چهل و پنج

حجاز ۷۶، ۱۰۷، ۱۶۷

حجتی شصت و سه

حُدَیْبیه، ۶۹

حُدَیْفه عَدَوی ۲۷، ۱۱۳

حسن بصری چهار، ۲۴، ۴۷، ۸۸، ۱۱۵،

۱۵۳

حسن بن سالم ۹۱

حسن بن علی (ع) ۱۴۴

حسین بن عالم هروی شش

حکیمیه ده

حَلّاج، چهار، شش، شانزده، چهل و

یک، ۱۰، ۱۱، ۳۱، ۷۸، ۱۹۵

حَلّاجیه دوازده

حلب پانزده

حِلْمَانِیه ده

حلیه الاولیاء هفده

حمّاد دبّاس، شیخ ۸۱، ۱۴۵

حمدالله مستوفی سی

حوا ۱۵۹، ۱۷۴

حیدریه یازده

خ

خدِیجَه (ع) ۱۰۱

خرّازیه ده

خراسان ۶۹، ۱۴۸

خضر سی و دو، ۴۲، ۶۲، ۱۵۹، ۱۶۰،

۱۶۴

خفیفیه ده

خَلّاطی، محمد بن علی بن حسین پانزده

خلوتیه ده

خواجه رشیدالدین فضل الله نوزده

خواجه عبدالله انصاری دو، هفده، ۱۷۰

خواجه علاءالدین عطار بخاری هشت

خواجه عماد کرمانی سی و سه، سی و

چهار، سی و هشت

خوارزم سی و دو

خیبر ۷۱

خیف، مسجد ۵۸

د

داراشکوه سیزده

دانش پڑوه، محمد تقی سی ویک

دانشگاه تهران پنجاه و هشت، شصت -

شصت و دو

دانشگاه علیگره شصت و شش

دانشمندان آذربایجان سی

داود (ع) ۳۸، ۱۰۳، ۱۴۰، ۱۵۴، ۱۶۹

داود طائی ۱۶۸

درویش آباد هجده

دسوقیه یازده

دلشاد اقبال قوام شصت و شش

دمشق هشت

دمیاط نه

دولتشاه سمرقندی بیست و دو

دهدار عیانی اشنوی، محمود بن

محمد سی ویک

دینوری، احمد ۱۰۵

دینوری، فارس — فارس دینوری

دینوری، ممشاد — ممشاد دینوری

دیوان حافظ هجده

دیوان کبیر نه

ذ

ذوالنون مصری پنجاه و پنج، ۲۸، ۶۱،

۹۱ - ۹۳، ۱۰۰، ۱۱۷، ۱۲۳،

۱۳۹، ۱۸۳، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۹،

۱۹۶

ذهبیة اغتشاشیه یازده

ذیل المعارف فی ترجمه العوارف هجده

ر

رابعه عدویه چهار، چهل و یک، ۸۹،

۱۸۳

رجایی، احمد علی پنجاه و هشت، شصت

و دو، شصت و سه

رساله قشیری هفده، نوزده، شصت

رسایل جوانمردان پانزده

رشف النصائح الایمانیه و کشف الفضائح

الیونانیة پانزده

رضی الدین علی لالا شش

الرعايه دو

رفاعیه ده

روابط فرهنگی هند و ایران شصت و چهار

رودباری ۱۱۴

روزبهان بقلی نسوی شیرازی شش، سی،

سی ویک، چهل و یک

روزبهان نامه سی ویک

روشنیه ده

روضه العقلاء هفده

روم چهارده، سی و دو

رؤیم ۲۳، ۲۸، ۵۳، ۹۲، ۱۶۴، ۱۸۳

ز

زاد المسافر و ادب الحاضر چهارده

زاهد خلیفه (از زاهدان همعصر

مؤلف) پنجاه، ۱۰۵

زاهر بن حرام ۱۱۶

سلیمان دارانی ← ابوسلیمان دارانی
 سنائی چهل و یک، چهل و سه، ۱۶
 سن لوئی یازده
 سوانح چهل و یک
 سوسی، ابویعقوب ۱۸۴، ۱۸۹
 سهر (چبر، چر)، قصبه شصت و چهار
 سهرورد (سهر اوگرد، سرخاب
 کرت) سیزده سی و دو
 سهروردی، محمد بن عمر (پسر
 ابوحفص) چهارده
 سهروردی، شهاب الدین (فیلسوف) یک،
 سه، شش
 سهروردی، شهاب الدین عمر
 ابوحفص بسیاری جاها
 سهروردی، ضیاء الدین ابوالنجیب دوازده،
 سیزده ۳۵، ۴۵، ۵۵، ۵۸، ۷۲، ۷۵،
 ۸۱، ۸۲، ۱۱۰، ۱۴۳، ۱۶۴
 سهروردیه نه، ده، بیست و هفت، سی و
 چهار، سی و نه
 سهل تستری نه، ۱۱، ۱۵، ۱۸، ۲۲، ۲۳،
 ۸۰، ۸۵، ۸۶، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۱۹،
 ۱۲۸، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۸۴-۱۸۶،
 ۱۹۶، ۱۹۷
 سهلیه نه
 سیاریه ده
 سید (سلسله) چهارده
 سید محمد برهان الدین حسینی بلخی
 خانقاهی شصت
 ش
 شاذلیه یازده

زبیر بن عوام ۴۲
 زرتشت دو
 زکریای مولثانی، بهاء الدین ده، چهارده،
 شصت و چهار
 زکی برزالی پانزده
 زلیخا ۱۵۲، ۱۷۴
 زید بن ثابت ۹
 زینبیه ده
 زین الدین ابوبکر تایبادی هشت
 زین الدین خوافی، ابوبکر بن
 محمد شانزده، هجده
 زین الدین علی کامو سی و سه

س

ساوی، جمال الدین نه
 سبک شناسی چهل و هشت
 سُبکی دوازده
 سخاوت میرزا شصت و شش
 سَرّی سَقَطی ۳۰، ۴۹، ۵۶، ۹۱، ۹۶،
 ۱۲۱، ۱۶۴، ۱۸۴، ۱۸۹
 سعد الدین حموی شش، سیزده
 سعد بن مظفر بن مطهر پانزده
 سعدی سیزده
 سعید بن مسیب ۲۰، ۱۵۲
 سعید نفیسی سی، سی و دو
 سفیان ثوری ۷۶، ۸۸، ۱۰۵، ۱۱۵، ۱۵۳
 سفینه الاولیا سیزده
 سِقْسین ۱۹۵
 سُلمی هفده
 سلیمان (ع) ۱۳۷

شافعی ۱۲۷

شام بیست و دو، ۶۹، ۱۱۰، ۱۷۰، ۱۷۱

شاه نعمت الله کرمانی دوازده، ۱۸۶

شبستری، محمود شش، سی و دو

شبلی، ابوالمظفر جلال الدین

هبة الله سیزده، ۲۲، ۶۰، ۱۲۳،

۱۳۵

شدالازار بیست و نه، سی و دو

شرح شطحات شش

شطاریه دوازده

شفا چهل و پنج

شکرگنج، فریدالدین یازده

شمس الدین محمد بن عبدالملک

دیلمی سی

شمس الدین محمد بن علی بن ملک داد

تبریزی (مراد مولوی) شش

شمس الدین محمد مغربی تبریزی هشت

شهاب الدین میر عبدالله بُرزش آبادی یازده

شیخ حیدر یازده

شیراز سی و یک

شیروانی شصت و سه

ص

صدرالدین اشنهی (اشنوی) بیست و

هفت، بیست و نه - سی و یک،

چهل و یک، ۱۰۹، ۱۱۵، ۱۲۲

صدرالدین جنید بن فضل الله بن شیخ

عبدالرحمن شیرازی هجده

صد میدان هفده

صراف، مرتضی پانزده

صفا ۴۸

صفوة الصفوة هفده

صفویه یازده

صفی الدین اردبیلی هشت، یازده

صلاح الدین حسن بلغاری شش

صنعاى یمن ۷۶

صُهَیب رومی ۱۱۶

ض

ضیاء پانزده

ط

طبقات الشافعیه دوازده

طبقات الصوفیه ده، هفده

طبقات ناصری شصت و پنج

طریقت نامه سی و هشت

طلحه ۵۰

طیفوریه نه، دوازده

ظ

ظهیرالدین خلوتی هشت

ظهیرالدین عبدالرحمن بن علی

شیرازی هجده

ظهیرالدین بن نجیب الدین بُزْغَش

شیرازی شش، شصت و پنج

ع

عارفی هجده

عامر بن عبدالقیس تمیمی عنبری ۳۷

عایشه ۵۱، ۵۷، ۷۱، ۹۳، ۹۴، ۱۰۶،

۱۲۸، ۱۳۷، ۱۳۹، ۱۶۲

عایشه مکی ۱۲۱

عبدالان سیزده
 عباده صامت ۴۰
 عبدالحلیم محمود شانزده
 عبدالسلام کاموی — کاموی، عبدالسلام
 عبدالقادر گیلانی ده، سیزده، ۸۲، ۸۷
 عبدالله — ابو عبدالله محمد بن نصر مروزی
 عبدالله انیس ۵۷
 عبدالله خفیف ابو عبدالله خفیف
 عبدالله شطار دوازده
 عبدالله عباس ۲۵، ۶۸، ۷۷، ۸۸، ۱۲۰،
 ۱۳۶
 عبدالله عمر ۵۵، ۶۷، ۷۱، ۹۱، ۱۷۱
 عبدالله مبارک ۱۲۱
 عبدالله مسعود ۱۶، ۲۰، ۸۸، ۱۱۲
 عبدالنبی فخرالزمانی قزوینی بیست و
 یک
 عبهرالعاشقین شش، سی و یک، چهل و
 یک
 عثمان ۱۶۳
 عراق سیزده، سی و یک، سی و دو، ۶۹،
 ۱۲۰
 عرفات چهل و پنج
 عرفه سیزده
 عزالدین (مفتی مصر) پانزده
 عزالدین پهلوان، شیخ سی و سه
 عزالدین محمود کاشانی هفت، هشت،
 هجده — بیست، سی و هشت، پنجاه
 و پنج، پنجاه و شش، پنجاه و نه
 عزالفاروثی پانزده
 عزیز چهارده

عزیزالدین نسفی — نسفی، عزیزالدین
 عطار، فریدالدین پنج، شش
 عقیقه یازده
 عکرمه ۷۱
 علاءالدوله سمنانی بیست، چهل و یک
 علاءالدین کیقباد سلجوقی چهارده، پانزده
 علی (ع) بیست و یک، شصت، ۴۷، ۷۱،
 ۸۴، ۸۸، ۱۱۴، ۱۱۷، ۱۳۲، ۱۴۳،
 ۱۴۵، ۱۷۲، ۱۸۷
 علی بکار ۱۵۲
 علی راستین خواجه عزیزان هفت
 علی سهل اصفهانی، شیخ ۱۶۹
 عمار یاسر ۸۶
 عمر ۳۲، ۳۹، ۵۳، ۵۴، ۶۱، ۶۷، ۶۸،
 ۷۲، ۸۰، ۱۰۳، ۱۴۵، ۱۶۴،
 ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۸۴
 عمر بن محمد بن ... ابی بکر دوازده
 عمرو زجاجی ۵۶، ۱۲۸
 عمرو مکی ۸۳
 عمویه، محمد بن عبدالله ۱۰۵
 عنقاء مغرب نه
 عوف مالک ۸۶
 عون عبدالله مسعودی ۸۲
 عیاش مهدی ۸۳
 عیسی (ع) پنج، ۲۴، ۳۵، ۶۲، ۱۲۲،
 ۱۲۳، ۱۷۹
 عین القضاة شش، هجده، چهل و یک

غ
 غازانی نوزده

غایة الامکان فی درایة الزمان والمکان سی،

سی ویک

غزالی، احمد چهل ویک

غزالی، محمد سه، چهار، هشت، چهارده،

هفده، نوزده ۳۵، ۱۵۳

غزنوی، سیدحسن چهل ویک

الغنیة لطالبی طریق الحق ده

ف

فارس پنج، یازده

فارس دینوری ده

فارسیه ده

فارمدی — ابوعلی فارمدی

فاطمه (ع) ۱۱۴

الفتح الربانی ده

فتح موصلی ۱۳۹

فتوت نامه پانزده

فتوحات مکیه سه، شش، نوزده

فخرالدین ابراهیم همدانی شش

فخرالدین عراقی شش، چهارده، بیست و

یک

فردوسی چهل ویک

فرعون پنج

فروزانفر، بدیع الزمان بیست و هفت

فصوص الحکم شش، نوزده

فصیح خوافی بیست و نه، سی و دو

فضیل عیاض ۱۱۵، ۱۵۲، ۱۶۸

فکرونظر شصت و شش

فکوک شش

الفیض الرحمانی ده

ق

قادریه ده

قاسم داود خطیب هجده، بیست و نه،

شصت و چهار

قاسم بن قطلوبغای حنفی هجده

قاسمیه یازده

قاضی حمیدالدین بلخی چهل ویک

قانون چهل و پنج

قرآن کریم دو، سه، پنج، بیست ویک،

بیست و سه، چهل و سه، پنجاه،

شصت و سه

قزوینی، محمد بیست و نه، سی و دو

قشیری، ابوالقاسم هفده، ۴۰

قصاریه (ملا متیه) نه

قعقاع بن معد ۱۶۴

قلانسی، احمد ۱۶۷

قلندریه نه

قوت القلوب دو، هفده، نوزده، چهل، ۱۸،

۷۷، ۹۱، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۶۰، ۱۷۲

قوصی پانزده

قونیوی، صدرالدین محمد بن اسحاق شش

قیدار زنجان سیزده

ک

کاشان سی و دو

کامو سی و دو، سی و سه

کاموی، احمد بن محمد بیست و هفت

کاموی، عبدالسلام بیست و هفت، بیست

و نه، سی و دو — سی و چهار، ۱،

۱۵۸، ۱۸۲

- کُتُرویه یازده
کتابخانه برلین شصت و دو
کتابخانه رضوی بیست و هفت، سی
کتابخانه سپهسالار سی و یک
کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران سی
کتاب فی مکان الله والتفسیر سی و دو
کتاب اللّمع هفده
کَتانی، ابوبکر ۸۳، ۹۵
کرین، هنری پانزده
کُرُزبن وبره ۱۵۳
کرمان پنج، سی و سه
کشف المحجوب هفده
کعب زُهَیر ۹۶
کعب مالک ۵۶، ۶۸
کعبه چهار، پنج، سیزده
کلابادی، ابوبکر دو، هفده
کلارک، ویلبر فورس هجده
کمال الدین اصفهانی بیست و دو
کمال الدین عبدالرزاق کاشانی هشت، نه
کنزالدقایق سی و دو
کنزالرموز پانزده
کوفه ۱۲۸
کیمیای سعادت هفده
- گ
- گراملیخ، ریشارد هجده
گیسودراز، سید محمد هجده
- ل
- لاری، عبدالغفور پنجاه و هشت
- لبید بن ربیعہ چهل و یک
لسان المیزان ده
لغت نامهٔ دهخدا بیست و نه
لقمان حکیم ۶۷، ۱۳۹
لقیط صبره ۷۱
اللّمع — کتاب اللّمع
لمعات شش
لندن هجده
- م
- مجدالدین بغدادی نوزده
مجدالدین طالبه سی
مجلس سنا شانزده
مجمّل بیست و نه، سی و دو
محاسبی، ابو عبدالله حارث بن اسد
حارث محاسبی
محاسبیه نه
محب الدین احمد بن عبدالله طبری
مکی هجده
محمد (ص) بسیاری جاها
محمد سلیمان ۹۲
محمد بن عبدالله بصری ۱۷۷
محمد بن علی ۱۱
محمد غلاب چهارده
محمد بن منور هفده
محمد موسی (فرزند برهان الدین
حسینی) شصت
محمد مهدی حسینی بیست و هشت
محمود سقا، شیخ سی و سه
محمود بن شریف شانزده

محمود فقیه، شیخ سی و سه

مخزن اخبار بیست و یک

مدینه سیزده، بیست و هفت، سی، ۴۷،

۵۰، ۵۵، ۵۷، ۶۷، ۷۱-۷۳،

۱۰۳، ۱۳۰، ۱۹۶

مراد محمد بخاری (نسخه) بیست و نه،

شصت، شصت و دو

مرتعش ۱۸۱

مرزبان نامه چهل و یک

مرسیه هشت

مرصاد العباد من المبدأ الى المعاد شش،

پانزده، چهل، چهل و یک، ۱۷۳

مریم (ع) سی و دو، ۱۲۲

مزین ۱۹۲

مسلم بن یسار ۱۳۳

مسیحیان یازده

مصباح الهدایه ومفتاح الکفایه هفت،

هجده، نوزده، سی و هشت، پنجاه و

چهار- پنجاه و هفت

مصر شش، نه، یازده، شانزده

مصنفات (بابا افضل) چهل و یک

معاذ جبل پنجاه و یک، ۱۰۸

معارف شش

معاویه ۹۸

معروف کرخی ده، ۲۳، ۱۸۴

معمر بن فاخر سیزده

معین الدین چشتی سگری یازده

معین الدین یزدی پانزده

مغول پنج، بیست و دو، بیست و نه، سی،

سی و پنج، سی و هفت، سی و

هشت

مفتاح الغیب شش

مقامات حمیدی چهل و یک

مقدس، ابوزرعه سیزده

مکاتبات (اسفراینی) چهل و یک

مکتوبات (عین القضاة) چهل و یک

مگه چهار، هشت، سیزده، پانزده، بیست

و هفت، سی، ۶۷، ۷۰، ۸۳، ۱۰۲،

۱۰۳، ۱۲۱، ۱۲۸، ۱۳۰، ۱۵۹،

۱۶۰، ۱۹۶

مکیه یازده

ملک بیژن یازده

ملک کبیر عزالدین ابوالحارث

منکبرنی شصت و چهار

ممشاد دینوری ۹۲

منا ۵۸، ۴۸

منازل السائرین دو، هفده

منهاج الدین سراج شصت و پنج

منهاج السالکین شش

موسی عمران (ع) پنج، ۲۴، ۴۲، ۷۷،

۷۸، ۹۹، ۱۰۶، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۳۰،

۱۶۴، ۱۷۴، ۱۷۹، ۱۹۲، ۱۹۳

مولوی پنج، شش، نه، یازده

مولویه یازده

مهاجرین ۵۳

مهدوی دامغانی، احمد شصت و سه

میکاش اکبرآبادی شصت و شش

مینوی، مجتبی بیست و هفت، شصت و

سه

ن

الناصر لدین الله (خلیفه) چهارده

نبهانی، یوسف بن اسماعیل بیست و یک
 نجات چهل و پنج
 نجم الدین ابوبکر محمد زرکوب
 تبریزی شش
 نجم الدین رازی (دایه) شش، پانزده،
 چهل، چهل و یک، ۱۱۸، ۱۷۳،
 ۱۸۷، ۱۸۸

نجم الدین کبری پنج، شش، یازده
 نجم الدین نقلیسی بیست و یک
 نجیب الدین علی بزغش شیرازی شش
 نذیر احمد هندی بیست و نه، شصت و
 چهار— شصت و شش
 نسفی، عزیزالدین چهل و یک
 نصرآبادی، شیخ ۹۶، ۱۸۹
 نصوص ۱۷۱، ۱۸۲
 نعمة اللهیه دوازده
 نفحات الانس پنجاه و هشت
 نقشبندیه دوازده

نظام الدین اولیا یازده
 نظامیه ده

نور بخش، سید محمد دوازده
 نوربخشیه دوازده
 نوریته نه
 نهاوند ۱۰۳

و

واسطی، ابوالعباس احمد بن
 ابراهیم پانزده، ۱۱، ۱۸۱، ۱۹۳
 وراوینی، سعدالدین چهل و یک
 وردیه چهارده

وفائیه یازده
 وفیات الاعیان دوازده
 ولید عقبه ۱۷۷
 وهب بن منبه ۱۴۲
 وهیب بن ورد ۱۵۲

ه

هاشمیه یازده
 هجویری، ابوالحسن هفده
 هرات سی
 هشام بن عاص ۱۱۳
 هلال حصین ۷۳
 همایی، جلال الدین پنجاه و پنج، پنجاه و
 هشت
 هند پنج، هشت، ده، چهارده، شصت و
 شش

ی

یحیی زکریا ۸۸
 یحیی معاذ رازی ۱۰، ۱۰۰، ۱۱۰، ۱۱۷،
 ۱۳۹، ۱۸۹
 یرموک (غزوه) ۱۱۳
 یزدگردی شصت و سه
 یعقوب (ع) چهل و پنج، چهل و هفت،
 ۴۴، ۴۵

یمن ۱۸۳

یوسف (ع) سی و شش، چهل و پنج، چهل
 و هفت، ۴۴، ۴۵، ۱۲۹، ۱۵۲،
 ۱۷۴، ۱۹۵
 یوسف اسباط ۱۱۰

یهود دو، هشت
یهودای حلوی هشت

یوسف بن حسین ۱۱۳، ۱۲۰
یونان پانزده
یونس چهل و هفت، ۸۸، ۸۹

LASHMIN UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No. 311.315

Dated ...14-9-89

ʿAwārif al-Masāʾir

by

Shihab al-Din Suhrawardī

translated by

AbuManzur Abd al-Muʾmin Jafarī

edited by

Kāsem Anāʾir

© Copyright 1985

by Shirkat-i Intishārāt-i ʿIlmī va Farhangī

Printed at S.I.I.F Printing House

Tihrān, Irān

'Awārif al_Ma'ārif

by:

Shihab al_Dīn Suhriwardī

translated by:

AbuMansur 'Abd al_Mu'min Isfahānī

edited by:

Kāsim Anṣārī

**Scientific & Cultural
Publications Company**

Title _____

Author

Accession No.

Call No.

[illegible]

عوارف المعارف: کتابی است در آداب صوفیان و سیر و سلوک عارفان که مؤلف شهیر آن مشارب ذوقی اهل طریقت را با رسوم و قواعد اهل شریعت درآمیخته و به آیات روایات و اخبار، و اقوال بزرگان از عرفا مزین ساخته است.

این کتاب از آغاز تألیف مورد استقبال و استفاده فراوان طالبان و مریدان واقع گردید و شهرت و اعتبار بسیاری کسب کرد و جزء بهترین کتابهای درسی خانقاهی شد. براین اثر گرانقدر که از اقامت متون صوفیه است، ذیل و تعلیقه و حاشیه‌ها نوشته‌اند، احادیث آن را استخراج کرده‌اند، به تهیه گزیده‌ای از آن همت گماشته و به تأسی از آن کتابهای دیگر پرداخته‌اند.

متن حاضر، ترجمه‌ای از عوارف در قرن هفتم است برخلاف شیوه نگارش آن عصر (فنی و متکلف) با نثری مرسل و آراسته به برخی از صنایع ادبی پرداخته شده است.